







# বঙ্গীয় নাট্যশালার ইতিহাস

১৭৯৫—১৮৭৬





# বঙ্গীয় নাট্যশালার ইতিহাস

১৭৯৫—১৮৭৬

শ্রীব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়

শ্রীস্বশীলকুমার দে, এম্.এ, ডি.লিট্-লিখিত ভূমিকা



বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদ-মন্দির

কলিকাতা

১৩৪৬

প্রকাশক  
শ্রীরামকমল সিংহ  
বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদ-মন্দির  
২৪৩১, আপার সাকুলার রোড, কলিকাতা

প্রথম মুদ্রণ ... জ্যৈষ্ঠ, ১৩৪০  
দ্বিতীয় মুদ্রণ ... আষাঢ়, ১৩৪৬

SL No- 070259

মূল্য—পরিষদের সদস্ত-পক্ষে ২৮  
সাধারণের পক্ষে ২১০

প্রবাসী প্রেস  
১২০১২, আপার সাকুলার রোড, কলিকাতা  
শ্রীলক্ষ্মীনারায়ণ নাথ কর্তৃক মুদ্রিত

শ্রীযুত নীলদচন্দ্র চৌধুরী  
প্রিয়বরেণ্য



## গ্রন্থকারের নিবেদন

বাংলা নাটক ও নাট্যাশালার উৎপত্তি ও ক্রমবিকাশ সম্বন্ধে গ্রন্থাদির অভাব নাই, দু-একখানি গ্রন্থও আছে। কিন্তু একটি কারণে সেগুলির কোনটিই ঠিক সর্বাদ্বন্দ্বের হইতে পারে নাই। সে কারণ আর কিছুই নয়, নাট্যাশালার ইতিহাসের মৌলিক উপাদানের সহিত লেখকগণের ঘনিষ্ঠ পরিচয়ের অভাব। এ-পর্যন্ত যাহারা বাংলা নাটক ও নাট্যাশালার ইতিহাস লিখিয়াছেন, তাঁহারা সকলেই প্রায় কিংবদন্তী, স্মৃতিকথা অথবা পরবর্তী কালের রচনার উপর নির্ভর করিয়াছেন,—সমসাময়িক বিবরণ উদ্ধার করিবার বিশেষ প্রয়াস পান নাই। সেজন্য তাঁহাদের রচনায় অনেক ভুলত্রুটি রহিয়া গিয়াছে এবং তারিখের বেল। এই সকল ভুল-প্রায়ই গুরুতর হইয়া দাঁড়াইয়াছে।

অমৃতলাল বসু ‘রূপ ও রঙ্গ’ পত্রে (৮ কার্তিক ১৩৩১) প্রকাশিত একটি প্রবন্ধে লিখিয়াছিলেন, “নাট্যাশালার ইতিহাস লিখিতে হইলে দুটি বিশেষ উপকরণের সাহায্য লইতে হয়;—পুরাতন সংবাদপত্রের ফাইল ও পুরাতন বিজ্ঞাপন পত্রের তাড়া।” এই অতিসত্য কথাটি স্মরণ রাখিয়া সমসাময়িক সংবাদপত্র ও অগ্ৰাণ্য বিবরণ হইতে বাংলা নাটকের ও নাট্যাশালার ক্রমবিকাশের একটা ধারাবাহিক বিবরণ দেওয়াই বর্তমান পুস্তকের উদ্দেশ্য। বঙ্গীয় নাট্যাশালার বয়ঃক্রম প্রায় এক শত চল্লিশ বৎসর হইতে চলিল। যখন উহার সূত্রপাত হয়, তখন এ-দেশে বাংলা সংবাদপত্র ছিল না, পরবর্তী কালে অবশ্য বাংলা ও ইংরেজী উভয় ভাষারই অনেক পত্রিকার আবির্ভাব হয়। এই সকল পত্রিকায় বাংলা নাটক ও নাট্যাশালার ইতিহাসের এত উপাদান নিহিত রহিয়াছে যে, শুধু এগুলি সংগ্রহ করিয়া একত্র গ্রন্থিত করিয়া দিলেই বঙ্গীয় নাট্যাশালার একটি সুন্দর ইতিহাস হইতে পারে। কিন্তু দুঃখের বিষয়, পুরাতন বাংলা পত্রিকাদি ক্রমশঃই দুপ্রাপ্য হইয়া উঠিতেছে। আমাদের দেশের জলবায়ুর জগ্ৰ এবং আমাদের নিজেদের যত্নের অভাবেও বটে, বহু পুরাতন পুস্তক ও সংবাদপত্র বিলুপ্ত হইয়া গিয়াছে অথবা অস্বস্তে অব্যবহৃত অবস্থায় নষ্ট হইতেছে। যেগুলির সন্ধান পাওয়া গিয়াছে, সেগুলিরও সম্পূর্ণ ফাইল পাইবার উপায় নাই। আমি অগ্রসন্ধান করিয়া যে-সকল পত্রিকা ও পুস্তকের খোঁজ পাইয়াছি, তাহা হইতে নাট্যাশালার ইতিহাসের যথাসম্ভব নিভুল একটি কাঠামো গড়িয়া দিবার চেষ্টা করিলাম। ইহাকে আমি পূর্ণ ও সর্বাদ্বন্দ্বের ইতিহাস বলিতে পারি না এবং অপরেও যেন তাহা মনে না করেন। বঙ্গীয় নাট্যাশালার কোন ভবিষ্যৎ ইতিহাস-লেখক এই প্রবন্ধগুলিকে উপাদান হিসাবে ব্যবহার করিলেই আমার শ্রম সার্থক হইবে।

এই পুস্তকের সবগুলি পরিচ্ছেদই প্রবন্ধাকারে ‘মডার্ন রিভিউ’ (অক্টোবর—ডিসেম্বর ১৯৩১), ‘মাসিক বহুমতী’ (১৩৩৯) ও ‘বঙ্গশ্রী’ (১৩৩৯-৪০) পত্রে প্রকাশিত হইয়াছিল। কিন্তু প্রবন্ধগুলি মুদ্রিত হইয়া যাইবার পর অনেক নতুন তথ্য আমার হস্তগত হওয়ায় এগুলি বর্তমান পুস্তকে একেবারে অবিকল মুদ্রিত হয় নাই, প্রয়োজনানুযায়ী পরিবর্তিত হইয়াছে।

শ্রীযুক্ত ষ্ণালকান্তি ঘোষ মহাশয় ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’র এবং শ্রীযুক্ত কুমারদেব মুখোপাধ্যায় ‘এডুকেশন গেজেটের’ পুরাতন ফাইলগুলি দেখিতে দিয়া আমাকে বিশেষ উপকৃত ও অনুগ্রহীত করিয়াছেন। ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের অধ্যাপক, ডক্টর শ্রীযুক্ত স্থলীলকুমার দে মহাশয় একটি ভূমিকা লিখিয়া দিয়া এই পুস্তকের গৌরব বৃদ্ধি করিয়াছেন।

কলিকাতা। জ্যৈষ্ঠ ১৩৪০

শ্রীব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়

## দ্বিতীয় সংস্করণের বিজ্ঞাপন

বর্তমান সংস্করণে এই পুস্তক স্থানে স্থানে পরিবর্তিত হইয়াছে, বহু নতুন তথ্যও ইহাতে যোজিত হইয়াছে। তন্মধ্যে উল্লেখযোগ্য—পুস্তকের শেষে প্রকাশকাল-সমেত বাংলা নাটকের তালিকাটি এবং নাট্যকার, নাট্যশালায় প্রতিষ্ঠাতা ও অভিনেতাদিগের কয়েকখানি চিত্র।

প্রসঙ্গতঃ এখানে একটি কথা বলা আবশ্যক মনে করি। বিভিন্ন সাময়িক-পত্রে প্রকাশিত আমার প্রবন্ধ অথবা আমার পুস্তকের প্রথম সংস্করণ হইতে কেহ কেহ নিরুদ্বেগে উপাদান সংগ্রহ করিয়া বঙ্গীয় নাট্যশালায় বিস্তৃত ইতিহাস রচনা ও প্রকাশ করিয়াছেন। কিন্তু হয়ত ভ্রমবশতঃই আমার স্বীকার করেন নাই। আমি আমার ইতিহাসকে যে সাল পর্যন্ত টানিয়া আনিয়াছি, তাঁহারাও সেইখানেই ক্ষান্ত হইয়াছেন। কিন্তু কৌতুকের বিষয় এই হইয়াছে যে, আমার প্রবন্ধগুলিতে অনবধানবশতঃ অথবা উপাদানের অভাবে যে ভুল ছিল—যাহা আমি পরবর্তী কালে আমার পুস্তকে সংশোধন করিয়াছিলাম—এবং আমার প্রথম সংস্করণেও যে বিচ্যুতি ছিল, যদৃষ্টং তল্লিখিতং রীতিতে তাঁহাদের মৌলিক গবেষণাতেও সেই ভুলগুলি রহিয়া গিয়াছে। আমার পুস্তকের দ্বিতীয় সংস্করণ দেখিয়া তাঁহারা সেই ভ্রমগুলি সংশোধন করিলে বাধিত হইব।

কলিকাতা। আষাঢ় ১৩৪৬

শ্রীব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়

## ভূমিকা

বন্ধুবর শ্রীযুক্ত ব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায় তাঁহার পুস্তকের পরিচয়-স্বরূপ একটি ভূমিকা লিখিয়া দিতে অনুরোধ করিয়াছেন, কিন্তু যে-পুস্তক আপনিই আপনার পরিচয় বহন করে, তাহার ভূমিকা লেখা বাহ্যিক মাত্র। পরিচিত লেখকের পরিচয়-দানও অনাবশ্যক।

বাঙ্গালা নাট্যশালা অধিক দিনের পুরাতন নহে। হেরাসিম লেবেডেফ-প্রতিষ্ঠিত ক্ষণস্থায়ী প্রথম বাঙ্গালা নাট্যশালার ( ১৭৯৫ খ্রিঃ অঃ ) কথা ছাড়িয়া দিলে, বাঙ্গালী কতৃক নাট্যশালার প্রথম স্বত্বপাত হইয়াছিল ইহার প্রায় চল্লিশ বৎসর পরে। কিন্তু নবীনচন্দ্র বহুর শ্রামবাজারের বাড়ীতে ১৮৩৩ খ্রীষ্টাব্দে স্থাপিত এই নাট্যশালা স্থায়ী রঙ্গালয়ে পরিণত হয় নাই, এবং বাঙ্গালা নাট্যাভিনয়ের প্রকৃত ইতিহাস আরম্ভ হইয়াছে উনবিংশ শতাব্দীর মধ্যভাগ হইতে। ১৮৫৭ খ্রীষ্টাব্দে কলিকাতায় একসঙ্গে তিনটি নাট্যশালা দেয়া দিয়াছিল। আশুতোষ দেবের ( সাতু বাবুর ) সিমলার বাড়ীতে নন্দকুমার রায়ের অভিজ্ঞান শকুন্তলের প্রথম অভিনয় হইয়াছিল ৩০শে জানুয়ারি ১৮৫৭ খ্রীষ্টাব্দে। ইহার কিছু পরে মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহে নুতনবাজারে রামজয় বসাকের বাড়ীতে রামনারায়ণ তর্করত্নের সুপ্রসিদ্ধ কুলীন কুলসর্বস্ব নাটক অভিনীত হইয়াছিল, এবং উক্ত নাট্যকারের অন্দিত বেগীসংহার নাটকের অভিনয়ের দ্বারা ১১ই এপ্রিল তারিখে স্বনামখ্যাত কালীপ্রসন্ন সিংহ-প্রতিষ্ঠিত বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চের উদ্বোধন হইয়াছিল। ইহার প্রায় এক বৎসর তিন মাস পরে পাইকপাড়ার রাজা প্রতাপচন্দ্র ও তাঁহার ভ্রাতা ঈশ্বরচন্দ্র সিংহের উদ্যোগে তাঁহাদের বেলগেছিয়াস্থিত বাগানবাড়ীতে যে-নাট্যশালা, রামনারায়ণ তর্করত্নের অন্দিত রত্নাবলীর অভিনয়ের সহিত ৩১শে জুলাই ১৮৫৮ খ্রীষ্টাব্দে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল, তাহা মাইকেল মধুসূদন দত্তের নাম-সম্পর্কে বাঙ্গালী পাঠকের অধিকতর সুপরিচিত। কিন্তু ইহার দশ বৎসরের মধ্যে, মেট্রোপলিটন থিয়েটার ( ২৩শে এপ্রিল, ১৮৫৯ ), শোভাবাজার রাজবাড়ীর প্রাইভেট থিয়েট্রিকাল সোসাইটি ( ১৮ই জুলাই, ১৮৬৫ ), যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরের পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয় ( ৩০শে ডিসেম্বর, ১৮৬৫ ), জোড়াসাঁকো ঠাকুর-বাড়ীর নাট্যশালা ( ৫ই জানুয়ারি, ১৮৬৭ ), বলদেব ধর ও চুনিলাল বহুর উদ্যোগে স্থাপিত বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয় ( ১৮৬৮ ) প্রভৃতি আরও কয়েকটি সমান উল্লেখযোগ্য রঙ্গালয়ের আবির্ভাব হইয়াছিল। ধনী ও গুণী ব্যক্তিগণের উৎসাহে স্থাপিত এই রঙ্গমঞ্চগুলির একটিও



দীর্ঘকাল স্থায়ী হয় নাই, কিন্তু বাঙ্গালা নাট্যশালার ও নাট্য-সাহিত্যের ইতিহাসে ইহাদের স্থান চিরকালস্থায়ী। এই সকল রত্নমঞ্চেই রামনারায়ণ তর্করত্ন, মধুসূদন দত্ত, মনোমোহন বসু প্রভৃতি বাঙ্গালা নাট্য-সাহিত্যের প্রথম যুগের নাট্যকারগণের রচনা মহাসমারোহে অভিনীত হইয়াছিল। এই নাট্যশালাগুলিকে ব্রজেন্দ্র বাবু সখের নাট্যশালা বলিয়া অভিহিত করিয়াছেন, এবং ইহাদের অধুনা-অপরিচিত ইতিহাস সবিস্তারে বর্ণনা করিয়াছেন। তখনও স্থায়ী সাধারণ রঙ্গালয় স্থাপিত হয় নাই, কিন্তু এই সখের নাট্যশালাগুলিই পরবর্ত্তী সাধারণ রঙ্গালয়ের ভিত্তি প্রতিষ্ঠা করিয়াছিল। এমন কি, প্রথম পেশাদারী গ্রামিনাল থিয়েটারের উৎপত্তি ( ১৮৭২ ) বাগবাজারের এইরূপ একটি সখের দল হইতেই হইয়াছিল। এই সময় হইতে বাঙ্গালা নাট্যাভিনয় অবিচ্ছিন্ন ও ধারাবাহিকভাবে আরম্ভ হইল, এবং কেবল বিদ্যাহুবাগী ধনী ব্যক্তিগণের অনিশ্চিত উৎসাহের উপর আর ইহাকে নির্ভর করিতে হইল না। ইহা স্মরণযোগ্য যে, দীনবন্ধু মিত্রের লীলাবতী ও নীলদর্পণ অভিনয়ের দ্বারাই এই সাধারণ রত্নমঞ্চ প্রতিষ্ঠার সূচনা হইয়াছিল।

বাঙ্গালা নাট্যশালার এই বিচিত্র ইতিহাস, শুধু সাহিত্যিকের নহে, সাধারণ পাঠকেরও চিত্তাকর্ষক। কিন্তু এ-পর্য্যন্ত এই বিষয়ে যে-সকল পুস্তক বা প্রবন্ধ প্রকাশিত হইয়াছে, তাহাতে অনেক জ্ঞাতব্য ও মূল্যবান কথা থাকিলেও তথ্য-হিসাবে একটিও পূর্ণাঙ্গ বা সম্পূর্ণ নির্ভরযোগ্য বিবরণ বলিয়া ঐতিহাসিকের গ্রহণযোগ্য হইবে না। বেশীর ভাগ লেখাই খোসগল্পকে প্রাধান্য দিয়াছে, অথবা তথ্য ও অতথ্য সমস্তই নির্বীচনাতে লিপিবদ্ধ করিয়াছে। পুরাতন তথ্যের স্বল্প-পরীক্ষণ ও নূতন তথ্যের সম্বন্ধ-সন্ধান হিসাবে, বন্যোপাধায় মহাশয়ের পুস্তক নাতিদীর্ঘ হইলেও মূল্যবান। ব্রজেন্দ্র বাবুর অল্পসঙ্ক্ষিপ্ত, তথ্যাহুবাগ ও অধ্যবসায় সুপরিচিত। দিনের পর দিন, আবর্জনার মত স্তূপীকৃত পুরাতন সংবাদপত্রের ফাইল ঘাঁটা এখন তাঁহার ব্যাধিস্বরূপ হইয়া দাঁড়াইয়াছে। কোথাও একটি বিশ্বস্ত বা অজ্ঞাত সাময়িক-পত্রিকা অথবা ছপ্তাপা পুস্তকের সন্ধান পাইলে আর রক্ষা নাই। যত্ন, পরিশ্রম, কষ্টস্বীকার, অর্থব্যয়—কিছুতেই কুণ্ঠা নাই। তাঁহার অনেক হিতৈষী বন্ধু ইহাকে বাতুলতার লক্ষণ বলিয়া প্রত্যক্ষে বা পরোক্ষে আমোদ অহুভব করিয়াছেন, কিন্তু তাঁহাদের উপহাসও তাঁহাকে কখনও বিচলিত করে নাই। জগতে একুশ তথাকথিত বাতুল ব্যক্তির উপহাসিত বাতুলতাই অনেক সময় কার্য্যকরী হইয়াছে। এখানেও ইহার ফলে, গত শতাব্দীর বাঙ্গালা সাহিত্য-ইতিহাসের যে অমূল্য উপাদান অধুনা-বিস্মৃত কাগজপত্রের মধ্যে অনাদৃত অবস্থায় পড়িয়া ছিল, তাহা এই অক্লান্তকর্ম্মী, সহায়সম্পদহীন, একনিষ্ঠ ব্যক্তির একান্ত অহুবাগ ও অদম্য অধ্যবসায়ের গুণে আজ বাঙ্গালী পাঠকবর্গের জ্ঞানগোচর হইয়াছে।

এই গ্রন্থের অধিকাংশ উপকরণ ইতিপূর্বে নানা সাময়িক-পত্রে প্রবন্ধ-আকারে গ্রন্থকার কর্তৃক প্রকাশিত হইয়াছে। এই উপলক্ষ্যে ব্রজেন্দ্র বাবুকে পূর্ববর্ত্তী লেখকগণের

মতামত সবিস্তর আলোচনা করিতে হইয়াছে, এবং অনেক স্থলে পূর্বগামীদিগের ভুলভ্রান্তি ক্রটি-বিচ্যুতিও সংশোধন করিয়া লইতে হইয়াছে। তাঁহার ঐতিহাসিক তথ্য-নিষ্ঠা তাঁহাকে বিনা পরীক্ষায় কোনও মতই অগ্রাস্ত বলিয়া গ্রহণ করিতে দেয় নাই। এই পূর্বগামীদের মধ্যে বর্তমান ভূমিকা-লেখকও যে এক জন, সে-কথা স্বীকার করিতে তাঁহার কিছুমাত্র দ্বিধা নাই; কারণ, তথ্য-নিষ্ঠারূপে এরূপ আলোচনা সর্বদা বাঞ্ছনীয়। কিন্তু এই সকল বিস্তৃত আলোচনার পুনরুল্লেখ নিম্প্রয়োজন বলিয়া বর্তমান ধারাবাহিক গ্রন্থে তাহা পরিত্যক্ত হইয়াছে। স্মরণ্য বর্তমান গ্রন্থে পূর্বরচিত প্রবন্ধের সারাংশ গৃহীত হইলেও, ইহা বাহ্য-বর্জিত হইয়া প্রায় নূতন করিয়া লিখিত হইয়াছে। ব্রজেন্দ্র বাবুর অধ্যবসায় যেরূপ আড়ম্বরহীন, তাঁহার রচনাও সেইরূপ মিতভারী। তথাপি প্রত্যেকটি তথ্য, তারিখ বা ঘটনা প্রমাণ-সহযোগে বিবৃত হইয়াছে, এবং এই তথ্যাসুসঙ্গানী, অতীতজিহ্ম ও অসতর্ক-উক্তি-বিরহিত রচনার ধারা প্রকৃত ঐতিহাসিকের উপযুক্ত হইয়াছে।

বর্তমান সংস্করণ আমূল পরিশোধিত এবং নূতন তথ্যের সমাবেশে দ্বিগুণ মূল্যবান হইয়াছে। এই উপলক্ষে বাক্সালা নাটকের যে তালিকা গ্রন্থশেষে সংগৃহীত হইয়াছে, তাহা উল্লেখযোগ্য।

কিন্তু ব্রজেন্দ্র বাবু তথ্যমাত্রদর্শী ঐতিহাসিক। তিনি নাট্যশালার ঘটনাবলীর ইতিহাস লিখিয়াছেন, কিন্তু নাট্য-সাহিত্যের ভিতরকার ইতিহাস লিখিবার চেষ্টা করেন নাই। তথ্যাসুসঙ্গানের দিক্ দিয়া যতটুকু নাট্য-সাহিত্যের উল্লেখ প্রয়োজন তাহা তিনি করিয়াছেন, কিন্তু এই যুগের নাট্য-সাহিত্যের গতি, প্রকৃতি বা সাহিত্যিক মূল্য সম্বন্ধে কোনও মতামত প্রকাশ করেন নাই। পরবর্তী পূর্ণতর যুগের অগ্রদূত-স্বরূপ এই অপরিণত যুগের রচনাগুলিরও যথেষ্ট ঐতিহাসিক ও সাহিত্যিক মূল্য আছে; তাহার আলোচনা কম প্রয়োজনীয় নহে। এই সময়ের অধিকাংশ রচনাই এখন সাধারণের দৃষ্টাপ্য, এবং হয়ত কিছু দিন পরে সম্পূর্ণ নষ্ট হইয়া যাইতেও পারে। স্মরণ্য বিস্তৃত সমালোচনা না হউক, অন্ততঃ তাহাদের কিঞ্চিৎ বিবরণ ও নমুনাও এরূপ গ্রন্থে বাঞ্ছনীয়। তাঁহার গ্রন্থের নামকরণ হইতে বুঝা যায় যে, নাট্যশালার ইতিহাস লিপিবদ্ধ করাই তাঁহার উদ্দেশ্য, তথাপি এই প্রসঙ্গে তাঁহার চেষ্টাকে এরূপ সীমাবদ্ধ করিবার কোনও কারণ দেখা যায় না। হয়ত সাহিত্যিক বা সমালোচক হিসাবে তাঁহার কোনও অভিমান নাই, কিন্তু সাধারণ বাক্সালী পাঠক কেবল তারিখ, তথ্য বা ঘটনার অপেক্ষাকৃত নীরস বিবৃতিতে সন্তুষ্ট না হইয়া, তাঁহার নিকট উল্লিখিত গ্রন্থসমূহের, গ্রন্থকারদের বা নাট্যোদ্ভিধিত বিষয়বস্তুর অধিকতর সরস বিবরণ প্রত্যাশা করিতে পারে। যতটুকু তিনি দিয়াছেন, তাহার মূল্য কেহ অস্বীকার করিবে না, কিন্তু যখন তাঁহার দিবার আরও অনেক জিনিষ রহিয়াছে, তখন এরূপ কার্পণ্য, জিজ্ঞাসু পাঠকের মনকে তৃপ্ত করিতে পারিবে না।

কিন্তু এই কথা বলিয়া গ্রন্থকারের বহুপ্রযত্নসাধ্য উপায়ে রচনার অযথা গুণাপকর্ষণ করা আমার উদ্দেশ্য নহে। তাঁহার ভাণ্ডার অফুরন্ত জানিয়াই এরূপ বলিতে সাহসী হইয়াছি। তাঁহার গ্রন্থের ভাল-মন্দের সমালোচনা এখানে নিম্নয়োজন। সে ভার বিশেষজ্ঞ সমালোচকের উপর দিয়া, এখানে এইটুকু নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পারে যে, প্রথম পথিকৃৎ হিসাবে না হউক, সেই পথকে স্থনির্দিষ্ট ও সুখগম্য করিবার জন্ত গ্রন্থকার যে পরিশ্রম, যত্ন ও অত্নব্রাগ দেখাইয়াছেন, তাহা তাঁহার গ্রন্থকে, শুধু বিশেষজ্ঞের নহে, সাধারণ পাঠকেরও আদরনীয় করিবে; এবং বান্ধালা সাহিত্যের ভবিষ্যৎ ঐতিহাসিক তাঁহার রচনার উপকারিতা সহজে ভুলিতে পারিবে না।

শ্রীশ্রীশীলকুমার দে

প্রথম খণ্ড  
সখের নাট্যশালা



# বঙ্গীয় নাট্যশালা ইতিহাস

প্রথম পরিচ্ছেদ

## সূত্রপাত

হেরাসিম লেবেডেফ-প্রতিষ্ঠিত প্রথম বাংলা নাট্যশালা

প্রথম বাংলা নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হয় ১৭৯৫ সনে। ইহার সৃষ্টি পরবর্ত্তী কালের বাংলা নাট্যশালায় কোন যোগ নাই। কারণ, এই নাট্যশালায় বাঙালী অভিনেতা ও অভিনেত্রীদের দ্বারা বাংলা নাটক অভিনীত হইলেও ইহার প্রতিষ্ঠাতা বাঙালী নহেন। অষ্টাদশ শতাব্দীর শেষের দিকে হেরাসিম লেবেডেফ নামে এক রুশদেশবাসী নানা দেশ ঘুরিয়া কলিকাতায় আসিয়া পড়েন এবং ২৫ নং ডুমতলাতে ( বর্ত্তমান এজরা স্ট্রীটে ) এক নাট্যশালা স্থাপন করেন। কয়েক বৎসর কলিকাতায় থাকিয়া তিনি বিলাত চলিয়া যান এবং ১৮০১ সনে সেখানে একখানা হিন্দুস্থানী ব্যাকরণ প্রকাশ করেন। লেবেডেফ কি করিয়া কলিকাতায় বাংলা নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত করেন, এই পুস্তকের ভূমিকায় তাহার একটি বিবরণ আছে। এই বিবরণের তাৎপর্য্য নিয়ে দেওয়া হইল :-

[ ভাবভীষ্য সাহিত্য ও ভাষা সম্বন্ধে ] এই সকল গবেষণার পর আমি *The Disguise* ও *Love is the Best Doctor* নামে দুইখানা ইংরেজী নাটক বাংলাতে অনুবাদ করি। আমি লক্ষ্য করিয়াছিলাম যে, এদেশীয়রা গভীর উপদেশমূলক কথা অপেক্ষা—সে যতই বিসৃদ্ধভাবে প্রকাশিত হউক না কেন—অনুকরণ ও হাসিতামাশা বেশী পছন্দ করে। সেই জগাই আমি চৌকিদার, চোর, উকীল, গোমস্তা ইত্যাদি চরিত্রে পবিপূর্ণ এই দুইখানি নাটকই নির্বাচন করিয়াছিলাম।

আমার অনুবাদ সম্পূর্ণ হইলে পর আমি কয়েক জন বিচক্ষণ পণ্ডিত ডাকিয়া আনিলাম এবং তাঁহারা খুব মন দিয়া আমার নাটক দুইখানি পড়িলেন। পড়িবার সময়ে কোন কোন জায়গা তাঁহাদের কাছে খুব ভাল লাগিল এবং কোন কোন জায়গায় তাঁহারা খুব মুগ্ধ ও বিচলিত হইলেন, তাহা আমি লক্ষ্য করিয়া রাখিলাম। এই উপায়ে আমার অনুদিত নাটক দুইখানির হাঙ্গ-রসাত্মক ও গভীর উভয় প্রকার দৃষ্টান্তবিশিষ্ট যে অনেক উৎকর্ষ হইল, এ-কথা বলিলে নিজের সম্বন্ধে অযথা প্রশংসাবাদ হইবে না। নিজের জ্ঞান সৌভাগ্যক্রমে যে শিক্ষক জোগাড় করিতে পারিয়াছিলাম, তাহা না পাইলে আমি বাধা করিতে পারিয়াছিলাম, অথচ কোন ইউরোপীয়ের পক্ষে তাহার অনুকরণ করিতে যাওয়া পশ্চাত্তম মাত্র হইবে।

পশ্চিমে অমুদ্রিত করিয়া গেলে পর আমার ভাষাশিক্ষক গোলোকনাথ দাস আমার নিকট এক প্রস্তাব করিলেন যে, যদি আমি এই নাটক সৰ্ব্বসমক্ষে অভিনয় করিতে প্রস্তুত থাকি, তবে তিনি আমাকে এ-দেশী অভিনেতা ও অভিনেত্রী আনিয়া দিতে পারেন। তাঁহার এই প্রস্তাবে আমি অত্যন্ত আনন্দিত হইলাম এবং ইউরোপীয়দিগের চিত্তবিনোদনের জন্ত আমার নাট্যশালার সঙ্কল্প অবিলম্বে সফল করিবার উদ্দেশ্যে, গবর্ণর-জেনারেল শ্রাব জন্ শোবের নিকট যথারীতি লাইসেন্সের জন্ত দরখাস্ত করিলাম। তিনিও বিনা বিধায় তাহা মঞ্জুর করিলেন।

এইরূপ পৃষ্ঠপোষকতা দ্বারা আশঙ্ক হইয়া এবং প্রদর্শন কবিবার জন্ত ব্যগ্র হইয়া আমি নিজে নক্শা কবিয়া কলিকাতার কেন্দ্রস্থল ডোমটোলায় (ডোম-লেন) একটি বিস্তৃত নাট্যশালা নির্মাণ আরম্ভ করিলাম। ইত্যবসরে আমার ভাষা-শিক্ষক গোলোককে আমি দেশীয় অভিনেতা ও অভিনেত্রী সংগ্রহ কবিবার কাজে নিযুক্ত করিয়াছিলাম। তিন মাসে *The Disguise* নাটকটির অভিনয়েব জন্ত অভিনেতা সংগ্রহ ও নাট্যশালা প্রস্তুত হইয়া গেল। ১৭৯৫ সনের ২৭এ নবেম্বর আমি বাংলা ভাষায় এই নাটক প্রকাশ্যে অভিনয় করাইলাম। পূর্ব-বৎসব (১৭৯৬) ২১এ মার্চ তারিখেও এই নাটকটি আবার অভিনীত হয়।\*

---

\* After these researches, I translated two English dramatic pieces, namely, *The Disguise*, and *Love is the Best Doctor*, into the Bengal language; and having observed that the Indians preferred mimicry and drollery to plain grave solid sense, however purely expressed—I therefore fixed on those plays, and which were most pleasantly filled up with a groupe of watchmen, *chokey-dars*; *savoyards*, *canera*; thieves, *ghoonia*; lawyers, *gumosta*; and amongst the rest a corps of petty plunderers.

When my translation was finished, I invited several learned Pundits, who perused the work very attentively; and I then had the opportunity of observing those sentences which appeared to them most pleasing, and which most excited emotion; and I presume I do not much flatter myself, when I affirm that by this translation the spirit of both the comic and serious scenes were much heightened, and which would in vain be imitated by any European who did not possess the advantage of such an instructor as I had the extraordinary good fortune to procure.

After the approbation of the Pundits—*Golucknat-dash*, my Linguist, made me a proposal, that if I chose to present this play publicly, he would engage to supply me with actors of both sexes from among the natives: with which idea I was exceedingly pleased.—I therefore, to bring to view my undertaking, for the benefit of the European public, without delay, solicited the Governor-General—Sir John Shore, (now Lord Teignmouth) for a regular licence, who granted it to me without hesitation.

Thus fortified by patronage, and anxious to exhibit, I set about building a commodious Theatre, on a plan of my own, in Dom-Tollah, (Dome-Lane) in the center of Calcutta; and in the mean while I employed my Linguist to procure native actors of both sexes,—in three months both Theatre and Actors were ready for representation of *The Disguise*, which I accordingly produced to the Public in the Bengal language, on the 27th of November. 1795; and again on the 21st, of March, 1796.

After the first and second representation, both of which attracted an over-flowing house, I obtained full permission to perform both English and Bengal plays: and had great encouragement shewn to me by the Honourable Governor-General, and other patrons, and friends, during my pursuit in the searches of Indian literature, . . . —Herasim Lebedeff: *A Grammar of the Pure and Mixed East Indian Dialects*, . . . (1801), Introduction, pp. vi-vii.

এই নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি ১৭২৫ সনের ৫ই নবেম্বর তারিখের  
'ক্যালকাটা গেজেটে' প্রকাশিত হয়:—

*By Permission of the Honorable the  
Governor-General*

MR LEBEDEFF'S

*New Theatre in the Doomtullah,*

DECORATED IN THE BENGALLEE STYLE

Will be opened very shortly, with a Play called

THE DISGUISE,

The Characters to be supported by Performers of both Sexes

To commence with Vocal and Instrumental

Music, called

THE INDIAN SERENADE

To those Musical Instruments which are held in esteem by the Bengallees, will  
be added European. The words of the much admired Poet *Shree Bharat Chondro  
Ray*, are set to Music

BETWEEN THE ACTS,

Some amusing Curiosities will be introduced

The Day for Exhibition, together with a particular detail of the Performance,  
will be notified in the course of the next week

এই প্রথম বিজ্ঞপ্তির তিন সপ্তাহ পরে আর একটি বিজ্ঞাপনে প্রথম অভিনয়ের  
তারিখ ও স্থান সর্বসাধারণকে জানান হয়। ১৭২৫ সনের ২৬এ নবেম্বর তারিখের  
'ক্যালকাটা গেজেটে' দেখিতে পাই,—

BENGALLY THEATRE.

No 25, DOOMTULLAH

MR. LEBEDEFF

Has the honor to acquaint the Ladies and

Gentlemen of the Settlement,

THAT HIS

THEATRE,

WILL BE OPENED

TO-MORROW, FRIDAY, 27<sup>TH</sup> Inst.

WITH A COMEDY,

CALLED

THE DISGUISE

The Play to commence at 8 o'Clock precisely

Tickets to be had at his Theatre

Boxes and Pit.	..	..	..	..	Sa.	Rs. 8
Gallery,	..	..	..	..	"	4



২৭এ নবেম্বর তারিখের অভিনয়ের পর আর একবার অভিনয় হয় ১৭৯৬ সনের ২১এ মার্চ তারিখে। ১৭৯৬, ১০ই মার্চ তারিখের ‘ক্যালকাটা গেজেটে’ এই অভিনয়েরও একটি বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইয়াছিল :—

BENGALLIE THEATRE.

No. 25, Doomtallah.

Mr LEBEDEFF presents his respectful compliments to the Subscribers to his Bengallic Play, informs them his second representation is fixed for Monday the 21st instant, and requests they will send for Tickets, and the account of the plot and scenes of the Dramas, on or before Saturday the 19th Instant.

For the better accommodation of the audience, the number of Subscribers is limited to two hundred, which is nearly completed, the proposals for the subscription may be had on application to Mr. LEBEDEFF, by whom subscription at One Gold Mohur a Ticket will be received till the subscription is full.

Calcutta, March 10, 1796.

লেবেডেফ নিজেই বলিয়া গিয়াছেন, দুইটি অভিনয়েই নাট্যশালা লোকে পরিপূর্ণ হইয়া গিয়াছিল। দ্বিতীয় অভিনয়ের পর ১৭৯৬, ২৪এ মার্চ তারিখের ‘ক্যালকাটা গেজেটে’ প্রকাশিত আর একটি বিজ্ঞাপনে লেবেডেফ সর্বসাধারণের নিকট কৃতজ্ঞতা জ্ঞাপন করেন। সেই বিজ্ঞাপনটি এইরূপ :—

BENGALLY THEATRE.

Mr LEBEDEFF, respectfully acknowledges the very distinguished Patronage, the Ladies and Gentlemen of this Settlement Subscribers to his Second BENGALLY PLAY, honoured him with, and begs leave to assure them, he has the most grateful sense of the very liberal support afforded him on this occasion, and intreats they will be pleased to accept his warmest Thanks.

March 24, 1796

### বাঙালী কর্তৃক নাট্যশালা-প্রতিষ্ঠার সূত্রপাত

প্রথম বঙ্গীয় নাট্যশালা বিদেশীর কীর্তি। দেশের লোকের উৎসাহ ও রুচির সহিত উহার কোন যোগ ছিল না, তাই উহা স্থায়ী হইতে পারিল না। লেবেডেফের ইংলণ্ড-প্রয়াণের পরই উহা লুপ্ত হইল। বিদেশী কর্তৃক প্রতিষ্ঠিত এই প্রথম বঙ্গীয় নাট্যশালা ও বাঙালী কর্তৃক প্রতিষ্ঠিত সত্যকার দেশী নাট্যশালায় মধ্যে চল্লিশ বৎসরের ব্যবধান। এই চল্লিশ বৎসর বাঙালী-জীবনে একটা যুগ-পরিবর্তনের সময়। ঊনবিংশ শতাব্দীর গোড়ার দিকে বাঙালী-জীবনের উপর পুরাতনের প্রভাব সম্পূর্ণ বর্তমান ছিল। তখন পর্যন্তও বাঙালীরা আমোদ-প্রমোদের ব্যাপারে যাত্রা, পাঁচালি, কবি, হাফ-আখড়াই প্রভৃতি লইয়া সন্তুষ্ট ছিল, নূতন ইউরোপীয় ধরণের কোন আমোদ-প্রমোদের অভাব অনুভব করিতে আরম্ভ করে নাই। এই অভাব তাহারা অনুভব করিতে আরম্ভ করিল এ-দেশে ইংরেজী শিক্ষা প্রবর্তিত হইবার সঙ্গে সঙ্গে। ১৮১৭ সনে হিন্দু-কলেজ প্রতিষ্ঠিত হয়। যাহারা এই কলেজে ইংরেজী কাব্য-নাটকের সহিত পরিচয় লাভ করিয়াছিলেন, যাত্রা প্রভৃতি

গতাহুগতিক আমোদ-প্রমোদ তাঁহাদের নিকট রুচিকর হওয়া দূরে থাকুক, অত্যন্ত ঘৃণা মনে হইতে লাগিল। ইংরেজী শিক্ষা লাভ করিয়া বাঙালীরা যাত্রা প্রভৃতিকে কি দৃষ্টিতে দেখিতেন, রাজেন্দ্রলাল মিত্রের ‘বিবিধার্থ-সংগ্রহ’র একটি স্থল হইতে আমরা তাহা সহজেই বুঝিতে পারি। এই অধ্যায়ে আমরা যে-সময়ের কথা বলিতেছি, রাজেন্দ্রলাল মিত্রের বিবরণ তাহার প্রায় পঞ্চাশ বৎসর পরে লিখিত। তবু প্রথম যুগের ইংরেজী শিক্ষালব্ধ বাঙালীর সন্মুখেও এই বিবরণ সুপ্রযোজ্য। রাজেন্দ্রলাল লিখিতেছেন—

.. খেউড় ও কবি যে কি পথাস্ত জঘন্য ছিল, তাহা সভ্যতাব বন্ধ। কবিয়া বর্ণন করাও চক্ষুঃ ; যাঁহারা তাহাতে প্রমোদিত হন তাঁহাদিগের মনোব অবস্থা অমুখ্যান কপিতে তইলে সহস্রদয়দিগের মনে যে প্রবল আক্ষেপের উদয় হয় সন্দেহ নাই।..

ইহা অনায়াসেই অমুভূত হইতে পারে যে কবি ও খেউড়ের সদৃশ অশ্লীল বিনোদ কদাপি বঙ্কাল ভক্ত-সমাজে সমাদৃত থাকিতে পারে না; কালসহকারে অবগুই তাহাব হ্রাস হয়। দেশেব কোন অত্যন্ত ধনী ও ক্ষমতা-সম্পন্ন ব্যক্তিব দৃষ্টান্তে অনেক মন্দ ব্যবহার প্রচলিত হইতে পারে; কিন্তু তাহাব খ্যাতি হ্রাস হইলে ও জ্ঞানালোকের কিঙ্কিন্মাত্র ব্যাপ্তি হইলে অবগুই সে ব্যবহার দূষাবোধে পরিত্যক্ত হইয়া থাকে।... গত চারি বৎসরাবধি কলিকাতা-নগরে অনেক গুণে প্রকৃত নাটকের অভিনয় সম্পন্ন হইতেছে। তদর্শনে ধনী সম্ভ্রান্ত বিদ্যামুগ্ধী সকলেই একত্র হইয়া থাকেন; ও অভিনয়ের নিমল-রসে পবিতৃপ্ত হইতেছেন। এই সবস বিনোদে দেশ ব্যাপ্ত হয়— প্রতি গ্রামে ইহার অমুবাগ হয়—ইহাব প্রাহুর্ভাবে যাত্রা, কবি, খেউড়, প্রভৃতি দূষ উৎসবেব দূষীকরণ ঘটে—ইহা কর্তৃক বঙ্গদেশে কুনীতিব উৎসেদ ও নিমল ব্যবহাবেব প্রাহুর্ভাব হয়— ইহাই আমাদিগেব নিতান্ত বাঙ্কনীয়, এবং তদর্থে আমবা দেশহিতৈষিদিগকে একান্তচিত্তে অমুনোদ করিতেছি।—‘বিবিধার্থ-সংগ্রহ’, মাঘ ১৭৮০ শক, পৃ. ২৩৪-৩৫।

রাজেন্দ্রলালের কালে বাংলা দেশে নাট্যশালায় প্রতিষ্ঠা হইয়াছিল। কিন্তু ঊনবিংশ শতাব্দীর প্রথম দিকে বাংলা দেশে নাট্যশালায় প্রতিষ্ঠা হয় নাই, সবেমাত্র বাঙালীরা নাটকের অভাব অমুভব করিতেছিলেন। ১৮২৬ সনে বাঙালীদের জগ্ন ইংরেজী ধরণের একটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার প্রয়োজনীয়তা সন্মুখে ‘সমাচার চন্দ্রিকা’ নামক বাংলা সংবাদপত্রে একটি সম্পাদকীয় মন্তব্য প্রকাশিত হয়। এই মন্তব্যটি অনূদিত হইয়া ‘এশিয়াটিক জর্ণালে’ও প্রকাশিত হইয়াছিল। মূল মন্তব্যটি সংগ্রহ করিতে না পারায় নিম্নে সেই ইংরেজী মন্তব্যটির অমুবাদ দেওয়া হইল।—

এই বিস্তীর্ণ নগরে নগরবাসীদিগের উপকার ও উৎকর্ষের নিমিত্ত নানাবিধ জনহিতকর ও অভিনব প্রতিষ্ঠানের স্থাপনা হইয়াছে। কিন্তু তাহাদের চিত্তবিনোদনের কোন ব্যবস্থা হয় নাই এবং ইংরেজ সম্প্রদায়ের মত তাহাদের আমোদ-প্রমোদের কোন সাধারণ স্থান নাই। পূর্বকালে ভারতবর্ষীয় রাজাদিগের সভায় নটনটী থাকিত, তাহারা অভিনয় প্রদর্শন করিয়া এবং সুললিত কাব্য, সঙ্গীত ও অঙ্গভঙ্গী দ্বারা লোকের মনোরঞ্জন করিত। সম্প্রতি আমাদের সমক্ষেও সখের যাত্রা প্রদর্শিত হইয়াছে। এগুলি সর্বাঙ্গসুন্দর না হইলেও লোকের আনন্দবর্ধন করিয়াছিল। কিন্তু সখের যাত্রাও

কদাচিৎ হয়। সুতরাং ধনী ও সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিরা যাহাতে একত্র হইয়া ইংরেজদের মত ‘শেষার’ গ্রহণ করিয়া একটি নাট্যশালায় প্রতিষ্ঠা করেন এবং তাহাতে এক জন কর্ণাধ্যক্ষের অধীনে বেতনভোগী যোগ্য ব্যক্তি নিযুক্ত করিয়া এতদৰ্থে বিরচিত গীতি ও কাব্যের মাসে একবার নূতন অভিনয় করেন, তাহা নিতান্তই বাঞ্ছনীয়। এইরূপে শ্রেণী-নির্বিশেষে সমাজভুক্ত সকলেরই আনন্দবৃদ্ধি হইবে।\*

‘সমাচার চন্দ্রিকা’ যে-কথা সাধারণে প্রকাশ করিয়াছিলেন, সে-যুগের সকল বাঙালীই তাহা অনুভব করিতেছিলেন, তাহাতে সন্দেহ নাই। তাঁহাদের অনেকেই কলিকাতার ইংরেজদের নাট্যশালায় ইংরেজী অভিনয় দেখিতে যাইতেন এবং সকলেই ইংরেজী ধরণে বাংলা নাটক অভিনয় করাইবার জন্ত উৎসাহী ছিলেন। কিন্তু এই উৎসাহের ফলে বাঙালী কর্তৃক একবারেই বাংলা নাটকের অভিনয় প্রদর্শন আরম্ভ হইল না। ইংরেজী-শিক্ষিত বাঙালীরা নিজেদের বাড়িতে ইংরেজী নাটকের অভিনয় করিয়া বাঙালীদের মধ্যে নাট্যকলার পুনঃপ্রতিষ্ঠা করিলেন, বাঙালী-প্রতিষ্ঠিত নাট্যশালায় সূত্রপাত হইল শেক্সপীয়রের নাটক ও ভবভূতির ইংরেজী অনুবাদ লইয়া। এই সকল অভিনয়ের উপর হিন্দু-কলেজের শিক্ষার প্রভাব স্পষ্ট। বঙ্গীয় নাট্যশালা ও নাটকের উৎপত্তি ইংরেজী-শিক্ষিত বাঙালীদের দ্বারা বিদেশী আদর্শে, একথাটি ভাল করিয়া স্মরণ রাখা উচিত। পুরাতন যাত্রার সহিত বাংলা নাটকের কোন নাতীর যোগ নাই। যাত্রা হইতে বাংলা নাটকের উদ্ভব হয় নাই, বরং নব্য নাটকের প্রভাবেই যাত্রার রূপান্তর ঘটিয়াছিল।

আমাদের আলোচ্য বিষয় নাটক ও নাট্যশালা হইলেও এখানে যাত্রা-সম্বন্ধে দু-একটি কথা বলিয়া লওয়া বোধ করি, নিতান্ত অপ্রাসঙ্গিক হইবে না। যাত্রার যে রূপান্তরের কথা বলিলাম, তাহা ঊনবিংশ শতাব্দীর প্রথম দিকেই আরম্ভ হয়। এইরূপ ধরণের যাত্রার একটি দৃষ্টান্ত ১৮২১ সনে রচিত ও প্রকাশিত ‘কলিরাজার যাত্রা’। অনেকে বলিয়া থাকেন, এই যাত্রাটিই প্রথম বাংলা নাটক। এই যাত্রার কথা ১৮২২ সনের ২৬এ জাহ্নুয়ারি ( ১৪ মাঘ ১২২৮ ) তারিখের ‘সমাচার দর্পণ’ নামক বাংলা সমাচার-পত্রে প্রকাশিত নিম্নোক্ত অংশ হইতে জানা যাইবে,—

নূতন যাত্রা।—এই ক্ষণে জ্ঞাত হইল যে কলিকাতাতে নূতন এক যাত্রা প্রকাশ হইয়াছে তাহাতে অনেক প্রকার ছদ্ম বেশধারী আরোপিত বিবিধ গুণগণ বর্ণনাকারী মনোহর ব্যবহারী অর্থাৎ সং হইয়া থাকে তাহাব বিবরণ প্রথমতো বৈষ্ণব বেশধারী ২ সং আইসে দ্বিতীয়তঃ ১ সং কলিরাজা তৃতীয়তঃ ১ সং রাজার পাত্র চতুর্থ ১ সং দেশান্তরীয় বেশধারী বিবিধ উপদেশকারী পঞ্চম ২ সং চট্টগ্রামহইতে আগত পরিত্যক্ত বেশাধিত এক সাহেব আর এক বিবী বর্ধ ২ সং ঐ সাহেবের দাস দাসী এ সকল সং ক্রমে আগত একত্র মিলিত হইয়া বিবিধ বেশবিন্যাস বিলাস হান্ত রহস্ত সম্বলিত অঙ্গ ভঙ্গ পুরঃসর নর্তন কোকিলাদি স্বর ন্যাকৃত্ত মধুর স্বরে গান নানাধি বাজ যন্ত্র বাদন আশ্চর্য্য প্রমোত্তর ক্রমে পরস্পর যুগ্ম মধুর বাক্যালাপ কৌশলাদির দ্বাৰা নানাদিপ্ৰেক্ষণীয় বিজ্ঞাবিজ্ঞ সাধারণ সর্গজন মনোমোহন প্রভৃতি করেন এই অপূৰ্ণ যাত্রা প্রকাশে অনেক বিজ্ঞ লোক উৎসুক এবং সহকারী আছেন অতএব বৃষ্টি ক্রমে ঐ যাত্রার অনেক প্রকার পরিপাটি হইতে পারে।

\* Asiatic Journal for August, 1826 (Asiatic Intelligence—Calcutta, p. 214).

‘কলিরাজার যাত্রা’র কথা ছাড়িয়া দিলে অগ্ৰাহ্য নূতন ধরণের যাত্রার উল্লেখও আমরা পাই।\* ১৮২২ সনের ১৩ জুলাই ( ৩০ আষাঢ় ১২২৯ ) তারিখের ‘সমাচার দর্পণে’ আমরা দেখিতে পাই,—

নূতন যাত্রা।—কলিকাতার দক্ষিণ ভবানীপুর গ্রামের অনেক ভাগ্যবান বিচক্ষণ লোক একত্র হইয়া নলদয়মন্তী যাত্রার সৃষ্টি করিয়াছেন তাহাব বিশেষ লিখিলে বাহুল্য হয় এ প্রযুক্ত সংক্ষেপে সৰ্বত্র স্মৃত করিতেছি ঐ যাত্রাতে নল বাজাব সং ও দময়ন্তীর সং ও হংসদূতের সং ইত্যাদি নানাবিধ সং আইসে এবং নানাপ্রকার বাগ রাগিনী সংযুক্ত গান হয় ও বাগ নৃত্য এবং গ্রন্থ মত পবম্পর কথোপকথন এ অতিচমৎকার ব্যাপার সৃষ্টি হওয়াতে বিস্তর টাকা চাদা কবিয়া ঐ সুবলিক ব্যক্তিরা ব্যয় করিয়াছেন ঐ যাত্রা প্রথমে ঐ ভবানীপুরে গঙ্গারাম মুখোপাধ্যায়েব দং বাটীতে গত ২৩ আষাঢ় শনিবার রাত্রিতে প্রকাশ হইয়াছে।

এই ‘নলদয়মন্তী’ যাত্রার গান ও ছড়াগুলি রাম বহুর রচিত।†

এইরূপে বাংলা দেশে একটা নূতন ধরণের যাত্রার প্রবর্তন হয়। ১৮৫২ সনে রাজেন্দ্র-লাল মিত্র লিখিয়াছিলেন,—

গত বিংশতি বৎসরের মধ্যে কবির হ্রাস হইয়াছে। তাহাব ত্রিশং বৎসব পূর্বে হইতে যাত্রা বিশেষ প্রচলিত হইয়া আসিতেছিল। শিশুবাম অধিকাবী নামা এক ব্যক্তি কৈদেলী-গ্রাম-নিবাসী ব্রাহ্মণ তাহার গৌরব সম্পাদন কবে। তৎপূর্বে হইতে বহুকালাবধি নাটকের জঘন্ট অপভ্রংশস্বরূপ একপ্রকার যাত্রা এতদ্রোশে বিদিত আছে। সংকীর্তন ও পরে কবির প্রচাবেব মধ্যে তাহার প্রায়ঃ লোপ হইয়াছিল। শিশুরাম হইতে তাহাব পুনর্বিকাশ হয়। শিশুরামের পর শ্রীদাম সুবল ও তৎপরে পরমানন্দ প্রভৃতি অনেকে যাত্রার পরিবর্দ্ধনে নিযুক্ত হইয়া অনেকাংশে কৃতকার্য হইয়াছে। কিন্তু যে পর্যন্ত তাহা আপন আদিম নাটকের অবয়ব ধারণ না করে সে পর্যন্ত দেশের বিনোদন-ব্যাপার পরিত্যক্ত হইবে না। বিজ্ঞার উৎসাহে এই অভীষিত ব্যাপারের সূত্র হইয়াছে।—‘বিবিধার্থ-সংগ্রহ’, মাঘ ১৭৮০ শক, পৃ. ২৩৫।

১৮৪২ সনের মার্চ মাসে একটি নূতন ধরণের যাত্রার অভিনয় হয়। ইহার নাম নন্দবিদায় যাত্রা। ‘সম্বাদ ভাস্কর’ পত্রে তাহার উল্লেখ আছে। ১৮৪২, ৩০এ মার্চ ( ১৮ চৈত্র ১২৫৫ ) শুক্রবার তারিখের ‘সম্বাদ ভাস্করে’ নন্দবিদায় যাত্রার

\* ২ই মার্চ ১৮২২ শনিবার বাত্রে ভবানীপুরে গ্রামস্বন্দব সরকারের বাটীতে ভবানীপুর-নিবাসী জগমোহন বহুর ‘কামরূপ যাত্রা’ অভিনীত হইয়াছিল; ইহা উইলিয়ম ক্রাঙ্কলিনেব *Comroopa* পুস্তকের বঙ্গানুবাদ।—*The Calcutta Journal*, 29 March 1822, p. 309.

পর-বৎসর ৩১ মে ১৮২৩ শনিবার একটি সন্দের দল কর্তৃক ভূকৈলাসে বহু দেশী ও বিদেশী সম্ভ্রান্ত দর্শকের সমক্ষে ‘রাজা বিক্রমাদিত্য’ অভিনীত হইয়াছিল।—*Supplement to Government Gazette for June 12, 1823.*

† ‘সম্বাদপত্রে সেকালের কথা’, ১ম খণ্ড ( ২য় সংস্করণ ), পৃ. ৪৭৩ দ্রষ্টব্য।

প্রথম দুই অভিনয় সম্বন্ধে “বাহির শিমলা নিবাসিনঃ” যাহা লিখিয়াছিলেন, তাহার কিয়দংশ নিয়ে উদ্ধৃত করিতেছি--

...ঘোড়া সাঁকো নিবাসি শ্রীযুত রামচাঁদ মুখোপাধ্যায় মহাশয় নন্দবিদায় নামক যে এক নূতন যাত্রা আরম্ভ করিয়াছেন এবং তাহার জ্ঞান যে সুর ও গীত প্রস্তুত করেন তাহা শ্রবণ করিয়া সর্বসাধারণ গোচরার্থে আমি এই পত্র লিখিলাম...

কয়েক বৎসর হইল কলিকাতা মহানগরে যাত্রার অতিশয় প্রাদুর্ভাব হইয়াছে এবং যতপিও তাহাতে অনেক সর্বসাধারণের মনোরঞ্জন করিতেছে তথাচ পেশাদারিতা প্রযুক্ত ভদ্র বিদ্বান্ লোক তাহারদের মধ্যে না থাকাতে কোন সম্প্রদায় যথার্থ রূপে উৎকৃষ্ট হইতে পারে নাই, এবং বোধ কবি শ্রীযুত রামচাঁদ মুখোপাধ্যায় মহাশয়ও এই বিবেচনাতেই সঙ্গীত বিজ্ঞান গুণান্বিত কয়েক জন ভদ্র সম্ভান লইয়া যাত্রা করিতে মানস করিয়াছিলেন, তাঁহাব পক্ষে এ বিষয় সূচক নহে, যেহেতু তিনি ঘোড়া সাঁকোব হাফ আখ্‌ড়াই দলের প্রথমাবস্থাবধি সম্পাদকতা করিতেছেন, এবং কবি ও নিজেও সুরসিক, ধনাঢ্য, কবিতা এবং সঙ্গীত বিজ্ঞান তাঁহার প্রচুর ব্যুৎপত্তি আছে, এবং ঐ পাড়ার তাবতে তাঁহার অতিশয় সম্মান করেন।

জ্ঞাতা হইলাম এক বৎসর হইল ঐ হাফ আখ্‌ড়াই দলের প্রধান লোক লইয়া এবং ৪৫ হাজার টাকা ব্যয়ে নন্দবিদায় যাত্রার সূত্র কবেন এবং পূর্বগত তৃতীয় শনিবার রাত্রে ঐ যাত্রাব প্রথম বৈঠক হয়, ...গত পূর্ব শনিবারে যাত্রার দ্বিতীয় বৈঠকে তাঁহাব বাটীতে গিয়াছিলাম, মুখোপাধ্যায় মহাশয়ের বাড়ী বড় নহে, তন্নিমিত্ত অনেক দর্শকের সমাগমে অতিশয় জনত হইয়াছিল...

সমস্ত রাত্রি এবং বেলা চাবি দণ্ড পর্যন্ত যাত্রা হইয়াছিল, যাত্রা যে অতি উত্তম তাহাব কোন সন্দেহ নাই, ...যে সকল ব্যক্তির সাজিয়াছিলেন তাহাবদের বস্ত্রালঙ্কারাদি অতি উত্তম হইয়াছে, বেহালা তবলা এবং ঢোলক বাদকেরা অতিশয় গুণান্বিত এবং গীত সকলের মধ্যে প্রচুর কবিতাশক্তি প্রকাশ আছে, বোধ করি বিবেচনা করিয়া দেখিলে তাহাব মধ্যে মহাকবি নিধুবাবুর টপ্পাব সমান অনেক হইবে, প্রায় তাবৎ গীত হাফ আখ্‌ড়াইর খেয়াল, কীর্তনের এবং টপ্পার সুরেতে গাহনা হইবাতে অতিশয় মিষ্ট এবং সুশ্রাব্য হইয়াছিল, শ্রীযুত বাবু তিতুসাম বড়াল, রাজনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়, নবীনচন্দ্র (কি উপাধি তাহা জানি না) প্রভৃতি যাহাবা নন্দ মন্ত্রী এবং উপানন্দ সাজিয়াছিলেন এবং অন্যান্য যাহারা আসরে বসিয়াছিলেন তাঁহারা যে গান করিলেন বোধ করি এ প্রকার গান সচরাচর শুনা যায় নাই তাঁহাবদের হাফ আখ্‌ড়াইর সুরে পয়ার কাটান বড় চমৎকৃত হইয়াছিল, কিন্তু সর্বোপরি হিদাম নারী এক বালিকার গানে তাবৎকে মোহিত এবং চমৎকৃত করিয়াছে, হিদামের বয়স উর্দ্ধ ১৩ বৎসর, ...তাহার সুরের ন্যায় মিষ্ট সুর আমি আর কখন শ্রবণ করি নাই, ...। অন্যান্য বালকেরা এবং আর একটা বালিকাও অতি উত্তম গান করিয়াছিল।

এই ‘নন্দবিদায়’ যাত্রা উপলক্ষে বিশেষ লক্ষ্য করিবার একটি বিষয় আছে। এই যাত্রা গতানুগতিক যাত্রা হইতে স্বতন্ত্র ছিল। ইহাতে মেয়েরা অভিনয় করিত। ১৮৪২,

১৪ই এপ্রিল তারিখে শ্রীকৃষ্ণ সিংহের বাটীতে নন্দবিদায় যাত্রার তৃতীয় অভিনয় সম্বন্ধে ১৭ই এপ্রিল ‘সম্বাদ ভাস্কর’ লিখিয়াছিলেন,—

এতদেশে যে সকল যাত্রা হইয়া থাকে এ যাত্রা সেকপ যাত্রা নহে, ইহা নূতন প্রকাৰ ।\*

### প্রসন্নকুমার ঠাকুরের হিন্দু থিয়েটার

উপরে বলা হইয়াছে, শেক্সপীয়রের নাটক ও ভবভূতির ইংরেজী অনুবাদ লইয়া বাঙালী-প্রতিষ্ঠিত নাট্যশালায় সূত্রপাত হইল। এই ব্যাপারেব উদ্যোক্তা প্রসন্নকুমার ঠাকুর। তাঁহার ‘হিন্দু থিয়েটার’ই ইংরেজী-শিক্ষিত নব্য বাঙালী কর্তৃক প্রতিষ্ঠিত প্রথম নাট্যশালা। এই নাট্যশালা প্রতিষ্ঠায় প্রসন্নকুমার ঠাকুর বিশেষ উৎসাহী ছিলেন। ইহার উৎপত্তি সম্বন্ধে ১৮৩১ সনের ১৭ই সেপ্টেম্বর তারিখের ‘সমাচার দর্পণে’ দেখিতে পাই :—

এতদেশীয় নর্তনাগার।—কিয়ৎকালাবধি কলিকাতাস্থ এতদেশীয়বদেব মধ্যে এক নর্তনাগার গহননিমিত্ত আন্দোলন হইতেছে। তদর্থ্য বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের অমুদোদে এতদেশীয় শিষ্ট বিশিষ্ট মহাশয়েরদের গত বিবাবে এক বৈঠক হয় এবং তৎসময়ে আনুষ্ঠানিক কথাসকল নির্ধারকবর্ণার্থ নীচে লিখিতব্য মহাশয়েরা কমিটিস্বরূপ নিযুক্ত হইলেন। শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর ও শ্রীযুত বাবু শ্রীকৃষ্ণ সিংহ ও শ্রীযুত বাবু কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত ও শ্রীযুত বাবু গঙ্গানারায়ণ সেন ও শ্রীযুত বাবু মাধবচন্দ্র মল্লীক ও শ্রীযুত বাবু হরচন্দ্র ঘোষ। ঐ নর্তনশালা ইঙ্গলণ্ডীয়বদের বীতানুসারে প্রস্তুত হইবেক এবং তদ্ব্যপ্যে যে সকল নাটকের ক্রীড়া হইবে সে সকলি ইঙ্গলণ্ডীয় ভাষায়।

১৮৩১ সনের ২৮এ ডিসেম্বর এই নাট্যশালায় দ্বার উন্মোচিত হয়। শেক্সপীয়রের ‘জুলিয়াস সিজার’ নাটকের অংশ-বিশেষ ও উইলসন কর্তৃক অনূদিত ভবভূতির ‘উত্তররামচরিত’ এই নাট্যশালায় প্রথম অভিনীত হয়। স্ত্রর এডোয়ার্ড রায়ান, কর্ণেল ইয়ং, রাধাকান্ত দেব

\* প্রচলিত যাত্রায় তখন ভদ্রসমাজ বীতশ্রদ্ধ হইয়াছিলেন। ১৮৪৮ সনের ২৮এ জুন তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ কবিবর ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত লিখিয়াছিলেন,—

“এতদেশে পুরাকালের নাটকের ন্যায় অধুনা নাট্যক্রিয়াদি সম্পন্ন হয় না, কালীয়দমন, বিদ্যাসুন্দর, নলোপাখ্যান প্রভৃতি যাত্রার আমোদ আছে, কিন্তু ততাবৎ অত্যন্ত ঘৃণিত নিয়মে সম্পন্ন হইয়া থাকে, তাহাতে প্রমোদপ্রমত্ত ইতব লোক ব্যতীত ভদ্র সমাজের কদাপি সম্ভাববিধান হয় না,....”

এই কারণে প্রচলিত যাত্রা তখন মার্জিত রূপ ধারণ করিতেছিল।

† এ সম্বন্ধে ‘স্ট্রট ইণ্ডিয়ান’ পত্র যে বিবরণ প্রকাশ করেন, তাহা ‘এশিয়াটিক র্ণালে’ (April 1832, Asiatic Intelligence, p. 176) উদ্ধৃত হইয়াছে। তাহাতে পূর্বোন্নিখিত নামগুলি ছাড়া তারাচাঁদ চক্রবর্তীর নামও আছে।

প্রভৃতি অনেক গণ্যমান্য ব্যক্তি অভিনয়কালে উপস্থিত ছিলেন। এই অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৩২ সনের ৭ই জামুয়ারি তারিখে ‘সমাচার দর্পণ’ লেখেন :—

হিন্দু নাট্যশালা।—হরকরা পত্রের দ্বারা অবগত হওয়া গেল যে পূর্বে বৃধবাবু হিন্দু নাট্যশালায় নাট্য ব্যাপার আরম্ভ হয় এবং এতদ্বৈশী লোকেরদেব বিদ্যাধ্যাপনবিষয়োৎসুক এক মহাশয়কর্তৃক বচিত অমুষ্ঠানপত্রের পাঠ হইল।

তৎপরে শ্রীযুত ডাক্তর উইলসন সাহেবকর্তৃক সংস্কৃত রামচরিত্রবিষয়ক ইঙ্গরেজীতে ভাষান্তরীকৃত সুসম্ভ্র যাত্রামুষ্ঠায় কর্তৃক উচ্চারিত হইল। এতাদৃশ অশ্রু কাব্যও তৎসময়ে পাঠিত হইল পরিশেষে জুলিয়ন সিজবনামক এক কাব্যেব শেষ প্রকবণ পাঠ হইল। দিদৃক্ষু ব্যক্তিবদের মধ্যে শ্রীযুত সর এডবার্ড রৈয়ন সাহেব এবং অন্যান্য মুন্সী বিবি ও সাহেবেরা ছিলেন তদুদ্দেশ্যে তাঁহারা পরমাপ্যায়িত হইলেন। অপব হরকরা পত্রে লেখে শ্রুত হওয়া গেল যে ইহা হইতেও এক বৃহত্তাশালা প্রস্তুত হইবে এবং এতৎকর্ম সম্পাদনার্থ যাহা বা নিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহা বা ভাবতবর্ষমধ্যে প্রকৃত নাটক পুনঃ স্থাপনার্থ যথাসাধ্য উদ্যোগ কবিত্তে নিশ্চয় কবিত্তাছেন।\*

এক পত্রপ্রেরক ‘সমাচার চন্দ্রিকা’ পত্রিকায় এই অভিনয়েরই আর একটি বিস্তৃত বিবরণ প্রকাশ করিয়াছিলেন,—

মহামতিম শ্রীযুত চন্দ্রিকা প্রকাশক মহাশয়েষু।—...গত ১৪ পৌষ বৃধবার [২৮ ডিসেম্বর ১৮৩১] বঙ্গনীযোগে শ্রীযুত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুরের বাগানে হিন্দু থিয়েটারি একট অর্থাৎ হিন্দু নৃত্যাগাবেব কঞ্চ সম্পন্ন হইয়াছে আমি চক্ষু দেখি নাই আমাব জনেক আত্মীয় ঐ রামযাত্রা দর্শনে নিমন্ত্রিত হইয়া গিয়াছিলেন তদ্বাব অবগত হইলাম...বামলীলা নাটকেব মত যাহা ইঙ্গরেজী ভাষায় তবজমা হইয়াছে হিন্দু বালকেবা তবজমা ভাষাভ্যাস করিয়া সেই সকল বাক্য উচ্চারণ পূর্বক বাম লক্ষণ সীতাইত্যাদি সং সাজিয়া যাত্রা করিয়াছেন তাহাতে কে কোন সং সাজিধাছিলেন তাহাব বিশেষ জ্ঞাত হইতে পাবিলে আগামিতে লিখিব।...এদেশে পূর্বকালে বাজারা নামাপ্রকার যাত্রা দর্শন কবিত্তেন তৎপ্রমাণ নাটক গ্রন্থসকল বর্তমান আছে এক্ষণে কেবল কালীয়দমন রামযাত্রা চণ্ডীযাত্রা যাহা রাঢ়দেশীয় ক্ষুদ্রলোকের সন্তানেরা কবিত্তা থাকে তাহাতেই দেখা যায় এক্ষণে ভক্ত-লোকের সন্তানেবা ঐ ব্যবসায় আরম্ভ করিলেন ইহা অবশ্যই উত্তমরূপে হইতে পারিবেক। অধিকন্তু সুখের বিষয় ইহারা ধনিলোকের সন্তান ইহাঁরদিগকে প্রতিপদে পেলা দিতে হইবেক না কালিদমুনের ছোঁড়াগুলা সর্বদাই টাকা পয়সা চাহে তাহা বা পয়সা বা সিকি আহলি না পাইলে দর্শকদিগের নিকট আসিয়া অনেক রকম রঙ্গ ভঙ্গ করে সমুখ হইতে যায় না সুতরাং তাহাতে মনে সন্তোষ জন্মক বা না হউক কিঞ্চিৎ দিতেই হয় এ রকম যাত্রায় সে আপদু নাই।

ইহাঁরা নিজ অর্থ ব্যয় করিয়া নানাপ্রকার বেশ ভূষণ প্রস্তুত করিয়াছেন এবং একজন ইঙ্গরেজ শিক্ষক রাখিয়া ঐ বিদ্যাভ্যাস করিয়াছেন আমারদিগের দেশীয় অধিকারী ও বেশকারী

\* এই অভিনয়ের বিস্তৃত বিবরণ ১৮৩২ সনের ৫ই জামুয়ারি তারিখের ‘ইণ্ডিয়া গেজেট’ পত্রে প্রকাশিত হইয়াছে। ২রা জামুয়ারি তারিখের কাগজেও এই নাট্যশালার কথা আছে।

বেটারা চিরদিন এক বকম বেশ করিয়া দেয় কেবল খবকাটা প্রেমচাঁদ কতকগুলি বাইআনা বেশের সৃষ্টি করিয়াছে মাত্র ইঙ্গবেজাদিকারী তাহাহইতে সহস্রগুণে শ্রেষ্ঠ তাহাতে সন্দেহ কি তাঁহার যে সং সাজাইয়া দিবেন তাহা অবিকল হইবেক ইহা বিশ্বাসযোগ্য কথা। ১৫ পৌষ। কল্যাণ পাঠকস্ব। ( ৭ই জাম্বয়ারি ১৮৩২ তারিখে 'সমাচার দপণে' উদ্ধৃত )

কয়েক মান পরে এই নাট্যাশালাতেই *Nothing Superfluous* নামে একখানি প্রহসন অভিনীত হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৩২ সনের ৩১এ মার্চ তারিখের 'ইণ্ডিয়া গেজেট'ে একখানি পত্র প্রকাশিত হয়। তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি, ১৮৩২ সনের ২২এ মার্চ বহু সম্ভ্রান্ত ইউরোপীয় ও দেশীয় ভদ্রলোকের সমক্ষে এই নাটকের অভিনয় হয়। এই অভিনয়ে পাত্রপাত্রীর বেশভূষা অতিশয় চমৎকার হইয়াছিল। দৃশ্য পটাদি প্রধান ইউরোপীয় নাট্যাশালাগুলির সমকক্ষ না হইলেও বেশ রুচিসম্মত হইয়াছিল।\*

### বাঙালীর উদ্যোগে বাংলা নাটকের প্রথম অভিনয়

প্রসন্নকুমার ঠাকুরের থিয়েটার স্কুল অথবা কলেজের 'ড্রামাটিক ক্লাব'ের গৃহস্তর সংস্করণের মত একটা জিনিষ ছিল। ইংরেজী ভাষায় অভিনীত হওয়ায় এই থিয়েটারে প্রদর্শিত নাটকগুলি সর্বসাধারণের বোধগম্য বা মনোরঞ্জনক হইতে পারে নাই। সেজ্ঞা নাট্যাশালাটিও খুব বেশী দিন স্থায়ী হয় নাই। ইহার পরেই কলিকাতায় যে-নাট্যাশালার প্রতিষ্ঠা হয়, তাহাতে ইংরেজী নাটকের অভিনয় না করাওয়া বাংলা নাটক অভিনয় করান হইল। প্রকৃতপক্ষে বাঙালীর উদ্যোগে বাংলা নাটকের অভিনয় এই নাট্যাশালাতেই সর্বপ্রথম হয়। সেজ্ঞা বঙ্গীয় নাট্যাশালার ইতিহাসে ইহার একটি বিশিষ্ট স্থান আছে। এই নাট্যাশালার প্রতিষ্ঠাতা শ্যামবাজারের বাবু নবীনচন্দ্র বসু। এখন যেখানে শ্যামবাজার ট্রাম ডিপো অস্থিত, সেইখানেই নবীনচন্দ্র বসুর বাড়ী ছিল বলিয়া জানা যায়। তাহার বাড়ীতে প্রতিষ্ঠিত এই নাট্যাশালায় বৎসরে চার-পাঁচটি করিয়া বাংলা নাটকের অভিনয় হইত। ১৮৩৫ সনের ২২এ অক্টোবর তারিখের 'হিন্দু পাইয়োনায়ার' নামক ইংরেজী পাক্ষিক পত্রে আমরা পাই :—

\* এই অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৩২ সনের ৪ঠা এপ্রিল ( বুধবার ) তারিখের 'ক্যালকাটা কুবিয়ার' পত্রে নিম্নোদ্ধৃত সংবাদটি প্রকাশিত হয় :—

We cannot quit the subject of Theatricals, without noticing a very entertaining performance at the Hindoo Theatre last Thursday evening. Baboo Prussono Coomar Tagore has fitted up a neat little stage in his house in Narkoldungah, where some young Hindoo gentlemen, admirably schooled in the Histrionic art, exercise their talents for the amusement of their Native and European friends who are admitted by invitation. The piece got up for the evening was a little Farce, entitled 'Nothing Superfluous.'



দেশীয় নাট্যশালা।—বৎসর দুই পূর্বে প্রতিষ্ঠিত এই নাট্যশালাটি এখনও বাবু নবীনচন্দ্র বসুর দ্বারা পবিচালিত হইতেছে। এটি গ্রামবাজারে স্বাধিকারীর বাড়িতেই অবস্থিত। ইহাতে প্রতি বৎসব চার-পাঁচটি নাটক অভিনীত হয়। এই অভিনয় দেশীয়, ইংরেজী ধরণে সম্পূর্ণভাবে হিন্দুদের দ্বারা দেশের ভাষায় হইয়া থাকে। ইহাতে আর একটি ব্যাপারও দেখা যায় যাহা আমাদের এবং ভাবতবর্ষের উন্নতিকামী বঙ্কমাত্রেয়ই নিকট অতিশয় আনন্দের বিষয়— এই নাট্যশালায় বাঙালী বমণীবা সর্বদাই দেখা দিয়া থাকেন, কারণ, স্ত্রীলোকের অংশের অভিনয় ইহাতে হিন্দু বমণীবাই করিয়া থাকেন।

এই নাট্যশালায় প্রথম দুই বৎসর কোন্ কোন্ নাটকের অভিনয় হয়, তাহা আমি এখনও জানিতে পারি নাই। কিন্তু ১৮৩৫ সনের অক্টোবর মাসে ইহাতে বিখ্যাত বাংলা উপাখ্যান বিজ্ঞানন্দর নাট্যাকারে অভিনীত হয়। এই অভিনয়ের খুব প্রশংসাসূচক একটি বিবরণ ‘হিন্দু পাইয়োনায়ার’ পত্রে প্রকাশিত হয়। ‘হিন্দু পাইয়োনায়ার’ লিখিতেছেন,—

গত পূর্ণিমা দিবস [ ৬ অক্টোবর ] সন্ধ্যায় আমাদের একটি নাট্যাভিনয় দেখিবার স্যোগ ঘটিয়াছিল। এই অভিনয় দেখিয়া আমরা অত্যন্ত আনন্দলাভ করিয়াছি, তাহা আমবা সর্বাস্তঃকরণে স্বীকার কবি। অভিনয়কালে বাড়িতে এক হাজাংবের উপর হিন্দু, মুসলমান, কয়েক জন ইউরোপীয় ও অন্যান্য নানাজাতীয় দর্শকেব ভিড় হইয়াছিল। ইহাদের সকলেই অভিনয় দেখিয়া সমভাবে আনন্দিত হইয়াছেন। রাত্রি বাবোটার কিছু পূর্বে অভিনয় আরম্ভ হয় এবং পবদিন ভোর সাড়ে ছয়টায় শেষ হয়। আমবা প্রথম হইতে এই অভিনয়ে উপস্থিত ছিলাম এবং শেষ দুইটি দৃশ্য ভিন্ন প্রায় সমগ্র অভিনয়ই দেখিয়াছিলাম। অভিনয়ের বিষয় ছিল বিদ্যাসুন্দর।...সুন্দর ঐকতান বাদনেব সঙ্গে সঙ্গে অভিনয় আবস্ত হয়। সেতার, সাবঙ্গী, পাখোয়াজ প্রভৃতি দেশীয় যন্ত্র হিন্দুবাই বাজাইয়াছিল। ইহাদের মধ্যে সকলেই আবাব ব্রাহ্মণ। এই বাদকদের মধ্যে বাবু ব্রজনাথ গোস্বামী অতিশয় দক্ষতার সহিত বেহালা বাজাইয়াছিলেন, এবং চারি দিকের শ্রোতাদের নিকট হইতে ঘন ঘন কবতালি লাভ করিয়াছিলেন। কিন্তু হুঃখের বিষয়, সমগ্র শ্রোতৃমণ্ডলী ভাল করিয়া তাঁহার বাদ্য শুনিতে পান নাই। যবনিকা উত্তোলনের পূর্বে হিন্দু-প্রথামত পরমেশ্বরের স্তোত্র পাঠ করা হয়, এবং প্রত্যেক দৃশ্যের পূর্বে একটি ভূমিকা আবৃত্তি করিয়া অভিনয়ের বিষয় বুঝাইয়া দেওয়া হয়। দৃশ্যকল্প সর্বাস্তঃসুন্দর হয় নাই। চিত্রগুলির ‘পারস্পেক্টিভ,’ মেঘ, জল প্রভৃতি ঠিক হয় নাই। এই-গুলিতে স্বকচি ও চিত্রাঙ্কনের রীতিজ্ঞান, উভয়েরই অভাব লক্ষিত হইল। কেবলমাত্র একটির উপরে আব একটিকে বিজ্ঞস্ত করা ভিন্ন মেঘ ও জলের মধ্যে কোন পার্থক্য করা হয় নাই। দেশীয় কারিগরদের দ্বারা কৃত হইলেও একটু নিপুণ হাতে পড়িলে এগুলি আরও অনেক ভাল হইতে পারিত; ইহাদের মধ্যে রাজা বীরসিংহের প্রাসাদ ও তাঁহার কক্ষাংক একটু ভাল হইয়াছিল। এই নাটকে সুন্দরের ভূমিকা বরানগরের শ্যামাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায় নামে একটি কিশোর যুবক কর্তৃক অভিনীত হইয়াছিল। প্রশংসার উদ্যম সত্ত্বেও সে এই ভূমিকার সমুচিত উৎকর্ষ দেখাইতে পারে নাই। এই চরিত্রের অভিনয়ে বার-বার ও হঠাৎ ভঙ্গী পরিবর্তন করিয়া অথবা নায়িকার পিতা বাহাতে প্রণয়ের খেলা না ধরিয়া ফেলিতে পারেন, এইরূপ কৌশল

দেখাইয়া অভিনয়-নৈপুণ্য দেখাইবার যথেষ্ট সুযোগ ছিল। যুবা শ্যামাচরণ মাঝে মাঝে ভঙ্গী পরিবর্তন করিবার চেষ্টা করিয়াছে সত্য, কিন্তু অঙ্গসঞ্চালন ও ভঙ্গী যেন ইচ্ছাকৃত ও আড়ষ্ট বলিয়া মনে হইল। রাজা এবং অন্যান্য চরিত্রের অভিনয় সমগ্র শ্রোতৃমণ্ডলীর সন্তোষজনক হইয়াছিল।

এই নাটকে বিশেষ করিয়া জ্ঞানী-চরিত্রের অভিনয় খুব চমৎকার হইয়াছিল। বাজা বীবসিংহের কন্যা ও সুন্দরের প্রণয়িনী বিদ্যাব ভূমিকা বাধামণি বা মণি নামে একটি বৎসব যোল বয়সের বালিকা অভিনয় করিয়াছিল। সে আগাগোড়া খুব নৈপুণ্য দেখাইয়াছিল। তাহার সুসলিল অঙ্গভঙ্গী, মধুর কণ্ঠস্বর, সুন্দরের প্রতি প্রণয়সূচক হাবভাব দর্শকমণ্ডলীকে অতিশয় মুগ্ধ করিয়াছিল। অভিনয়কালে সে একবারও নৈপুণ্যের অভাব দেখায় নাই। আনন্দে ও দুঃখে মুখে ভাবের পরিবর্তন, প্রণয়ীকে বাঁধিয়া পিতার সম্মুখে লইয়া যাওয়া হইয়াছে শুনিয়া তাহার ক্রুদ্ধ উক্তি ও ভাবব্যঞ্জক অঙ্গভঙ্গী, তাহার নিজেব এবং নাট্যশালার উভয়ের পক্ষেই অত্যন্ত প্রশংসার বিষয়। সুন্দরের বধের আদেশ হইয়াছে, এই সংবাদ শুনিবার পূর্বে তাহার সম্মুখে তাহাকে প্রবোধ দিবার বৃথা চেষ্টা করিতে লাগিল, কিন্তু সে ভূমিতে পতিত হইয়া মুচ্ছিত হইয়া পড়িল। সম্মুখের যত্নে একবার জ্ঞানলাভ করিয়া আবার সে মুচ্ছিত হইয়া পড়িল এবং কিছুক্ষণের জন্য দর্শকমণ্ডলী সভয়ে নীরব হইয়া রহিল। বাধামণির মত অশিক্ষিত এবং মাতৃভাষার সুস্থ অর্থ সম্বন্ধে অল্প একটি বালিকা যে এরূপ কঠিন একটি অংশ একপা কৃতিত্বের সহিত অভিনয় করিতে পারিবে এবং সকলকে তৃপ্ত করিয়া ঘন ঘন কবতালি লাভ করিতে পারিবে, তাহা সম্পূর্ণ অপ্রত্যাশিত ছিল। অন্যান্য জ্ঞানী-চরিত্রের অভিনয়ও খুব উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। ইহাদের মধ্যে রাণীব ও মালিনীর অভিনয়ের উল্লেখ না করা অন্যায় হইবে। জয়দুর্গা নামে একটি প্রৌঢ়া বমণী এই দুইটি ভূমিকাই গ্রহণ করিয়া উভয় অংশেই সমান কৃতিত্ব দেখাইয়াছিল। সকল জ্ঞানীলোকের মধ্যে তাহার অভিনয় লক্ষ্য করিবার মত হইয়াছিল। সে সঙ্গীত দ্বারা শ্রোতাদিগকে মুগ্ধ করিয়াছিল। বাজকুমারী বা রাজু নামে আর একটি জ্ঞানীলোকও বিচার সম্বন্ধে ভূমিকা গ্রহণ করিয়া জয়দুর্গার অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ না হইলেও সমান কৃতিত্ব দেখাইয়াছিল।

এই লেখকের নিকট বাঙালী স্ত্রীলোকদের দ্বারা স্ত্রী-চরিত্র অভিনয়ই যে সর্বাপেক্ষা ভাল লাগিয়াছিল, তাহা তাহার লেখার ভঙ্গী হইতেই বোঝা যায়। তিনি কেবলমাত্র স্ত্রীলোকদের অভিনয়ের প্রশংসা করিয়াই ক্ষান্ত হন নাই, এই অভিনয়ের দ্বারা সমাজ-সংস্কারের একটা ধারা যে সৃষ্টি হইতেছে, সে অভিমতও ব্যক্ত করিয়াছিলেন। অভিনয়-বর্ণনার পরই দেখিতে পাই, তিনি লিখিতেছেন,—

দেশবাসী অজ্ঞানের মধ্যে এরূপ অপ্রত্যাশিত একটি ব্যাপার ঘটিতে পারিয়াছে, তাহাতে আমরা অতিশয় আনন্দিত হইয়াছি। এই সকল বালিকাদের দেখিয়া কি দেশীয় দর্শকেরা তাঁহাদের স্ত্রী ও কন্যাদের শিক্ষা দিবার জন্য উৎসাহিত হইবেন না? হিন্দু-হিসাবে আমি এই কথাটা আমার দেশবাসীদের জিজ্ঞাসা করিতে চাই,—এই যে বালিকা, যে নাট্যশালায় এরূপ

কৃতিত্ব দেখাইয়াছে, সে যদি মাতৃভাষায় শিক্ষিতা হইত, তবে কি তাহার প্রতিভার আরও স্ফূর্তি হইত না? এই বালিকাটি শুধু কঠিন করিয়া আবৃত্তি করিয়া গিয়াছে মাত্র। পুরুষের প্রতি পক্ষপাত প্রদর্শন করিয়াছেন বলিয়া ঘাহারা প্রকৃতিদেবীকে দোষী সাব্যস্ত করেন, তাঁহাদের কাছে এই দৃষ্টান্ত দ্বারা কি প্রতীয়মান হইবে না যে, হিন্দু জ্ঞীলোকেরাও তাহাদের স্বামীদের ন্যায় শিক্ষালাভের উপযুক্ত? এই অভিনয়ে দ্বারা কি হিন্দু দর্শকদের নিকট প্রমাণিত হইবে না যে, যতদিন পর্যন্ত নারী শিক্ষাহীন থাকিবে, ততদিন তাহারা সমাজে অবর্ত্তমান বলিলেই চলে? আমাদের সমাজের জ্ঞীলোকদের মানসিক শক্তির এই মহান ও নূতন দৃষ্টান্ত দেখিয়াও যদি লোকে জ্ঞীশিক্ষায় অবহেলা প্রদর্শন করেন, তবে তাঁহাদের হৃদয় কঠিন ও চিত্ত আবেগহীন বলিতে হইবে।

দেশীয় বঙ্গমঞ্চ এবং তাহার পবিচালন-পদ্ধতি এইরূপ। আমাদের প্রশংসার্হ কিন্তু ভ্রমে পতিত জ্ঞীলোকদের উন্নতি করিবার এই প্রচেষ্টার জন্য এই নাট্যশালা স্বত্বাধিকারী বাবু নবীনচন্দ্র বসু ধন্যবাদের পাত্র। এই সকল অভিনয় অত্যন্ত ব্যয়সাপেক্ষ হইলেও উক্ত বাবু নিজের চেষ্টা ও আর্থিক সাহায্য দ্বারা ইহাকে উৎসাহিত করিতেছেন। এক জন ধনী দেশীয় ভক্তলোক যে এইরূপে আমাদের দেশের উন্নতির জন্য উত্তোষী হইয়াছেন, তাহা অতিশয় আনন্দের বিষয়। ধনি-সম্প্রদায় কি তাহার দৃষ্টান্ত অনুসরণ করিবেন না? আমরা যেন একটা বড় নৈতিক বিপ্লব দেখিতে পাই—যাহা দ্বারা কালে ভারতবর্ষে প্রাপ্য খ্যাতি লাভ ঘটবে।

এই প্রশংসার্হ উদ্যম যাহাতে সফল হয়, আমরা সর্বোচ্চঃকরণে তাহা কামনা করি। এই নাট্যশালার স্বত্বাধিকারী যতদিন পর্যন্ত সচেষ্ট থাকিবেন, ততদিন পর্যন্ত যে এই নাট্যশালা বর্ত্তমান থাকিবে, সে-বিষয়ে আমাদের সন্দেহ নাই। বর্ত্তমানে হিন্দু জ্ঞীলোকের অবনতির কারণস্বরূপ যে-সকল কুপ্রথা আছে, সে-সকল দূর করিবার জন্য যেন তিনি উপযুক্ত উপায় অবলম্বন করেন,—উন্নতির নূতন উপায় যেন আবিষ্কার করেন, এবং সর্বোপরি, ‘হিন্দু থিয়েটার’-এর ন্যায় এই নাট্যশালা যাহাতে প্রথম অবস্থাতেই লোপ না পাইয়া বর্ত্তমান থাকে, তাহার চেষ্টা যেন করেন। ইহা দ্বারা তিনি সমাজের প্রভূত কল্যাণসাধন করিয়া যশস্বী হইতে পারিবেন। এই সকল কার্যের কোন প্রশংসার আবশ্যক নাই। এগুলি সকল দিক্ হইতেই গৌরব আহরণ করে—ইহাদের দ্বারা সমাজনেবা অনন্ত যশ অর্জন করেন।

‘হিন্দু পাইয়োনিয়ার’ পত্রের এই উচ্ছ্বসিত প্রশংসা সত্ত্বেও সকল পত্রিকা এই অভিনয়ের ও নাটকের প্রশংসা করিতে পারেন নাই। ‘ইংলিশম্যান্ এণ্ড মিলিটারি ক্রনিকল্’ পত্রে আমরা দেখিতে পাই,—

হিন্দু নাট্যাভিনয়।—পাইয়োনিয়ার হইতে কোন এক বিশেষ হিন্দু নাট্যাভিনয়ের যে বিবরণ উদ্ধৃত করিয়াছিলাম, তাহার সঞ্চক্ষে আমরা একটি পত্র সন্নিবেশিত করিতেছি। আমাদের পত্রপ্রেমক এ-বিষয়ে সঠিক সংবাদ বাখেন, তাহা আমরা জানি। তিনি প্রকৃষ্টরূপে দেখাইয়াছেন যে, এই সকল নাট্যাভিনয়ে হিন্দুদিগের মানসিক বা নৈতিক কোন প্রকার উন্নতি ত হয়ই না বরং লোকহিতৈষী ব্যক্তিমাত্রেরই এই সকল অভিনয়ের বিরুদ্ধাচরণ করা

উচিত। এই সকল অভিনয়ে কোন নূতনত্ব, উপকার, এমন কি, শালীনতাও নাই। বিবরণ-লেখক যে-যবনিকার অন্তরালে এই অভিনয়ের প্রকৃত রূপ গোপন করিতে গিয়াছিলেন, আমাদের পত্রপ্রেরক তাহা উন্মোচিত করিয়া দিয়াছেন। ভবিষ্যতে এক নিম্না ভিন্ন এই সকল অভিনয়ের কোন উল্লেখ হিন্দু পাইয়োনায়ারে দেখিতে পাইব না, ইহা আমরা আশা করি।\*

‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকার এই উক্তি আমাদের কাছে বাংলা দেশের পরবর্তী এক যুগের অভিনয়-বিবেচকের কথা স্মরণ করাইয়া দেয়।

---

\* এই অভিনয়ের বিস্তৃত বিবরণ *The Calcutta Courier* ( 28 October 1835 ) ও *Asiatic Journal* ( April 1836—*Asiatic Intelligence* : Calcutta, pp. 252-53 ) পত্রে দ্রষ্টব্য। এই বিবরণ যে “২২এ অক্টোবর” ১৮৩৫ তারিখে ‘হিন্দু পাইয়োনায়ার’ হইতে গৃহীত, তাহার উল্লেখ ‘এশিয়াটিক সার্ভাল’ আছে।

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ

### বাংলা রঙ্গমঞ্চ শেক্সপীয়ার

#### স্কুল-কলেজে নাট্যাভিনয়

নবীন বহুর নাট্যশালা আরও কিছু দিন থাকিয়া কখন যে লুপ্ত হইয়া গেল, তাহার তারিখ সঠিক জানিতে পারা যায় না। ইহার পর কয়েক বৎসর বাঙালীদের দ্বারা কোন বড় নাট্যশালা প্রতিষ্ঠা কিংবা উল্লেখযোগ্য নাট্যাভিনয়ের কথা শোনা যায় না। তবে নবীনচন্দ্র বহুর পর নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর কিছু দিন উত্তমের সহিত সথের থিয়েটার পরিচালন করিয়াছিলেন বলিয়া জানা যায়।\*

---

\* ১৮৭২, ১১ই ডিসেম্বর তারিখে *The National Paper* পত্রে এ-দেশের নাট্যশালাব পূর্ব-ইতিহাস সংক্ষেপে বলিবার উদ্দেশ্যে তৎসম্পাদক নবগোপাল মিত্র লিখিয়াছিলেন,—

The first project of the kind was contemplated by the late Hon'ble Baboo Prosono Coomar Tagore. The next attempt of the kind was made by Baboo Nobin Chunder Bose, of Shambazar. The theatre got up by him was of a high order. The play of Bidya Shoondur was enacted in it. The third attempt of the kind was made by the late Baboo Nogender Nauth Tagore. He was very successful in his attempt. Theatres were next got up by the late Rajah Pretap Narian Singh, by Baboos Kally Prosono Sing, Charoo Chunder Ghose, by Rajah Jotindro Mohun Tagore, by Baboos Gonendro Nath Tagore and Shama Churn Mullick.....

‘ক্যালকাটা কুবিয়াব’ পত্রে প্রকাশিত একটি সংবাদ হইতে মনে হয়, ১৮৪০ সনের প্রথম দিকে কলিকাতায় প্রসন্নকুমার ঠাকুরের নাট্যশালাব মত আর একটি নাট্যশালা-প্রতিষ্ঠার উদ্যোগ হয়।

“A Prospectus for the establishment of a Hindoo Theatre, is now in course of circulation amongst the friends of native improvement. If we mistake not, we believe there was a Theatre of this description, established about nine or ten years ago, by an enlightened Hindoo... the theatre in question was given up, one or two years after its establishment..... The plan has again revived, but what degree of public encouragement it is likely to meet with, so as to impart stability and permanency to the undertaking, we cannot at present calculate upon, but as the individual (an Englishman) with whom it has originated was for sometime connected with the Drury Lane Theatre, and who, we hear, is much esteemed for his histrionic attainments, we can reasonably entertain a hope that it would not altogether prove unsuccessful.”  
—The Calcutta Courier, 28 Jan'y. 1840.

প্রসন্নকুমার ঠাকুরের নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার পূর্বে বাঙালীদের নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে যে উৎসাহ দেখা দিয়াছিল, তাহা অবশ্য লোপ পাইবাব নয়। কিন্তু কিছু দিনের জন্য এই উৎসাহ প্রধানতঃ স্কল-কলেজে ইংরেজী কবিতা-আবৃত্তি ও নাটকের অংশ বিশেষ অভিনয়ের মধ্যেই আবদ্ধ রহিল। ইহা ছাড়া সেই যুগে বাঙালীরা অনেকটী কলিকাতার ইংরেজী নাট্যশালায় যাঠিতেন। এমন কি, কেহ কেহ ইংরেজী নাট্যশালায় অভিনয়েও যোগ দিতেন। ১৮৪৮ সনে সান্সসি নাট্যশালায় এক জন বাঙালী কণ্ঠক অভিনয়-প্রদর্শনের সংবাদ আমবা সমসাময়িক সংবাদপত্রে পাই। ১৮৪৮, ২১এ আগষ্ট (সোমবার) তারিখেই ‘সংবাদ প্রভাকরে’ আমবা দেখিতে পাই,—

গত বৃহস্পতিবার সন্ধ্যার পরে সান্সসি নামক থিয়েটারে যেকণ সমাবেশ হইয়াছিল বহুদিবস হইল ঐকণ সমাবেশ হয় নাই, কলিকাতা ও অন্যান্য স্থানের সাত্বে ও বিবি এবং এতদেশীয় বাব ও বাজাদিগের সমাগম দ্বারা নৃত্যাগারের শোভা অতিমনোহর হইয়াছিল, মেং বিবি সাত্বেবের অমুষ্ঠানেরও কোন ক্রটি হয় নাই, তিনি সকল বিষয় অতি স্ননিয়মে নিকাঃ করিয়াছেন, এতদেশীয় নর্তক বাব বৈষ্ণবচন্দ্র আচা ওথেলোর ভূমি ও বক্তৃতা দ্বারা সকলকে সন্তুষ্ট করিয়াছেন, তিনি কোন রূপে ভীত অথবা কোন ভঙ্গি অবহেলন করেন নাই, তিনি চতুর্দিক হইতে ধনাঃ শব্দ শ্রবণ করিয়াছেন, এবং তাঁহার উৎসাহ এবং সাত্বেও বহুমূল হইয়াছে, যে বিবি ডেসডেমনা হইয়াছিলেন, তিনিও বিলক্ষণ প্রতিষ্ঠিত হইয়াছেন....

এক জন বাঙালীর পক্ষে শেক্সপীয়রের সৃষ্ট ওথেলো-চরিত্র অভিনয় করা কম কৃতিত্বের কথা নয়। ‘সংবাদ প্রভাকরে’র পূর্বোক্ত প্রশংসাত্মক বিবরণ সত্ত্বেও মনে হয়, বৈষ্ণবচরণের অভিনয় একেবারে নিদোষ হয় নাই, কারণ, প্রথম অভিনয়ের কয়েক দিন পরেই ‘সংবাদ প্রভাকরে’ ( ১২ সেপ্টেম্বর, ১৮৪৮ ) আমরা নীচের সংবাদটি পাই,—

অগ্ন রজনীযোগে সান্সসি থিয়েটারে সেক্সপিয়র কৃত ওথেলো নাটক পুনর্বার হইবেক, এবং বাব বৈষ্ণবচরণ আচা পুনর্বার সাধারণ সমীপে প্রকাশমান হইবেন, গত নাটকে রজনীযোগে যাহা থিয়েটারে গমন করিতে পারেন নাই অদ্য তাঁহারা গমন করণে কদাচ বিরত হইবেন না, বিশেষতঃ যে সকল মহাশয়েরা বৈষ্ণবচরণ আচাের বক্তৃতা ও অঙ্গ ভঙ্গিমাঃ দোষ দর্শন করিয়াছিলেন এবাবে তাঁহাদিগের পক্ষেও নৃত্যাগারে উপস্থিত হওয়া উচিত, কারণ অদ্য তিনি স্রচাররূপে সমুদয় বিষয় সম্পন্ন করিবেন তাহা কোন সন্দেহ নাই, প্রথমতঃ সকল লোকেই কটিনন্তব কাব্যবিশেষে অকৃতকার্য হইয়া থাকেন, কিন্তু ক্রমে ব্যাপ্তি সহকারে তাঁহাদিগের বিলক্ষণ নিপুণতা হয়, যাচা হউক, বৈষ্ণবচরণ আচা প্রথমোক্ত মেং প্রকার সাহসের সজ্জিত স্বীয় পারগতা দেখাইয়াছেন তাহাতে ভাবিকালে তিনি যে একজন বিখ্যাত আমিটার হইবেন তাহা কোন সন্দেহ নাই....

ইহার অনেক আগে হইতেই কলিকাতার স্কল-কলেজে ইংরেজী নাটকের অংশ আবৃত্তি হওয়ার কথা আমরা সমসাময়িক সংবাদপত্রে পাই। ১৮৩৭ সনের ২৯এ মার্চ কলিকাতার গবর্নমেন্ট হাউসে হিন্দু কলেজের বার্ষিক পুরস্কার-বিতরণ হয়। এই পুরস্কার-

বিতরণের সময়ে ছাত্রেরা শেক্সপীয়র হইতে অনেকগুলি অংশ আবৃত্তি করে। ১৮৩৭, ১লা এপ্রিল (শনিবার) তারিখের 'সমাচার দর্পণ' পত্রে এই সংবাদ প্রকাশিত হয়।\*

স্কুল-কলেজে প্রকৃত অভিনয়ের উল্লেখ আমরা পাই, ইহার প্রায় ষোল বৎসর পরে। ১৮৫১, ৭ই আগষ্ট বটতলায় ডেবিড হেয়ার একাডেমী প্রতিষ্ঠিত হয়। ১৮৫৩ সনে এই বিদ্যালয়ের ছাত্রদের উদ্যোগে শেক্সপীয়রের 'মার্চেন্ট অব ভেনিস' নামক নাটক অভিনীত হয়। ডেবিড হেয়ার একাডেমীর ছাত্রদের পূর্বের নাটকের এরূপ অভিনয় ছাত্রেরা আর কখনও

\* কেহ কেহ বলেন, গবর্নেন্ট হাউসে 'মার্চেন্ট অব ভেনিস' সম্পূর্ণ অভিনীত হয় (১৯২৪ সনের জামুয়াবি সংখ্যা 'ক্যালকাটা রিভিউ' পত্রিকায় প্রকাশিত শ্রীশ্যামাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়-রচিত "The Bengali Theatre" শীর্ষক প্রবন্ধে পৃ. ১১২, পাদটীকা এবং মহেন্দ্রনাথ বিজ্ঞানিধির 'সন্দর্ভ-সংগ্রহ' দ্রষ্টব্য)। প্রকৃতপ্রস্তাবে গবর্নেন্ট হাউসের তথাকথিত অভিনয় যে আবৃত্তিমাত্র, তাহা 'জ্ঞানাবেষণ' পত্র হইতে ১৮৩৭, ১লা এপ্রিল তারিখের 'সমাচার দর্পণে' উদ্ধৃত নিম্নাংশ পাঠ করিলেই বুঝা যাইবে :—

The annual exhibition of the Hindoo College and distribution of prizes will take place this morning at 10 o'clock at the Government House by permission of the Right Honorable the Governor General. We need scarcely express our hope that the friends of native education will be present on the occasion as such a scene cannot fail to interest them. We have observed year after year that the European ladies and gentlemen are usually much amused by the recitations which the little boys perform before them at these exhibitions. From what we hear of the rehearsals that have taken place at the College we may lead those to anticipate a considerable degree of amusement who intend being present at the Government House this morning. We annex a list of the several parts with the names of the respective performers.

*The King and the Miller.*

King	..	..	..	Gobindehunder Dutt.
Miller	..	..	..	Nurrutum Doss.
<i>The Soldier's Dream</i>	..	..	..	Shoshe Churn Dutt.
<i>Toby Tasspot</i>	..	..	..	Gopaul Chunder Mookerjee.
<i>Shakespear's Seven Ages</i>	..	..	..	Obotar Chunder Gangole.
<i>Lodgings for Single Gentlemen</i>	..	..	..	Pratap Chunder Ghose.

*Merchant of Venice Act IV. Scene I.*

Duke	..	..	..	Rajendernath Sen.
Shylock	..	..	..	Umachurn Mitter.
Antonio	..	..	..	Gopaulchunder Dutt.
Portia	..	..	..	Obhoychurn Bose.
Gratiano	..	..	..	Rajnarain Dutt.
Bassanio	..	..	..	Rajendernarain Bose.
Nerissa	..	..	..	Rajendernarain Mitter.
Salarino	..	..	..	Gopaulchunder Mookerjee.
Nelly Gray	..	..	..	Gobindchunder Dutt.
<i>Dramatic Aspirant.</i>				
Patent	..	..	..	Kallykristo Ghose.
Dowlas	..	..	..	Greeschunder Ghose.
<i>An Anecdote</i>	..	..	..	Bhoobunmohun Tagore.

... — *Gyan,*

করে নাই। এই ব্যাপারে তখনকার সমাজে যে বিরূপ উত্তেজনা হয়, তাহা ‘সংবাদ প্রভাকর’র বিবরণ হইতে জানা যাইবে। ১৮৫৩ সনের ১০ই ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘সংবাদ প্রভাকর’ লিখিতেছেন,—

...পাবিতোষিক বিতরণের দিবসে বঙ্গনীযোগে ‘ডেবিড হেয়ার একাডেমি’ বিদ্যালয়ে এক নূতন ব্যাপার হইবেক, এই বঙ্গদেশ মধ্যে কোন স্থানেই তদনুরূপ আনন্দজনক কাণ্ড হয় নাই, বিদ্যাগারের মধ্যভাগে এক অতি উৎকৃষ্ট নাট্যবৎ প্রস্তুত হইতেছে, কয়েক জন স্ত্রীপুং ইংরাজ অতি মনোহরকণে তাহা সাজাইতেছেন, সেই নাট্যাশালায় ছাত্রেরা সেক্সপিয়ার সাহেব প্রণীত প্রসিদ্ধ গ্রন্থের ‘Merchant of Venice’ ‘মার্চেন্ট ভিনিস’ নামক নাটকের অনুরূপ দেখাইয়া বক্তৃতা কবিয়া বিদ্যা বিষয়ে আপন আপন পাণ্ডিত্য প্রদর্শন করিবেক। মল্লিকা নিবাসি পরম বদান্যবৎ শ্রীযুত বাবু বাজেন্দ্র দত্ত মহাশয় এই বিষয়ে বিশেষায়ুগ প্রকাশ করিতেছেন, এই নাটক বিষয়ে ছাত্রগণ পারদর্শিতা প্রকাশ করিলে তাহাবদিগের সম্মানের সীমা থাকিবেক না, বিদ্যালয়ের গৌরব যদিও বিলক্ষণ বৃদ্ধি হইয়াছে, তথাচ তাহার সুখ্যাতি সৌভে এই বঙ্গদেশ আমোদিত করিবেক।\*

১৮৫৩ সনের ১৬ই ফেব্রুয়ারি ডেবিড হেয়ার একাডেমীর ছাত্রদের দ্বারা এই নাটকের প্রথম অভিনয় ও সেই মাসেরই ২৪এ তারিখে দ্বিতীয় অভিনয় হয়। এই দুইটি অভিনয়ের বিবরণই আমরা ‘সংবাদ প্রভাকর’ পাই,—

অদ্য বঙ্গনীতে ‘ডেবিড হেয়ার একাডেমি’ ছাত্রেরা স্কুল বাটীতে ইংরাজী থিয়েটার অর্থাৎ নাটক করিবেক, তজ্জন্ত যথানিয়মে সুশিক্ষিত হইয়া নাট্যাশালা নিষ্কাশন করিয়াছে। ( ১৬ ফেব্রুয়ারি, ১৮৫৩ )

গত গুরুবাব সঙ্ক্যার পরে ‘হেয়ার একাডেমি’ নামক বিদ্যালয়ের ছাত্রগণ পুনর্বার ইংলণ্ডীয় মহাকবি সেক্সপিয়ার সাহেব প্রণীত প্রসিদ্ধ গ্রন্থের মার্চেন্ট অফ ভিনিস নামক নাটকের অনুরূপ দেখাইয়া বহু লোককে সন্তুষ্ট করিয়াছেন, এ সময়ে বিদ্যালয়ের গৃহে প্রায় ৬০০।৭০০ এতদদেশীয় বিদ্যালয়বাগি, কৃতবিদ্য ও ধনাঢ্য লোক এবং সম্ভ্রান্ত সাহেব ও বিবিগণ উপস্থিত হইয়াছিলেন, তাহারা সকলেই উক্ত ছাত্রগণের নিকট যথেষ্ট প্রশংসা করিয়াছেন...বিচারাগারের অনুরূপ শোভা দর্শন ও তাহাব প্রশংসা, বক্তৃতাাদি শ্রবণ করিয়া অনেকে হেয়ার একাডেমিকে সাঙ্গসঙ্গি থিয়েটার বোধ করিয়াছিলেন। ( ২৬ ফেব্রুয়ারি, ১৮৫৩, শনিবার )

\* ১৮৫৩, ১৫ই ফেব্রুয়ারি ‘বেঙ্গল হরকরা’ লিখিয়াছিলেন,—

“We are requested to mention that the first public examination of the pupils of the David Hare Academy will take place this morning at the Town Hall. . . Instead of the customary display of pyrotechnics, the pupils have resolved to celebrate the examination by enacting at the school premises, a few scenes from the *Merchant of Venice*.”



এই অভিনয়ের বিবরণ ১৮৫৩ সনের ২৮এ ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরাতে’ও প্রকাশিত হয়। তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি, কলিকাতা-মাদ্রাসার ইংরেজী-বিভাগের অধ্যক্ষ মিঃ ক্লিঙ্গার ডেবিড হেয়ার একাডেমীর ছাত্রদিগকে শেক্সপীয়রের নাটক অভিনয়ে শিক্ষা দেন।\*

মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধি তাঁহার ‘সন্দর্ভ-সংগ্রহ’ পুস্তকে লিখিয়াছেন, “হাটখোলার দত্ত-বংশ-সম্বৃত্ত গুরুচরণ দত্ত মহাশয় ‘মেট্রোপলিটান একাডেমী’<sup>†</sup> নামে এক স্কুল প্রতিষ্ঠিত” করেন।...“উক্ত বিদ্যালয়ের গৃহে ও প্রাঙ্গণে ‘ওরিয়েণ্টাল সেমিনারি’ প্রভৃতির ভূতপূর্ব ছাত্রগণ কতক...‘জুলিয়স্ সীজরের’ নাটকখানি অভিনীত হইয়াছিল।” তাহার মতে, এই অভিনয় ১৮৫২ সনে হয়। বিদ্যানিধি মহাশয় ভুলক্রমে ‘ডেবিড হেয়ার একাডেমী’র<sup>‡</sup> স্থলে ‘মেট্রোপলিটান একাডেমী’র এবং ‘মাচেন্ট অব ভেনিসের’ স্থলে সম্ভবতঃ ১৮৫৪ সনে প্যারীমোহন বহুর জোড়াসাঁকো নাট্যশালায় অভিনীত ‘জুলিয়াস সীজরের’ উল্লেখ করিয়াছেন।

### ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার

ডেবিড হেয়ার একাডেমীর দৃষ্টান্তে উহার প্রতিদ্বন্দী বিদ্যালয় ওরিয়েণ্টাল সেমিনারীও অভিনয় প্রদর্শন করিতে আরম্ভ করে। এই স্কুলে একটি পুৰাণদ্রব্য নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হয় ও তাহার নাম দেওয়া হয়—ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার। ডেবিড হেয়ার একাডেমীব মত এই বিদ্যালয়েও শেক্সপীয়রের ইংরেজী নাটকই অভিনীত হইত। অভিনয় শিক্ষা

---

\*“We understand that Mr. Clinger, Head Master of the English Department of the Calcutta Madrisa, is now giving instructions on Shakespen's Dramatic plays to the alumnis of the David Hare Academy, and has succeeded in training some boys to the competent performance of the plays taught them.....”

† মেট্রোপলিটান একাডেমী ১৮৪৯ সনের ১লা এপ্রিল তারিখে বটতলায় প্রতিষ্ঠিত হয়। ১৮৪৯, ১৫ই মে ‘সংবাদ ভাস্কর’ লিখিয়াছিলেন, “নূতন বিদ্যালয়।—এপ্রেল মাসের প্রথম দিবসে কলিকাতা নগরীয় বটতলায় বড় রাস্তার পশ্চিম পার্শ্বে ৬৮৯ মিত্রের বাটীতে মেট্রোপোলিট্যান একাডেমিনামক এক বিদ্যালয় হইয়াছে,....”

‡ “আমারদিগের সন্ধিহান্ বন্ধু বাবু গুরুচরণ দত্ত মহাশয় সংপ্রতি বটতলার মধ্যে ‘ডেবিড হেয়ার একাডেমি’ নামক এক অভিনব ইংরাজী বিদ্যালয় স্থাপন করিয়াছেন...। সুবিখ্যাত সুপণ্ডিত মেঃ মেন্টেগু সাহেব কথিত স্কুলের অংশি হইয়াছেন...।”—‘সংবাদ প্রভাকর’, ২৭ আগষ্ট ১৮৫১।

ডেবিড হেয়ার একাডেমী যে ১৮৫১ সনের ৭ই আগষ্ট প্রতিষ্ঠিত হয়, ১৮৫৩ সনের ১৭ই ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ তাহার উল্লেখ আছে।

দিতেন মিঃ ক্লিয়ার; ইনি পূর্বে সাঁসুসি থিয়েটারের সহিত সংশ্লিষ্ট ছিলেন। ১৮৫৩ সনের ৭ই এপ্রিল তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’ হইতে আমরা জানিতে পারি,—

আমরা শুনিতে পাইলাম যে, ওরিয়েন্টাল সেমিনারীর উচ্চ শ্রেণীর ছাত্রেরা নিজেদের মধ্যে চাদা তুলিয়া আট শত টাকা সংগ্রহ করিয়াছে এবং এই টাকা দ্বারা শেক্সপীয়রের নাটক অভিনয়ের উদ্দেশ্যে একটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠাৰ আয়োজন করিতেছে।

‘বেঙ্গল হরকরা’য় এই সংবাদ প্রকাশিত হইবার পাঁচ মাস পরে ওরিয়েন্টাল সেমিনারীর নাট্যশালায় প্রতিষ্ঠা হয় এবং ১৮৫৩ সনের ২৬এ সেপ্টেম্বর এই নাট্যশালায় শেক্সপীয়রের ‘ওথেলো’ প্রদর্শিত হয়। ১৮৫৩, ২৮এ সেপ্টেম্বর (বুধবার) তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’য় দেখিতে পাই,—

দি ওরিয়েন্টাল থিয়েটার

[ নিম্নস্থ সংবাদ দাতার বিবরণ ]

সোমবার বাত্রিতে বহু দর্শকের সম্মুখে উপবি-উক্ত নাট্যশালায় ওথেলো নাটকের অভিনয় হয়। দর্শকেরা প্রধানতঃ দেশীয় লোক ছিলেন। ইহাদের মধ্যে রাজা প্রতাপচাঁদ, বাবু বামগোপাল ঘোষ প্রভৃতি ছিলেন। ইউরোপীয় দর্শকদের মধ্যে আমবা মিঃ চার্লস্ অ্যালেন (সিভিল সাবভেট), মিঃ লার্শটন, মিঃ সিটন কাব্ ও দেশীয় লোকদের শিক্ষার অগ্রাঙ্ক গণ্যমাণ উৎসাহদাতারা ছিলেন দেখিয়া আমবা আনন্দলাভ করিয়াছি।

অভিনেতাৰা সকলেই কিশোর যুবক। ইহারা সকলেই পালোকগত গোবমোহন আচোব বিদ্যালয়ে শিক্ষালাভ করিয়াছেন বলিয়া আমবা জানি। এই যুবকেরা মিঃ ক্লিয়ারের শিক্ষায় নাট্যাভিনয় প্রদর্শন করেন। মিঃ ক্লিয়ার কলিকাতা-মাদ্রাসাব এবং বোধ করি ওরিয়েন্টাল সেমিনারীরও এক জন অধ্যাপক।

কেবল হিন্দু যুবকদের লইয়া সংগঠিত অভিনেতৃবর্গের দ্বারা একটি ইংবেঙী নাটকের অভিনয় এই প্রথম—

যে-চরিত্র অত্যন্ত খাবাপভাবে অভিনীত হইবে বলিয়া আমবা আশঙ্কা করিয়াছিলাম, তাহাই অতি সুন্দর অভিনীত হইয়াছিল। বাবু প্রিয়নাথ দে যে-ভাবে ইয়োগোব ভূমিকা অভিনয় করেন, তাহাতে এই চরিত্র সম্বন্ধে জ্ঞানের পরিচয় পাওয়া গেল। এই যুবকেরা যে-ভাবে তাহাদের কৃতিত্ব দেখাইয়াছে, তাহাতে এ দেশীয় জনগণের মানসিক উৎকৃষ্টাভিলাখা দর্শকমাত্রই সন্তুষ্ট হইয়াছেন, সন্দেহ নাই।

১৮৫৩ সনে এলিস-নায়ী এক জন ইংরেজ মহিলাও ওরিয়েন্টাল থিয়েটারে শিক্ষাদান করেন। ১৮৫৩, ৬ই আগষ্ট তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ প্রকাশিত একখানি “প্রেরিত পত্রে” পাইতেছি :—

অবগতি হইল ওরিয়েন্টাল ছাত্রেরা এক প্রকাণ্ড ভাণ্ড কাণ্ড ফাঁদিয়াছেন, এতদিন মেঃ ক্লিয়ার সাহেব একাকী অধিকারী হইয়া বিলিতি যাত্রার উপদেশ দিতেছিলেন, এইক্ষণে

এক খেতাসী শ্রীমতী তাহার অধিকারিণী হইয়াছেন, ইহার নাম ইলিস, ইনি আসিয়া ভাব ভঙ্গির শিক্ষা প্রদান করিলে নাটকের আবো চটক পড়িবেক, ... ।\*

১৮৫৩ সনের ৫ই অক্টোবর ওথেলোর দ্বিতীয় বার অভিনয় হয় । †

১৮৫৪ সনে ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার শেক্সপীয়রের আর একখানি নাটক অভিনয় করে । এবার ‘মার্চেন্ট অব ভেনিস’ প্রদর্শিত হয়, এবং প্রথম অভিনয় হয়—২রা মার্চ । ১৮৫৪, ২৭এ ফেব্রুয়ারি এবং ২রা মার্চ তারিখের ‘মণিং ক্রনিক্ল’ ও ‘সিটিজেন’, এই দুই পত্রিকাতেই আমরা নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি দেখিতে পাই,—

The Oriental Theatre.  
No. 268.  
Gurranhatta, Chitpore Road.  
The Merchant of Venice  
will be performed  
at the above Theatre  
on Thursday, the 2nd March, 1854,  
By Hindu Amateurs.  
Doors open at 8 P.M.

Performance to commence at 8½ P.M.

Tickets to be had of Messrs. F. W. Brown & Co. and  
Baboo Womesh Chunder Banerjee, Cashier, Spence's Hotel.

Price of Tickets, Rs. 2, each.

The Tickets distributed will avail on the above evening.

১৮৫৪, ১৭ই মার্চ তারিখে ‘মার্চেন্ট অব ভেনিস’ দ্বিতীয় বার অভিনীত হয় । এবারে মিসেস গ্রীগ্-নায়ী এক জন ইংরেজ মহিলা পোর্শিয়ার ভূমিকা গ্রহণ করেন । ‡

এই অভিনয়ের পর ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার প্রায় এক বৎসর কাল বন্ধ থাকে । ১৮৫৫ সনের ১৫ই ফেব্রুয়ারি তারিখে শেক্সপীয়রের ‘চতুর্থ হেনরী’ নাটকের ও হেনরী মেরিডিথ

\* গড়ের মাঠে ইহার নৃত্যাগাব ছিল । “মিস্ ইলিসের গড়ের মাঠের নৃত্যাগার পবন ঠাকুরের কৃপায় পতিত হইয়াছে ।”—‘সংবাদ প্রভাকর’, ২৬ এপ্রিল ১৮৫১ ।

১৮৫৫ সনে মিস্ এলিসেব মৃত্যু হয় । ১৮৫৫, ১৩ই এপ্রিল ( ১ বৈশাখ ১২৬২ ) তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ প্রকাশ :—“১২৬১, ফাল্গুন ।...শ্রীমতী ক্লারা ইলিস যিনি কয়েক বৎসর হইল নৃত্যগীত ও নাটক বিষয়ের অমূল্য প্রদর্শন দ্বারা এতলগরস্থ অনেককে মোহিত করিয়াছিলেন, তিনি বেলারি নামক স্থানে পরলোক গমন করিয়াছেন ।”

† ১৮৫৩, ৫ই অক্টোবর তারিখের *Citizen* প্রস্তাব্য ।

‡ “We observe that Mrs. Greig is going to perform the part of Portia in the *Merchant of Venice* at the Oriental Theatre tomorrow evening, which will be her last performance and indeed the close of her last day's sojourn in Benga!.” *The Bengal Hurkaru* for March 16, 1854.

পার্কারের ‘আমাস্টোর’ নামক একটি প্রহসনের অভিনয় দেখাইবার জন্ত উহার দ্বার আবার উন্মোচিত হয়। ১৮৫৫, ২২এ ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ এই অভিনয়ের যে বিবরণ প্রকাশিত হইয়াছিল, তাহা হইতে আমাদের মনে হয়, ওরিয়েন্টাল থিয়েটার বন্ধ থাকিবার প্রধান কারণ, এ-দেশীয় লোকের উৎসাহের অভাব। সম্পাদক হুঃখ করিয়া লিখিয়াছেন যে, কলিকাতার ধনী লোকেরা ইতর তামাশা—বুলবুলি পাখীর লড়াই ও নাচওয়ালীর জন্ত অর্থব্যয় করিতে কার্পণ্য করেন না, অথচ নাটকের মত বিশুদ্ধ ও উন্নত স্তরের আমোদের সাহায্য করিতে পরায়ুখ। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ চতুর্থ হেনরীর অভিনয় মোটামুটি ভালই হইয়াছিল বলিয়াছেন। এই মন্তব্য হইতে আমরা এ সংবাদটিও জানিতে পারি যে, সেই সময়ে বোম্বাইয়ের গ্রাণ্ট রোড থিয়েটারে দেশীয় ভাষায় অভিনয় হইতেছিল। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’-সম্পাদক কলিকাতাতেও যাহাতে বাংলা নাটকের অভিনয় হয়, সেজন্ত ওরিয়েন্টাল থিয়েটারের কর্তৃকর্তাদিগকে অনুরোধ করিয়াছিলেন।\*

### প্যারীমোহন বসুর জোড়াসাঁকো নাট্যশালা

ইহার পর যে-নাট্যশালায় শেক্সপীয়রের নাটকের অভিনয় প্রদর্শিত হয়, সেটি জোড়াসাঁকো থিয়েটার। এই নাট্যশালাটি কোন স্থল বা কলেজের সহিত সংযুক্ত ছিল না। ইহার আয়োজন-উদ্যোগও আরও একটু বড় হইয়াছিল। যে-নবীনচন্দ্র বসু ‘বিদ্যাসুন্দর’ের অভিনয় করান, তাঁহার ভ্রাতৃপুত্র প্যারীমোহন বসুর জোড়াসাঁকোর বাড়ীতে এই নাট্যশালাটি অবস্থিত ছিল। ১৮৫৪ সনের ৩রা মে তারিখে এই নাট্যশালায় শেক্সপীয়রের ‘জুলিয়াস সিজর’ অভিনীত হয়। ‘সংবাদ প্রভাকর’ ও ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ পত্রে এই অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হয়। ‘সংবাদ প্রভাকর’ ( ৫ মে ১৮৫৪, শুক্রবার ) লেখেন,—

গত বুধবার সন্ধ্যার পরে ষোড়সাঁকো নিবাসি গুণবাশি শ্রীযুত বাবু প্যারীমোহন বসু মহাশয়ের ভবনে এতদেশীয় কৃতবিদ্যা তিন্দু যুবকগণ মহাকবি সেক্সপিয়ার প্রণীত নাটকের জুলিয়াস সিজরের মৃত্যুবিষয়ক নাট্যকাণ্ডেব পঞ্চম প্রকরণ যাহা খেদোক্তি প্রণয়োক্তি স্বদেশপীতি ইত্যাদি নানা বসে মিশ্রিত, তত্তাবৎ অতি উত্তমরূপে প্রদর্শন পূর্বক সম্পূর্ণরূপে স্তম্ভাতি সংগ্রহ করিয়াছেন, প্যারীমোহন বাবুর ভবন আলোকাধার ছবি ও অস্ত্রাস্ত্র মনোহর ও নয়নপ্রফুল্লকর

\* ১৮৫৭ সনের মে মাসে ওরিয়েন্টাল সেমিনারীর ছাত্রবর্গ কর্তৃক শেক্সপীয়রের নাটক অভিনয়েব উদ্যোগের কথা জানা যায়। ৬ মে ১৮৫৭ তারিখে ‘সংবাদ প্রভাকর’ লিখিয়াছিলেন :—

“ওরিয়েন্টাল সেমিনারি নামক বিদ্যালয়ের ছাত্রেরা স্থল গৃহে বিখ্যাত কবি সেক্সপিয়ার কৃত নাটকের অভিনয় করিবেন, ঐ ধিএটে প্রবেশার্থিদিগকে টাকা দিয়া টিকিট ক্রয় করিতে হইবেক, স্পেশ হোটেলে ও স্থল বাটীতে টিকিট বিক্রয় হইবেক।”

দ্রব্যাদির দ্বারা বিশেষ রমণীয় হইয়াছিল, বিশেষতঃ নাট্যশালার শোভা বর্ণনা করা যায় না, উক্ত হৃদয়বিদীর্ণকর নাট্যকাণ্ড প্রদর্শন করাইবার নিমিত্ত যে বারে যে যে দ্রব্যাদির আবশ্যক সেই বারেই সেই সেই দ্রব্যাদির দ্বারা তাহা শোভিত হইয়াছিল। ঐ নাটক দর্শনার্থ প্রায় ৪০০ শত অতি সম্ভ্রান্ত লোকের সমাগম হয়, ইংরাজ ও বিবি অনেক আসিয়াছিলেন, যদিও ঝড় বৃষ্টি না হইত তবে দর্শকের সংখ্যা আবারো বৃদ্ধি হইত, বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু জুলিয়াস সিজাবেব বেশ ধারণ পূর্বক যথার্থ নাটকের বর্ণনামুদ্রক ব্যবহার কবিয়াছিলেন, বাবু কৃষ্ণধন দত্ত সারকম ক্রটসেব মৃষ্টি গ্রহণ কবিয়া আপন কার্য সাধনেব সামান্য পাবদশিতা প্রকাশ করেন নাই, বাবু যত্ননাথ চট্টোপাধ্যায় কেসিয়াসের রূপ ধারণ কবিয়া ক্রটসেব প্রতি যেরূপ ব্যবহার করিয়াছেন তাহাতে তাঁহাব সৃষ্টিকার বিলক্ষণ পরীক্ষা প্রকাশ হইয়াছে বিশেষতঃ রামচন্দ্র বর্দ্ধনেব অস্ত্রপ্রহাব সিজাবেব মৃত্যু ও তাঁহার আত্মীয়গণের ক্রন্দন ক্রটসেব বিকট মূর্ত্তিধারণ ও গাভীঘ্য প্রকাশ ইত্যাদি সমুদয় বিষয়ই সুন্দররূপে স্মরণীয় হইয়াছে, এতদ্দেশীয় কৃতবিদ্য যুবকেরা জুলিয়াস সিজাবেব মৃত্যু সম্বন্ধী কঠিন নাটকেব অল্পরূপে এতদ্রূপে দর্শাইবেন ইহা কেহই বিবেচনা কবেন নাই, দর্শক-মাত্রেরই তাঁহাবদিগেব প্রশংসা কবিয়াছেন এবং নাট্যকাণ্ড দেখিয়া অনেকেব শরীর শীর্ণ ও অশ্রুপাত হইয়াছে, আমরা বোডালস্কো থিয়েটারেব বন্ধুদিগকে ধন্যবাদ প্রদান কবিলাম, যদিও হেয়াব একাডিমিতে এতদ্দেশীয় ব্যক্তিদিগের দ্বারা ইংরাজী নাটক দেখাইবাব প্রথম দৃষ্টান্ত প্রদর্শিত হয় এবং তৎপরে ওরিয়েন্টেল থিয়েটারের ছাত্রেরাও নাটককাণ্ড কবিয়াছেন তাঁহাবদিগেব দ্বাবাও উত্তমরূপে সকল ব্যাপাব সমাধা হইয়াছে তথাচ এরূপ সর্বাঙ্গসুন্দররূপে সম্পাদন হয় নাই, অতএব আমরা নাট্যশালাব অধ্যক্ষদিগেব নিকটে প্রার্থনা কবি তাঁহারা টিকিটের মূল্য ন্যূন করিয়া ঐ নাট্যকাণ্ড পুনর্বার সাধারণকে দেখাইবেন।

‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ ( ১১ই মে, ১৮৫৪ ) কিন্তু এই অভিনয় সম্বন্ধে একবারে বিপরীত অভিমত প্রকাশ করেন। এই পত্রিকার মতে সাজসজ্জা ও রঙ্গমঞ্চের বন্দোবস্ত অতি সুন্দর হইলেও অধিকাংশ অভিনেতার অভিনয়ই ভাল হয় নাই। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ এবারও বাঙালীদিগকে বাংলা নাটক অভিনয় করিবার জন্য আহ্বান করেন।

## তৃতীয় পরিচ্ছেদ

### নাট্যশালায় নবজীবন

#### বাংলা নাটকের গোড়ার কথা

উনবিংশ শতাব্দীর মধ্যভাগে বাংলা নাট্যশালায় নবজীবন লাভ হয়। পঞ্চাশ বৎসরেরও অধিক পুরাতন হইলেও তত দিন পর্য্যন্ত উহা একটা স্থায়ী কীর্তি হইয়া দাঁড়াইতে পারে নাই। এই পঞ্চাশ বৎসরের মধ্যে কলিকাতার কয়েক জন ধনী ব্যক্তির উৎসাহে যে-কয়েকটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল তাহার কোনটিই দীর্ঘকালস্থায়ী হয় নাই। তাহা ছাড়া এই সকল প্রচেষ্টা পরস্পর বিচ্ছিন্ন, প্রায় ব্যক্তিগত খেয়ালের ব্যাপার ছিল, একটির সহিত আর একটির কোন যোগও ছিল না। তাই পঞ্চাশ বৎসর ধরিয়া বিভিন্ন স্থানে অভিনয়প্রদর্শন সত্ত্বেও বাংলা দেশে একটা স্থায়ী নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হইল না। এই নিফলতার একটি কারণ যে জনসাধারণের শিক্ষা ও রুচির অভাব, তাহাতে সন্দেহ নাই, কিন্তু প্রকৃত কারণ—বাংলা ভাষায় নাটকের অভাব। এক লেবেডেফ ও নবীন বক্স তাঁহাদের নাট্যশালায় বাংলা নাটকের অভিনয় করান; অল্প সকলেই শেক্সপীয়রের নাটক অথবা কোন সংস্কৃত নাটকের ইংরেজী অনুবাদ অভিনয় করাইয়াছিলেন। লেবেডেফ ও নবীন বক্স যে-কয়েকটি নাটক অভিনয় করান, সেগুলি খুব সম্ভব অভিনীত মাত্র হইয়াছিল, ছাপা হয় নাই। সুতরাং নাটক-হিসাবে সেগুলি কোন শ্রেণীর রচনা, তাহা নির্ণয় করা অসম্ভব। বাংলা নাটকের অভাবে বাঙালী-প্রতিষ্ঠিত নাট্যশালায় ইংরেজী নাটকের অভিনয় হইত, কিন্তু সেগুলির জনপ্রিয় হইবার সম্ভাবনা খুবই কম ছিল। ইংরেজী নাট্য-সাহিত্য যতই উচ্চাঙ্গের হউক না কেন, বাঙালী জনসাধারণের কথা দূরে থাকুক, ইংরেজী শিক্ষালব্ধ বাঙালীর পক্ষেও সহজ ও স্বাভাবিক ভাবে তাহার রসগ্রহণ একটু আয়াসসাধ্য ব্যাপার ছিল। সুতরাং নাট্যাভিনয়ের উৎসাহ উনবিংশ শতাব্দীর মাঝামাঝির কিছু দিন পর পর্য্যন্তও কৃত্রিমই ছিল। কিন্তু ঠিক এই সময়েই বাংলা দেশে নাট্যাভিনয় ও নাটক-রচনার দ্বারায় একটা নতুন দৃশ্য দেখা দিল। ১৮৫৭ সনে কলিকাতায় একসঙ্গে তিনটি নাট্যশালায় বাংলা নাটকের

অভিনয় আরম্ভ হইল। বঙ্গীয় নাট্যশালার সত্যকার গোড়াপত্তন এই সময় হইতেই হইল বলা চলে।

বাংলা দেশে নাট্যাভিনয়ের এই নূতন ধারার পরিচয় দিবার পূর্বে বাংলা নাটকের ইতিহাস একটু আলোচনা করা প্রয়োজন। লেবেডেফের ‘ছদ্মবেশ’ প্রভৃতি নাটক এবং ‘বিজ্ঞানসন্দর্ভের’ কথা ছাড়িয়া দিলে, যত দূর জানা গিয়াছে, গৌরীভা গ্রামের বৈষ্ণব নন্দকুমার রায় কর্তৃক রচিত ‘অভিজ্ঞান শকুন্তলা’ই প্রথম অভিনীত বাংলা নাটক। ১৮৫৫ সনের আগষ্ট মাসে (ভাদ্র ১২৬২) এই নাটক প্রকাশিত হয় ও ১৮৫৭ সনের ৩০এ জামুয়ারি সিমলার আশুতোষ দেব বা সাতু বাবুর বাড়ীতে অভিনীত হয়। কিন্তু ইহার পূর্বেও কয়েকটি বাংলা নাটক-আখ্যাত রচনা প্রকাশিত হইয়াছিল। সেগুলি কোথাও অভিনীত হইয়াছিল বলিয়া মনে হয় না। অভিনীত হইবার উপযুক্ত নাটকও এগুলি নহে। পয়ারে বা ত্রিপদীতে কথোপকথন, পরমার্থ-তত্ত্ববিষয়ক দীর্ঘ সমাসবদ্ধ বক্তৃতা কখনই অভিনয়ের উপযুক্ত হইতে পারে না। তবুও মাত্র নামের খাতিরে বাংলা নাট্য-সাহিত্যের ইতিহাসে ইহাদের উল্লেখ থাকা আবশ্যক। এ-পর্যন্ত যত দূর জানিতে পারা গিয়াছে, তাহা হইতে মনে হয়, ‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’ নাটকের বাংলা অনুবাদ—‘আত্মতত্ত্ব কোমুদী’ই এই শ্রেণীর প্রথম বাংলা নাটক। ইহা ১৮২২ সনে প্রকাশিত হয়। ‘হাস্তার্ণব’ নামক একটি প্রহসনও ১৮২২ সনে প্রকাশিত বলিয়া পাদরী লং বাংলা পুস্তকের তালিকায় উল্লেখ করিয়াছেন।\*

‘হাস্তার্ণব’-এর পর ১৮২৮ সনে দুই অঙ্কে সমাপ্ত ‘কৌতুকসর্কস্ব’ নামে একটি নাটক প্রকাশিত হয়। ‘হাস্তার্ণব’কে দ্বিতীয় ধরিলে এটি বাংলা দেশে প্রকাশিত তৃতীয় নাটক। ইহা গোপীনাথ চক্রবর্তীকৃত সংস্কৃত ‘কৌতুকসর্কস্ব’ অবলম্বনে হরিনাভি-নিবাসী রামচন্দ্র

---

\* রাজেন্দ্রলাল মিত্র ‘বিবিধার্থ-সংগ্রহে’ (১৭৮০ শক, চৈত্র) ‘হাস্তার্ণব’ সম্বন্ধে নিম্নলিখিত বিবরণ দিয়াছেন,—

“.....যদিচ কবিভিন্ন এই অঙ্কের [ব্যঙ্গোক্তি কাব্যের] ব্যবহার অঙ্কের পক্ষে দুঃসাধ্য পরন্তু কবিদিগের হস্তে ইহা সর্বদাই পদ্যরূপে প্রকটিত হয় এমত নহে, কখন গদ্যে ও কখন বা পদ্যে ইহার বিকাশ দেখা যায়। অপর ইহার সম্যক ফললাভের নিমিত্ত অনেকে ইহাকে নাটকরূপে পরিণত করত তাহার অভিনয়ে হুঁসারাদিগের বিশেষ তিরস্কার করিয়া থাকেন। সর্বকালেই এরূপ রচনার প্রচার আছে। ইহার আদর্শস্বরূপ আমরা হাস্তার্ণব নামক প্রহসনের উল্লেখ করিতে পারি। তাহাতে নাটকহলে কামপরবশ মূর্খ রাজা, লোভী মন্ত্রী, অজ্ঞান চিকিৎসক, ভীক সেনানী প্রভৃতি জঘন্য অকর্মণ্য রাজকর্মচারিদিগের তিরস্কার করা হইয়াছে। যদিচ তাহা সম্যক হাস্তজনক ও সুতীক্ষ্ণ হইয়াছে বটে, তত্রাপি তাহা অঙ্গীলতাদোষে দূষিত হওয়াতে অনেকের পক্ষে আদরণীয় নহে। তৎকালজ্ঞাত কৌতুকসর্কস্ব নাটক তদপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বলিয়া মানিতে হইবে। পরন্তু তদুভয়ই সংস্কৃতভাষাজাত; তাহা বাঙ্গালি সাবক্ষেপ-বাক্যের প্রসঙ্গে কেবল উপমাকল্পে উল্লিখিত হইতে পারে।”

তর্কালঙ্কারকর্তৃক রচিত।\* নাটকটির আখ্যানভাগ কলিবৎসল রাজার উপাখ্যান। কিন্তু ইহা সংস্কৃতের ষাণ্মাষ্য অনুবাদ নহে; স্থানে স্থানে বাংলা গদ্য ও পদ্যে অনুবাদ দেওয়া আছে মাত্র।

‘কৌতুকসরস্বতী’র কুড়ি বৎসর পরে আর একটি বাংলা নাটক প্রকাশিত হয়। এটি রামতারক ভট্টাচার্য্যকৃত সংস্কৃত অভিজ্ঞানশকুন্তলের অনুবাদ।† পর-বৎসর ( ১৮৪২ সনে ) শ্রীহর্ষের রত্নাবলী অবলম্বনে নীলমণি পাল ‘রত্নাবলী নাটিকা’ প্রকাশ করেন।

‘আত্মতত্ত্ব কৌমুদী’, ‘হাস্তার্ণব’, ‘কৌতুকসরস্বতী’ প্রভৃতি নামে-নাটক পুস্তকগুলি বাংলা নাট্য-সাহিত্যের ইতিহাসে প্রথম ধাপ। ১৮২২ হইতে ১৮৪২ খ্রীষ্টাব্দের মধ্যে এই জাতীয় পুস্তকগুলি রচিত হইয়াছিল।

দ্বিতীয় ধাপ বা দ্বিতীয় যুগের বইগুলি শুধু নামেই নাটক নয়, এগুলি সত্যাকার নাটক হিসাবেই দেশী বা বিলাতী রীতি অনুসরণ করিয়া রচিত হইয়াছিল, কিন্তু যে-কোন কারণেই হউক, অভিনয়ের গৌরব অর্জন করে নাই। নীলমণি পালের ‘রত্নাবলী নাটিকা’ প্রকাশের

\* ব্রিটিশ মিউজিয়ামের বাংলা পুস্তকের তালিকায় ‘কৌতুকসরস্বতী’ নাটকের নিম্নলিখিত বিবরণ আছে,—

GOPINATHA CHAKRAVARTI. কৌতুক সরস্বতী নাটক। শ্রীযুক্ত কলিবৎসল রাজার উপাখ্যান। [Kautukasarvasva nataka. A Sanskrit play, with intervening portions appearing in a Bengali version in prose and verse by Ramachandra Tarkalankara. | pp. 78. ১২৩৫ | Calcutta ? 1828. |

† ১৮৪৮ সনের ২৮এ জুন তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত লিখিতেছেন,—

“আমরা অত্যন্ত আনন্দ পূর্বক প্রকাশ করিতেছি, গবর্ণমেন্ট সংস্কৃত কলেজের সাহিত্য গৃহের সুপাত্র ছাত্র শ্রীযুক্ত রামতারক ভট্টাচার্য্য কর্তৃক গোড়ীয় গদ্য পদ্যে শ্রীমদ্রাকবি কালিদাস বিরচিত অভিজ্ঞান শকুন্তলা নামক সুবিখ্যাত নাটক গ্রন্থের অনুবাদ হইয়াছে, তদীয় ভূমিকা ও মঞ্জলাচার প্রভৃতি কিয়দংশ পরীক্ষা করিয়া দেখিলাম উৎকৃষ্টতর হইয়াছে, অপর উক্ত পুস্তক উত্তমাক্ষরে উত্তম কাগজে জানদর্পণ যন্ত্রালয়ে মুদ্রাঙ্কিত হইতেছে,...।

গোড়ীয় ভাষার পুনরুজ্জীবি হওন কালাবধি প্রবোধচন্দ্রদায় নাটক ব্যতীত আর কোন নটরসাপ্রসূত গ্রন্থেব গোড়ীয় অনুবাদ হয় নাই, বিশেষতঃ এতদ্দেশে পুরাকালের নাটকের জ্ঞান অধুনা নাট্যক্রিয়া সম্পন্ন হয় না, কালীন্দ্রদমন, বিজ্ঞানসুন্দর, নলোপাখ্যান প্রভৃতি যাত্রার আমোদ আছে, কিন্তু তত্তাবৎ অত্যন্ত ঘৃণিত নিয়মে সম্পাদন হইয়া থাকে, তাহাতে প্রমোদ প্রমত্ত ইত্যর লোক ব্যতীত ভদ্র সমাজের কদাপি সন্তোষ বিধান হয় না, অতএব এই সময়ে প্রাচীন সংস্কৃত নাট্যরস যাহাতে এতদ্দেশীয় মনুষ্যদিগের অন্তঃকরণে সন্দীপন হয়, তাহাতে সম্যগরূপ প্রবন্ধ প্রকাশ করা বিধেয়, আমরা এই জন্তই শ্রীযুক্ত রামতারক ভট্টাচার্য্যের সংকল্প স্বসিদ্ধ যাহাতে হয় এমত অনুরোধ দেশহিতৈষি সমাজে জানাইলাম।”



দুই-তিন বৎসরের মধ্যেই এই জাতীয় চার-পাঁচখানি বাংলা নাটক রচিত হইয়াছিল ইহাদের মধ্যে যোগেন্দ্রচন্দ্র গুপ্তের ‘কীর্তিবিলাস’ ১৮৫২ \* সনে, তারাচরণ শীকদারের ‘ভদ্রাজুর্ন’ ১৮৫২ সনে ও হরচন্দ্র ঘোষের ‘ভানুমতী চিত্তবিলাস’ (শেকস্পীয়রের ‘মার্চেন্ট অব ভেনিস’ অবলম্বনে রচিত) ১৮৫৩ সনে প্রকাশিত হয়। ইহার ঠিক পরেই ১৮৫৩ কি ১৮৫৪ সনে কালীপ্রসন্ন সিংহের ‘বাবু নাটক’ প্রকাশিত হয়।† খুব সম্ভব, ইহা একটি ক্ষুদ্রকলেবর গ্রন্থন ভিন্ন আর কিছুই নয়। কিন্তু সে যাহাই হউক, সংস্কৃত হইতে অনুবাদ করিয়া, পৌরাণিক উপাখ্যান বা ইংরেজী নাটক অবলম্বন করিয়া এবং ক্ষেত্রবিশেষে বাঙালী-জীবনের ঘটনা লইয়া উনবিংশ শতাব্দীর মধ্যভাগে এইরূপে বাংলা নাট্য-সাহিত্যের যে-ধারার সূত্রপাত হইল, তাহা আর বাধা পাইল না।

ইহার পরেই তৃতীয় ধাপ বা অভিনয়ের যুগ। পূর্বেই বলা হইয়াছে, মুদ্রিত বাংলা নাটকের মধ্যে বৈদ্য নন্দকুমার রায়ের ‘অভিজ্ঞান শকুন্তলা’ই প্রথম অভিনীত হয়। এই অভিনয়ের তারিখ ১৮৫৭ সনের ৩০এ জানুয়ারি। এই সময় হইতে বাংলা নাট্যশালা ও বাংলা নাটকের ইতিহাস পরস্পর-সংশ্লিষ্ট। সুতরাং ইহার পর এ দুইটি বিষয়ের পৃথক আলোচনার প্রয়োজন নাই।

\* ‘কীর্তিবিলাস’ নাটক ১২৫৮ সালে প্রকাশিত হয়। ইহার আখ্যা-পত্রে গ্রন্থকারের নাম নাই। ‘বিশ্বকোষ’ (‘নাটক’, পৃ. ৭২৯) পাঠে জানা যায়, এই নাটকখানি রচয়িতা যোগেন্দ্রচন্দ্র গুপ্ত। লন্ডের তালিকায় গ্রন্থকারের নাম “G. C. Gupta” দেওয়া আছে।

‘কীর্তিবিলাস’ নাটক ১৮৫২ সনের গোড়ায় প্রকাশিত বলিয়া মনে হইতেছে। ১৮৫২, ২৮এ মে তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত লিখিয়াছিলেন,—

“বিষ্ময়াদ সভার সম্মতিক্রমে সংপ্রতি বঙ্গভাষায় ‘কীর্তিবিলাস’ নামক যে এক নাটক বিরচিত ও মুদ্রিত হইয়াছে, কোন ব্যক্তিবিশেষের দ্বারা আমরা সেই নাটক প্রাপ্ত হইয়া কিয়দংশ পাঠ করিলাম।”

† ১৮৫৫ সনের ১৪ই ডিসেম্বর তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ নিম্নোদ্ধৃত বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয় :—

“বিজ্ঞাপন। পূর্বে প্রায় দুই বৎসর গত হইল আমি একবার বাবু নাটক নামক গ্রন্থ রচিয়া প্রকাশ করি, কিন্তু তাহা এক্ষণে এমত দুস্তাপ্য হইয়াছে যে কত লোক চারি মুদ্রা স্বীকার করিয়াও পান নাই, অতএব আমি পুনরায় মুদ্রিত করিবার অভিলাষি, যদিপি কেহ গ্রাহক শ্রেণীতে ভুক্ত হইতে ইচ্ছা করেন, তিনি বিদ্যোৎসাহিনী সভার নাম ধাম লিখিয়া পাঠাইলে তাঁহাকে গ্রাহকগণ মধ্যে গণ্য করা যাইবেক মূল্য ১০, বিনা স্বাক্ষরকারী ৫০ মাত্র। শ্রীকালীপ্রসন্ন সিংহ। সম্পাদক।”

## আশুতোষ দেবের ( সাতু বাবুর ) বাড়ীতে

### বাংলা নাটকের অভিনয়

১৮৫৭ সন হইতে বাংলা দেশে নাট্যাভিনয়ের ধারা নিরবচ্ছিন্নভাবে চলিয়া আসিয়াছে । সেই সময় হইতে বাঙালী-প্রতিষ্ঠিত কোন বড় বা উল্লেখযোগ্য নাট্যালায় আর কোন ইংরেজী নাটকের অভিনয় হয় নাই । হু-এক জায়গায় ইংরেজী নাটক অভিনয়ের কথা শোনা যায় বটে, কিন্তু শুধু ইংরেজী নাটক অভিনয়ের জ্ঞান আর কোন নাট্যালা স্থাপিত হয় নাই । যে-নাটক অভিনয়ের দ্বারা এই নূতন ধারার সূত্রপাত হয়, সেটি সাতু বাবুর বাড়ীতে শকুন্তলার অভিনয় । এই অভিনয়ের উদ্বোধন করেন পরলোকগত সাতু বাবুর ( ১৮৫৬, ২৩এ জামুয়ারি তাহার মৃত্যু হয় ) দৌহিত্রেরা । ১৮৫৭ সনের ১৫ই জামুয়ারি তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ আমরা শকুন্তলা-অভিনয়ের আয়োজনের নিম্নোক্ত সংবাদটি পাই,—

আমরা শ্রুত হইলাম, ৩ বাবু আশুতোষ দেব মহাশয়ের ভবনস্থ জ্ঞানপ্রদায়িনী সভায় সভা সকলে শ্রীযুত নন্দকুমার বায়েব কৃত ‘অভিজ্ঞান শকুন্তলা’ নামক নাটকেব অনুরূপ দর্শাইবাব নিমিত্ত শিক্ষা করিতেছেন, কৃতকার্য হইতে পারিলে উত্তম বটে, বহু দিবস আমারদিগের কলিকাতায় বাঙালী নাটকের অনুরূপ হয় নাই, উক্ত সভায় বঙ্গভাষার আলোচনা অতি সুচারুরূপে হইয়া থাকে ।

ইহার পনের দিন পরে ৩০এ জামুয়ারি তারিখে সরস্বতী-পূজা উপলক্ষে শকুন্তলার প্রথম অভিনয় হয় ।\* এই অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৫৭ সনের ৫ই ফেব্রুয়ারি ‘হিন্দু পেট্রিফট’ যাহা লিখিয়াছিলেন, তাহার বঙ্গানুবাদ দিতেছি,—

কিছু কাল পূর্বে কলিকাতা সথের অভিনেতাদের প্রদর্শিত নাট্যাভিনয়ের দ্বারা আনন্দ লাভ করিয়াছিল । তখন হিন্দু যুবকদের দ্বারা শেক্সপীয়রের কয়েকটি সর্বোৎকৃষ্ট নাটক অভিনীত হয় এবং যে-যে চরিত্রের অভিনয় তাঁহা করিয়াছেন, তাহার মূলগত ভাবটি দ্বিবার চেষ্টা করেন ও অনেকটা কৃতকার্য হন । আশামুরূপ কৃতকার্যতা লাভ না করিলেও, তখন জনসাধারণ—বিশেষ কবিরা দেশীয় সমাজ—এইরূপ অভিনয় সম্বন্ধে যে ঔৎসুক্য দেখাইয়াছিল, তাহা হইতে বিশেষ ফললাভের সম্ভাবনা ছিল, শুধু যদি থিয়েটারেব কার্যনির্বাহকেবা সেই চমৎকাব স্তবোগেব সম্ব্যবহার করিতে জানিতেন । কিন্তু তাঁহা নাটক সম্বন্ধে এই কটি পুনঃ পুনঃ উত্তম অভিনয়ের

---

\* ইহারও দুই-তিন বৎসর পূর্বে সাতু বাবুর বাড়ীতে একটি নাট্যালা ছিল বলিয়া মনে হইতেছে ; অন্ততঃ ১৮৫৪ সনের নবেম্বরের মাঝামাঝি তথ্য যে থিয়েটার হইয়াছিল, ১৮৫৪, ৫ই ডিসেম্বর তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ প্রকাশিত নিম্নোক্ত অংশ হইতে তাহার প্রমাণ পাওয়া যাইবে,—“...কার্তিক-পূজার রজনীতে কোন বিপ্র বালক শ্রীযুত বাবু আশুতোষ দেব মহাশয়ের ভবনে থিয়েটার দেখিয়া ৩রাধাকৃষ্ণ মিত্র মহাশয়ের বাটীর দক্ষিণ পার্শ্বের গলি দিয়া স্বীয় ভবনে গমন করিতেছিল....।”

দ্বারা পূর্ণ বিকশিত না করিয়া, যেটুকু উপকাব করিয়াছিলেন, তাহাও ছোটখাট ঈর্ষ্যা ও দলাদলির দ্বারা নষ্ট করিয়া দিলেন এবং তাঁহাদের নাট্যশালার উপর যে যবনিকাপাত হইল, তাহা আর উত্তোলিত হইল না। বৎসরের পর বৎসর কাটিয়া গেল। নাট্যশালা বলিয়া আমাদের যে একটা জিনিষ ছিল, তাহাও আমরা ভুলিয়া গেলাম। এমন সময়ে একটি নিমন্ত্রণপত্র পাইয়া আমরা জানিতে পারিলাম যে, পূর্ববর্তী নাট্যশালার ভস্মাবশেষের উপর ফিনিক্স-পক্ষীর স্তায় আর একটি বঙ্গীয় নাট্যশালা আবির্ভূত হইয়াছে। এই নিমন্ত্রণের মধ্যে আরও উৎসাহের বিষয়—যে-নাটকটির অভিনয় হইবে, উহা একটি সত্যকার বাংলা নাটক—কালিদাসের বিখ্যাত নাটক শকুন্তলার বঙ্গানুবাদ।\* আব একটি কথা শুনিয়া আমরা আরও আনন্দিত হইলাম যে, এই নাট্যশালা পরলোকগত বাবু আশুতোষ দেবের দৌহিত্রগণের উৎসাহে ঐ লক্ষপতিবই বাড়ীতে প্রতিষ্ঠিত হইতেছে। সম্ভ্রান্ত ও ধনী দেশীয় ভদ্রলোকেরা বিপুল অমোদের জন্ত অর্থব্যয় সচরাচর করেন না। এই কারণে আমাদের সম্ভ্রান্ত যুবকগণ সাধারণতঃ যে-সকল নীচ আমোদ-প্রমোদে মত্ত থাকেন, তাহা হইতে তাঁহাদিগকে মুক্ত দেখিয়া আমরা নিশ্চিন্ত হইলাম।...কালিদাসের শকুন্তলার অতি সুন্দর অনুবাদ ইংলণ্ড ও জার্মেনীতে হইয়াছে। অথচ বাহাদেব পূর্বপুরুষদের জন্য এই অমর কবি তাঁহাব প্রতিভার প্রয়োগ করিয়াছিলেন, তাহাদের মধ্যেই এই উচ্চাঙ্গের নাটকটি প্রায় অবাধ্য। অল্প লোকই মূল সংস্কৃতে এই নাটক পড়িয়াছেন। অনুবাদ আবও অল্পসংখ্যক লোক পড়িয়াছেন। এই নাটকটি অভিনয়ের পক্ষে খুব উপযুক্ত। ইহাব প্রকৃষ্ট প্রমাণ আমবা পাই গত মাসের ৩০এ তারিখের রাত্রে যে অভিনয় হয়, তাহা হইতে। যে-যুবকটি শকুন্তলার ভূমিকা গ্রহণ করেন, তাঁহার অঙ্গভঙ্গী ও চলাফেরা সত্যই রাণীব মত এবং যে-চরিত্র তিনি অভিনয় করিতেছিলেন, তাহার উপযুক্ত হইয়াছিল। অন্য অভিনেতাদের অভিনয়ও ভালই হইয়াছিল। আমরা শুনিলাম যে, এই যুবকের স্ত্রীপুণ অভিনেতাদের নিকট শিক্ষালাভ করিবার কোন সুরোগ পান নাই। এই কারণে তাঁহাদের অভিনয় আরও প্রশংসার্হ। আমরা আশা করি, একটু অভ্যাসের পরই এই অভিনেতারা অতি চমৎকাব অভিনয় করিতে পারিবেন।

১৮৫৭ সনের ২ই ফেব্রুয়ারি (সোমবার) তারিখের ‘সমাচার চন্দ্রিকা’ পত্রেও এই অভিনয়ের একটি বিস্তৃত বিবরণ প্রকাশিত হয়। সেটিও নিম্নে উদ্ধৃত হইল :—

শকুন্তলার নাট্যকীড়া।—পূর্বগত শুক্রবার ৮ সরস্বতী পূজোপলক্ষে যামিনী দশ ঘণ্টা কালে মৃত মহাত্মা বাবু আশুতোষ দেব বাটিতে তাঁহার দৌহিত্র শ্রীমান শরচ্চন্দ্র ঘোষ ও অঙ্গাঙ্গ দশ জনে শ্রীমদকুমার রায় কর্তৃক বাঙ্গালায় অনুবাদিত মহাকবি কালিদাস প্রণীত

\* “Years rolled away. We had well nigh forgotten that we ever had such a thing as a theatre, when an invitation card surprised us with the fact that another Bengallee stage had risen like a phoenix upon the ashes of its predecessor. The announcement had the further attraction that the play announced was a genuine Bengallee one,....”

অভিজ্ঞান শকুন্তলার নাট্যকৌড়া করিয়াছেন, তত্পলক্ষে বহু লোকেব আগমন হইয়াছিল, প্রথমতঃ নান্দী নাট্যশালাতে আবিষ্কার পূর্বক আসিয়া বলিলেন তা এইক্ষণে অম্মদাদিব মধ্যে সংস্কৃতের যাদুশী হুববস্থা তাহাতে যে আমারদিগেব এই নাট্যকৌড়ায় দর্শকদিগের চিত্ত আকৃষ্ট ও প্রফুল্ল হইবেক এমন কোন মতেই প্রত্যাশা করিতে পারা যায় না, নাট্যশালার পারিপাট্য ও নাট্যদিগের নিপুণতায় বিশেষতঃ শকুন্তলার মনোহারিণী রূপ লাভণ্য ও ভাব ভঙ্গিতে এবং তাহার আর্ধ্যপুত্র রাজা তদ্ব্যস্তের সহিত সম্ভাষণের মাধুর্যে অধিকন্তু রাজা তদ্ব্যস্তের শকুন্তলাব সহিত পবিত্রপ্রণয় পুণিত কথাব চাহুর্ঘ্যে উপস্থিত ব্যক্তির মোহিত হইয়াছিলেন সময়ে২ চমৎকার চমৎকাব কেবল এই শব্দ কবিয়াছেন।

নাট্যদিগের এই প্রথম চেষ্টা ইহাতে তাহাবা যেকপ নিপুণতাব সহিত নাট্যকৌড়া সম্পাদন করিয়াছে তাহাতে তাহাবদিগের যথেষ্ট প্রশংসা কবিতে হয়, পবন্তু কাল গতিকে এক্ষণকাব ছাত্রদিগেব ইংরেজী নাটকেব প্রতি যাদুশী শ্রদ্ধা জন্মিয়াছে তাহার বণা মাএও কি সংস্কৃত কি বাঙ্গালা কোন নাটকেব প্রতিট নাই, প্রতি বৎসর প্রসিদ্ধ ইংরেজী কবি সেকসপিয়র নাট্যকৌড়া ইঙ্কলের ছাত্রেরা প্রায় করিয়া থাকেন, কিন্তু কেহ এরূপ বাঙ্গালায় নাট্যকৌড়ার চেষ্টা করেন নাই, সাহেবেবা কি কখন বাঙ্গালা কি সংস্কৃত সম্মুখ রস পূরিত নাটকেব কৌড়া করিয়া থাকেন, তবে বাঙ্গালি বাবুর স্বজাতীয় ভাষায় নাট্যকৌড়া করিয়া কেন ইংবেজদিগেব অমুগামী হন না, ইহাতে এই উপলব্ধি হয় ইয়ং বাঙ্গাল বাবু সাহেবেবা নিশ্চয় করিয়াছেন আমারদিগের বাঙ্গালিব কোন শাস্ত্রাদিতে পাবমার্থিক রস ঘটিত কিছুই নাই, যাহা আছে ইংবেজীতেই আছে ডুমুরেব মধ্যস্থ কীটের পক্ষে ডুমুরই ব্রহ্মাণ্ড তদ্রূপ ইয়ং ব্যাঙ্গল বাবুদিগের ইংবেজীই সর্ব বিজ্ঞা, অতএব বিশিষ্ট শিষ্ট হিন্দু সম্ভানেবা যদ্যপি কিঞ্চিৎ নিবিষ্ট হইয়া সংস্কৃত শাস্ত্রের অন্তর্গত নাটকাদি অমুপম শাস্ত্র দৃষ্টি কবেন তাহার কি পর্য্যন্ত রসমাধুর্য আশ্বাদে আশ্বর্ষ্য হইবেন, অতএব আমবা বাবু শরচ্চন্দ্র ঘোষকে দম্ববাদ করিতেছি যে স্বজাতীয় আমোদে বসাস্বাদন গৃহীতা হইয়াছেন।

কেহ কেহ বলেন, ৩০ জানুয়ারি ১৮৫৭ তারিখে সাতু বাবুর বাড়ীতে শকুন্তলা অভিনীত হইবার কিছু দিন পূর্বে চড়কডাঙ্গায় রামজয় বসাকের বাড়ীতে ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ নাটকের অভিনয় হয়। এই উক্তি যে ঠিক নহে এবং ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ নাটক যে শকুন্তলার মাস-দেড়েক পরে অভিনীত হয়—পরবর্তী অধ্যায়ে প্রমাণ-প্রয়োগসহ তাহা দেখান হইতেছে। প্রকৃতপক্ষে শকুন্তলা-অভিনয়ের পূর্বে বহু দিন যে কোন বাংলা নাটকের অভিনয় হয় নাই, উপরে উক্ত সমসাময়িক সংবাদপত্রে শকুন্তলা-অভিনয়ের বিবরণের মধ্যেই এ কথা প্রমাণ নিহিত রহিয়াছে, এবং বুঝিবার সুবিধার জন্য প্রয়োজনীয় অংশগুলি অপেক্ষাকৃত বড় অক্ষরে মুদ্রিত হইয়াছে।

এই নাটকের দ্বিতীয় অভিনয় হয় সেই বৎসরেরই ২২এ ফেব্রুয়ারি। ১৮৫৭ সনের ২৬এ ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ আমরা দেখিতে পাই,—

গত ১২ ফাল্গুন [ ২২ ফেব্রুয়ারি ১৮৫৭ ] রবিবার যামিনী যোগে ৬ বাবু আন্তোভ দেব মহাশয়ের ভবনে শকুন্তলা নাটকের অমুরূপ পুনঃ প্রদর্শিত হয়, নাট্যশালার শোভা অতি বর্ণনীয় হইয়াছিল, বিশেষতঃ প্রায় ৪০০ শত ভক্তলোক বিবিধ প্রকার বিচিত্র পরিচ্ছদে পরিবৃত্ত হইয়া সভার শোভা অতিশয় বৃদ্ধি করিয়াছিলেন, সম্ভ্রান্ত ভদ্র কুলোত্তম বালকগণ নট-নটীরূপ ধারণ পূর্বক নাটকের বিচিত্র বচনামুক্রমে রঙ্গভূমিতে উপস্থিত হইয়া আপনাপন বক্তৃতা ও শরীরেব ভঙ্গি অতি উত্তমরূপে প্রকাশ করাতে দর্শক মাত্রেই পরম পুলকিত হইয়া সাধুবাদ কবিয়াছেন, বিশেষতঃ শকুন্তলার লাবণ্যজ্যোতিঃ শরচ্ছত্রের জ্যোতিব প্রায় প্রকাশ হইবার রঙ্গস্থল উজ্জ্বল হইয়াছিল এবং তাঁহার স্মৃতিষ্ট স্ববে মধুবর্ষণ হইয়াছে, তিনি সভাস্থ সকলেরই চিত্ত আকর্ষণ কবিয়াছেন তাঁহার আনন্দে সকলে আনন্দিত ও বিমোহিত, তাঁহার স্নানবদন সন্দর্শনে সকলেবই স্নানমুখ এবং তাঁহার কাতরোক্তি শ্রবণে অনেকের অশ্রুপাত হইয়াছে, আহা, তরুণবয়স্ক ছাত্রগণ মহাকবি কালিদাস প্রণীত শকুন্তলা নাটকের অমুরূপ প্রদর্শন সময়ে কবিবরেব মনোগত ভাব প্রকাশ করাতে আমরা পরম পুলকিত হইয়াছি, অধুনা অস্ফুট ভদ্রকুলপ্রসূত বিভাসুবাগি ছাত্রগণ এই মহদুষ্ঠাস্তের ক্ষম্যামি হইয়া যতপি সংস্কৃত কবিগণ কৃত নাটকেব পুনরুজ্জীবন কবেন তবে পবমোপকাব হয়।

সমসাময়িক সংবাদপত্রে প্রকাশিত বিবরণ হইতে শকুন্তলার অভিনয় ভালই হইয়াছিল বলিয়া মনে হয়, অথচ ১৮৭৩ সনের ‘ক্যালকাটা রিভিউ’ পত্রে প্রকাশিত একটি প্রবন্ধে কিশোরীচাঁদ মিত্র কেন যে এই অভিনয় সফল হয় নাই বলিয়াছিলেন, তাহা বুঝিতে পারা যায় না।

২৩এ জুলাই ১৮৫৭ তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ হইতে আমরা জানিতে পারি যে, সেই সময়ে শকুন্তলার তৃতীয় বার অভিনয়ের আয়োজন চলিতেছিল। এই তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ উল্লেখ আছে যে, শকুন্তলার পূর্ববর্তী অভিনয়ে সম্পূর্ণ নাটকটি অভিনীত হয় নাই, মাত্র তিন অঙ্ক হইয়াছিল।

শকুন্তলার অভিনয়ে কে কোন্ ভূমিকা লইতেন, মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের স্মৃতিকথা হইতে তাহা জানা যায়। তিনি বলিয়াছেন,—

শকুন্তলার অভিনয় হইল। ছাত্তুবাবুর নাতি শরৎবাবু শকুন্তলা সাজিয়াছিলেন। যখন stage-এর উপরে বিশ হাজার টাকার অলঙ্কারে মণ্ডিত হইয়া শরৎবাবু দীপ্তিময়ী শকুন্তলার রাণী-বেশ দেখাইয়াছিলেন তখন দর্শকবৃন্দ চমৎকৃত হইয়াছিল।...দৃশ্যস্ত—প্রিয়মাধব মল্লিক। ইনি রালিমেন্ডোজানির বাড়ী কর্ত্ত করতেন, cashier ছিলেন। দুর্কাসা—গ্রে ক্রীটের অন্নদা মুখোপাধ্যায়, বেশ স্পৃহকর, পরে পুলিশের ইন্সপেক্টর হইয়াছিলেন। অননুয়া—অবিনাশচন্দ্র ঘোষ, ইনি পরে হাইকোর্টের interpreter হইয়াছিলেন। প্রিয়বদা—ভুবনমোহন ঘোষ, স্থলমঠার। আমি হইতাম কথমূনির আশ্রমের এক শ্ববিকুমার। শরৎবাবুর ভগিনীপতি উমেশচন্দ্র দত্ত (Mr. O. C. Dutt) stage-manager ছিলেন। তখনও তিনি খ্রীষ্টান হয়েন নাই। তাঁহার কায ছিল whistle দেওয়া, পটক্ষেপণ ও উত্তোলন ইত্যাদি...এক

ব্যক্তি 'শকুন্তলা'র গান বাঁধিয়া দিয়াছিল, তাঁহাকে আমরা কবিচন্দ্র বলিয়া ডাকিতাম।\*

সাতু বাবুর বাড়ীতে শকুন্তলার অভিনয়ই একমাত্র অভিনয় নয়। এই নাট্যশালায় ১৮৫৭ সনের ৫ই সেপ্টেম্বর 'মহাশ্বেতা' নাটকের অভিনয় হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে জনৈক দর্শকের একখানি পত্র ১৮ সেপ্টেম্বর ১৮৫৭ ( শুক্রবার ) তারিখের 'এডুকেশন গেজেট ও সাপ্তাহিক বার্তাবহ' পত্রে প্রকাশিত হয়। পত্রখানি এইরূপ :—

...বিগত শনিবার রজনীযোগে মৃত বাবু আশুতোষ দেবের বাটীতে 'মহাশ্বেতা' নামক নাটকের অভিনয় হয়। ইহা বাণভট্ট প্রণীত সংস্কৃত কাদম্বরী গ্রন্থের অন্তর্গত। সংস্কৃত গ্রন্থ নাটক নহে। বাবু মণিমোহন সরকার অভিনয় জ্ঞান নাটকজ্ঞে তাহা রচনা করিয়াছেন।... পুস্তক মুদ্রিত না হওয়া প্রযুক্ত তাহার বচনার বিষয়ে বিশেষাভিপ্রায় ব্যক্ত করিতে পারিলাম না, স্থানে স্থানে সঙ্গীত গুলীন উৎকৃষ্ট রূপে বচিত হইয়াছে। বোধ হইল স্থল বিশেষে শ্রীযুত তাবাকদার ভট্টাচার্য প্রণীত কাদম্বরী গ্রন্থের অবিকল অমূল্য হইয়াছে। যথা পুণ্ডরীক দর্শনে মহাশ্বেতা প্রণয় বন্ধ হওন ও সখী সমক্ষে তথ্যের উক্তি, কপিঞ্জলের বন্ধুকে প্রবোধ প্রদান ইত্যাদি।

এক্ষণে অভিনয় বিষয়ে কিঞ্চিৎ বক্তব্য। নটের উক্তি গুলীন উৎকৃষ্ট হয় নাই। মধ্যে মধ্যে আপন বক্তব্য বিস্তৃত হইয়া শ্রোতৃবর্গকে বিরক্ত ও আপনি লজ্জিত হইয়াছিলেন, উক্ত মহাশয় পুণ্ডরীকের রূপ গ্রহণ কবিয়াও যথাবিধানে আপনাব কাব্য সমাধা করিতে পারেন নাই। মদনবিকাগ্রস্ত ব্যক্তির অমূল্য ভাবভঙ্গী প্রকাশ করা সহজ নহে। মহাশ্বেতা তবলিকা ও কপিঞ্জল আপন আপন ভাব প্রকৃষ্টরূপে সম্পন্ন কবিয়াছেন। বিশেষ রূপে কাদম্বরীর প্রশংসা করিতে হয়। সম্পাদক মহাশয়! কাদম্বরীর ভার যাহার প্রতি অর্পিত হইয়াছিল তিনি বালক। কিন্তু বালক হইয়াও স্বীয় ভার এরূপ মর্যাদাব সহিত নিম্পন্ন করিয়াছেন যে দর্শক মাত্রেই তাঁহাকে সাধুবাদ প্রদান করিয়াছেন, উক্ত মহাশয় বৈদ্যসংহার নাটকে অভিনয়কালীন দুর্যোধন সীমন্তিনী হইয়াও যথেষ্ট প্রশংসাজনন হন। আমি তৃতীয় অঙ্ক সমাপ্ত হইলেই গৃহে প্রত্যাবর্তন কবিয়াছিলাম; স্মরণ্য চন্দ্রাপীড়, চন্দ্রদত্ত, প্রভৃতি বিশিষ্ট নাট্যাবদগির গুণ বিষয়ে কোন কথা উল্লেখ করিতে পারিলাম না। ১০ই সেপ্টেম্বর ১৮৫৭ সাল। কস্মাচিৎ যথার্থবাদি দর্শকসমূহ।

মহাশ্বেতা নাটকের অভিনয়ে কে কোন্ চরিত্রের অভিনয় করেন, তাহা নাটকখানির "ভূমিকা"য় দেওয়া আছে। সেটি এইরূপ :—

ভূমিকা।...নাটক সম্পূর্ণ প্রস্তুত না হইতে হইতেই বন্ধুর শ্রীযুক্ত বাবু চাকচন্দ্র ঘোষের প্রবন্ধে তাঁহাদিগের ভবনে ইহার অভিনয় প্রদর্শিত হয়, উক্ত রঙ্গস্থলে দেশীয় অনেক সম্ভ্রান্ত মহম্মদ উপস্থিত ছিলেন।

\* 'পুরাতন প্রসঙ্গ' ( দ্বিতীয় পর্ধ্যায় )—বিশ্ববিহারী গুপ্ত। পৃ. ১৫০-৫২।

নাট্যোন্নতি ব্যক্তিগণ। এবং ষাঁহার ৩অংশতোষ দেব ভবনে অভিনয় করিয়াছিলেন।

রাজা	...	বাবু অন্নদাপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়
পুণ্ডরীক } নট }	...	বাবু মহেন্দ্রনাথ মজুমদার
কপিঞ্জল	...	প্রস্থকার
কঙ্কুকা	...	বাবু শিবচাঁদ সিংহ
মহাশ্বেতা } নট }	...	বাবু ক্ষেত্রমোহন সিংহ
কাদম্বরী	...	বাবু মহেন্দ্রনাথ ঘোষ
তরলিকা	...	বাবু শরচ্চন্দ্র ঘোষ
রাণী	...	বাবু ভুবনমোহন ঘোষ
ছত্রধারিণী	...	বাবু মহেন্দ্রলাল [ মহেন্দ্রনাথ ? ] মুখোপাধ্যায়

### ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ নাটকের অভিনয়

সাত্ বাবুর বাড়ীতে শকুন্তলা নাটক অভিনয়ের অল্প দিন পরেই আর একটি নাট্যাভিনয়ে কলিকাতায় খুব উৎসাহ ও উত্তেজনার সৃষ্টি হয়। ইহা নূতনবাজারে\* রামজয় বসাকের বাড়ীতে ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ নাটকের অভিনয়। এত দিন কলিকাতায় যে-সকল নাটকের অভিনয় হইয়াছিল, সেগুলি প্রায়ই পৌরাণিক কাহিনী অবলম্বনে রচিত। কিন্তু

\* পরলোকগত মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় রামজয় বসাকের বাড়ীতে ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ নাটকাভিনয়ে কুলাচাৰ্য্য সাজিয়াছিলেন ; তাঁহার স্মৃতিকথায় দেখিতেছি,—

“চড়কডাঙ্গা রোডে ( বর্তমান টেগোর কাস্‌ল রোড ) রামজয় বসাকের বাড়ীর উঠানে ষ্টেজ বাধা হইয়াছিল, ইষ্ট ইণ্ডিয়া রেল কোম্পানীর এজেন্টের অফিসের বড় বাবু বাজেন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের তত্ত্বাবধানে রঙ্গমঞ্চ প্রস্তুত হইল। জগদ্বল্লভ বসাক তাঁহাকে উক্ত কার্যে যথেষ্ট সাহায্য করিয়াছিলেন।...আমাদের সেই ‘কুলীনকুলসর্কস্ব’ নাটক অভিনয়ের পূর্বে একটিবার মাত্র শ্যামবাজারে থিয়েটার হইয়াছিল।...‘কুলীনকুলসর্কস্ব’ নাটক এই বাড়ীতে চার বার অভিনীত হইয়াছিল। রাজেন্দ্রবাবু ও জগদ্বল্লভবাবু দিব্য ভূঁড়ি লইয়া মাথায় লম্বা টিকি বিলম্বিত করিয়া ব্রাহ্মণ পণ্ডিত সাজিয়াছিলেন। রাজেন্দ্রবাবুর হস্তে একটি শামকের নস্যাদার। তাঁহারাই জনে যখন ভর্তুকি করিতেন, তখন শ্রোতৃবৃন্দ হাসিয়া এ উজ্জ্বল গানে পড়িত। একটি সখের দল বাজাইত। আমি কুলাচাৰ্য্য সাজিতাম।...থিয়েটারের দ্বিতীয় পর্ক ছাত্তুবাবুর ( ৩অংশতোষ দেব ) বাড়ীতে। শকুন্তলার অভিনয় হইল।”—‘পুরাতন প্রসঙ্গ,’ ১ম পর্ধ্যায়, পৃ. ১৪৮-৪৯।

উনবিংশ শতাব্দীর মধ্যভাগে বাংলা দেশে সমাজ-সংস্কারের আন্দোলন আরম্ভ হওয়াতে তখন হইতে নাটকে সামাজিক সমস্যা অবতারণা হয়। যত দূর জানা যায়, রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ এইরূপ সামাজিক নাটকের মধ্যে সর্বপ্রথম। এই নাটকের প্রথম অভিনয় হয়, ১৮৫৭ সনের মার্চ মাসের প্রথম সপ্তাহে।\* ইহার পর অল্প দিনের মধ্যে কলিকাতায় এই নাটকটির আরও দুই বার অভিনয় হয়,—এক বার রামজয় বসাকেরই বাড়ীতে, তাহার পর গদাধর শেঠের বাড়ীতে। গদাধর শেঠের বাড়ীতে ১৮৫৮ সনেব

‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ নাটক অভিনয়ের অন্ততঃ ৪৪ বৎসর পরে মুখোপাধ্যায় মহাশয় তাঁহার স্মৃতিকথা বলিয়াছেন। এরূপ স্মৃতিকথায় ঘটনার সঠিক তারিখেব—বিশেষতঃ দু-এক মাসেব হিসাবের গোল হওয়া মোটেই বিচিত্র নহে। প্রকৃতপক্ষে হইয়াছেও তাহাই। পূর্বেই দেখাইয়াছি, ১৮৫৭ সনেব ৩০ জাম্বুয়াবি তাবিখে সাতুবাবুব বাড়ীতে ‘শকুন্তলা’র অভিনয় হয়; ইহার অনধিক দেড় মাস পরে ১৮৫৭ সনেব মার্চ মাসে ‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ নাটক প্রথম অভিনীত হইয়াছিল।

\* যোগীন্দ্রনাথ বসু-রচিত ‘মাইকেল মধুসূদন দত্তেব জীবনচরিত’-এর ১ম সংস্করণেব (১৮৯৩) ও দ্বিতীয় সংস্করণেব (১৮৯৫) পরিশিষ্টে গৌরদাস বসাক মহাশয়েব “Reminiscences of Michael M. S. Datta” মুদ্রিত হইয়াছে। তাহাতে ১৮৫৩-৫৪ সালে ওরিয়েন্টাল সেমিনারীতে প্রতিষ্ঠিত ওরিয়েন্টাল থিয়েটার কর্তৃক ওথেলো, মার্চেন্ট অব ভিনিস প্রভৃতি অভিনয়ের উল্লেখ করিয়া বসাক মহাশয় বলিতেছেন :—

“It was Babu (since Maharaja Sir) Jotindro Mohun Tagore, who first of all suggested to them that they should introduce native dramatic representations, and organise a native orchestra on the basis of our native instruments. Acting upon this hint they produced the sensational play of Kulina Kula Sarvasva, and then the theatre abruptly became defunct in 1856.”

এই উক্তি ভ্রাম্যন্তক বলিয়া গৌরদাস বসাক পরে তাঁহার স্মৃতিকথার ঐ অংশ আমূল পরিবর্তিত করিয়া ( ৩য় সংস্করণ, ১৯০৫ ) লেখেন :—

“The credit of organizing the first Bengali Theatre belongs to the late Babu Jayram Bysack of Churruckdanga Street, Calcutta, who formed and drilled a Bengali dramatic corps and set up a stage in his house, on which was performed, in March 1857, the sensational Bengali play of *Kulina Kula Sarvasva*....”

গৌরদাস বসাকের এই সংশোধিত তারিখ—মার্চ ১৮৫৭—ঠিক বলিয়া ধরিয়া লইতে হইবে, কারণ ১৯ মার্চ ১৮৫৭ তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ প্রকাশ :—

“Friday, the 13th March....The EDUCATIONAL GAZETTE states that the well-known farce of Koolino Kooloshorbushya was acted in the private residence of a Baboo in Calcutta with great success. We are glad to see these new pieces acted.”



২২এ মার্চ এই নাটকের তৃতীয় অভিনয় হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে একটি দীর্ঘ পত্র ১৮৫৮, ২৫এ মার্চ (১৩ই চৈত্র, ১২৬৪) তারিখের 'সংবাদ প্রভাকরে' প্রকাশিত হয়, সেটি সম্পূর্ণ উদ্ধৃত করিবার মত।—

হে সম্পাদক মহাশয় !

অনুগ্রহ পূর্বক যদি আপনি আমাব এই কয়েক পঙ্ক্তি আপনাব সুবিখ্যাত পত্রে সমাবেশিত করিয়া সম্মান সমক্ষে প্রকাশ কবেন, তাহা হইলে কৃতার্থম্ভ হইব।

গত ১০ চৈত্র সোমবার রজনীতে শ্রীযুক্ত বাবু গদাধর সেট মহাশয়ের ভবনে, কুলীন কুলসর্বস্ব নামক নবীন নাটকের তৃতীয় বার অভিনয় হয়। বড়বাজারস্থিত এই রঙ্গভূমি প্রায় ছয় সাত শত লোকে পরিপূর্ণ হইয়াছিল, তন্মধ্যে শ্রীযুক্ত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর মহাশয়, শ্রীযুক্ত বাবু নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর এবং শ্রীযুক্ত বাবু কিশোরীমোহন মিত্র প্রভৃতি অনেকানেক মহোদয়গণ আগমন করিয়া সভামণ্ডপ শোভিত করিয়াছিলেন। অভিনয় প্রক্রিয়া যে কতদূর সুন্দর হইয়াছিল, তাহা লেখনী সম্যকরূপে প্রকাশ কবিতে সমর্থ নহে। এই অভিনয় দর্শন করিয়া প্রত্যেক দর্শকেই ভূরিং ধন্যবাদ প্রদান করিয়াছিলেন কিন্তু সূত্রধার কোন বঙ্গভূমিতে অভিনয় না করাতে, তাঁহার কথোপকথন ও সংগীত ব্যাপারের কিঞ্চিৎ ত্রুটি হইয়াছিল, তন্নিমিত্ত এই অত্যল্প দোষ সাধুদিগের গণনা কবা কদাচ উচিত নয় যেহেতু কবির কালিদাস কহিয়াছেন।

‘একোহি দোষো গুণসন্নিপাতে,  
নিমজ্জতীন্দ্রোঃ কিরণেচ্ছিবাক্ষঃ।’

শ্রীযুক্ত বাবু বাধাপ্রসাদ বশাক উদরপরায়ণ ও ঘটকের কাব্য উত্তমরূপে নির্বাহ করাতে সভাসদগণের শ্রীতিব ভাজন ও ধন্যবাদের পাত্র হইয়াছিলেন, এবং শ্রীযুক্ত বাবু শ্রীপতি মুখোপাধ্যায়, যিনি জনাই স্কুলের প্রধান শিক্ষক তিনিও উক্ত রঙ্গভূমিতে ধর্ম্মশীলের কাব্য সূচাক্রমে সম্পন্ন করিয়াছিলেন। পূর্বে শ্রীযুক্ত বাবু রামজয় বশাকের বাটীতে এই কুলীন কুলসর্বস্ব নামক নাটকের আব হইবার অভিনয় হয়, কিন্তু উপরোক্ত দিবসে যে অভিনয় হইয়াছিল তাহা পূর্বাপেক্ষা সমধিকতর উৎকৃষ্ট।

বঙ্গদেশে আজ্জকাল বড় ধুম ধাম।

যেথা সেথা শুনা যায় অভিনয় নাম।

বঙ্গদেশে বঙ্গবিজ্ঞা হোতেছে প্রকাশ।

সকলে উৎসাহ করে এই মম আশ।

নাটক লইয়া সবে রঙ্গরসে থাক।

কালিদাস হোয়ে সবে কালীনাম ডাক।

একজন সভ্যতাপথের পথিক।

ইহার পর ১৮৫৮ সনের ৩রা জুলাই শনিবার চুঁচুড়ার ৩নরোত্তম পালের বাড়ীতে ‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ নাটকেব অভিনয় হয়। ‘সংবাদ প্রভাকরে’ (৯ জুলাই ১৮৫৮, শুক্রবার) প্রকাশ :—

আমরা চুঁচুড়াস্থ বন্ধুর পত্র সমাদরেব সহিত গ্রহণ করিলাম।

“বিগত শনিবার রজনীযোগে চুঁচুড়া নগরস্থ ৩নরোত্তম পালের পুত্র শ্রীযুত বাবু শ্রীনাথ পাল মহাশয়ের ভবনে ‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ নাটকের অভিনয় প্রদর্শন অতি সুচারুরূপে সম্পন্ন হইয়া গিয়াছে, এই উপলক্ষে প্রায় নয় শত দর্শক সমুপস্থিত হইয়া সভাকে শোভায়মান করিয়াছিলেন, যেরূপে অভিনয় প্রদর্শনের কার্য নিষ্পাদিত হইয়াছিল তদর্শনে দর্শক মাদ্রেই আমোদী হইয়াছিলেন এবং নটগণেব অঙ্গ ভঙ্গী ও বাক্য কৌশল দর্শন ও শ্রবণ করিয়া তাহাদিগকে অগণ্য ধন্যবাদ প্রদান করিয়াছেন, বিশেষতঃ নবানুরাগি নটগণ এই প্রথম-বাবেই এতদ্ব্যাপার এবম্প্রকার উত্তমরূপে সুসম্পন্ন কবতে অনেকেই মুক্তকণ্ঠে তাহাদিগেব প্রশংসিত কর্ণেব ঘোষণা কবিতেছেন, এই নাটকাভিনয়েব প্রধান উদ্যোগী শ্রীযুত বাবু প্রবোধচন্দ্র মণ্ডল, ইনি সাতিশয় পবিশ্রম ও যত্ন সহকাবে নাটকাভিনয়েব নিয়মিত কার্য ধার্য কবণ কাবণ একটি সভা করিয়া নিম্নলিখিত ব্যক্তিদিগকে অধ্যাক্ষতাপদে নিযুক্ত করিয়াছেন।

কর্ত্তাধ্যক্ষ।

শ্রীযুত বাবু ব্রজনাথ চন্দ্র।

সভাপতি।

শ্রীযুত বাবু ভগবতীচরণ লাহা।

বঙ্গভূমিব ব্যবস্থাপক।

শ্রীযুত বাবু রামচন্দ্র দিচ্ছিত।

সহকারি ব্যবস্থাপক।

শ্রীযুত বাবু প্রবোধচন্দ্র মণ্ডল।

কোষাধ্যক্ষ।

শ্রীযুত বাবু নিমাইচরণ শীল।

অধিকন্তু কোনো বিশেষ কারণে সহকারি ব্যবস্থাপক অবসব গ্রহণ কবতে সভার অস্থায়ত্যানুসারে শ্রীযুত বাবু বনমালী সোম তাহার সকল কর্ত্তব্যকর্ত্ত নিষ্পাদন কবিয়াছেন, পরন্তু শুনিলাম আগামি ববিবাব দিবসে আর একবার উক্ত নাটকেব অভিনয় প্রদর্শিত হইবেক।

কস্তুচিং চুঁচুড়া নিবাসিদর্শকস্ত।”

অক্ষয়চন্দ্র সরকারও চুঁচুড়ায় ‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ নাটকের অভিনয়ের উল্লেখ কবিয়াছেন। তাহার ‘পিতা-পুত্র’ শীর্ষক গ্রন্থে পাই,—

...মহা ধুমধামে চুঁচুড়ায় কুলীনকুলসর্ব্বস্ব নাটকের অভিনয় হইল।...প্রসিদ্ধ গায়ক এবং গাথক রূপচাঁদ পক্ষী আসিয়া গান বাঁধিয়া দিলেন, তালিম দিলেন; একদিন নিজে গাহিয়াও দিলেন। নাটকের নটীর গান হাটে বাজারে গীত হইতে লাগিল।—‘অধিনীবে গুণমণি পড়েছে কি মনে হে?’\*

এই নাটকের অভিনয়ে চুঁচুড়ায় কুলীন ব্রাহ্মণেরা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া প্রতিশোধ লইবার জল্পনাকল্পনা করেন।†

---

\* ‘বঙ্গভাষার লেখক’, ১ম ভাগ—হরিমোহন মুখোপাধ্যায়-সম্পাদিত, পৃ. ৫২৪।

† “Tuesday, the 13th July.....The acting of the *Koolin-o-Kooloshurboshwo* Natuck at Chinsurah has, it appears, given great offence to the Koolins of the locality.....The acting took place in the house of a gentleman of the Banya caste, and the Coolin Brahmins intend, it is said, to retaliate in kind.”—*The Hindoo Patriot* for July 15, 1858.

## চতুর্থ পরিচ্ছেদ

### সংখের নাট্যশালায় পূর্ণবিকাশ

#### বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চ

উনবিংশ শতাব্দীর মাঝামাঝি বাংলা দেশে নাট্যাভিনয়ের যে-উৎসাহ দেখা যায়, বেলগাছিয়া নাট্যশালায় উহার পূর্ণ বিকাশ হইয়াছিল বলা চলে। কিন্তু উহার ইতিহাস আলোচনা করিবার পূর্বে কিছু কাল আগে প্রতিষ্ঠিত অপর একটি নাট্যশালায় কথা বলিয়া লওয়া প্রয়োজন। এই নাট্যশালায় নাম বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চ। বিখ্যাত লেখক কালীপ্রসন্ন সিংহ ১৮৫৩ সনে বিদ্যোৎসাহিনী সভা নামে একটি সাহিত্য-সভা গঠন করেন। বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চও কালীপ্রসন্নের উদ্যোগেই প্রতিষ্ঠিত ও বিদ্যোৎসাহিনী সভার সহিত সংযুক্ত ছিল। ১৮৫৬ সনে\* প্রতিষ্ঠিত হইয়া পর-বৎসরের ১১ই এপ্রিল শনিবার এই রঙ্গমঞ্চের দ্বার উদ্ঘাটিত হয় ও সেই তারিখে উহাতে প্রথম অভিনীত হয় ভট্টনারায়ণ-কৃত ‘বেগীসংহার’ নাটকের রামনারায়ণ তর্করত্ন কর্তৃক একটি বাংলা অম্ববাদ। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘সংবাদ প্রভাকরে’ নিম্নোক্ত বিবরণটি প্রকাশিত হয় :—

যুগলসেতু নিবাসী সিংহবাবুদিগের ভবনে গত শনিবার [ ১১ এপ্রিল ] সন্ধ্যার পব মহাসমারোহে নাট্যকৌড়া হইয়াছিল, সুপ্রিয় কোর্টের বিচারপতি স্ত্রীর আরথর ব্লাব সাহেব, ইণ্ডিয়া গবর্নমেন্টের প্রধান সেক্রেটারী মেং সিসিল বিডন সাহেব প্রভৃতি ৫৭ জন প্রধান ইংরাজ এবং নগরীয় অনেক আচ্য মহাশয়েরা ঐ নাট্যকৌড়া দর্শনে গমন করিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেই নাট্য কৌতুক দর্শনে সন্তুষ্ট হইয়াছেন, এবং বাবু সাহেবদিগকে পান ভোজনে পরিতোষ করিয়াছেন।—‘সংবাদ প্রভাকর’, ১৫ এপ্রিল ১৮৫৭, বুধবার।

‘বেগীসংহার’ নাটকে কালীপ্রসন্ন নিজেও অভিনয় করিয়াছিলেন এবং তাঁহার অভিনয় খুব প্রশংসার্হ হইয়াছিল। প্রশংসায় উৎসাহিত হইয়া তিনি স্বয়ং নাটক-রচনায় প্রবৃত্ত হন এবং ১৮৫৭ সনের সেপ্টেম্বর মাসে কালিদাসের ‘বিক্রমোর্কশী’র অম্ববাদ পুস্তকাকারে প্রকাশ

\*“The Bidyotsahinee Theatre is in the second year of its existence.”—Hindoo Patriot, 3 Decr., 1857.

করেন। ইহার “বিজ্ঞাপন” পাঠে আমরা বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গভূমির কথা ও নাটক-রচনার উদ্দেশ্য জানিতে পারি :—

বাঙ্গলা নাটকের অমূরূপ বহুকালাবধি বঙ্গবাসিগণ দর্শন করেন নাই, কারণ অতি পূর্বকালে মহাকবি কালিদাসাদির দ্বারা যে সমস্ত সংস্কৃত নাটক রচিত হয়, তাহারই অমূরূপ হইত, পরে প্রায় দুই তিন শত বৎসর অতীত হইল সংস্কৃত ভাষার নাটক ও অমূরূপাদি এককালেই রহিত হইয়াছে, সেই অবধি আর কোন ধনবান ভবনে নাটকাদির অভিনয় হয় নাই। পরে সেক্সপিয়র ও অগ্গাঙ্ক ইংরাজি নাটকাদি বঙ্গদেশে অভিনয় হইলে হিন্দুগণের সংস্কৃত ও বাঙ্গলা নাটকেব অমূরূপ করিতে ইচ্ছা হয়। উইলসন্ সাহেব লেখেন প্রায় অশীতিবর্ষ অতীত হইল কৃষ্ণনগবাধিপতি ৩ প্রাপ্ত শ্রীযুক্ত রাজা ঈশ্বরচন্দ্র রায় বাহাদুরের ভবনে চিত্রযজ্ঞ নামক এক সংস্কৃত নাটকের অমূরূপ হয়, কিন্তু রঙ্গভূমির নিয়মাদির অমুবর্তী হইয়া অভিনয় করেন নাই, ও সংস্কৃত ভাষায় লিখিত হইবার কারণ অনেকের মনোরঞ্জন হয় নাই।

এক্ষণে এই বিদ্যোৎসাহিনী সভার অধীনস্থ রঙ্গভূমিতে বঙ্গবাসী গণ পুনরায় বাঙ্গলা নাটকের অমূরূপ দর্শনে পাবগ হইলেন। প্রথমতঃ বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গভূমিতে ভট্টনারায়ণ প্রণীত বেণীসংহার নাটকের শ্রীযুক্ত রামনারায়ণ ভট্টাচার্য কৃত বাঙ্গলা অমুবাদের অভিনয় হয়, যে মহাদ্বারা উক্ত অভিনয় সময়ে রঙ্গভূমিতে উপনীত ছিলেন, তাহারাই তাহার উত্তমতার বিষয়ে বিবেচনা করিবেন, ফলে মান্যবর নটগণ যথাবিহিত নিয়ম ক্রমে অমূরূপ করার দর্শক মহাশয়দিগের প্রীতিভাজন ও শত শত ধন্যবাদের পাত্র হইয়াছিলেন।

পরে উপস্থিত দর্শক মহোদয়গণের নিতান্ত আশ্রহাতিশয়ে এবং তাঁহাদিগের অমুরোধ বশতঃ পুনরায় বিদ্যোৎসাহিনী সভার অধীনস্থ রঙ্গভূমিতে অমূরূপ কারণেই বিক্রমোর্কশী অমুবাদিত ও প্রকাশিত হইল, এক্ষণে বিদ্যোৎসাহী মহোদয়গণের পাঠযোগ্য এবং নাগরীয় অন্যান্য রঙ্গভূমির অমূরূপ যোগ্য হইলে আমার শ্রম সফল হইবে।

২৪ নবেম্বর ১৮৫৭ তারিখে বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চে ‘বিক্রমোর্কশী’ নাটক মহাসমারোহে অভিনীত হয়। এই অভিনয় প্রসঙ্গে ‘সংবাদ প্রভাকর’ লিখিয়াছিলেন :—

যোড়াসাঁকো নিবাসি ধনরাশি বিদ্যোৎসাহি শ্রীযুক্ত বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহ মহাশয়ের বাটার বৈঠকখানাস্থিত বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গভূমিতে গত দিবস রজনী ৮ ঘটিকা হইতে একাদশ ঘটিকা পর্যন্ত নাট্যক্রীড়াহলে ‘বিক্রমোর্কশী’ নাটকের অমূরূপ প্রদর্শিত হয়, তদর্শনার্থ কয়েক জন অসম্ভ্রান্ত প্রধান ইংরাজ এবং বহুসংখ্যক এতদদেশীয় মান্য লোকের সমাগম হইয়াছিল, নেপথ্য এবং নাট্যশালার সুসজ্জায় এবং নট নটী প্রভৃতি সমুদয় কেলিকল অর্থাৎ ক্রীড়ক কন্যের ক্রীড়ায় তাবতেই সাতিশয় সজ্জা হইয়াছেন।

এতদদেশীয় নাট্যক্রীড়ার প্রাচীন প্রথা, বাহা বহুকাল পর্যন্ত বিলুপ্ত হইয়া সাধারণের গোচরপথের অগোচর রহিয়াছে, তাহার পুনরুদ্ধাপনে বাহারা যত্নশীল হইতেছেন, আমরা সাধুবাদ সহযোগে অগণ্য ধন্যধনি-সম্বলিত তাঁহারদিগকে নমস্কার করিতেছি,……।—‘সংবাদ প্রভাকর’, ২৫ নবেম্বর ১৮৫৭, বুধবার।

বিক্রমোর্কশীর অভিনয় খুব কৃতিত্বের সহিত সম্পন্ন হইয়াছিল। কিশোরীচাঁদ মিত্র ১৮৭৩ সনে ‘ক্যালকাটা রিভিউ’ পত্রে নাট্যশালা-সম্বন্ধে যে-নিবন্ধ প্রকাশিত করেন, তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি, ‘বিক্রমোর্কশী’র অভিনয়েও বহু দেশীয় ও ইউরোপীয় দর্শকের সমাগম হইয়াছিল। ইহাদের মধ্যে ভারত-গবর্মেণ্টের সেক্রেটারী মিঃ (পরে স্ত্র) সিসিল বীডন ছিলেন। ইনি অভিনয় দেখিয়া তৃপ্ত হইয়া অভিনেতাদের খুবই স্তুতি করেন।

১৮৫৭ সনের ৩রা ডিসেম্বর তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ পত্রেও এই অভিনয়ের একটি দীর্ঘ বিবরণ প্রকাশিত হয়। এই বিবরণে প্রশংসা ভিন্ন অনেকগুলি জ্ঞাতব্য তথ্যও আছে। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ প্রথমেই বলিতেছেন,—

আমরা ছয় সপ্তাহ কাল পূর্বে আমাদের পত্রিকায় বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহকৃত কালিদাসের বিক্রমোর্কশী নাটকের বাংলা অম্লবাদের সমালোচনা করিয়াছিলাম, তাহা বোধ করি আমাদের পাঠকদের স্মরণ আছে। এই সংখ্যায় আমরা ঐ বাবুরই উদ্যোগে তাঁহার নিজের বাটীতে বিক্রমোর্কশী নাটকের অভিনয়ের পবিচয় দিব। বুদ্ধি, স্বকৃতি, বিজ্ঞতা, বিলাস ও সম্রমে কলিকাতা ও কলিকাতাব উপকণ্ঠের দেশীয় সমাজের যাহারা প্রতিনিধি বলিয়া গণ্য হইতে পারেন, তাঁহারা সকলেই মহার্ঘ শীতবস্ত্রে সজ্জিত হইয়া অভিনয়স্থলে উপস্থিত ছিলেন। কিন্তু নিমন্ত্রিতের সংখ্যা নাট্যশালায় আয়তনের অমুপাতে বেশী হইয়াছিল। আমরা অত্যন্ত দুঃখের সহিত শুনিলাম, দর্শকের ভিড়ের জন্য চৌরঙ্গীর অভিজাতবর্গের মধ্যে অনেকে চলিয়া যাইতে বাধ্য হইয়াছিলেন। কিন্তু নির্বিচারে টিকিট বিতরণ সম্বন্ধে জনসাধারণের যতই আপত্তি থাকুক না কেন, বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহের প্রতি আমাদের অবিচার করা উচিত নয়। তাঁহার বদান্যতা ও অকুণ্ঠিত অর্থব্যয়ের ফলে কলিকাতায় বিস্তৃত আমোদের একটি চমৎকার স্থান প্রতিষ্ঠিত হইল। এখন বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চের দ্বিতীয় বৎসর চলিতেছে। ইহা কালীপ্রসন্ন বাবুর নিজস্ব সম্পত্তি হইলেও বুদ্ধিমান ও ভদ্র ব্যক্তিমাট্রেই ইহাতে গিয়া স্বাধীনভাবে আনন্দ উপভোগ করিতে পারেন। (ইংরেজী হইতে অনূদিত)

ইহার পর ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ অভিনয়ের দীর্ঘ সমালোচনা করিয়াছেন। এই সমালোচনা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই নাটকে কালীপ্রসন্ন স্বয়ং পুরুষবার ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন এবং তাঁহার অভিনয় অতি সুন্দর হইয়াছিল। পরিশেষে ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ এই বলিয়া তাঁহার বক্তব্য শেষ করিয়াছেন যে, এইরূপ একটি নাট্যশালা চিরস্থায়ী হওয়া উচিত এবং দেশের বিস্তৃশালী ব্যক্তিমাট্রেই উদ্যোগী হওয়া উচিত। নাট্যাঙ্গরগী ব্যক্তির যদি এই উদ্দেশ্যে সমবেত হন, তবে ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ তাঁহাদের যথাসাধ্য সহযোগিতা করিতে কৃষ্টিত হইবে না।

১৮৫৮ সনে কালীপ্রসন্ন সিংহের ‘সাবিত্রী সত্যবান নাটক’ প্রকাশিত হয়। এখানি তাঁহার নিজস্ব রচনা—কোন সংস্কৃত নাটকের অম্লবাদ নহে। এই বৎসরের ৫ই জুন তারিখে

বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গক্ষেত্রে নাটকখানির অভিনয়িক পাঠ হয়, ‘সংবাদ প্রভাকর’ের নিম্নোক্ত অংশ হইতে একথা জানা যাইবে :—

আগামি শনিবার ৭ ঘণ্টার সময় কলিকাতা বিদ্যোৎসাহিনী সভার রঙ্গভূমিতে ক্রীযুত বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহ প্রণীত সাবিদ্রী সত্যবান নাটকের অভিনয়িক পাঠ হইবেক একপ প্রথা বঙ্গবাসিগণের মধ্যে প্রচলিত নাই, তবে ইংবাজী সেক্সপিয়র প্রভৃতি নাটক যেরূপ পঠিত হইয়া থাকে ইহাও সেইরূপে পঠিত হইবেক অধিকন্তু ইহাতে বিস্তর গীত সংযোজিত হইবায় তাহা স্বরের সহিত মিলাইয়া গান করা যাইবেক।—‘সংবাদ প্রভাকর’, ৪ জুন ১৮৫৮, শুক্রবার।

### বেলগাছিয়া নাট্যশালা

এইবারে আমরা বেলগাছিয়া নাট্যশালার কথা বলিব। তখনকার দিনের গণ্যমান্য ও শিক্ষিত লোকদের মতে একপ সুন্দর নাট্যশালা ও উচ্চাঙ্গের অভিনয় পূর্বে আর হয় নাই। পাইকপাড়ার রাজাদের বেলগাছিয়াস্থিত বাগান-বাড়ীতে প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল বলিয়া ইহার এই নাম হয়। এই নাট্যশালা-প্রতিষ্ঠায় পাইকপাড়ার রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ ও তাঁহার ভ্রাতা ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ বিশেষ উদ্যোগী ছিলেন এবং এই ব্যাপারে সে-যুগের ইংরেজী-শিক্ষিত বহু নবীন বাঙালী তাঁহাদের সহিত সংশ্লিষ্ট ছিলেন। এই নাট্যশালায় প্রথম অভিনয়ের পর কলিকাতার অভিজাত-মহলে অভাবিত রকমের সাড়া পড়িয়া যায়। সকলেই মুক্তকণ্ঠে স্বীকার করেন যে, কি রঙ্গক্ষেত্রের সাজসজ্জায়, কি গীতবাদ্যে, কি অভিনয়ে, একপ সর্বদ্বন্দ্বসুন্দর নাট্যাভিনয় বাংলা দেশে কখনও দেখা যায় নাই। গৌরদাস বসাক তাঁহার স্মৃতিকথায় লিখিয়া গিয়াছেন যে, বেলগাছিয়া নাট্যশালার অভিনয়-কৃতিত্ব-কাহিনী সুপরিচিত প্রবাদ-বাক্যের মত সর্বজনবিদিত। তাঁহার বিবরণ হইতে বেলগাছিয়া নাট্যশালা সম্বন্ধে অনেক জ্ঞাতব্য তথ্য আমরা জানিতে পারি। এই বেলগাছিয়া নাট্যশালাতেই প্রথমে দেশীয় ঐকতানবাদনের প্রবর্তন হয়। ক্ষেত্রমোহন গোস্বামী ও যদুনাথ পাল এই ঐকতানের দল গঠন করেন। এই নাট্যশালার সাজসজ্জা-সংগ্রহ ও দৃশ্যপট-অঙ্কনে বহু অর্থব্যয় হয়। এক ‘রত্নাবলী’ অভিনয়ের জন্তই রাজাদের দশ হাজার টাকা ব্যয় হইয়াছিল। নাট্যশালা-নির্মাণে মহারাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর রাজাদের পরামর্শদাতা ছিলেন। এই নাট্যশালার অভিনেতাদের সকলেই ছিলেন সে-যুগের ইংরেজী-শিক্ষিত বাঙালী। বাবু কেশবচন্দ্র গাঙ্গুলী বিদ্যুৎকের ভূমিকায় অভিনয় করেন। তিনি স্বভাবতঃ উচ্চশ্রেণীর অভিনয়-প্রতিভার অধিকারী ছিলেন; ইহার সহিত অফুরন্ত ব্যঙ্গ-রহস্যের সংযোগ ঘটাইয়া বিদ্যুৎকের ভূমিকাটির এমন জীবন্ত বাস্তব রূপ দিতে পারিয়াছিলেন যে তিনি বঙ্গরঙ্গক্ষেত্রের ‘গ্যারিক’-আখ্যায় অভিহিত হইয়াছিলেন। রাজা ঈশ্বরচন্দ্র সিংহও একটি চরিত্রের অভিনয় করেন। দর্শকদের মধ্যে কলিকাতার দেশী ও

বিদেশী গণ্যমান্য ব্যক্তিমাত্রেই এবং সপরিবারে বাংলার লেপ্টেন্যান্ট গবর্নর শ্রর ফ্রেডারিক হ্যালিডে উপস্থিত ছিলেন। তিনি কেশব বাবুর অভিনয়ের ভূয়সী প্রশংসা করেন ও বলেন যে, কেশব বাবুর গভীর ও শাস্ত চেহারা দেখিয়া তিনি যে বিদুষকের ভূমিকা এরূপ নিপুণতার সহিত অভিনয় করিতে পারেন, তাহা কেহই বলিতে পারিত না।\*

যে নাটকখানির অভিনয়ের কথা বলা হইল, উহা ‘রত্নাবলী’ নাটক। শ্রীহর্ষের ‘রত্নাবলী’ অবলম্বনে রামনারায়ণ তর্করত্ন উহা প্রণয়ন করেন। এই নাটকের অভিনয়ই বেলগাছিয়া নাট্যশালার প্রথম অভিনয়। এই অভিনয়ের তারিখ ১৮৫৮ সনের ৩১এ জুলাই, শনিবার। ইহার কয়েক দিন পরে ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ ( ১৮৫৮, ৫ই আগষ্ট ) উহার একটি দীর্ঘ বিবরণ প্রকাশিত হয়। অগ্রাণ্ড কথার মধ্যে ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ লেখেন যে,—

পাইকপাড়ার রাজারা শিক্ষা ও দেশেব মঙ্গলের জন্ত মুক্তহস্তে দান করিয়া প্রভূত ষশ অর্জন করিয়াছেন। এবারে তাঁহারা নাট্যশালা ও নাটকের উন্নতির প্রতি মনোনিবেশ করিয়াছেন দেখিয়া আমরা বিশেষ অনন্দলাভ করিলাম। তাঁহাদের প্রাসাদভুল্য বেলগাছিয়ার বাগান-বাড়ীতে তাঁহারা একটি চমৎকার সখের নাট্যশালা স্থাপিত করিয়াছেন। গত শনিবার রত্নাবলী অভিনয়ের দ্বারা এই নাট্যশালার দ্বার উদ্ঘাটিত হয়। আমাদের দেশীয় ও ইউরোপীয় প্রৌঢ়পাঠকদের মধ্যে যাহাদের স্বর্গীয় দ্বারকানাথ ঠাকুর, মেরেডিথ পার্কিণ, হোবস উইলসন ও হেনরী টরেন্সেব সময়ের এবং চোরঙ্গী ও সঁসুসি থিয়েটারেব কথা শ্রবণ আছে, তাঁহাদের নিকট ভারতীয় নাটকের পুনরুদ্ভব ও বিস্তৃত আমোদের প্রতি নবানুবাগের সংবাদ খুব আনন্দের বিষয় বলিয়া মনে হইবে। এ-যুগের নবীন যুবকেবাও এই আমোদের নূতনত্ব ও নাট্যশালার সুব্যবস্থা দেখিয়া মুগ্ধ হইবেন। বিচক্ষণ দর্শকেরা সেদিনকার অভিনয় দেখিয়া খুব তৃপ্ত হইয়াছিলেন।

‘হিন্দু পেট্রিয়টে’র সমালোচকের নিকট এই অভিনয়ের নৃত্য ও গীত খুব ভাল লাগিয়াছিল। এক জন ইংরেজ শ্রোতা ইহার নিকট বলিয়াছিলেন, এই অভিনয়ে ভারতীয় বাস্তব ও গীত শুনিয়া তাঁহার মনে হিন্দু-সঙ্গীত সম্বন্ধে যে বিরুদ্ধ ভাব ছিল, তাহা সম্পূর্ণ দূর হইয়াছিল। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ কিন্তু এই অভিনয়ের প্রশংসা মাত্র করিয়াই ক্ষান্ত হন নাই, কতকগুলি দোষও দেখাইয়াছিলেন। পরবর্ত্তী অভিনয়ে সেই দোষগুলি সংশোধিত হইয়াছিল।

ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্তের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ ( ৪ আগষ্ট ১৮৫৮, বুধবার ) ‘রত্নাবলী’ নাটকের প্রথম অভিনয়ের নিম্নোক্ত বর্ণনা প্রকাশিত হইয়াছিল,—

---

\* যোগীন্দ্রনাথ বসুর ‘মাইকেল মধুসূদন দত্তের জীবন-চরিত’ ( ৩য় সং. ) পুস্তকের অন্তর্ভুক্ত Reminiscences of Michael M. S. Datta by Gour Das Bysack জ্ঞেয়।



(বন্ধু হইতে প্রাপ্ত।) রত্নাবলী নাটক।—গত শনিবার রাত্রে শ্রীযুত রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুরের বেলগেছের উদ্যানে এতদ্দেশীয় কতিপয় যুবা ব্যক্তিকর্তৃক ঐ নাটক সমাধা হয়, রাত্র ৮।০ সাড়ে আট ঘণ্টাকালে আরম্ভ হইয়া দুই প্রহরের সময় শেষ হয়, তদ্বর্ণনে বহুলোকের সমাগম হইয়াছিল, তন্মধ্যে বাঙ্গালা দেশের ছোট গবরনর শ্রীযুক্ত মান্নবর হেলিডে সাহেব, শ্রীযুত মেং হিউম সাহেব, ডাক্তর গুড্‌ইব চক্রবর্তী এবং আরো অনেকানেক ইংরাজ লোক ও বাঙ্গালির মধ্যে শ্রীযুত রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর, শ্রীযুত রাজা ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ বাহাদুর, শ্রীযুত রাজা কালীকৃষ্ণ বাহাদুর, শ্রীযুত বাবু রামগোপাল ঘোষ, শ্রীযুত বাবু প্যারীচাঁদ মিত্র, শ্রীযুত পণ্ডিত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর, পণ্ডিত রামনারায়ণ ঞায়রত্ন প্রভৃতি মহাত্মারা উপস্থিত ছিলেন। নাট্যোক্ত স্ত্রী পুরুষেরা যে প্রকার অঙ্গ ভঙ্গিমা ও নৃত্য গীত দ্বারা সভা মোহিত করেন, তাহাতে তাহারদিগকে দর্শকেরা বিস্তর সাধুবাদ প্রদান করিয়াছিলেন, নাট্যশালা অতি পবিপাটী হইয়াছিল, নাট্যোক্ত ব্যক্তিবর্গের বেশ-বিন্যাস অতি সুদৃশ্য ও মনোহর হইয়াছিল, এই ব্যাপার এমত সূচাক্ষরূপে সম্পন্ন হইয়াছে যে, দর্শকমাত্রেবই মনোরঞ্জন হইয়াছে এবং তাবতেই মুক্তকণ্ঠে কহিয়াছেন যে এতদ্দেশীয় ব্যক্তির দ্বারা বত অভিনয় প্রদর্শিত হইয়াছে, তাহার মধ্যে এ সম্প্রদায়কে সর্বোৎকৃষ্ট বলিতে হইবে। ছোট বাহাদুর মহাশয় নাটক শেষ হওনকালীন অনেক প্রশংসা করিলেন, এবং কহিলেন যে, এতদ্দেশীয় যুবা ব্যক্তির লেখা পড়া শিখিয়া কত শত মহাত্মাকে স্তম্ভিত করিয়াছে তাহা বর্ণনাতীত, এতাদৃশ দৃশ্য-সুখ অপেক্ষা আবো কত প্রকার গুরুতর ব্যাপার সকল সম্পাদনের আকাজক্ষা করা যায় তাহার পরিসীমা নাই, যাহা হউক বাঙ্গালা দেশ সভ্য হইয়াছে ও এতদ্দেশীয় ব্যক্তিবর্গ বিদেশীয় বিদ্যায় ব্যুৎপন্নশালি হইতেছে, ইহা অপেক্ষা আনন্দের বিষয় আর কি আছে? সর্বশেষে নাট্যোক্ত পুরুষদিগো ধন্যবাদ দিয়া বিদায় হইলেন।—শুনা গেল আগামি বৃহস্পতিবার ঐ নাটক ঐ স্থলে পুনরায় হইবেক, তাহার কারণ শুনা গেল যে, গতবারে স্থানের সঙ্কীর্ণতাজন্য অনেক ব্যক্তিকে আহ্বান করা যায় নাই, সে জন্য দুইবার করিয়া সর্বলোকের নয়নরঞ্জন করিবেন।

‘রত্নাবলী’ নাটক বেলগাছিয়া নাট্যশালায় ছয়-সাত বার অভিনীত হয়। অভিনয়-দর্শনের জন্ম বহু বিশিষ্ট ইংরেজ নিমন্ত্রিত হইতেন। তাঁহাদের সুবিধার জন্ম পাইকপাড়ার রাজারা ‘রত্নাবলী’ নাটক ইংরেজীতে অনুবাদ করাইয়া পুস্তকাকারে প্রকাশ করিয়াছিলেন। এই অনুবাদকার্যের ভার পড়িয়াছিল মাইকেল মধুসূদন দত্তের উপর। তিনি ইহার জন্ম রাজাদের নিকট হইতে পাঁচ শত টাকা দক্ষিণা পাইয়াছিলেন।

এই ভাবে মান্রাজ-প্রবাস হইতে সত্তপ্রত্যাবৃত্ত মধুসূদনকে বঙ্গসাহিত্যের দিকে বিশেষভাবে আকর্ষণ করিবার উপলক্ষ্য হিসাবে ‘রত্নাবলী’ নাটকের অভিনয় বাংলা-সাহিত্যের ইতিহাসে একটি বিশেষ স্মরণীয় ঘটনা। এই ‘রত্নাবলী’ নাটকের অভিনয় দেখিয়াই মাইকেল মধুসূদন দত্তের মনে নাটক লিখিবার সঙ্কল্প জাগে। এই প্রসঙ্গে শিবনাথ শাস্ত্রী সত্যই লিখিয়াছেন :—

এই নাট্যালয় বঙ্গসাহিত্যে এক নবযুগ আনিয়া দিবার পক্ষে উপায়-স্বরূপ হইল। ইহা অমর কবি মধুসূদনের সহিত আমাদের পরিচয় করাইয়া দিল। মাইকেল মধুসূদন দত্ত, ১৮৫৬ সালে মাদ্রাজ হইতে ফিরিয়া আসিয়া তদানীন্তন কলিকাতার পুলিশ কোর্টে কাজ করিতেছিলেন। কলিকাতার লোক তাঁহাকে চিনিত না। কেবল হিন্দুকালেজেব কতিপয় সহাধ্যায়ী মাত্র তাঁহাকে চিনিতেন। বাবু গৌরদাস বসাক তাঁহাদের মধ্যে একজন। গৌরদাস বাবু তাঁহাকে নূতন নাট্যালয়ের উদ্যোগী ধনীদেব সহিত পরিচিত করিয়া দেন। তাঁহাবা ঐ নাট্যালয়ে ১৮৫৮ সালে সংস্কৃত রত্নাবলী নাটকের অনুবাদ করিয়া অভিনয় করিলেন। মধুসূদন তাহার ইংরাজী অনুবাদ করিয়া দিলেন।...মধুসূদন প্রাচীন সংস্কৃত নাটকেব নিয়মবদ্ধ রীতি ত্যাগ পূর্বক নূতন প্রণালীতে “শশিষ্ঠা” নাটক রচনা করিলেন। তাহা সকলের হৃদয়-গ্রাহী হইল। মধুসূদনের প্রতিভার বিমল রশ্মি বঙ্গীয় সাহিত্যাকাশকে অপূর্বরূপে অমুবেজিত করিল।...তাঁহার জীবন-চরিতকার বলেন যে এই বেলগাছিয়া বঙ্গালয়ের সম্পর্ক হইতেই মধুসূদনের অমিতাক্ষর ছন্দ রচনার সূত্রপাত।...বলিতে কি ঐ রত্নাবলীর ইংরেজী অনুবাদ মধুসূদনের প্রতিভা বিকাশেব হেতুভূত হইল।—‘রামতল্লাহ লাহিড়ী ও তৎকালীন-বঙ্গসমাজ’, ২য় সংস্করণ, পৃ. ২২৬-২৭, ২৩৬।

মধুসূদন অচিরে ‘শশিষ্ঠা’ লিখিলেন; বেলগাছিয়া রঙ্গক্ষেত্রে ইহার অভিনয়ের আয়োজন চলিতে লাগিল। যখন ‘শশিষ্ঠা’র মহলা দেওয়া হইতেছিল, সেই সময় পাইকপাড়ার রাজা ঈশ্বরচন্দ্র সিংহ বন্ধু গৌরদাস বসাককে একখানি পত্র লেখেন; পত্রখানির তারিখ ২৪ মার্চ ১৮৫৯, ইহাতে অভিনেতাদের নামের এইরূপ উল্লেখ আছে :—

#### TO THE DRAMATIS PERSONÆ

King Yayati	..	..	Preonath Dutt
Madhobya	..	Bidusak	.. Kesab Chundra Ganguly
Montri	..	Minister	.. Nobin Chundra Mukerjee
Sukracharjya	..	Rishi	.. Deno Nath Ghose
Kopil	..	His disciple	.. Sarat Chander Ghose
Bakasur	..	General	.. Issur Chunder Singh
Daiatya	..	An Officer	.. Tara Chand Guho
1st Citizen	..	Huris Chundra Mookerjee	
2nd Do.	..	Russiek Lal Law	
3rd Do.	..	Brojo Dullal Dutt	
Courtiers	..	Jotindra Mohan Tagore, Preonath Sett and Rajendra Lal Mitter	
Chopdars	..	Dwarkanath Mullick and Mohesh Chunder Chunder	
Durwan	..	Jodu Nath Ghose (my brother-in-law)	
Debjani	..	Hem Chunder Mookerjee (our Shagarika)	
Sharmista	..	Kristodhon Banerjee (a new-comer)	
Purnika	..	Kally Dass Sandel (formerly our dancing-girl)	
Dabika	..	Aghor Chander Dhagria (do our Susongota)	
Notee	..	Chuni Lal Bose (as before)	
Maid-servant	..	Kally Prasanna Mookerjee	
Dancing-girls	..	The same as before, plus Bunkim Chunder Mukerjee	

আমরা ১৮৫২ সনের ৬ই সেপ্টেম্বর তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’ হইতে জানিতে পারি যে, ৩রা সেপ্টেম্বর বেলগাছিয়া নাট্যশালায় মাইকেলের প্রথম নাটক ‘শর্মিষ্ঠা’র প্রথম অভিনয় হয়। তৃতীয় অভিনয় হয় ২১এ সেপ্টেম্বর বুধবার। ‘শর্মিষ্ঠা’র ষষ্ঠ বা শেষ অভিনয় হয় সেই বৎসরেরই ২৭এ সেপ্টেম্বর। বাংলা দেশের লেপ্টেন্যান্ট গবর্নর গ্র্যান্ট সাহেব, পার্টনার মুনশী আমীর আলী, বাবু রাজেন্দ্রলাল মিত্র প্রমুখ বহু গণ্যমান্ত দেশীয় ও বিদেশীয় ভ্রমলোক এই অভিনয়ে উপস্থিত ছিলেন।\* রাজারা বিদেশী দর্শকদের সুবিধার জন্ত ‘রত্নাবলী’ নাটকের দ্বারা মাইকেলের দ্বারা ‘শর্মিষ্ঠা’ নাটকেরও ইংরেজী অনুবাদ করাইয়াছিলেন। ‘শর্মিষ্ঠা’র অভিনয়-প্রসঙ্গে মাইকেল তদীয় বন্ধু রাজনারায়ণ বসুকে লিখিয়াছিলেন :—

When Shermista was acted at Belgachia the impression it created was simply indescribable. Even the least romantic spectator was charmed by the character of Shermista and shed tears with her. As for my own feelings, they were “things to dream of, not to tell.” Poor old Ramchandra was half mad and grasped my hand, “Why my dear Modhu, my dear Modhu, this does you great credit indeed ! Oh it is beautiful.”

‘শর্মিষ্ঠা’র অভিনয়ের পর বেলগাছিয়া নাট্যশালায় আর কোন অভিনয় হয় নাই। ১৮৬১ সনের ২০এ মার্চ রাজা ঈশ্বরচন্দ্রের অকালমৃত্যুর সঙ্গে সঙ্গে এই নাট্যশালায় অস্তিত্ব লোপ পায়। এই অল্প কালের মধ্যে বেলগাছিয়া নাট্যশালা যে উৎকর্ষ দেখাইয়াছিল, তাহা বাস্তবিকই প্রশংসার বিষয়। মাইকেল সত্য সত্যই বলিয়া গিয়াছেন, “যদি ভারতবর্ষে নাটকের পুনরুত্থান হয়, তবে ভবিষ্যৎ যুগের লোকেরা এই দুই জন উন্নতমনা পুরুষের কথা বিস্মৃত হইবে না,—ইহারা ই আমাদের উদীয়মান জাতীয় নাট্যশালায় প্রথম উৎসাহদাতা।”

### ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের অভিনয়

বেলগাছিয়া নাট্যশালা যে-সময়ে প্রতিষ্ঠিত হয়, সে-যুগটি বাংলা নাট্যশালায় ইতিহাসের খুব একটি স্মরণীয় যুগ। তখনকার দিনের সংবাদপত্রের পাতা উন্টাইলেই নাট্যশালা ও নাটক সম্বন্ধে বহু মন্তব্য চোখে পড়ে। এই লেখকগণ সকলেই নাট্যশালা ও নাটকের প্রসারকে দেশের উন্নতির লক্ষণ বলিয়াই ধরিয়া লইয়াছিলেন। যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মাইকেলকে একটি পত্রে লেখেন, “এক্ষণে দেশে নাট্যশালা ব্যাঙের ছাতার মত

\* “The Sermista was performed, for the last time as we understand before the holidays, on Tuesday evening last, at the little private theatre erected by the Rajahs Pertaub and Isser Chunder Singh at their Belgachia Villa. A selected number of the European and Native friends were invited by the Rajahs to witness the performance. Among the company were present the Hon’ble J. P. Grant, Lieutenant Governor of Bengal,.....” The Bengal Hurkaru of Thursday, September 29, 1859.



মনোমোহন বসু



মাইকেল মধুসূদন দত্ত



রামনারায়ণ তর্করত্ন



জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর



গভাইয়া উঠিতেছে। ছুঃখের বিষয়, এগুলি বেশী দিন স্থায়ী হয় না। তবু এগুলি স্থলক্ষণ বলিয়াই গণ্য করা উচিত; কারণ, ইহাদের দ্বারা বুঝা যায় যে, আমাদের মধ্যে নাটক সম্বন্ধে রুচির প্রসার হইতেছে।” এই ধরণের অভিমত আমরা সে-যুগের অনেক সংবাদপত্রেই পাই। ১৮৫৭ সনের ২১এ মে তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’য় এক জন সংবাদদাতা লেখেন,—

নাট্যাভিনয়ের প্রতি অল্পরাগের ফলে বহু হিন্দু যুবক দেশীয় পাড়ায় অস্থায়ী নাট্যাশালা প্রতিষ্ঠিত করিবার জন্য উৎসাহিত হইয়াছে। কিছু দিন পূর্বে স্বর্গীয় আশুতোষ দের বাড়ীতে ‘শুক্ললা,’ এবং তাহার পর সিংহ-বাবুদের বাড়ীতে ‘বেণীসংহার’ অভিনীত হয়। সম্প্রতি আমরা শুনিতে পাইতেছি যে, কয়েক জন সম্ভ্রান্ত হিন্দু যুবক শীঘ্রই ‘বিধবাবাহা’ ও ‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’ নাটকের অভিনয় প্রদর্শন করিবেন। প্রথমোক্ত নাটকটির অভিনয় কাঁশারিপাড়া-নিবাসী মুংসুদী বাবু মহীন্দ্রলাল বসুর বাড়ীতে হইবে। ইহা দেশের পক্ষে খুব মঙ্গলের লক্ষণ, এবং দেশীয় লোকদের মধ্যে নাটক সম্বন্ধে উৎসাহ বৃদ্ধি দেখিয়া তাঁহাদের মঙ্গলাকাজ্জকী ব্যক্তিমাজ্জাই আনন্দিত হইবেন। ( ইংরেজী হইতে অনূদিত )

বাংলা দেশে বিদ্যার্চনা ও নাট্যাশালার প্রসারে আনন্দিত হইয়া বহরমপুরের প্রসিদ্ধ লেখক রামদাস সেন ১৮৫৯ সনের ১০ই মে তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়ে’ একটি কবিতা প্রকাশ করেন। সেটির যে-কয়েকটি পংক্তি নাট্যাশালা সম্বন্ধে, সেগুলি নিম্নে উদ্ধৃত হইল,—

আহা কি আশ্চর্য ।

পয়ার ।

নিত্যন্ত শুভে পাই অভিনয় নাম ।

অভিনয়ে পূর্ণ হলো কলিকাতা ধাম ।

হায় কি সুখের দিন হইল প্রকাশ ।

ছুখের হইল অন্ত সুখ বার মাস ।

দিনন্ত বৃদ্ধি হয় সভ্যতা সোপান ।

দিনন্ত বৃদ্ধি হৈল বাঙ্গলার মান ।

হায় কি সুখের দিন হইল উদয় ।

এদেশে প্রচার হলো নাট্য অভিনয় ।

উপরে যে-‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’ নাটকের অভিনয়ের আয়োজনের কথা বলা হইয়াছে, তাহা খুব সম্ভব ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত মূল সংস্কৃত হইতে বাংলায় রূপান্তরিত করেন। ইহা শেষ পর্যন্ত মোটেই অভিনীত হয় নাই। কবি ও নাটককার মনোমোহন বসু তাহার একটি বক্তৃতায় বলেন,—

প্রসিদ্ধ কবি বাবু ঈশ্বর চন্দ্র গুপ্ত মহাশয়ের দ্বারা অনেক বড় বড় লোক ‘প্রবোধ চন্দ্রোদয়’ নাটক বাঙ্গালার রচনা করাইয়া লইলেন। কিন্তু তাহার গানগুলি বড় উত্তম

হইল, কথোপকথন তেমন সৌকর্য্য-সাধক হইল না। যাহা হউক, মহা ধুমধাম পূর্ব্বক কয়েক মাস তাহার আখণ্ডা চলিল—রাশি রাশি অর্থ ব্যয়িত হইল—কিন্তু পরিণামে হবিনাম বই আর কিছুই ফল দিল না!—‘মধ্যস্থ’, পৌষ ১২৮০, পৃ. ৬১৮।

কিন্তু ‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’ নাটক অভিনয়ের উদ্যোগ বিফল হইলেও, বিধবা-বিবাহ সম্বন্ধীয় একটি নাটকের অভিনয় পরিশেষে সুসম্পন্ন হয়। এই নাটকটি উমেশচন্দ্র মিত্র-প্রণীত ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটক।\* আমরা যে-সময়ের কথা বলিতেছি, তখন বাংলা দেশে বিধবা-বিবাহ সম্বন্ধে তুমুল আন্দোলন চলিতেছে। নাটক-রচনার ক্ষেত্রেও সেই আন্দোলন ও উত্তেজনার ঢেউ আসিয়া লাগে। এক ১৮৫৬ সনেই বিধবা-বিবাহ সম্বন্ধে একাধিক নাটক প্রকাশিত হয়। ইহাদের একটি পূর্ব্বোল্লিখিত ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটক, অপরটি উমাচরণ চট্টোপাধ্যায়-রচিত ‘বিধবাবাহা নাটক’।† এই দুইটি নাটকের মধ্যে ‘বিধবাবাহা নাটক’ অভিনয়ের আয়োজন হইতেছে, ‘বেঙ্গল হরকরা’য় এই সংবাদ প্রকাশিত হইলেও শেষ-পর্য্যন্ত উহার অভিনয় হয় নাই বলিয়াই মনে হয়। কিন্তু কেশবচন্দ্র সেন ও তাঁহার দলীয় যুবকদের উৎসাহে ১৮৫২ সনের ২৩এ এপ্রিল ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের অভিনয় হয়। সমসাময়িক সংবাদপত্রে প্রকাশিত একটি বিবরণ হইতে মনে হয়, কেশবচন্দ্র সেনের পূর্ব্ব অল্প দু-এক জন ব্যক্তিও এই নাটকটি অভিনয় করিবার চেষ্টা করিতেছিলেন। ১৮৫৮ সনের ২৬এ মার্চ তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’য় নিম্নলিখিত সংবাদটি প্রকাশিত হয়,—

আমরা জানিতে পারিলাম যে বাবু বিহারীলাল শেঠ বাবু উমেশচন্দ্র মিত্র ও অজ্ঞাতের সাহায্যে নীচাই বিশ্বাস্য বিধবা-বিবাহ নাটক অভিনয় করিতে যাইতেছেন। বাবু বিহারীলাল শেঠ কৃতকার্য হউন, আমরা এই কামনা করি।

কিন্তু এই উদ্যোগের কোন ফল হইয়াছিল বলিয়া মনে হয় না। পরিশেষে কলুটোলার সেনেরা ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটক অভিনয়ের উদ্যোগ করেন। ১৮৫২ সনের ১২এ এপ্রিল তারিখের ‘বেঙ্গল হরকরা’য় প্রকাশ, সেই বৎসরের ১৬ই এপ্রিল চিংপুরের সিঁদুরিয়া-পটিতে রামগোপাল মল্লিকের প্রাসাদতুল্য অট্টালিকায় ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের মহলা দেওয়া হয় ও তাহাতে অনেক লোক উপস্থিত ছিলেন। এই বাড়ীতেই ১৮৫৩ সনের ২রা মে

\* ১৮৫৬ সনের ২রা আগষ্ট তারিখের *The Calcutta Literary Gazette* পত্রের ৪৮৪ পৃষ্ঠায় “*Bidobha Bibaho :—A Tragedy in Bengalee, Bhowanipore—1856*” এই নাম দিয়া ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের এক দীর্ঘ আলোচনা প্রকাশিত হইয়াছিল।

† “বিজ্ঞাপন। সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে আমি যে ‘বিধবাবাহা নাটক’ প্রস্তুত করিয়া ঘোড়াসাঁকোস্থ ‘বিভোৎসাহিনী’ সভায় বিশেষ অল্পরোধে প্রায় বৎসরাতীত হইল প্রদান করিয়াছিলাম, এইক্ষেণে উক্ত সভায় অধ্যক্ষগণ মুদ্রাঙ্কনের ব্যয়ে অক্ষম হইবার আমি নিজ ব্যয়ে তাহা মুদ্রাঙ্কন করিতেছি অতি দ্রুত প্রকাশ হইবেক, ...সন ১২৬৩ সাল ২৩ আষাঢ়। শ্রীউমাচরণ চট্টোপাধ্যায়, সাং হালিশহর খাসবাটী।—‘সংবাদ প্রভাকর’, ৮ই জুলাই ১৮৫৬।

তারিখে হিন্দু মেট্রোপলিটান কলেজ স্থাপিত হয়; বর্তমানে বাড়ীখানির কোন চিহ্নই নাই।

যে-নাট্যশালায় এই ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের অভিনয় হয়, তাহার নাম দেওয়া হইয়াছিল—‘মেট্রোপলিটান থিয়েটার’। এই নাট্যশালায় ১৮৫২, ২৩এ এপ্রিল ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের প্রথম অভিনয় হয়। এই অভিনয়ের তাবিশ লইয়া অনেকেই ভুল করিয়াছেন। কিন্তু পরবর্তী ২৭এ এপ্রিল (বুধবার) তাবিশের ‘বেঙ্গল হরকবা’ পত্রে প্রকাশিত নিম্নোক্ত অংশ পাঠ করিলে এ-সম্বন্ধে আর কোন গোল থাকিবে না,—

বিধবা বিবাহ নাটকেব অভিনয়।—গত শনিবার অধুনালুপ্ত হিন্দু মেট্রোপলিটান কলেজে এই নাটকেব প্রথম অভিনয় হয়। অভিনয় রাত্রি আটটার আশঙ্ক হয় ও তিনটা পর্যন্ত চলে। উহাতে প্রায় পাচ শত দর্শক উপস্থিত ছিলেন। দম্বের উপর প্রতিষ্ঠিত নয় একপ একটি নিষ্ঠুর দেশাচারের ফলে হিন্দুনারীবা যে চিরবৈধবা ভোগ কবে তাহাব কুফল এই নাটকে উজ্জল অথচ যথার্থ বর্ণে চিত্রিত হইয়াছে।...অভিনয়ের মধ্যে টোল পণ্ডিত, তর্কালঙ্কার ও স্তম্ভময়ী অভিনয় দর্শকদেব নিকট সর্বাপেক্ষা অধিক প্রশংসা পাইয়াছিল। কিন্তু নাম করিয়া এই কয়েকটি অভিনেতার উল্লেখ করিলেও, অজ্ঞান ভূমিকাব অভিনয়ও যে খারাপ হয় নাই তাহাব একটি প্রমাণ—নাটকটির দৈর্ঘ্য সম্বন্ধে কোন দর্শক অভিনয় শেষ হইবার পূর্বে স্থান ত্যাগ করেন নাই।...দৃশ্যপট সূচিত্রিত হইয়াছিল এবং এতটা যে সূচিত্রিত হইবে তাহা আশা করা যায় নাই।...এই নাট্যশালাব স্বত্বাধিকারী বাবু মুরলীধর সেন ও অজ্ঞান যাহাবা এই নাট্যাভিনয়ের পরিচালনে উদ্যোগী ছিলেন তাহাবা খুবই দক্ষবাদী। দর্শকদেব মণ্ডে কেত কেত এই প্রস্তাব কব্বিয়াছিলেন যে, এই নাটকে নারী-চরিত্রের অভিনয় যেন নারীদের দ্বারাই হয়। (ইংরেজী হইতে অনূদিত)

‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ হইতেও আমরা এই অভিনয়ের সঠিক তারিখ জানিতে পারি। ১৮৫২, ২৮এ এপ্রিল (বৃহস্পতিবার) তারিখে এই পত্রিকায় নিম্নোক্ত সংবাদটি দেওয়া হয়,—

বিধবা বিবাহ নাটকেব অভিনয়।—গত শনিবার বঙ্গনীতে উক্ত নাটকেব অভিনয় ৩বাবু রামগোপাল মল্লিকের বাটীতে সুসম্পন্ন হইয়াছে, উক্ত সময়ে অনুন পাঁচ শত ব্যক্তি সমাগম হইয়াছিল। অভিনয় যে প্রকারে সম্পন্ন হইয়াছে তাহা প্রশংসনীয় বটে।

সেই বৎসরের ৭ই মে ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের আর একটি অভিনয় হয়।\* ১৮৫২, ১০ই মে (মঙ্গলবার) তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়ে’ প্রকাশ,—

সংবাদসারাবলী।—...গত শনিবার রজনী যোগে ৩রামগোপাল মল্লিক মহাশয়ের বাটীতে পুনরীক বিধবা বিবাহ নাটকেব অভিনয় হইয়াছিল। অভিনয় ক্রিয়া এবারও সাতিশ প্রশংসনীয় হইয়াছে।



এই নাট্যশালার দৃশ্যপটগুলি মিঃ হলবাইন্ (Holbein) নামে এক ব্যক্তি কর্তৃক অঙ্কিত হইয়াছিল।\*

১৮৫২, ১৪ই মে তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ আমরা এই অভিনয়ের একটি বিবরণ পাই,—

...সম্প্রতি শ্রীযুক্ত বাবু মুবলীধর সেন স্বীয় বন্ধুবর্গ সহযোগে পূর্বতন মেট্রোপোলিটন কালেক্স বাটীতে এক সুরম্য বঙ্গভূমি স্থাপিত করিয়া কয়েকবাব যেরূপ শ্রবণ-মনোহর ও লোচন-সুখকর অভিনয় প্রকাশ করিয়াছেন, বোধ হয়, বাংলাভাষায় এরূপ সর্বাস্তসুন্দর অভিনয় আর কুত্রাপি হয় নাই। সুন্দর কুশীলব মহাশয়েবা প্রায় সকলেই অতি স্তচরকণে অভিনয় কবিয়াছেন। বিশেষতঃ ভট্টাচার্য্য প্রভৃতি কুশীলবেব অভিনয়ে মোহিত হইতে হয়। আব ঘটনা স্থলেব প্রতিকৃতির অধিকাংশই এরূপ চিত্তচমৎকারিণী ও মনোহারিণী হইয়াছে যে তাহা দেখিলে স্বকপ ঘটনাস্থলই বোধ হয়, বঙ্গভূমির কাল্পনিক কাণ্ড বোধ হয় না। আর গায়ক মহাশয়েরাও সঙ্গীত দ্বারা শ্রোতৃবর্গের মনোমুগ্ধ করিয়াছেন। অধিক কি কহিব, দর্শকমাত্রেই মুক্তকণ্ঠে এই অভিনয়ের সর্বোচ্চ প্রশংসা কবিয়াছেন। অবশেষে এই বলিয়া উপসংহার করিতেছি, যে ইহার সম্পাদক মুবলীধর বাবুকে শত শত ধন্যবাদ দেওয়া কৰ্ত্তব্য, এবং তিনি এ বিষয়ে যে অকাতরে অর্থব্যয় ও অপরিমিত পরিশ্রম কবিয়াছেন, এক্ষণে তাহাব সার্থকতা হইল বলিতে হইবে, এই অভিনয়ের সংগীত সকল আমাদের পবনবন্ধু শ্রীযুক্ত দ্বারকানাথ বায় মহোদয় দ্বারা রচিত হয়।...হাটখোলাস্থ গায়ক শ্রীযুক্ত বাবু রাধিকাপ্রসাদ দত্ত মহাশয় এই সকল গীতেব স্তব যোজনা করেন।

‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের অভিনয়ে কেশবচন্দ্র রঙ্গমঞ্চাধ্যক্ষ ছিলেন। কেশবের জীবনীকার প্রতাপচন্দ্র মজুমদার লিখিয়া গিয়াছেন যে, হামলেট প্রভৃতি নাটকের অভিনয় দ্বারা কেশব রঙ্গমঞ্চের তত্ত্বাবধান-কাধ্যে দক্ষতা অর্জন করিয়াছিলেন। সেই জন্য ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকের অভিনয়ের উদ্যোগে তিনি খুব কৃতিত্ব দেখাইতে পারিয়াছিলেন।<sup>†</sup> মজুমদার মহাশয়ও এই নাটকের একটি ভূমিকা লইয়াছিলেন। তিনি লিখিয়াছেন যে, পণ্ডিত ঈশ্বরচন্দ্র বিদ্যাসাগর একাধিক বার আসিয়াছিলেন ও অভিনয় দেখিয়া অশ্রু সংবরণ করিতে পারেন নাই। এই অভিনয়ে কলিকাতায় যে খুব উত্তেজনা হইয়াছিল, তাহা বলাই বাহুল্য।

\* *The Bengal Hurkaru and India Gazette for May 20, 1859.*

† ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটক ছাড়া, আব একটি নাটকের অভিনয় প্রসঙ্গে কেশবচন্দ্রের নাম পাওয়া যায়। ইহা চিরঞ্জীব শর্মা [ত্রৈলোক্যনাথ সান্যালের] ‘নব বৃন্দাবন অর্থাৎ ধর্মসম্বন্ধ নাটক’। ইহার অভিনয় হয় ১৮৮২ সনের ১৬ই সেপ্টেম্বর তারিখে।—*The Indian Mirror for September 23, 1882 (Saturday); P. C. Mozoomdar's Life and Teachings of Keshub Chunder Sen, 3rd ed., pp. 291-92*; ‘সাহিত্য-পরিষৎ-পত্রিকা’, ১৩৩৮, ২য় সংখ্যা, পৃ. ১১৪-১৫ প্রভৃতি।

## পঞ্চম পরিচ্ছেদ

### চারিটি বড় নাট্যশালা

এ-পর্যন্ত যে-সকল নাট্যশালায় কথা বলা হইল, তাহাতে সর্বশেষ যে অভিনয় হয়, তাহার তারিখ ও বাংলা দেশে প্রথম সাধারণ নাট্যশালা-প্রতিষ্ঠার মধ্যে বারো বৎসরের কিছু বেশী ব্যবধান। নাট্যশালায় এই বারো বৎসরের ইতিহাস অনেকটা পূর্ববর্তী কয়েক বৎসরের ইতিহাসের মতই। এই কয়েক বৎসরের মধ্যে কলিকাতায় কয়েকটি অতি উচ্চ-শ্রেণীর সখের নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হয়। এই সকল নাট্যশালা সাধারণ না হইলেও উহাদের সাজসজ্জা অতি উচ্চাঙ্গের ছিল; এইগুলিতে যে-সকল অভিনয় হইত, তাহাতেও খুব উৎকর্ষ দেখা যাইত। প্রকৃতপ্রস্তাবে সখের নাট্যশালাতেই বাংলা দেশের সাধারণ নাট্যশালায় ভিত্তিস্থাপন ও শিক্ষা হয়। বাংলা নাটক ও নাট্যশালায় ইতিহাসে, বেলগাছিয়া প্রভৃতি নাট্যশালায় মত পরের যুগের সখের নাট্যশালাগুলির স্থানও অতি উচ্চে।

### পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়

পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয় এ-যুগের প্রথম নাট্যশালা। উহা ১৮৬৫ সনে বাবু (পরে মহারাজা শ্রী) যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর কর্তৃক তাঁহার নিজ বাটীতে প্রতিষ্ঠিত হয়। ১৮৬৫ সনের ডিসেম্বর মাসে ‘বিজ্ঞানন্দর’ নাটকের অভিনয়ই এই নাট্যশালায় প্রথম অভিনয়।

ইহার পূর্বেও পাথুরিয়াঘাটা ঠাকুর-গোষ্ঠীর আদি বাড়ীতে একটি রঙ্গমঞ্চ ছিল। কিশোরীচাঁদ মিত্র লিখিয়াছেন, এই রঙ্গমঞ্চে ১৮৫৯ সনে ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল।\* এই অভিনয়ের উদ্যোক্তা ছিলেন যতীন্দ্রমোহনের কনিষ্ঠ ভ্রাতা শৌরীন্দ্রমোহন। ১৮৬০ সনের প্রথম ভাগে যতীন্দ্রমোহন মাইকেল মধুসূদনকে লেখেন :—

আমার বিশ্বাস, বাজারা [পাইকপাড়ায়] বেলগাছিয়া নাট্যশালায় আব কোন বাংলা নাটকের অভিনয় করাইবেন না। আর আমাব ভ্রাতাব নাট্যশালায় কথা যদি জিজ্ঞাস্য করেন, তবে আমার আশঙ্কা হয়, ‘মালবিকা’র অভিনয় এই নাট্যশালায় প্রথম ও শেষ অভিনয়। †

(ইংরেজী হইতে অনূদিত)

\* “In 1859 the Nataka Malavikagnimitra or Agnimitra and Malavika, was performed....” — “The Modern Hindu Drama” by Kishori Chand Mitra. *Calcutta Review*, 1873, p. 259.

† ‘মাইকেল মধুসূদন দত্তের জীবনচরিত’—যোগীন্দ্রনাথ বসু। ৩য় সংস্করণ, পৃ. ২৬৫-৬৬।

‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটক দ্বিতীয় বারও অভিনীত হইয়াছিল। এই অভিনয়ের তারিখ ৭ জুলাই ১৮৬০। জনৈক দর্শক এই অভিনয় সম্বন্ধে পরবর্তী ২৩এ জুলাই তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ একখানি পত্র প্রকাশ করেন; তাহা এইরূপ :—

মালবিকাগ্নিমিত্র নাটক।—বিগত ২৫এ আষাঢ় শনিবার রজনীযোগে এই নাটকের দ্বিতীয়বার অভিনয় হইয়া গিয়াছে। শ্রীযুত বাবু যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মহোদয়ের বিশেষ প্রযত্নে অভিনয়ক্রিয়া সুসম্পাদিত হইতেছে। দেশীয়ভাষায়বাগী ব্যক্তি মাজেই শ্রীযুত যতীন্দ্রমোহন বাবুর নিকট কৃতজ্ঞতা স্বীকার করিবেন ও তিনি এতদ্রূপ দেশহিতকর ব্যাপারে নিরন্তর রত থাকেন জগদীশ্বর সন্নিধানে এই প্রার্থনা করিবেন। অভিনয় স্থলে দুই শতাধিক দেশীয় সম্ভ্রান্ত লোকের সমাগম হয়। প্রায় তিন সাক্ষি ঘণ্টা সকলেই পরম প্রীতি পূর্বক অভিনয় দর্শন ও সুমধুর বাদ্য সংগীত শ্রবণ করিয়াছিলেন প্রথমতঃ দেশীয় বিবিধ বাদ্য যন্ত্রে অভিনয় মন্দির যদ্রূপ মনোহর হইয়াছিল তাহা অনির্বচনীয়; এতপ্রকার যন্ত্রেব সংযোগ ও সমতা কবা কিছু অল্প ব্যয় বা অল্প আয়াস সিদ্ধ নয়। বঙ্গভূমিও অতি অপূর্ব হইয়াছিল।

অনন্তর অভিনেতাগণের মধ্যে নট, রাজা, প্রতিহাবী, কণ্ঠকী, রাজ্ঞী ইরাবতী, মালবিকা, কৌশিকী, বকুলাবলী প্রভৃতির বিশেষ দক্ষতা প্রতীত হয়, তাঁহাদের কথোপকথন প্রায় স্বভাব স্বরূপ বোধ হইয়াছিল। নর্তকী বেশধারী যুবকদ্বয় অভিনয়ের উপসংহার কালে তাঁহাদের নৃত্যে দর্শকমণ্ডলীকে চমৎকৃত করিয়াছিলেন। বিদূষককে সর্বোৎকৃষ্ট বলিতে হইবেক, তদীয় অঙ্গবিক্রাস ও বাক্ চাতুরী দর্শনে দর্শকমাজেই পুলকিত হইয়াছিলেন ও প্রতিষ্ঠাপটক ভুরোভয় করতালি দিয়াছিলেন।...দর্শক। কলিকাতা। সন ১২৬৭। ৩০ আষাঢ়।\*

‘মালবিকাগ্নিমিত্রে’র অভিনয়ে মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় বিদূষকের ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন। তিনি তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

প্রথমে গোপীমোহন ঠাকুরের পুরাতন বাড়ীর দোতালার নাচঘরে ষ্টেজ বাধা হইল। রামনারায়ণ পণ্ডিত মহারাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরকে...বলিলেন—‘আমি আপনাকে ঠিক

\* ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটক ১৮৬০ সনের এপ্রিল (?) মাসে প্রকাশিত হয়। ১ সেপ্টেম্বর ১৮৫৯ তারিখে যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর ইহার শেষ দুই অঙ্কের পাণ্ডুলিপি মাইকেলকে পাঠাইয়া তাঁহার অভিমত জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন (‘মধুসূতি,’ পৃ. ১২৩); অতরাং নাটকখানি যে ইহার পরে প্রকাশিত ও অভিনীত হইয়াছিল, তাহা নিঃসন্দেহ। ২ জুলাই ১৮৬০ তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ নাটকখানির সমালোচনা প্রকাশিত হইয়াছে। কিশোরীচাঁদ মিত্র লিখিয়াছেন, ১৮৫৯ সনে ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। আমার মনে হয়, ১৮৬০ সনের প্রথম ভাগে ইহা প্রথম অভিনীত হয়। কিশোরীচাঁদ ঘটনার বহু পরে—১৮৭৩ সনে এই অভিনয়ের কথা বলিয়াছেন, অতরাং তাঁহার ক্ষেত্রে সন-তারিখের এক-আধটু গোল হওয়া বিচিত্র নয়।

‘বড়াবলী’র মত একখানা নাটক লিখিয়া দিব।’ তাঁহার রচিত\* ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটক আমরা প্রথম অভিনয় করিয়াছিলাম। ছোটরাজা সৌবীন্দ্রমোহন ঠাকুর সেই একবাব মাত্র stage-এ অভিনয় করিয়াছিলেন; বড় রাজার অনুরোধে তিনি ‘কঙ্কী’ সাজিয়াছিলেন;...আমি বিদ্যুৎ সাজিয়াছিলাম,...।—‘পুৰাতন প্রসঙ্গ’ (প্রথম পধ্যায়), পৃ. ১৫৫।

পূর্বেই বলা হইয়াছে, ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটকের এই অভিনয়ের বৎসর-চারেক পরে যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর কর্তৃক পাথুরিয়াঘাটা রাজবাড়ীতে একটি নূতন নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হয় ও উহাতে ১৮৬৫ সনের ৩০এ ডিসেম্বর ‘বিদ্যাসুন্দর’র অভিনয় হয়। কিশোরীচাঁদ মিত্র তাহার প্রবন্ধে লিখিয়াছেন,—

পাথুরিয়াঘাটা নাট্যশালায় ইহাব পব বিদ্যাসুন্দর নাটকের অভিনয় হয়।...এই নাটকটি রাজা যতীন্দ্রমোহন কর্তৃক নাট্যাকারে লিখিত হয়। তিনি ইহা সংশোধন করিয়া সমুদয় অংশীল ইঙ্গিত বর্জন করেন।...এই নাটকটির অভিনয় হয় ১৮৬৫ সনের ডিসেম্বর মাসে, এবং ইহা অভিনীত হইয়া যাইবাব পর ‘যেমন কর্ম তেমন ফল’ নামে একটি হাশুবসায়ক প্রহসনের অভিনয় হয়। (ইংরেজী হইতে অনূদিত)

১৮৬৬ সনের ৩রা জানুয়ারি তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ পত্রের পাইতেছি,—

গত সপ্তাহে [বেওয়াব] মহারাজা শ্রীযুক্ত বাবু প্রসন্নকুমার ঠাকুর মহাশয়ের ভবনে আগমন করিয়াছিলেন, তাঁহার নিমিত্ত ঐ রম্য ভবন অতি চমৎকার রূপে সুসজ্জীভূত করা হইয়াছিল, তথায় প্রায় অর্দ্ধ ঘণ্টাকাল অবস্থান করিয়া পবে বাবু যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মহাশয়ের ভবনে আগমন পূর্বক তথায় বিদ্যাসুন্দর অভিনয় সন্দর্শন করিয়া যথেষ্ট আমোদ প্রকাশ করিয়া গিয়াছেন।

\* মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের এই উক্তি একেবারে অমূলক বলিয়া মনে হয় না। ‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ নাটকের প্রথম সংস্করণে (১২৬৬ সাল) অনুবাদকের নাম ছিল না; দ্বিতীয় সংস্করণে (১২৮৪ সাল) শৌরীন্দ্রমোহন ঠাকুরের নাম থাকিলেও, এই নাটক-রচনায় রামনাবায়ণ তর্করত্নের যে যথেষ্ট হাত ছিল, তাহা ১৬ জুলাই ১৮৬০ তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ প্রকাশিত নিম্নোক্ত সম্পাদকীয় উক্তিপাঠে জানা যাইবে:—

“আমরা পূর্বে [২ জুলাই ১৮৬০] মহাকবি কালিদাস প্রণীত মালবিকাগ্নিমিত্র নাটকের বাঙ্গলাভাব সমাচাব পাঠকগণের গোচর করিয়াছি। গ্রন্থ মধ্যে অনুবাদকের নাম ছিল না, স্তত্রাং তাহা পাঠকগণকে জানাইতে পারি নাই। এক্ষণে জানিতে পারিলাম, পাথুরিয়াঘাটার শ্রীযুক্ত বাবু যতীন্দ্র মোহন ঠাকুরের ভ্রাতা শ্রীযুক্ত বাবু দৌরেন্দ্র মোহন ঠাকুরের যত্নে অনুবাদ ক্রিয়া সম্পন্ন হয়। পশ্চাৎ শ্রীযুক্ত রামনাবায়ণ তর্কসিদ্ধান্ত বেশ ভূষা পরাইয়া দেন। সম্প্রতি উহার অভিনয় আরম্ভ হইয়াছে।...”

বিজ্ঞানন্দর নাটকের দ্বিতীয় অভিনয় হয়—১৮৬৬ সনের ৬ই জামুয়ারি। এই অভিনয়কালেও রেওয়ার রাজা উপস্থিত ছিলেন। পরবর্তী ২ই জামুয়ারি তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ পত্রে পাইতেছি,—

আমরা শুনিয়া অতিশয় আশ্চর্যিত হইলাম যে রাওয়ার মহারাজা সে দিবস [ শনিবার, ৬ই জামুয়ারি ] জীযুত বাবু বতীন্দ্রমোহন ঠাকুরের বাটীতে বিদ্যাসুন্দর অভিনয় সময়ে উপস্থিত হইয়াছিলেন। আরো শুনা গেল যে মহারাজ গীত বাজে পরম কোঁতুহলাক্রান্ত হইয়া আমেটীর-দিগকে তিন হাজার টাকা ও প্রতি জনকে এক এক খানা কাসমেরি শাল পুরস্কার দিয়াছিলেন। কিন্তু তাহার ভ্রমসম্ভান ও মানের কারণ উক্ত পুরস্কার গ্রহণ করেন নাই। এদেশীয় রাজাদিগের অভিনয়ের এবশ্রকার অনুভাগ আনন্দের বিষয় বটে।

১৮৬৬, ১৩ই জামুয়ারি তারিখের ‘বেঙ্গলী’ পত্রে এই অভিনয়ের একটি দীর্ঘ বিবরণ প্রকাশিত হয়। এই বিবরণের লেখক অভিনয়ের দু-একটি দোষ-ত্রুটি দেখান; কিন্তু বিজ্ঞা, গঙ্গা ভাট, রাজা, মন্ত্রী প্রভৃতির অভিনয় অতি চমৎকার হইয়াছে বলেন। এই বিবরণ হইতেই আমরা জানিতে পারি যে, বিজ্ঞানন্দর নাটকের অভিনয়ের পর পাথুরিয়াঘাটা রঙ্গমঞ্চে যে-প্রদর্শনটি প্রদর্শিত হয়, উহার নায়ক একটি বৃদ্ধ মুনসেফ; তিনি তাহার প্রতিবেশীর স্ত্রীর প্রতি মনোনিবেশ করিয়া নিজেকে হাস্যাস্পদ করেন। এই লেখকের মতে দৃশ্যপট ও গীতবাদ্য বেশ মনোরম হইয়াছিল।

‘বিজ্ঞানন্দর’ অভিনয়ে কে কোন্ ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন, মহেন্দ্রনাথ বিজ্ঞানিধি ‘সন্দর্ভ-সংগ্রহে’ তাহার একটি তালিকা দিয়াছেন। তাহা উদ্ধৃত করা গেল,—

রাজা বীরসিংহ ( বর্দ্ধমানাধিপতি )	...	শ্রীরাধাপ্রসাদ বসাক
মন্ত্রী	...	শ্রীহরিমোহন কর্ণকার
গঙ্গা ( ভাট )	...	৬গিরিশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
সুন্দর ( কাকীপুরাধিপতি )		
গুণসিদ্ধ রাজার তনয় )	...	শ্রীমহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়
ধুমকেতু ( কোটাল )	...	শ্রীহরিচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়
বিদ্যা ( রাজা বীরসিংহের কন্যা )	...	৬মদনমোহন বর্মন। খোঁটা
হীরে ( মালিনী )	...	শ্রীকৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায়
সুলোচনা, } ( রাজকন্ডার দাসী )		শ্রীদীপদাস মুখোপাধ্যায়
চপলা }		৬যতুনাথ ঘোষ ও ফটিকচন্দ্র
		ওরফে হরকৃষ্ণার গদ্যোপাধ্যায়
বিমলা ( রাজবাটীর প্রতিবাসিনী )		
এবং চপলার সহ )	...	শ্রীনারায়ণচন্দ্র বসাক
প্রতীহারী	...	শ্রীঅমরনাথ চট্টোপাধ্যায়
গ্রহরী	...	ব্রজহরভট্ট দত্ত।



যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর



শরচ্চন্দ্র ঘোষ



প্রতাপচন্দ্র সিংহ



আশুতোষ দেব (সাতু বাবু)



পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়ের অবৈতনিক সম্পাদক ছিলেন—ঘনশ্যাম বসু।\* এই নাট্যালয়ে ‘বিশ্বাস্থল’ নাটক ও ‘যেমন কর্ম তেমন ফল’ প্রহসনটি আট-নয় বার অভিনীত হয়। ১৮৬৬, ২৩এ ফেব্রুয়ারি ( শুক্রবার ) তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ হইতে জানা যায় যে, ১৭ই ফেব্রুয়ারি তারিখের অভিনয়ে “বিজয়নগরের মহারাজা সবাঙ্কবে উপস্থিত ছিলেন।”

এই অভিনয়গুলির পর পাথুরিয়াঘাটায় ‘বুঝলে কি না’ নামে একটি প্রহসনের অভিনয় হয়। উহার তারিখ ১৮৬৬ সনের ১৫ই ডিসেম্বর। সেই বৎসরের ২২এ ডিসেম্বর ( শনিবার ) তারিখের ‘বেঙ্গলী’তে দেখিতে পাই,—

গত শনিবার পাথুরিয়াঘাটার সখের দলের থিয়েটার নাট্যাঘুরাগী ব্যক্তিগণকে গীতবাদ্য শুনাইয়া তৃপ্ত করিয়াছিলেন। প্রায় দুই মাস পূর্বে, বিশেষ করিয়া এই দলের জন্ম লিখিত ‘বুঝলে কি না’ নামে একটি বাংলা প্রহসনের সমালোচনা আমরা করিয়াছিলাম; এখন আমরা সুন্দর দৃশ্যপট ও উন্নত স্তরের বাত প্রভৃতির সহিত প্রদর্শিত অভিনয় দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলাম।... ঘন ঘন করতালি ও উচ্চ হাস্য হইতে মনে হয়, অভিনয় খুব সফল হইয়াছিল। দু-এক জন ছাড়া সকল অভিনেতাই বেশ কৃতিত্ব দেখাইয়াছিলেন।...অভিনয়ের সঙ্গে সঙ্গে দলপতিদের মুখের ভাব ক্রমেই ভীষণ আকার ধারণ করিতেছিল। আশা করি, তাঁহাদের দল পাকাইবার প্রবৃত্তি ইহা দ্বারা লোপ পাইবে ও বাঙালী সমাজ শাস্তি পাইবে। ( ইংরেজী হইতে অনূদিত )

ইহার পর পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়ে রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘মালতীমাধব’ নাটকের অভিনয় হয়। এই নাটক ১৮৬৯ সনের ৬ই ফেব্রুয়ারি তারিখে অভিনীত হইয়াছিল। পরবর্ত্তী ১৫ই ফেব্রুয়ারি ( ৫ই ফাল্গুন ১২৭৫ ) তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ দেখিতেছি :—

মালতীমাধব নাটকের অভিনয়।—গত ২৫এ মাঘ শনিবার রাত্রিতে আমরা পাথুরিয়াঘাটায় মালতীমাধব নাটকের অভিনয় দর্শন করিতে গিয়াছিলাম।...গ্রন্থের নায়ক মাধব; কিন্তু তাঁহার অভিনয় শ্রীতিকর হয় নাই।...মকরন্দের অভিনয়টি অতিশয় মনোহর হইয়াছে। তাঁহার অভিনয়ে চতুরতা, তীক্ষ্ণবুদ্ধি, সদাশয়তা ও অকপট মিত্রাল্লাস প্রকাশ পাইয়াছে। অঘোরঘণ্টের পূজা মন্ত্রপাঠ, কপালকুণ্ডলার বলিদানের উত্তোগ হইয়াছে বলিয়া জিজ্ঞাসা এগুলি অতি সুন্দর হইয়াছিল। মাধব যখন মালতীর উদ্ধারসাধন করিলেন তখন তাঁহার মনোরথ বিফল ও যোগসিদ্ধির ব্যাঘাত হইল দেখিয়া তাঁহার প্রগাঢ় ক্রোধ গালী না দিয়া দৃঢ় প্রতিজ্ঞা সহকারে কটিবন্ধন, অব্যাকুলভাবে মাধবকে ঋজাঘাত করিবার উদ্যোগ, নয়নরক্তমা ও অঙ্গভঙ্গি এগুলি অতিশয় চমৎকার হইয়াছিল। বৃদ্ধ মন্ত্রী যোগিবেশ ও

\* “গত শনিবার রজনীযোগে পাথুরিয়াঘাটায় নিবাসী বশোধর্ষরাশি দেশহিতৈষী বিজ্ঞোৎসাহী শ্রীযুক্ত বাবু বতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মহাশয়ের ভবনে বঙ্গনাট্যালয়ে বিদ্যাসুন্দর নাটকের অভিনয় অবৈতনিক সম্পাদক শ্রীযুক্ত ঘনশ্যাম বসু দ্বারা অতি সুন্দররূপে সম্পন্ন হইয়াছে।”—‘সংবাদ প্রভাকর’, ১৩ই ফেব্রুয়ারি ১৮৬৬, মঙ্গলবার।



ঈশ্বরের উপরে নির্ভর করিয়া শোকসম্বরণ অপ্রীতিকর হয় নাই। মালতীর অভিনয় উত্তম হইয়াছে। কামন্দকীয় প্রত্যুৎপন্নমতিত্ব দ্বীজনহর্ষভ প্রশান্ত সাহস ও চতুরতা অতিশয় আনন্দিত করিয়াছিল। চন্দ্রোদয় মেঘাডম্বর বিদ্যুৎ জলপ্রপাত প্রভৃতিও যার পর নাই প্রীতিকর হইয়াছিল। এখানকার একতানবাদ্যের শ্রাব্য বাদ্য আমরা আর কোথায়ও শ্রবণ করি নাই।\*

ইহার কয়েক দিন পরে—১৯এ ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘মালতীমাধব’ নাটক পুনরায় অভিনীত হয়। ১৮৬৯, ২৬এ ফেব্রুয়ারি (শুক্রবার) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেট ও সাপ্তাহিক বার্তাবহ’ পত্রে দেখিতেছি:—

লেপ্টনান্ট গবর্ণর বাহাদুর তাঁহার অনেক ইউরোপীয় সহচর সমভিব্যাহারে গত শুক্রবার রাতে বাবু যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরের বাটীতে ‘মালতীমাধব’ নাটকের অভিনয় সন্দর্শন করিতে গিয়াছিলেন। অনেক ইউরোপীয় বিবিও তাঁহার সমভিব্যাহারে ছিলেন। যতীন্দ্র বাবু তাঁহাদের সমুচিত অভ্যর্থনা করিয়াছেন।

‘মালতীমাধব’ নাটক পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়ে দশ-এগার বার অভিনীত হইয়াছিল।

১৮৭০ সনের প্রথম দিকে পাথুরিয়াঘাটায় দুইটি প্রহসন অভিনীত হয়; এই দুইটির নাম ‘চক্ষুদান’ ও ‘উভয় সঙ্কট’। ১৮৭০, ১০ই মার্চ তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় দেখিতে পাই,—

পাথুরিয়া ঘাটা নাট্যালয়।...শৌরীন্দ্র বাবু এই প্রায় দশ বৎসর নাট্যালয়ের উন্নতির নিমিত্ত যত্নশীল আছেন ও এক্ষণে তাঁহার অকুতোভয়ে প্রধান প্রধান ইংরাজ আহ্বান করিয়া থাকেন ও তাঁহারও দর্শন ও শ্রবণ করিয়া যথোচিত সন্তোষ প্রকাশ করিয়া থাকেন। আমাদের নাটকের প্রধান অভাব এই যে স্ত্রীলোক আক্টর পাওয়া যায় না, তাঁহা বলিয়া হাত কি।

এবারেই দুইটি প্রহসনই চমৎকার হইয়াছে, একটাব নাম ‘চক্ষুদান’, আর একটির নাম ‘উভয় সঙ্কট’। এ দুইটির প্রণয়নকর্তা যতীন্দ্র বাবু।...

১৮৭১ সনে পাথুরিয়াঘাটা রঙ্গমঞ্চে কোন অভিনয় হয় নাই। ১৮৭২ সনের ১৩ই জানুয়ারি সেখানে ‘রুক্মিণীহরণ’ ও ‘উভয় সঙ্কট’ অভিনীত হয়। ১৮৭২, ১৫ই জানুয়ারি (সোমবার) তারিখে ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ লেখেন,—

---

\* ‘বিশ্বকোষ’র “রঙ্গালয় (বঙ্গীয়)” প্রবন্ধে (পৃ. ১৮১) এবং মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধির ‘সন্দর্ভ-সংগ্রহ’ পুস্তকে ‘মালতীমাধব’ নাটকের প্রথম অভিনয়ের তারিখ “৩১শে সেপ্টেম্বর, ১৮৬৭” বলিয়া লিখিত হইয়াছে। কিন্তু তারিখটি যে ভুল, তাহাতে কোন সন্দেহ নাই। “৩১এ সেপ্টেম্বর” একটু আশ্চর্য্য তারিখ! কিশোরীচাঁদ মিত্র ঠিকই বলিয়াছেন, ১৮৬৯ সনে এই অভিনয় হয়।

পাথুরিয়াঘাটা থিয়েটার।—এই নাট্যালাটি বাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর ও তাঁহার ভাতা বাবু শৌরীন্দ্রমোহন ঠাকুরেব নিজস্ব প্রতিষ্ঠান হইলেও এই দুই স্বত্বাধিকারী বদান্ততায় উহা একটি জাতীয় প্রতিষ্ঠান হইয়া দাঁড়াইয়াছে। সেই জন্ত গত বৎসব উহা যখন বন্ধ হইয়া যায়, তখন সাধারণের পক্ষে উহা অত্যন্ত নিবাস্য কাব্য হইয়াছিল। এই বৎসব আবার উহা উদ্বোধিত হইয়াছে ও গত শনিবার উহার প্রথম অভিনয় হইয়াছে। আমবা কয়েক দিন পূর্বে ‘কল্মীহরণ’ নামে যে-নাটকটিব আলোচনা করিয়াছিলাম, এবাবে উহা অভিনীত হয়। অভিনয় বরাববই যেমন নয়, খুব সাকল্যমণ্ডিত হইয়াছিল। এই নাটকের পব ‘উভয় সঙ্কট’ নামে একটি খুব আমোদজনক প্রহসনেব অভিনয় হয়। (ইংবেজী হইতে অনূদিত)

পদবর্তী ১০ই ফেব্রুয়ারি এই নাটকখানির আর একটি অভিনয় হয়। এ বিষয়ে ১৮৭২, ২১এ ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘গ্ল্যাশনাল পেপার’ লেখেন,—

পাথুরিয়াঘাটা থিয়েটার।—গত ১০ই শনিবার বাত্রে বাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরেব বাড়ীতে যে নাট্যাভিনয় হয়, তাহাতে উপস্থিত থাকিতে পাবিয়া আমবা বড়ই আনন্দ লাভ কবিয়াছি। নাট্যমঞ্চে একটি করুণ-হাস্যবসায়ক নাটক ও আব একটি প্রহসন দেখান হইয়াছিল। নাটকটি মহাভাবত হইতে সঙ্কলিত। প্রহসনটির বিষয়বস্তু দুই পত্নীযুক্ত একটি ব্যক্তিব লাক্ষনা।...রাজপ্রতিনিধি (লড মেয়োর) মৃত্যুতে সমবেদনা প্রকাশের উদ্দেশে আপাততঃ এই নাট্যালাটি বন্ধ আছে। (ইংবেজী হইতে অনূদিত)

কিশোরীচাঁদ মিত্র তাঁহার নিবন্ধে এই অভিনয়ের উল্লেখ কবিয়াছেন। অনেকে সেজন্ত ভ্রমক্রমে ১০ই ফেব্রুয়ারি তারিখের এই অভিনয়কেই ‘কল্মীহরণ’ নাটকের প্রথম অভিনয় বলিয়া থাকেন। প্রকৃতপ্রস্তাবে উহার প্রথম অভিনয় হয় আরও মাসখানেক আগে।

‘কল্মীহরণ’ নাটকের আরও একটি অভিনয়েব উল্লেখ সংবাদপত্রে পাইয়াছি।

১৮৭২ সনের ৮ই মার্চ তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ লিখিয়াছিলেন,—

কল্মীহরণ নাটকাভিনয়।—গত ৫ই মার্চ মঙ্গলবার শ্রীলক্ষীযুক্ত রাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর মহোদয়ের পাথুরিয়া ঘাটাস্থ ভবনে উক্ত নাটকেব অভিনয় অতিসুন্দরকপে নির্বাহ হইয়াছে। নাটকখানি যেমন সুরসিক কবি কর্তৃক বিরচিত হইয়াছে তেমন তাহার অভিনয়ও সুবিজ্ঞ অভিনেতৃগণ দ্বারা অভিনীত হইয়াছে। সংগীত এবং ঐকতান বাদনে শ্রোতৃগণ... প্রীতলাভ করিয়াছেন।...ধনদাসেব অভিনয় সর্কাপেক্ষ। সুন্দর হইয়াছিল এতদ্ব্যতীত প্রতিকূপগুলিও সর্কাসুন্দর হইয়াছিল...

রামনারায়ণ বলিয়া গিয়াছেন যে, মহারাজার বাড়ীতে ‘কল্মীহরণ’ সর্কজুদ দশ-এগার বার অভিনীত হয়।\*

\* বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদগ্রন্থাগারে ‘উপসংহাৰ’ নামে দশ পৃষ্ঠাব একখানি ক্ষুদ্র পুস্তিকা আছে। তাহার আখ্যা-পত্র এইরূপ,—

ইহার পর পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়ে উল্লেখ করিবার মত একটিমাত্র অভিনয় হয়। ১৮৭৩ সনের ২৫এ ফেব্রুয়ারি রাজপ্রতিনিধি লর্ড নর্থব্রুক পাথুরিয়াঘাটা রাজবাড়ীতে পদার্পণ করেন। তাঁহার সম্মানার্থ ‘রুক্মিণীহরণ’ ও ‘উভয় সঙ্কট’র অভিনয় হয়। পরবর্ত্তী ৩রা মার্চ তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ এই অভিনয়ের ও রাজপ্রতিনিধির আগমনের একটি দীর্ঘ বিবরণ প্রকাশিত হয়। গবর্ণর-জেনারেলের সঙ্গে বহু সম্ভাস্ত ইংরেজ পুরুষ ও মহিলা এই নাট্যাভিনয়ে উপস্থিত ছিলেন। তাঁহাদের বুঝিবার সুবিধার জন্ত নাটকগুলির ইংরেজী চূষক\* দেওয়া হইয়াছিল। অভিনয়-শেষে গবর্ণর-জেনারেল গৃহস্বামী ও অভিনেতাদের ধন্যবাদ দেন।

‘যেমন কর্ম তেমন ফল,’ ‘উভয় সঙ্কট’ ও ‘চক্ষুদান,’ পাথুরিয়াঘাটা রঙ্গমঞ্চে অভিনীত এই তিনখানি গ্রহসন মহারাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরের রচনা বলিয়া অনেকের বিশ্বাস। কিন্তু রামনারায়ণ তর্করত্নের আত্মকথা† হইতে আমরা জানিতে পারি যে, তিনি এই “তিনখানি গ্রহসন প্রস্তুত করিয়া উক্ত রাজা বাহাদুরের নিকট যথাযোগ্য পুরস্কৃত” হইয়াছিলেন।

### শোভাবাজার প্রাইভেট থিয়েট্রিক্যাল সোসাইটি

শোভাবাজার প্রাইভেট থিয়েট্রিক্যাল সোসাইটি এ-যুগের দ্বিতীয় নাট্যশালা। এই রঙ্গমঞ্চে প্রথম অভিনীত নাটক—মাইকেল মধুসূদন দত্তের সুপরিচিত গ্রহসন ‘একেই কি বলে সভ্যতা?’ মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধি প্রভৃতি অনেকে এই অভিনয় ১৮৬৪ সনে

“পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়। সন ১২৭৮ সালের নাট্যাভিনয় সমাপনোপলক্ষে

**উপসংহার।** কলিকাতা ১০০-সন ১২৭৯ সাল।”

ইহা ‘রুক্মিণীহরণ’ নাটকের অষ্টম রজনীতে অভিনীত হইয়াছিল। এই পুস্তিকার শেষ পৃষ্ঠায় আছে,—

“ব্রাহ্মণ ১০০ দর্শক-মহাশয়েরা! অদ্য রুক্মিণী-হরণ নাটক অভিনয়ের অষ্টক রাত্র; এই অষ্টাহতে আপনাদের অমুগ্ধ সহকারে আমরা নাট্যামোদে যে কি পর্য্যন্ত আমোদিত ছিলাম তা বাক্য দ্বারা ব্যক্ত করা কঠিন।”

মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধি তাঁহার ‘সন্দর্ভ-সংগ্রহ’ পুস্তকের ২৩ পৃষ্ঠায় লিখিয়াছেন,—

“রূপকটি কেবল ১২৭৮ সালে ১১ই চৈত্র (১৮৭২ খ্রষ্টাব্দে ২৩শে মার্চ) তারিখে ‘রুক্মিণীহরণ’ নাটকের অভিনয়ান্তে অভিনীত হয়।”

\* ‘রুক্মিণীহরণ’ নাটক ও ‘উভয় সঙ্কট’ গ্রহসনের ইংরেজী চূষক মাইকেল মধুসূদন দত্তের রচনা হওয়া অসম্ভব নহে। দুইটি পুস্তিকাই বঙ্গীয়-সাহিত্য-পরিষদ-গ্রন্থাগারে দেখিয়াছি।

† ‘ভারতবর্ষ’, কার্তিক ১৩২৩, পৃ. ৭১১।—এই পুস্তকের পরিশিষ্ট জটব্য।

হইয়াছিল বলিয়া উল্লেখ করেন, কিন্তু উহার প্রকৃত তারিখ যে ১৮৬৫ সনের ১৮ই জুলাই, তাহা পরবর্তী ২৭এ জুলাই ( ১৩ই শ্রাবণ ১২৭২ ) তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ প্রকাশিত নিম্নোক্ত পত্রখানি হইতে জানা যাইবে,—

মাস্তবর শ্রীযুক্ত প্রভাকর সম্পাদক মহাশয় মহোদয়েষু ।

মহাশয় ! সম্প্রতি শোভাবাজারস্থ বাজ্রভবনে একটি অভিনয় সভা সংস্থাপিতা হইয়াছে । তাহার অধ্যক্ষ সভাপতি, সভ্য এবং সম্পাদকেব কার্য্য শ্রীমান্ বাজ্রকুমাৰ বাহাদুরেবা সবাঙ্কবে সম্পাদন করিতেছেন । উক্ত সভাব উদ্দেশ্য এই যে, নানা প্রকাব অপূৰ্ণ নাটকেব অভিনয় প্রদর্শন কবিয়া স্বদেশেব কু-আচাৰ কুব্যবহাৰ নিবাবণ করা মাত্র । সম্পাদক মহাশয় । শাবীৰিক পবিশ্রম স্বীকার এবং অর্থ ব্যয় কবিয়া যে এইক্ষণে যুবা ধনী সন্তানেবা দেশেব পাপাচাবেব মলোৎপাটনে যত্নশীল হইয়াছেন, ইহাও এক অতি আনন্দেব বিষয় বলিতে হইবেক । অতএব জগদীশ্বরেব নিকট প্রার্থনা এই যে, তিনি যেন শোভাবাজারস্থ নাট্যসভা চিবস্থায়িনী কবিয়া তাহার মঙ্গল বিধান কবেন । যাহা ইউক, গত ৪ঠা শ্রাবণ বজ্রনৌযোগে সভার ব্যবস্থা-ক্রমে শ্রীযুক্ত রাজা দেবীকৃষ্ণ বাহাদুরেব ভবনে কবি মাইকেল মধুসূদন দত্ত প্রণীত ‘একেই কি বলে সভ্যতা ?’ প্রহসনেব প্রথম বার অভিনয় প্রদর্শন কবা হইয়াছিল । তদবলোকনাৰ্থ অনেক মাস্ত ভক্তসন্তানদিগকে সে দিবস নিমন্ত্ৰণ কবা হয়, আমিও উক্ত বাত্ৰিতে আকৃত দৰ্শক রূপে উপস্থিত ছিলাম, তাহাতে কুমাৰ বাহাদুরেবা স্ব স্ব প্রিয় বান্ধবেব সহিত সমবেত হইয়া যে প্রকাব সুনিয়মে নাটকেব অভিনয় বিস্তাব কবিলেন, তদর্শনে চমৎকৃত হইলাম, । কণ্ঠাৎ নিমন্ত্ৰিতজনগণ ।

এই নাট্যশালায় ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ দ্বিতীয় বার অভিনীত হয়—১৮৬৫ সনের ২৯এ জুলাই তারিখে । ৩১এ জুলাই তারিখে ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ এই অভিনয়ের একটি দীৰ্ঘ বিবরণ প্রকাশ করেন, কিন্তু ভুল করিয়া ইহাকে “প্রথম” অভিনয় বলিয়াছেন ।\* এ দেশেব সম্ভ্রান্ত লোকেবা নীচ আমোদ-প্রমোদে অর্থব্যয় না করিয়া নাটকের দিকে মনোযোগ দিয়াছেন দেখিয়া লেখক সন্তোষ প্রকাশ করেন এবং বলেন যে, শোভাবাজার নাট্যশালার নাম বেলগাছিয়া, পাথুরিয়াঘাটা ও জোড়াসাঁকো নাট্যশালার সহিত বঙ্গালয়ের ইতিহাসে জড়িত

\* “The Hindoo Theatre. We are glad to notice the resuscitation of the Hindoo Theatre by the praiseworthy exertions of the junior members of the Shobha Bazar Raj family.....

On last Saturday night the Shobha Bazar amateurs had their first performance. We are sorry to say.....they preferred a small, low, dingy room for the location of the stage,.....Nor can we commend the choice of the subject of the performance.....the performance was exceedingly creditable to the young amateurs. The scenes, which we believe were painted by a native artist, were appropriate and well done. The music, though not in keeping with the high merits of the acting, was not inferior. The dancing was varied and very spirited.....All the characters of the farce.....sustained their parts equally well and admirably.”—The Hindoo Patriot of July 31, 1865 (Monday).

থাকিবে। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ মোটের উপর অভিনয়ের প্রশংসাই করেন, কিন্তু সেই সঙ্গে এ-কথাও বলেন যে, ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ গ্রহসনটি পারিবারিক নাট্যশালাতে অভিনয়ের উপযুক্ত নয়। ইহাতে এমন অনেক চরিত্র আছে, যাহার অভিনয়ে সুরুচি ও সুনীতি ক্ষুণ্ণ হইবার সম্ভাবনা আছে। এই অভিনয়-প্রসঙ্গে ১৮৬৫ সনের ৩রা আগষ্ট (বৃহস্পতিবার) তারিখে ‘সংবাদ প্রভাকর’ যাহা লিখিয়াছিলেন, তাহা উদ্ধৃত করিতেছি,—

নাট্যাভিনয় (‘একেই কি বলে সভ্যতা?’)—গত সোমবারের প্রতিজ্ঞানুসারে শোভাবাজার বাজভবনস্থ অভিনয় ক্রীড়ার বিস্তারিত বিবরণ প্রকাশ কবা যাইতেছে।

রাজা দেবীকৃষ্ণ বাহাদুরের ভবনস্থ একটা নিম্নতল গৃহে বঙ্গভূমি সংস্থাপিত হইয়াছিল। রাজবাটীর কর্তৃপক্ষের এ বিষয়ে সাহায্যভাব বোধ হইল। কয়েক জন বাজকুমারের উত্তোগেই এই অভিনয়টা প্রদর্শিত হইয়াছে। হোগলকুড়িয়া প্রভৃতি নিকটস্থ পল্লীব কয়েক জন যুবক এ বিষয়ে তাঁহাদিগকে বিশেষ সাহায্য দান করিয়াছেন।

দৈব বিড়ম্বনা বশতঃ দর্শকগণ নিয়মিত সময়ে অভিনয় গৃহে উপস্থিত না হওয়াতে বঙ্গনী প্রায় দশ ঘটিকাব সময় অভিনয় আবস্থ হয়। প্রথমে নট ও নটী বঙ্গভূমিতে আগমন করিয়া স্রমধূর সঙ্গীতে দর্শকগণের চিত্ত বিনোদন করিয়া যান। নব বাবু ও কালী বাবু কথোপকথনে সকলেই প্রীতিলাভ করিয়াছেন। বৈরাগীব ভাবভঙ্গি ও বাক্যে কেহই হান্তা সম্বরণ করিতে পারেন নাই। এমন কি, সমুদয় অভিনেতাদিগের মধ্যে বৈরাগী ও কর্তার অভিনয় অতি উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। জ্ঞানতরঙ্গিনী সভাটিও যথার্থ তরঙ্গিনী বটে! আমরা জ্ঞানতরঙ্গিনী সভাব (পেটবন্) নব বাবুর বক্তৃতা বিষয়ে কিঞ্চিৎ না বলিয়া বিরত হইতে পারি না। নব বাবু বক্তৃতাকালীন যে প্রকার ভঙ্গী করিয়াছিলেন তাহাতে সকলেই তাঁহাকে প্রকৃত নব বাবু জ্ঞান করিয়াছিলেন। যাহা হউক, অজ্ঞান বিষয়ে তিনি প্রশংসাজনক হইয়াছেন। নর্তকীদ্বয়ের অভিনয় অতি চমৎকার। তাঁহাদের ভাবভঙ্গি ও নৃত্যে, অনেকেরই তাঁহাদিগকে প্রকৃত নর্তকী বলিয়া ভ্রম হইয়াছিল। নব বাবুর শয়নগৃহ অতি মনোহারিনী হইয়াছিল। অন্তঃপুংস্থিত ললনাগণের তাসক্রীড়া ও নব বাবুর মদোন্মত্ততা ও তন্নিবন্ধন পবিত্রনের অমুশোচনা অতি প্রকৃত রূপে অভিনয় করা হইয়াছিল। নব বাবুর স্ত্রী হরকামিনীর মনোহর লাবণ্য, স্রমধূর স্বর ও হৃদয়ভেদী করণ বিলাপে উপস্থিত দর্শকদিগকে বিমোহিত করিয়াছিল। নায়িকাদিগের মধ্যে হরকামিনীই বিশেষ প্রশংসাপাত্রী হইয়াছেন। সার্বজন, পাহারাওয়াল, মুটে, বরফ ও বেলফুলওয়াল, গৃহিনী কমলা প্রভৃতি অপর অভিনেতৃগণ অসামান্য পরিপাটীর সহিত অভিনয় করিয়াছেন। দ্বারপালের ভোজপুরী ভীষণ গভীর স্বরটি মনে পড়িলে এখনো আমরা দিগের জ্বংকম্প হয়। উনিশ জন অভিনেতা দ্বারা এই গ্রহসনখানি অভিনয় হইয়াছে।

উক্ত অভিনয় স্থলে বাবু দিগম্বর মিত্র, বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহ, বাবু যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর প্রভৃতি অন্যান্য একশত সম্ভ্রান্ত ব্যক্তি উপস্থিত ছিলেন। সকলেই মুগ্ধকণ্ঠে অভিনেতাদিগের সাধুবাদ করিয়াছেন। অভিনয়টা সর্বাঙ্গসুন্দর হইয়াছে। আমরাও স্থানের সঙ্গীর্ণতা ব্যতীত আর কোন দোষ দর্শন করিতে পারি নাই।

কবিবাবু মাইকেল মধুসূদন দত্ত প্রভাবিত প্রহসন মধ্যে যেকোন নিপুণতা ও ব্যবহার্য-ভাবকতা গুণের পরিচয় দিয়াছেন, অভিনয়কর্তাগণ কোন অংশেই তাঁহার হৃদয়ত ভাব প্রকাশ করিতে পরাখুণ হন নাই। যে সকল ব্যক্তিব সমক্ষে অভিনয় প্রদর্শিত হইয়াছে, তাঁহাদিগের মধ্যে যদি কেহ নাট্যোল্লিখিত ব্যক্তিগণেব গায় স্বভাবের লোক থাকেন, তাঁহারাও স্ব স্ব গোপনীয় ক্রীড়ার প্রকাণ্ড অভিনয় দর্শনে লজ্জিত ও হত হইয়াছেন সন্দেহ নাই। যাহা হউক আমবা কায়মনোবাক্যে অভিনয়ের কর্তাগণকে ধন্যবাদ দিয়া প্রস্তাবের উপসংহার করিতেছি। বাঙ্গালা দেশ যাঁহাদিগের প্রযত্নে পূর্বসৌভাগ্য প্রাপ্ত হইবেন, তাঁহারা সাধু সমাজের মহামূল্য রত্ন বলিয়া পুনঃ পুনঃ অভিহিত হইবেন, এ বিষয়ে অণুমাত্র সংশয়াভাব।

শোভাবাজার নাট্যশালায় কার্যনির্বাহক সমিতির সভাপতি ছিলেন কালীপ্রসন্ন সিংহ। কিছু দিন পরে কোন কারণে তিনি এই নাট্যশালায় সহিত সখ্য বিচ্ছিন্ন করেন, এবং তাঁহার সঙ্গে সঙ্গে অল্প কেহ কেহও চলিয়া যান। কিন্তু তাহা সত্ত্বেও অল্প সদস্যেরা নাট্যশালাটি চালাইয়া উহাতে ১৮৬৭ সনের ৮ই ফেব্রুয়ারি (সোমবার) তারিখে মাইকেলের ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটক অভিনয় করেন। অনেকে ভুল করিয়া এই তারিখটিকে ১৮৬৫ সনের ২৪এ জুলাই বলিয়া উল্লেখ করেন। ১৮৬৭, ১১ই ফেব্রুয়ারি (সোমবার) তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ দেখিতে পাই,—

শোভাবাজার নাট্যশালা।—কলিকাতার দেশীয় নাট্যশালাগুলি খুব উদ্যমেব সহিত চলিতেছে। আমরা কিছু দিন পূর্বে এই পত্রিকায় পাণ্ডুরিয়াঘাটা ও জোড়াসাঁকো নাট্যশালা উদ্যোচন সম্বন্ধে আলোচনা করিয়াছিলাম। গত শুক্রবার রাত্রিতে শোভাবাজারের সখের থিয়েটারের দল সম্ভ্রান্ত ও স্নানকরাচিত দর্শকদেব সমক্ষে, বাবু মাইকেল মধুসূদন দত্ত-প্রণীত সুপরিচিত বিয়োগান্ত ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটকের প্রথম প্রকাণ্ড অভিনয় দেখাইয়া সকলকে আনন্দিত করেন। ‘কৃষ্ণকুমারী’ বাংলা ভাষায় সর্বশ্রেষ্ঠ এবং একমাত্র মৌলিক নাটক।... নাট্যক্ষে এই নাটকটির বিচিত্র ঘটনাবলীভ অভিনয় কম কৃতিত্বের কথা নয়। এজন্য শোভাবাজারেব অভিনেতাদের যে-সকল ক্রটিবিচ্যুতি হইয়াছে, সেগুলি ক্ষমার চক্ষে দেখা উচিত। কোন অভিজ্ঞ শিক্ষাদাতার সাহায্য ব্যতিবেক যাহা করা সম্ভব, তাঁহারা তাহা করিয়াছেন।...এই দলের অভিনেতাদের মধ্যে যাঁহাবা ধনদাস, মদনিকা, ভীমসিংহ, বেল্লু ও সত্যদাস-চরিত্রের অভিনয় করিয়াছিলেন, তাঁহাদের অভিনয়ের বেশ ক্ষমতা আছে। চেষ্টা করিলে তাঁহারা কালে সুদক্ষ অভিনেতা হইবেন, সে-বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। (ইংবেজী হইতে অনূদিত)

‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটকে কে কোন্ ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহার একটি তালিকা মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধির ‘সমর্ত-সংগ্রহ’ পুস্তকে দেওয়া আছে। আমরা তালিকাটি উদ্ধৃত করিতেছি,—

## ( পুরুষগণ )

সুত্রধার	...	বাবু ক্ষেত্রমোহন বগু
ভীমসিংহ	( উদয়পুরের রাণা )	শ্রীবিহারীলাল চট্টোপাধ্যায়
বলেশ্বরসিংহ	( ঐ রাণার ভ্রাতা )	বাবু প্রিয়মাধব বসু মল্লিক
সত্যাদাস	( রাণার মন্ত্রী )	কুমার আনন্দকৃষ্ণ
জগৎসিংহ	( জয়পুর-মহারাজ )	„ শ্রীউপেন্দ্রকৃষ্ণ
নারায়ণ মিশ্র	( জগৎসিংহ-মন্ত্রী )	বাবু বেণীমাধব ঘোষ
ধনদাস	( মহারাজের পারিষদ )	বাবু মণিমোহন সরকার
দূত	...	„ বেণীমাধব ঘোষ
ভৃত্য	...	শ্রীজীবনকৃষ্ণ দেব

## ( স্ত্রীগণ )

কৃষ্ণকুমারী	( রাণা-কন্যা )	কুমার ব্রজেন্দ্রকৃষ্ণ
অহল্যা বাই	( রাণার রাণী )	কুমার অমরেন্দ্রকৃষ্ণ
তপস্বিনী	...	শ্রীউদয়কৃষ্ণ দেব
বিলাসবতী	( মহারাজের রক্ষিতা বেণী )	বাবু হরলাল সেন
মদনিকা	( বিলাসবতীর পবিচারিকা )	বাবু রামকুমার মুখোপাধ্যায়
প্রথম সহচরী	...	শ্রীহরলাল সেন
দ্বিতীয় সহচরী	...	বাবু নকুড়চন্দ্র মুখোপাধ্যায়

## জোড়াসাঁকো নাট্যশালা

জোড়াসাঁকোর ঠাকুরবাড়ীর জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর ও গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুর, উভয়েরই বাল্যকালে নাট্যাভিনয়ের দিকে ঝোঁক ছিল।\* তাঁহাদের দুই জনের সমবেত চেষ্টায় জোড়াসাঁকোর ঠাকুর-বাড়ীতে একটি নাটকীয় দলের সৃষ্টি হয়। অভিনয়ের আয়োজন,

\* ঠাকুরবাড়ীতে বরাবরই নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে উৎসাহ ছিল। নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর কর্তৃক একটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার উদ্যোগের কথা ইতিপূর্বে বলা হইয়াছে। সত্যেন্দ্রনাথ ঠাকুরের ‘আমার বাল্যকথা’ হইতে জানিতে পারা যায় যে, গিরীন্দ্রনাথ ঠাকুরও এ-বিষয়ে উৎসাহী ছিলেন। সত্যেন্দ্রনাথ লিখিয়াছেন,—

“মেজকালা [ গিরীন্দ্রনাথ ঠাকুর ] ‘বাবুবিলাস’ নামে একটি নাটক রচনা করেছিলেন, একবার তার অভিনয় হয়েছিল। তাঁর ঘোঁসাহবদেবের মধ্যে দীননাথ ঘোষাল বলে একটি চালাক চতুর লোক ছিল সে-ই ‘বাবু’ সেজেছিল। অভিনয় কি রকম ওতবাল বিশেষ কিছু বলতে পারি না। আমরা ত আর সে মজলিসে আসন পাইনি, উঁকি ঝুঁকি দিয়ে যা কিছু দেখা।”—‘ভারতী’, আশ্বিন ১৩১৯, পৃ. ৩৪৬।

নাটক-নির্বাচন প্রভৃতি কার্যের জন্ত ব্রহ্মানন্দ কেশবচন্দ্র সেনের ভ্রাতা কৃষ্ণবিহারী সেন, গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুর, জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর, কবি অক্ষয় চৌধুরী এবং জ্যোতিবাবুর ভগিনীপতি যদুনাথ মুখোপাধ্যায়কে লইয়া একটি Committee of Five গঠিত হয়। ইহাদের মধ্যে কৃষ্ণবিহারী সেনই অভিনয়-শিক্ষক হইলেন। তিনি ১৮৫২ সনের এপ্রিল মাসে অভিনীত ‘বিধবা-বিবাহ’ নাটকে পটুয়ার ভূমিকা অভিনয় করিয়াছিলেন।

ঠাকুর-বাড়ীতে প্রথমে মাইকেল মধুসূদন দত্তের ‘কৃষ্ণকুমারী’ এবং তাহার কিছু দিন পরে ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ অভিনীত হইল। দুই বারই অভিনয় খুব ভাল হইয়াছিল। জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর এই দুই অভিনয়ে যথাক্রমে কৃষ্ণকুমারীর মাতা ও সার্জনের ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন।

জোড়াসাঁকো নাট্যশালার পরিচালকেরা অভিনয়োপযোগী অথচ লোকশিক্ষার অমূল্য উৎকৃষ্ট বাংলা নাটকের অভাব বিশেষভাবে অনুভব করিতে লাগিলেন। অবশেষে ‘কমিটি অব ফাইভ’ ঠাকুর-বাড়ীর ভূতপূর্ব গৃহশিক্ষক ও ওরিয়েন্টাল সেমিনারীর প্রধান শিক্ষক ঈশ্বরচন্দ্র নন্দী মহাশয়ের শরণাপন্ন হইয়া সামাজিক নাটকের উপযোগী বিষয় নির্বাচন করিয়া দিতে অনুরোধ করিলেন। তিনি বিষয় ঠিক করিয়া দিলে একটি উৎকৃষ্ট বাংলা নাটক রচনার জন্ত সংবাদপত্রে পুরস্কার ঘোষণা করিয়া বিজ্ঞাপন দিবার ব্যবস্থা হইল।\*

জোড়াসাঁকো নাট্যশালা কমিটি ১৮৬৫ সনের জুন (?) মাসে ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউজ’ পত্রে প্রথমে বহুবিবাহ-বিষয়ে একখানি উৎকৃষ্ট নাটকের জন্ত বিজ্ঞাপন দিয়াছিলেন। কিন্তু অল্প দিন পরেই কমিটি সংবাদপত্র হইতে বিজ্ঞাপন প্রত্যাহার করিয়া, পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্নের উপর এই নাটক-রচনার ভার অর্পণ করেন; সঙ্গে সঙ্গে কমিটি হিন্দু মহিলাগণের দুর্বস্থা এবং পল্লীগ్రামস্থ জমিদারগণের অত্যাচার—এই দুইটি বিষয়ে দুইখানি উৎকৃষ্ট সামাজিক নাটকের জন্ত সংবাদপত্রে বিজ্ঞাপন দিতে থাকেন। ১৮৬৫ সনের ১৫ই জুলাই তারিখে ‘ইণ্ডিয়ান মিরার’ ( তৎকালে পাঞ্জিক ) সংবাদপত্রে এই বিজ্ঞাপনটি বাহির হয়,—

#### ADVERTISEMENTS.

The following Prizes are offered by the Committee of the Jorasanko Theatre for the best dramatic productions on the following subjects :—

No. 1.—Rs. 200.

The Hindoo Females,—Their Condition and Helplessness.

To be handed over to the Committee before the 1st of June, 1866.

Adjudicators,—Babu Peary Chand Mitra.

Professor Krishna Comul Bhattacharjee, B.A.

Pundit Dwarka Nauth Bidyabhoosun.

\* ‘জ্যোতিরিন্দ্রনাথের জীবন-স্মৃতি’—শ্রীবসন্তকুমার চট্টোপাধ্যায়। পৃ. ১৬, ২২, ১০০।



No. 2.—Rs. 100.

The Village Zemindars.

Period—Before the 1st of February, 1866.

Adjudicators,—Pundit Eshwar Chunder Bidyasagar.

Pundit Dwarka Nath Bidyabhoosun.

Baboo Raj Krishna Bannerjee.

The dramas are to be written in Bengali, and must be dedicated to the Jorasanko Theatre.

The subject on Polygamy which was advertized in the *Indian Daily News* of the 22nd instant [June ?], is, after due consideration, withheld from public competition, as the Committee have been able to secure the services of Pundit Ram Narian Turkorutno for the task. The following gentlemen have kindly taken upon themselves task of examining the same :—

Pundit Eshwar Chunder Bidyasagar.

Baboo Raj Krishna Banerjee.

বহুবিবাহ-বিষয়ক যে নাটকখানি রচনার জন্ত জোড়াসাঁকো নাট্যশালা কমিটি কলিকাতা সংস্কৃত কলেজের অধ্যাপক পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্নের উপর ভার দেন, তাহা তিনি অল্প দিনের মধ্যেই সমাপ্ত করিয়াছিলেন। এই নাটকখানির নাম ‘নব-নাটক’। রচনার তারিখ—১৫ই বৈশাখ ১২৭৩।

অবিলম্বে পুস্তকখানি মুদ্রিত হইল। ১৮৬৬ সনের ২রা জুন তারিখের ‘বেঙ্গলী’ নামক সাপ্তাহিক পত্রে একটি দীর্ঘ প্রবন্ধে নাটকখানির সমালোচনা করা হইয়াছে।

রামনারায়ণকে পুরস্কার দিবার জন্ত ১৮৬৬ সনের ৬ই মে (২৩ বৈশাখ ১২৭৩) অপরাহ্ন তিনটার সময় জোড়াসাঁকোর ঠাকুর-বাড়ীতে একটি প্রকাশ্য সভা আহূত হয়। টেকচাঁদ ঠাকুর ওরফে প্যারীচাঁদ মিত্র এই সভার সভাপতিত্ব করিয়াছিলেন। সভাস্থলে বহু গণ্যমান্য ব্যক্তি উপস্থিত ছিলেন। সভাপতি মিত্র মহাশয় গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুরের প্রতিশ্রুত পুরস্কারস্বরূপ একটি রৌপ্যপাত্রে রক্ষিত দুই শত টাকা পণ্ডিত রামনারায়ণের হাতে দিলেন।\*

ইহার পর নাটকটি অভিনয় করিবার আয়োজন চলিতে লাগিল। এই উদ্দেশ্যে নাট্যশালা-কমিটি পুনর্গঠিত হইয়াছিল এবং ‘বড়’র দল—গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুর প্রভৃতি এই ব্যাপারে যোগদান করিয়াছিলেন। আমরা ‘জ্যোতিরিন্দ্রনাথের জীবন-স্মৃতি’ নামক পুস্তক হইতে জানিতে পারি যে,—

...এখন হইতে ‘বড়’র দলই অভিনয়ের আয়োজন কবিত্তে লাগিলেন। দোতলার হলের ঘরে ষ্টেজ বাঁধা হইল। তারপর পটুয়ারা আসিয়া সীন (scene) আঁকিতে আরম্ভ করিল। ‘ড্রপ-সীনে’ রাজস্থানের ভীমসিংহের সরোবরতটস্থ ‘জগমন্দির’ প্রাসাদ অঙ্কিত হইল। নাট্যোল্লিখিত পাত্রগুলির পাঠ আমাদের সবাইকে বিলি করিয়া দেওয়া হইল। আমি হইলাম

\* ‘সন্দর্ভ-সংগ্রহ’—মহেন্দ্রনাথ বিদ্যানিধি। “রঙ্গভূমির ইতিহাস,” পৃ. ১৭।

নটী, আমার জ্যেষ্ঠত-ভগিনীপতি ঙলীলকমল মুখোপাধ্যায় ( পরে শ্রদ্ধামের বাডায় মুজ্জদি ) সাজিলেন নট, আমার নিজের আর এক ভগিনীপতি ৩যদুনাথ মুখোপাধ্যায় 'চিত্ততোষ', আর এক ভগিনীপতি ৩সারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায় হইলেন গবেশবাবুব বড় স্ত্রী। স্বপ্রসিদ্ধ কমিক অক্ষয় মজুমদার লইলেন গবেশবাবুব পাঠ। বাকী আমাদের অতীত আত্মীয় ও বন্ধুবান্ধবের জন্য নির্দিষ্ট হইল। ( পৃ. ১০৪ ) ...শ্রীযুক্ত মতিলাল চক্রবর্তী 'কৌতুকে'র পাঠ লইয়াছিলেন। ( পৃ. ১১১ ) .. আমার এক শ্যালক অমৃতলাল গঙ্গোপাধ্যায় ছোটগিল্লির ভূমিকায়, । ৩বিনোদলাল গঙ্গোপাধ্যায় ( অমৃতলালের জ্যেষ্ঠ ) স্ববোধের ভূমিকায়, ( পৃ. ১১২ )।

অতঃপর ভূমিকা সমস্ত স্থির হইয়া গেলে, দোতলায় বড় ঘণে, খব ঘটা করিয়া বিহাশাল বসিয়া গেল। ১০ ছয় মাস কাল যাবৎ দিনে বিহাসাল, আর রাত্রে বিবিধ যন্ত্রসহকারে কন্সার্টের মহলা চলিল। আমি কন্সার্টে হার্মোনিয়ম বাজাইতাম। ( পৃ. ১০৭ ) .

অভিনয় দর্শনের জন্য কলিকাতার সমস্ত সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিগণ ও ভদ্রলোকেরা নিমন্ত্রিত হইয়া- ছিলেন। অভিনয়ও খুব নিপুণতার সহিত সম্পাদিত হইয়াছিল। তখনকার শ্রেষ্ঠ পট্টয়াদিগের দ্বারা দৃশ্যগুলি ( scene ) অঙ্কিত হইয়াছিল। ষ্টেজও ( রঙ্গমঞ্চ ) বর্তমান সাধা স্বদৃশ্য ও স্বন্দর করিয়া সাজান হইয়াছিল। দৃশ্যগুলিকে বাস্তব কবিতা যতদূর সম্ভব, চেষ্টা করিয়া কোনও কটি করা হয় নাই। বন্দুগের সৌন্দর্যনিকে নানাবিধ তুলনা এবং তাহাতে জীবন্ত জোনাকী পোকা আটা দিয়া জুড়িয়া, অতি সুন্দর এবং শ্রোতাদের কণা হইয়াছিল। দেখিলে ঠিক সত্যিকারের বনের মতই বোধ হইত। ( পৃ. ১০৮ )

জোড়াসাঁকো ঠাকুর-বাড়ীতে নব-নাটকের প্রথম অভিনয় হয়—১৮৬৭ সনের ৫ই জানুয়ারি ( ২২ পৌষ ১২৭৩ ) তারিখে।\* প্রথম অভিনয়-রজনীতে পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্ন দর্শকরূপে উপস্থিত ছিলেন। জ্যোতিবিন্দুনাথ ঠাকুর তাহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

\* "Jorasanko Theatre. On Saturday night last we had the pleasure of witnessing the Jorasanko Theatre, established at the family house of Baboo Gonendra Nauth Tagore, grandson of late Baboo Dwarka Nauth Tagore. The subject of the performance was the celebrated *nobo natak*, . . . the acting on the stage, which was pronounced by all present on the occasion to be of the most superior order. To choose out one or two or more amateurs for especial commendation, would we fear, be doing gross injustice to the rest, each acquitted himself so creditably. Beginning with the graceful bow of the *natee*, the representation of every succeeding character elicited loud shouts of applause from all sides, and rendered the whole scene an object of peculiar amusement to the audience. The concert was excellent. It had no borrowed airs, and was quite in keeping with national taste"—*The National Paper* for Jan'y. 9, 1867 (Wednesday).

এই অভিনয়ে যে প্রোগ্রাম ছাপা হইয়াছিল তাহার শিরোবেষ্টনের প্রতিলিপি সত্যেন্দ্রনাথ ঠাকুরের 'আমার বাল্যকথা' গ্রন্থে ( 'ভাবতী', আশ্বিন ১৩১৯, পৃ. ৬৫০ ) মুদ্রিত হইয়াছে। তিনি লিখিয়াছেন, "রঙ্গমঞ্চে যবনিকার শিরোবেষ্টনী বিক্রমসভার নবরত্নের নামে অঙ্কিত" হইয়াছিল।

প্রথম দিনের অভিনয়ে পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্ন উপস্থিত ছিলেন। অভিনয় শেষ হইলে, তিনি আনন্দে উৎফুল্ল হইয়া ‘যা—রা পলাট (plot) নাই, পলাট নাই বলে, এখানে এসে একবার দেখে যাক’—সমালোচকদের উপর এইরূপ মধুবর্ণন কবিত্তে করিতে, তিনি আপনাব আনন্দ-সাক্ষ্যে গর্ষিত হইয়া খুব আশ্বালন কবিয়াছিলেন।

‘নব-নাটকে’র অভিনয় কিরূপ উচ্চাঙ্গের হইয়াছিল, অর্দেন্দুশেখর মুস্তফীর একটি মন্তব্য হইতে তাহা বুঝা যায়; তিনি বলিয়াছিলেন যে, “এই অভিনয় দেখিয়াই তাহার অভিনয় সম্বন্ধে যাহা কিছু দেখিবার, শুনিবার ও জানিবার বাকী ছিল, তাহা সম্পূর্ণ হইয়া গেল”।\*

রামনারায়ণের আত্মকথা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, ঠাকুর-বাড়ীতে ‘নব-নাটক’ উপযুগ্যপরি নয় বার অভিনীত হইয়াছিল। ‘নব-নাটকে’র একটি অভিনয় দেখিয়া সুপ্রসিদ্ধ সাপ্তাহিক পত্র ‘সোমপ্রকাশ’ ১৮৬৭, ২৮এ জাহুয়ারি (সোমবার) তারিখে যাহা লিখিয়াছিলেন, তাহার কিয়দংশ উদ্ধৃত করিতেছি,—

শনিবার আমরা ঘোড়াসাঁকোর নাট্যশালায় নবনাটকের অভিনয় দর্শন করিতে গিয়াছিলাম। এখানে নাটক অভিনয়ের যে প্রণালী দর্শন করিলাম, তাহা যদি সর্বত্র প্রচলিত হয়, আমাদিগের বিত্তম্ভ আশ্রয় ভোগে একটি উৎকৃষ্ট উপায় হইয়া উঠে। নাট্যশালা প্রকৃত রীতিতে নিম্নিত ও দ্রষ্টব্যর্থগুলি সুন্দর বিশেষতঃ সুধ্যাস্ত ও সন্ধ্যার সময় অতিমনোহর হইয়াছিল। অধিকতর আশ্চর্যের বিষয় এই, এ সমুদায়গুলি এতদ্দেশীয় শিল্পজাত। দর্শকদিগের উপবেশন প্রণালী অদ্যাপিও উৎকৃষ্ট হয় নাই। একজ্ঞা গালাবি করা আবশ্যক। সংকীর্ণ স্থানে অধিকসংখ্য চোকে সম্মিবেশিত হয়। এককালে দ্বার উদ্ঘাটিত হওয়াতে যাবতীয় দর্শক প্রবেশ করিয়া সকলেই সম্মুখের আসন গ্রহণ করিবার চেষ্টা করেন, তাহাতে গোলযোগ, গাত্রঘর্ষণ, ও আসনভঙ্গ ইহার ফল হইয়া উঠে। যত দিন গালাবি না হইতেছে, ততদিন আগন্তুকদিগকে এক এক করিয়া উপবেশন করিতে দেওয়াই পরামর্শসিদ্ধ, নচেৎ প্রায় ১০ মিনিট কাল রেলওয়ে স্টেশনের তৃতীয় শ্রেণীর টিকিট লইবার ন্যায় গোলযোগ হইবে।...

অভিনেতৃগণ প্রায় সকলেই স্বকর্তব্য অভিনয়ক্রিয়া সুন্দররূপে সম্পন্ন করিয়াছেন। গবেশ ও চিন্ততোষের ত কথাই নাই, কোতুক ও বসমরীর অংশ উত্তম হইয়াছে এবং নাগর ও গ্রাম্যের চরিত্রও নৈসর্গিক হইয়াছে। রঙ্গভূমির নাগর আদি যাবতীয় যুবক কৃতবিদ্যের আদর্শ হন, তাহা হইলে দেশের পবন মঙ্গল হয়। এ ব্যক্তির অভিনয় দর্শনে সবিশেষ পরিতোষ লাভ হইয়াছে। সূর্যীর পণ্ডিতের চরিত্র অতি উৎকৃষ্ট হইয়াছে। সাবিত্রী দাসীর অংশটি জঘন্য হইয়াছে। সকলেরই বেশ প্রায় উত্তম হইয়াছিল, কিন্তু সাবিত্রী না স্ত্রীলোক না হিজড়ে রূপ ধারণ করে। এ ব্যক্তির কথার ভাবও তুষ্টিকর হয়

\* ‘বিশ্বকে’-য়—“রঙ্গালয় (বঙ্গীয়),” পৃ. ১৮২।

নাই। সুবোধের শেষ অংশটি বিবক্তি উৎপাদন কবিয়াছে। অর্ধ ঘটিকা পর্যন্ত কেবল ক্রন্দন কোন ব্যক্তি শ্রবণ করিতে পাবেন? যে যুবক অভিমানে অনায়াসে দেশান্তরে গমন কবিতে পাবেন, তাঁহার দ্বীলোকের ন্যায় ক্রন্দন সম্ভব নয়।

উপসংহারকালে বক্তব্য এই, কোন কোন অংশে কিছু কিছু ক্রটি থাকুক, সাকল্যে বিবেচনা করিলে গ্রন্থ ও অভিনয় উভয়ই উত্তম হইয়াছে।

জোড়াসাঁকো নাট্যশালা কমিটি বহুবিবাহ-বিষয়ক একখানি নাটক ছাড়া আরও দুইখানি উৎকৃষ্ট নাটকের জগ্ন পুরস্কার ঘোষণা করিয়াছিলেন—এ কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। ইহাদের মধ্যে একটির বিষয়—হিন্দু মহিলাগণের বর্তমান হ্রবস্থা। এই বিষয়ে ‘হিন্দু মহিলা নাটক’ রচনা করিয়া সোমড়া-নিবাসী বিপিনমোহন সেনগুপ্ত ১৮৬৮ সনে দুই শত টাকা পারিতোষিক লাভ করেন। কিন্তু নাটকখানি জোড়াসাঁকো নাট্যশালায় অভিনীত হয় নাই। কারণ, নাটকখানির “বিজ্ঞাপন” হইতে জানা যায় যে, ১৮৬৭ সনেই ঐ “নাট্যশালা-সমাজ বিগত-জীবন” হইয়াছিল।

পল্লীগ্রামস্থ জমিদারগণের অত্যাচারের বিষয়ে একখানি উৎকৃষ্ট নাটকের জগ্ন জোড়াসাঁকো নাট্যশালা কমিটি যে-পুরস্কার ঘোষণা করেন, তাহা কেহ পাইয়াছিলেন কি না, জানা নাই।

## বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়

বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয় এ-যুগের আর একটি বিখ্যাত নাট্যালয়। এটি বলদেব ধর ও চুণিলাল বহুর উদ্যোগে স্থাপিত হয়। ইহাদের দুই জনেই হৃদয় অভিনেতা ছিলেন, এবং ইতিপূর্বে পাথুরিয়াঘাটা নাট্যশালার অভিনেতা ছিলেন বলিয়া প্রকাশ। এই নাট্যশালাটি প্রথমে বিশ্বনাথ মতিলালের গলিতে বাবু গোবিন্দচন্দ্র সরকারের বাড়ীতে অবস্থিত ছিল। বহুবাজারের কয়েকটি সম্ভ্রান্ত ভদ্রলোক, এলাহাবাদের নীলকমল মিত্র\* ও অগ্রাণ্ড কয়েক জন ইহার স্বত্বাধিকারী এবং বাবু প্রতাপচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় উহার সম্পাদক ছিলেন। এই নাট্যশালার জগ্ন বিখ্যাত নাটককার মনোমোহন বসু নাটক লিখিয়া দিতেন। ১৮৬৮ সনের গোড়ার দিকে মনোমোহনের ‘রামাভিষেক’ নাটকের অভিনয়ই এই নাট্যশালার প্রথম অভিনয়। বরাহনগরবাসী এক জন দর্শক এই নাটকের

\* “Last Saturday Babu Nilcomal Mittra of Allahabad and others, proprietors of the Bowbazar amateur Theatre gave a brilliant entertainment to H. H. of Vizianagram, Raja Chandra Nath Bahadoor, and a few European gentlemen.”—*Amrita Bazar Patrika* of Thursday, 19 March, 1874.

দ্বিতীয় অভিনয় দেখিয়া ১৮৬৮ সনের ২৫এ মার্চ তারিখের ‘গাশনাল পেপারে’ একখানি পত্র প্রেরণ করেন ; তাহার কিয়দংশের বঙ্গানুবাদ দিতেছি,—

সম্প্রতি বহুবাজার নাট্যসমাজ বামাভিষেক নাটকের যে অভিনয় প্রদর্শন করিয়াছেন, সে-সমক্ষে নানা অভিমত প্রকাশিত হইয়াছে। দর্শক-হিসাবে ও এই দলেব প্রতি সবিচারেব উদ্দেশ্যে আমি আপনাব পত্রিকাব মারফৎ কয়েকটি কথা সর্কসাধবণের গোচব করিতে চাই। ...অর্থব্যায়েব দ্বাবা নাট্যশালাটিকে বস্তু স্বন্দব কবা যাইতে পাবে, তাহা কবা হইয়াছিল এবং দৃশ্যপটগুলিও প্রয়োজনানুযায়ী হইয়াছিল। দ্বিতীয়তঃ, দর্শকগণকে সাদরে অভ্যর্থনা করা হইয়াছিল। তৃতীয়তঃ, অভিনেতাবা উপযুক্ত ও স্বরূচিসম্পন্ন পোষাক-পবিচ্ছদ ধারণ করিয়াছিলেন। সর্বশেষে, অভিনয় খুব স্বন্দর হইয়াছিল। অভিনয়ের বিষয়বস্তু খুব করণ তওয়াতে অনেকের প্রীতিপ্রদ হয় নাই। কিন্তু অভিনয়-নৈপুণ্যেব কোন অভাব হয় নাই, কাবণ প্রায় সকল দর্শকই অশ্রদ্ধাবার দ্বাবা পোষাক নষ্ট কবিবাব ভয়ে ক্রমাল বাহিব কবিতে বাধ্য হইয়াছিলেন।

সমালোচকেরা চেষ্টা কবিলে হয়ত কয়েকটি দোষ বাহির কবিতে পাবিতেন, যেমন নট স্গায়ক ছিলেন না, চিত্রাব বর্ণ রমণীব উপযুক্ত নয়, ইত্যাদি। কিন্তু এ-বিসয়ে একটি কথা মনে বাখা উচিত, আমি দ্বিতীয় অভিনয় দেখিয়াছি ; তাহাব পরে হয়ত অভিনয়েব ভুলগুলি সংশোধিত হইয়াছে।

রামাভিষেক নাটকের পর বহুবাজার বঙ্গনাট্যালে মনোমোহন বসুর ‘সতী নাটকে’র অভিনয় হয়। ১৮৭৩ সনের ৩০এ জাম্বুয়ারি তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় একটি পত্র প্রকাশিত হয়। উহা হইতে ‘সতী নাটকে’র মুদ্রাঙ্কণ ও মহলার কথা জানা যায়,—

মহাশয়। সম্প্রতি কতিপয় ভদ্র যুবক কর্তৃক বহুবাজার নাট্যশালা নামক একটি নূতন নাট্য-সমাজ সংস্থাপিত হইয়াছে। ইহাবা একটি নূতন মাঠ লইয়া তথায় নূতন নাট্যমন্দিব কবিবেন মনস্ত্ব কবিয়াছেন। পূর্বে ইহারা রামাভিষেক অভিনয় করিয়া লোকেব নিকট অতিশয় আদরণীয় হইয়াছিলেন। ইহারাই বামাভিষেক মুদ্রাঙ্কণ কবিয়া সর্বা প্রথমে অভিনয় কবেন। এবাবও ঐরূপ একখানি নূতন নাটকেব মুদ্রাঙ্কণ কাব্য প্রায় শেষ কবিয়াছেন, গুপ্ত অভ্যাস আবস্ত হইয়াছে এবং বহুবাজার ঐক্যতান সমাজস্থ সভ্যরা ইহাদিগের সহিত সম্মিলিত হইয়াছেন। ইহাবা প্রায় ৪৫ বংসর গুরুতর পবিত্রম কবিয়া ইংরাজী যন্ত্র সকল বাদন করিতেছেন। সম্প্রতি উক্ত ঐক্যতান সমাজে পাঁচ জন লোকের আবশ্যক হইয়াছে। পিওনো হারমোনিয়ম, কনসার্টিনা, সিকলে ফুট ও ফ্লাট ফুট বাদক।...ঐক্যতানের অধ্যক্ষ ( ব্যাণ্ডমাষ্টার ) শ্রীযুক্ত বাবু পার্শ্বতী চরণ দাস উহাদিগকে শিক্ষা দিবেন, নাট্যশালা হইতে যন্ত্র সকল দেওয়া হইবে এবং উপদেশক অবৈতনিক।...শ্রীকামিন্ধাচরণ বসু। বহুবাজার ঐক্যতান সমাজ। ২৬এ জাম্বুয়ারি ১৮৭৩।

১৮৭৪ সনের ১৭ই জ্যৈষ্ঠ ২৫ নং বিঘনাথ মতিলালের লেনে \* নূতন রঙ্গমঞ্চে ‘সতী নাটক’ প্রথম অভিনীত হয়। ১৮৭৪, ২২এ জ্যৈষ্ঠ (বৃহস্পতিবার) ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লিখিয়াছিলেন,—

সংবাদ।...বহুবাজারে কতিপয় ধনাঢ্য ব্যক্তি একটি সখেব নাট্যসমাজ সংস্থাপন করিয়া একটি রঙ্গ-গৃহ নির্মাণ করিয়াছেন। গত শনিবার এখানে সতী নাটক অভিনীত হইয়াছিল। অভিনেতৃগণ আপন আপন অংশ অতি সুন্দররূপে অভিনয় করিয়াছিলেন। অভিনয়টি দেখিয়া আমবা পরম পবিতোষ লাভ করিয়াছি। প্রস্থতী ও সত্যাব দীর্ঘ দীর্ঘ বাক্যাংশ কমাটয়া ফেলিলে ভাল হয়। নাট্যসমাজের একতানবানটি আমাদের অতি মধুর লাগিয়াছিল।

‘সতী নাটক’র অনেকগুলি অভিনয় হইয়াছিল। উহার একটি অভিনয়ে ভিজিয়ানা-গ্রামের মহারাজা, নাটোরের রাজা চন্দ্রনাথ রায়, পাকুড়ের রাজা এবং দেশীয় ও ইউরোপীয় অনেক গণ্যমান্ত ভ্রলোক উপস্থিত ছিলেন। এই অভিনয়ে তারিখ ১৪ই মার্চ ১৮৭৪। ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় এই অভিনয়ের সংবাদ প্রকাশিত হয়।†

১৮৭৪ সনের ৩০এ মার্চ তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ প্রকাশিত একটি পত্র হইতে জানিতে পারি যে, প্রতি শনিবারই ‘সতী নাটক’র অভিনয় হইত। পত্রটিব কিয়দংশ নিয়ে উদ্ধৃত করা গেল,—

সম্প্রতি বহুবাজারে কতিপয় সম্ভ্রান্ত ব্যক্তি সমবেত হইয়া বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয় নামে একটি নাট্য মন্দির সংস্থাপন করিয়াছেন। প্রতি শনিবারে এই নাট্যালয়ে বাবু মনোমোহন বসু প্রণীত সতীনাটকেব অভিনয় হইয়া থাকে। আমবা একদিন উক্ত অভিনয় দেখিয়া বঙ্গবোনান্তি তুষ্ট ও পরিতুষ্ট হইয়াছি।...

উপসংহার সময়ে আমবা নাট্যালয়ের সম্পাদক বাবু প্রতাপচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় মহাশয়কে ধন্যবাদ না দিয়া ক্ষান্ত থাকিতে পারিলাম না।

‘সতী নাটক’র সর্কশেষ অভিনয় হয় ১৮৭৪ সনের ৪ঠা এপ্রিল।‡

উহার পর বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়ে মনোমোহন বসুর ‘হরিশ্চন্দ্র’ নাটকের অভিনয় হয়। উহার কাল ১৮৭৪ সনের শেষাশেষি। ১২৮১ সালের মাঘ মাসের ‘মধ্যাহ্ন’ পজে (পৃ. ৪৬৩) পাইতেছি,—

হরিশ্চন্দ্র নাট্যভিনয়।—বহুবাজারের সুপ্রসিদ্ধ বঙ্গনাট্যসমাজেব অবৈতনিক বঙ্গভূমিতে বাবু মনোমোহন বসুকৃত হরিশ্চন্দ্র নাটকেব অভিনয় হইতেছে। আমবা বারম্বার দর্শন করিয়া পরম প্রীত হইয়াছি।

\* এই ঠিকানা এবং “শনিবার মাঘ ১২৮০” তাবিথযুক্ত “সতীনাট্যভিনয়”—এব একখানি টিকিটের প্রতিলিপি ১৩৩০ সালের মাঘ মাসের ‘বঙ্গবাণী’তে শ্রীশৈলেন্দ্রনাথ মিত্রের “বহুবাজার অবৈতনিক নাট্যসমাজ” প্রবন্ধে প্রকাশিত হইয়াছে।

† “The Bow Bazar Amateur Theatre was well filled on Saturday night, when the Sati natak was performed. The Maharaja of Vizianagram, Rajah Chunder Nath Ray, and the Pakour Rajah, and several respectable European and native gentlemen were present. The acting, on the whole, was a success.”—*The Englishman* for March 17, 1874, (Tuesday).

‡ “Saturday, 4th April. This evening’s performance of the Bow Bazar Native Theatre was the last.....”—*The Hindoo Patriot* for April 6, 1874.

## ষষ্ঠ পরিচ্ছেদ

### কলিকাতায় ও মফস্বলে অন্যান্য অভিনয়

পূর্বপরিচ্ছেদে যে-সকল নাট্যশালার কথা বলা হইল, সেগুলি এ-যুগের বড় বড় নাট্যশালা। এগুলি ছাড়া কলিকাতা ও মফস্বলে এই কয়েক বৎসরের মধ্যে আরও অনেক অভিনয় হইয়াছিল, কতকগুলি নাট্যশালারও প্রতিষ্ঠা হইয়াছিল। স্থায়ী ফল দেখা যাক আর নাই যাক, সে-যুগের বাঙালীদের মধ্যে নাট্যশালা ও অভিনয়ের দল গঠন করা সম্বন্ধে উৎসাহের কোন অভাব ছিল না। কলিকাতার প্রত্যেক পল্লীতেই বড়লোকের ছেলেরা সখের থিয়েটার ফাঁদিয়া বসিতেন, তাঁহাদের অনুকরণে মফস্বলবাসী সম্পন্ন ব্যক্তির অভিনয় সম্বন্ধে খুব উৎসাহী হইয়া উঠিয়াছিলেন। এই হজুককে ব্যঙ্গ করিয়া সেকালের ‘রহস্য-সন্দর্ভ’ নামক মাসিক পত্রে লেখা হইয়াছিল,—

দুর্ভিক্ষ-দমন-নাটক [ যদুনাথ তর্কবন্ধ প্রণীত ]।—নগবে নিত্য নূতন রঙ্গ। এক সময়ে মুদ্রাঘট্টের গর্জনের বিশ্রাম ছিল না, এবং তন্নিঃসৃত ‘গোলাপকান্ত’, ‘নলিনীকান্ত’, ‘কামিনী-বিলাস’, ‘দূতীবিলাস’, প্রভৃতি কাব্যকরকাভিষাতে বাগ্‌দেবীর অস্তি চূর্ণ হইবার উপক্রম হইয়াছিল, তাহাতে সহস্রদয় বঙ্গভাষানুরাগীগীমাত্রেই ক্ষুব্ধচিত্ত হইয়াছিলেন। ভাগ্যক্রমে কবিবর মাইকেল মধুসূদন দত্ত সে বিপদ হইতে বঙ্গভাষাকে রক্ষা করেন। এক্ষণে পুনঃ নাটকের শিলা-বৃষ্টিতে প্রায় সেই রূপ আপদ উপস্থিত; প্রায় প্রত্যেক গলীতে নাটকাভিনয় আরম্ভ হওয়াতে নিষ্কণ্ট-লোক মাত্রেই নাটক লিখিবার জন্য একপ্রকার উদ্বিগ্ন হইয়াছে। তাহারা অনাথিনী বঙ্গভাষাকে যথেষ্টমাত্র অঙ্গভঙ্গ করিয়া জনসমাজে উপনীত করিতে কিছুমাত্র ক্রটি করিতেছে না। যিনি যাহা ইচ্ছা করেন তাহাই নাটক বলিয়া প্রচার করিতেছেন; এবং এমত লোকও বর্ত্তমান হইয়াছে যাহারা দুর্ভিক্ষকেও নাটকের পদার্থ বলিয়া কাগজ নষ্ট করিয়াছে। বোধ হয় ইহার পর জ্বর-বিকার উলাউঠা প্রভৃতির নাটকও অসম্ভব হইবে না।—‘রহস্য-সন্দর্ভ’, ১৯২৩ সংবৎ, ৪৬ খণ্ড, পৃ. ১৫৯।

এই সকল অভিনয় ও নাট্যশালার সম্পূর্ণ ইতিহাস-সঙ্কলনে নানা অসুবিধা আছে। প্রথমতঃ, এই সকল অভিনয়ের সবগুলিরই বিবরণ যে সংবাদপত্রের কাৰ্যালয়ে পৌছিয়াছিল, তাহা সম্ভবপর নয়। দ্বিতীয়তঃ, যেগুলির বিবরণ সংবাদপত্রে প্রকাশিত হইয়াছিল, তাহাদেরও সবগুলি সংগ্রহ করা দুষ্কর। সেকালের অনেক সংবাদপত্রেরই ফাইল লুপ্ত হইয়া গিয়াছে, অথবা নানা স্থানে বিক্ষিপ্তভাবে অথবা পড়িয়া আছে। যেগুলি পাওয়া গিয়াছে, সেগুলির ফাইলও সম্পূর্ণ নহে। তাহা সত্ত্বেও, পুরাতন সংবাদপত্রে এ-যুগের ছোটখাট

অভিনয় ও নাট্যশালার যে-সকল উল্লেখ পাওয়া যায়, তাহা নিতান্ত কম নহে। বাংলা দেশে পেশাদারী নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত হইবার পূর্ব পর্য্যন্ত সত্বে নাট্যশালার ইতিহাস সম্পূর্ণ করিবার জন্য এই সকল অভিনয় ও নাট্যশালার পরিচয় দেওয়া প্রয়োজন।

## কলিকাতায় নাট্যাভিনয়

এই কয়েক বৎসরের মধ্যে কলিকাতায় যে-সকল অভিনয় হয়, তাহার মধ্যে—

(১) গোপালচন্দ্র চক্রবর্ত্তি-পরিচালিত বাগবাজার নাট্যসমাজ কর্তৃক কালিদাস সাহা-প্রণীত ‘নলদময়ন্তী’ নাটক ১৮৬৪ সনে বাগবাজার মদনমোহনতলায় অভিনীত হইয়াছিল বলিয়া জানা যায়। কিন্তু আমার মনে হয়, ইহা গীতাভিনয়রূপে অভিনীত হইয়াছিল। ১৮৬৮ সনের গোড়ায় ‘নলদময়ন্তী নাটক’ প্রকাশিত হইলে তিনকড়ি ঘোষাল তৎসম্পাদিত ‘নবপ্রবন্ধ’ পত্রিকায় ( ফাল্গুন, ১২৭৪ ) সমালোচনা প্রসঙ্গে লিখিয়াছিলেন :—

নলদময়ন্তী নাটক।—শ্রীযুক্ত কালিদাস সান্যাল ইহার প্রণয়ন করিয়াছেন।...আমরা শুনিয়াছিলাম, যে এই নলদময়ন্তী গীতাভিনয়রূপে অভিনীত হইয়াছিল, সেই জনাই ইহাতে বোধ হয়, গান এত অধিক, কিন্তু যখন ইহাকে নাটক নাম দিয়া মুদ্রিত করা হইয়াছে, তখন ইহাতে এত গান দেওয়া কোন ক্রমেই বিধেয় হয় নাই।...গ্রন্থকাবের এটি বিবেচনা করা উচিত, এবং জানাও কর্তব্য যে, নাটক ও গীতাভিনয় উভয় এক সামগ্রী নহে, উহার ভিন্ন ভিন্ন পদার্থ।”

১৮৬৮ সনে এই নাট্যসমাজ কর্তৃক গিরিশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়-প্রণীত ‘ইন্দুপ্রভা’ নাটকের অভিনয় হয়। নাটকখানি ১৮৬৮ সনে প্রকাশিত; ইহার “মঙ্গলাচরণে” আছে,—

বাগবাজার নাট্যসমাজের সভ্যগণ অভিনয়ের কাবণ আমাকে এই গ্রন্থখানি লিখিতে অনুরোধ করেন; এবং লিখিতে প্রবৃত্ত হইলে বিশিষ্ট উৎসাহ প্রদান করিয়াছেন। বিশেষতঃ উক্ত সভার সভাপতি মান্যবর শ্রীল শ্রীযুক্ত বাবু ক্ষেত্রমোহন বসু মহাশয় অল্পকম্পা প্রকাশ পুরঃসর গ্রন্থরচিত সমস্ত সঙ্গীতগুলির স্বর প্রদান করিয়া যথেষ্ট উপকার সাধন করিয়াছেন।... মহেশতলা। ১০ই ফাল্গুন, সন ১২৭৪ সাল।

‘ইন্দুপ্রভা’ নাটক একাধিক বার অভিনীত হইয়াছিল।

(২) ১৮৬৫ সনের ১১ই ডিসেম্বর (সোমবার) তারিখের ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ পত্রে মাইকেল মধুসূদন দত্তের ‘পদ্মাবতী’ নাটকের অভিনয়ের উল্লেখ পাই। ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়’ লিখিয়াছিলেন,—

বিগত শনিবার পাথরিয়াঘাটা নিবাসী কোন বড় মানুষের বাড়ীতে পদ্মাবতী নাটকের পুনঃ অভিনয় হইয়া গিয়াছে। ইতিপূর্বে আর হইবার অত্রত্য কোন কোন ভদ্র লোকের বাড়ীতে ঐ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। বিগত শনিবারের অভিনয় পূর্ববার স্থায় হয়



নাই। অনেক বিষয়ে ক্রটি হওয়াতে অভিনয়ের কোন কোন অঙ্গের ব্যাঘাত হইয়াছে।... পদ্মাবতী একখানি বিদেশীয় নাটকের ভাব গ্রহণ করিয়া লিখিত হইয়াছে। শ্রোতৃবর্গের মধ্যে অনেকে গল্পটার মূল বৃত্তান্ত অনবগত ছিলেন। কোন পৌরাণিক গল্প না হইলে স্বভাবতঃ এদেশীয় লোক তাহাতে আস্থা করেন না। পদ্মাবতীর ভাগ্যে সেইটি ঘটিয়াছিল।

১৮৬৭ সনের ১৪ই সেপ্টেম্বর গরাণহাটার জয়চাঁদ মিত্রের বাটীতে পদ্মাবতী নাটকের অভিনয় হয়,—এ কথা কিশোরীচাঁদ মিত্র তাঁহার প্রবন্ধে লিখিয়াছেন।\* গরাণহাটার অভিনয়কে অনেকে ভুল করিয়া ‘পদ্মাবতী’ নাটকের প্রথম অভিনয় বলিয়া থাকেন, কিন্তু প্রকৃতপক্ষে এই অভিনয়ের তিন বৎসর পূর্বে ‘পদ্মাবতী’র কয়েকটি অভিনয় যে হইয়াছিল, তাহা উপরি-উদ্ধৃত ‘সংবাদ পূর্ণচন্দ্রোদয়ে’র বিবরণে প্রকাশ। ১৮৬৫ সনের অভিনয়গুলির মধ্যে একটি নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের পরিচালনায় শুঁড়ীপাড়ার জনার্দন সাহার বাড়ীর স্থায়ী রঙ্গমঞ্চে হইয়াছিল বলিয়া মনে হইতেছে। জনার্দন সাহার বাড়ীর অভিনয়ের তারিখ ১৮৬৬ সন বলিয়া উল্লেখ করা হয়, ইহাও খুব সম্ভব ঠিক নয়।

(৩) ১৮৬৬ সনে (?) জনাইয়ের পূর্ণ মুখোপাধ্যায়ের আহিরীটোলাস্থিত বাসভবনের স্থায়ী রঙ্গমঞ্চে দীনবন্ধু মিত্রের ‘নবীন তপস্বিনী’র অভিনয় হয় বলিয়া জানা যায়।

(৪) ১৮৬৬ সনে (৭ জুন মাসে) ভবানীপুরে উমেশচন্দ্র মিত্র-প্রণীত ‘সীতার বনবাস’ নাটকের অভিনয় হয়। কিশোরীচাঁদ মিত্রের প্রবন্ধ হইতে জানা যায়, এই অভিনয়টি ভবানীপুরের নীলমণি মিত্রের বাড়ীতে হইয়াছিল।

১৮৬৬ সনের ৭ই জুলাই তারিখের ‘বেঙ্গলী’ পত্রে এক জন দর্শক এই অভিনয় সম্বন্ধে একখানি পত্র প্রকাশ করেন। এই পত্রপাঠে আমরা জানিতে পারি, ভবানীপুরে ‘সীতার বনবাস’ নাটকের প্রথম অভিনয় মোটের উপর খুব ভাল হইয়াছিল। পত্রখানিতে আরও প্রকাশ, ১৮৬৬ সনের প্রথমার্ধে কলিকাতায় বহু নাট্যাভিনয় হইয়াছিল।†

(৫) ১৮৬৭ সনের জুলাই মাসে ‘শকুন্তলা’ নাটক পুনর্বার অভিনীত হয়। কিশোরীচাঁদ মিত্র লিখিয়া গিয়াছেন,—“১৮৬৭ সনের জুলাই মাসে কলিকাতায় ‘শকুন্তলা’র দ্বিতীয় অভিনয় হয়। এই অভিনয় কাশারিপাড়ায় একটি বাড়ীতে [ কালীকৃষ্ণ প্রামাণিকের ]

\* “The Modern Hindu Drama”—*Calcutta Review*, 1873, p. 262.

† “Look at the many dramatic performances which have already taken place in Calcutta during the last six months. Look again at the innumerable dramatic works which have lately come out of the Vernacular Press.....I welcome with extreme joy the first performance of a tragedy, entitled ‘the Exile of Seeta,’ at Bhowanipore. On the whole the performance was worthy of our best commendation.”—*The Bengalee* for July 7, 1866.

হইয়াছিল, কিন্তু সিমলার অভিনয়ের মত এ অভিনয়ও তেমন ভাল হয় নাই।\* ১৮৬৭ সনের ১০ই জুলাই তারিখের ‘গ্লানশাল পেপারে’ কিন্তু অভিনয়টির প্রশংসাই করা হয়। এই সংবাদপত্র বলেন,—“দু-একটির কথা ছাড়িয়া দিলে বাকী সমস্ত ভূমিকার অভিনয়ই আশাহরূপ হইয়াছিল। এই নাট্যালাটি সর্বজনপ্রশংসিত।” রাধামাধব করের স্বতিকথায় আছে যে, এই বাড়ীতে একটি স্থায়ী রঙ্গমঞ্চ ছিল, এবং সেই রঙ্গমঞ্চে ‘শকুন্তলা’র সহিত মাইকেলের ‘বুড়ো সালিকের ঘাড়ে রোঁ’ প্রহসনও অভিনীত হয়। কাশারিপাড়া থিয়েটার কর্তৃক ‘শকুন্তলা’ নাটকের তৃতীয় অভিনয় হয় ২৭ জুলাই ১৮৬৭ তারিখে।†

(৬) ১৮৬৭ সনের ২রা নবেম্বর মহর্ষি দেবেন্দ্রনাথ ঠাকুরের জামাতা হেমেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়ের জোড়াসাঁকো, কয়লাহাটার বাড়ীতে ভোলানাথ মুখোপাধ্যায়-প্রণীত ‘কিছু কিছু বুঝি’ নামক একটি প্রহসনের অভিনয় হয়। এই প্রহসনটি পাথুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালায়ে অভিনীত ‘বুঝলে কি না’ প্রহসনের অনুরূপে রচিত। এই প্রহসনের মুখবন্ধে লেখক বলিতেছেন,—“কয়লাহাটা বঙ্গনাট্যালায়ের অধ্যক্ষ-বৃন্দ অভিনয়ার্থে দেশাচার-সংশোধন-বিষয়ক একখানি প্রহসন আমাকে প্রস্তুত করিতে বলায়, সুরাসেবন, ইন্দ্রিয়পরতন্ত্রতা, অপব্যয় ও অল্পবয়স্ক বালকগণ নাটকভিনয়ে অধ্যয়নে বঞ্চিত হওয়া, ইত্যাদি কয়েকটি প্রস্তাবে এই ‘কিছু কিছু বুঝি’ প্রহসনখানি প্রস্তুত করিলাম।” লেখক নিজের উদ্দেশ্য সপক্ষে এই কৈফিয়ৎ দিলেও পুস্তকখানির বিষয়বস্তু বিশুদ্ধ সমাজ-সংস্কার নয়। যে-কোন কারণেই হউক, প্রহসনখানির সর্বত্র পাথুরিয়াঘাটা রাজবাড়ীর প্রতি প্রচ্ছন্ন কটাক্ষ ও আক্রমণ ছিল। প্রহসনখানি মুদ্রিত আকারে প্রকাশিত করিবার সময়ে এই সকল অংশের অনেক বর্জন করা হয়; বিশেষ করিয়া দস্তবন্ধের চরিত্র—যাহাতে শৌরীন্দ্রমোহন ঠাকুরকে বিদ্রূপ করা হইয়াছিল বলিয়া প্রকাশ—তাহা মুদ্রিত পুস্তকে নাই। এই অভিনয়টি এক হিসাবে খুব উল্লেখযোগ্য। ইহাতেই সর্বপ্রথম অর্ধেন্দুশেখর মুস্তফী ও ধর্মদাস সুর, এক জন অভিনেতা হিসাবে ও আর এক জন রঙ্গমঞ্চাধ্যক্ষরূপে অবতীর্ণ হন। ধর্মদাস সুর এই অভিনয়ের

---

\* এখানি নন্দকুমার রায়ের ‘অভিজ্ঞান শকুন্তলা’ নাটক বলিয়া মনে হইতেছে। পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্নেরও একখানি ‘অভিজ্ঞানশকুন্তল’ নাটক ছিল। উহা ১৮৬০ সনের শেষে প্রকাশিত হয়। পণ্ডিতের আত্মকথায় প্রকাশ, এই নাটক “কলিকাতা শাঁকারিটোলার বাবু ক্ষেত্রমোহন ঘোষের বাটীতে ৫ বার অভিনীত হয়।”

† “Some One” নাম দিয়া এক জন লেখক ২৯ জুলাই ১৮৬৭ তারিখে ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ একখানি পত্র লিখিয়া পাঠান। পত্রখানি ১৫ই আগষ্ট তারিখের পত্রিকায় প্রকাশিত হয়। পত্রখানি এইরূপ :—

“The third performance of the Kansary-Parah Theatre took place on the night of the 27th Instant, when the celebrated Drama of Sacoontola was acted.....”

জগৎ রঙ্গমঞ্চ নির্মাণ করিয়াছিলেন এবং দস্তবন্ধ মুরাদআলী ও চন্দনবিলাসের ভূমিকা অর্দ্ধেন্দুশেখর মুস্তফী অতিশয় নিপুণভাবে অভিনয় করেন। ধর্মদাস স্বর তাঁহার ‘আত্মজীবনী’তে লিখিয়াছেন,—

কয়লাহাটার ‘কিছু কিছু বুঝি’ সম্প্রদায়ের যখন রিহাস্যাল চলিতেছে, তখন মুস্তফি মহাশয় আমার শিল্পনৈপুণ্য সম্বন্ধে পরিচয় দিয়া ও তাঁহাদের সকলের মত লইয়া আমাকে ষ্টেজ ম্যানেজার করিলেন। আমার এই প্রথম প্রবেশ ও এই উন্নতি, মুস্তফিরও এই প্রথম প্রবেশ ও শিক্ষকতায় উন্নতি। উক্ত সম্প্রদায়েব কয়েক রাত্রি অভিনয় হইবার পর কোন বিশেষ কারণ বশতঃ উক্ত থিয়েটার উঠিয়া গেল।—‘নাট্য-মন্দির’, ভাদ্র ১৩১৭, পৃ. ৯৭।

এবং অর্দ্ধেন্দুশেখর সম্বন্ধে গিরিশচন্দ্র তাঁহার ‘নটচূড়ামণি অর্দ্ধেন্দুশেখর’ পুস্তিকায় (পৃ. ১৭) বলিয়াছেন,—

‘কিছু কিছু বুঝি’তে অর্দ্ধেন্দু অভিনয় কবেন, সেই তাঁহার প্রথম রঙ্গমঞ্চে পদার্পণ। উক্ত শ্লেষ প্রহসনে তাঁহার তিনটা অংশ ছিল। তাহার একটা অংশ বাজবাটির কোন সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিব বিক্রপ। ইহাতে তিনি তাঁহার পিতৃষসা-গৃহে বিরক্তিভাজন হন; তাঁহার পিতা তাঁহাকে অভিনয় করিতে নিষেধ কবেন, কিন্তু নাট্যামোদী অর্দ্ধেন্দু ক্ষান্ত হইলেন না, তাহাতে তাঁহাকে পিতৃষসার [ মহারাজ যতীন্দ্রমোহন ঠাকুরের জননীর ] গৃহ পরিত্যাগ করিতে হইল।

এই অভিনয় খুব সফল হইয়াছিল। যেদিন এই প্রহসনের অভিনয় হয়, সেদিন অভিনয়স্থলে মাইকেল মধুসূদন দত্ত উপস্থিত ছিলেন। অভিনয়ের কৌশল দেখিয়া তিনি না-কি আনন্দে উৎফুল্ল হইয়া বলিয়া উঠিয়াছিলেন,—“মৃত্তিকে রে বাবা মৃত্তিকে!” অর্থাৎ, এই অভিনয়ের তুলনায় পূর্বেকার আর-সব অভিনয় একেবারে মাটি!\*

ইহার কিছু দিন পরে প্রিয়নাথ ঘোষের বাড়ীতে ‘রত্নাবলী’র অভিনয় হয়। এই সঙ্গে একটি প্রহসনও অভিনীত হইয়াছিল। এই প্রহসনটি আবার ভোলানাথ মুখোপাধ্যায়-রচিত ‘কিছু কিছু বুঝি’র জবাব এবং ইহার গানগুলি প্রিয়মাধব বসু মল্লিক-রচিত।

( ৭ ) ১৮৬৮ সনে কলিকাতায় অনেকগুলি ছোটখাট অভিনয় হয়। ইহার কয়েকটির সন্ধান আমি পাইয়াছি,—

( ক ) এই বৎসরের ২৫এ জামুয়ারি চোরবাগান সখের নাট্যশালা কর্তৃক মণিমোহন সরকার-রচিত ‘উষানিরুদ্ধ’ নাটকের অভিনয় হয়।†

\* “রঙ্গালয় ( বঙ্গীয় )” প্রবন্ধ—‘বিশ্বকোষ’ ( ১৩১২ ) দ্রষ্টব্য।

† “On Saturday before last, being invited by some friends to attend the theatrical performances of Ushaniruddha.....”—The National Paper for February 5, 1868 (Wednesday).

(খ) ১৮৬৮ সনের ১৮ই মার্চ তারিখের ‘গ্লাশনাল পেপারে’ প্রকাশিত একখানি পত্র হইতে জানা যায় যে, সেই বৎসর আহিরীটোলার রাধামাধব হালদায়ের বাড়ীতে ‘বেশাম্বরক্তি বিষম বিপত্তি’ \* নামে একটি প্রহসনের অভিনয় হয়।

(গ) ১৮৬৮ সনের এপ্রিল মাসে ‘জানকী-বিলাপ’ অভিনীত হয়। †

(ঘ) এই বৎসরের ১৮ই এপ্রিল এবং তৎপূর্ববৎসরে শিবপুরে লোকনাথ চট্টোপাধ্যায়ের বাটীতে ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। ১৮৬৮, ২৭এ এপ্রিল (১৬ বৈশাখ ১২৭৫) তারিখে ‘সোমপ্রকাশ’ লিখিয়াছিলেন,—

৯ই বৈশাখ সোমবার।—গত শনিবার শিবপুরেব শ্রীযুক্ত বাবু লোকনাথ চট্টোপাধ্যায়ের বাটীতে কৃষ্ণকুমারী নাটকভিনয় হইয়া গিয়াছে। গত বৎসর অপেক্ষা এবার অভিনয়টি আরও উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। সকলেই উত্তমরূপে আপন আপন কর্তব্য সম্পাদন করেন। বিশেষতঃ গত বৎসরের কৃষ্ণকুমারী অপেক্ষা এবারের কৃষ্ণকুমারীর অভিনয় অনেক গুণে উত্তম হইয়াছিল।

(ঙ) এই বৎসরের ৯ই মে আড়পুলি নাট্যাভিনয় সমাজে ‡ [ ২২২ নং কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, কৃষ্ণচন্দ্র দেবের বাড়ী? ] নিমাইচাঁদ-শীল রচিত ‘এঁরাই আবার বড়লোক’ ( ১৮৬৮

\* বেশাম্বরক্তি বিষমবিপত্তি। প্রহসন। কোন নাট্যাভিনয়গি ব্যক্তি কর্তৃক প্রণীত। সন ১২৭০।

† “On Saturday last I lounged in an opera house to witness the theatrical performance of *Janokee Beclap*.....”—*The National Paper* for April 29, 1868.

‡ আড়পুলি নাট্যাভিনয় সমাজ সম্বন্ধে ‘বিশ্বকোষ’ের “রঙ্গালয় (বঙ্গীয়)” প্রবন্ধে বলা হইয়াছে,—

“পাথুরেঘাটার রাজবাড়ীতে বিজ্ঞানন্দরের অভিনয়ের ঠিক পরেই পটলডাঙ্গা আড়পুলিতে ‘আড়পুলি-নাট্যসমাজ’ স্থাপিত হয়। এখানে প্রথমে ‘মহাশেতা’, পরে ‘শকুন্তলা’ ও ‘বড়ো শালিকের ঘাড়ে রেঁ!’ অভিনীত হয়।...১২৭৩ সালের বৈশাখ মাসে ( ১৮৬৬ খৃষ্টাব্দের এপ্রেল মাসে ) এই সম্প্রদায়ের প্রথম অভিনয় হয়। ইহাব পর এই দলে শ্রীযুক্ত নিমাই চরণ শীলের ‘চন্দ্রাবতী’ নাটক ও ‘এঁরাই আবার বড়লোক’ প্রহসন অভিনীত হয়। ‘প্রাণীবৃত্তান্ত’-প্রণেতা সান্তকড়ি দত্ত এই দলের সম্পাদক ( সেক্রেটারী ) ছিলেন।”

নিমাইচাঁদ শীল ‘চন্দ্রাবতী’ নাটকের “মঙ্গলাচরণে” এইরূপ লিখিয়াছেন :—

“মাস্তবর শ্রীযুক্ত আড়পুলি নাট্যাভিনয় সমাজের সভ্য মহাশয়গণ সমীপে

কলিকাতা

ইতিপূর্বে আপনাদের প্রশংসিত নাট্যশালায় ‘এঁরাই আবার বড়লোক!’ নামক নাটকের অভিনয় প্রদর্শিত হইয়া জনগণের আনন্দ বর্ধিত ও পুস্তকের উদ্দেশ্য যথোচিত রূপে প্রতিপালিত হইয়াছিল, এবং বাহ্য সাধারণের যথাযোগ্য সমাদর লাভ করিয়াছে, সে নাটকখানি আমরাই বিরচিত।...এবং আড়পুলি নাট্যশালায় পুনরভিনয়ের জন্ত নূতন একখানি নাটক রচনা করিতে আপনাদের অহুরোধে আবদ্ধ হইয়াছিলাম। আমি অগ্ন এই অভিনব ‘চন্দ্রাবতী নাটক’ রচনা করিয়া আপনাদের সেই সন্তুষ্টি অহুরোধ রক্ষা করিলাম।”

সনে প্রকাশিত) নামে একটি নাটকের অভিনয় হয়। ১৮৬৮ সনের ১১ই মে (৩০ বৈশাখ ১২৭৫) তারিখের 'সোমপ্রকাশে' জনৈক দর্শক ইহার অভিনয়ের যে দীর্ঘ বিবরণ লিখিয়াছিলেন, তাহার কিয়দংশ উদ্ধৃত করিতেছি,—

সম্প্রতি ঠনঠনিয়াতে একটি নাট্যালয় হইয়াছে। গত শনিবার তথায় 'এ'রাই আবার বড় লোক' নামে এক নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। অভিনয়ের সঙ্গে একতান বাজ ও গীতও হইয়াছিল।

নাটকখানির উদ্দেশ্য অতি প্রশংসাহ। সুরাপানের দোষোন্মেষ করিয়া তাহা হইতে লোককে পরাশ্রয় করা ও সুরাপান প্রভৃতি কতিপয় কুক্রিয়ার আসক্ত হওয়াতেই নব্য বান্ধালিরা যে স্বদেশের রীতি পদ্ধতির সংস্কারে প্রবৃত্ত হইয়াও বিফলপ্রযত্ন ও পরিণামে হাস্যাস্পদ হইতেছেন, তাহা প্রমাণ করা এই নাটকের উদ্দেশ্য।।...

গ্রন্থের যে দোষ থাকুক, অভিনয় অতি সুন্দর ও যাবতীয় শ্রোতৃবর্গের হৃদয়গ্রাহী হইয়াছিল। অঙ্গভঙ্গী, আর্দ্রনাদ, রোদন, আহত হইয়া ভূতলে পতন ও মৃতকল্প হইয়া শয়ন এবং সুখ্যাস্ত বিদ্যুৎ মেঘগর্জন ও বজ্রাঘাত প্রভৃতি অতি সুন্দর ও প্রকৃতির অমুরূপ হইয়াছিল। 'মাষ্টার কেঠোকিশোর' অতি চমৎকার অভিনয় করিয়াছিলেন।

(৮) ১৮৬৯ সনের ১১ই এপ্রিল তারিখে আশুতোষ দেবের বেলগাছিয়াস্থিত উদ্যানে চৈত্রমেলার তৃতীয় অধিবেশন হয়। ১৮৬৯, ২ই এপ্রিল তারিখের 'এডুকেশন গেজেট' পত্রে প্রকাশ, এই মেলা উপলক্ষে কলিকাতা সংস্কৃত কলেজের কতিপয় ছাত্রকর্তৃক সংস্কৃত নাটক 'বেণীসংহার' অভিনয়ের কথা হয়। পরবর্তী ১৬ই এপ্রিল তারিখে 'এডুকেশন গেজেট' লিখিয়াছিলেন,—

বহুকাল হইল, আমাদিগের দেশে সংস্কৃত নাটক অভিনয়ের প্রথা বিলুপ্ত হইয়া গিয়াছিল। এই মেলায় এ বৎসর বেণী সংহার নামক সংস্কৃত নাটকের অভিনয় হইবার উদ্দেশ্য হয়।

কিন্তু ভিড়ের গণ্ডগোলে অভিনয় অল্পক্ষণ হইবার পর বন্ধ হইয়া গিয়াছিল।

(৯) ১৮৭০ সনের ফেব্রুয়ারি মাসে দোলপূর্ণিমার দিন আহিরীটোলাস্থিত জনাইয়ের মুখোপাধ্যায়দিগের বাড়ীতে ভোলানাথ মুখোপাধ্যায়-রচিত 'ভ্যালারে মোর বাপ' নামক প্রহসন অভিনীত হয়।\*

(১০) ১৮৭১ সনে রাসের এক রাত্রিতে বেণেটোলার ৮কান্তিচন্দ্র ভট্টাচার্য্যের বাড়ীতে হাবড়া-ব্যাটারার 'বন্ধ নাট্যবিদায়িনী সভা'র সভাগণ কালীপদ ভট্টাচার্য্য-রচিত 'প্রভাবতী' নাটকের অভিনয় করেন। ১৩০৭ সালে মিনার্ভা থিয়েটারে প্রদত্ত অর্ধেন্দুশেখর

\* মিনার্ভা থিয়েটারে অর্ধেন্দুশেখর মুস্তফীর বক্তৃতা (১৩০৭); "রঙ্গালয় (বঙ্গীয়)"—'বিষকোষ'। কিন্তু এখানে উল্লেখ করা প্রয়োজন, প্রহসনখানি ১৮৭৬ সনে প্রকাশিত হইয়াছিল।

মুস্তফীর বক্তৃতা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই অভিনয়ে অর্কেন্দ্রশেখরের স্থের কনসার্টের দল বাজনা বাজান। তিনি বলেন,—

রাসের এক রাত্রিতে (১৮৭১) বেণেটোলায় ৬কাস্তিচন্দ্র ভট্টাচার্যের বাড়ীতে আমাদের বাজনা হয়। সেইদিন হাবড়া ব্যাটারার এক থিয়েটারের দল ‘প্রভাবতী’ অভিনয় করেন।

(১১) ১৮৭২ সনের পূজার সময় চোরবাগানে লক্ষ্মীনারায়ণ দত্তের বাড়ীতে ‘সধবার একাদশী’ ও ‘বিয়ে পাগলা বুড়ো’র অভিনয় হয়।

### মফস্বলে নাট্যাভিনয়

যেমন এখন, সেকালেও তেমনি কলিকাতাই সব বিষয়ে বাংলা দেশের কেন্দ্র ছিল। কলিকাতায় নূতন কোন ফ্যাশন বা নূতন কোন হজুক দেখা দিলে অনতিবিলম্বে তাহা মফস্বলে ছড়াইয়া পড়িত। নাট্যালা ও নাট্যাভিনয়ের ক্ষেত্রেও এই নিয়মের ব্যতিক্রম হয় নাই। কলিকাতায় নাট্যাভিনয় প্রচলিত হইবার সঙ্গে সঙ্গেই মফস্বলের ধনী ব্যক্তিরাও নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে উৎসাহিত হইয়া উঠিলেন।

মফস্বলে অভিনয় বরিশালেই সর্বপ্রথম হইয়াছিল বলিয়া মনে হইতেছে। ১৮৫৬-৫৭ সনের কাছাকাছি ‘স্বর্ণশৃঙ্খল’ নাটক বরিশালে প্রথম অভিনীত হয় অমুমান করা যায়। নাটকখানিতে গ্রন্থকারের নাম না থাকিলেও, সরকারী ডাক্তার-রূপে বরিশালে অবস্থিতকালে ডাঃ দুর্গাদাস করই যে ইহা রচনা করেন তাহা স্থানিচিত।\* বরিশাল হইতে দুর্গাদাস বাবু ঢাকায় বদলি হন, তাঁহার সহকারী বৃন্দাবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ১৮৬৩ সনের জুলাই মাসে ঢাকায় নাটকখানি মুদ্রিত করেন। তিনি “বিজ্ঞাপন” পত্রে লিখিয়াছেন,—

প্রায় আট বৎসর অতীত হইল কতিপয় সহৃদয় বন্ধুর অমুরোধে অভিনয় করিবার নিমিত্ত বরিশালে এই নাটক লিখিত হয়।...ঢাকা। ১২৭০ সাল। তাং ৩০ আষাঢ়।

ইহার পর ১৮৫৮ সনের ১ জাম্ময়ারি তারিখে যশোহরের অন্তর্গত রাঁড়ুলি গ্রামস্থ, বঙ্গবিদ্যালয়ের ছাত্রবর্গ শকুন্তলা নাটকের অভিনয় করেন। এই অভিনয় প্রসঙ্গে জনৈক দর্শক ‘সংবাদ প্রভাকর’ পত্রে যে বিবরণ প্রকাশ করেন, নিম্নে তাহা উদ্ধৃত হইল :—

\* নাট্যাচার্য রাধামাধব করের স্মৃতিধার প্রকাশ :—

“আমার বয়স যখন পাঁচ বৎসর তখন আমার পিতৃদেব ( স্বর্গীয় ডাক্তার দুর্গাদাস কর ) বরিশাল হইতে ঢাকায় বদলি হইয়া গেলেন।...আপনারা বোধ হয় জানেন না যে ১২৭০ বঙ্গাব্দে তাঁহার একখানি নাটক ঢাকায় মুদ্রিত হয়, উহার নাম ‘স্বর্ণশৃঙ্খল নাটক’।”—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ব্যায়, পৃ. ১৩৮-৩৯।

কিয়দিবস অতীত হইল জিলা যশোহরের অন্তর্গত রাঁড়ুলগ্রাম নিবাসি শ্রীযুক্ত বাবু হরিশ্চন্দ্র রায় চৌধুরী মহাশয় এবং অস্ফুট কতিপয় মহোদয়গণের প্রযত্নে প্রোক্ত রাঁড়ুলি পল্লীতে গবর্ণমেন্ট সাহায্যকৃত একটি স্বদেশীয় ভাষার বিদ্যালয় সংস্থাপিত হয়,...

বর্তমান পৌষ মাসীয় অষ্টাদশ দিবসে এই বিদ্যালয়ের ছাত্রেরা শকুন্তলা নামক নাটকের যে অভিনয় প্রদর্শন করিয়াছেন, তদ্বিষয়ে তাঁহারা সংপূর্ণ সিদ্ধকামও হইয়াছেন, কিন্তু প্রথমতঃ আমারদিগের এমত আশা ছিল না, যে, ঈদৃশ স্থানে এতদ্রূপ মহৎ কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া সৰ্ব্বতোভাবে কৃতকার্য হইবেন। যখন রঙ্গভূমিতে উপনীত হইয়া তাঁহারদিগের বাক্কৌশলের চাতুর্য্য শ্রবণ, অভিনয়ের প্রণালী, নাট্যশালার শোভা, অবলোকন করিলাম, তখন জ্ঞানিলাম ছাত্রেরা এই মহৎ কাৰ্য্যে কৃতিকুশল হইলেন।...এতৎকাৰ্য্য অনিয়মে সম্পন্ন করণার্থ অত্রস্থ সুবিজ্ঞ, অভিজ্ঞ শ্রীযুক্ত বাবু মতিলাল রায় ও বিদ্যালয়ের পণ্ডিত শ্রীযুক্ত মোহনলাল বিদ্যাবাগীশ মহাশয়েরা বিস্তর পরিশ্রম স্বীকার করিয়াছেন, ফলতঃ উপস্থিত বিষয়ে তাঁহারদিগের পরিশ্রম ও উৎসাহদানে সংপূর্ণ সফল হইয়াছে বলিতে হইবে। অভিনব কাৰ্য্য এই নিয়মে নির্বাহ হইয়াছে। প্রথমতঃ বিদ্যালয়ের পণ্ডিত শ্রীযুক্ত মোহনলাল বিদ্যাবাগীশ মহাশয় জ্ঞানপ্রদ স্থূললিত মধুর ভাষায় একটা মনোহর স্বদীর্ঘ বক্তৃতা পাঠ করেন, তৎপবে ছাত্রেরা ক্রমাগত অভিনয় কাৰ্য্যে প্রবৃত্ত হইয়ন এবং প্রবৃত্ত হইয়া অতি সুন্দর রূপে স্ব স্ব কৰ্ত্তব্য কৰ্ম্ম নির্বাহ করিয়াছেন।—রঙ্গভূমিতে ন্যূনাধিক শত ব্যক্তির সমাগম হইয়াছিল। ছাত্রেরা সৰ্ব্বতোভাবে দর্শকগণের যে চিত্তাকর্ষণ করিয়াছেন, তাহার আর সন্দেহ নাই।... রাঁড়ুলগ্রামস্থ কণ্ঠচিৎ দর্শকস্তু।—‘সংবাদ প্রভাকর’, ১০ ফেব্রুয়ারি ১৮৫৮।

ইহার পর ২২ মে ১৮৫৮ তারিখে জনাই গ্রামের ভূম্যধিকারী পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের ভবনে ‘শকুন্তলা’ নাটকের অভিনয় হয়। এই অভিনয়-ব্যাপারে অভয়াচরণ গুপ্ত “অধ্যক্ষ” ছিলেন। অভিনয় করিয়াছিলেন জনাই গ্রামস্থ টেনিং স্কুলের ছাত্রবর্গ। ১ জুন ১৮৫৮ তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকরে’ এই অভিনয় সম্বন্ধে নিম্নোক্ত বিবরণটি প্রকাশিত হয় :—

বিগত শনিবার রজনীষোণে জনাই গ্রামে তত্রত্য ভূম্যধিকারি মুখোপাধ্যায় পরিবারের বিশেষ উদ্যোগে শ্রীযুক্ত নন্দকুমার রায় প্রণীত অভিজ্ঞান শকুন্তলা নাটকের অভিনয় প্রদর্শিত হইয়াছিল। তদুপলক্ষে জনাই, বাজা, বলুহাটা, বেগমপুর, গরলগাছা, আধপুর প্রভৃতি পার্শ্ববর্ত্তি গ্রাম সমূহস্থ ন্যূনাধিক ৭০০।৮০০ সাত আট শত ভক্ত ব্যক্তির সমাগম হয়। অপিত কলিকাতাস্থ কতিপয় বিদ্যামুগি সজ্জাত ব্যক্তি সংগীত সমাজে উপস্থিত হইয়া সভার শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিলেন। আদ্যোপান্ত যে প্রণালীতে অভিনয় কাৰ্য্য সম্পাদিত হইয়াছিল, তদ্ব্যপেক্ষে দর্শক মাঝেই মুগ্ধ হইয়াছিলেন এবং নটগণের সমীচীন ব্যুৎপত্তি দেখিয়া তাঁহারদিগকে সকলেই অগণ্য প্রশংসাবাদ প্রদান করিয়াছিলেন।...

পল্লীগ্রামে নাটক অভিনয়ের এই প্রথম অমুঠান, অতএব মুক্তকণ্ঠে বাবু পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায় মহাশয়কে ধন্তবাদ প্রদান করি। নটগণ সকলেই গ্রামস্থ টেনিং স্কুলের ছাত্র, অতএব তাহাদিগের বিদ্যাবত্তা সাহস প্রভৃতি গুণেরও প্রশংসা করি অবশেষে এই বলিয়া প্রস্তাব

শেষ করি যে এই সাধু বালকদিগের সদৃষ্টান্ত অনুকরণ করিয়া অপর গ্রামস্থ বিদ্যামোদি ছাত্রগণ এই বিত্তম্ভ আমোদে প্রথা প্রচলিত করুন।

জনাই গ্রামে অভিনয়ের অল্প দিন পরেই ৩ জুলাই ১৮৫৮ তারিখে চুঁচুড়ায় সমারোহের সহিত ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’ অভিনীত হওয়ার কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে।

১৮৬৪ সনে স্বদ্র এলাহাবাদেও বাঙালীদের একটি নাট্যাশালার কথা জানা যায়। ১ এপ্রিল ১৮৬৪ তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশ :—

EDITOR'S TABLE.....Report of proceedings of the Railway Bengalee Amateur Theatrical Society. Allahabad, 1864.

নাট্যাভিনয় ব্যাপারে ময়মনসিংহও পশ্চাদ্গত ছিল না। ২১ ডিসেম্বর ১৮৬৫ তারিখে সেরপুরে মাইকেল মধুসূদন দত্তের ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ অভিনীত হয়। সেরপুরের ‘বিদ্যোন্নতিসাধিনী’ পত্রিকায় ( পৌষ ১২৭২, ৭ম সংখ্যা ) প্রকাশ :—

৭ই পৌষ বৃহস্পতিবার রজনীতে ক্রীযুত বাবু গোবিন্দকৃষ্ণ চৌধুরী মহাশয়ের প্রাসাদে ( একেই কি বলে সভ্যতা ) নাটকের অভিনয় হইয়াছিল সেবপুর্বে নাট্যাভিনয়ও চলিতে লাগিল। আমরা গোবিন্দ বাবুর ঐদৃশ সদমুষ্ঠান দর্শনে তাঁহাকে ধন্যবাদ দি।

এই অভিনয়ের পর ১৮৬৬ সনের ৩১এ ডিসেম্বর ( ১৭ পৌষ ১২৭৩ ) তারিখের ‘সোমপ্রকাশে’ প্রকাশিত একখানি পত্রে দেখিতে পাই,—

আগড়পাড়ার নাট্যাশালা।—আমরা আশ্চর্যিত হইয়া প্রকাশ করিতেছি, কলিকাতায় নাটক অভিনয়ের যে সুপ্রণালী হইয়াছে, মফসলে তাহার অনুসরণ কবা হইতেছে।...

৮ই পৌষ শনিবার আগড়পাড়ায় ‘বিদ্যাশ্রম’ের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। এই উপলক্ষে জোড়াসাঁকোর সংগীত দল উপস্থিত ছিলেন। এই দলটি নূতন হইয়াছে, এবং ইহার মধ্যে যে সকল লোক আছেন, তাঁহাদিগের অধিকাংশ যুবক। তথাপি আমরা সংগীত শ্রবণে সন্তুষ্ট হইয়াছি।...

বাহা হউক, আমরা আগড়পাড়ার শনিবার সন্ধ্যাে যাপন করিয়াছিলাম।...

১৮৬৮ সনের কাছাকাছি জনাইয়ের উকীল ও জমিদার অতুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়ের উৎসাহে ‘সোশ্যাল ইম্প্রুভমেন্ট সোসাইটি’ নামে একটি সভা গঠিত হয়। এই সভার একটি নাট্য-বিভাগ ছিল। এই নাট্যাভিনয়ের দল ১৮৬৮ সনের মে (?) মাসে মাইকেল মধুসূদনের ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ অভিনয় করে।\*

\*“Saturday, 23rd May.—We are glad to learn that a Social Improvement Society has been established at Jonye through the exertions of Baboo Atulchunder Mookerjee, one of the leading Zemindars of that place and a promising member of the Sudder bar.....The Society proposes among other things to encourage a taste for the drama among the local gentry.....The Dramatic Section of the Society lately brought out a very successful performance of Mr. M. M. S. Datta's brilliant farce *Ekai Ki Bale Savyata*.....”—The Hindoo Patriot for May 25, 1868.



১৮৭০ সনের ১৭ই জুলাই তারিখে কৃষ্ণনগর কলেজ-গৃহে ছাত্রমণ্ডলী কর্তৃক দীনবন্ধু মিত্রের ‘নবীন তপস্বিনী’ নাটকের অভিনয় হয়। পরবর্তী ১লা আগষ্ট তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ পত্রে এই অভিনয়ের সংবাদ প্রকাশিত হয়; তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই অভিনয়ের শেষে উপসংহার-হিসাবে যে কবিতাটি পঠিত হয়, তাহাতে দীনবন্ধুর প্রশংসামূলক এই দুইটি পংক্তি ছিল,—

ধন্য কীর্তি দীনবন্ধু রেখেছ ধরায়।

একাধারে এত গুণ দেখা নাহি যায়।

এই অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৭০, ২২এ জুলাই তারিখের ‘এডুকেশন গেজেট ও সাপ্তাহিক বার্তাবহে’ একখানি পত্র প্রকাশিত হয়। অনেক জ্ঞাতব্য তথ্য থাকায় সমগ্র পত্রখানি নিম্নে উদ্ধৃত হইল,—

সম্পাদক মহাশয়! গত কল্যা রজনীযোগে কৃষ্ণনগর কলেজ-গৃহে ‘নবীন তপস্বিনী’ নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। অভিনেতৃগণ প্রায় সকলেই কৃষ্ণনগর কলেজের ছাত্র। কয়েক বৎসর অতীত হইল কৃষ্ণনগর কলেজের কতকগুলি ইংরাজী সাহিত্যালুবাগী ছাত্র ইংরাজী প্রবন্ধাদি রচনা ও পাঠের নিমিত্ত ‘সাহিত্য সংসং’ নামক একটা সভা সংস্থাপিত করেন। উক্ত সভার জন্মদিনের স্মরণার্থ বর্তমান ও বিগত বর্ষের মে মাসে দুইটা ইংরাজী নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। প্রথম বারে গ্যাডিশনের ‘কেটো’ ও দ্বিতীয় বারে মহাকবি সেক্সপিয়র বিরচিত ‘বিনীসীয় বণিক’ অভিনীত হয়। দুই বারেই ‘সাহিত্য সংসং’ নাট্যকাভিনয়ে অচিস্তিত-পূর্ব কৃতকার্যতা লাভ করিয়া অত্রস্থ ইংরাজগণের প্রশংসাজন হইয়াছেন। সাহিত্য সংসতের কৃতকার্যতা দর্শনে প্রোৎসাহিত হইয়া উক্ত কলেজের মাতৃভাষামুগাণী কয়েকজন ছাত্র বঙ্গনাটকের অভিনয়ার্থ দলবদ্ধ হইয়া ‘গোয়াড়ি বঙ্গ নাট্যাভিনয় সভা’ নামক একটা অভিনব সংসং সংস্থাপিত করিয়াছেন। তাঁহাদিগেরই যত্ন ও পরিশ্রমে গত কল্যের মহোৎসব সংসাদিত হইয়াছে। অভিনয়স্থলে কৃষ্ণনগরস্থ অধিকাংশ ভক্তলোক উপস্থিত ছিলেন। সজ্জনশ্রেষ্ঠ শুভশীর্ষ শ্রীযুক্ত বাবু রামতনু লাহিড়ীও দর্শকশ্রেণীর অন্তর্গত ছিলেন। অভিনীত নাটকেব প্রণেতা মান্যবর শ্রীযুক্ত দীনবন্ধু বাবু শারীরিক অসুস্থতা নিবন্ধন উপস্থিত হইতে পারেন নাই। গুনীলাম, তিনি উক্ত অভিনয়ক্রিয়া স্তম্ভপন্ন করিবার নিমিত্ত ২০০ টাকা অর্থসাহায্য করিয়াছেন। অভিনয় বড় মন্দ হয় নাই। প্রথমব্রতীদিগের পক্ষে ইহাই উত্তম বলিতে হইবে। কৃষ্ণনগরে আর কখন বাঙ্গালা নাটকের অভিনয় হয় নাই। এই ইহার প্রথম সূত্রপাত। আশীর্বাদ করুন, আমাদের নবপ্রসূত সমাজটা দীর্ঘজীবী হয়। একান্ত বশব্দ—আমি একজন নাট্যপ্রিয়। কৃষ্ণনগর ১৮।৭।৭০।

ইহার পর আমরা হুগলীতে নাট্যাভিনয়ের সংবাদ পাই। ১৮৭০ সনের ১৪ই নবেম্বর তারিখের ‘সোমপ্রকাশ’ হইতে আমরা জানিতে পারি, ১২৭৭ সালের “৩০এ অগ্নি [ ১৫ই অক্টোবর ] শনিবার হুগলীর ঘুটিয়া বাজারের নব-নির্মিত রঙ্গভূমিতে চুঁচুড়া নিবাসী শ্রীযুক্ত বাবু নিমাইচাঁদ শীলের বিরচিত চন্দ্রাবতী নাটকখানির প্রথম অভিনয় প্রদর্শিত হইয়াছে।”

১৮৭১ সনে মহেশপুর গ্রামে দীনবন্ধু মিত্র-প্রণীত ‘লীলাবতী’ নাটকের অভিনয় হয়। ১৮৭২ সনের ২৫এ জ্যৈষ্ঠয়ারি তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত একখানি পত্রে পাইতেছি,—

মহাশয়—বিগত ১৩ই পৌষ তারিখে মহেশপুর গ্রামে লীলাবতী নাটকাভিনয় পুনঃ সংস্থাপন মহাসমারোহে সম্পন্ন হইয়াছে।...শ্রীঅবিনাশচন্দ্র শাস্ত্রী। কৃষ্ণনগর, ১৩ই জ্যৈষ্ঠয়ারি।

পর-বৎসর ১৮৭২, ৩০এ মার্চ তারিখে বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়, অক্ষয়চন্দ্র সরকার প্রভৃতির উদ্যোগে চুঁচুড়ায় শ্রামবাবুর ঘাটের নিকটে মল্লিক-বাড়ীতে ‘লীলাবতী’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। ১৮৭২, ৫ই এপ্রিল ( শুক্রবার ) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেট ও সাপ্তাহিক বার্তাবহে’ এই অভিনয় সম্বন্ধে একখানি পত্র প্রকাশিত হয়। পত্রখানি এইরূপ,—

চুঁচুড়ায় লীলাবতী নাটকাভিনয়।

সম্পাদক মহাশয়! প্রচলিত জঘন্ঠ যাত্রাদির পরিবর্তে নাটকাভিনয় দেশমধ্যে লব্ধাধিকার হয়, ইহা বাঞ্ছনীয়।

বিগত শনিবাসে চুঁচুড়া শ্রামবাবুর ঘাটে নিকটস্থ মল্লিকবাড়ীতে বাবু দীনবন্ধু মিত্র প্রণীত লীলাবতী নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। এই উপলক্ষে অনেক ভদ্রলোক সমবেত হইয়াছিলেন। কিন্তু আক্ষেপের বিষয় এই যে, বাড়ীটা অত্যন্ত সংকীর্ণ বলিয়া মহা কোলাহল হইয়াছিল। অনেক নিমন্ত্রিত ভদ্রলোক স্থানাভাবে দাড়াইয়া রাত্রি শেষ করিয়াছিলেন। সমস্ত রাত্রি জাগরণ করিয়াও এবং স্রুচাকরূপে দর্শন করিয়াও তৃপ্তিলাভ কবিত্তে পারেন নাই।

রাত্রি সান্ধ দশ ঘটিকার সময় পূর্বোক্ত নাটকাভিনয় কাণ্ড আরম্ভ হইল। একতান বাজকেররা আপনাপন যন্ত্রে সুব মিলাইয়া বাজনা আরম্ভ কবিল। বাজ শুনিয়া দর্শকবৃন্দের অন্তরে বিকটভাবে আবির্ভাব হইয়াছিল। সকলেই বিক্রপ কবিত্তে লাগিল।.....

দুশুগুলি বড় মন্দ হয় নাই।.....

হুগলী ঘুঁটিয়াবাজার। }  
২২ শে চৈত্র, ১২৭৮। }

কস্তুরিচিং দর্শকস্ত।

শ্রী :—

১৮৭২, ৪ঠা এপ্রিল তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় চুঁচুড়ায় ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের প্রশংসাসূচক দীর্ঘ সমালোচনা প্রকাশিত হইয়াছিল; তাহার কিয়দংশ উদ্ধৃত হইল,—

চুঁচুড়ায় সম্প্রতি লীলাবতী নাটক অভিনয় হইয়া গিয়াছে।...অভিনয়টি অতি স্রুচাক পূর্বক হইয়াছিল। আমরা নাটক অভিনয়টি দেখিয়া পরম শ্রীতিলাভ করিয়া আসিয়াছি। যদিও ইহা সম্পূর্ণরূপে দোষশূন্য হয় নাই তথাচ এদেশে যত উৎকৃষ্ট অভিনয় হইয়া গিয়াছে তাহার মধ্যে এটি একটা।

অক্ষয়কুমার সরকার চুঁচুড়ার অভিনয়ের সহিত ঘনিষ্ঠভাবে সংশ্লিষ্ট ছিলেন। তাঁহার ‘পিতা-পুত্র’ শীর্ষক প্রবন্ধে এই অভিনয়ের ও অভিনয়ের উদ্যোগের একটি বিস্তৃত বর্ণনা আছে। সেটি উদ্ধৃত না করিলে চুঁচুড়ার অভিনয়ের বিবরণ অসম্পূর্ণ থাকিবে।—

পিতা যখন যশোহরে, তখনই বঙ্গদর্শন প্রচারিত হয় ;...। পিতার যশোহরে থাকা সময়ের মধ্যে, আরও দুই চারিটি ঘটনা হয়। তাহার মধ্যে একটির সাহিত্যের সহিত বিশেষ সম্বন্ধ বলিয়া উল্লেখ যোগ্য ;—দীনবন্ধু বাবু প্রণীত লীলাবতী নাটকের অভিনয়। বঙ্কিম বাবুতে আমাতে লীলাবতীর একরূপ পরিবর্তন করি। নাটকে ভোলানাথের কঙ্কা অহল্যাকে লইয়া যে একটি উপকথা লাগান আছে, সেই ভাগটি পরিত্যাগ করা হয়। বঙ্কিম বাবু লীলাবতীর প্রণয়োদ্ভাদের অবস্থার Raving Scene প্রলাপ-দৃশ্য বসাইয়া দেন। আর টুকরা টুকরা পরিবর্তন বিস্তর করা হইয়াছিল। দীনবন্ধু বাবু প্রথমে কি কাটা হইয়াছে না হইয়াছে না জানিয়া, বলিয়াছিলেন যে, “এক একটি শব্দ কাটা হইয়াছে, আর আমার শরীর হইতে রক্তপাত হইয়াছে। তবে বঙ্কিম ভাই, আর অক্ষয় ছেলে, ইহাদের ভালবাসি বলিয়া, আমার শরীরে জ্বালা লাগে নাই।” এই অভিনয় রঙ্গে ৭৮টি গান ছিল ; দুই একটি আমার কৃত ; আর অনেকগুলি সঞ্জীব বাবুর রচিত। তাহাব একটি উল্লেখ করা আবশ্যক। এক সময়ে এই গানটি আমি বৈষ্ণবনাথ, বহরমপুর, নাটোর, কলিকাতা এবং আমাদের অঞ্চলে সমানে গাহিতে শুনিয়াছি।

পিলু, ১৭।

“আগে যদি জানিতাম                      কপাল আমার,  
দলিতাম আশালতা                      অকুবে তাহার।  
যত পেলে আঁখি জ্বল,                      তত সে হ’ল প্রবল,  
এখন লতা ভরে—তরু মরে কে করে                      বিহিত তার ?”

বোধ করি ১৮৭২ সালের গুডফ্রাইডের সময় চুঁচুড়ার প্রসিদ্ধ মল্লিক বাড়ীতে লীলাবতীর প্রথম অভিনয় হইল। কলিকাতা হইতে দীনবন্ধু বাবু প্রভৃতি, যশোহর হইতে পিতা প্রভৃতি, ভাটপাড়া হইতে ভট্টাচার্য্যগণ, কাঁটালপাড়া হইতে সঞ্জীব বাবু প্রভৃতি, আমাদের স্বগ্রামের মহারাজ হুর্গাচরণ লাহা প্রভৃতি শূরবীর বখীগণ শ্রোতা। বঙ্কিম বাবু গুডফ্রাইডের ছুটি পাইয়াও আসিতে পারেন নাই। বাগবাজারের নীলদর্পণের দল অর্থাৎ অমৃতলাল বসু প্রভৃতি তাঁহারাও নিমন্ত্রিত শ্রোতা।

খুব চুটিয়ে অভিনয় হইল। তখন থিয়েটারে “কীর্জন” প্রবেশ করে নাই, আমরা লীলাবতীর মুখে খাঁটি মনোহরসাহী স্বর লাগাইয়াছিলাম।—

“কে বলে গোকুলে আমার কানাই নাই ?  
আমি সতত তার অঙ্গের সৌরভ পাই।  
আমার হিয়ার মাঝে, ও তার নুপুর বাজে,  
ঐ ঝণু ঝুহু বাজে, তোরা শোন গো সবাই।”

এই স্বরে সকলে অজ্ঞপাত করিতে লাগিলেন। পাউণ্ড শিলিং পেন্স গণনার বাগিত-জীবন মহারাজকে সকলে কঠোরপ্রাণ বলিয়া জানিত, তিনিও বালকের ন্যায় কাঁদিয়া আকুল। দীনবন্ধু বাবু আমাদের সাত খুন মাপ করিলেন, আমাকে আশীর্বাদ করিলেন। ভাটপাড়ার

ভট্টাচার্য্য মহাশয়রা ত হুই হাতে হুই পায়ের ধূলা লইয়া, মহাআনন্দে মহা আশীর্বাদ করিলেন। বলিলেন ‘যেমনটা শ্রোত ছেলাম, তেমনটাই ছাখলাম।’ সে রাত্রিতে আমাদের কিস্ত অসম্পূর্ণতা ছিল। ললিত-লীলাবতীর মিলনের পরিচায়ক তেমন একটি ভাল গান বাঁধা হয় নাই। আমরা করিলাম কি, প্রাচীন খেমটা গান ভাঙ্গিয়া :—

আয় আয় মকর গঙ্গাজল।

লীলাবতীর বিয়ে হবে, সহিতে যাব জল।

কোথা গো লবঙ্গ লতা, কোথা গো উর্ধ্বশী কোথা,

\* \* \* \*

ঘোমটার ভিতর খেমটা নাচ'ব ঝমঝমাইয়ে মল।

এইরূপ একটা গান কবিয়া, সেদিনের আসব-রক্ষা, রস-রক্ষা, মান-রক্ষা কবিরাম। পরদিন পিতাকে অল্পরোধ করিলাম যে, সেক্সপিয়ারের টেম্পেষ্ট নাটকের শেষ মিলনেও গানটি যেমন প্রসূপিবর উক্তিহে আছে, সেইরূপ লীলাবতীর শ্রীনাথ মামার উক্তিহে একটি গান আমাদের করিয়া দিতে হইবে। তিনি স্বীকৃত হইলেন। বিশেষ করিয়া শ্রীনাথ মামা বলিবার অভিপ্রায় এই যে, আমাদের স্বগ্রামবাসী দীননাথ ধর দাদা শ্রীনাথেব রঙ্গ করিতেন; তিনি আমাদের অভিনয় সমিতির একজন অধ্যক্ষ ছিলেন এবং তাঁহার গান-শক্তিও বেশ ছিল। এখনও আছে।

পিতা পরদিন যশোহর চলিয়া গেলেন। তার পরদিন পৌছন পত্রেব সঙ্গে গান আসিল। পিতা গাড়ীতেই গানটি রচনা করিয়াছিলেন। আমাদের গাওয়া সেই সুর, সেই তাল,—

“আজি কি সুখের উদয়।

লীলার সঙ্গে ললিতেব আজ দিলাম পবিণয়।

দুখ-তম তিরহিল, সুখ-ভানু প্রকাশিল,

রোদনের পুরী হলো আনন্দ আলয়।

যদি সব সভা-জন, এই সুরে স্থখী হন,

বুঝিব সফল শ্রম, সফল আশয়।

তাহার পরের কববারকার অভিনয়ে, আমরা এই গান গাহিয়া মাত্ করিয়াছিলাম।\*

মফস্বলের সর্বত্র যখন এইরূপ অভিনয় চলিতেছিল, তখন ঢাকাও নিশ্চেষ্ট থাকে নাই।

১৮৭২ সনের ১৮ই মার্চ ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লেখেন,—

সমাজের উন্নতির সঙ্গে সঙ্গে নতুন আমোদ আহ্লাদের আবির্ভাব হয়। ইংরাজি সভ্যতায় এ দেশে অজ্ঞাত আমোদের মধ্যে মত্ত পান এবং নাটকাভিনয় আনয়ন করিয়াছে। বিব ও বিবহরি বিধাতা একেবারে সৃষ্টি করেন। মদ আসিয়া যেমন হিন্দু সমাজে নানা পাপ প্রস্রবণ খুলিয়াছে, সমাজ সংস্কার করিবার নিমিত্ত তেমন নাটক অভিনয়ের সৃষ্টি হইয়াছে।...

\* “পিতা-পুত্র”—অক্ষয়চন্দ্র সরকার-লিখিত।—‘বঙ্গভাষার লেখক’, পৃ. ৫৫৩-৫৫।

ঢাকার সুশিক্ষিত যুবকেরা সম্প্রতি রামাভিষেক নাটক অভিনয়ে ব্যাপৃত হইয়াছেন।... ঢাকার যুবকেরা উৎসাহী এবং সরলচেতা। তাঁহারা অভিনয় কার্যে যেরূপ কায়মনোবাক্যে নিযুক্ত হইয়াছেন, তাহাতে অভিনয়টি সূচ্য পূর্বক হইবার সম্ভাবনা। আমরা এক দিন ইহাদের কয়েক জন অভিনেতৃগণের অভিনয় দেখিয়াছিলাম এবং আমাদের বিবেচনায় উহা চমৎকার হইয়াছিল। যুবকেরা চাঁদা দ্বারা বিস্তর অর্থ সংগ্রহ করিয়াছেন। একটি রঙ্গভূমি প্রস্তুত করিয়াছেন, কলিকাতা হইতে চিত্রকর লইয়া গিয়া উত্তম উত্তম চিত্র চিত্রিত হইয়াছে। অভিনেতৃগণের মধ্যে ঢাকার প্রধান প্রধান ব্যক্তিত্ব আছেন। পাছে উহাব দ্বারা কোন অমঙ্গল হয়, এই নিমিত্ত তাঁহারা উহাতে স্কুলের কোন ছাত্রকে প্রবেশ করিতে দেন নাই। আমাদের দেশে নাটক অভিনয়ের নিমন্ত্রণ প্রায় বন্ধুবান্ধবের মধ্যে হয়। যাহাব ইচ্ছা সে উহা দর্শন করিতে যাইতে পাবে না। ঢাকার অভিনয়ে সেটি হইবে না। অভিনয় কর্তাব্য উহার নিমিত্ত টিকিট বিক্রয় করিবেন, টিকিট চাবি দুই এবং এক টাকা মূল্যে থাকিবে। অভিনয় উপলক্ষ টাকা দ্বারা তাঁহাব দেশের সংকার্ধ্যায়ুষ্ঠান করিবেন। প্রকৃত তাঁহাবা টিকিট বিক্রয়ের প্রথা বাহির করিয়া দেশের একটা অভাব যেমন দূর করিতেছেন, তেমন সংকার্ধ্যায়ুষ্ঠানের একটা প্রধান পথ বাহির হইতেছে। এরূপ অর্থ উপার্জন দ্বারা উপার্জনকারীদের গোবব লাঘব না হইয়া প্রকৃত বৃদ্ধি হইবে।

ঢাকায় মনোমোহন বসু-রচিত ‘রামাভিষেক’ নাটকের অভিনয় হয় ১৮৭২ সনের ৩০এ মার্চ তারিখে। পরবর্তী ৪ঠা এপ্রিল (২৩ চৈত্র ১২৭৮, বৃহস্পতিবার) তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় দেখিতেছি,—

গত শনিবারে ঢাকায় রামাভিষেক নাটক অভিনয় হইয়া গিয়াছে। এ সম্বন্ধে একজন বন্ধু লিখিয়াছেন :—

“অভিনয় দেখিতে বিস্তর লোকের সমাগম হয়। অনেক অনেক প্রধান মুসলমান, ঢাকার ডিষ্ট্রিক্ট সুপারিনটেনডেন্ট, পোগোজ সাহেব এবং অন্যান্য কয়েক জন খৃষ্টান উপস্থিত হন এবং সকলেই অভিনয় দেখিয়া অত্যন্ত তৃপ্ত হইয়া গিয়াছেন। সুপারিনটেনডেন্ট সাহেব এমন আনন্দিত হন যে, তিনি বলেন যে আবার যখন অভিনয় হইবে তখন আমি মেম সাহেবদিগকে আসিতে বলিব। এবং পোগোজ সাহেব বলেন যে অভিনয়ের টিকিট কিনিতে যে পাঁচ টাকা ব্যয় হইয়াছে তাহা তিনি অতি সংকার্ধ্যে লাগাইয়াছেন। সকল বিষয় অতি সূচ্য পূর্বক নির্বাহ হইয়া গিয়াছে।...”

এত অর্থ, এত যত্ন, পরিশ্রম করিয়া যে ঢাকার অভিনয়টি সূচ্য পূর্বক নির্বাহ হইয়াছে ইহা শুনিয়া আমরা সন্তুষ্ট হইলাম।

ঢাকায় ‘রামাভিষেক’ অভিনয় সম্বন্ধে ১৮৭৩ সনের ১১ই জাম্বুয়ারি (২৯ পৌষ ১২৭৯) তারিখের ‘মধ্যস্থ’ পত্রে যে মন্তব্য প্রকাশিত হয়, তাহা হইতে আমরা এই অভিনয়ের আর একটি দিকের কথাও জানিতে পারি। ‘মধ্যস্থ’ লিখিতেছেন,—

২৩শে বৈশাখের হিন্দুহিতৈষিনী পাঠে আমবা বিষয়াভিভূত ও পরিতাপিত হইলাম, ঢাকায় রামাভিষেক নাটকের যে অভিনয় হইতেছে, তাহার রঙ্গভূমি স্মরাপায়ীদের দৌরাশ্ব্য ঘোব দূষিত স্থান হইয়া উঠিয়াছে। অভিনয়েব দ্বারা দেশেব দুর্নীতি কি এইরূপে দূর কবা হইতেছে? বিশেষতঃ রামাভিষেকের জায় নাটকের অভিনেতৃগণ স্ববাপানে ঢল ঢল হইয়া রাম লক্ষণের চবিত্র অঙ্করণে প্রবৃত্ত! কি হাশ্বাস্পদেব বিষয়। উক্ত পত্রের সম্পাদক লিখেন, ব্রাহ্মসমাজ গৃহে ধূতপান হইয়াছিল বলিয়া ব্রাহ্মগণ ক্ষেপিয়াছিলেন, এখন তথায় বাকণী দেবী বিরাজ করিতেছেন! ঢাকার কি এই উন্নতি? এই কি উচ্চ সভ্যতা হইয়াছে?

১৮৭২ সনের ১৩ই এপ্রিল তমোলুকে মনোমোহন বসুর ‘রামাভিষেক’ নাটকের অভিনয় হয়। পরবর্তী ২৬এ এপ্রিল তারিখের ‘এডুকেশন গেজেটে’ এক জন পত্রপ্রেমক লেখেন,—

গত ২ রা বৈশাখ শনিবার ময়নাব রাজার তমোলুকস্থ ভবনে শিবপুরেব বামাভিষেক নাটকেব দলেব অভিনয় হইয়া গিয়াছে। আমবা সভাস্থলে উপস্থিত হইয়া দেখিলাম প্রায় ছয় শত দর্শকে সভামণ্ডলী পরিপূর্ণ হইয়াছে।...সংক্ষেপতঃ নাটকাভিনয় উৎকৃষ্ট হইয়াছিল,... শিবপুরের এই দল বিশেষ প্রসিদ্ধ সন্দেহ নাই।

১৮৭২ সনের মে মাসে গোহাটিতে ‘রামাভিষেক’ নাটক অভিনীত হয়। ১০ জুন ১৮৭৫ তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশ :—

গোহাটি নাট্যালয়।—১৫ই মে হইতে গোহাটিতে নাট্যাভিনয় হইতে আরম্ভ হইয়াছে। নাট্যমন্দির এক বিস্তীর্ণ পর্বতশিখরে ও ব্রহ্মপুত্র নদীতীরে নিখিত হইয়াছে। আমবা সম্বাদ পাইলাম এক্ষণে রামাভিষেক নাটক অভিনয় আরম্ভ হইয়াছে। তদপবে ‘জামাই বারিক’ ‘একেই কি বলে সভ্যতা’ প্রভৃতি প্রহসন ও নাটক ক্রমান্বয়ে অভিনয় হইবেক। রামাভিষেক যাহা অভিনয় হইয়াছিল তাহা সাধাবণের চিত্ত-হারক ও অতি সুন্দর হইয়াছিল।...

## গীতাভিনয় ( অপেরা )

নূতন ধরণের নাটক ও নাট্যাশালার প্রভাবে পুরাতন যাত্রা যে নূতন রূপ ধারণ করিতেছিল, এ-কথার অগ্রত্ব একটু উল্লেখ করা হইয়াছে। আমরা যে-যুগের কথা বলিতেছি, সেই যুগে আবার ‘গীতাভিনয়’ নামে যাত্রা ও নাটকের মাঝামাঝি ধরণের এক প্রকার অভিনয় এদেশে দেখা দিয়াছিল। এই সকল অভিনয় পুরাদস্তুর নাটকেরই মত; তফাতের মধ্যে অভিনয়ে দৃশ্য-পটাদির বালাই ছিল না। নাটকাভিনয় এদেশে বিশেষ জনপ্রিয় হইবার সঙ্গে সঙ্গে সকলেই খুব উৎসাহিত হইয়া উঠে, কিন্তু রঙ্গমঞ্চ-নিষ্কাশন ব্যয়সাধ্য ব্যাপার বলিয়া সকলের পক্ষে রঙ্গমঞ্চ-স্থাপন সম্ভব ছিল না।

গীতাভিনয়ের উৎপত্তি সম্বন্ধে আমরা ১৮৬৫ সনের ১৬ই নবেম্বর তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ দেখিতে পাই,—

প্রচলিত যাত্রাগুলির প্রতি যথার্থ সঙ্গীতপ্রিয় ব্যক্তিগণের নিদারুণ বিতৃষ্ণা জন্মিয়াছে। বঙ্গভূমি করিয়া নাটকের অভিনয় করা অধিক ব্যয়সাধ্য বিবেচনায় কলিকাতার কয়েকজন শিক্ষিত যুবক সামান্যতঃ তৎপ্রণালীতে গীতাভিনয় প্রদর্শন করিতে আরম্ভ করিয়াছেন। ইহা এদেশের পক্ষে স্নায়নীয় অমুষ্ঠান সন্দেহ নাই।

১৮৬৫ সনের ২২এ মে তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ও এই সম্বন্ধে দীর্ঘ মন্তব্য পাই। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ বলেন যে, ইংরেজী শিক্ষার ফলে এদেশের শিক্ষিত ভদ্রলোকগণ যাত্রা ও যাত্রায় প্রদর্শিত মামুলি কালুয়া-ভুলুয়া, কৃষ্ণ-গোপিনী, বিদ্যা-সুন্দর প্রভৃতির প্রতি বীতরাগ হইয়া নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে উৎসাহী হইয়া উঠিয়াছিলেন, কিন্তু সকলের পক্ষে পাইকপাড়ার রাজাদের মত অজ্ঞ প্রর্থব্যয় করিয়া নাট্যশালাস্থাপন সম্ভব নয়, সেজন্ত অনেকে গীতাভিনয় করাইতেছেন। এইরূপ কয়েকটি অভিনয়ের সংবাদ ও কয়েকখানি গীতাভিনয় পুস্তকের সন্ধান আমরা সমসাময়িক সংবাদপত্র হইতে পাই। ১৮৬৫ সনের প্রথম দিকে প্রকাশিত অন্নদাপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়-রচিত ‘শকুন্তলা’ এই শ্রেণীর প্রথম পুস্তক বলিয়া মনে হয়। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ এই পুস্তকখানিকেই বাংলা ভাষায় প্রথম অপেরা (গীতাভিনয়) বলিয়াছেন।\* ১২৭২ সালে (১৮৬৫ সনে) আরও একখানি গীতাভিনয় পুস্তক প্রকাশিত হয়। ইহা রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘রত্নাবলী’ অবলম্বনে রচিত হরিমোহন কর্মকারের ‘রত্নাবলী গীতাভিনয়’।

অন্নদাপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘শকুন্তলা গীতাভিনয়’ পুস্তকাকারে প্রকাশিত হইবার পূর্বেই ১৮৬৪ সনে একাধিক বার অভিনীত হইয়াছিল। ঐ বৎসরেই কালিদাস সান্যাল-প্রণীত ‘নলদময়ন্তী’র গীতাভিনয় হইয়াছিল—এ কথা পূর্বেই বলিয়াছি।

১৮৬৫ সনের ১৬ই নবেম্বর তারিখের ‘সংবাদ প্রভাকর’ হইতে জানিতে পারি যে, সে বৎসর জগদ্ধাত্রী-পূজার সময়ে বোবাজারের বিশ্বনাথ মতিলালের বাটীতে ‘সাবিত্রী সত্যবান’ † নাটকের গীতাভিনয় হয়। পরবর্তী ২৫এ নবেম্বর (১১ই অগ্রহায়ণ ১২৭২)

\* “We acknowledged in our last issue the receipt of *Sakontallah* by Baboo Unodapersad Banerjee. This is the first Opera in Bengalce. It has been written in a simple and elegant style, and the interest is well sustained throughout. The songs are appropriate and exquisite. We had the pleasure of witnessing the performance more than once, and we must say that it did credit to those who were engaged in it. We hope the Opera will supersede the degenerate *jattra*.”—*The Hindoo Patriot* for May 22, 1865.

† খুব সম্ভব ইহা ‘নবপ্রবন্ধ’ মাসিক পত্রের সম্পাদক তিনকড়ি ঘোষাল-কৃত ‘সাবিত্রী সত্যবান গীতাভিনয়’। ১৮৬৭ সনের নবেম্বর মাসের ‘নবপ্রবন্ধে’ ইহার বিজ্ঞাপন দেখিতেছি।

তারিখে এই গীতাভিনয় শোভাবাজারের রাজা প্রসন্ননারায়ণ দেব বাহাদুরের বাটীতে অভিনীত হয়।\*

ইহার পর ১৮৬৫ সনের ১৪ই নবেম্বর বৌবাজারে দত্ত-বাড়ীতে একটি গীতাভিনয় হয়। ‘সংবাদ প্রভাকর’ ও ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’—উভয় পত্রিকাতেই এই অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হয়। নীচে ‘সংবাদ প্রভাকর’র বিবরণটি উদ্ধৃত হইল,—

...গত মঙ্গলবার কার্তিক পূজার বজ্রনীতে উক্ত বহুবাজারের বাবু বাজেন্দ্র দত্তের বাটীতে মাইকেল মধুসূদন প্রণীত পদ্মাবতী নাটকের গীতাভিনয় হইয়াছে। শুদ্ধ যবনিকা অবলম্বন করিয়া ইহা অভিনয় হয়। নট, নটী, বিদূষক ও নাটক নায়িকাগণ দর্শকবৃন্দেব সর্ববিষয়ে মনোরঞ্জন করিয়াছেন। দিন দিন ইহার শ্রীবৃদ্ধি হইলে জগত্বপ্তিকব সঙ্গীত বিদ্যার নষ্ট কোষ্ঠি উদ্ধার হইবার সম্পূর্ণ সম্ভাবনা। শ্রীযুত বাজা সত্যশরণ ঘোষাল, রাজা কমলকৃষ্ণ বাহাদুর, বাবু যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর, বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহ, বাবু হোবালাল শীল, বাবু শ্যামাচরণ মল্লিক, ও মৌলবী আবদুল লতিফ প্রভৃতি বিস্তৃত সম্ভ্রান্ত লোক অভিনয় স্থলে উপস্থিত হইয়াছিলেন।†

ইহার কয়েক দিন পরেই আরও দুই বার ‘পদ্মাবতী’র গীতাভিনয় হওয়ার সংবাদ আমরা পাই,—এক বার বৌবাজারে দত্ত-বাড়ীতে ২৫এ নবেম্বর তারিখে, ‡ এবং আর এক বার তালতলায় রামধন ঘোষের বাড়ীতে ১৬ই ডিসেম্বর তারিখে।§ একই দল দুই জায়গায় অভিনয় করিয়াছিল।

সে-যুগে আর একখানি গীতিকা বিশেষ প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিল। ইহা হরিমোহন কৰ্ম্মকারের ‘জানকী-বিলাপ’। ইহার প্রকাশকাল ১৮৬৭ সন।¶¶ ‘মানিনী’ গীতিকার ( ১৮৭৫ সন ) ভূমিকায় হরিমোহন রায় ( কৰ্ম্মকার ) লিখিয়াছেন,—

\* ‘সংবাদ প্রভাকর’, ২৭ নবেম্বর ১৮৬৫।

†“The opera was preceded by a play on the pianoforte by the trained but gentle hands of Mrs. Berigny. At about one in the morning commenced the opera. The concert which inaugurated the performance was excellent; in fact it reminded us of the Belgachia orchestra. Then began the play, the actors acquitted themselves on the whole successfully and creditably. This we can say boldly and sincerely that of the three dramas which have been popularized in the form of opera, the performance of *Puddabutte* was decidedly the best and most successful.”—*The Hindoo Patriot* for November 20, 1865.

‡ ‘সংবাদ প্রভাকর’, ২৭ নবেম্বর ১৮৬৫। § ‘সংবাদ প্রভাকর’, ১৯ ডিসেম্বর ১৮৬৫।

¶¶ ‘রহস্য-সন্দর্ভে’ ( ১৯২০ সংবৎ, ৪৩ খণ্ড, পৃ. ১১১ ) ১৮৬৭ সনে (?) লিখিত হইয়াছিল,—

‘জানকীর বিলাপ গীতাভিনয়’ ও ‘শ্রীবৎস-চিন্তা গীতাভিনয়’ নামক দুইখানি গ্রন্থ শ্রীযুক্ত হরিমোহন কৰ্ম্মকার রচনা করিয়াছেন। তন্মধ্যে ‘শ্রীবৎস-চিন্তা গীতাভিনয়’ খানি “সিমুলিয়া সথের যাত্রা কোম্পানী দ্বারা” প্রকাশিত ও অভিনয়কৃত হইয়াছিল। গ্রন্থকাব সম্প্রতি ‘জানকীর বিলাপ গীতাভিনয়’ প্রস্তুত করত শ্রীযুক্ত বাবু শ্যামাচরণ মল্লিকের নামে উৎসর্গ কবিয়াছেন। বোধ করি, উক্ত মহোদয়ের বাটীতে ইহা অভিনয়িত হইবে।



‘অপারা’, অর্থাৎ বিপুল গীতিকা, এ পর্যন্ত কেহই প্রণয়ন করেন নাই। বহুদিবস হইল, আমি জ্ঞানকী-বিলাপ নামে একখানি গীতিকা রচনা করি। স্বর্গীয় বাবু শ্যামচরণ মল্লিক মহাশয় নিজব্যয়ে সমধিক উৎসাহের সহিত উক্ত গীতিকার অভিনয় করিয়াছিলেন। ফলতঃ তৎকালে জ্ঞানকী-বিলাপ খানি কথঞ্চিৎ ‘অপারার’ আদর্শ স্বরূপ হইয়াছিল। প্রায় দশ বারো বৎসর অতীত হইল, উক্তরূপ গীতিকার অভিনয়ে আর কেহই যত্নবান হন নাই।

কিন্তু সে-যুগের সখের যাত্রা হইতেও যে পূর্বযুগের ধরণধারণ একেবারে লুপ্ত হয় নাই, তাহা আমরা ১৮৭২, ৭ই ডিসেম্বর (২৩ অগ্রহায়ণ ১২৭০) তারিখের ‘মধ্যাহ্নে’ প্রকাশিত একটি পত্র হইতে জানিতে পারি। লেখক বলেন,—

মহাশয়! পূর্বকার কুৎসিত যাত্রার পবিবর্ত্তে আজ্জকাল সখের যাত্রার সৃষ্টি হইয়াছে এবং ভক্তলোকের সন্তানেরা যাত্রায় লিপ্ত থাকিয়া উহার সুর প্রভৃতির বিশেষ পারিপাট্য দর্শাইয়া থাকেন; সকলেব মুখে এই বাঁধা গত্ গুনিতে পাই। আমরা যে পাড়ায় বাস করি, তাহাতে সুর রাগিণীর বোধ আমাদের বাণ্যকালেই হয়। অভিবাক বর্ত্তমান না থাকিলে এতদিনে আস্পাস্ কোনো একটি দলে ভর্ত্তি হইতাম। বিগত ১৬ই কার্তিক [ ৩১ অক্টোবর ১৮৭২ ] বৃহস্পতিবার রাত্রি কালে যোড়াসাঁকোস্থ ৬ধাবকানাথ মল্লিকের বাটীতে পল্লীস্থ সম্ভ্রান্ত বাবুদিগের শর্দিষ্ঠার গীতাভিনয় হইয়া গিয়াছে। সে দিন, ৬পূজার রাত্রি হইলেও সখের যাত্রার ষাতিরে বিশেষতঃ আমরা বাঁধা গোঁড়া বরাবর থাকাতে রাত্রি কালে আমাদের শয্যা কটকী হইল। প্রাচীর উল্লম্বন পূর্বক তাড়াতাড়ি পাছে স্থান না পাই এই কারণে যাত্রা বসিবার পূর্বে আসরটা পৈতৃক সম্পত্তির মত দখল কবি। ক্রমে যাত্রারম্ভ হইলে ( সখের যাত্রা যে সময় হইয়া থাকে ) পাছে আমরা সাবেক খুঁটেব যাত্রার ভিত্তী কালুয়া ভুলুয়া বিস্মৃত হই বা ইতিহাসের পাতা হইতে তাদের নাম উঠিয়া যায় ও তাহাদের রহস্য শ্রবণ ও ভাব ভঙ্গী দর্শনে জন্ম সার্থক করিতে না পারি, এ কারণে অভিনেতৃ মহাশয়েরা আমাদেরিগকে ভিত্তীর নাচ রঙ্গ রসিকতায় বঞ্চিত করেন নাই। যিনি ভিত্তী সাজিয়াছিলেন, সেই মহাশয় সঙ্গীর অভাবে রীতিমত আপনার কার্দানি দেখাতে পারেন নাই। এদিকে গ্রিনরুমের ধারে ২১১টি করিয়া নগদা দোয়ারও দেখা দিতে লাগিল। গোপালে উড়ের সুরে গান গাওয়াতে নূতন প্রবিষ্ট ভক্তলোক অকস্মাৎ এ দলটাকে উমেশ মিত্রের বিজ্ঞানসুন্দরের দল স্থির করিয়াছিলেন। ক্রমে ক্রমে যাত্রার সুর, গাওনা ও সঙের পারিপাট্য দর্শনে ২৪৪টি করিয়া ভক্ত লোকের অধিকাংশই বাহির হইয়া গেলেন। আমি কষ্টেস্থষ্টে শেষ পর্যন্ত রহিলাম। বৌ ও বৌওর সং আসরে খুব মজা দেখাইতে লাগিল। তাহাদের কুৎসিৎ আকৃতি ও নৃত্যদর্শন ও বাক্য প্রয়োগ শ্রবণ করিলে, পেসাদারদিগেরও মনে ঘৃণা জন্মে।...শ্রীকৃ নিম্পাড়া।

## সপ্তম পরিচ্ছেদ

### বাগবাজারের সখের নাট্যশালা

#### বাগবাজার এমেচার থিয়েটার ও ‘সধবার একাদশী’র অভিনয়

ইতিপূর্বে কলিকাতা ও মফস্বলের যে-সকল নাট্যশালায় বিবরণ দেওয়া হইয়াছে, তাহাতে একটি নাট্যশালায় উল্লেখ করা হয় নাই। সেটিই অবশেষে কলিকাতার প্রথম সাধারণ রঙ্গালয়ে পরিণত হয়। উহার নাম ছিল ‘বাগবাজার এমেচার থিয়েটার’। পরে এই নাম পরিবর্তিত করিয়া ‘শ্রামবাজার নাট্যসমাজ’ রাখা হয়। সে-যুগে কলিকাতার চারি দিকে যখন নাট্যাভিনয় হইতেছিল, তখন বাগবাজারের জনকয়েক যুবকের মনেও নাট্যভিনয়ের ইচ্ছা জাগে। ইহাদের মধ্যে নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, গিরিশচন্দ্র ঘোষ, বাধামাধব কর ও অর্কেন্দ্রশেখর মুস্তফীর নাম বিশেষ উল্লেখযোগ্য। ইহারা সকলেই পরবর্তী কালে বাংলা দেশের শ্রেষ্ঠ অভিনেতা বলিয়া খ্যাতি লাভ করিয়াছিলেন। এই দলের প্রধান উদ্যোক্তা ছিলেন নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়।

এই দলে অর্কেন্দ্রশেখরের যোগদানের কথা গিরিশচন্দ্র এইরূপ বর্ণনা করিয়াছেন,—

যখন বাগবাজারে ‘সধবার একাদশী’ থিয়েটার সম্প্রদায়ের আকৃড়া বসে, তখন উক্ত সম্প্রদায়ের উৎসাহী প্রসিদ্ধ অভিনেতা স্বর্গীয় নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বলেন, যে তিনি কয়লাহাটায় ‘কিছু কিছু বৃত্তি’ প্রহসনের অভিনয় দেখিতে গিয়া, একজন অত্যুৎকৃষ্ট অভিনেতা দেখিয়াছেন, অভিনেতা বাগবাজারেই থাকে। আমার বিশেষ আগ্রহে নগেন্দ্রনাথ, অভিনেতাটিকে আনেন। দেখিলাম আমার পূর্ব পরিচিত অর্কেন্দ্রশেখর।—‘বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চূড়ামণি স্বর্গীয় অর্কেন্দ্রশেখর মুস্তফী’, পৃ. ৪-৫।

বাগবাজারের সখের দল প্রথমে দীনবন্ধু মিত্রের ‘সধবার একাদশী’ নাটক অভিনয় করেন। ১৮৬৮ সনে সপ্তমীপূজার রাত্রিতে বাগবাজারে দুর্গাচরণ মুখুয্যের পাড়ায় প্রাণকৃষ্ণ হালদারের বাড়ীতে এই অভিনয় হয়। সেদিন অভিনয় তেমন ভাল হয় নাই, সেজ্ঞান নূতন আয়োজনের পর পরবর্তী কোজাগর-পূর্ণিমার নিশীথে শ্রামপুত্রে নবীনচন্দ্র সরকারের বাড়ীতে আর একটি অভিনয় হয়; এই অভিনয় দেখিয়া সকলেই সন্তুষ্ট হন। পর-বৎসর শ্রীপঞ্চমীর রাত্রিতে রায় রামপ্রসাদ মিত্র

বাহাদুরের বাড়ীতে এই নাটকের চতুর্থ অভিনয় হয়; দীনবন্ধু মিত্র এই অভিনয়ে দর্শক ছিলেন। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

কৃতবিদ্য বন্ধুগণে বেষ্টিত হইয়া গ্রন্থকার দীনবন্ধু বাবু, বায় বাহাদুর ৩৪মচন্দ্র মিত্র মহোদয়ের ভবনে, উক্ত অর্ধৈতনিক সধবার একাদশী সম্প্রদায়ের অভিনয় দর্শনার্থে আসেন। অর্ধেন্দুর ‘জীবনচন্দ্রের’ ভূমিকা (Part)। জীবনচন্দ্রের অভিনয় দর্শনে সকলেই মুগ্ধ। স্বয়ং গ্রন্থকার অর্ধেন্দুকে বলেন, “আপনি অটলকে যে লাথি মাঝিয়া চলিয়া গেলেন, উহা improvement on the author. আমি এবার সধবার একাদশীর নূতন সংস্করণে অটলকে লাথি মাঝিয়া গমন লিখিয়া দিব।”—‘নট-চূড়ামণি অর্ধেন্দুশেখর,’ পৃ ৫।

ইহা ছাড়া এই দল আরও তিন বার ‘সধবার একাদশী’ অভিনয় করিয়াছিলেন।\*

### ‘লীলাবতী’-অভিনয়ের উত্থোগ ও উহার তারিখ

‘সধবার একাদশী’ অভিনীত হইবার পর বৎসরাধিক কাল বাগবাজার এমেচার থিয়েটার কর্তৃক আর কোন অভিনয় প্রদর্শিত হয় নাই। কিন্তু অনেক দিন ধরিয়া ‘লীলাবতী’র মহলা চলিতেছিল। অবশেষে চুঁচুড়ায় ‘লীলাবতী’-অভিনয়ের সাফল্য দেখিয়া লীলাবতী অভিনয় সঙ্কল্পকে কলিকাতাতেও কার্যে পরিণত করা হয়। ১৮৭২ সনের মার্চ মাসে চুঁচুড়ায় ‘লীলাবতী’র অভিনয় হয় ও ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় উহার বিশেষ স্তুতি বাহির হয়। ইহা দেখিয়া বাগবাজারের দলের উত্তোক্তারাও—গিরিশচন্দ্র, অর্ধেন্দু, নগেন্দ্র, ধর্মদাস প্রভৃতি অভিনয়-পারিপাটো ও কৌশলে চুঁচুড়ার দলকে হারাইবার জ্ঞা উঠিয়া পড়িয়া লাগিয়া গেলেন। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

\* ‘সধবার একাদশী’র অভিনয়গুলির তারিখ লইয়া মতভেদ আছে। রাধামাধব কর (‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১৬৯) ও অর্ধেন্দুশেখর মুস্তফী (‘পঞ্চপুং’, ১৮৭৩, পৃ. ১৭৮৩) প্রথম অভিনয়ের তারিখ ১৮৬৮ সনের সপ্তমী পূজার রাত্রি বলিয়াছেন। ধর্মদাস সুরের আত্মজীবনীতে ১৮৬৯ সনের কথা আছে (‘নাট্য-মন্দির,’ ১৩১৭, পৃ. ৯৭)।

‘সধবার একাদশী’র চতুর্থ অভিনয় হয় বায় রামপ্রসাদ মিত্র মহাশয়ের বাড়ীতে। রাধামাধব কর ও অমৃতলাল বসুর মতে এই অভিনয় হয় ১৮৬৯ সনের শ্রীপঞ্চমীর রাত্রে (‘পুরাতন প্রসঙ্গ,’ ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১৬৮, ৯১); কিন্তু অর্ধেন্দুশেখরের মতে ১৮৭০ সনের সরস্বতীপূজার রাত্রে। সারদাচরণ মিত্র মহাশয়ও ১৮৭০ সন বলিয়াছেন। তিনি লিখিয়াছেন,—“১৮৭০ সনের ফেব্রুয়ারি মাসে সরস্বতী-পূজার রাত্রে কলিকাতার শ্রামবাজারে বায় রামপ্রসাদ মিত্র বাহাদুরের বাড়ীতে আমি ‘সধবার একাদশী’র অভিনয় প্রথম দেখি। সেই দিন আমাদের এম. এ. পরীক্ষা শেষ হইয়াছিল” (‘বঙ্গদর্শন,’ অগ্রহায়ণ ১৩২২)। সারদা বাবু ১৮৭০ সনেই এম-এ পরীক্ষা দিয়াছিলেন।

‘সধবার একাদশী’ শেষ হইল। লীলাবতীর অভিনয় আবহু হইল। এ সম্প্রদায় স্থাপনে আমার একজন পূর্ববঙ্গীয় বন্ধু উদারচেতা শ্রীযুক্ত গোবিন্দচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় বিশেষ উৎসাহী। তাঁহার উদ্যম ও উৎসাহ না থাকিলে সম্প্রদায় স্থাপিত হইত না, তাঁহাবই অর্থব্যয়ে আকড়া খবচ চলিত। বহুদিন লীলাবতীর আকড়া চলে। প্রথমে তথায় আমার বেশী যাতায়াত ছিল না, কিন্তু শেষে বাধ্য হইয়া বিশেষকপে যোগদান করিতে হয়। চুঁচুড়ায় বঙ্কিমচন্দ্র ও সাধাবগীর সুপ্রসিদ্ধ অক্ষয়চন্দ্র সবকাব ও অন্যান্য কৃতবিদ্য ব্যক্তি একত্র হইয়া ‘লীলাবতী’র সম্প্রদায় স্থাপন করিয়াছিলেন। সেই সম্প্রদায়েব সুখ্যাতি অমৃতবাজারে প্রকাশিত হইল। বাগবাজারে ‘লীলাবতী’ বসিয়াছে বটে, কিন্তু সকল অংশই অসম্পূর্ণ বহিয়াছে।...নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, শ্রীযুক্ত গোবিন্দচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়, প্রতিভাশালী ষ্টেজ ম্যানেজার ধর্মদাস স্ত্র—সমবেত হইয়া আসিয়া অর্দেন্দু আমার নিকট বলেন,—“চুঁচুড়ার দলেব নিকট হাবিয়া যাইব, তুমি কি বসিয়া দেখিব?” অর্দেন্দুরই সর্বাপেক্ষা বিশেষ অনুবোধ। নাট্যকার দীনবন্ধু বাবু, তাঁহাকেই বলিয়াছিলেন, “তোমরা পারিবেন না।” অর্দেন্দুব একরূপ আগ্রহ কেবল যে আমাকেই লইবাব জন্য ছিল, তাহা নহে। অর্থবলহীন সম্প্রদায়ে বালক সংগ্রহ করা সহজ ছিল না। নগেন্দ্রনাথ, অর্দেন্দু, ধর্মদাস প্রভৃতি বহু কষ্ট ও লাঘবতা স্বীকার করিয়া এই কাণ্ড করিতেন। (পৃ. ১৮-১৯)

এই উদ্যোগ সমাপ্ত হইলে তাঁহাদের প্রথম অভিনয় হইল ১৮৭২ সনের ১১ই মে (৩০ বৈশাখ ১২৭৯)। উহার জন্ম রঙ্গমঞ্চ শ্রামবাজারের বাজেন্দ্রনাথ পালের বহির্কাটীর প্রাঙ্গণে স্থাপিত হইয়াছিল। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

শ্রামবাজারের বাজেন্দ্রনাথ পালের বহির্কাটীর প্রাঙ্গণে রঙ্গমঞ্চ স্থাপিত; দৃশ্যপটগুলি ধর্মদাস বাবুব তুলিতে অঙ্কিত, সামান্য চাঁদাব অর্থে কাণ্ড সম্পন্ন হইয়াছে, কিন্তু অভিনয়ের সুখ্যাতি এত বিস্তৃত, যে দলে দলে লোক টিকিটের জন্য উমেদার। (পৃ. ২০)

কলিকাতায় ‘লীলাবতী’ নাটকের প্রথম অভিনয়ের তারিখ সম্বন্ধে একটি ভুল অনেক দিন ধরিয়া চলিয়া আসিতেছে। এ-পর্যন্ত যাহারা এই অভিনয়ের তারিখ উল্লেখ করিয়াছেন, তাঁহারা সকলেই অর্দেন্দুশেখরের স্মৃতিকথার উপর নির্ভর করিয়া বলিয়াছেন, উহার তারিখ ১৮৭১ সনের বর্ষাকাল। সেজন্ত, এই অভিনয়ের তারিখ সম্বন্ধে একটু বিতৃত আলোচনার প্রয়োজন আছে। আমি যে তারিখ দিয়াছি, উহার সপক্ষে যে-সকল প্রমাণ আছে, তাহা নিম্নে উপস্থাপিত করিলাম।

এই অভিনয়ের তারিখ সম্বন্ধে দুইটি সমসাময়িক ও সাক্ষ্য-প্রমাণ আছে। প্রথম, ১৮৭২ সনের ২৪এ মে (১২ জ্যৈষ্ঠ ১২৭৯, শুক্রবার) তারিখের সাপ্তাহিক ‘এডুকেশন গেজেট’ প্রকাশিত একখানি পত্র। উহাতে পাই,—

মহাশয়! বিগত ৩০শে বৈশাখ শনিবার শ্রীযুক্ত রায় দীনবন্ধু মিত্র বাহাদুর প্রণীত প্রসিদ্ধ লীলাবতী নাটক শ্রামবাজারস্থ ৩৩নং বাবুনচন্দ্র পালের বাটীতে অভিনীত হয়। কিছু দিন হইল চুঁচুড়াতে এই নাটকের প্রথম অভিনয় হয়, কিন্তু তাহা আমাদের বড় ভাল লাগে নাই।

বাগবাজারস্থ কতকগুলি উৎসাহী যুবকবৃন্দের যত্নে উহার অভিনয় কার্য এখানে সম্পাদিত হইয়াছে।...কম্প্রটিং দর্শকঃ। ৭ই জ্যৈষ্ঠ ১২৭২ সাল। কলিকাতা।

দ্বিতীয়, ‘মধ্যস্থ’ পত্রিকায় প্রকাশিত সংবাদ। ১২৭২ সালের ৬ই জ্যৈষ্ঠ (শনিবার) তারিখের ‘মধ্যস্থ’ পত্রেও ( তৎকালে সাপ্তাহিক ) সম্পাদক মনোমোহন বসু লিখিয়াছিলেন,—

বিগত শনিবার বঙ্গনৌযোগে শ্রামবাজার নাট্যসমাজ কর্তৃক প্রসিদ্ধ লীলাবতী নাটকের অভিনয় হইয়াছে এবং কয়েক সপ্তাহ হইবার কল্পনা আছে। আমরা বিশেষ দুঃখিত হইয়াছি, টিকিট প্রাপ্ত ও অমুক্ত হইয়াও দর্শন কবিতা যাইতে পাবি নাই। অস্থি চূর্ণকাবী ডেস্কজের অবশিষ্ট পরাক্রমই আমাদের এ স্রুকের ব্যতিক্রম ঘটাইয়াছে। গুণিলাম রঙ্গভূমি সুসজ্জিত ও অভিনয় কার্যটি সাধারণতঃ উত্তম হইয়াছিল। কিন্তু এ প্রকাব বিষয় প্রত্যক্ষ ব্যতীত বিশেষ রূপে সমালোচ্য হইতে পাবে না। অভিনেতৃ সমাজ কিছু দিন পূর্বে এই অভিনয় প্রদর্শন করিলে ভাল হইত। এখন গ্রীষ্মরাজ ভীষ্মমূর্তি ধারণ কবিয়াছেন, প্রদর্শক ও দর্শক উভয় পক্ষেই প্রচুব কষ্ট।

‘এডুকেশন গেজেট’ ও ‘মধ্যস্থ’ পত্রিকায় অভিনয়ের যে তারিখ দেওয়া হইয়াছে, তাহার সহিত রাধামাধব করের স্মৃতিকথারও মিল আছে। রাধামাধব বলিয়াছেন,—

১৮৭২ খৃষ্টাব্দের বৈশাখ মাসে বাজেন্দ্র পালের বাড়ীতে ‘লীলাবতী’ অভিনীত হইল। মুক্ত আকাশতলে উঠানব উপব দর্শকবৃন্দের বসিবাব আসন করা হইয়াছিল। সন্ধ্যাব সময় কালবৈশাখীর ঝড় বৃষ্টিতে সমস্ত ভিজিয়া গেল। সেই ভিজে চেয়ারের উপর বসিয়া ডাক্তার মহেন্দ্রলাল সরকার প্রমুখ ভদ্রলোকগণ অভিনয় দর্শন করিলেন।—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্য্যায়, পৃ. ১৭৬-৭৭।

এই সাক্ষাৎ-প্রমাণ ব্যতীত আমার প্রদত্ত তারিখের সপক্ষে তিনটি গোণ প্রমাণও আছে।

প্রথমেই মনে রাখা উচিত, কলিকাতায় ‘লীলাবতী’র অভিনয় চুঁচুড়ার অভিনয়ের অল্প দিন পরে হয়। গিরিশচন্দ্র লিখিয়া গিয়াছেন,—

চুঁচুড়ায় বঙ্কিমচন্দ্র ও সাধারণীর সুপ্রসিদ্ধ অক্ষয়চন্দ্র সবকার ও অন্যান্য কৃতবিদ্য ব্যক্তি একত্র হইয়া ‘লীলাবতী’র সম্প্রদায় স্থাপন করিয়াছিলেন। সেই সম্প্রদায়ের সুখ্যাতি অমৃতবাজারে প্রকাশিত হইল। বাগবাজারে ‘লীলাবতী’ বসিয়াছে বটে, কিন্তু সকল অংশই অসম্পূর্ণ রহিয়াছে।...অর্ধেক আমার নিকট বলেন,—“চুঁচুড়ার দলের নিকট হারিয়া যাইব, তুমি কি বসিয়া দেখিবে?”...নাট্যকার দীনবন্ধুবাবু, তাঁহাকেই বলিয়াছিলেন, “তোমরা পারিবে না।”...‘লীলাবতী’ অভিনয়ের অতিশয় প্রশংসা হইল। ( পৃ. ১৮-১৯ )

এই বিবরণ হইতে স্পষ্ট বুঝা যাইতেছে, বাগবাজারের দল যখন ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের আয়োজন করিতেছিলেন, সেই সময় চুঁচুড়ায় ‘লীলাবতী’ খ্যাতির সহিত অভিনীত হয়, এবং চুঁচুড়ায় এই অভিনয়ের কিছু দিন পরেই কলিকাতায় ‘লীলাবতী’ অভিনয় হয়। পূর্বেই প্রমাণ করা হইয়াছে, ১৮৭২ সনের ৩০এ মার্চ তারিখেই চুঁচুড়ায়

‘লীলাবতী’ সর্বপ্রথম অভিনীত হয়। ইহার পূর্বে চুঁচুড়ায় ‘লীলাবতী’র কোন অভিনয় হইয়া থাকিলে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় তাহার কোন-না-কোন উল্লেখ পাওয়া যাইত, কারণ, গিরিশচন্দ্র স্পষ্টই লিখিয়াছেন,—“চুঁচুড়ায় লীলাবতীর সম্প্রদায়ের স্থখ্যাতি অমৃতবাজারে প্রকাশিত হইল।” স্বতরাং চুঁচুড়ার অভিনয়ের তারিখ ঠাৱাই নিঃসন্দেহে প্রমাণ হয় যে, কলিকাতায় ‘লীলাবতী’র প্রথম অভিনয়ের তারিখ ১৮৭২ সনের মার্চ মাসের পূর্বে হইতে পারে না।

দ্বিতীয়তঃ, ‘লীলাবতী’ নাটক যে ১৮৭২ সনের ফেব্রুয়ারি মাসের পরে ( ১৮৭১ সনে নহে ) অভিনীত হয়, উহা অমৃতলাল বসু মহাশয়ের স্মৃতিকথা হইতেও প্রমাণ করা যাইতে পারে। অমৃতলাল বলিয়াছেন,—

লীলাবতীর রিহাসার্স চলিতে লাগিল।...অর্কেন্দু আমাকে জোব করিয়া যোগজীবনেব ভূমিকা লওয়াইলেন। তালিম দেওয়া যখন শেষ হইয়া আসিল, কাশী হইতে লোকনাথ বাবু কলিকাতায় আসিয়া আমাকে কাশীতে ফিরাইয়া লইয়া গেলেন।...আমার আর ষ্টেজে পাড়ান হইল না।...

আমাদের রিহাসার্স হইত গোবিন্দ গাঙ্গুলীর বাড়ীতে; গাঙ্গুলী হাইকোর্টের কণ্ঠচাৱী ছিলেন।...একদিন আমাদের পূর্বা মজলিস বসিয়াছে, গোবিন্দ হাইকোর্ট হইতে প্রত্যগমন করিয়া অত্যন্ত গম্ভীরভাবে আমাদের বলিলেন,—“দেখ, হাইকোর্টে শুনে এলাম, সত্য মিথ্যা বলতে পারি না, লর্ড মেয়োকের না কি আশ্রয়মান দ্বীপে খুন কবেছে।” সে দিন মজলিস বন্ধ হইয়া গেল। অনতিবিলম্বেই সহবসর কথাটা বাস্তব হইয়া পড়িল। সমস্ত পূজাব ধুমধামের আয়োজন সর্বত্রই আপনা আপনি বন্ধ হইয়া গেল।...লোকনাথ বাবুর সঙ্গে কাশী চলিয়া গেলাম।—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ৯৫-৯৬।

এই উক্তি হইতে স্পষ্ট জানা যাইতেছে, যখন লর্ড মেয়ো আশ্রয়মান-দ্বীপে নিহত হন, তখন অর্কেন্দু, অমৃতলাল প্রভৃতি ‘লীলাবতী’ নাটকের মহলা দিতেছিলেন। ১৮৭২ সনের ৮ই ফেব্রুয়ারি লর্ড মেয়ো আশ্রয়মান-দ্বীপে নিহত হন, উহা সর্বজনবিদিত। স্বতরাং কলিকাতায় ‘লীলাবতী’র অভিনয় যে ১৮৭২ সনের ফেব্রুয়ারি মাসের পূর্বে হয় নাই, তাহা স্থনিশ্চিত।

তৃতীয়তঃ, অর্কেন্দুশেখর ১৩০৭ সালে মিনার্ভা থিয়েটারে একটি বক্তৃতায় বলিয়াছিলেন,—

লীলাবতীর আয়োজন চটপট করতে না পারায়, আমি একটি কনসার্টের দল গড়তে লাগেলাম। প্রথমে ধর্মদাস বাবুর বাড়ীতে তার পর ১৭৯ নং অপার চিংপুর রোডে ঐ দল বসে। নগেন্দ্রবাবু, রাধামাধব বাবু, ধর্মদাস বাবু, হিন্দুল খাঁ, নন্দবাবু, যোগেন্দ্রবাবু প্রভৃতি যোগ দিলেন।...একদিন সমস্ত কনসার্ট ডি সুরে বাজত, আমরা একেবারে এক সুরে বাজান আরম্ভ করলেম। চড়া সুরে বাজাতে আরম্ভ করায় আমাদের নিমন্ত্রণের মহা ধুম

পড়ে গেল। রাসের এক রাত্রিতে বেণেটোলায় ৩কাস্তিচন্দ্র ভট্টাচার্যের বাড়ীতে আমাদের বাজনা হয়। সেই দিন হাবড়া বাঁটারার এক থিয়েটারের দল ‘প্রভাবতী’ অভিনয় করেন।

ইহা হইতে স্পষ্টই বুঝা যায়, ‘প্রভাবতী’-অভিনয়ের পূর্বে ‘লীলাবতী’র অভিনয় হয় নাই। এই নাটকটি প্রকাশিত হয় ১৮৭১ সনের আগষ্ট মাসে। উহার “বিজ্ঞাপনে” “ব্যাটরা সংবৎ ১৯২৮, ২৫ শ্রাবণ” অর্থাৎ ১৮৭১, ২ই আগষ্ট তারিখ দেওয়া আছে এবং ব্যাটরাস্থ ‘বঙ্গ নাট্যবিধায়িনী সভা’ কর্তৃক অভিনীত হইবার পূর্বেই যে নাটকখানি মুদ্রিত হইয়া প্রচারিত হয়, তাহারও উল্লেখ আছে। ‘প্রভাবতী’ নাটকের অভিনয় হয় পরবর্তী রাসপূর্ণিমায় অর্থাৎ কার্তিক মাসে। সুতরাং এ-পর্যন্ত ‘লীলাবতী’-অভিনয়ের যে তারিখ দেওয়া হইয়াছে (অর্থাৎ ১৮৭১ সনের বর্ষাকাল), উহা যে ঠিক হইতে পারে না, তাহা স্থানান্তিত।

এই সকল প্রমাণের বলে এ-কথাটা নিঃসন্দেহে বলা যাইতে পারে যে, কলিকাতায় বাগবাজারের দলকর্তৃক ‘লীলাবতী’ নাটক অভিনয়ের প্রকৃত তারিখ ১৮৭২ সনের ১১ই মে।

### ‘লীলাবতী’-অভিনয়ের সাফল্য

‘লীলাবতী’ নাটক পর-পর তিনটি শনিবারে রাজেন্দ্রনাথ পালের বাড়ীতে অভিনীত হয়। ১২৭৯ সালের ১৬ই আষাঢ় তারিখের ‘অতিরেক মধ্যাহ্নে’ প্রকাশিত একখানি পত্রে একটি অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হয়। পত্রখানি নিম্নে উদ্ধৃত করিলাম,—

লীলাবতী নাটকভিনয়।

সম্পাদক মহাশয়! কয়েক দিবসাবধি বাগবাজারস্থ কতকগুলিন যুবকবৃন্দ শ্রীযুক্ত রায় দীনবন্ধু মিত্র বাহাদুর-প্রণীত লীলাবতী নাটকের অভিনয় করিতেছেন। তাঁহাদের অভিনয়ে কতকগুলিন ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র দোষ সত্ত্বেও অতাবধি যে সকল উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট অভিনয় হইয়া গিয়াছে তন্মধ্যে তাঁহাদেরও এক্ষণে গণনা করিতে হইবে।

অভিনেতৃবর্গের মধ্যে হরবিলাসবাবু, ক্ষীরোদবাসিনী, ললিতমোহন, হেমচাঁদ, লীলাবতী, শ্রীনাথ, বঘুয়া, নদেরচাঁদ, শারদাসুন্দরী প্রভৃতি ক্রমাগত প্রশংসাজনক। হরবিলাসবাবু, ক্ষীরোদবাসিনী ও ললিতমোহনের ন্যায় অভিনেতা অতি বিরল বলিলেও বোধ হয় অত্যুক্তি হয় না।

লীলাবতীর অভিনয় যদিও অত্যন্ত কঠিন, কিন্তু তাহা অনেকাংশে রক্ষিত হইয়াছিল। তাঁহার কতগুলিন পাঠ অতীব সুন্দর।

ক্ষীরোদবাসিনীর বিলাপলহরী এত স্বাভাবিক ও ভাবপূর্ণ হইয়াছিল যে, তজ্জবণে দর্শকমণ্ডলীর মধ্যে অনেকেরই হৃদয় আর্দ্র হইয়াছিল। হেমচাঁদ, নদেরচাঁদ ও শ্রীনাথের বক্তৃতা ও রসিকতা শ্রোতৃবর্গের অপার আনন্দ বর্ধন করিয়াছে।

নাটকোল্লিখিত কতকগুলিন কবিতা, বোধ হয়, অনাবশ্যক বোধে পরিত্যাগ করিলে ভাল হইত, কারণ অনেকে কবিতার প্রাচুর্য বশতঃ বিরক্ত হইয়াছিলেন।

অভিনয়-ত্রয়-দিবসে অভিনেতৃবর্গেব মধ্যে অনেকেই পুনঃ পুনঃ অভিনয়ের সম্বন্ধেই রক্তভূমির বহির্ভাগে আগমন করিয়াছিলেন, তাহাতে অভিনয়ে গাভীয়া থাকে না। অভিনয়ের সময় বিশেষ প্রয়োজন না হইলে আত্মোপাস্ত ভিতরে থাকিলেই ভাল হয়। অথবা অন্য বেশে বাহিরে আসা উচিত। কশিৎ দর্শকঃ। কলিকাতা ৬ আগস্ট, ১২৭২ সাল।

পত্রখানি হইতে ইহাও জানা যায় যে, এই অভিনয়ের সময়ে বাগবাজারের দলের নাম ছিল ‘শ্যামবাজার নাট্যসমাজ’। যে-যে অভিনেতা যে-যে ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহা নিম্নে দেওয়া গেল,—

হরবিলাস ও দাসী	...	অর্কেন্দ্রশেখর মুস্তফা
ক্ষীরোদবাসিনী	...	রাধামাধব কর
ললিতমোহন	...	গিরিশচন্দ্র ঘোষ
হেমচাঁদ	..	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়
লীলাবতী	...	সুবোধচন্দ্র মিত্র
শ্রীনাথ	...	শিবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়
রঘু উড়িয়া	...	হিন্দুল খাঁ
নদেরচাঁদ	...	যোগেন্দ্রনাথ মিত্র
শারদাসুন্দরী	...	অমৃতলাল মল্লোপাধ্যায় (বেল বাবু)
ভোলানাথ	...	মহেন্দ্রলাল বসু
মেজ খুড়ো	...	মতিলাল স্ত্র
রাজলক্ষ্মী	...	ক্ষেত্রমোহন গঙ্গোপাধ্যায়
যোগজীবন	...	যতুনাথ ভট্টাচার্য

‘লীলাবতী’ নাটকে অর্কেন্দ্রশেখরের সুনিপুণ অভিনয় সম্বন্ধে গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

রায় দীনবন্ধু মিত্র বাহাদুর, অর্কেন্দ্র ‘জীবনচন্দ্র’ দেখিয়া তাঁহার সম্পূর্ণ প্রতিভা পবিচয় পান নাই। ‘লীলাবতী’তে অর্কেন্দ্রকে ‘হরবিলাস’ দেখিয়া একেবারে চমৎকৃত হইলেন। তাঁহার মুখে আর প্রশংসা ধবে না।

‘মধ্যস্থের’ বিবরণ ছাড়া ১৮৭২ সনের ২৪এ মে (১২ জ্যৈষ্ঠ ১২৭২, শুক্রবার) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেটে’ প্রকাশিত একখানি পত্রেও এই অভিনয়ের বিস্তারিত সমালোচনা করা হয়। উহার প্রথমাংশ পূর্বে উদ্ধৃত করা হইয়াছে। পত্রখানি হইতে তখনকার দিনের নাট্য-সমালোচনার একটা ধারণা করা যায়, সেজন্ত দীর্ঘ হইলেও সেটিও সম্পূর্ণ উদ্ধৃত করা গেল,—

...রক্তভূমি অতি প্রশস্ত ও সুন্দর; আটখানি দৃশ্য ছিল, তন্মধ্যে প্রথম দৃশ্য ইংলণ্ডের রাজপ্রাসাদ, ‘সিদ্ধেশ্বরের পুস্তকালয়’ ও ‘অনাথবন্ধু মন্দির’ এই কয়খানি অতি সুন্দররূপে চিত্রিত হইয়াছিল।

প্রথমতঃ ভোলানাথ চৌধুরী নামধেয় জমীদার মহাশয়ের ভাগিনের্ষয় নদেরচাঁদ ও হেমচাঁদের প্রবেশ দেখিলাম। উভয়েরই অভিনয় হৃদয়গ্রাসী বটে, কিন্তু গায় আঁচড়ানি কিছু অধিক হইয়াছিল। হেমচাঁদের বক্তৃতা নদেরচাঁদের অপেক্ষা হস্তজনক হইয়াছিল। হেমচাঁদের অভিনয় সকল সময়েই উত্তম হইয়াছিল। তাহার স্ত্রী শারদাসুন্দরীর অভিনয় মনোহর বটে, কিন্তু বোধ হইল যেন তাহার ভালরূপ শিক্ষা হয় নাই। অনেক স্থলে অপ্রীতিকর



হইয়াছিল। কর্তা হরবিলাস চট্টোপাধ্যায় মহাশয়ের অভিনয় দর্শনে দর্শকমণ্ডলীর আনন্দ উৎখলিয়া উচ্ছাসরূপে পরিণত হইয়াছিল। কর্তার যে সকল গুণ থাকি আবশ্যক এই জমীদার মহাশয়েতে তাহার সমস্তই বিদ্যমান ছিল। কি অঙ্গভঙ্গি, কি কথার পারিপাট্য, কি মধুর স্বর ইহার কিছুই অভাব ছিল না। তাঁহার অভিনয় সর্বাপেক্ষা প্রশংসনীয়।

তাঁহার শালক শ্রীনাথ বাবুরও অভিনয় অতীব প্রীতিকর হইয়াছিল, তাহার মধ্যে মধ্যে মুখের ও কথার ভঙ্গিমাগুলি উত্তম হইয়াছিল। কর্তার বধুমাতা দুঃখিনী ক্ষিবোধ-বাসিনীর অভিনয় আদ্য-অন্ত কোন স্থানেই সদোষ বোধ হয় নাই। পঞ্চম অঙ্কের প্রথম গর্ভাঙ্কে তাহার দুঃখ শ্রবণে অনেক শ্রোতাকে অশ্রু বিসর্জন করিতে হইয়াছিল। তাহার অঙ্গসৌষ্ঠব ও কথাবার্তা অনেকটা স্ত্রীলোকেব জায় হইয়াছিল। কর্তার ভবনে প্রতিপালিত ললিতমোহনাব অভিনয় অতি মনোহর হইয়াছিল, লীলাবতীর সহিত তাহার কথোপকথন ও নদেরচাঁদের প্রতি তাঁহাব উপদেশ দান অতি উত্তম হইয়াছিল। দ্বিতীয় অঙ্কে চতুর্থ গর্ভাঙ্কে লীলাবতী ও ললিতমোহনের প্রেমমালাপ অতি শ্রবণসুখকর বোধ হইয়াছিল। লীলাবতীর স্বপ্নবিবরণ অতি মনোহর হইয়াছিল, তাহার স্বব আরও একটু মধুর হইলে ভাল হইত, এবং তাহার অবয়বও কিছু দীর্ঘাকার বোধ হইয়াছিল।

ভোলানাথ বাবুর অভিনয় বড় মন্দ হয় নাই, কিন্তু আমোদ প্রমোদ কিছু বেশী হইয়াছিল। রঘুর ভৃত্যের অভিনয় চমৎকার হইয়াছিল; তাহাতে উড়িয়াব সকল প্রকৃতিগুলিই বজায় ছিল। ব্রহ্মচাৰিষ্যের মধ্যে যজ্ঞেশ্বরের অভিনয় অতি উত্তম হইয়াছিল, কোন অংশেই প্রায় সদোষ বোধ হয় নাই। সিদ্ধেশ্বর বাবুর অভিনয়ও প্রশংসনীয় বটে, কিন্তু তাঁহাব স্ত্রীর অভিনয় বড় ভাল হয় নাই। দর্শকবর্গ প্রায় কেহই তাঁহাকে ভালরূপে দেখিতে পান নাই। দাসী পণ্ডিত এবং অস্থান্য অভিনায়কেরা শ্রোতৃবর্গেব ভাল রূপ মনোরঞ্জন করিতে পারেন নাই। কিন্তু ঘটক চুড়ামণির অভিনয় দর্শনে সকলেই প্রীত হইয়াছিলেন; তাঁহার কথোপকথন তাঁহাব পদের ন্যায় যথার্থ হইয়াছিল।

সম্পাদক মহাশয়! সকলই প্রায় ভাল লাগিয়াছিল, কিন্তু দুঃখের বিষয় বিরচিত গীতগুলি ভালরূপে গীত হয় নাই; এবং তাহার দুই একটি বোধ হয় অশ্লীল বোধে বাদ দিলেও ভাল হইত।

আমার বোধ হয় এই নাটকাভিনেতৃগণ মনোযোগ করিলে এমন একটা ‘দেশীয় নাট্যশালা’ স্থাপন করিতে পারেন, যেখানে লোকে ইচ্ছা করিলে টিকিট ক্রয় করিয়া যাঁহাতে পারেন, এবং দেশেরও অনেকটা সামাজিকতার পরিচয় হয়। কশিৎ দর্শক: ৭১ জ্যৈষ্ঠ ১২৭৯ সাল। কলিকাতা।

‘লীলাবতী’-অভিনয়ের সাফল্য সম্বন্ধে গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

‘লীলাবতী’ অভিনয়ের অতিশয় প্রশংসা হইল। অভিনয় দর্শনে মুগ্ধ হইয়া দীনবন্ধু বাবু আমায় বলিয়াছিলেন, ‘তোমাদের অভিনয়ের সহিত চুঁচুড়া দলের তুলনাই হয় না,—আমি পত্র লিখিব—‘দুয়ো বন্ধিম!’ সুপ্রসিদ্ধ কানাইলাল দে, ঠাকুর বাড়ীর অভিনয়ের সহিত তুলনা করিয়া আমাদের নিকট প্রকাশ করেন যে, তিনি তথায় বলিয়া আসিয়াছেন,—

‘আপনাদের অভিনয় সোনার খাঁচার দাঁড়কাক পোরা’।

দ্বিতীয় খণ্ড  
সাধারণ রঙ্গালয়



## প্রথম পরিচ্ছেদ

### ন্যাশনাল থিয়েটার—প্রথম পর্দা

#### সাধারণ রঙ্গালয় প্রতিষ্ঠা

বাঙালী-পরিচালিত নাট্যশালার ইতিহাসকে দুই যুগে বিভক্ত করা যাইতে পারে,— প্রথম, সখের থিয়েটারের যুগ, উনবিংশ শতাব্দীর গোড়ার দিক্ হইতে ১৮৭২ পর্য্যন্ত; দ্বিতীয়, সাধারণ রঙ্গালয়ের যুগ, ১৮৭২ সনের ডিসেম্বর মাস হইতে আজ পর্য্যন্ত। প্রথম যুগের ইতিহাস এই পুস্তকের পূর্ব্ব খণ্ডে আলোচিত হইয়াছে, বর্ত্তমান খণ্ডে বাংলা দেশের সাধারণ রঙ্গালয়ের গোড়ার কথা বলা হইবে।

বহু বৎসর ধরিয়া সখের থিয়েটার করার ফলে এদেশে নাট্যাভিনয়ের যথেষ্ট উৎকর্ষ হইয়াছিল। সাধারণ রঙ্গালয়ের উৎপত্তিও ঘটনাচক্রে একটি সখের দল হইতেই হয়। স্বতরাং বাংলা দেশে নাট্যাভিনয়ের উন্নতি ও প্রসারে সখের থিয়েটারের কৃতিত্ব কম নয়। কিন্তু সখের অভিনয়ে বাঙালী জনসাধারণের নাট্যাভিনয় দেখিবাব আগ্রহ তৃপ্ত হয় নাই। এই সকল অভিনয় প্রায়ই কোন-না-কোন অভিজাত-বংশীয় ধনীর উৎসাহে ও সাহায্যে তাঁহার নিজের বাড়ীতে বা বাগানবাড়ীতেই হইত। তাহাতে উদ্যোগকর্ত্তার গণ্যমান্য আত্মীয় বন্ধুবর্গ ও পরিচিত জনেরা সাদরে নিমন্ত্রিত হইলেও সাধারণের অবারিত প্রবেশ ছিল না। রবাহৃত হইয়া গেলেও বিমুখ হইয়া ফিরিবার ভয় ছিল। স্বতরাং তখনকার দিনে ইচ্ছা হইলেই সকলের পক্ষে উৎকৃষ্ট নাট্যাভিনয় দেখা সম্ভব হইত না। ইহা ছাড়া আর একটি অসুবিধাও ছিল। তখন পর্য্যন্ত বাংলা দেশে অবিচ্ছিন্ন ও ধারাবাহিকভাবে নাট্যাভিনয় আরম্ভ হয় নাই। কোন ধনী বা বিজ্ঞানুভাগী ব্যক্তির উৎসাহে মাঝে মাঝে নাট্যশালা প্রতিষ্ঠা ও অভিনয়ের হুজুক দেখা যাইত বটে, কিন্তু তাহার মৃত্যু, মত-পরিবর্ত্তন বা উৎসাহ-লোপ হইলে সে-নাট্যশালাও সঙ্গে সঙ্গে বিলুপ্ত হইত, এবং আর এক জন নাট্যানুভাগী ব্যক্তির আবির্ভাব না-হওয়া পর্য্যন্ত প্রতীক্ষা করা ছাড়া উপায় ছিল না। এই সকল কারণে ‘শকুন্তলা’, ‘কুলীন কুলসর্কস্ব’, ‘রত্নাবলী’, ‘শর্মিষ্ঠা’ প্রভৃতি অভিনয় হইবার পরও আমরা বাংলা পত্রিকায় নাট্যাভিনয়ের অভাব সন্দেহে অভিযোগ ও ব্যাকুলতা দেখিতে পাই। দৃষ্টান্তস্বরূপ ‘সোমপ্রকাশ’র একটি মন্তব্য উদ্ধৃত করা যাইতে পারে। ১৮৬২ সনের ১২ই মে তারিখে ‘সোমপ্রকাশ’ লিখিতেছেন,—

...আমাদিগের পূর্বতন অভিনয়াদি পুনরুজ্জীবিত হউক। রত্নাবলী, শকুন্তলা প্রভৃতির অভিনয় দর্শন করিয়া আমরা ভাবিয়াছিলাম এই সভ্য আমোদ ক্রমশঃ পুনরুজ্জীবিত হইবে, কিন্তু আক্ষেপের বিষয় এই, আর উহার প্রসঙ্গ নাই। শ্রীযুক্ত বাবু রাধামাধব হালদার প্রভৃতি কয়েক ব্যক্তি সাধাবণ রঙ্গভূমি করিবার প্রয়াস পাইয়াছিলেন, কিন্তু উৎসাহ বিরহে তাহা পরিত্যক্ত হইয়াছে। পুনরায় তাঁহাদিগের এ বিষয়ে চেষ্টাবান হওয়া উচিত। স্বভাবের অম্লকরণ দর্শন ব্যতিরেকে কৃতবিদ্যা ব্যক্তিদিগের নয়ন ও মনের প্রীতি জন্মিবাব সম্ভাবনা নাই।

সাধারণ রঙ্গালয় প্রতিষ্ঠার প্রয়োজনীয়তা যে তখনকার দিনে খুবই অল্পভূত হইত, উহার প্রমাণ সমকালীন সাময়িক-পত্রে আরও অনেক পাওয়া যায়। ১৮৬৮ সনের আগষ্ট মাসে 'নব-প্রবন্ধ' লেখেন :—

নাট্যকাভিনয়।—এ দেশে প্রায় পাঁচ বৎসর কাল নাট্যকাভিনয় ও গীতাকাভিনয়ের শ্রোত প্রবলবেগে প্রবাহিত হইতেছে। একপ আমোদ যে পূর্বকালীন জঘন্ট হাপআকড়াই ও পাঁচালীর অপেক্ষা মঙ্গল-জনক তাহাব আর সন্দেহ নাই। কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে কতগুলি অভিনয় বিষয়ে অনভিজ্ঞ ব্যক্তি ও কতগুলি বালক মিলিয়া ইহাকে জঘন্ট পেসাদারের যাত্রাব অপেক্ষাও জঘন্ট করিয়া তুলিয়াছে। ইহাবা অতি কদর্য পুঁতুলনাচওয়ালাদের স্তায় লোকের বাটীতেই ইষ্টেজ ফিট কবিয়া লুচিমোণ্ডা ও মদ মাখিয়া বিগুন্ড নাট্যামোদকে কলঙ্ক দোষে দূষিত করিতেছে। পাঠক মহাশয়দিগের নিকটে সেই-নাটকগুলির ও সমাজেব নাম উল্লেখ করিবার আবশ্যক নাই।...বত্সাবলী, শশিষ্ঠা, ও বিধবাবিবাহ নাট্যকাভিনয়ের পর বহুকাল এদেশে নাট্যকাভিনয় স্থগিত হইয়াছিল, ইহা অনেকেই হৃদয়ঙ্গম আছে। তৎপরে পাণ্ডুবিসাঘাটা বঙ্গ-নাট্যালয়ে মালবিকায়িমিত্র ও বিদ্যাসন্দরের অভিনয় প্রদর্শিত হইলে কলিকাতায় নাটকের বাজার এককালে আগুন হইয়া উঠিয়াছে।

বিগুন্ড নাট্যামোদ যে এদেশে বহুকাল স্থায়ী হইবে তাহাব অনুমাত্র ভরসা নাই। আমরা প্রায় প্রত্যেক নাট্যালয়ে গমন করিয়া তাহার সবিশেষ অনুসন্ধান করিয়াছি যে, যেসকল অভিনেতৃগণ অভিনয় কার্যে নিযুক্ত হইয়াছেন, তাহাদের অধিকাংশই সৌখীন, নেহাত ইয়ার-লোক ও সৌখীন অভিমানে পরিপূর্ণ। সর্বদা তাহাদের মনের মত মন যোগাইতে না পারিলে অথবা ক্রিষ্ণং ক্রটি হইলে অমনি মুখ খান ভাব করিয়া বসেন এবং অভিনয়েও আর তাদৃশী আস্থা প্রকাশ করেন না। কেহ কেহ "ড্যাম থিয়েটার" বলিয়া রঙ্গস্থল হইতে বাহির হন, আর ভুলেও সেপথে পদার্পণ করেন না। আমরা কোন কোন বিশেষ রঙ্গস্থলে উপস্থিত হইয়া দেখিয়াছি, অধ্যক্ষ মহাশয় দৈবাৎ সে দিবস ভোজ ও পানীয় দ্রব্য আহরণ কবিত্তে পারেন নাই, রিতিরয়ারসেলের পর সৌখীন বাবুরা যখন দেখিলেন যে আজ ওদিগের বিষয় কিছুই নাই, তখন একেবারে কোধে পরিপূর্ণ হইয়া এই আপনার নাটক নিন্ বলিয়া নাটক পুনঃপ্রদান পূর্বক প্রস্থানোদ্যত হন। দেখিয়া শুনিয়া অধ্যক্ষ মহাশয়ের চক্ষুঃস্থির, অনেক কষ্টে ইহাদের এক-প্রকার শিক্ষা দেওয়া হইয়াছে, পুনর্বার নূতন লোক নিযুক্ত করিতে হইলে থিয়েটার হওয়া ভার, বিশেষতঃ কতগুলো জঘন্ট থিয়েটারের দৌরাত্ম্যে লোক পাওয়াও অতি দুরূহ হইয়া উঠিয়াছে। অধ্যক্ষ মহাশয় এইরূপ বিবেচনার পর করযোড়ে বিনীত ভাবে কহিতে লাগিলেন। তাই

আমার অপরাধ হইয়াছে, আমাকে তোমরা মাপ কর, আমি এখন সমুদয় আয়োজন কবিতৈছি। আয়োজনের নাম শ্রবণ মাত্রেই সৌখীন বাবুবা বলেন, “হাঁ এখন বলি থিয়েটার।”

অভিনয় সংক্রান্ত সৌখীন বাবুদিগের ত্রো দশা এই, ইচ্ছাদিগেব দ্বারা যে বহু কাল নাট্যাভিনয় এ দেশে প্রচলিত থাকিবে, সে আশা আমাদের দ্বাশা মাত্র। আমরা অভিনয়েব অধ্যক্ষ মহাশয়দিগকে সবিশেষ অল্পবোধ করি, যে তাঁহারা সকলে একত্র সমবেত হইয়া, কোন একটা প্রকাশ্য স্থলে নাট্য মন্দির প্রস্তুত করুন, বেতনভোগী নট নটী বাখুন, এবং টিকিট বিক্রয় করুন তাহা দ্বারা অভিনয়ের সমুদয় ব্যয় নির্বাহ হইতে পারিবে, উদ্বর্তন হইয়া অভিনয় স্বাতন্ত্র্য জন্মা হইলে ক্রমশঃ অভিনয়ের উন্নতি হইতে পারিবে। এবং টাকার প্রত্যাশায় অভিনেতৃগণও সবিশেষ মনোযোগ দ্বারা অভিনয় কার্যে সুশিক্ষিত হইয়া, দর্শকগণের মনোবশ্তন কবিতৈ পারিবে।—‘নব-প্রবন্ধ’, শ্রাবণ ১২৭৪। আগষ্ট ১৮৬৭।

লাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠিত হইবার পর ‘হালিসহর পত্রিকা’ লেখেন,—

জাতীয় নাট্যশালা।...কয়েক বৎসর গত হইল, কলিকাতায় নাট্যকাভিনয়ের অত্যন্ত প্রাদুর্ভাব হইয়াছিল। প্রত্যেক গলিতেই নাট্যকাভিনয়ের সভা, সকলেই নাটক লইয়া ব্যস্ত, যে স্থানে যাওয়া যায় সেই স্থানেই নাটকের কথা।

আমরা পদ্মাবতী, নলদময়ন্তী, শর্মিষ্ঠা, কৃষ্ণকুমারী, শ্রীবৎসচিত্তা, প্রভৃতি নাটকের অভিনয় দেখিয়াছি, সমুদয় গুলিরই অভিনয় উত্তম হইয়াছিল, কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে নাট্যকাভিনয়ে কাহারও কোন বিশেষ উপকার হয় নাই। উক্ত নাটক সমূহেব অভিনয় প্রায়ই কোন কোন সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির বাটীতে হইয়াছিল, সাধারণে যে তাহা দেখিতে পায় নাই তাহা বলা বাহুল্য। যাহা বা পাইয়াছিল তাহা অনেক কষ্টে অনেক যত্নে দুই এক ভদ্রলোকের অমুগ্ধে।...

কয়েক বৎসর পর্য্যন্ত নাট্যকাভিনয়ের আর অধিক প্রাদুর্ভাব নাই। বাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর বাহাদুরই দেশীয় নাটকেব মান রাখিয়াছেন। তিনি মধ্যে মধ্যে নিজ ব্যয়ে নাটক রচিত করাইয়া নিজ বাটীতে তৎসমুদয়ের অভিনয় করান কিন্তু তাঁহাব বাটীর স্থান সংকীর্ণতার জগ্ন অনেকই তাঁহার নাট্যকাভিনয় দর্শন করিতে পারে না। আমরা একবার তথায় যাইয়া পরম প্রীতি লাভ করিয়াছিলাম। সকল বিষয়ই শৃঙ্খলাবদ্ধ ছিল, কোনদিগে কোন গোলযোগ হয় নাই। উক্ত মহোদয়ের বাটীতে নাট্যকাভিনয় দর্শন করিয়া আমাদের একপ আন্তরিক ইচ্ছা হইয়াছিল যে, যদি একটা দেশীয় নাট্যশালা সংস্থাপিত হয় তাহা হইলে অনেকেই তথায় যাইয়া, অল্প ব্যয়ে অভিনয় দর্শন কবিতৈ পারেন। কলিকাতার নিকটস্থ অনেক পল্লীগ্ৰাম আছে, সেস্থানের অনেকে অজাবধি নাট্যকাভিনয় দর্শন করা দূরে থাকুক্ কখন কোন রঙ্গভূমি পর্য্যন্ত দর্শন করেন নাই। আমরা অনেকবার ‘লুইথিয়েটার’ দর্শন করিয়া মনে করিতাম আমাদের যদি একটা নাট্যশালা থাকিত, তাহা হইলে আমরা তথায় দেশীয় নাট্যকাভিনয় অভিনয় দর্শন করিয়া গর্জ করিতে পারিতাম। নাটক অভিনয় কবা নিতান্ত সহজ ব্যাপার নহে। ইচ্ছাতে অর্থবল ও লোকবল বিলক্ষণ আবশ্যিক। যাহা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর ব্যতিরেকে অপব কোন ধনি ব্যক্তিরই নাট্যকাভিনয় প্রতি বিশেষ যত্ন নাই। এক জনের যত্নে কি হইতে পারে? আমরা পূর্বোক্ত কারণে যখন সমস্ত সাময়িক পক্ষে জাতীয় নাট্যশালা স্থাপনের বিজ্ঞাপন দেখিলাম, তখন আনন্দে আমাদের মন নৃত্য করিতে লাগিল। এতদিনে যে আমাদের দেশে একটা

সদমুষ্ঠানের উদ্যোগ হইয়াছে, ইহা ভাবিয়া আন্তরিক আশ্বাসিত হইলাম। জাতীয় নাট্যশালা দ্বারা যে সাধারণের অনেক উপকার হইবে তাহা বলা বাহুল্য। (১২৭২ সাল, ২য় খণ্ড, ১১শ সংখ্যা)।

১২৮১ সালের পৌষ সংখ্যা (পৃ. ৩২২) ‘মধ্যস্থে’ প্রকাশিত “দৃশ্য কাব্য” শীর্ষক “সম্মানস্ত বন্ধু হইতে প্রাপ্ত” একটি পত্রেও আমরা পাই,—

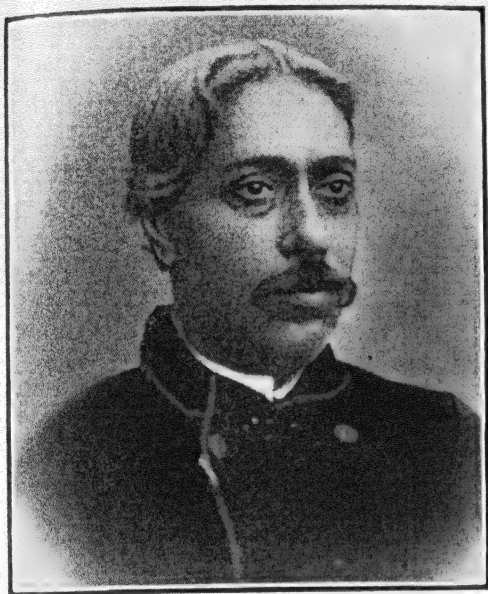
...পূর্বে কোনো ধনী নিজ ব্যয়ে বা কতিপয় বন্ধু বান্ধব চান্দা সংগ্রহে আত্মীয় সাধারণের পরিতোষার্থ, কেহবা তামাসাচ্ছলে, কেহবা স্তম্ভ আমোদ আশায়, কেহবা স্বার্থমূলক অভিপ্রায়ে অর্থাৎ সম্মান লাভার্থ, কেহবা প্রতিহিংসার বশে, কেহবা সখের প্রাণের ব্যাকুলতায়, কেহ কেহ বা কেবলই ইয়াকি ও মজার অমুরোধে এবং কেহ কেহ বা অন্তের প্রতি বিধেয় বৃত্তিতে স্বল্প কালের নিমিত্ত রঙ্গভূমি নির্মাণ দ্বারা অভিনয় করিতেন। তাহাতে সর্বসাধারণে স্বেচ্ছা পূর্বক যাইতে পাইত না, স্ততঃ তাহা সাধারণ বস্তু ছিল না।

বাগবাজারের যে-কয়টি ঘুবক মিলিয়া ‘লীলাবতী’ নাটকের অভিনয় করেন, তাঁহাদের দ্বারা পরিশেষে এই অভাব পূর্ণ হয়। তাঁহাদের দলই ‘গ্লাশনাল থিয়েটার’ নাম লইয়া কলিকাতায় প্রথম পেশাদারী নাট্যশালা পত্তন করেন।

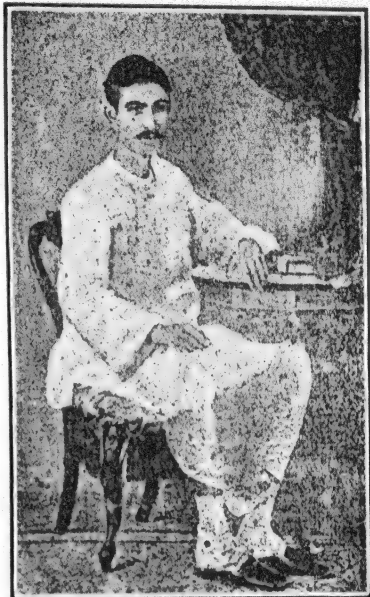
গ্লাশনাল থিয়েটার কলিকাতার প্রথম সাধারণ বঙ্গালয় হইলেও, সর্বপ্রথম ঢাকাতেই টিকিট বিক্রয় করিয়া অভিনয় প্রদর্শিত হয়। উহার বিবরণ পূর্বে দ্রষ্টব্য হইয়াছে। গ্লাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠিত হইবার পূর্বে কলিকাতাতেও এইরূপ একটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার উদ্যোগ হইয়াছিল। ১৮৬০ সনের প্রারম্ভে আহিরীটোলার রাধামাধব হালদার এবং যোগীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় ‘দি ক্যালকাটা পাবলিক থিয়েটার’ নামে জনসাধারণের জন্য একটি নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার চেষ্টা করিয়াছিলেন। এই প্রসঙ্গে ‘সংবাদ প্রভাকর’ লেখেন :—

কলিকাতা পাবলিক থিয়েটার অর্থাৎ মহানগর কলিকাতার প্রকাশ্য নাট্যশালা স্থাপনাভিপ্রায়ে শ্রীযুক্ত বাবু রাধামাধব হালদার তথা শ্রীযুক্ত বাবু যোগীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় ইংরাজী ভাষায় এক খানি অমুষ্ঠান পত্র মুদ্রাস্থন করিয়া আমাদের নিকটে প্রেরণ করিয়াছেন। আমরা তাহা পাঠ করিয়া সন্তোষেরসে অভিযুক্ত হইলাম। সাধারণের আমোদার্থ এই রাজধানীমধ্যে একটি প্রকাশ্য নাট্যালয় হয় এবং তাহার রঙ্গভূমিতে এতদেদেশীয় কৃতবিদ্য ব্যক্তিগণ বিবিধ নাটক গ্রন্থের অভিনয় দেখাইয়া সকলকে সন্তুষ্ট করেন, ইহা অনেকেই প্রার্থনা, নাট্যকর্মীদের প্রদর্শনের সুবিমল প্রথা পুরাকালে এই রাজ্যমধ্যে প্রকৃষ্টরূপে প্রচলিতা ছিল ইহা ঐতিহাসিক বিবরণ দ্বারা এবং বহুবিধ কবির গুণাকরের বিরচিত নাটক দ্বারা ই বিশিষ্টরূপে প্রকাশ আছে। অতএব এতদেদেশীয় বিজ্ঞানোদ্ভিদ ব্যক্তিগণ সম্প্রতি নাট্যকর্মীদের প্রদর্শন বিষয়ে যে উৎসাহ প্রকাশ করিতেছেন ইহাকে কোন-মতে নূতন বলা যাইতে পারে না, এবং তাহাতে তাঁহারা ইংরাজদিগের দৃষ্টান্তের অনুগামী হইয়াছেন, আমরা একথাও বলিতে পারি না।

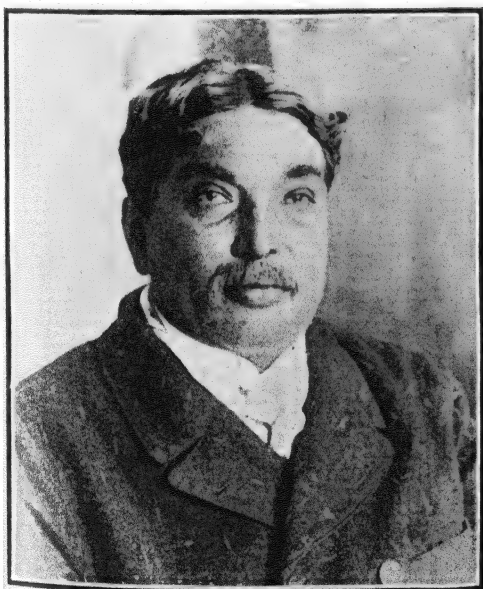
হিন্দু নৃপতিগণ রঙ্গভূমির সম্মুখে পরিবার অমাত্য এবং কর্মচারীগণ কর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়া উপবেশন পূর্বক সংস্কৃত বিরচিত অনেক নাটকের অভিনয় সন্দর্শন করিয়াছেন, এবং



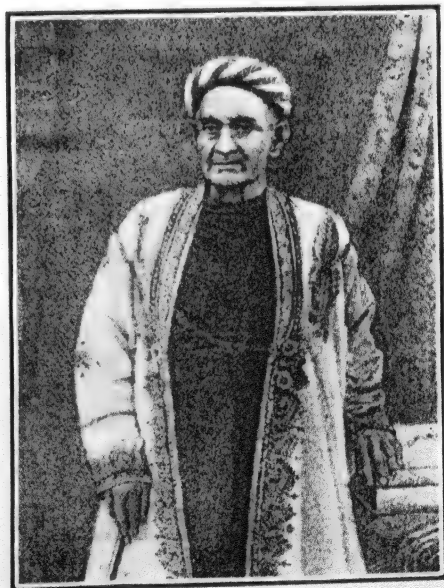
অক্সেইশ্যেখর মুখোপাধ্যায়



নগেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়



মহেন্দ্রলাল বসু



কেশবচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়





নটগণের অঙ্গভঙ্গী ও করুণা বীভৎস প্রভৃতি বিবিধ রস মিশ্রিত বক্তৃতাশ্রবণে কোন সময় পুলকে পরিপূর্ণ এবং কোন সময়ে বা শোকাভিভূত হইয়াছেন, ইহারও অনেক প্রমাণ সংস্কৃত গ্রন্থাদিতে প্রাপ্ত হওয়া যাইতেছে। পূর্বপূর্ব রাজগণ রাজ্যচ্যুত হওয়াতেই ঐ বিপুল আমোদ প্রমোদের নিয়ম লোপ প্রাপ্ত হইয়াছে ইহা সকলেই স্বীকার করিবেন।

অধুনা ভারতবর্ষ সৌভাগ্যক্রমে স্বসভ্য ইংরাজ জাতির শাসনাধীন হইয়াছে। বিদ্যামূলক ও আমোদ প্রকাশ ইত্যাদি সকল বিষয়েই তাঁহারা আমাদেরদিককে সম্পূর্ণ স্বাধীনতা দিয়াছেন। বিশেষতঃ নাট্যকাভিনয় বিষয়ে তাঁহারা যখন বিশেষ্যমোদি ও তজ্জ্ঞ অর্থব্যয় বিস্তার করিতেছেন, তখন আমারদিগের পক্ষেও সেই পূর্ব প্রদর্শিত নিয়মেব অনুগামি হওয়া অত্যন্ত কর্তব্য হইয়াছে। ইহাতে কেবল নাট্যকাভিনয়ে রুচির নিয়ম হিন্দু সমাজে পুনঃপ্রচলিত হইবেক এমত নহে, অন্যান্য সভ্য জাতিগণ যাহা বা তদ্বিষয়ে বিশেষ্যমোদ প্রকাশ করিয়া থাকেন তাঁহারাও জানিতে পারিবেন যে হিন্দু জাতিকে যেকণ অসভ্য বিবেচনা করেন, তাহারা তদ্রূপ নহে। এইক্ষেণে তাঁহারা যে নাট্যকাভিনয় বিষয়ে পরিপূর্ণ আমোদ প্রকাশ করিতেছেন, সহস্র বৎসর পূর্বে এই হিন্দুস্থানের সকল রাজধানীতেই তাহা হইয়াছে, এবং এইক্ষেণেও হিন্দু যুবকগণ নাটকের অভিনয় বিষয়ে অক্ষম নহে।

এই কলিকাতা রাজধানী এবং ইহার নিকটস্থ স্থাননিবাসি কতিপয় অতি সম্ভ্রান্ত ধনাঢ্য পরিবারের বিশেষাঙ্কুল্যে কয়েকবাব কয়েক স্থানে নাট্যকাভিনয় হইয়াছিল, তাহার বিস্তারিত বিবরণ আমরা প্রভাকরে প্রকাশ করিয়াছি। পাঠক মহাশয়েবা পাঠ করিয়া থাকিবেন। ফলতঃ ঐ সকল মহাসম্ভ্রান্ত কেবল আপনাবদিগের ও আত্মীয়গণের আমোদার্থ তাহা করিয়া ছিলেন, সাধারণের নিমিত্ত তাহা হয় নাই। ঐ রাজধানী মধ্যে সাধারণের আমোদ নিমিত্ত এক নাট্যশালা হয় এবং সাধারণের সাহায্যে তাহার সমস্ত ব্যয় ও অন্যান্য প্রয়োজনীয় কার্যাদি নির্বাহ হইতে পারে এই অভিপ্রায়েই শ্রীযুক্ত বাবু রাধামাধব হালদার তথা শ্রীযুক্ত বাবু যোগীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় পূর্বোক্ত অনুষ্ঠান পত্র প্রকাশ করিয়াছেন যে নিয়মে ঐ নাট্যশালা হইবেক তাহার সংক্ষেপ মাত্র আমরা উক্ত অনুষ্ঠান পত্র হইতে অনুবাদ পূর্বক নিম্নভাগে প্রকটন করিলাম।

“প্রস্তাবিত নাট্যশালা এই রাজধানীর এমত প্রকাশ্য স্থানে স্থাপিত হইবেক যেখানে ইংরাজ ও দেশীয় মহাশয়েরা অনায়াসে গমনাগমন করিতে পারেন।

উৎকৃষ্ট লেখকদিগের বিবচিত উত্তমোত্তম নাট্যকাভিনয় সকল ঐ নাট্যশালায় রঙ্গভূমিতে প্রদর্শিত হইবেক।

উত্তম চিত্রকরেরা রঙ্গভূমিতে প্রয়োজনীয় চিত্রাদি প্রস্তুত করিবেন, এবং তাহার নিমিত্ত এতদেশীয় এক সম্প্রদায় বাত্বকর নিরুপিত থাকিবেন এবং তাঁহারা প্রয়োজনীয় বাত্বোত্তম শিক্ষা করিবেন।

প্রিন্স আব ওয়েলস্ থিয়েটার নামক ইংরাজী নাট্যশালায় পূর্বতন সেক্রেটারি মেং ডবলিউ বি কালিঙ্গ সাহেব রঙ্গভূমির শোভা সন্দীপন ও অজ্ঞাত কার্যাদি নির্বাহ করণের ভার গ্রহণ

করিবেন, অমুষ্ঠানকারিরা সংক্ষেপে ব্যক্ত করিয়াছেন যে নাট্যশালাকে সাধারণের সাহায্যের উপযোগিনী কবণার্থ তাঁহারা অর্থ ব্যয় ও পরিশ্রম করণে কিছুমাত্র কাতর হইবেন না।

যে কোন মহাশয়ের নাটকাভিনয় প্রদর্শনার্থ গমন করিবেন তাঁহারদিগকে টিকিটের মূল্য দিতে হইবেক এবং তাহাতে যে টাকা উৎপন্ন হইবেক অমুষ্ঠানকারিরা তাহা হইতে গায়কদিগের কর বাটীভাড়া আলো দেওয়া পুলিশের সারজন্যে ব্যয় ইত্যাদি নির্বাহ করিবেন।

পবস্ত প্রকাশ নাট্যালয় স্থাপন ও তাহার প্রয়োজনীয় কার্যাদি নির্বাহ নিমিত্ত যে অর্থ ব্যয়ের প্রয়োজন কেবল টিকিট বিক্রয় দ্বারা আপাততঃ তাহা সংগ্রহ হইবার কোন সম্ভাবনা নাই। অতএব অমুষ্ঠানকারিরা স্বাক্ষরিকা প্রেরণ দ্বারা সাধাবণের নিকটে সাহায্য প্রার্থনা করিয়াছেন, সাহায্যকাবি মহাশয়দিগের নিকট হইতে ২৫ টাকার ন্যূন দান গ্রহণ করিবেন না, এবং তাঁহারা যত টাকা দান করিবেন, তাঁহারদিগকে তত টাকার টিকিট দিবেন, অপিচ যাঁহারা সাহায্য করিবাব মানস কবেন, তাঁহারা মেনেঞ্জর অর্থাৎ কার্যধ্যক্ষ শ্রীযুক্ত রাধামাধব হালদাবের নামে পত্র লিখিয়া আহিরীটোলা স্ট্রীটে ১২৭ নম্বর ভবনে প্রেরণ করিবেন।”

প্রাপ্ত নাট্যশালায় ইংরাজী কি বাঙ্গালাভাষায় বক্তৃতা কি গানাদি হইবেক তাহা অমুষ্ঠান পত্রে কিছুই বিশেষ করিয়া লিখিত হয় নাই। অমুষ্ঠানকারিরা অমুষ্ঠান পত্র যখন ইংরাজীতে লিখিয়াছেন, তখন অনেকেই এমত বিবেচনা করিতে পারেন যে তত্তাবৎ ইংরাজী ভাষাতেই হইবেক, কিন্তু অমুষ্ঠান পত্রের স্থানে স্থানে যখন “হিন্দু থিয়েটার” এই উভয় শব্দ পুনঃ উল্লেখিত হইয়াছে তখন তাহা বঙ্গভাষাতেই হইবার সম্ভাবনা। যাহা হউক এই বিষয় স্পষ্ট করিয়া লেখা আবশ্যক।

অমুষ্ঠানকারিরা অতি উত্তম বিষয়েব প্রস্তাব কবিয়াছেন, যদি স্ত্রনিয়মে কার্যাদি নির্বাহ করিতে পাবেন তবে প্রস্তাবিত নাট্যশালা সাধারণের পবম আদরণীয় হইবাব সম্ভাবনা, অতএব বিদ্যামোদি ব্যক্তিগণ বিশেষতঃ যে সকল মহাশয়েরা নাটকাভিনয় প্রদর্শন ও তাহা সন্দর্শন বিষয়ে বিশেষামোদ প্রকাশ করিয়া থাকেন, অধুনা আমবা তাঁহারদিগকে সবিনয়ে অমুরোধ করিতেছি যে তাঁহারা এই বিষয়ে সাহায্য করণে কৃপণতা অবলম্বন করিবেন না। যেহেতু বহু লোকের পরিশ্রম ও যত্ন এবং সাহায্য ব্যতীত কোন প্রকার সাধারণ স্ত্রজনক বা আমোদজনক কার্য নির্বাহ হইতে পারে না। অতএব কলিকাতায় প্রকাশ নাট্যশালা সংস্থাপন বিষয়ে যে যে মহাশয়েরা উৎসাহি হইয়া প্রেরিত স্বাক্ষরিকায় নাম স্বাক্ষর করিবেন তাঁহারা তাহার প্রয়োজনীয় নিয়মাদি নির্দ্ধারণার্থ এক কমিটি রূপে নিযুক্ত হইবেন, এবং তাঁহারদিগের সম্মতি ক্রমেই সকল কার্য নির্বাহ হইবেক আমরা যে প্রস্তাব করিলাম বোধ করি অমুষ্ঠানকারিরা ইহার প্রতি কোন আপত্তি করিবেন না।

কিন্তু শেষ-পর্যন্ত এই প্রচেষ্টা সফল হয় নাই। এই প্রসঙ্গে ‘সোমপ্রকাশ’ যাহা লিখিয়াছিলেন, তাহা উপরে উদ্ধৃত হইয়াছে।

## শ্রাসনাল থিয়েটার

এখন শ্রাসনাল থিয়েটারের কথায় ফিরিয়া আসা যাক। ‘লীলাবতী’র অভিনয়েই এই নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার সূচনা হয়। এই নাট্যশালা কলিকাতার প্রথম সাধারণ রঙ্গালয় হইলেও অভিনয় দেখাইয়া পয়সা-রোজগারের উদ্দেশ্যে ইহা স্থাপিত হয় নাই। সখের থিয়েটার রূপেই যে ইহা জন্মলাভ করে, সে-কথা পূর্বে বলা হইয়াছে। কিন্তু এই দলের অভিনেতা ও উত্থোক্তারা প্রায় সকলেই সাধারণ গৃহস্থ-ঘরের যুবক ছিলেন, খুব আড়ম্বর ও পয়সা খরচ করিয়া থিয়েটার করিবার সঙ্কতি তাঁহাদের কাহারও ছিল না। তাই ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের খ্যাতি চারি দিকে ছড়াইয়া পড়ায় যখন দেখা গেল যে স্থানাভাবে বহু দর্শককে ফিরাইতে হইতেছে, তখন দলের কয়েক জন প্রস্তাব করিলেন, টিকিট বিক্রয় করিয়া নাট্যশালাটিকে স্থায়ী করা হউক। এই প্রস্তাবই কলিকাতায় প্রথম সাধারণ রঙ্গালয় স্থাপনের মূল।

কিন্তু বিনা মতান্তরে ও মনান্তরে এই প্রস্তাব কার্যে পবিণত হইল না। ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের সাফল্যে উৎসাহিত হইয়া বাগবাজারের দল যখন দীনবন্ধুর ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের জ্ঞান মহলা দিতে শুরু করেন, তখন এই প্রস্তাব কার্যকর করিবার কথা উঠিল এবং ইহাও বলা হইল যে, এই নূতন নাট্যশালার ‘শ্রাসনাল থিয়েটার’ নামকরণ করা হউক। এই প্রস্তাবে নেতৃস্থানীয়দের মধ্যে অনেকেই রাজী হইলেন, হইলেন না কেবল গিরিশচন্দ্র। অর্দ্ধেন্দুর মৃত্যুর পর অর্দ্ধেন্দু-সম্বন্ধে বলিতে গিয়া গিরিশচন্দ্র তাঁহার আপত্তির কারণ বিবৃত করিয়াছেন। তাঁহার রচিত ‘বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চুড়ামণি স্বর্গীয় অর্দ্ধেন্দুশেখর মুগ্ধকী’ পুস্তিকায় (পৃ. ২১-২৩) পাই,—

নীলদর্পণ শিখাইবার অংশ অজাবধি জীবিত ধর্মদাস বাবু আমাকে কাগজ-কলমে দেন।... শ্রাসনাল থিয়েটার নাম দিয়া, শ্রাসনাল থিয়েটারেব উপযুক্ত সাজ-সরঞ্জাম ব্যতীত, সাধারণের সম্মুখে টিকিট বিক্রয় করিয়া অভিনয় করা আমার অমত ছিল। কারণ একেই তো তখন বাঙ্গালীর নাম শুনিয়া ভিন্নজাতি মুখ বাঁকাইয়া যায়, একপ দৈন্ত অবস্থা শ্রাসনাল থিয়েটারে দেখিলে কি না বলিবে—এই আমার আপত্তি। ন্যাসনাল থিয়েটার নামে অনেকেই বুঝিবে যে ইহা জাতীয় রঙ্গমঞ্চ, বঙ্গের শিক্ষিত ও ধনাঢ্য ব্যক্তিগণের সমবেত চেষ্টায় ইহা স্থাপিত। কিন্তু কয়েকজন গৃহস্থ যুবা একত্র হইয়া ক্ষুদ্র সবজ্ঞামে ন্যাসনাল থিয়েটার কবিত্তেছে, ইহা বিসদৃশ জ্ঞান হইল। এই মতভেদ।...ন্যাসনাল থিয়েটারেব কথা পূর্বে উল্লেখ করিয়াছি। বলিয়াছি, তখন আমার সম্বন্ধ ছিল না। কিন্তু যখন কৃষ্ণকুমারীৰ অভিনয় হইয়াছিল, তখন আমায় বোগ দিতে হয়।

উক্তরে নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, অর্দ্ধেন্দুশেখর প্রভৃতি বলিলেন, বড় বাড়ী ও ভাল রঙ্গমঞ্চ ব্যয়সাধ্য ব্যাপার, এত ব্যয় করা যখন তাঁহাদের সাধ্যাতীত, তখন তাঁহাদের

যে রূপ সামর্থ্য, সেইরূপ আয়োজনেই নাট্যশালার কাজ আরম্ভ করা হউক। পরিশেষে টিকিট-বিক্রয়ের প্রস্তাবই বজায় রহিল, গিরিশচন্দ্র দল ছাড়িয়া চলিয়া গেলেন।

গিরিশচন্দ্রকে বাদ দিয়াই অর্দ্ধেন্দুশেখর প্রভৃতির উদ্যোগে ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের আয়োজন চলিতে লাগিল। ‘লীলাবতী’ অভিনয় করিবার সময় আখড়া বসিত গোবিন্দচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়ের বাড়ীতে। ‘নীলদর্পণ’ নাটকের মহলা ভুবনমোহন নিয়োগীর আহুকুলো রসিক নিয়োগীর ঘাটের উপরে ভুবন বাবুর বাড়ীর দোতলায় হইতে লাগিল। এই উদ্যমে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’-সম্পাদক শিশিরকুমার ঘোষ, ‘মধ্যস্থ’-সম্পাদক মনোমোহন বসু, ‘গ্রাশনাল পেপার’-সম্পাদক নবগোপাল মিত্র প্রভৃতি উৎসাহ দিতে লাগিলেন। ১৮৭২ সনের জগদ্ধাত্রী পূজার সময় নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের বাড়ীতে ‘নীলদর্পণ’র ড্রেস-রিহাসাল হইয়া গেল। এই সময়েই (নবেম্বর, ১৮৭২) অমৃতলাল বসু মহাশয় আসিয়া দলে জুটিলেন, পূর্বেই বলিয়াছি, তিনি ‘লীলাবতী’ মহলা দিবার সময় কলিকাতা ত্যাগ করিয়াছিলেন।

রঙ্গমঞ্চ স্থাপন করিবার জন্য মাসিক ৪০ টাকা ভাড়া চিংপুরে ‘ঘড়িওয়ালা বাড়ী’ নামে খ্যাত, মধুসূদন সান্যালের স্তবহ অট্টালিকার বহির্কোণে উঠানটি লওয়া হইল। ঐ স্থানেই বিনা আড়ম্বরে নাট্যশালা-প্রতিষ্ঠার আয়োজন চলিতে লাগিল। পরে ধর্মদাস স্তবের কতৃৎ ষ্টেজ তৈয়ার হইয়া গেলে ঠিক হইল, ৭ই ডিসেম্বর তারিখে প্রথম অভিনয় হইবে। অভিনয়ের পূর্বে ১৯ নবেম্বর ১৮৭২ তারিখের ‘স্বলভ সমাচারে’ নিয়োক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হয়,—

কলিকাতা ন্যাসনেল থিয়েট্রিকেল সোসাইটি।

সর্ব সাধারণকে জ্ঞাত করা যাইতেছে যে আমবা আগামী ৭ই ডিসেম্বর শনিবার তারিখে ক্রীকৃষ্ণ মল্লিকেব বাটার সম্মুখে মৃত মধুসূদন শান্যাল মহাশয়ের বাটীতে রঙ্গ ভূমির ও বঙ্গ ভাষাব অঙ্গপুষ্টিব নিমিত্ত রঙ্গভূমে আবির্ভূত হইতে ইচ্ছুক ও যত্নবান হইয়াছি। সে দিন নীলদর্পণের অভিনয় হইবে।

টিকিটের মূল্য।

প্রথম শ্রেণী	...	...	১ টাকা
দ্বিতীয় শ্রেণী	...	...	১০ আনা

শ্রীনগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়,

সম্পাদক

শ্রীধর্মদাস স্তব,

ষ্টেজমেনেজর।

গ্রাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠার যে বিবরণ এইমাত্র দেওয়া হইল, উহার সহিত প্রচলিত বিবরণের একটু তফাৎ আছে। অর্দ্ধেন্দুশেখর তাঁহার স্বত্বিকথায় লিখিয়া গিয়াছেন,—

রাজেন্দ্র পালের বাড়ীতে আমাদের ‘নিজের ষ্টেজে’ লীলাবতীর প্রথম অভিনয় হ’ল।... কথা উঠল থিয়েটারের কি নাম দেওয়া হবে?...নবগোপাল বাবু আমাদের থিয়েটারের নাম The Calcutta National Theatre রাখবার প্রস্তাব করেন। শেষে মতিবাবুর প্রস্তাব

মত Calcutta টু বাদ দিয়ে কেবল The National Theatre বাখা হয়। প্রথম দিন এ নামেই অভিনয় হয়।

এই উক্তির উপর নির্ভর করিয়া এ-পঞ্চাশত সকলেই বলিয়া আসিয়াছেন যে, ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের সময়েই বাগবাজারের দল ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম গ্রহণ করেন। প্রকৃতপ্রস্তাবে ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নামকরণ যে ‘নীলদর্পণ’ মহলা দিবার সময়ে হয়, সে-বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই। ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের সময়ে এই দলের নাম ছিল ‘শ্রামবাজার নাট্যসমাজ’; এ কথা উপরে উদ্ধৃত ‘মধ্যস্থ’ পত্রিকার একটি বিবরণ হইতে প্রমাণিত হয়। ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম ইহার কিছু দিন পরে ‘নীলদর্পণ’ মহলার সময়ে প্রস্তাবিত হয়। গিরিশচন্দ্র তাঁহার ‘বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চূড়ামণি অর্দ্ধেন্দুশেখর মুক্তকী’ পুস্তিকায লিখিয়াছেন,—

বায় দীনবন্ধু মিত্র বাহাদুর, ... ‘লীলাবতী’তে অর্দ্ধেন্দুকে ‘হবাবলাস’ দেখিয়া একেবারে চমৎকৃত হইলেন। তাঁহার মুখে আব প্রশংসা ধরে না। তাহার পূর্ব ন্যাসন্যাস থিয়েটার স্থাপিত হইয়া টিকিট বেচিয়া প্রথম ‘নীলদর্পণ’ অভিনয় আবস্থ হইল। (পৃ. ৫)

গিরিশচন্দ্রের উক্তি সন্দেহে এই আপত্তি উঠিতে পারে যে, অর্দ্ধেন্দু ও গিরিশচন্দ্র উভয়েই যখন এই ব্যাপারে প্রত্যক্ষদর্শী এবং উভয়ের উক্তিই যখন ঘটনার বহু বৎসর পূর্বে লিখিত, তখন অর্দ্ধেন্দুর সাক্ষ্যকে অগ্রাহ করিয়া গিরিশচন্দ্রের সাক্ষ্যকে নিভুল মনে করিবার কি কারণ থাকিতে পারে। এ-যুক্তি খণ্ডন কঠিন নয়। কারণ, ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নামগ্রহণ লইয়াই গিরিশচন্দ্র ও অর্দ্ধেন্দু প্রভৃতির মধ্যে মতান্তর উপস্থিত হয় এবং পরিশেষে গিরিশচন্দ্র দল ত্যাগ করেন। গিরিশচন্দ্র ‘লীলাবতী’র অভিনয়ে একটি ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন, কিন্তু ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের সময়ে তাঁহার সহিত বাগবাজারের দলের কোন সংশ্লব ছিল না। ইহা হইতে স্পষ্টই প্রমাণ হয়, ‘লীলাবতী’ অভিনয়ের পরে ও ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের পূর্বে ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম গ্রহণের প্রস্তাব উঠে।

‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম গ্রহণ সম্বন্ধে গিরিশচন্দ্রের উক্তিই যে ঠিক, তাহার অগ্র প্রমাণও আছে। ১৮৭২ সনের ২০এ নবেম্বর তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হয়,—

*A New Native Theatrical Society.*—A few native gentlemen, residents of Bagh Bazar, have established a Theatrical Society, named “The Calcutta National Theatrical Society,” their object being to improve the stage, as also to encourage native youths in the composition of new Bengali dramas from the proceeds of sales of tickets. The attempt is a laudable one, and is the first of its kind. The first public performance is to take place on the 7th proximo, on the premises of the late Babu Maddusudan Sandel, Upper Chitpore Road.

উহা হইতে স্পষ্টই বুঝা যায়, ১৮৭২ সনের নবেম্বর মাসের কাছাকাছি ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নামকরণ ও উহাতে সর্বপ্রথম অভিনয়ের উদ্যোগ হয়। গ্রাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠার কালনির্ধারণের অগ্র প্রমাণ নিম্নয়োজন।

‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকার এই সংবাদ এবং প্রথম অভিনয়ের পূর্বোক্ত বিজ্ঞাপন হইতে এ তথ্যটিও জানা যায় যে, ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের সময়ে গ্রাশনাল থিয়েটারের সম্পূর্ণ নাম ছিল ‘দি ক্যালকাটা গ্রাশনাল থিয়েট্রিক্যাল সোসাইটি’। গ্রাশনাল থিয়েটার নাম এই দীর্ঘ নামেরই সংক্ষিপ্ত রূপ।

### নীলদর্পণ নাটকের অভিনয়

গ্রাশনাল থিয়েটারে নীলদর্পণ নাটকের অভিনয় হয় ১৮৭২ সনের ৭ই ডিসেম্বর। এই অভিনয়ে কে কোন্ ভূমিকা গ্রহণ করিয়াছিলেন, তাহা অমৃতলাল বসুর স্মৃতিকথা হইতে নিম্নে দেওয়া গেল। সঙ্ঘের মন্তব্যও অমৃতবাবুরই।

অর্কেন্দু	...	উড্ সাহেব, সার্বিজী, গোলোক বসু, একজন চায়া বায়ং।
নগেন্দ্র	...	নবীনমাধব।
কিবণ ( নগেন্দ্রের ভাই )	...	বিন্দুমাধব ( নবীনমাধবের ভাই )।
শিবচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়	...	গোপীনাথ দাওয়ান।
মতিলাল সুর	...	রাইচরণ ও তোরাপ। ( মতিলালের মত তোরাপ আর কেহ কখনও সাজিতে পারিল না। )
মহেন্দ্রলাল বসু	...	পদী ময়বাণী।
শশিভূষণ দাস (বিসাড়ী)	..	আমিন, পশ্চিমশাই, কবিরাজ।
পূর্ণচন্দ্র ঘোষ [?] ]	...	লাঠিয়াল। ( ইনি বেশী দিন অভিনয় করেন নাই। )
গোপালচন্দ্র দাস	...	আত্মবী, একজন বায়ং।
যতুনাথ ভট্টাচার্য	...	একজন রায়ং।
অবিনাশচন্দ্র কব	...	রোগ্ সাহেব। ( এই একটা পার্ট সে প্লে করিল ; তেমনটি আর কেহ পারিল না। আমিও রোগ্ সাহেবের পার্ট প্লে করিয়াছি, কিন্তু অবিনাশের মত হয় নাই। )
গোলোক চট্টোপাধ্যায়	...	খালসী।
ক্ষেত্রমোহন গাঙ্গুলী	...	সবলা। ( চমৎকার প্লে করিতেন )।
অমৃতলাল মুখোপাধ্যায় ( ওরফে বেলবাবু বা কাপ্তেন বেল )	} ...	ক্ষেত্রমণি।

তিনকড়ি মুখোপাধ্যায়	...	বেবতী। (এমন চমৎকার বেবতী আর কেহ কখনও হইতে পারিল না। বেচারা শেষটা পাগল হইয়া মারা গেল।)
আমি [ অমৃতলাল বসু ]	...	সৈবিন্দ্রী।
ধর্মদাস সুর ও যোগেন্দ্রনাথ মিত্র ( এঞ্জিনীয়ার )	}	ষ্টেজেব অধ্যক্ষ। ( ঈশাবাই পরে ষ্টাব থিয়েটারের বাদী তৈয়াবি করিয়া দেন। )
কার্তিকচন্দ্র পাল	...	Dresser.
নগেন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	...	কমিটিব সেক্রেটারী।
বেণীমাধব মিত্র	...	কমিটির প্রেসিডেন্ট। ( ইনি যে থিয়েটারেব বিষয় বেশী কিছু বুঝিতেন, তাহা নহে। আপিসে চাকরি করিতেন, বয়সে বড়, মুকবি হইবার উপযুক্ত বলিয়া বিবেচিত হইলেন। তাহাকে থিয়েটারে সাজিবাব জ্ঞান কখনও অম্লবোধ করা হয় নাই। )

সংবাদপত্রে এই অভিনয়ের বিস্তৃত ও প্রশংসাপূর্ণ বিবরণ প্রকাশিত হইল।

১০ ডিসেম্বর ১৮৭২ ( মঙ্গলবার ) তারিখে ‘স্বলভ সমাচার’ লিখিলেন :—

কলিকাতা সোসাইটি থিয়েটারে সোসাইটির সভ্যবাগত শনিবাব বাব্রে নীলদর্পণের  
অভিনয় করিয়াছেন, ইহা উত্তম হইয়াছিল। সভ্যতা যতই বৃদ্ধি হইবে তাহাব সঙ্গে সঙ্গে  
দেশের মঙ্গলজনক নির্দোষ আমোদ সকলেবও সৃষ্টি হইবে। আমাদের দেশে একপ সোসাইটি  
পূর্বে কখন ছিল না, ইহারাই প্রথম,...

১২ই ডিসেম্বর ( বৃহস্পতিবার ) তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রথম অভিনয়ের  
যে বিস্তৃত বিবরণ প্রকাশিত হয়, নিম্নে তাহাও উদ্ধৃত করা হইল :—

#### স্রাসনাথ থিয়েটার

নীলদর্পণ অভিনয়।—গত শনিবাবে নীলদর্পণ নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। নাটকের  
অভিনয় কলিকাতা সহবে বা মফস্বলেও নূতন নহে। কিন্তু এ সেরূপ অভিনয় নহে। খোস-  
পোশাকী বাবুদিগের বৈঠকী সকের অভিনয় নহে। সে সকলের স্থায়িত্ব অনেক অব্যবস্থিতচিত্তের  
প্রসাদের উপর নির্ভর করে, তাহাতে প্রায়ই সাধাবণের মনোরঞ্জন হইবাব সম্ভাবনা নাই।  
নীলদর্পণের অভিনেতৃগণ সমাজবন্ধ হইয়া এই অভিনয় কথ্য সম্পাদন করিতেছেন। তাহারা  
টিকিট বিক্রয় করিতেছেন ও সেই অর্থে অভিনয়সমাজের উন্নতি ও পুষ্টি সাধন করিবেন মানস  
করিয়াছেন। আমরা একান্ত মনে তাহাদের মঙ্গল প্রার্থনা করিতেছি। এখন সকলে দেখিতে  
পারিবে অভিনয় ক্রিয়া চিরস্থায়িনী হইবে। মাছের তৈলে মাছ ভাজা চলিবে, কাহারো  
খোসামোদ করিতে হইবে না। আর এরূপ অভিনয়সমাজ দেশে প্রতিষ্ঠিত হওয়াতে আর



একটি মহৎ ফল ফলিবে। উপযুক্ত গ্রন্থকারগণ নাটক লিখিতে উৎসাহিত হইবেন, ভরসা অচিরে আমরা দুই এক খানি ভাল নাটক পাঠ করিতে পারিব।

অভিনয় সূচনা হইয়াছিল। আমরা পরিতৃপ্ত হইয়াছি। প্রথমে নৃত্যের যখন গানের পর ‘আমাকে অর্থলোভীই বলুক আর যে যা বলুক, আমি দর্শকবর্গের উৎসাহ পাইলেই কর্তব্যকর্ম সাধনে পরাখুঁ হইব না’ এই বলিয়া কিঞ্চিৎ সদর্প, কাতব স্বরে নিজ মনোবেদনা নিবেদন করিলেন, তখন আমরা বুঝিতে পারিলাম যে, বাস্তবিক তিনি অসারগ্রাহী অল্প বিবেচক লোক কর্তৃক কটুবাক্যে পীড়িত হইয়াছেন। কিন্তু বঙ্গ সাহিত্য সমাজ তাঁহাকে উৎসাহ দানে কখনই বিমুখ হইবে না। আমরা ভরসা করি, এই অভিনয়সমাজ সকল বৈরী বাক্য অবহেলা পূর্বক স্বার্থ সাধনে নিযুক্ত থাকিবেন।

নীলদর্পণ নাটক দেশপ্রসিদ্ধ। ইহার গল্পভাগ অনেকেই জানেন। কিন্তু একথাও বলিতে হয় যে গত শনিবারে নীলদর্পণে ‘নবযৌবন’ হইয়াছে। শ্বেতাঙ্গগণের পক্ষপাত ও অত্যাচার অনেকেই মধ্যে মধ্যে দেখিতেছেন কিন্তু তথাপি সেই সকল কার্য বঙ্গভূমিতে অভিনীত দেখিলে এক রূপ অপরূপ মনোভাব মনোমধ্যে প্রকটিত হইতে থাকে। সংসারে নানা প্রকৃতির শত্রু ও বিশ্বাসঘাতক লোক আছে, কিন্তু ইয়াগো চরিত্র বঙ্গভূমিতে দেখিয়া মনোমধ্যে ঘোরতর যুগ্ম জন্মে। নূতন কোজদারি কার্যবিধি আইনেব ফলাফল বিচার অনেকেই করিয়া মনে মনে ক্রন্দন করিতেছেন, কিন্তু বঙ্গস্থলে যখন নবীনমাধব বলিলেন যে, ‘আবাব যে নূতন আইন চলিবে শুনিতেছি তাহা হইলেই সর্বনাশ’ বাক্য কয়েকটি উচ্চারিত হইবামাত্রই দর্শকমণ্ডলী মধ্যে যে কোলাহল উপস্থিত হইল, তাহা আমরা কখনই ভুলিতে পারিব না। কিন্তু আর অরণ্যে রোদনে ফল কি? আমরা অভিনয় সমালোচনে ফৌজদারী কার্যবিধির কথা পাড়িলাম। এমনি দুর্দশাই হইয়াছে, সকল কথাতেই দুঃখেব কায়া চক্ষে আইসে। যাহা হউক অভিনেতৃগণ সম্বন্ধে কিছু বলা বোধ হয় কর্তব্য হইতেছে। নীলদর্পণের গুণানুবাদ করিবার আবশ্যক নাই এবং দীনবন্ধু বাবু পরিচিত গ্রন্থকার, তদীয় প্রশংসাবাদও নিম্নয়োক্তন।

আব একটা কথা বলিতে হইতেছে। নীলদর্পণ অভিনয়ের প্রকৃত স্থান কলিকাতা নহে। মফস্বলে যে কাণ্ড হইতেছে তাহা কলিকাতার লোকেরা প্রায়ই জানিতে পারেন না। যখন নীলকর সাহেবের পদাঘাতে গরিব রাইয়ত ধূল্যবলুপ্ত হইয়া উঠেছে তখন কলিকাতাবাসী দর্শকমণ্ডলী মধ্যে উঠেছে হস্তধনি উঠিল। কয়েকটি পল্লীগ্রামের ভক্তলোক উপস্থিত ছিলেন তখন তাঁহারা ক্রন্দন সঘরণ করিতে পারিলেন না। তাহাতেই আমরা বলি যে, এই নীলদর্পণ একবার কৃষ্ণনগরে, যশোহর বা বহরমপুরে অভিনীত হইলে ভাল হয়। আমরা ঐ সকল জেলার ধনবান জমিদারগণকে অনুরোধ করি যে, তাঁহারা এই অভিনেতৃগণকে নিয়ন্ত্রণ করিয়া লইয়া গিয়া একবার অভিনয় করান। আমরা চরিতার্থ হইব। নীলকর নিষ্পীড়ন আর নাই মনে করিয়া উপেক্ষা করিবেন না। মফস্বলে কি হইতেছে তাহা আর কি বলিব?



অমৃতলাল বসু



দীনবন্ধু মিত্র



কালীপ্রসন্ন সিংহ



দীনবন্ধু মিত্র



অভিনেতৃগণের মধ্যে আমরা তোবাপেরই সম্যক প্রশংসা কবি। তেজস্বী, প্রভূতকৃত্ত তোবাপের চরিত্র সুন্দর প্রদর্শিত হইয়াছিল। গোলোক বসু ও গোলোক বসুর গৃহিণীর চরিত্র একজন কর্তৃকই অভিনীত হইয়াছিল। ইনি একটি পাকা লোক। কিন্তু আমাদের বিবেচনায় ইনি গৃহিণীর চরিত্র তেমন সুন্দর রূপ দেখাইতে পারেন নাই। সাবিত্রী ও রেবতী অতি উত্তম, সৈরিন্দ্রী তত ভাল হয় নাই। কিন্তু তাঁহার রোদনস্বর অপূর্ণ বলিতে হইবে। সরলা অতি সুশীলা, প্রকৃত ছোট বোঁই বটে। আতুরি—উত্তম। আর অদিক সমালোচনের প্রয়োজন নাই। সকলেই আমাদের সন্তুষ্ট করিয়াছেন। অভিনয় ক্রিয়াও সর্বদা সুন্দর হইয়াছে। আমরা নিকটে বসিয়াছিলাম দৃশ্য সকলের বর্ণচাতুর্য্য তত উপলব্ধি কবিতে পারি নাই। কোন দোষও দেখি নাই। কিন্তু সঙ্গীত ভাগে কেহই তৃপ্ত হন নাই। শুনিলাম এই ন্যাসনাল থিয়েটার কোন বড় মাহুসেব বিশেষ সাহায্য প্রাপ্ত হন নাই। এটি একটা সামান্য কথা নহে। দেশের একটা প্রকৃতির ক্ষুধি পাইতে চলিল। এমন সকল কার্যের আমরা নিয়ত মঙ্গলাঙ্কাজী। অভিনয়সমাজ চিরস্থায়ী হউক এবং দিন দিন উন্নতি লাভ কবিতে থাকুক।

নবগোপাল মিত্র তৎসম্পাদিত ‘জাশনাল পেপার’ পত্রের ( ১১ই ডিসেম্বর ) অভিনয়ের উচ্চ প্রশংসা করিয়া এই অভিনয়কে “The event is of national importance” বলিলেন। কিন্তু তিনিও ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’র সম্পাদকের মত অভিনয় ও বিধিব্যবহার দোষ ক্রটি এবং অসম্পূর্ণতার উল্লেখ করিতে কুণ্ঠিত হন নাই। এই বিবরণ হইতে আমরা জানিতে পারি, প্রথম রজনীতে টিকিট-সংগ্রহ ও অগ্নাগ্র দু-একটি ব্যাপারে একটু বিশৃঙ্খলা হয় এবং সেক্রেটারী আশ্বাস দেন, ভবিষ্যতে আর এরূপ হইবে না।

১৮৭২, ১৩ই ডিসেম্বর ( ২২ অগ্রহায়ণ ১২৭৩ ) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেটে’ এই অভিনয়ের যে বিবরণ প্রকাশিত হয় তাহাও উল্লেখযোগ্য। অবাস্তর অংশ বাদ দিয়া তাহার প্রায় সমস্তটুকুই নিয়ে দেওয়া গেল,—

কলিকাতার জাশনাল থিয়েটার। নীলদর্পণ নাটক।—মহাশয়! বিগত ২৩শে অগ্রহায়ণ ৮কালচান্দ সান্যাল মহাশয়ের ভবনে বাগবাজারস্থ কতকগুলি যুবকবৃন্দ, “কলিকাতা জাশনাল থিয়েটার” অভিধেয় জাতীয় নাট্যালয়ে ‘নীলদর্পণ নাটক’ প্রথমে অভিনয় করেন।...

‘জাশনাল থিয়েটারের’ রঙ্গমন্দির অতিশয় প্রশস্ত এবং উচ্চও মন্দ নয়। তাহার দুই পার্শ্বে ও ‘ফুটপাথে’ অর্থাৎ বহির্ভাগে গ্যাসের আলো ছিল। তাহাই কেবল দর্শকমণ্ডলীর আলোকের ভরসা মাত্র। রঙ্গমন্দিরের উপরিভাগে একটা আলোকময় Crown অর্থাৎ রাজমুকুট শোভা পাইয়াছিল। আলোক বিহনে শ্রোতৃবর্গের সে দিবস যে কি অপরিদ্রা কষ্ট হইয়াছিল, তাহা কেবল ষাঁহার সেই দিবস ভোগ করিয়াছিলেন, তাহারাই জানিতে পারেন। কেহ হয় ত দেশলাই জ্বালাইয়াই এক এক বারে যাহা কিছু প্রোগ্রাম (Programme) অর্থাৎ কার্যবিবরণের পত্রখানি দেখিয়া লইলেন। কি জ্ঞান যে আলোকের এরূপ অপ্রতুল ছিল, তাহা আমরা

বলিতে পারি না ; কেন, টাকা ত কিছু সে দিন কম উঠে নাই ? হুই পাউণ্ড বাতি ক্রয় করিয়া আলিসার উপরে দিলেই যথেষ্ট আলো হইত।

যাহা হউক, আমরা এক্ষণে অভিনয়ের বিষয় কিছু উল্লেখ করি। অভিনেতৃবর্গকে প্রথমতঃ তিন শ্রেণীতে বিভক্ত করা যাইতে পারে—প্রথম শ্রেণীতে—তোরাপ ; গোলোকচন্দ্র ও সৈরিক্কী ; দ্বিতীয় শ্রেণীতে—গোপীনাথ ; ক্ষেত্রমণি ; উড ; নবীনমাধব ; রেবতী ও সাধুচরণ ; তৃতীয় শ্রেণীতে—সরলতা ; সাবিত্রী ; ময়রাণী ; বোগ ; বিন্দুমাধব ও অম্মাচ্ছ অভিনেতৃবর্গ ক্রমশঃ স্থাপনযোগ্য।

অভিনয়ের পূর্বে প্রথম নট রঙ্গভূমিতে অবতরণ করিয়া একটা সঙ্গীত কবগাস্তুর তাঁহাদের জাতীয় নাট্যালয়ের উদ্দেশ্য ও মৰ্ম্ম দর্শকমণ্ডলীর বোধগম্য করিয়া দিলেন।

তৎপরে গোলোকচন্দ্রের ও সাধুচরণের কথোপকথন। গোলোক বাবুর অভিনয় ঠিক পল্লিগ্রামস্থ বঙ্কিম্ লোকেব ন্যায় হইয়াছিল, বিশেষতঃ তাঁহার অঙ্গভঙ্গী ও কথাগুলি ঠিক বৃন্দ-লোকেব অমুরূপ হইয়াছিল। প্রতিবাদী রাইয়ত সাধুচরণের হাব ভাব ও বেশাদি যথাযোগ্য হইয়াছিল। সকলেরই বেশবিজ্ঞানাদি প্রায় উপযুক্ত হইয়াছিল, কিন্তু মধ্যে মধ্যে কাহাব কাহাব অসংলগ্নও ছিল। গোলোক বাবুর পুস্তকব্ধের মধ্যে জ্যেষ্ঠের অভিনয় মন্দ নহে।

পঞ্চম অঙ্কে সৈরিক্কীর বিলাপলহরী এত স্বাভাবিক ও ভাবপূর্ণ হইয়াছিল যে তচ্ছ্রবণে এমত শ্রোতা ছিল না, যে এক বিন্দু অশ্রুপাত করেন নাই। সৈরিক্কীর বাক্যাদি ঠিক স্ত্রীলোকেব ন্যায় বোধ হয়। দ্বিতীয় অঙ্কে দ্বিতীয় গর্ভাঙ্কে সবলতার বিলাপলহরীও অনেকের হৃদয়-ভেদী হইয়াছিল। তোবাপের অভিনয় যথার্থ সকলের মনকে অপার আনন্দসাগরে মগ্ন করিয়াছিল। তাহার অভিনয় আছোপাস্ত্র দোষশূন্য বলিলেও বলা যাইতে পারে। গোপীনাথ ও গোপের কাব্যপ্রণালী ঠিক স্বভাবের অমুরূপ হইয়াছিল। তৃতীয় অঙ্কের তৃতীয় গর্ভাঙ্কে ময়রাণী ও ক্ষেত্রমণির অভিনয়ও কম প্রশংসাজনক নহে। বোগ সাহেবের সম্মুখে ক্ষেত্রমণির সতীত্বের বিক্রম প্রদর্শনও অতীব প্রশংসনীয়।

দ্বিতীয় অঙ্কে তৃতীয় গর্ভাঙ্কে ৪ জন শিশুদ্বারা ময়রাণীকে পরিবেষ্টন ও তাহাদের ময়রাণীর প্রতি ‘ময়রাণী লো সই’ ইত্যাদি পুনঃ পুনঃ কথন দৃশ্য অতীব স্মরণজনক।

একতান বাঙালী আমাদের বঙ্গীয় হয় নাই। কতকগুলি চুনোগলি ফিরঙ্গী দ্বারাই সম্পন্ন হইয়াছিল, কিন্তু তাহাতে বোধ হয় কেহই কিছুমাত্র আনন্দানুভব করেন নাই। ইহা অপেক্ষা যদি কাতপূর্ণ আমাদের ভদ্রমুখা দ্বারা কয়েকখানি আবশ্যকীয় যন্ত্র সহযোগে একতান বাদন হইত, তাহা বোধ হয় সকলেরই শ্রী, তমধুর হইত। যাহা হউক, এ প্রকাব বাঙাতে ‘ন্যাশানাল থিয়েটার’ যে স্বকীয় নাম ও সম্মানের হ্রাস করিলেন, তাহাতে আর কিছুমাত্র সন্দেহ নাই। শুনা গেল যে, কাব্যাদ্যক্ষগণ কেবল নিরুপিত সময়ে অভিনয়রম্ভ করিবার মানসেই একরূপ করিয়াছিলেন, কিন্তু তাহাতেও তাঁহারা সে দিবস সম্পূর্ণ সিদ্ধ মনোরথ হন নাই। কারণ উল্লিখিত দিবসে অভিনয় রা.ত্র ৮ ঘটিকার পরে আরম্ভ হইয়াছিল, এবং রাত্রি প্রায় দুই প্রহর এক ঘটিকার সময় ভঙ্গ হয়।

পরিশেষে অভিনয়গাভের দৃশ্যগুলি সন্ধ্যাে কিছু বস' আবগাক। অধিকাংশ দৃশ্যগুলি 'ন্যাশানাল থিয়েটারের' উপযুক্ত হয় নাই। কাব্য জাতীয় চিত্রের আদর্শ সকল স্থাপন করা হি কর্তব্য। গোলাঘরের সন্ধ্যা ও 'কুটীর দপ্তরখানার সন্ধ্যাের' চিত্র দুইখানি মন্দ নহে। অনেক গৃহের পার্শ্ববর্তী দৃশ্য ( Wing ) না থাকাতে গৃহের সৌন্দর্য্যে হ্রাস হইয়াছিল, এবং কোন কোন গৃহের দৃশ্যও অভিনয়ের উপযুক্ত হয় নাই।...

উপসংহাে বঙ্গবাসীদিগের নিকট সাহুদয় নিবেদন যে, তাঁহাবা এই জাতীয় নাট্যালয়কে অবজ্ঞা না কবিয়া ইহাতে ক্রমশঃ উৎসাহ ও যোগ সংগাপন করেন।... যাচাতে বঙ্গদেশের মধ্যে অশ্লীল ও অসভ্য আমোদ সকল দূর হু হইয়া বিস্ক ও নিন্দ্য আনন্দ প্রচলিত হয়, তজ্জন্ত আমাদেব সর্কতোভাবে যত্ন বনা কন্তব্য। 'অভিনেত্রীগের নিকটেও আমাদেব নিবেদন এই যে তাঁহাবা যাচাতে নাট্যালয়ে জাতীয় সকল প্রকাব বীতি নীতি বক্ষা কবিতে পারেন, তাহার জন্ত যেন বিশেষ যত্নশীল হন। যাচাতে শীঘ্র শীঘ্র হংরাঞ্জ একতান বাজ পবিতাগ কবিতে পারেন, তাহাব জন্তও যেন চেষ্টা করেন, এবং আমরা আশা কবি, আগামীবার হইতে আবও অধিক আলোক দেওয়া হয়—টিকিট সকল স্থানান্তরায়ী বিক্রয় করা হয়। কারণ গতবারে অনেক লোককে সমস্ত বাহিই দপ্তায়মান থাকিতে দেখা গিয়াছিল। মূল্য দিয়া দপ্তায়মান থাকা ইহা বড় দুঃখের বিষয়। এবং আমাদেব আবও নিবেদন যে, যে সকল সংগীতগুলি গীত হইবে, তাহা যেন কাব্যবিবরণের পত্র মধ্যে সন্নিবেশিত থাকে, কারণ তাহা হইলে দর্শকমণ্ডলীও শ্রবণের কিছু সুরবিধা হয়। অল্পগত কশিৎ—দর্শক। কলিকাতা। নন্দনবাগান।

'হালিসহর পত্রিকা'তেও এই অভিনয় সন্ধ্যাে একটি দীর্ঘ সমালোচনা বাহির হয়।

লেখক বলেন,—

...আমরা সমুৎসুক চিত্তে প্রথমেই যাইয়া 'নীলদর্পণের' অভিনয় রাে নাট্যালা বাটার দ্বারে উপস্থিত হইলাম। কিন্তু সে বােব কথা মনে পড়িলে এখন হৃৎকম্প হয়। আমরা বাঙ্গালী, আমরা যে কখন কোন কার্য্য সূক্ষ্মাল রূপে নিক্রািত কবিতে পারিব একরূপ কখনই বোধ হয় না। যাহা হউক অনেক কষ্টে অনেকবাব তাড়িত হইয়া আমরা এক খানি টিকিট লইয়া অভিনয়ের স্থলে প্রবেশ করিলাম। একজন ভদ্র ব্যক্তি আমাদেব হস্তে 'প্রোগ্রাম' দিলেন কিন্তু ভূর্ভাগ্য বশতঃ আলোকের অভাবে চসমা দ্বারাও তাহাব এক বর্ণ পড়িতে পারিলাম না। সুরতরাং অন্ধের ত্রায় বসিয়া রহিলাম। রঙ্গভূমি দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলাম। রঙ্গভূমির সন্ধ্যােই একখানি বিজাতীয় যবনিকা দোহুল্যমান রহিয়াছে। জাতীয় নাট্যালায় বিজাতীয় কোন বস্তু দেখিলেই মনে দুঃখ ব্যতিরেকে আর কি উপস্থিত হইতে পারে? তৎপরে যখন দেখিলাম যে কতকগুলি কৈরাস্ত আসিয়া একতান বাদ্য কবিতে আরম্ভ করিল তখন আমাদেব দুঃখ দ্বিগুণিত হইল; মনের দুঃখ মনে রাখিয়া আমরা একাগ্র চিত্তে অভিনয় দর্শন কবিতে লাগিলাম।...

নাট্যালায় অধ্যক্ষগণ যদি একটি সংবাদ পত্রে বিজ্ঞাপন দিয়া লোক দিগকে আহ্বান করেন তাহা হইলে আমরা বলিতে পারি অনেকে তাঁহাদের সহিত একত্রে কার্য্য কবিতে

প্রস্তুত হইবেন। জাতীয় নাট্যশালায় উপযুক্ত কপবান ব্যক্তির অভাব আছে, নাটকে অভিনেতা দিগেব যে রূপ গুণ ছুইই চাই তাহা কে না স্বীকার করিবেন। কাথ্যাদ্যক্ষ দিগেব এ অভাব মোচন করা কর্তব্য। আমাদের দেশের অবস্থা এরূপ উন্নত হয় নাই যে আমাদের স্ত্রীলোকেরা যাইয়া অভিনয় করিবে কিন্তু স্ত্রীলোক স্ত্রীলোকের ‘পাট’ আদর্শ লওয়া উচিত, তাহা হইলে অভিনয় সর্বাঙ্গীন সুন্দর হয়। স্ত্রীলোক পাওয়া যায় না বলিয়া আমরা এরূপ বলি না যে কতকগুলি ব্যাশা আনিয়া নাট্যশালায় অভিনেতৃসংখ্যা বৃদ্ধি করা উচিত, কিন্তু যাহাতে কোন উপায়ে শিক্ষিতা স্ত্রীলোক দিগকে জাতীয় নাট্যশালায় মধ্যে নিযুক্ত করা যায় একপ চেষ্টা করা উচিত।... (পৃ. ৩৭২, ৩৮০)

‘গ্রাশনাল পেপার’ পত্রিকার বিবরণ হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই অভিনয়ে টিকিট বিক্রয় করিয়া চারি শত টাকা আয় হয়।

‘নীলদর্পণ’ নাটকের প্রথম ও দ্বিতীয় অভিনয়ের মধ্যে গ্রাশনাল থিয়েটার কর্তৃক দীনবন্ধুর ‘জামাই-বারিক’ অভিনীত হয়। পরবর্ত্তী কালে স্মৃতিকথা বিবৃত করিতে গিয়া অমৃতলাল বসু এ-বিষয়ে ভুল করিয়া গিয়াছেন।\* তিনি লিখিয়াছেন, ‘নীলদর্পণ’ দুই বার অভিনীত হইবার পর ‘জামাই-বারিকে’র অভিনয় হয়। প্রকৃতপ্রস্তাবে ‘জামাই-বারিকে’র অভিনয় হয় ১৮৭২ সনের ১৪ই ডিসেম্বর শনিবার,—‘নীলদর্পণ’ প্রথম বার অভিনীত হইবার ঠিক সাত দিন পরে; ‘নীলদর্পণ’র দ্বিতীয় অভিনয় হয় ২১এ ডিসেম্বর, ‘জামাই-বারিক’ অভিনীত হইবার পরের সপ্তাহে।

১৪ই ডিসেম্বর তারিখে ‘জামাই-বারিকে’র যে অভিনয় হয়, তাহার বিবরণ আমরা ১৮ই ডিসেম্বর তারিখের ‘গ্রাশনাল পেপার’ ও ১৯এ ডিসেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় পাই। উহার মধ্যে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’র বিবরণটি নিম্নে দেওয়া হইল,—

#### ন্যাসনাল থিয়েটার

জামাই বারিক।—ন্যাসনাল থিয়েটারে নীলদর্পণের অভিনয় দেখিয়া আমরা যেমন ক্রন্দন করি, গত শনিবারে জামাই বারিক দেখিয়া তেমনি হাসিয়াছিলাম। জর্জেনীয় পণ্ডিত সেলেগেল সেক্সপিয়রকে লোকের নিকট চিনাইয়া দেন, এডিসন মিলটনকে প্রথম চিনাইয়া দেন এবং দীনবন্ধু বাবুকে ন্যাসনাল থিয়েটার অনেকের নিকট চিনাইয়া দিল। দীনবন্ধু বাবুর গুণ ইতিপূর্বে অনেকে জানিয়াছেন বটে, তাঁহার অনেক নাটকও ইতিপূর্বে অভিনয় হইয়াছে, কিন্তু এবার তাঁহার গ্রন্থনিহিত রত্নগুলি যেরূপ জাজ্জল্যমান হইয়া উঠিতেছে, ইতিপূর্বে আর কোথাও সে রূপ হইয়াছে কিনা তাহা আমরা অবগত নহি। আমরা গতবারে লিখি যে, ন্যাসনাল থিয়েটারে নীলদর্পণকে পূর্ণযৌবন প্রদান করিল, কিন্তু আমাদের ইচ্ছা ছিল যে, জীবিত করিয়াছে লিখি।...

এবারকার অভিনেতৃগণ এক একটা রত্ন বিশেষ। সকলের বিশেষত: পদ্মলোচন, বগলা ও বিন্দুর অংশ বড় অপূর্ণ হইয়াছিল। ইহারা এক একটা বিষয় অভিনয় করিলেন, আর

\* ‘পুস্তক প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১০৬, ১০৯।

আমাদের অত্যন্ত আনন্দ হইতে লাগিল। কিন্তু ইহাও একটি বিষয়ের অভিনয় না কবিতা আমাদের বিশেষ মনোহর কবেন। কামিনী স্বামী ভট্টাচাৰ্য উপরে পড়িয়া স্বামীর নিমিত্ত বোদন করা গ্রন্থের একটা অত্যন্ত অংশ এবং সেইটা কামিনী দ্বারা অভিনয় না কবিতা ময়বানী মুখে বলানতে একেবারে মাটি হইয়াছে। ফল এটি গ্রন্থবস্তাব ভুল এবং দানবন্ধ বাবু উপস্থিত থাকিলে উহা বুঝিতে পারিতেন। আর একটি ভুল, দুই সতিনী বগডার পব পদ্যলোচনের বগলার অঞ্চল ধরিয়া বাট্টাব সঙ্গে নৃত্য ও গীত কবা। পদ্যলোচনের পূৰ্ণকব চবিত্রের সঙ্গে এটি সম্পূর্ণ অসংলগ্ন হইয়াছে। আমাদের বিশেষ অনুরোধ অভিনেতৃগণ এ অংশটি বাদ দিয়া অভিনয় কবিতেন।

‘শাশনাল পেপারে’র বিবরণে রঙ্গমঞ্চের ব্যবস্থা সম্বন্ধে কয়েকটি জ্ঞাতব্য তথ্য আছে। তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি, দ্বিতীয় দিনে আসন ও আলোর ব্যবস্থা প্রথম দিনের অপেক্ষা ভাল হয় এবং বিলাতী বাগের পরিবর্তে লক্ষ্মীয়ার বাদকদের দ্বারা দেশী বাজনার বন্দোবস্ত হয়; তাহা ছাড়া রঙ্গমঞ্চের সামিথে ধূমপান বা কোনরূপ গহিত আচরণও নিষিদ্ধ হইয়াছিল এবং রঙ্গমঞ্চ-পরিচালনের স্বব্যবস্থার জন্ত একটি ম্যানেজিং কমিটিও নিযুক্ত হইয়াছিল। এই পত্রিকাতেই ইহাও প্রকাশিত হয় যে, ‘জামাই-বারিকে’র অভিনয়ে আড়াই শত টাকার টিকিট বিক্রয় হয়।

‘শাশনাল পেপার’ অভিনয়ের বিবরণ দিয়া উজ্জ্বলাদিগকে একটি উপদেশ দিয়াছেন। উপদেশটি অভিনয় দেখিবার জন্ত মহিলাদিগকে আনা সম্বন্ধে। ‘শাশনাল পেপার’ এ-বিষয়ে নাট্যশালার কর্তৃপক্ষকে সাবধান করিয়া দিয়া বলিতেছেন যে, আমাদের সমাজের এখন একটা পরিবর্তনের যুগ, এখনও কাহারও খামখেয়ালকে সংঘত করিবার মত জনমত গঠিত হইয়া উঠে নাই, সুতরাং সর্বসমক্ষে ভদ্রমহিলাদিগকে আনা সুবিবেচনার কার্য হইবে না। শাশনাল থিয়েটারের কর্তৃপক্ষ ‘জামাই-বারিকে’র অভিনয় দেখিবার জন্ত মহিলাদিগকে আমন্ত্রণ করিয়াছিলেন।\* সেই জন্তই এই উপদেশ।

‘জামাই-বারিকে’র পর নাট্যশালা থিয়েটার পুনরায় ‘নীলদর্পণ’ অভিনয় করেন। কিন্তু এই অভিনয়ের আগের দিন (২০এ ডিসেম্বর) ‘ইংলিশম্যান’ পত্র সম্পাদকীয় মন্তব্য করেন যে, এই নাটক ইংরেজদের মানহানিকর, সুতরাং উহার অভিনয় বন্ধ করিয়া দেওয়া উচিত। ‘ইংলিশম্যান’ লেখেন,—

A Native paper tells us that the play of *Nil Darpan* is shortly to be acted at the National Theatre in Jorasanko. Considering that the Revd. Mr. Long was sentenced to one month's imprisonment for translating the play, which was pronounced by the

\* এ-প্রসঙ্গে কয়েক পৃষ্ঠা পরে উদ্ধৃত, ১৯এ ডিসেম্বর তারিখে ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশিত “A Father” স্বাক্ষরিত পত্র প্রস্তাব। এই পত্রে আছে,—

“.....We further observed in placards all over the town that ladies were invited to witness the instructive piece of *Jamaye Barick*.”



High Court a libel on Europeans, it seems strange that Government should allow its representation in Calcutta, unless it has gone through the hands of some competent censor, and the libellous parts been excised.

উত্তরে নাট্যশালায় সেক্রেটারী একখানি পত্রে ‘ইংলিশম্যানে’র পাঠকবর্গকে জানান যে, ‘নীলদর্পণ’ নাটকের মানহানিকর অংশ বাদ দেওয়া হইয়াছে। এই কথা অভিনয়-শেষে রঙ্গমঞ্চ হইতে দর্শকগণকেও বিজ্ঞাপিত করা হয়। তিনি বলেন, ‘নীলদর্পণ’ নাটক অভিনয়ের উদ্দেশ্য বাংলা দেশের গ্রাম্য জীবনযাত্রার চিত্র দেখান,—ইংরেজদিগকে বিদ্রোপ করা নয়, ইংরেজ-চরিত্রের প্রতি তাঁহাদের যথেষ্ট শ্রদ্ধা আছে।\*

‘নীলদর্পণ’র দ্বিতীয় অভিনয় হয় ১৮৭২ সনের ২১এ ডিসেম্বর। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘মূলদ সমাচার’ ( ২৪ ডিসেম্বর ১৮৭২ ) লিখিয়াছিলেন :—

বিগত সপ্তাহ।—এবার আসানেল থিয়েটার কাল সোসাইটি ‘নীলদর্পণ’ব যে অভিনয় করেন তাহা হইতে অল্পীল সকল ভাগ পবিত্যাগ করিয়াছিলেন।

১২৭৯ সালের ১৫ই পৌষ ( শনিবার ) তারিখের ‘মধ্যস্থ’ পত্রে উহার নিম্নোক্ত বিবরণটি পাওয়া যায়,—

নীলদর্পণ অভিনয়।—গত শনিবার রঙ্গনীযোগে জাতীয় নাট্যশালায় উক্ত নাটকের অভিনয় দর্শন করিয়া আমরা মহা সন্তুষ্ট হইয়াছি। প্রবেশ করিয়াই প্রথমতঃ দর্শক শ্রেণীর সংখ্যা ও শোভা দেখিয়া আমাদের চিত্ত প্রফুল্ল হইল। এত লোকের সমাবেশ হইয়াছিল, যে

---

\* নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের পত্র ১৮৭২ সনের ২৩এ ডিসেম্বর ( সোমবার ) তারিখের ‘ইংলিশম্যানে’ প্রকাশিত হয়। পত্রখানি এইরূপ,—

To the Editor of the *Englishman*.

Sir,—With reference to your remark in the *Englishman* of the 20th instant on the *Nil Darpan*, which is to be acted at the National Theatre this evening, allow me the liberty to say a word or two with a view to remove the erroneous impression which may be produced in the mind of the European community in consequence of the acting of the play. The object of the promoters of the National Theatre in acting the play of *Nil Darpan* is simply to represent village life, as beautifully depicted in it. The libellous portions contained in the work in question have been omitted.

I have, moreover, to state on behalf of the Theatrical Society that, in acting the play of *Nil Darpan* and other plays, they have simply in mind the entertainment of the public by the performance of Bengali dramas. It is far from their object to traduce the character of Europeans, whose sympathy with, and encouragement to, the undertaking, they would hail with the greatest pleasure. I am glad to say that many European gentlemen have already expressed their appreciation of the movement by being present on the occasion of the last performance at the National Theatre.

NOGENDRO NAUTH BANERJEE,  
Secretary

অধ্যক্ষগণ আসন যোগাইতে ফাঁকব হইলেন!...বহু সংখ্যক দর্শনার্থীকে ফিরিয়া যাইতে দেখিয়াছি।...

কয়েক জন অভিনেতৃ একপ পারদর্শিতা দেখাইয়াছেন, যে, তাঁহাদের অঙ্গ ভঙ্গী ও বাক্য প্রয়োগকে উচ্চ শ্রেণীতে সন্নিবেশ করা যায়। অপর কয়েক জনের অভিনয় মধ্যবিধ। বস্তুতঃ নিতান্ত অপকৃষ্ট কেহই নন। ‘এ বলে আমার দেখ, ও বলে আমার দেখ,!’

গোলোকচন্দ্র বসু, নীলকুণ্ডীর দেওয়ান, উড্ সাহেব, রোগ সাহেব, আমিন, মোস্তার, কবিরাজ, তোরাপ, রাইচরণ, গোপ, সাবিত্রী, বেবতী, ক্ষেত্রমণি, যাহারা এই কয়েক জনেব বেশে আসিয়াছিলেন, তাঁহারা প্রথম শ্রেণীর অভিনেতা।

নবীনমাধব, সাধুচরণ, পণ্ডিত, দারোগা, চারিজন শিশু, সৈরিকুটী, সরলতা, পদীময়রাণী দ্বিতীয় শ্রেণী।

অপর সকলে ইহাদের কাছাকাছি। তাঁহাদিগকে তৃতীয় শ্রেণী বলা যায়।...

সদ্বিধান বাবু রাজনারায়ণ বসু মহাশয় এই অভিনয় দর্শন কবিতা এরূপ অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়াছেন, যে, অভিনয়ের পূর্বে তিনি মনে মনে অভিনেতৃগণের মধ্যে যাহাব যেরূপ আকৃতি প্রকৃতির উচিত্য কল্পনা কবিতাছিলেন, অর্থাৎ যে প্রকাব গঠনের লোক যেরূপ সম্ভ্রায় যেরূপ ভঙ্গীতে যে সময় যে কথোপকথন করিবে আশা কবিতাছিলেন, অভিনয়কালে দেখিলেন, অবিকল সেইরূপ—ঠিক তাঁহার কল্পনামুত্থ হইয়াছে। এ প্রশংসা সামান্য গোঁববের নহে।...

পাঠকগণের স্মরণ হইতে পারে, এই নাটক উপলক্ষে প্রজ্ঞাতিতৈথী মেং লং সাহেবের কাবাবাস হইয়া গিয়াছে। সে দিবস ইংলিসম্যান এই নাটক অভিনয়ে আপত্তি তুলিয়াছেন। নাট্যসমাজের সম্পাদক তাঁহাকে এবং সাধাবণকে জানাইয়াছেন, যে, আইনামুসারে যে যে অংশ দোষাবহ, তাহা পরিত্যাগ পূর্বক অভিনয় হইতেছে। গত শনিবাব পুলিশের ডেপুটী কমিশ্বনের মহাশয় দর্শক শ্রেণীতে উপস্থিত ছিলেন। ডাক্তার কানাইলাল দে রায়বাহাদুরকে তিনি বলিলেন, নাট্যাধ্যক্ষগণ যেন মনে করেন না, আমি দর্শক ভিন্ন অঙ্গ কোনো ভাবে এখানে আসিয়াছি। অভিনয় সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনৈক অধ্যক্ষ রঙ্গভূমিতে দণ্ডায়মান হইয়া ব্যক্ত করিলেন, যে, এই নাটকে পল্লীগ্রামের বিষয় উত্তমরূপে বর্ণিত আছে, এজন্য আমরা ইহার অভিনয় করিতেছি, কাহাবো প্রতি ব্বেষবশতঃ অথবা কোনো সম্প্রদায়ের গ্লানি উদ্দেশ্য নহে। এই অভিপ্রায় ব্যক্ত করা উপযুক্ত হইয়াছিল।...

‘গাশনাল পেপার’ পত্রের (২৫ ডিসেম্বর) এই অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হইয়াছিল। তাহাতে বলা হইয়াছিল যে, রঙ্গভূমি লোকে পূর্ণ হইয়া গিয়াছিল এবং অভিনয়-দিবসের পূর্বেই সমস্ত টিকিট বিক্রয় হইয়া যাওয়াতে অভিনয়-দিবসে অনেক ভদ্রলোক স্থানাভাবে ফিরিয়া যাইতে বাধ্য হইয়াছিলেন। ‘গাশনাল পেপার’ ‘নীলদর্পণের’ এই দ্বিতীয় অভিনয় প্রসঙ্গে লেখেন যে, অনেক দর্শকের মতে এই অভিনয় প্রথম অভিনয়ের মত উৎকৃষ্ট হয় নাই। ‘নীলদর্পণের’ দ্বিতীয় অভিনয়ে টিকিট-বিক্রয়ের দ্বারা ৪৫০ টাকা আয় হয়।

‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের যে সকল বৃত্তান্ত ও সমালোচনা এ-পর্যন্ত উদ্ধৃত করা হইল তাহাতে প্রশংসা ও যুহু সমালোচনা দুই-ই আছে, কিন্তু এগুলি ছাড়া এই অভিনয়ের আর দুইটি সমালোচনাও উদ্ধৃত করা উচিত। এই সমালোচনা দুইটি ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রেরিত পত্র রূপে প্রকাশিত হয়। পত্র দুইখানি নিম্নে দেওয়া গেল।

১৮৭২ সনের ১৯এ ডিসেম্বর (বৃহস্পতিবার) তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশিত প্রথম পত্র,—

#### NATIVE THEATRICALS.

To the Editor of the *Indian Mirror*.

Now the *National Paper* in its issue of the 12th notices a theatre, called The National Theatre. The worthy editor calls its institution “an event of national importance.” The *Amrita Bazar Patrika* also writes a lengthy article on the subject. But will these journalists certify that the attendant evils of dramatic shews, which have been barely touched above, shall not germinate here, that there shall not be occasion to wean away lads from schools to fill the places of grown-up actresses, that the projectors are men who by reason of their enlightenment, are able to direct, that their positions in life are above corruption and they shall not for gain introduce anything “which is too mean or trivial for the entertainment of reasonable creatures”, that to move the passions and not feast the appetites shall ever be their noble end; that they are prepared to lose the patronage [of] hundreds of Reynold-reading audience than merit the disapprobation of the thoughtful. On the contrary we learn from the *Soolub* that they had not the good taste to exclude obscene scenes and expression from their play. Even the friendly *National* we find has been obliged to give them a warning. Nor does it appear, on a careful perusal of the eulogues of the *Amrita Bazar* which is, in the opinion of the *National Paper*, competent to judge, that their performance was one of extraordinary theatrical merit. The able journalist advises the patriotic band to proceed to Moffusil where he says *Nil Darpan* will be better appreciated, for he had occasion to mark during the play scenes, which ought to move tears, provoked the laughter of the Calcutta audience. Does not this argue that those scenes were not played as they should be. The magic art of the histrion gives the airy nothing a local habitation and the name. Is it not reasonable therefore to suppose that that magic was wanting to bring the atrocities of the Indigo Planters vividly before the eyes of the spectators? Again, it is remarkable in the paragraph exclusively devoted to the praises of actors that though the merit of minor parts are severely discussed, Nobin Madhub, the hero, and Bindu Madhub, whose claims are second to his, remain unnoticed. Goluck Bose and his wife were represented, we hear, by one and the same man, but he, though an adept, was not so successful in the wife as in the husband, a comparatively very inferior part. Syringdry, the heroine, was not up to mark; her weeping tone was unnatural. Thus we see neither taste nor talent presided. We further observed in placards all over the town that ladies were invited to witness the *instructive* piece of *Jamaye Barick*. Whom did the projectors mean by the ladies? What arrangements did they make for their reception? The *Amrita Bazar* may call them who differ from it shallow or “traitors.”

Yet men who have any concern for public morality and seek the welfare of their children at heart, shall never cease to discountenance a company which has nothing but its project to recommend. Yours etc. A Father

১৮৭২ সনের ২৭এ ডিসেম্বর (শুক্রবার) তারিখের 'ইণ্ডিয়ান মিরারে' প্রকাশিত

দ্বিতীয় পত্র,—

To the Editor of the *Indian Mirror*.

Sir,—Without pausing to enquire whether Schlegel, as the *Amrita Bazar Patrika* states, or there were others before him who endowed the immortal works of Shakespeare "With a more vivid immortality," I would solicit the favor of a corner in your valuable paper to consider if the players of the National Theatre infused a new life to "Nildurpun" on Saturday last 121 Dec 1

Invited by puffs and placards, I took one of the front seats in expectation of a rich repast, when the curtain rose and the concert began its inharmonious tune. It ceased at last—and sweetly ceased.

Up goes the drop-scene next, and out comes the rickety stage with its repulsive hangings. The boards have evident marks of festive white ants, and the hand of a genuine Koomartooly artist was traceable in every line of the paintings. But let us pass these by; though one may ask a "question queer," yet let us pass these by. Let us wink at the defective entrances and exits, and let us overlook the grotesque impersonations. It would be to my purpose to confine myself to the actings of the principal parts only at which, on a former occasion the tender-hearted Editor of the *Amrita Bazar Patrika* shed a shower of tears.

It was the intention of the author, I believe, to delineate in the first chapter that

It was sweet Shorpoor loveliest village of the plain  
Where health and plenty cheered the labouring swain

But that

Times are altered, Indigo's unfeeling train  
Usurp the land and dispossess the swain

But how was that realized? Goluck Bose began in a droll nasal voice which, however it might suit a farce, was a Sham Chand in *Nil Durpun*. His limping exit was simply ridiculous. The much-injured ryots vied with each other for comic preference, and Rye Churn especially, when was being dragged to be flogged, outdid his fellows. The bold front which Nobin Madhub presents to the browns of fortune and the firmness of mind which bears him to the last, was represented sometimes by whining and sometimes by impotent vociferation of a blaggart. It would be waste of space to notice Bindoo Forass for his puffers deserve a word. Of all the passions Anger is easily mimicked. Of his gratitude we had the evidence of Sadhoo Churn. But it was not the fault of the audience if they burst into laughter while he smarted under the lashes of Mr Wood. I confess I felt more pity when the Dewan was kicked than when the ryots were tortured. Thus it was with the male parts, let me examine the females.

The only actress who had something feminine besides her *saree* was Sorolata, but unfortunately our lady was dumb. The scene where she made her first appearance affected the spectators according to the prices they paid. The reserve at times heard

a word or a sentence, the first class caught a whisper or two and the second class enjoyed a pantomime Syrendri, it seemed, belonged to some extinct race of mortals, whose weeping tone some antiquary might recognize; and it was a curious sight to see her drawing with the upper lip curved and the head-beating time. To say what Sabitry was, would require a better knowledge of Comparative Anatomy than my humble self has pretensions to. It was impossible to conceal disgust at the idiot's parts she played. Let me solicit her pardon and that of her admirers to say that a mad woman ought to be tender when she fancies she fondles her baby. Thus was the most successful tragedy of *Nil Durpun*. The *Amrita Bazar Patrika* must have been moved to tears, and I admit I was also touched at the tragic death of the author. Really I envied those who had the good luck to be refused admittance, but such amongst them who had a good appetite of ribald expressions lost a favourable opportunity. Yours etc. A Spectator.

এই পত্রগুলি সম্বন্ধে বিশেষ লক্ষ্য করিবার বিষয় এই যে, দুইটিই আগাগোড়া বিদ্রূপ ও নিন্দায় পরিপূর্ণ। অন্য যে-সকল সমালোচক ‘নৌলদর্পণ’ অভিনয়ের দোষত্রুটি দেখাইয়াছেন, তাঁহাদের দোষত্রুটি প্রদর্শনে অকারণ ঝাঞ্জ বা ব্যক্তিগত বিদ্বেষের কোন পরিচয় পাওয়া যায় না। কিন্তু এই পত্র দুইটিতে এ দুইটি জিনিষই সুস্থিষ্ট। পত্রগুলি পড়িয়া মনে হয়, কেহ যেন আগে হইতেই নিন্দা করিতে বন্ধপরিকর হইয়া সমালোচনায় প্রবৃত্ত হইয়াছে, উহাতে নিরপেক্ষ সমালোচনার ইচ্ছা বা চেষ্টা কিছুই নাই। প্রকৃতপ্রস্তাবেও পত্রগুলি নিরপেক্ষ ব্যক্তির রচিত নয়; কারণ এগুলির রচয়িতা যে গিরিশচন্দ্র তাহা মনে করিবার সম্ভব কারণ আছে। অমৃতলাল বসু তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়া গিয়াছেন,—

‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় আমাদের অভিনয়ের একটা বিদ্রূপপূর্ণ সমালোচনা বাতির হইল। লোকে বলিল, নিশ্চয়ই ঐ চিঠিখানা গিরিশ বাবু লিখিয়াছেন। হু’ এক ছত্র আমাব মনে আছে,—Up goes the red rag; and appears in view the rickety stage with its repulsive hangings ইত্যাদি। সৈরিন্দ্রীর বিম্বী ওষ্ঠবিকৃতির (Sairindhri with her upper lips curved) উল্লেখ উক্ত পত্রে ছিল।—‘পুৰাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পৃষ্ঠায়, পৃ. ১০৮-১০৯।

অমৃতলালের উক্তিতে সংবাদপত্রের নাম সম্বন্ধে ভুল থাকিলেও তাঁহার উক্তি সত্য বলিয়াই মনে হয়।\* তাহা ছাড়া ১২এ ডিসেম্বর তারিখের পত্রের একটি ইংরেজী ছত্র গিরিশচন্দ্রের “বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চুড়ামণি অর্কেন্দ্রশেখর মুস্তকৌ” পুস্তিকাতেও পাওয়া

\* ‘বিশ্বকোষে’ব “রঙ্গালয় (বঙ্গীয়)” শীর্ষক প্রবন্ধে (১৩১২ সাল, পৃ. ১১৩) এই কথা উল্লেখ আছে। ঐযুক্ত কিরণচন্দ্র দত্তও লিখিয়াছেন, “আমরা শুনিয়াছি, স্বয়ং গিরিশচন্দ্রই গুপ্ত নামে (nom de plume) “Fathers” স্বাক্ষর করিয়া *The Indian Daily News* নামক শ্যাতনামা সংবাদপত্রে এই সকল অভিনয়ের বিবরণে মন্তব্য প্রকাশ করতেন।”—‘নাট্য-মন্দির’, পৃষ্ঠা ১৩১৯, পৃ. ২২৩।

বলা বাহুল্য, ‘বিশ্বকোষ’ ও কিরণচন্দ্রের উক্তি-তও সংবাদপত্রের নাম সম্বন্ধে ভুল আছে।

যায় ; পুস্তিকার ছত্রটি এই,—“নটের কার্য To give the any nothing a local habitation and a name.” অস্তুতঃ একটি পত্রের সহিত গিৰিশচন্দ্রের কোন সংশব না থাকিলে এই বাক্যটি এই ভাবে হুই জায়গাতেই পাওয়া যাইত কিনা সন্দেহ ।

গিৰিশচন্দ্র থ্যাশনাল থিয়েটারের সাফল্য সম্বন্ধে সন্দেহান হইয়া দল ছাড়িয়া চলিয়া গিয়াছিলেন ; সেই দলই যখন অপ্রত্যাশিত ভাবে থ্যাতি ও প্রশংসা অর্জন করিল, তখন তাহার পক্ষে ধীরতা হারাইয়া অভিনয়ের নিন্দাবাদ এবং যাহারা এই অভিনয়ের প্রশংসা করিয়াছেন, তাঁহাদিগকে হেয় প্রতিপন্ন কবিবার চেষ্টা অস্বাভাবিক নহ । কিন্তু এই উদ্দেশ্যে তিনি যে-সকল যুক্তির অবতারণা করিয়াছিলেন, তাহাতে তাহার উদাৰতা ও সত্যনিষ্ঠার পরিচয় পাওয়া যায় কি না তাহা বিবেচনা করিয়া দেখিবার বিষয় । অতী কথ্য ছাড়িয়া দিয়া একটি মাত্র দৃষ্টান্ত লওয়া যাক । তিনি তাহার প্রথম পত্রে অভিনয়ের দ্বাৰা যুবক ও বালকদের নৈতিক অবনতি হইতে পারে এই ইঙ্গিত কবিয়াছেন । যে-গিৰিশচন্দ্র ‘নীলদৰ্পণ’ অভিনয়ের পূর্বে এবং পরে সৰ্ব্বদাষ্ট অভিনয় ও নাট্যাশালার সহিত যুক্ত ছিলেন, এবং পতিতা রমণীদের সঙ্গে অভিনয় করিতেও কুণ্ঠিত হন নাই, তিনি নিশ্চয়ই নৈতিক অবনতির কথা সরল বিশ্বাসের বশে বলেন নাই । তবে গিৰিশচন্দ্রের সপক্ষে একটি কথা বলিবার আছে । তিনি যে কেবলমাত্র ছদ্মনামেই নিজের পূর্ব এবং পর জীবনের বন্ধুবর্গের এবং থ্যাশনাল থিয়েটারের নিন্দা করিয়াছিলেন তাহাই নহে ; নিজ নামেও নিন্দা এবং ব্যঙ্গ করিতে পশ্চাৎপদ হন নাই । নীলদৰ্পণ অভিনয় হইয়া যাইবার অব্যবহিত পরেই তিনি এই অভিনয় সম্বন্ধে একটি ব্যঙ্গ কবিতা রচনা করেন । এই কবিতাটি গিৰিশচন্দ্রের দুইখানি জীবনী ও অতী পুস্তকে উদ্ধৃত হইয়াছে । কবিতাটি এইরূপ,—

লুপ্তবেণী বইছে তেবোধাব ।

তাতে পূর্ণ অঙ্ক-ইন্দু কিরণ সিঁহর মাথা মতির হার ।

নগ হ’তে ধারা ধায়,

সবস্বতী ক্ষণকায়,

বিবিধ বিগ্রহ ঘাটের উপর শোভা পায় ;—

শিব শঙ্কর মত মহেন্দ্রাদি যতপতি অবতার ।

কিবা ধর্মক্ষেত্র স্থান,

অলক্ষেতে বিকু করে গান,

অবিনাশী মুনি ঋষি করছে বসে ধ্যান ;—

সবাই মিলে ডেকে বলে ‘দীনবন্ধু’ কর পার ।

কিবা বালুময় বেলা,

পালে পালে রেতের বেলা,

ভুবনমোহন চরে করে গোপালে খেলা ;—

মিলে যত চাষা, কোরে আশা, নীলের গোড়ায় দিছে সার ।

কলঙ্কিত শশী হরষে, অমৃত বরষে,  
বুঝি বা দিনেব গৌরব যায় খসে,  
স্থানমাহাত্ম্যে হাড়ি গুঁড়ি পয়সা দে দেখে বাহার ।

অমৃতলাল বসু এই কবিতা বা গানটির নিম্নলিখিতরূপ ব্যাখ্যা দিয়াছেন,—

লুপ্তবেণী—বেণী মিত্র ; অভিনয় কবিতেন না, অথচ কমিটির মাথার উপরে প্রতিষ্ঠিত ।  
গঙ্গা যমুনা সবস্বতী—সঙ্গম ।  
তেরোধার—ত্রিধারা ।  
পূর্ণ—পূর্ণচন্দ্র ঘোষ ।  
অর্দ্ধ ইন্দু—অর্দ্ধেন্দু ।  
কিরণ—কিবর্ণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ।  
মতি—মতিলাল স্তব ।  
নগ ততে ধারা ধায়—বাস্তবিক নগেন্দ্রই organiser ছিল ।  
সরস্বতী ক্ষণিকায়—মূর্ত্য ।  
বিগ্রহ—একটা মন্ম গালাগাল । আবার অন্যপক্ষে ত্রিধারা-সঙ্গমে দেবমূর্তি ।  
ধর্মক্ষেত্র স্থান—ধর্মদাস ও ক্ষেত্রমোহন ষ্টেজ তৈয়াব করিয়াছিল ।  
বিষ্ণু—ব্রাহ্ম সমাজের গায়ক ; নেপথ্যে গান কবিতেন ।  
অবিনাশী—অবিনাশচন্দ্র কব ।  
ভুবনমোহন চবে—গঙ্গাতীরে ভুবনমোহন নিয়োগীব বৈঠকখানা বাটীতে ।  
চাষা—অভিনেতৃদলের মধ্যে অনেকগুলি সদগোপ ছিলেন ।  
দীনবন্ধু—নীলদর্পণ বচয়িতা ।  
পালে পালে—পালপদবীধারিগণ ।  
শশী—শশিভূষণ দাস ।  
অমৃত—অমৃতলাল বসু ।

এই গানটিতেও গিরিশচন্দ্রের বিশেষ স্পষ্ট । তিনি তাঁহার ‘নট-চূড়ামণি অর্দ্ধেন্দুশেখর’ শীর্ষক পুস্তিকার এক স্থানে লিখিয়াছেন, “গানের শ্লেষ এই—‘স্থান মাহাত্ম্যে হাড়ি গুঁড়ি পয়সা দে দেখে বাহার’ ।” নীচজ্ঞাতি পয়সা দিয়া অভিনয় দেখিলে অভিনয়ের সাফল্য বা গৌরব হ্রাস হয় গিরিশচন্দ্রের সত্যসত্যই এই বিশ্বাস ছিল কি? না তিনি কেবলমাত্র ন্যাশনাল থিয়েটারকে হেয় প্রতিপন্ন করিবার উদ্দেশ্যেই এই অযৌক্তিক বা জাতি-বিশেষের প্রতি অপমানসূচক কথার প্রয়োগ করিয়াছিলেন?

### পরবর্ত্তী কয়েকটি অভিনয়

‘নীলদর্পণ’র দ্বিতীয় অভিনয়ের পর গ্রাম্য নাট্য থিয়েটারে ‘সধবার একাদশী’ অভিনীত হয় । এক জন গ্রন্থকারেরই নাটক বার-বার অভিনয় করাতে দর্শকগণ পাছে বিরক্ত হয়, এই আশঙ্কায় নাট্যশালার কর্তৃপক্ষ ‘সধবার একাদশী’র বিজ্ঞাপন দিবার সময়ে সর্বসাধারণকে জানান যে, অন্য নাটকের অভাবে তাঁহাদিগকে যে-সকল পুস্তক বর্ত্তমান, তাহারই অভিনয় করিতে হইতেছে, তবে তাঁহারা উপযুক্ত লোকের দ্বারা উৎকৃষ্ট নাটক লিখাইয়া লইবার ইচ্ছা

রাখেন।\* সে যাহা ইউক ২৮এ ডিসেম্বর দীনবন্ধুর ‘সধবার একাদশী’ কৃতিত্বের সহিত অভিনীত হইয়া গেল। ১৮৭৩, ২রা জামুয়ারি তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় এই অভিনয়ের যে বিবরণ প্রকাশিত হয় তাহা নিয়ে দেওয়া গেল। এই বিবরণে প্রশংসা ভিন্ন একটু সমালোচনাও ছিল,—

জাসনাল থিয়েটার।—গত শনিবার ‘সধবার একাদশী’ প্রহসনের অভিনয় হয়। অভিনয়টি অতি উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। দীনবন্ধু বাবুর প্রহসনের মধ্যে ‘সধবার একাদশী’ অনেকের বিবেচনায় সর্বোৎকৃষ্ট। সধবার একাদশীই উদ্দেশ্য সুরাপান কি ভয়ানক জিনিষ, সেইটা প্রকাশ ও লোকের হৃদয়ঙ্গম করা...। অভিনয় সম্বন্ধে আমবা গুটী কয়েক কথা বলিব। সঙ্গীতটি তত ভাল হইতেছে না। নটী না সাজে না রূপে না গাওয়ায় শ্রোতৃমণ্ডলীকে আবুষ্ট করিতে পারিয়াছিল। যদি অভিনেতৃগণেব বিশেষ আপত্তি না থাকে, তবে দুইটি স্বতন্ত্রী বালককে এই কাণ্ডে নিযুক্ত করিলে ভাল হয়। তাঁহাবা যদি মাহিয়ানা করিয়া রাখেন, তবে একপ অনেক যাত্রাওয়ালার ছোকরা পাইতে পারেন। দ্বিতীয় আসনগুলি এত ঘন ঘন দেওয়া হয় যে লোকের বসিবার ও চলা ফিবা করিবার ভাবি কষ্ট হয়, আবাব নম্বব জুমুসাবে রিজার্ভ আসনে শ্রোতৃগণ না বসিয়া কষ্টের বৃদ্ধি করেন।

ইহার পরের সপ্তাহে (৪ জামুয়ারি ১৮৭৩) ন্যাশনাল থিয়েটার কল্লক দীনবন্ধুর ‘নবীন তপস্বিনী’ অভিনীত হয়। এই অভিনয়-প্রসঙ্গে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ ২ই জামুয়ারি তারিখে লেখেন,—

অভিনেতৃগণ নিজ নিজ অংশ সুন্দররূপে অভিনয় করিয়াছিলেন। জলধর বিশেষতঃ সকলকে সন্তুষ্ট কবিতাছিল। নবীন-তপস্বিনীই অভিনয়ে সিনগুলি অতি চমৎকার হইয়াছিল।...

‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ এবারেও “সঙ্গীত বিষয়ে আমরা কোন উন্নতি দেখিলাম না” বলিয়া ক্ষোভ প্রকাশ করেন, এবং ন্যাশনাল থিয়েটারের অস্থগ্ঠাতৃগণকে এ-বিষয়ে বিশেষ মনোযোগ দিতে অস্থরোধ করেন। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘মধ্যস্থ’ (২২ পৌষ ১২৭২) বলেন,—

জাতীয় নাট্যশালা।—গত শনিবার রজনীযোগে জাতীয় নাট্যশালায় ‘নবীন তপস্বিনী’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। অভিনেতৃগণ ইহাতে বরং পূর্কপেক্ষা অধিকতর নৈপুণ্য প্রদর্শন করিয়াছেন। তাঁহাদের বিশেষ প্রতিষ্ঠার বিষয়, যে, অন্যান্য অভিনেতৃ সমাজ এক খানি নাটক ছয় মাস কি এক বৎসর কাল শিক্ষা করিয়া অভিনয় করেন, ইহারা প্রতি সপ্তাহে এক এক খানি নূতন নাটক অভ্যাস করিয়া যোগ্যতা সহকারে অভিনয় করিতেছেন। শুনিলে ইঠাৎ বিশ্বাস হয় না। অতএব ইহাদের উৎসাহকে ধন্যবাদ! কিন্তু তাঁহাদের অবলম্বিত গ্রন্থ

\* “We are further desired to state that the promoters of the Theatre intend soon to get good dramas written by competent authors. In the meantime they are compelled by sheer necessity to perform such play or plays as they have got ready, cut and dry.”—The National Paper for 25 Dec. 1872.



সম্বন্ধে অনেকে অনেক কথা কহিতেছেন। এ বিষয়ে স্মরণ সমাচার ও স্ট্যান্ডাল পেপার যে যে অভিপ্রায় ব্যক্ত করিয়াছেন, তৎপ্রতি নাট্যাধ্যক্ষগণের চিন্তার্পণ করা উচিত। তাঁহাদিগকে সামাজিক আমোদ সংক্রান্ত একটি বিশেষ অভাবের নিরাকরণ পক্ষে উৎসাহী দেখিয়া সকলেই হর্ষপ্রাপ্ত ও উৎসাহদাতা হইয়াছেন। সুতরাং প্রথমেই দোষোপেক্ষা গুণের অংশ কীর্তিত হইয়াছিল। গুণাংশ বিশেষরূপে প্রদর্শিত ও সাব্যস্ত হইয়াছে, এক্ষণে স্বল্পভাগে যাহা কিছু দোষ আছে বা হইতে পারে, তদ্বিধে দৃষ্টিপাত করা উচিত।...

প্রথম। যখন 'জাতীয়' বিশেষণটি ধারণ করা হইয়াছে, তখন যাহাতে সেই গুরু বিশেষণের মর্যাদা থাকে, সর্বতোভাবে তাহা চেষ্টা পাওয়া উচিত। তাহা করিতে গেলে প্রথমতঃ এমন বিষয় নির্বাচন করা এবং সেই বিষয়কে এমনভাবে লিপিবদ্ধ করা চাই, যাহাতে আমোদ ও কৌতুক ব্যতীত সন্নীতি শিক্ষা হয়; যাহাতে উচ্চ অভিপ্রায় ব্যক্ত হইয়া প্রদর্শক ও দর্শক উভয়ের মনোবৃত্তি উজ্জ্বল হয়; যাহাতে পাপের প্রতি ঘৃণা এবং ধর্মের প্রতি আন্তরিক অমুবাগ জন্মে; যাহাতে সামাজিক কদাচাব ও কুপ্রথা উপহাসিত হয়, যাহাতে সামাজিক সংপ্রথা ও সদাচার সংরক্ষিত ও দোষশূন্য হয়; যাহাতে স্বদেশের বিশেষ বিশেষ পূর্বঘটনা ও বিশেষ বিশেষ দৃষ্টান্ত স্থানীয় জীবনবৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়া স্বদেশস্থ লোকের মন প্রাপ্ত স্বদেশানুরাগে প্রকৃত প্রস্তাবে উত্তেজিত হয়। ইহার সকলেই যে এককালে হইবে, তাহা অসম্ভব। বর্তমান অবস্থায় লেখকগণের দ্বাৰা যত দূর হইতে পারে, তাহার যত্ন করা উচিত।

দ্বিতীয়। নাট্যসমাজের অধ্যক্ষ বিভাগ স্পষ্ট করা আবশ্যিক। কতিপয় বহুজ্ঞ সন্ধিবেচক ব্যক্তির সমাবেশ দ্বাবাই তাহা সিদ্ধ হইতে পারে। সন্মুখ লোকের সংশ্রব তাঁহাদের সৃষ্ট সন্নিয়ম ও তাঁহাদের বিশিষ্ট পরিদর্শন ব্যতীত এ প্রকাব দশ জন কর্তার কাজ কখনই নিরাপদ নহে। সেই অধ্যক্ষ সভা দুই ভাগে বিভাজিত হউক। এক ভাগ আয় ব্যয়াদি বিষয়ে, অন্য ভাগ অভিনয়ের বিষয় ও লেখক নির্বাচনে এবং রঙ্গভূমির উৎকর্ষ বিধানে নিযুক্ত থাকুন।

তৃতীয়। পটক্ষেপণ ও পটোত্তোলনাদি কার্যে আরো তৎপরতা আবশ্যিক। প্রস্থানকালে অভিনেতাগণ যেন কৃত্রিমভাবে চরণ চালনা না করেন। স্বগত কথাগুলি অনেককে উজ্জ্বল কহিতে দেখা গিয়াছে; সকল সময় তাহা স্বাভাবিক নয়। বরং অধোমুখে পদচারণ করিতে করিতেই লোকে স্বগত চিন্তা করিয়া থাকে। কাহারো কাহারো অঙ্গভঙ্গী কোনো কোনো অবস্থায় ঠিক হয় না, তৎসংশোধন কর্তব্য। কেহ কেহ রঙ্গভূমির কোন্ স্থলে দাঁড়াইলে বা কোন্ মুখে কোথায় বসিলে শ্রোতৃগণের প্রীতিকর হয়, তাহা বুঝিতে পারেন না। সে বিষয় অভিনয়াদ্যক্ষ বুঝাইয়া দিবেন। কেহ কেহ এমন ভাব ধারণ করেন, যেন দর্শক শ্রেণীকে কহিতেছেন। তাহা উচিত নহে, তিনি যে চরিত্রের প্রতিকল্প এবং যে চরিত্রের প্রতিকল্পের সহিত তাঁহার কথা, তদ্ব্যতীত অন্য ব্যক্তি যে সে স্থানে আছে তাহা ভুলিয়া না গেলে প্রকৃত অভিনয় হয় না।

চতুর্থ। গানের কথা যেন লোকে স্পষ্ট বুঝিতে পারে এবং ঐকতান বাজুটি যেন ক্রমশঃ ঐকর্ষ লাভ করে।

আমরা সম্পূর্ণ মিত্রভাবে এই কথা বলিলাম, অন্ততঃ গৃহীত না হয়,...

‘নবীন তপস্বিনী’তে অর্ধেন্দু জলধরের ভূমিকা গ্রহণ করিয়া বিশেষ কৃতিত্ব দেখাইয়াছিলেন। এ-সমক্ষে গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

প্রতি গ্রন্থে অর্ধেন্দু প্রধান ও অতুলনীয়। তন্মধ্যে নবীন তপস্বিনীর ‘জলধরের’ অভিনয় অতুলনীয় মধ্যে অতুলনীয়। নাটোবাদিপতি উচ্চ হৃদয় রাজা চন্দ্রনাথ তদর্শনে বিভোর হইয়াছিলেন বলিলে ঠিক বর্ণনা করা হয় না।—‘নট-চূড়ামণি অর্ধেন্দুশেখর’, পৃ. ৬।

অল্পদিনের মধ্যে এইরূপে নূতন নূতন পুস্তক অভিনয় দেখান একটি কারণে সম্ভব হইয়াছিল। এই সময় হইতেই নাট্যাশালায় প্রমটার রাখিবার প্রথা হয়। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

পাঠক জানেন না, যে ক্লাসিক্যাল থিয়েটার হইতেই প্রমটার নামে একজন নেপথ্যে অভিনয়কারী সৃষ্টি হইয়াছে। প্রমটারের বলেই ক্লাসিক্যাল থিয়েটারে নূতন নূতন নাটক বৃদ্ধি ও শনিবাবে হইত। (পৃ. ২৫)

‘নবীন-তপস্বিনী’র পর ক্লাসিক্যাল থিয়েটারে ‘লীলাবতী’ অভিনীত হয় (১১ জাম্বুয়ারি ১৮৭৩)। পরবর্তী ১৬ই জাম্বুয়ারি তারিখে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লেখেন যে, এই অভিনয়টিতে সম্পূর্ণ সাফল্য লাভ হয় নাই। ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ বলেন,—

লীলাবতী নাটক।—ন্যাসনাল থিয়েটারের অভিনেতৃগণ সুন্দর রূপে শিক্ষিত হইয়াছেন। নাটকেল্লিখিত অংশগুলি তাঁহাদের মধ্যে অনেকে অতি চমৎকার রূপে অভিনয় করিয়াছিলেন। কিন্তু তথাপি গত শনিবারে তাঁহারা সম্পূর্ণ রূপে কৃতকাণ্ড হইতে পারেন নাই কেন? লীলাবতী নাটকের উৎকৃষ্ট অংশ ললিত ও লীলাবতীর প্রেমালাপ, সেই সময় শ্রোতৃবর্গ বিরক্তি প্রকাশ করেন কেন? আমরা ইহার প্রকৃত কারণ নির্দেশ করি। একখানি পাঠ্যোপযোগী নাটক সাধারণতঃ অভিনয়োপযোগী হয় না। পাঠের সময় আমরা অনেক বিষয় ভুলিয়া যাই, অনেক স্থলে চিন্তা করিয়া অর্থ করিয়া লই, অনেক স্থলে একটি ভাবে নানা ভাবের উদয় হয়। অভিনয়ের সময় আমরা প্রকৃত অবস্থায় অবস্থিত করিয়া জীবনের কাণ্ডগুলি প্রত্যক্ষ দেখিতে আশা করি, সুতরাং সে সময় স্বভাবের ব্যতিক্রম ঘটিলে আমরা সুখ বোধ করিতে পারি না, প্রকৃত বিরক্তি প্রকাশ করিয়া থাকি। এই জন্য প্রধান প্রধান লেখকদিগের নাটকও অভিনয়োপযোগী করিবার জন্য পারবর্তিত করিয়া লওয়া হয়। পাঠকালীন যাহাই হউক অভিনয়ের সময় ছুই ব্যক্তির পক্ষে কথোপকথন এদেশীয়দের কৃতিবিরুদ্ধ ও বিরক্তজনক এই জন্য সেদিন ললিত ও লীলাবতীর প্রেমালাপের সময় অনেকে ইংরাজিতে “প্রোমকেরা প্রেমালাপে কাস্ত হউন” বলিয়া বারবার টাংকার করিয়াছিলেন। লীলাবতী রোগ বা বিবহশস্যার অচেতন হইয়া আছেন, তাঁহার মুখ দিয়া তখন কবিতা স্রোত বাহির হওয়া অস্বাভাবিক। পুস্তকে লীলাবতীর স্বপ্ন বিবরণ পড়ে বর্ণিত আছে। কিন্তু লীলাবতী বোধ হয় শ্রোতৃগণের অমুরোধে উহা কথাবাতীর ভাষায় প্রকাশ করিয়াছিলেন ও সেই জন্য উহা চমৎকার হইয়াছিল। ন্যাশনেল থিয়েটারের

অভিনেতার্য যেরূপ শিক্ষিত হইয়াছেন, তাহাতে তাঁহারা যদি নাটকগুলি স্বভাব ও রুচি সংগত করিবার জন্য পরিবর্তন করিয়া অভিনয় করেন তাহা হইলে তাঁহারা সম্পূর্ণরূপে কৃতকার্য হইবেন।

এত দিন পর্য্যন্ত ত্রাশনাল থিয়েটারে একমাত্র শনিবারে অভিনয় হইত। ‘লীলাবতী’ অভিনীত হইবার পর হইতে বুধবারেও অভিনয় করিবার উদ্যোগ হয়। এই সময় হইতেই বাংলা নাট্যশালায় বুধবার ও শনিবার অভিনয় দেখাইবার রেওয়াজ হয়। প্রথম বুধবারের অভিনয় হয়—১৮৭৩ সনের ১৫ই জানুয়ারি। এই অভিনয়ের বিষয়—দীনবন্ধুর ‘বিয়ে পাগলা বুড়ো’ ও কয়েকটি প্যাটোমাইম। ইউরোপীয় রঙ্গভূমির অমুকরণে বাংলার রঙ্গভূমিতে প্যাটোমাইম এই প্রথম প্রদর্শিত হইল। ‘মধ্যাহ্ন’ পত্রিকায় (৬ মাঘ ১২৭২) এই অভিনয়ের যে বিস্তৃত বিবরণ ও সমালোচনা প্রকাশিত হয় তাহাতে অনেক জানিবার কথা আছে। উহা নিয়ে সম্পূর্ণ উদ্ধৃত হইল,—

জাতীয় নাট্যসমাজ।—বিগত ৩৮ মাঘ বুধবার জাতীয় নাট্যালয়ে ‘বিয়ে পাগলা বুড়ো’র অভিনয়, ‘কুজার কুঘটন’ ‘নব বিভালায়’ ‘মুস্তফি সাহেবেব তামাসা’ এবং ‘পরীস্তান’ প্রভৃতি প্রদর্শিত হইয়াছিল। সর্বপ্রথমে ‘বিয়ে পাগলা বুড়ো’র অভিনয় হইল। প্রথমে নট, পরে রতা, কেশব, ভুবন প্রভৃতির পালা। তাঁহাদিগের অভিনয় সাধারণতঃ উত্তম হইয়াছিল, কেবল মাঝে মাঝে একটু আদটু দোষ ছিল। অর্থাৎ আমরা সচবাচর যেমন কথা কহিয়া থাকি, কোনো কোনো স্থানে সেরূপ হয় নাই। তাঁহাদিগের কথাবার্তা শুনিয়া বোধ হইল, যেন তাঁহারা সেই সেই অংশ অভ্যাস করিয়া আদিয়া বলিতেছেন। অপিচ একজনকে কথা শেষ হইয়া গেলে, অপবেব উক্তির পূর্বে প্রায় অর্দ্ধ মিনিটকাল সময় লওয়া হইয়াছিল। প্রায় সমস্ত অভিনয়ের মধ্যেই এই শোধোক্ত দোষ দৃষ্ট হইল।

যদিও প্রতি সপ্তাহে এক একখানি অভিনব নাটক অভ্যাস করাতে এ ক্রটি সম্ভব, কিন্তু এত তাড়াতাড়ি করিয়া অর্থাৎ ভালরূপে না শিখিয়া রঙ্গভূমিতে অবতীর্ণ হওনের প্রয়োজন কি? দুই তিন খানিতে ভালরূপে শিক্ষিত হইয়া পালাক্রমে তাহাই হইতে থাকুক, তদবসরে তাঁহারা নূতন কেন অভ্যাস করুন না? ফলতঃ অভিনেতৃগণ যেরূপ পারদর্শিতা দেখাইতেছেন, তাহাতে গোরোচনাস্পৃষ্ট পয়ঃকুস্তের ন্যায় ঐ সকল দোষ থাকা উচিত নহে।

রাজিবের অভিনয় সম্পূর্ণ সন্তোষজনক ও হাস্যোদ্বীপক হইয়াছিল। গৃহে বসিয়া পাঠ, অতিথির সহিত প্রসঙ্গতঃ আপন বৃন্দদশার কথা অর্দ্ধোক্তিতে বলিয়া আপনাপনি অপ্রস্তুত হওয়া, এবং ঘটকরাজের সহিত কথোপকথন ও তাৎকালিক অঙ্গভঙ্গী ইত্যাদি দেখিয়া আমাদের এমন ভ্রম হইয়াছিল, যে, আমরা যেন প্রকৃত ঘটনাস্থলেই উপস্থিত আছি।

সর্বাপেক্ষা সুশীল অতি চমৎকার অভিনয় করিয়াছেন। এত অল্প বয়সে এরূপ সুন্দর অভিনয় করা অল্প ক্ষমতার কাজ নহে।

আর আর অভিনয় উত্তম হইয়াছে। কেবল পঁচোঁর মার উক্তির সময়ে কিছু বৈলক্ষণ্য হইয়াছিল।

দ্বিতীয়। “কুজার কুঘটন” ইহার দৃশ্যগুলি অতীব সুন্দর ও মনোহর হইয়াছিল। ইহাং দেখিলেই বোধ হয়, যেন প্রকৃত স্থল। অভিনয়ও তদ্রূপ। কুজাব আকৃতি দেখিয়া আমরা হাস্তা সম্বরণ করিতে পারি নাই। ইহার অন্যান্য অভিনেতাও অত্যন্ত সন্তোষ দান করিয়াছেন।

তৃতীয়। “নব বিদ্যালয়।” ছোট কণ্ঠ্য প্রতিষ্ঠিত গণিত, জরিপ, রসায়ণ, অশ্বাবোহণ প্রভৃতি শিক্ষা দানার্থে হুগলিতে যে বিদ্যালয় স্থাপিত হইয়াছে, ইহা তাহারই ব্যঙ্গাখ্যক অমুকবণ। ইহা অতীব হাস্যরসোদ্দীপক হইয়াছিল। কিন্তু এই হতভাগ্য নিজিত দেশে শাসনকর্তাব্রম্ একরূপে প্রহসিত হওয়া পরামর্শসিদ্ধ কি না, তাহা বলিতে পারি না। সে যাহা হউক, ইহাতে দুইটা শ্রেণী ছিল। একটা মুসলমান আর একটা হিন্দুদিগের। সকলের কাণেই কম্পাস এবং পশ্চাতে শৃঙ্খল (চেইন) ! প্রথমতঃ মুসলমান ছাত্রেরা আসিয়া একটা মুসলমানি কবিতা পাঠ করিয়া আপনাপন স্থানে বসিল। হিন্দুরা আসিয়াও একটা কবিতা পাঠ করিয়া আপনাপন স্থানে বসিল। পরে শিক্ষকের আগমন মারের মুসলমান ছাত্রেরা ভূমিতে হাত ঠেকাইয়া সেলাম বাজী করিল, হিন্দুরা বসিয়া বহিল। শিক্ষক চটয়া লেক্চর দিলেন। পরে সাহিত্য, রসায়ণ, উদ্ভিজ্জ প্রভৃতি বিষয় একে একে শিক্ষা দিলেন। শেষে অশ্বাবোহণ, সম্বরণ ও ফুটব্রেসেব পাঠ দেওয়া হইল। পাঠকগণ বলিতে পারেন, যে, বঙ্গভূমিতে কি রূপে অশ্ব আনীত হইল এবং জলাশয় অভাবে কিরূপে সঁতার দেওয়া হইল? নিম্নলিখিত বিবরণ পাঠ করিলে তাহাদিগের কতকটা কোতূহল নিবাপিত হইতে পারিবে।

যখন ছাত্রেরা শিক্ষকের নিকট অশ্বাবোহণ শিক্ষা কবিত্তে চাহিল, তখন তিনি কহিলেন “তোমরা বড় ভীত, অতএব অগ্রে মানুষ ঘোড়া চড়িতে অভ্যাস কব, পশ্চাতে ভাল ভাল ওয়েলার আনাইয়া দিব।” পরে কি ঘটনা হইয়াছিল, বোধ হয় পাঠকগণ বৃক্ষিতে পারিবেন।

তদনন্তর ছাত্রেরা সম্বরণ শিক্ষা কবিত্তে চাহিলে, তিনি বলিলেন “বিদ্যালয়ের অধ্যক্ষ লিখিয়াছেন ‘ছাত্রেরা যে নদীতে সম্বরণ শিক্ষা কবিবে, সেখানকার কোনো ঘাট এখন পাওয়া যাইবে না।’ অতএব তোমরা মাটিতে সঁতার শিখ।” ছাত্রেরা বলিল “জল কৈ?” ঐ কার্য ও অন্যান্য প্রয়োজনব নিমিত্ত তথায় বোতলে কবিয়া জল ছিল শিক্ষক তাহা বঙ্গভূমিতে ছড়াইয়া দিলেন। ছাত্রেরা সঁতার দিতে আরম্ভ করিল। পরিশেষে ফুটব্রেস্ হইয়া পটক্ষেপণ হইয়া গেল। দোষে গুণে ভ্রুড়িত তামাসা মন্দ হয় নাই।

৪র্থ। “মুস্তফি সাহেবের তামাসা।” ইহা আর কিছুই নহে, কেবল কাফ্রি সাহেবের বেশে চারিজন বেহালা, ফুলট প্রভৃতি লইয়া বঙ্গভূমিতে দেখা দিলেন। ইহার উদ্দেশ্য বোধ হয় ফিরিস্দিগকে বিদ্রূপ করা। আমরা ইহার কিছুই ভাল দেখিলাম না। ইহাতে বরং অনেকে বিরক্ত হইয়াছিলেন।

৫ম। ‘পরীস্থান’। ইহা সর্বোৎকৃষ্ট হইয়াছিল। প্রথমে দৃষ্ট হইল, একটা রমণীয় উদ্যান মধ্যে পুঙ্খবশী এক জন পরী বসিয়া আছে। ক্রমে অল্পে অল্পে উঠিয়া কিয়দূর অগ্রবর্তী হইয়া স্থির ও নিশ্চেষ্টভাবে ঈড়াইয়া বহিল। পরে বঙ্গভূমিব পার্শ্বদেশ দিয়া দুইটা অল্পবয়স্কা

পরী দেখা দিল। তাহাদিগের হস্তে গোলাপ পুষ্পের শাখা। তাহারাও প্রথমে উল্লিখিত প্রধান পরীর সম্মুখে দুইটি শাখার অগ্রভাগ বক্রভাবে পরস্পর সংলগ্ন করিয়া স্থির হইয়া দাঁড়াইয়া রহিল। পরে একতানের সঙ্গে তালে তালে প্রায় দশ মিনিট কাল নৃত্য করিল। তাহা দেখিতে অতীব চমৎকার এবং দর্শক সমূহের জল্পনা শুনিয়া বোধ হইল, দর্শক মাত্রেরই তদর্শনে মুগ্ধ হইয়াছিলেন। মধ্যে মধ্যে রঙ্গভূমির ভিতরে শ্বেত, পীত ও রক্তবর্ণের উজ্জ্বল আলো প্রদীপ্ত হইয়া উত্তানের শোভা আরো মনোহারিণী হইল। পরিশেষে ঐ দুইটি পবী তানলয় শুদ্ধ একটা গান করিল তাহাও বিশেষরূপে চিত্তহর হইয়াছিল। পরে এক জন মুখে কালী মাখিয়া তথায় উপস্থিত হইয়া দর্শকগণের নিকট বিদায় লইলেন। যবনিকাও পতিত হইল।

উপসংহাবে বক্তব্য এই, যে, যদিও এই নাট্যশালা সাপ্তাহিক ও কখনো কখনো অর্দ্ধ সাপ্তাহিকরূপে কলিকাতাব মধ্য একটা বিশেষ আমোদ ও কৌতুকের স্থান হইয়াছে, কিংবা তদ্ব্যতীত অল্প উচ্চতর উদ্দেশ্য যে অধ্যক্ষগণের আছে, তাহা এ পর্য্যন্ত আমরা দেখিতে পাইলাম না। যে আমোদ দিতেছেন, তাহাকেও সম্পূর্ণ রূপে বিস্মৃত আমোদ বলা ভাব। কয়েক রজনীতে এমন সকল নাটকাত্মক অভিনয় হইয়াছে, যাহা ত্যাগ কবাই উচিত ছিল। “জাতীয় নাট্যসমাজ” এই নামটি অতি উচ্চ। এই নাম ধারণ কবাতো তাঁহাদের নিকট কেবল আমোদ ব্যতীত আরো যে উচ্চ আশা আছে, এবং তাহারাও যে সে আশা পূরণের আশা দিয়াছিলেন, এখন কি তাহা ভুলিয়া গেলেন?

সামাজিক ধর্ম্মনৈতিক শিক্ষা একপ নাট্যাভিনয়ে যেমন হয়, তেমনটি গুরুপদেশ ও গ্রন্থ পাঠেও হয় না। কৈ সেদিগে ইহাদিগের দৃষ্টি কৈ? এক জন গ্রন্থকর্ত্তাব নাটক লইয়াই ইহা বা মন্ত আছেন। তাঁহাব প্রণীত সকল নাটকই যে উত্তম, ইহা কেহ বলিতে পারেন না। তদ্ব্যতীত কোন্ খানি উদ্দেশ্যসাধক, কোন্ খানি নম্র, তাহাব বাছনি মাত্র নাই।...

এস্থলে আর একটা কথা। বঙ্গদেশের বঙ্গীয় সমাজে বঙ্গভাষার নাটকভিনয় করিয়া এবং জাতীয় নামে অভিহিত হইয়া অধ্যক্ষগণ কি জল্প ইংরাজী ভাষার নাম গ্রহণ ও ইংরাজী ভাষার টিকিট ইত্যাদি প্রকাশ করিতেছেন, বুঝিতে পারি না। বাঙ্গালা অক্ষরে “জাতীয় থিয়েটার” এরূপ লেখা কি হাস্যাত্মক নহে? তৎপরিবর্ত্তে “জাতীয় নাট্যশালা” লিখিয়া বাঙ্গালা ভাষায় টিকিট ইত্যাদি করা কি উত্তম হইতেছে না?...যখন অভিনয় কাণ্ডে কোনো বিশেষ দোষ নাই, তখন এ সকল হীনতা অনায়াসে এক কথায় সংশোধিত হইতে পারে।

‘বিবে পাগলা বুড়ো’র অভিনয়ে অর্দ্ধেন্দুশেখর রাজীবের ভূমিকা লইয়াছিলেন। ১৮৭৩ সনের ২২এ জাম্বুয়ারি তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশিত এক জন দর্শকের পত্রে আমরা তাঁহার অভিনয়-নৈপুণ্যের পরিচয় পাই। পত্রখানির কিয়দংশ উদ্ধৃত হইল,—

THE COMIC POWERS OF THE NATIONAL THEATRE.

Sir,...First of all came in the *Bia Pugla Booro Bor*. The principal character in the farce, Rajeeb Baboo, was represented by Baboo Audhoredro [Ardhendu] Mustuphy. From his first appearance on the stage, the applause was general and uninterrupted. It were endless to describe each particular beauty of the performances of this exquisite actor. The manner in which he rushed in, pursued by a gang of

wicked country lads who pelted him with two lines of poetry for which he had a particular aversion, and restored to them with the full-mouthed asperity of a monomaniac, was admirable. Those to whom it has ever fallen to attempt an imitation of the ways and habits of others, must know how its difficulty increases in proportion to the oddity of those ways, and their dissimilarity to truth and nature, as we find them about us... The eye, the action, the changes of voice and expression, the slow gut, the feeble motion, and the assumed vivacity were exactly what one would expect to find them. But the master was 'in his art' when, lying down alone in his bed, he expatiated in a beautiful and well paused soliloquy on the prospect of the forthcoming nuptials, which opened on him like a new Elysium. ....Yours truly G  
The 16th Jany. 1873.

এই দিনই ‘মুস্তফী সাহেব-কা পাকা তামাশা’ বলিয়া যে অভিনয় প্রদর্শিত হয় তাহার একটু বিস্তৃত পবিচয় এখানে দিলে অপ্রাসঙ্গিক হইবে না।

এই সময়ে দেব কার্সন নামে এক জন ইংরেজ অপেরা হাউসে “Bengali Baboo” লইয়া ব্যঙ্গ করিতেন। তিনি ‘ইংলিশম্যান’ পত্রে বিজ্ঞাপন দিতেন :—“Dave Carson Sahib ka Pucka Tumasha” ‘মুস্তফী সাহেব-কা পাকা তামাশা’ ইহারই পাণ্ডা জ্বাব। ‘বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চুড়ামণি স্বর্গীয় অর্দ্ধেন্দুশেখর মুস্তফী’ পুস্তিকার ৭-৮ পৃষ্ঠায় গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

দর্শক দেখিতেন অর্দ্ধেন্দু, কি ভূমিকা, তাহা নয়। এইরূপ শক্তিসম্পন্ন ব্যক্তি একক, দর্শকেব সম্পূর্ণ প্রীতি জন্মাইতে পাবে, দৃশ্যপট, অভিনেতা প্রভৃতির বিশেষ সাহায্য প্রয়োজন হয় না। বহুদিন পূর্বে কলিকাতায় ‘দেবকার্সন’ নামক এক ইংবাজ এই উচ্চ শক্তির নিয়ন্তবস্ত শক্তিসম্পন্ন হইয়াও ইংরাজমণ্ডলীকে বিমুগ্ধ করিয়াছিলেন। অর্দ্ধেন্দুকে লোকে সাহেব বলে, তাহার কারণ দেবকার্সন যেমন বাঙ্গালী বাবু লইয়া ঠাট্টা করিতেন, অর্দ্ধেন্দুও তেমনি পূর্বোক্ত প্রথম স্থাপিত হাস্যকাল থিয়েটারে ‘সাহেব’ সাজিয়া বেয়লা হাতে গান করিতেন,...

পরলোকগত ব্যোমকেশ মুস্তফী মহাশয়ের সংগৃহীত নাট্যশালায় ইতিহাসের কতকগুলি কাগজপত্রের মধ্যে অর্দ্ধেন্দুশেখরের স্বহস্ত-লিখিত এই গানটি ছিল। গানটি এইরূপ,—

The merry Christmas is at hand  
Sherry Champagne let us try  
And how twill be a joly land  
When pegs begin to fly  
  
Oh what a cheerful eve  
Let us all the high way cry  
And how happily we shall live  
When pegs begin to fly

হাম বড়া সাব হায় ডুনিয়ামে

None can be compared হামারা সাট—

Mr. Mastfee name হামারা

চাট্‌গাঁও মেরা আছে বিলাট—

Rom-ti-tom-ti-tom &c.

গর কি মালেক আদমি কি মালেক

Lord of all hy—ham—

নেই সন্তা নিগস' বাট্‌ মেরা tolerate

চুনাম গলি মেরা ধাম—

Rom-ti &c.

Dirty Niggers I hate to see

বড়া ময়লা উঃ বাপরে বাপ

Holway pills হাম কায়েঙ্গে রাট্‌কে

Health রাখ্‌নে মেরা সাফ্‌

Rom-ti-tom &c.

Coat পিনি Pantaloon পিনি পিনি মোর trousers

Every two years new suits পিনি

Direct from Chandny Bazar—

Rom-ti-tom &c.

চিংড়ি fish and কাঁচা কেলা the only Hazree once I [eat]

চারপাই is my palang posh, Morah is my Royal [seat]

Rom-ti-tom &c.

Chorus—

I am a gentleman.\*

---

\* অবিনাশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়-রচিত 'রঙ্গালয়ের রঙ্গ-কথা' পুস্তকের ৩৫ পৃষ্ঠায় ইহার কয়েকটি ছত্র উদ্ধৃত হইয়াছে।

## গাশনাল থিয়েটার—প্রথম পর্বের সমাপ্তি

‘বিষে পাগলা বুড়ো’র অভিনয় হইয়া যাইবার পর গাশনাল থিয়েটারে কোন নতুন পুস্তকের অভিনয় না হইয়া ‘নবীন তপস্বিনী’র দ্বিতীয় অভিনয় হইল ( ১৮ই জামুয়ারি ), এবং তাহার পর ২২এ জামুয়ারি রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘যেমন কর্ষ তেমন ফল’ অভিনয় হইবে বলিয়া বিজ্ঞাপিত হইল। কিন্তু এই সময়ে গাশনাল থিয়েটারের অধ্যক্ষগণের মধ্যে একটা বিবাদ উপস্থিত হইল।

১৮৭৩ সনের ২৬এ জামুয়ারি ( রবিবার ) তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশিত ব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় নামক এক ব্যক্তির লিখিত একখানি পত্রে এই বিবাদের কারণ স্পষ্ট কতকটা আভাস পাওয়া যায়। পত্রটি এইরূপ,—

### A BREACH IN THE NATIONAL THEATRE

Sir.—Owing to a long existing ill-feeling among the members of the National Theatrical Society a disagreement has arisen amongst them. The cause of this faction, as the Secretary of the Society announces, is the failure on the part of the Treasurer to render the accounts. The other party ascribes the cause of this faction to some shortcoming on the part of the Secretary. A meeting was held on Sunday [19th] which was attended by both the parties and presided over by the Editor of the *Amrita Bazar Patrika*. The worthy Editor, in spite of his earnest endeavours, failed to reconcile the divided parties. But, however, you will be glad to learn that on any account the theatrical performance will not be stopped on the ensuing Saturday. Both the parties, I am assured, will have recourse to law. Where are ye Nationalists?—come, stretch your helping hands to save from premature death the first “national Theatre”—the object of our National pride.

Believe me, yours truly,

BROJENDRA NATH BANERJEE

এই ঝগড়া মিটাইবার জন্ত ১৯এ জামুয়ারি তারিখের বৈঠকে নবগোপাল মিত্র, মনোমোহন বসু ও হেমন্তকুমার ঘোষকে লইয়া একটি সালিশী কমিটি নিযুক্ত হয় এবং এই মর্মে একটি বিজ্ঞাপন ১৮৭৩, ২২এ জামুয়ারি তারিখের ‘গাশনাল পেপারে’ প্রকাশিত হয়। বিজ্ঞাপনটি এইরূপ,—

We regret to learn that a breach has of late taken place among the members of the Theatre party. Read the following.

### NOTICE

At a meeting held on Sunday last, the 19th Instant, at the meeting house of the National Theatre Office, it was resolved that all proceedings of the Theatre should be postponed, till Thursday next, the 24th Instant, when the differences among the members are to be settled by the following gentlemen appointed as arbitrators at the aforesaid meeting

Babu Nobogopal Mitter  
„ Manomohun Bose  
„ Hemuntokumar Ghosh  
Mohendro Lal Bose.  
Muttu Lal Soor.  
Amrito Lal Pal  
Rajendro Nath Pal.  
Members.



পরবর্তী ২৪এ জামুয়ারি তারিখের বৈঠকেও বিবাদ মিটিবার লক্ষণ দেখা গেল না।  
২৫এ জামুয়ারি তারিখের 'ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস' পত্রে প্রকাশিত নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনী  
পাঠে এই বৈঠকের সিদ্ধান্ত জানা যাইবে :—

## NOTICE.

NATIONAL THEATRICAL SOCIETY.

At a Meeting held this day pursuant to notice in that behalf, it has been amongst other things, resolved that Baboo Nogendro Nath Bannerjee, the former Secretary of the National Theatrical Society be discharged, and that the undersigned be appointed in his place. All persons having dealings and communications to make with the above Society, are requested to address the undersigned.

Calcutta, 24th January, 1873.

MUTTY LALL SOOR,  
Secretary.

সৌভাগ্যক্রমে এই বিবাদ মিটিয়া গেল—খুব সম্ভব সালিশী কমিটির চেষ্টাতেই।

৩০এ জামুয়ারি তারিখের 'অমৃত বাজার পত্রিকা'য় বিজ্ঞাপিত হইল,—

গ্রাসনাল থিয়েটারের অভিনেতৃগণের মধ্যে একটু গোলযোগ হইবার সম্ভাবনা হয়।  
কিন্তু তাহা মিটিয়া গিয়াছে। এবং বাবু নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় পূর্বের স্থায় সম্পাদক  
রহিলেন।

১২৭২ সালের ২০এ মাঘ তারিখের 'মধ্যাহ্ন' পত্রেও এই বিবাদ নিষ্পত্তি ও ২৫এ  
জামুয়ারি তারিখে 'নব-নাটক' অভিনয় হওয়ার সংবাদ দেওয়া হয়। এই ব্যাপারের  
অল্পদিন পরেই—ফেব্রুয়ারি মাসে শিশিরকুমার ঘোষ, গিরিশচন্দ্র ঘোষ ও দেবেন্দ্রনাথ  
বন্দ্যোপাধ্যায় গ্রাসনাল থিয়েটারের ডিরেক্টর হন। এ-সম্বন্ধে ১৮৭৩, ২১এ ফেব্রুয়ারি  
তারিখের 'ইণ্ডিয়ান মিরারে' একখানি পত্র প্রকাশিত হয়। পত্রখানি নিম্নে উদ্ধৃত হইল,—

Sir,—Now the rupture among the members of the National Theatrical Society has, happily, come to a close. Selfishness, distrust, dictatorial tone and unwillingness to cringe are some of the causes which gave rise to it. This collision would have proved destructive of National entertainments, had not the well-known Editor of the *Amrita Bazar Potricka* intervened between the contesting parties. His good advices & solicitations gradually conquered the obstinacy & party-feeling of each party and at last brought the matter to a happy end. Such is his desire to give the National Theatre a firm stand that he, in addition to his hard labor as an Editor, willingly embraced all the privations to write a Natuk for them and at last produced the pleasing *Noisho Rupeea* on the stage the week before last. The three directors of the Theatre now are the Editor of the *Amrita Bazar Potrica*, Babu G. C. Ghose, & another Native gentleman.

We wish prosperous career to the National Theatre. The members of N. T. Society must feel grateful; that the Editor of the *Amrita Bazar* has meddled in its affairs & when he is there we doubt not the matters will be managed smoothly.

Yours &amp;c.,

A FRIEND TO THE NATIONAL THEATRE.

বিবাদ-নিষ্পত্তির এই সংবাদে আনন্দ প্রকাশ করিয়া আর একখানি পত্র ১লা মার্চ তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান মিরারে’ প্রকাশিত হয়। পত্রখানি এইরূপ :—

THE NATIONAL THEATRE.

Dear Sir,— . . . The announcement, in the correspondence columns of your paper of the other day, of the names of the two persons as directors of the theatre, has filled us with hope;—one is the Editor of the *Amrita Bazar Patrika*, the other is Babu Grish Chunder Ghose, a young man who is himself one of the best Native amateur actors of the town, and who combines in himself a good education with an excellent taste, and a tolerable knowledge of the human nature. Under the superintendence of these two gentlemen we feel sure that the National Theatre will duly improve. We, therefore, exhort these gentlemen to take special interest in it, and to see that for the want of better management it does not, like many other Native institutions come to an untimely end Yours faithfully, S. P. C. Shampookur. The 26th February 1873.

ইহার কয়েক দিন পর হইতে “অবৈতনিক সেক্রেটারী নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়” ৬ই ফেব্রুয়ারি তারিখ-যুক্ত একটি বিজ্ঞাপন ‘গ্ৰাশনাল পেপারে’ প্রকাশ করিতে থাকেন; তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই সময়ে ‘গ্ৰাশনাল থিয়েটারের’ আপিস বাগবাজার রসিকচন্দ্র নিয়োগীর ঘাট হইতে বাগবাজার নেবু বাগান, ১১ নং আনন্দ চ্যাটার্জি স্ট্রীটে উঠিয়া যায়।\*

২৫এ জাহুয়ারি তারিখে ‘নব-নাটকের’ পর গ্ৰাশনাল থিয়েটারে পুনর্বার ‘নৌলদর্পণ’ নাটকের অভিনয় হয় ( ১ ফেব্রুয়ারি )। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ ১৮৭৩ সনের ৩০এ জাহুয়ারি তারিখে লিখিয়াছিলেন,—

আগামী শনিবার, গ্ৰাশনাল থিয়েটারে নৌলদর্পণের পুনরভিনয় হইবে। এবার তাঁহারা পূর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট অভিনেতৃ সংগ্রহ কাঁবয়াছেন এবং সম্ভবতঃ এবাব পূর্বের অপেক্ষা অভিনয় উৎকৃষ্ট হইবে।...

ইহার পর ৮ই ফেব্রুয়ারি তারিখে গ্ৰাশনাল থিয়েটারে আর একখানি নূতন পুস্তকের অভিনয় হয়। পুস্তকখানি—‘অমৃত বাজার পত্রিকা’-সম্পাদক শিশিরকুমার ঘোষের ‘নয়শো রূপেয়া’। এই পুস্তকের অভিনয়ে অর্ধেন্দ্র ভূমিকা সম্বন্ধে গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

যাহাদের ধারণা ছিল যে ইংরাজি থিয়েটারে ভিন্ন প্রকৃত অভিনয় হয় না, তাঁহাদের মধ্যে অনেকেই অমৃতবাজার পত্রিকাব প্রসিদ্ধ শ্রীযুক্ত শিশিরকুমার ঘোষের সম্মুখে, অর্ধেন্দ্রকে দেখাইয়া বলেন, যে নয়শো রূপেয়ায় ‘ছাত্তলালের’ ভূমিকায় এই বাবুটার অভিনয় যাহা দেখিলাম, তাহা যে কোন বিপাতী থিয়েটারে কোন অভিনেতা পারে, ইহা আমাদের বিশ্বাস হয় না।—‘নট-চূড়ামণি অর্ধেন্দ্রশেখর’, পৃ. ৬।

\* The *National Paper* for April 9, 1873.

পর-সপ্তাহে গ্রাশনাল থিয়েটারে 'জামাই-বারিকে'র পুনরভিনয় হয় ও ইহার পর 'ভারতমাতা' নামক একটি রূপক-নাট্যের (mask) একটি দৃশ্য প্রদর্শিত হয়। ইহা কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের রচিত। এই অভিনয়ের বর্ণনা আমরা ২০এ ফেব্রুয়ারি তারিখের 'অমৃত বাজার পত্রিকা'য় পাই।—

গ্রাশনাল থিয়েটার।—গত শনিবার ন্যাশন্যাল থিয়েটারে জামাই বারিক প্রহসন অভিনয়ের পর 'ভারত-মাতা'র একটি দৃশ্য প্রদর্শিত হইয়াছিল। দৃশ্যের কৃতকার্যতা সন্ধ্যাে আমরা এই বলিতে পারি যে, উহা দেখিয়া শ্রোতৃবর্গ প্রকৃত প্রস্তাবে মোহিত হইয়াছিলেন। কোন অভিনয়ে পঞ্চশতাব্দিক লোকের ১৫ মিনিট কাল পর্য্যন্ত এরূপ আগ্রহ ও স্তম্ভিত ভাব আমরা কখন প্রত্যক্ষ কবি নাই। শ্রোতৃগণের দীর্ঘনিশ্বাস ও বোদন ধ্বনিতে কেবল মধ্যে২ নিস্তব্ধতা ভঙ্গ হইতেছিল। সে দিন ন্যাশন্যাল থিয়েটারে যাহারা উপস্থিত হইয়াছিলেন, তাহারা সেখান হইতে এমন একটি ভাব অর্জন, ও এমন একটি শিক্ষা লাভ করিয়া আসিয়াছেন, যাহা কস্মিন্ কালে বিনষ্ট হইবে না। রঙ্গভূমি যেরূপ সমাজের সংস্কারক, সেইরূপ আবার উহা সমাজের শিক্ষক। আমাদের আশা হইতেছে যে, ন্যাশন্যাল থিয়েটার এই দুইটি মহৎ কার্য সাধনে সক্ষম হইবে।...

ইহার পর-দিনই গ্রাশনাল থিয়েটার কর্তৃক হিন্দুমেলার সপ্তম অধিবেশনে পাইকপাড়ার উত্তরে নৈনানন্দ হীরালাল শীলের উদ্যানে ভারতব্রাজ্যলক্ষ্মী ও অগ্ন্যাগ্ন নাটকের ('নৌলদর্পণ' প্রভৃতির) অংশ-বিশেষ অভিনীত হয়।\*

এই সকল অভিনয়ের পর ন্যাশন্যাল থিয়েটারের দল মাইকেলের 'কৃষ্ণকুমারী' নাটক অভিনয় করা স্থির করিলেন। কিন্তু প্রশ্ন উঠিল—ভীমসিংহের ভূমিকা কে লইবে? শেষে স্থির হইল গিরিশচন্দ্র এই ভূমিকায় অবতীর্ণ হইবেন, কিন্তু থিয়েটারের বিজ্ঞাপনে তাহার নাম থাকিবে না। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

...যখন কৃষ্ণকুমারীর অভিনয় হইয়াছিল, তখন আমায় যোগ দিতে হয়। ভীমসিংহের ভূমিকা আমার উপর অর্পিত হইল। বর্ণিত মতভেদ এই সময় কিছু বিস্তৃত হইয়া বিচ্ছেদের আকার দারণ করে। আমি আমার নাম Amateur বলিয়া বিজ্ঞাপিত না হইলে, অভিনয় করিতে অসম্মত হই। অর্থলোভী ব্যক্তির আমার যোগদানে তাহাদের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ হইবে না এই আশঙ্কায় ওরূপ বিজ্ঞাপন দিতে আপত্তি করিলেন। অর্ধেকদুকেও সে আপত্তি ব্যাহীতে তাহারা সক্ষম হইয়াছিলেন। কিন্তু উক্তরূপ বিজ্ঞাপিত না হইয়া আমি রঙ্গমঞ্চে অবতীর্ণ হইতে আপত্তি করায় ভীমসিংহ—By a distinguished amateur প্রকারে প্রকাশিত হয়।—  
'নট-চূড়ামণি অর্ধেকদুশেখর', পৃ. ২৩।

১৮৭৩ সনের ২২এ ফেব্রুয়ারি শনিবারে 'কৃষ্ণকুমারী' ন্যাশন্যাল থিয়েটারে প্রথম অভিনীত হয়। কোন্ অভিনেতা কোন্ ভূমিকা লইয়াছেন তাহার যে ছাণ্ডবিল দেওয়া

\* The National Paper for 19th & 26th February, and 5th March, 1873.

হয়, তাহাতে গিরিশচন্দ্রের ভূমিকা সঞ্চকে লেখা হইল :—ভীমসিংহ—By a distinguished amateur। অগ্রান্ত ভূমিকা ও অভিনেতাদের নাম অমৃতলাল বসু স্বত্বিকথা হইতে নিয়ে দেওয়া গেল,—

বলেন্দ্র সিংহ	...	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়
ধনদাস	...	অরুণেন্দ্রশেখর মুস্তফি
জগৎ সিং	...	কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়
মন্ত্রী	...	গোপালচন্দ্র দাস
কৃষ্ণকুমারী	...	ক্ষেত্রমোহন গাঙ্গুলী
রাণী	...	মহেন্দ্রলাল বসু
বিলাসবতী	..	বেলবাবু [ অমৃতলাল মুখোপাধ্যায় ]
মদনিকা	...	আমি [ অমৃতলাল বসু ]

নাটোরের মহারাজা চন্দ্রনাথ গ্রাশনাল থিয়েটারের খুব আনন্দকূল্য করিতেন। ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটকের মহলার সময় তিনি অভিনেতৃবর্গকে ক্রীড়পে উৎসাহ দিতেন, তাহার বর্ণনা আমরা অমৃতলাল বসু মহাশয়ের স্বত্বিকথায় পাই। অমৃতলাল বলিতেছেন,—

ভীমসিংহের ভূমিকায় গিরীশ বাবুর রিহার্স্যাল দেখিয়া রাজা চন্দ্রনাথ স্বহস্তে গিরীশ বাবুকে নিজের রাজবেশ পরাইয়া দিয়া তাঁহার কটিদেশে নিজের তরবারি খুলাইয়া দিলেন। আমি যখন মদনিকার ভূমিকা লইয়া রঙ্গমঞ্চে অবতীর্ণ হইলাম, তিনি প্রীণকমে অপেক্ষা করিতে লাগিলেন; আমি প্রত্যাবৃত্ত হইলেই তিনি অবলীলাক্রমে হাঁটু গাড়িয়া বসিয়া আমার পায়ের মোজা খুলিয়া দিলেন; আমার সলজ্জ প্রতিবাদ তিনি গ্রাহ্য কবিলেন না।

‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটক অভিনীত হইবার কিছু দিন পরেই গ্রাশনাল থিয়েটার বন্ধ করিতে হইল। ৮ই মার্চ তারিখে যে অভিনয় হয়, উহাই সে-বারের মত গ্রাশনাল থিয়েটারের শেষ অভিনয়।

এই দিন যে-যে বইগুলি অভিনীত হয়, তাহা ১৮৭৩ সনের ৮ই মার্চ তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রে প্রকাশিত নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপন হইতে জানা যায়,—

NATIONAL THEATRE, CALCUTTA.  
Last Night! Last Night!! Last Night!!!  
The Last of the Season.  
Saturday, 8th March.  
Booro Shaliker Gharer Rho,  
Jamun Kurmo Tamni Fol.

PANTOMIME.

1. Bilatee Baboo
  2. Subscription Book.
  3. Green Room of a Private Theatre.
  4. Model School.
  5. Mastaphi Saheb Ka Pucka Tamasha.
- To conclude with a Fairy Scene and a Farewell  
Address of Mastaphi Saheb.

NOGENDRO NAUTH BANERJEE,  
Hony. Secretary.

১২৭২ সালের ৩রা চৈত্র (শনিবার) তারিখের 'মধ্যস্থে' প্রকাশিত হইল,—

গত শনিবার ন্যাসনেল থিয়েটারের শেষ অভিনয় হইয়া গিয়াছে। এ বৎসরের মত উহা বন্ধ হইল; বোধ হয় আগামী-বর্ষে আবার খোলা হইতে পারে।

এইরূপে গ্রাশনাল থিয়েটারের প্রথম পর্ব সমাপ্ত হইয়া গেল। অমৃতলাল তাঁহার স্বত্বিকথায় উহার বিদায়-দৃশ্যের বর্ণনা করিয়াছেন। তিনি বলিয়াছেন,—

শেষ অভিনয়জননীতে যবনিকা পতনের পূর্বে 'জ্যাঠা' বেহারী (বিহারীলাল বসু) নারীবেশে ফুটলাইটের পশ্চাতে দাঁড়াইয়া গিরীশবাবুর রচিত একটি গান গাহিয়া দর্শকবৃন্দের নিকট হইতে বিদায় লইলেন।

কাতর অন্তরে আমি চাহি বিদায়।

সাধি ওহে সুধিব্রজ তুলো না আমায়।

এ সভা রসিকমিলিত,

হেরিয়ে অধিনী চিত

আধ পুলকিত

আধ হতাশে শুকায়।

অন্তগামী দিনমণি

ষেমতি হেরি নলিনী

আধ ধনি বিমলিনী,

আধ হাসি চায়।

মম প্রতি ক্ষতুপতি

হয়েছে নিদ্র অতি;

হাসাইছে বসুমতী,

আমারে কাদায়।

নির্দ্বাইয়ে নাট্যালয়,

আরস্তিব অভিনয়,

পুনঃ যেন দেখা হয়

এ মিনতি পায়।

গান শেষ হইল। দর্শকবৃন্দ চঞ্চল হইয়া আক্ষেপোক্তি করিতে লাগিলেন।

গ্রাশনাল থিয়েটারের প্রথম পর্বের ইতিহাস সমাপ্ত করিবার পূর্বে দুইটি কথা না বলিলে এই বিবরণ অসম্পূর্ণ থাকিয়া যাইবে। প্রথম কথা এই যে, বাংলা দেশে নাট্যশালার পূর্ণ প্রতিষ্ঠা বাগবাজারের দলের দ্বারা হইল। বহু ধনী ও সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির অনেক চেষ্টা সত্ত্বেও যে-কাজ অসমাপ্ত ও অর্ধ-সমাপ্ত ছিল, তাহা অবশেষে কয়েকটি নিঃস্বল যুবকের আগ্রহে ও অধ্যবসায়ের চিরস্থায়ী হইল। ইহার কৃতিত্ব যে কতটা, তাহা যিনি বঙ্গীয় নাট্যশালার ইতিহাস আলোচনা বা পাঠ করিয়াছেন, তিনিই বুঝিতে

পারিবেন। এই যুবকদিগকে যে কত দারিদ্র্য ও অসুবিধার মধ্যে তাঁহাদের সঙ্কল্পকে কার্যে পরিণত করিতে হইয়াছিল, তাহার বর্ণনা আমরা অনেক জায়গায় পাই। সে-সকল দিনের কথা স্মরণ করিয়া অমৃতলাল ( ভূনিবাবু ) একটি কবিতায় লিখিয়াছেন,—

গেছে দিন পাই-হীন ছিহু ক'টি ভাই ।  
 পুষিতে বিরাট পুত্র ঘরে ছুধ নাই ।  
 একটি কাঠের কপি এক-আনা মূল্য ।  
 অভাবে ভেবেছি তারে সুরণের তুল্য ।  
 সাগুেল-দালানে উচ্চ পড়-পড় কড়ি ।  
 ঝুল-ঢাকা ছিল তাতে ঝাড়-ঝোলা দড়ি ।  
 আমি আর ধর্মদাস নিশীথ-ঈধারে ।  
 বাঁশ বেয়ে উঠিয়াছি চুরি করিবারে ।  
 সেকালে ছিল না বেশী কুলি কি চাকর ।  
 যারা ছিল কাজে যেতে একা পেত ডর ।  
 তাই দেখিয়াছে লোক লালদৌঘি-ধারে ।  
 গ্ল্যাকাড ম'য়েতে উঠে 'ভূনিবাবু' মারে ।  
 এখন লুকুমে কাণ্ড হয় সমাধান ।  
 বেহারা বাঁধিতে পাবে অপেরার গান ।

—‘অমৃত মদিরা’, পৃ ২৪২-৪৩।

বঙ্গীয় নাট্যশালা যদি চিরস্থায়ী হইয়া থাকে, তবে যে এই কয়েকটি যুবকদের যত্নে ও চেষ্টাতেই হইয়াছে, তাহা বলিলে অতুক্তি হইবে না।

দ্বিতীয় কথা, দীনবন্ধুর নিকট বঙ্গীয় নাট্যশালার ঋণ অপরিশোধ্য। দীনবন্ধুর নাটক না থাকিলে শ্রাশনাল থিয়েটারের এত প্রতিষ্ঠা হইত কি-না সন্দেহ। গিরিশচন্দ্র ঘোষ ‘শান্তি কি শাস্তি’ নাটকের উৎসর্গ-পত্রে লিখিয়াছেন,—

নাট্যাগুরু স্বর্গীয় দীনবন্ধু মিত্র মহাশয় শ্রীচরণে—

বঙ্গ রঙ্গালয় স্থাপনের জন্ত মহাশয় কর্ণক্ষেত্রে আসিয়াছিলেন।...যে সময়ে ‘সধবার একাদশী’ অভিনয় হয় সেই সময় ধনাঢ্য ব্যক্তির সাহায্য ব্যতীত নাটক অভিনয় করা একপ্রকার অসম্ভব হইত; কারণ, পরিচ্ছদ প্রভৃতির যেরূপ বিপুল ব্যয় হইত, তাহা নির্বাহ করা সাধারণেব সাধ্যাতীত ছিল। কিন্তু আপনার সমাজচিত্র ‘সধবার একাদশী’তে অর্থব্যয়ের প্রয়োজন হয় নাই। সেই জন্ত সম্পত্তিহীন যুবকবৃন্দ মিলিয়া ‘সধবার একাদশী’ অভিনয় করিতে সক্ষম হয়। মহাশয়ের নাটক যদি না থাকিত, এই সকল যুবক মিলিয়া ‘শ্রাশনাল থিয়েটার’ স্থাপন করিতে সাহস করিত না। সেই নিমিত্ত আপনাকে রঙ্গালয়-প্রষ্ঠা বলিয়া নমস্কার করি।

## দ্বিতীয় পরিচ্ছেদ

### গ্র্যাশনাল থিয়েটার—দ্বিতীয় পর্ব

#### গ্র্যাশনাল থিয়েটারে দলাদলি

১৮৭৩ সনের ৮ই মার্চ তারিখে শেষ অভিনয় হইবার পর ন্যাশনাল থিয়েটার বন্ধ হইয়া যায়, এ-কথা পূর্বপরিচ্ছেদে বলা হইয়াছে। কিন্তু কেন বন্ধ হয়, তাহা অজ্ঞাত না থাকিলেও, ঘটনার পারস্পর্য্য সম্বন্ধে একটু সন্দেহের অবকাশ আছে। এই নাট্যশালায় সহিত যাহারা সংশ্লিষ্ট ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে অন্ততঃ চারি জন—অমৃতলাল বসু, গিরিশচন্দ্র, ধর্ম্মদাস সুর ও অর্দ্ধেন্দুশেখর—এই ব্যাপারের উল্লেখ করিয়াছেন।

ইহাদের সকলেই গ্র্যাশনাল থিয়েটারের উদ্যোগী কর্ম্মী ছিলেন (গিরিশচন্দ্র প্রথমে বিরুদ্ধবাদী হইলেও পরিশেষে ডিরেক্টর ও অভিনেতারূপে গ্র্যাশনালে যোগ দিয়াছিলেন)। সুতরাং ইহাদের স্বত্বিকথায় ন্যাশনাল থিয়েটারে দলাদলি ও মনোমালিন্যের যে বিবরণ পাওয়া যায়, সেগুলিকে মোটামুটিভাবে সত্য বলিয়াই গ্রহণ করা যাইতে পারে। গ্র্যাশনাল থিয়েটার পরিশেষে যে-দুইটি দলে বিভক্ত হইয়া যায়, এই চারি জনের মধ্যে আবার সে-দুই দলের প্রতিনিধিই দুই জন করিয়া আছেন। ইহাতে সত্য-নির্দ্ধারণের আরও সুবিধা হইয়াছে। কিন্তু এখানে এ-কথাটাও বলা প্রয়োজন যে, ইহাদের কেহই ঘটনাপরম্পরা সম্বন্ধে নিখুঁত বিবরণ দিতে পারেন নাই। স্বত্তির উপর নির্ভর করার জন্ত ইহাদের সকলের বিবৃতিতেই একটু একটু অস্পষ্টতা আছে। ইহাদের বিবরণগুলি এক এক করিয়া লওয়া যাক।

অমৃতলাল তাঁহার স্বত্বিকথায় বলিয়া গিয়াছেন, টাকা-পয়সা লইয়া মনোমালিন্যই গ্র্যাশনাল থিয়েটার বন্ধ হইবার কারণ। তিনি বলেন,—

‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটক অভিনয় করিবার কিছু দিন পরেই আমাদের ন্যাশনাল থিয়েটারের অভিনয় বন্ধ করিতে হইল।...কিসে গোলমাল বাধিল ঠিক এখন বলিতে পারিব না ; টাকা কড়ির স্বরূপ পত্র লইয়া মনোমালিন্য দাঁড়াইয়া গেল।

\*

\*

\*

যখন টাকা-হিসাবে আমাদের দলের মধ্যে কেহই স্বার্থপর ছিলেন না, তখন টাকা লইয়া গোলযোগ হওয়া অসম্ভব বলিয়া মনে হয়। কিন্তু তাহাই হইল। থিয়েটারে আমাদের অভিভাবক স্থানীয়গণ সকলকে সম্ভাবজনকরূপে টাকার হিসাব বুঝাইয়া দিতে পারিলেন না।

\*

\*

\*

গ্রাশনাল থিয়েটার ভাঙ্গিয়া গেল। দলাদলির স্তত্রপাত পূর্বেই হইয়াছিল; এবাং পাকাপাকি দুইটা দল দাঁড়াইয়া গেল। ষ্টেজের মালপত্তর আমবা কিছুই পাইলাম না। বোধ হয় পাইলাম না বলিলে ঠিক বলা হয় না; আমরা সকলে উপস্থিত থাকিয়া এইকপ ব্যবস্থা করিলাম যে, গ্রাশনাল থিয়েটারের ষ্টেজ গির্বাশ বাবুর বাড়ীতে রাখা হইবে।—‘পুরাতন প্রসঙ্গ,’ ২য় পর্ব্যায়, পৃ. ১১২, ১২১, ১২৪।

টাকা-পয়সা ও সাজসরঞ্জাম লইয়া বিবাদ হওয়ার কথা গিরিশচন্দ্রও বলিয়াছেন। কিন্তু তিনি বলেন, এই বিবাদ উপস্থিত হয় মূল গ্রাশনাল থিয়েটারের শেষ অভিনয় হইবার পর,—পূর্বে নয়। তাহার মতে গ্রাশনাল থিয়েটার প্রথমে বন্ধ হইয়া যায় বর্ষার জন্। তিনি লিখিয়াছেন,—

বর্ষা আগমনে জোড়াসাঁকোর সান্যাল বাড়ীর প্রাপ্তি অভিনয় করা অসম্ভব হওয়ার ন্যাসান্যাল থিয়েটার বন্ধ হয়। প্রকৃত বিবাদ এই সময়। অজ্ঞিত অর্থ কোথায় থাকিবে, সাজ-সরঞ্জাম কে রাখিবে?—বিবাদ এই লইয়া।—‘বঙ্গীয় নাট্যশালায় নট-চূড়ামণি স্বর্গীয় অর্দ্ধেন্দুশেখর মুস্তফী,’ পৃ ২৩।

অর্দ্ধেন্দুশেখর বর্ষা এবং টাকা-পয়সা ও সাজসরঞ্জাম লইয়া মনোমালিগ্ন, দুইয়ের কথাই বলিয়াছেন, কিন্তু কোন্টি কথন ঘটে, তাহার স্পষ্ট উল্লেখ করেন নাই। তিনি এক স্থলে বলিয়াছেন,—

সান্যাল-বাড়ীতে টিকিট বেচে থিয়েটার করবার পর আমরা টাকার মুখ দেখলেম এবং যে-ভাবে উপার্জন করা গেল, তাতে প্রলোভনই জেগে উঠল। তা ছাড়া খরচপত্রেরও প্রয়োজন হ’তে লাগল। নগেন্দ্রবাবু প্রস্তাব করলেন থিয়েটারের আয় থেকে আমাদের খরচপত্র দেওয়া হোক। ক্রমে তাও সূত্র হ’ল; কিন্তু তাতে হ’ল না। কারও দু-এক টাকা বেশী হ’লে অপরে বিরক্ত হ’তে লাগল। তখন এক দিন নগেন্দ্রবাবু, অমৃতলাল বসু, ধর্মদাস আর আমি—আমরা চার জনে কর্তব্য বিচার করতে বসলেম। নগেন্দ্রবাবু প্রস্তাব করলেন—এস, আমরা চার জনে স্বত্বাধিকারী ব’লে প্রচার করি। ধর্মদাস বাবু অস্বীকার করলেন, বললেন সকলে মিলে পরিশ্রম ক’রে জিনিষটা করা গেল, একা আমরা তা প্রাস করি কেন? ক্রমে এই অর্থের কথা নিয়ে অনর্থ বেধে উঠল। আমরা দু-দলে বিভক্ত হয়ে পড়লেম। নগেন্দ্রবাবু, অমৃতবাবু আর আমি এক দলে; ধর্মদাস বাবু, মতি বাবু, মহেন্দ্র বাবু আর এক দলে প্রধান হয়ে পড়লেন। ধর্মদাস বাবু ম্যানেজার ছিলেন, তাঁরই হাতে টাকাকড়ি, পোষাক-পরিচ্ছদ ছিল। তিনি সে-সমস্ত নিয়ে গিরিশ বাবুর শরণ নিলেন।



তাহার পরই আবার বলিয়াছেন,—

মার্চ মাসের শেষ অভিনয়ের পর আমরা বৃষ্টির ভয়ে সন্ধ্যার দিকে বাটী হইতে ষ্টেজ উঠাইয়া আনিলাম। পথে মুঠের মারফৎ ষ্টেজ চালান দিয়া নগেন্দ্র বাবু ও আমি অল্প কাঞ্জে গেলাম। দু-এক ঘণ্টা পরে বাটী আসিয়া দেখিলাম যে, ষ্টেজ শোভাবাজারের রাজবাড়ীর নাট্যমন্দিরে চালান হইয়াছে। তৎক্ষণাৎ ধর্মদাস বাবু ও মতি বাবুর নিকট লোক পাঠাইলাম। তাঁহারা কহিলেন, ‘আমাদের নিকট ষ্টেজ থাক, তোমাদের কাছে ড্রেস আছে।’ ফলতঃ ইহার পূর্বে পর্বসম্পন্ন কিছু কিছু মনোমালিন্য হইয়াছিল। সে-সকল বিষয় বাহুল্য ভয়ে উল্লেখ করা গেল না।\*

অর্দ্ধেন্দুশেখর যাহা বলিয়াছেন, তাহার সহিত ধর্মদাস স্মরের ‘আত্ম-জীবনী’র বিবরণের মোটামুটি মিল আছে। তিনি বলেন,—

...আশার অতিরিক্ত পয়সার আমদানি হইতে লাগিল, অমনি সন্ধ্যা জমিল, কারণ আমার হাতে টাকা, হিসাব সবই ছিল। তৎপরে তিন জন Director নিযুক্ত হইল—গিরিশচন্দ্র ঘোষ, দেবেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ও শিশিরকুমার ঘোষ। ইহার পূর্বে গিরিশ বাবু বা অন্য কাহারও কর্তৃত্ব বা দায়িত্ব ছিল না, দায়িত্ব সবই আমার ছিল। Director নিযুক্ত হওয়া সত্ত্বেও আব বেনী দিন থিয়েটার বহিল না, ৭ই মার্চ [?] তারিখে বন্ধ হইয়া গেল। ইহার প্রধান কারণ নগেন, অর্দ্ধেন্দু ও অমৃত তিন জন মিলিত হইয়া আমাদের মধ্যে লইয়া, চার জন Proprietor বলিয়া declaration দিতে চাহিল। আমি তাহাতে আপত্তি কবিলাম, বলিলাম, ‘সকলে খাটিয়াছি—অন্য সকলকে চাকর বা আমাদের অধীন কবির—তাহা কখন হইবে না।’ থিয়েটার বন্ধ হইয়া গেল। নগেন, অর্দ্ধেন্দু ও অমৃত এক দিকে আর আমি অপর দিকে। অবশিষ্ট যত লোক সব আমার পক্ষ অবলম্বন করিল। নগেনের বাটীতে পোষাক থাকিত, সে-সমস্ত তাহারই অধিকারে রহিল; ষ্টেজ আমার অধীনে ছিল—আমারই কাছে রহিল, অবশিষ্ট টাকাও আমার কাছে ছিল। আমি গিরিশ বাবুকে কর্তৃত্ব দিয়া টাউনহল ভাড়া লইয়া Native Hospital-এর Benefit দিলাম। National Theatre আমাদের দলের নাম বহিল।—‘নাট্য-মন্দির’, ভাদ্র ১৩১৭, পৃ. ১০২-১০৩।

এই কয়েকটি বিবরণ মিলাইয়া দেখিলে গ্রাশনাল থিয়েটার বন্ধ হইবার কারণ মোটামুটি অস্বাভাবিক বলা যায়। টাকা-পয়সা লইয়া অল্পবিস্তর মনোমালিন্য আগে হইতেই যে বর্তমান ছিল, তাহা পূর্বপরিচ্ছেদে উদ্ধৃত ব্রজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়-লিখিত পত্র হইতেই প্রমাণ হয়। কিন্তু ৮ই মার্চ গ্রাশনাল থিয়েটার বন্ধ হইয়া যাইবার সময়ে খুব সম্ভব, এই মনোমালিন্য বেনী প্রকট হইয়া উঠে নাই, তখন প্রকৃতপ্রস্তাবে বর্ষার জন্ম থিয়েটার বন্ধ হইয়া যায়। তবে ইহার অব্যবহিত পরই টাকা-পয়সা ও সাজসরঞ্জামের ভাগবাটোয়ারা লইয়া একটা গণ্ডগোল উপস্থিত হইয়া দলটি দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া যায়।

\* এই দুইটি বিবরণ অর্দ্ধেন্দুশেখরের অপ্রকাশিত কাগজপত্র হইতে গৃহীত। ত্রীযুক্ত ব্রজেন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় মহাশয় এইগুলি দেখিতে দিয়া আমাকে অস্বগৃহীত করিয়াছেন।

এই দুই দলের এক দলে গিরিশচন্দ্র, ধর্মদাস স্বর, মহেন্দ্রলাল বসু, মতিলাল স্বর, গোপালচন্দ্র দাস, শিবচন্দ্র ভট্টাচার্য্য, তিনকড়ি মুখোপাধ্যায় প্রভৃতি ; অন্য দলে অর্কেন্দ্রশেখর, অমৃতলাল বসু, নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, বেলবাবু, কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, ক্ষেত্রবাবু প্রভৃতি ছিলেন। প্রথম দল ষ্টেজ ও সিন্ পান ; গিরিশচন্দ্র এই দলটিকে অবিলম্বে ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নামে রেজিষ্টারি করিয়া লইলেন।\* পূর্বেই বলা হইয়াছে, গিরিশচন্দ্র গ্রাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠার বিরোধী ছিলেন, এবং গ্রাশনাল থিয়েটারের অভিনয়-নৈপুণ্য ও সাজ-সরঞ্জাম লইয়া প্রকাশ্যে ব্যঙ্গ করিতে ছাড়েন নাই ; অথচ গ্রাশনাল থিয়েটার যখন খ্যাতি অর্জন করিল, তখন সেই গিরিশচন্দ্র উহা অধিকার করিয়া লইলেন, ইহা কাহারও কাহারও কাছে অশোভন ঠেকিতে পারে।

প্রধানতঃ নগেন্দ্রনাথ ও অর্কেন্দ্র চেষ্টায় গ্রাশনাল থিয়েটারের প্রতিষ্ঠা হয়। সুতরাং তাঁহারা বিনা বাক্যব্যয়ে ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম বর্জন করিতে যাইবেন কেন ? তাঁহারা গ্রাশনাল থিয়েটার নাম লইয়া সংবাদপত্রে ঘোষণা করিলেন যে, শীঘ্রই তাঁহারা অভিনয় দেখাইতে আরম্ভ করিবেন, এবং ‘গ্রাশনাল থিয়েটার’ নামেই অপর কোন দলের সহিত তাঁহাদের কোনই সম্পর্ক নাই। ২১ মার্চ ১৮৭৩ তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস’ পত্রিকায় এই বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়। বিজ্ঞাপনটি এইরূপ :—

#### NOTICES.

##### NATIONAL THEATRE, CALCUTTA.

After the brilliant success which has crowned their disinterested exertions during the past season, the members of the National Theatre beg hereby to express their feelings of gratefulness to the general public of Calcutta, and declare to their patrons and constituents that they have no connection whatever with any other Dramatic body, opened in Calcutta or elsewhere under that name or designation.

No notices or documents which do not bear the Signature and Name of Baboo Nogendro Nauth Bannerjee, their Honorary Secretary, should be considered as exempting [?] from them, or as genuine.

The members have resolved upon opening the Theatre again in a short time, and sincerely hope that the same indulgence and kindness will be shown to them which they have gratefully experienced during the last season's performance. New programs with full particulars will be issued hereafter.

NOGENDRO NAUTH BANNERJEE,

*Hony. Secretary.*

AURDHENDOO SICKHUR MOOSTOFFEE,

*Asst. Hony. Secretary.*

---

\* “...আমাদের সহিত বিচ্ছিন্ন হইবার পরই গিরীশ বাবু এই ভগ্নাংশটিকে ন্যাশনাল থিয়েটার নামে রেজিষ্টারি করিয়া লইলেন।”—অমৃতলাল বসুর স্মৃতিকথা। ‘পুরাতন প্রসঙ্গ,’ ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১২৫।

সংবাদপত্রে এই ঘোষণা দেখিয়া গিরিশচন্দ্রের দলও কর্তব্য নির্ধারণের জন্য পরবর্তী ২৬এ জাহ্নসারি তারিখে একটি বৈঠকের আহ্বান করিলেন। এই বৈঠকে নগেন্দ্রনাথ ও অর্কেন্দ্রকে দল হইতে বরখাস্ত এবং অমৃতলাল পালকে গ্রাশনাল থিয়েটারের অবৈতনিক সম্পাদক নিযুক্ত করিবার প্রস্তাব গৃহীত হয়। এই সিদ্ধান্তের কথা ২৮ মার্চ ১৮৭৩ তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউসে’ প্রকাশিত হয়; নিম্নে তাহা উদ্ধৃত হইল :—

## NOTICE.

At a Special Meeting held pursuant to notice on the 26th March, at the Boitakhana House of the late Baboo Russick Chandra Neogee's Ghat, amongst other things, it was resolved that Baboo Nogendra Nath Banerjee, and Ardendro Shekhar Moostaphi be dismissed, and the undersigned be nominated Hony. Secretary. Henceforth it is requested to the Public that all business communications be addressed to the undersigned at Baug Bazar, late Russick Chandra Neogee's Ghat, the Office of the National Theatre; and it is announced that the signature of Nogendra Nath Banerjee shall no longer be recognized by the said Theatre.

Further proceedings will appear hereafter.

Baug Bazar,  
Calcutta, 27th March, 1873.

AUMRITA LAL PAUL,\*  
Hony. Secretary.

ইহাতেও বিবাদ মিটিল না। নেটিব হাসপাতালের সাহায্যার্থ ২৯ মার্চ ১৮৭৩ তারিখে টাউন হলে গ্রাশনাল থিয়েটারের ‘নীলদর্পণ’ অভিনয় করিবার কথা পূর্বে হইতেই স্থির ছিল। অভিনয়ের দিন নগেন্দ্রনাথ ও অর্কেন্দ্রশেখর গ্রাশনাল থিয়েটারের নামে ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউসে’ এই মর্মে বিজ্ঞপ্তি প্রকাশ করিলেন যে, থিয়েটারের অগ্রতম ডিরেক্টর গিরিশচন্দ্রের প্ররোচনায় গ্রাশনাল থিয়েটারের সভ্যদের মধ্যে বিরোধ উপস্থিত হইয়াছে, এই কারণে সে দিনের অভিনয় আপাততঃ বন্ধ রহিল। গিরিশচন্দ্রের দলও ঠিক এই বিজ্ঞাপনেরই নীচে ঐদিন ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের কথা ঘোষণা করিয়া জানাইলেন যে,

\* গিরিশচন্দ্রের “লুপ্তবেণী বইছে তেরোধার” গানটিতে ‘কলঙ্কিত শশী হরষে, অমৃত বরষে’ এইরূপ একটি পদ আছে। ‘অমৃত বরষে’ কথা দুইটির ব্যাখ্যা করিতে বসিয়া ‘বিশ্বকোষে’ব “রত্নালয়” শীর্ষক প্রবন্ধে লিখিত হইয়াছিল, ‘অমৃত বরষে—অমৃতলাল পাল, একজন অভিনাবক।’ ইহার ভুল দেখাইয়া অমৃতলাল বন্দ্য মহাশয় তাঁহার স্মৃতিকথায় (‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১১৪) বলিতেছেন,—

“অথচ সকলেই জানিতেন যে ঐ ‘অমৃত’ সৈরিক্রীবেশী অমৃতলাল বন্দ্য। সৈরিক্রীর অঙ্গবর্ণনের উল্লেখ করিয়া ‘অমৃত বরষে’ লেখা হইয়াছে। আর অমৃতলাল পাল কোনও কালে ‘অভিনাবক’ অথবা থিয়েটারের ভাবুকও ছিলেন না।”

অমৃতলাল পাল সঘর্ষে বন্দ্য-মহাশয়ের এই উক্তি ঠিক নহে। ১৩৩ পৃষ্ঠায় এবং উপরে উদ্ধৃত বিজ্ঞাপনে প্রকাশ, অমৃতলাল পাল ন্যাশনাল থিয়েটারের এক জন কর্তৃকর্ত্তাহীন ব্যক্তি ছিলেন।

পূর্বোন্নিখিত বিজ্ঞপ্তিতে কেহ যেন কর্পাত না করেন ; কারণ, ন্যাশনাল থিয়েটারের বিরোধী কতকগুলি লোকদ্বারা উহা প্রচারিত হইয়াছে। দুই দলের দুইটি বিজ্ঞাপনই নিম্নে মুদ্রিত হইল :—

NATIONAL THEATRE, CALCUTTA.

We are sorry to announce that owing to a breach amongst the Members of the above society through the instrumentality of one of the Directors Baboo Grish Chunder Ghose, the Play of Nil Darpan, to take place this evening at the Town Hall, is hereby postponed till further notice.

NOGENDRA NATH BANERJEE,

*Hony. Secretary.*

29th March, 1873.

AURDHENDOO SIKUR MOSTAFY,

*Master.*

To-night ! To-night !!

At the Town Hall !!!

The Grand Re-opening of the

NATIONAL THEATRE.

*For the Benefit of the Native Hospital.*

The Tragedy of Nildurpan.

Doors open at 7 P.M.

Play to commence at 8 P.M.

N.B.—Gentlemen, friends, and patrons are requested not to lend their ears to the above advertisement of several persons who are against the Theatre.

National Theatre,

Office, Baug Bazar,

29th March, 1873.

AUMRITA LAL PAUL,

*Hony. Secretary.*

এই গোলমালে ন্যাশনাল থিয়েটার দুই ভাগে বিভক্ত হইয়া গেল। গিরিশচন্দ্রের দল ‘ন্যাশনাল থিয়েটার’ নাম লইয়া টাউন-হলে অভিনয়ের পরেই রাজা রাধাকান্ত দেবের নাটমন্দিরে ষ্টেজ খাটাইয়া অভিনয় দেখাইতে আরম্ভ করিলেন। দ্বিতীয় দল কোন ষ্টেজ ও সিন্ না পাইয়া ‘হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার’ নাম লইয়া লিওসে স্ট্রীটে অপেরা হাউস ভাড়া লইয়া অভিনয় দেখাইবার সঙ্কল্প করিলেন। এই দুই দলের ইতিহাস পরস্পরের সহিত এতটা যুক্ত যে, এক পরিচ্ছেদেই উহা বিবৃত করা উচিত। প্রথমে হিন্দু ন্যাশনালের কথা বলিব।

## হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটারে অর্কেন্দ্রশেখর, অমৃতলাল প্রভৃতি যে-সকল অভিনয় করেন, সংবাদপত্রে প্রকাশিত তাহার দুইটি বিজ্ঞাপন সংগ্রহ করিতে পারিয়াছি। অপেরা হাউসে

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটারের প্রথম অভিনয় হয় ১৮৭৩ সনের ৫ই এপ্রিল, শনিবার। ঐ দিনে 'ইংলিশম্যান' পত্রে নিম্নলিখিত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হয়,—

Opera House, Lindsay Street  
HINDU NATIONAL THEATRE,  
Calcutta.  
Grand Opening Night,  
This Evening,  
Saturday, 5th April, 1873.

Grand Pantomime

Grand Pantomime

Grand Pantomime.

1. Model School and its Examination.
2. Belatee Baboo.
3. Distribution of Title of Honor, &c., etc.

MOSTAPHI SAHIB KA PUCKA TAMASA,  
Professor Aukhil's Wonderful Feats,

Followed by

Michael M. S. Datta, Esq.'s  
Celebrated Comedy

SARMISTA.

Prices of Admission.

Private Box, Dress Circle, to admit five	..	..	20
Lower Stage Box to admit four	..	..	16
Dress Circle	..	..	4
Stalls (front)	..	..	3
Ditto (back)	..	..	2
Pit	..	..	1

Tickets to be had at the Opera House, Lindsay Street, and at the House of the late Kaliprasanna Singha, Baranussee Ghose's Street, Jorasanko, on Friday and Saturday, from 9 A.M. to 5 P.M.

Doors open at 7-30,

Performance to commence at 8-30.

NOGENDRO NAUTH BANERJEE,  
Hony. Secretary.

পরের সপ্তাহে ( ১২ই এপ্রিল, শনিবার ) হিন্দু নাট্যশালার থিয়েটার 'বিধবা-বিবাহ' নাটকের অভিনয় করন। ১০ই এপ্রিল তারিখের 'ইংলিশমানে' ইহার বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়।

এই রঙ্গমঞ্চে আরও দু-একটি অভিনয় হইয়াছিল; কিন্তু তাহার কোন বিবরণ বা বিজ্ঞাপন আমি এখনও পাই নাই। অমৃতলাল বসু তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

সেখানকার [ অপেরা হাউসের ] নাট্যলীলা আমাদের অল্প দিনের মধ্যেই সাদৃশ্য হইয়া গেল; আমরা কালী সিংহের একটা হুঁ ভাড়া লইয়া ঠেকের প্লাটফর্ম বাধিতে লাগিলাম।—  
'পুরাতন প্রসঙ্গ', ২য় পৃষ্ঠায়, পৃ. ১২৮।

১৮৭৩ সনের ২৬এ এপ্রিল তারিখে হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার হাবড়া রেলওয়ে থিয়েটারে ‘নীলদর্পণ’ নাটকের অভিনয় করেন। ১৮৭৩, ১২ই জুন তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত একখানি পত্রে আমরা পাই,—

কলিকাতা হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার।—মহাশয়! আমরা অনেক দিন হইতে উক্ত থিয়েটারের কথা শুনিয়া আসিতেছি। কিন্তু গত ২৬শে এপ্রিলের পূর্বে আমাদের চক্ষু কর্ণের বিবাদ দূর হইবার সুযোগ ঘটে নাই। উক্ত দিবসে উক্ত থিয়েটার সম্প্রদায় হাবড়া রেলওয়ে থিয়েটারে নীলদর্পণ নাটকের অভিনয় করেন।...শ্রীদীননাথ ধব। চুঁচুড়া।

এই অভিনয়ের কয়েক দিন পরেই—মে মাসের গোড়ায়—হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার ঢাকায় চলিয়া যান। ১৮৭৩, ১৫ই মে তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় তাহার উল্লেখ পাইতেছি, —

কলিকাতা হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার কোম্পানি অভিনয়ার্থ ঢাকায় গমন কবিয়াছেন।...

হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটারের ঢাকা-যাত্রা সম্বন্ধে অমৃতলাল তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

ঢাকা যাইবার প্রস্তাব হইল। আমাদের সকলেরই খুব উৎসাহ। অর্ধেন্দু, আমি, নগেন, কিরণ, ক্ষেত্র গাঙ্গুলী, বেলবাবু, বিহাবী বসু প্রভৃতি সকলেই বিদেশে যাইতে প্রস্তুত। মেয়ে সাজিবার জ্ঞান মহেন্দ্র সিংহ নামে একটি স্তম্ভ ছিলে পাওয়া গেল। ঢাকার মোহিনী-মোহন দাসের নামে একখানি পত্র বলাই সিংহ মহাশয়ের নিকট হইতে লইয়া ১৮৭৩ খ্রীষ্টাব্দেব জ্যৈষ্ঠ মাসের গোড়ায় কলিকাতা পরিত্যাগ কবিলাম।...মোহিনী বাবুর হাতে চিঠি দেওয়া হইলে তৎক্ষণাৎ তিনি একটি প্রকাণ্ড বাগানবাড়ী আমাদের জন্ত ছাড়িয়া দিলেন। সেই বাগানবাড়ীটি ঠিক বুড়ীগঙ্গার তীরে অবস্থিত।—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১২৮-২৯।

হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার ঢাকায় গিয়া সেখানকার পূর্ববঙ্গ রঙ্গভূমির বাঁধা ষ্টেজে খুব কৃতিত্বের সহিত অভিনয় দেখান। অমৃতলাল তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

ঢাকা সহরে একটি বাঁধা ষ্টেজ ছিল। বেশী কাল-বিলম্ব না করিয়া আমরা সেই ষ্টেজে ‘নীলদর্পণ’ লইয়া অবতীর্ণ হইলাম; নবাববাড়ীর ব্যাণ্ড ও মোহিনী বাবুর কন্সার্ট আমাদের সাহায্য করিল; সহরের ছোটবড় সকলেই আমাদের অভিনয় দেখিতে আসিলেন—কালীপ্রসন্ন ঘোষ, অভয় দাস, ডাক্তার কেদারনাথ ঘোষ, জয়েন্ট ম্যাজিষ্ট্রেট, রাম্পীনি, পুলিশের সুপারিন্টেন্ডেন্ট ওয়েদারলু ও অন্যান্য অনেকে আসিলেন। একরায়েই আমরা কিস্তিমাৎ করিয়া দিলাম। (পৃ. ১২৯)

ঢাকায় ‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের যে খুব প্রশংসা হইয়াছিল, তাহা ১৮৭৩, ২২এ মে তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত নিম্নোক্ত বিবরণ হইতে জানা যাইবে,—

সংবাদ।...ঢাকার হিন্দুগ্রাশনাল থিয়েটার কোম্পানির নীলদর্পণ নাটক অভিনয় সম্বন্ধে একজন দর্শক আমাদেরকে এইরূপ লিখেন :—

“গত শনিবাব ঢাকা পূর্ববঙ্গ বঙ্গভূমিতে কলিকাতার হিন্দু নেশনাল থিয়েটারের সভাগণ নীলদর্পণ নাটকের অভিনয় করিয়াছেন। অভিনয় যে কত দূব সুন্দর হইয়াছিল বলা যায় না। ঢাকাস্থ সমুদায় ভদ্র সমাজ ও ইংরাজগণ অভিনয় দর্শনার্থ উপস্থিত ছিলেন। বঙ্গভূমি লোকাকর্ষণ হইয়াছিল। চারি ঘণ্টা কাল অভিনয় দর্শন করিয়া আমাদের মনের যে কত দূর পবিবর্তন হইয়াছিল বলা বাহুল্য। আমরা সমস্ত ঢাকাবাসী অভিনয় সন্দর্শন করিয়া যে কত দূব সন্তুষ্ট হইয়াছি লিখিয়া শেষ করিতে পারি না।”

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার ঢাকায় আরও কয়েকখানি নাটকের—‘নব-নাটক’ প্রভৃতির অভিনয় করেন। তাঁহাদের অভিনয় সম্বন্ধে ঢাকার সংবাদপত্রসমূহ যে অভিমত প্রকাশ করেন, তাহা পুস্তকাকারে প্রকাশিত হয়। ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ ১৮৭৩, ২৬এ জুন তারিখে এই পুস্তিকার পরিচয় দিয়া বলেন,—

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার।—উক্ত নট সম্প্রদায় এক মাসেব অধিক ঢাকায় অভিনয় কবেন। তথাকার স্থানীয় সংবাদ পত্র সকল কোম্পানিব অভিনয় সম্বন্ধে যে মত ব্যক্ত করেন এই পুস্তকে তাহাই সন্নিবেশিত হইয়াছে। হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার ঢাকায় সমধিক প্রতিষ্ঠা প্রাপ্ত হইয়াছেন।

ইহার তিন মাস পরে ঢাকার স্থানীয় নাট্যসম্প্রদায়ের অভিনয় প্রসঙ্গে ১৮৭৩, ৪ঠা সেপ্টেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় একখানি পত্র প্রকাশিত হয়। তাহা হইতে আমরা ঢাকায় হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার কর্তৃক ‘নব-নাটক’ের অভিনয়ের সাফল্যের কথা জানিতে পারি।—

ঢাকা থিয়েটার কোম্পানির নব নাটকের অভিনয়।—গত বৎসব ঢাকা নগরীতে, কৃতবিদগণের উদ্যোগে ‘রামাভিষেক নাটক’ অভিনীত হয়।...হিন্দু নেসনাল থিয়েটার নামক নট সম্প্রদায় আসিয়া যে অভিনয় দেখাইয়া গিয়াছেন তাহা আর আমরা জন্মেও ভুলিতে পারিব না। তাঁহাদিগের প্রথম দিবসের অভিনয় দেখিয়া বাস্তবিক চমৎকৃত হইলাম, এবং বলিতে লাগিলাম যে পৃথিবীতে এইরূপ উৎকৃষ্ট অভিনয় থাকতে জঘন্য রামাভিষেকের অভিনয় দেখতে কার প্রবৃত্তি জন্মে? বাস্তবিক মহাশয় সেই অত্যাশ্চর্য অভিনয় দর্শন করে ঢাকার অভিনয়েব প্রতি ঘৃণা জন্মিল...। এক রাত্রি নব-নাটক অভিনয় করিবেন বলিয়া বিজ্ঞাপন দেন ঢাকা থিয়েটার কোম্পানির মেম্বরগণ ইহা শুনিয়া রাগান্বিত হইয়া বলিলেন যে ‘নবনাটক কখনও অভিনয় করিতে পারিবে না’।...যখন হিন্দু নেসনাল কোম্পানী এবং ঢাকা থিয়েটার কোম্পানী নাটকভিনয় লইয়া গোলযোগ করেন সেই সময় শেষোক্ত কোম্পানী বলিয়াছিলেন জয়গাউরী সময় অভিনয় দেখাইবেন কারণ সেই সময় গ্রাম হইতে বিস্তর লোক তামাসা দেখিতে ঢাকাতে আগমন করে।...

দর্শকমাত্রেই অসম্মিহান চিত্তে স্বীকার করিয়াছেন যে ঢাকা কোম্পানির নবনাটক অভিনয় হিন্দু নেশনাল থিয়েটারের শতাংশের একাংশও হয় নাই, এমন কি কালজিয়েট স্কুলের ছাত্রবর্গও ইহা হইতে ভাল অভিনয় করিয়াছে, এবং শ্রীনগর থিয়েটারের কতকাংশ ইহা হইতে উত্তম হইয়াছিল।—আমরা জন নশেক। ঢাকা।

ঢাকায় মাস্থানেক থাকিয়া হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার কলিকাতায় ফিরিয়া আসেন। কিছু দিন পরে এই দলের কয়েক জন অভিনেতা 'গ্রাশনাল থিয়েটারে'র সহিত মিলিত হইয়া একবার অভিনয় করেন। উপলক্ষ্য—দীঘাপতিয়ার রাজকুমার প্রমদানাথ রায়ের অন্নপ্রাশন। এই অভিনয় সম্বন্ধে অমৃতলাল বসু তাঁহার স্মৃতিকথায় বলেন,—

কিছুদিন পবে দিঘাপতিয়ার রাজকুমারের ( এখন রাজা প্রমদানাথ রায় ) অন্নপ্রাশন উপলক্ষে ন্যাশনাল থিয়েটারের নিমন্ত্রণ হয়। তখন দুই দলেব অধিকাংশ লোকই একত্র হইয়া চলিয়া গেলেন। আমি গেলাম না। নগেন, কিরণ ও আরও কয়েকজন গেলেন না।

এই অভিনয়ের পর তাঁহারা রামপুর বোয়ালিয়া ও বহরমপুরে অভিনয় করেন। অর্ধেন্দুশেখর তাঁহার অপ্রকাশিত বিবৃতিতে বলিয়াছেন,—

আমরা দিঘাপতিয়ার ৪ বাত্রি অভিনয় করিয়া ঘোব বধায় রামপুর বোয়ালিয়া আসিয়া ডুরিচাঁদ কাণ্ডারীমলের মুনীব গোমস্তা দেবীদাস বাবু কুঠীতে ( যেখানে People's Association ছিল ) কয়েক দিন অভিনয় করি। তৎপরে আমরা বহরমপুরে অভিনয় করি।

কলিকাতায় ফিরিয়া জুলাই মাসে হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটার আরও একবার গ্রাশনাল থিয়েটারের সহিত একযোগে অভিনয় করেন; তাহার বিবরণ পরে পাওয়া যাইবে।

১৮৭৩ সনের ১৩ই সেপ্টেম্বর হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার চুঁচুড়ায় 'মোহস্তের এই কি কাজ?' অভিনয় করেন। তারকেশ্বরের মোহস্ত ও এলোকেশীর ব্যাপার লইয়া নাটকখানি রচিত হয়। কলিকাতায় বেঙ্গল থিয়েটারে ( ইহার পরিচয় পরে পাওয়া যাইবে ) ইহার অভিনয় খুব জনপ্রিয় হওয়াতে হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার চুঁচুড়াতেও নাটকখানা অভিনয় করিয়া আসেন। ১৮৭৩, ১১ই সেপ্টেম্বর তারিখের 'অমৃত বাজার পত্রিকা'য় আমরা পাই,—

সংবাদ।—আমরা অনুরুদ্ধ হইয়া প্রকাশ করিতেছি যে আগামী শনিবার হিন্দু গ্রাশনাল থিয়েটারের অভিনেতৃগণ চুঁচুড়ার বারিকের হলে 'মোহস্ত' নাটক অভিনয় করিবেন। অভিনয় দ্বারা যে অর্থ সংগৃহীত হইবে তাহা নবীনের উপকারার্থে প্রদত্ত হইবে।

১৮৭৩, ১৭ই সেপ্টেম্বরের 'ইণ্ডিয়ান মিরারে' প্রকাশিত একখানি পত্র হইতে জানা যায়, প্রথমে 'যেমন কর্ম তেমন ফল' হইবার পর 'মোহস্তের এই কি কাজ?' অভিনীত হইয়াছিল। চুঁচুড়ার এই অভিনয় সম্বন্ধে অমৃতলাল তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—

কলিকাতায় বসিয়া আমরা যখন নূতন ষ্টেজ করিবার কল্পনা করিতেছিলাম, অর্ধেন্দু তখন বঙ্গের বাহিরে অভিনয়-কলাকে জনসাধারণের আদরের সামগ্রী করিবার চেষ্টা করিতেছিলেন।

ইতিমধ্যে আমরা একবার চুঁচুড়ায় গিয়া 'মোহস্তের এই কি কাজ' অভিনয় করিয়া আসিলাম। এলোকেশী সাজিলেন ক্ষেত্র গাঙ্গুলী; নগেন, নবীন সাজিলেন; আমি হইলাম এলোকেশীর বাবা।



### ন্যাশনাল থিয়েটার

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার যখন এইরূপে কলিকাতায় ও মফস্বলে অভিনয় দেখাইতেছিল, সে-সময়ে গিরিশচন্দ্রের দলটিরও অভিনয় চলিতেছিল। গিরিশ বাবুর নেতৃত্বে ন্যাশনাল থিয়েটারের এই ভগ্নাংশটি ‘ন্যাশনাল থিয়েটার’ নামে অভিনয় করিতে লাগিল।

এই নূতন ন্যাশনাল থিয়েটারের প্রথম অভিনয় ‘নীলদর্পণ’ টাউন-হলে ১৮৭৩ সনের ২২এ মার্চ অভিনীত হয়। এই অভিনয় নেটিব হাসপাতালের ( বর্তমানে মেয়ো হাসপাতাল ) সাহায্যকল্পে হইয়াছিল। এই অভিনয় দ্বারা নেটিব হাসপাতাল কি পরিমাণ অর্থসাহায্য লাভ করিয়াছিল, তাহা ১৮৭৩ সনের ১৮ই এপ্রিল তারিখের ‘এডুকেশন গেজেটে’ প্রকাশিত নিম্নোক্ত অংশ পাঠে জানা যাইবে,—

সাপ্তাহিক সংবাদ।—...সম্প্রতি ন্যাশনাল থিয়েটার টাউনহলে নীলদর্পণ নাটকের অভিনয় করিয়া যে ২১০ টাকা পাইয়াছিলেন, তাহা উক্ত নাটকভিনেতৃ সম্প্রদায় নেটিব হাসপাতালের হিতোদ্দেশ্যে সম্প্রদান করিয়াছেন।

থিয়েটারে সাহায্য-রঞ্জনীর দৃষ্টান্ত ইহাই প্রথম। পরবর্তী ৩১এ মার্চ তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ এই অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হয়। তাহা হইতে আমরা জানিতে পারি, এই অভিনয় খুব সুন্দর হইয়াছিল, কিন্তু লোক তেমন বেশী হয় নাই; সর্বসমেত আনাজ পাঁচ শত লোক হইয়াছিল, উহার মধ্যে জন-ত্রিশেক মাত্র ইংরেজ। ইংরেজদের সুবিধার জগ্জ টাউন-হলে অভিনয় হইলেও অভিনয়স্থলে বেশী সাহেব যান নাই। ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ দেশীয় হাসপাতালের সাহায্যের জগ্জ টাউন-হলে আর একবার অভিনয় করিতে উপদেশ দেন।

এই অভিনয়ের পর গ্রাশনাল থিয়েটার কর্তৃক ‘ইণ্ডিয়ান রিফর্ম অ্যাসোসিয়েশনে’র দাতব্য-বিভাগের সাহায্যার্থ টাউন-হলে ‘সধবার একাদশী’র অভিনয় হয়। এই অভিনয়ের তারিখ—৫ই এপ্রিল, ১৮৭৩। ‘সধবার একাদশী’র অভিনয়ের শেষে সেই রাত্রিতেই ‘ভারতমাতা’ প্রদর্শিত হয়।

গ্রাশনাল থিয়েটার ইহার পর টাউন-হল হইতে ষ্টেজ খুলিয়া আনিয়া শোভাবাজারে রাজা রাধাকান্ত দেবের নাটমন্দিরে অভিনয় করিতে আরম্ভ করেন। ১৮৭৩, ১০ই এপ্রিল তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় রাধাকান্ত দেবের নাটমন্দিরে প্রথম অভিনয়ের বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়। বিজ্ঞাপনটি নিম্নে উদ্ধৃত হইল,—

NATIONAL THEATRE.

Calcutta Saturday, the 12th April 1873.

Michael M. S. Dutt's

Sublime Tragedy,

KRISTO COOMERY.

The performance to take place at the elegant Natmundir of the late Raja Radhakant Deb Bahadoor K.C.S.I. Sova Bazar.

Prices of Admission

Reserved Seats	..	..	..	..	Rs. 4
First Class	..	..	..	..	Rs. 2
Second Class	..	..	..	..	Re. 1

Tickets can be had at the Theatre on Friday and Saturday from 9 A.M. to 5 P.M.  
Doors open at 7 P.M. Performance to commence at 8.

DHURMO DASS SOOR.

Stage Manager.

১২ই এপ্রিল ‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনীত হইবার সাত দিন পরে (১২ এপ্রিল) রাধাকান্ত দেবের নাট্যমন্ডিরে গ্রাশনাল থিয়েটারের দ্বিতীয় অভিনয় হয়। অভিনীত নাটকখানি—‘নৌদর্পণ’। অভিনয়-দিবসে ‘ইংলিশম্যান’ লিখিয়াছিলেন,—

THE NIL DURPAN.—A special performance of this drama will, we understand, be given to-night at the National Theatre, with a view to gratify the wish expressed by many Europeans to see it acted. The really conspicuous talent for histrionic art possessed by the Bengali cannot be seen to better advantage than in this drama, and we have no doubt the theatre will be well attended.

২১এ এপ্রিল তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’ এই অভিনয়ের বিবরণ প্রকাশিত হইয়াছিল। সম্পাদক অভিনয় ও অভিনেতাদের প্রশংসা করিয়া বলেন যে, কলিকাতার ইউরোপীয়দের বিশেষ অমুরোধে এই অভিনয় হইলেও তাঁহাদের দু-পাঁচ জন মাত্র অভিনয় দেখিতে আসিয়াছেন, ইহা বড়ই দুঃখের বিষয়।

১২এ এপ্রিল ‘নৌদর্পণ’ের অভিনয় করিয়া পরের সপ্তাহে (২৬ এপ্রিল) গ্রাশনাল থিয়েটার দুইটি প্রহসনের অভিনয় দেখান। উহাদের একটি জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুরের ‘কিঞ্চিৎ জলযোগ,’ অপরটি মাইকেলের ‘একেই কি বলে সভ্যতা’। সেই দিন অভিনয়ান্তে ‘ডিম্পেন্সারি’ ও ‘চারিটেবল্ ডিস্পেন্সারি’ নামে আরও দুইটি প্রহসন ও ভারতসঙ্কীর্ণ [‘ভারতমাতা’র সঙ্কীর্ণ] হইয়াছিল। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘গ্রাশনাল পেপার’ বলেন,—

At the last National Theatre [26 April] several farces were played. The *Jut Kunchit Jalayog* was first acted on the stage. It elicited great cheers from the visitors. Other farces were also successfully acted, . . . We wish all references to the rival party were avoided on the stage. (April 30, 1873, Wednesday).

রাধাকান্ত দেবের নাট্যমন্ডিরে গ্রাশনাল থিয়েটারের শেষ অভিনয় হয় ১০ই মে। এই দিন ‘কপালকুণ্ডলা’র অভিনয় হইবার পর গ্রাশনাল থিয়েটার ঢাকা চলিয়া যান। ১৮৭৩, ৮ই মে তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় বিদায় ও শেষ রজনীর বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়। বিজ্ঞাপনটি এইরূপ,—

NATIONAL THEATRE.

Sobha Bazar.

Grand Farewell Night,

Last Night!

Last Night!!

Of this season

Saturday, 10th May 1873.

‘KAPALA KUNDALA’

To conclude with the episode

‘BHARAT SANGIT’

Attended by the Amateur Concert of Sham Bazar.

Prices of Admission

Reserved Seats	..	Rs. 2-0
First Class	..	Rs. 1-0
Second Class	..	Rs. 0-8

DHURMO DASS SOOR

Stage Manager.

এই অভিনয় হইয়া গেলে ২২এ মে তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় নিম্নলিখিত সংবাদটি প্রকাশিত হয়,—

গত শনিবার গ্রাশনেল থিয়েটার কম্পানিও অভিনয়ার্থ ঢাকায় গমন করিয়াছেন।

হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটারের দেখাদেখি ন্যাশনাল থিয়েটারও অভিনয় দেখাইবার জন্য ঢাকায় গমন করেন, কিন্তু সে-দলে গিরিশচন্দ্র ছিলেন না। তিনি কলিকাতাতেই রহিয়া গেলেন। গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

এক দলে অর্দ্ধেন্দু আর এক দলে আমার থাকা না থাকা সমান, কারণ নানাহানে বেড়াইবার আমার শক্তি, সুযোগ ও ইচ্ছা ছিল না। ৩রাজেন্দ্রলাল নিয়োগী দ্বিতীয় দলের প্রকৃত পরিচালক, শ্রীযুক্ত ধর্মদাস স্তর সেই দলে ছিলেন।—‘নট-চূড়ামণি স্বর্গীয় অর্দ্ধেন্দুশেখর মুস্তফাঁ’, পৃ. ২৪।

ঢাকায় গিয়া ন্যাশনাল থিয়েটার তেমন কৃতকার্য্য হইলেন না। অমৃতলাল তাঁহার স্মৃতিকথায় লিখিয়া গিয়াছেন,—

আমাদের দলের খ্যাতির কথা শুনিয়া অপর দলের আমাদের পুর্বাতন বন্ধুরা ঢাকায় গেলেন। তাঁহারা মোহিনী বাবুর মেজো ভাইয়ের (রাধিকাবাবু) আশ্রয় লইলেন। হুর্ভাগ্য-ক্রমে আগে আমরা আসর লইয়াছিলাম বলিয়া ঢাকায় তাঁহারা আসর জমাইতে পাবিলেন না। আমাদেরই বাগানবাড়ীর সন্নিহিতে লক্ষ্মী বাড়ীতে তাঁহাদের আড্ডা হইল। তাঁহারা জীবন বাবুর বাড়ীতে থিয়েটার করিলেন।

এই দলের ঢাকা হইতে ফিরিয়া আসিবার কাহিনী অর্দ্ধেন্দুশেখর তাঁহার অপ্রকাশিত বিবৃতিতে বলিয়াছেন। তিনি বলেন,—

সেখানে তাঁহাদের [গ্রাশনাল থিয়েটারের] চাব-পাঁচ রাত্রির অধিক অভিনয় করিতে হয় নাই এবং যে-সকল অভিনেতা গিয়াছিলেন তাঁহাদের অধিকাংশ জরুরোগে আক্রান্ত হইয়া কাহাকেও না জানাইয়া তথাৎ কলিকাতায় ফিরিয়া আসেন। স্তবরাং অধ্যক্ষেরা ঋণগ্রস্ত হওয়ার আমাদের নিকট ঋণ ও পোষাক রাখিয়া চলিয়া আসেন। আমরাই অগত্যা ঋণপরিশোধে বাধ্য হইলাম। দু-এক জন অভিনেতা আমাদের সঙ্গে রহিয়া গেলেন। কিছু দিন ঢাকায় অভিনয় করিয়া কলিকাতায় প্রত্যাগমন করিলাম।

ঢাকা হইতে ফিরিয়া আসিবার পর ন্যাশনাল থিয়েটার এবং হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটারের কয়েক জন অভিনেতা একত্র হইয়া দুই বার অভিনয় করেন—এ কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। এই দুই অভিনয়ের একটি হয়—দৌষাপতিয়ার রাজকুমার প্রমদানাথ রায়ের অন্নপ্রাশন উপলক্ষে এবং অপরটি হয়—মাইকেল মধুসূদন দত্তের অপোগণ্ড সন্তানগণের সাহায্যকল্পে। ইহাদের মধ্যে দ্বিতীয়টির অভিনয়ের বিজ্ঞপ্তি ১৮৭৩ সনের ১০ই জুলাই তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’\* ও ১৪ই জুলাই তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিয়টে’† প্রকাশিত হয়।

এই বিজ্ঞপ্তি পাঠে জানা যায়, মাইকেল মধুসূদনের অপোগণ্ড সন্তানদের সাহায্যকল্পে ১৬ই জুলাই তারিখে অপেরা হাউসে ন্যাশনাল থিয়েটার কর্তৃক ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটকের অভিনয় হইবে এবং এই অভিনয়ে ভিন্ন দলের অর্দ্ধেন্দুশেখর ও অগ্র কয়েক জন খ্যাতনামা অভিনেতা যোগদান করিবেন।

ইহার প্রায় দুই মাস পরে ন্যাশনাল থিয়েটার কোম্পানী অভিনয় দেখাইবার জন্য মুর্শিদাবাদ যান ‡ ও পরবর্তী অক্টোবর মাসে উহার কাশীতে অভিনয় দেখাইবার সংবাদ ১৮৭৩, ২রা নবেম্বর তারিখের ‘সাধারণী’ পত্রে প্রকাশিত হয়। ‘সাধারণী’ বলেন,—

সংবাদ।—ন্যাশনাল থিয়েটার এক্ষণে বারানসী ধামে অভিনয় প্রদর্শন করিতেছেন।

নীলদর্পণ ও কৃষ্ণকুমারী অভিনীত হইয়াছে। তাঁহারা কলিকাতায় ফিরিয়া আসিয়া পাকা পত্তন করিলেন না কেন ? তাহা হইলে তাঁহাদের সম্বন্ধে বৃদ্ধি হইত।

হিন্দু ন্যাশনাল ও ন্যাশনাল থিয়েটারের মফস্বল-ভ্রমণে দেশে নাট্যাভিনয়ের যে প্রসার হয়, সে-বিষয়ে সন্দেহ নাই।

\* “We are requested to announce that in the course of the next week the National Theatre gives a performance of *Krishna Kumari* for the benefit of the orphans of the lamented author. The object is highly laudable and we hope there will be a large audience on the occasion. We are glad to state that Baboo Ardhendu Sikhar Mastafi and some other excellent actors have rejoined the company.”—*Amrita Bazar Patrika*, Thursday, July 10, 1873.

† “THE WEEK.—*Saturday, 12th July*. We are requested to announce that the managers of the National Theatre will give a performance at the Opera House on Wednesday next for the benefit of the orphan children of the late Michael Mudhusudan Datta. We hope to see a bumper house.”—*The Hindoo Patriot* for July 14, 1873.

‡ “THE WEEK.—*Tuesday, 4th September*. The National Theatre Company have proceeded to Moorshedabad. This plan of itinerant theatricals will create a taste for the drama in the Mofussil.”—*The Hindoo Patriot* for September 8, 1873.

## তৃতীয় পরিচ্ছেদ ওরিয়েন্টাল ও বেঙ্গল থিয়েটার ওরিয়েন্টাল থিয়েটার

১৮৭২ সনের ডিসেম্বর মাসে গ্রাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠার দুই-তিন মাস পরেই আর একটি সাধারণ রঙ্গালয় কলিকাতায় অভিনয় দেখাইতে আরম্ভ করে। ইহার নাম—ওরিয়েন্টাল থিয়েটার। বঙ্গীয় নাট্যশালায় ইতিহাস-লেখকগণ কেহই এ-পর্যন্ত এই নাট্যশালাটির উল্লেখ করেন নাই। এই নাট্যশালাটিও গ্রাশনাল থিয়েটারের মত ভদ্র-সন্তানদের দ্বারাই পরিচালিত এবং তাহারই অহুকরণে প্রতিষ্ঠিত। ১২৭২ সালের ১২ই ফাল্গুন (২২ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬) তারিখের ‘মধ্যস্থ’ পত্রে এই নাট্যশালা প্রতিষ্ঠার সংবাদ এবং তৎসঙ্গে নাম-সম্বন্ধে একটু টিপ্পনীও আছে। ‘মধ্যস্থ’ বলেন,—

পয়সা দিয়া নাটক দেখিতে না পাওয়াতে সাধারণে বড় হুঃখিত হইয়াছিলেন, এক্ষণে সে হুঃখ মোচনের উপায় হইয়াছে এবং ক্রমে আরো হইতে চলিল। জাতীয় নাট্যশালা তো প্রসিদ্ধই হইয়াছে। আবার ওরিয়েন্টাল থিয়েটার নামা নূতন নাট্যশালা আমাদের পাড়ায় খোলা হইয়াছে। কিন্তু আশ্চর্য্য এই এবং দেশের লোক ইংরাজীর এত গোঁড়া, যে, বাঙ্গালাতে অভিনয় করিয়াও নাট্যসমাজের নাম ইংরাজী না রাখিলে নয়! এত বড় বাঙ্গালা ও সংস্কৃত ভাষার মধ্যে একটা নাম কি যুটিয়া উঠিল না?

ইহার পূর্বেই—১৮৭৩ সনের ১৫ই ফেব্রুয়ারি তারিখে ওরিয়েন্টাল থিয়েটার কর্তৃক রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘মালতীমাধব’ অভিনীত হয়। ১৮৭৩, ২৮এ ফেব্রুয়ারি (১৮ ফাল্গুন ১২৭২) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেটে’ আমরা পাই,—

‘কলিকাতা ওরিয়েন্টাল থিয়েটার’।

—মালতীমাধব নাটক—

মহাশয়! কলিকাতায় আবার আর একটা নূতন সাধারণ নাট্যালয় স্থাপিত হইয়াছে; ইহা ‘গ্রাশনাল থিয়েটারের’ অহুকরণ……।

বিগত ৫ই ফাল্গুন শনিবার উপরোক্ত নাট্যালয়ে (২২২ নং কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট, শ্রীযুক্ত কৃষ্ণচন্দ্র দেবের বাটীতে) পণ্ডিত রামনারায়ণ তর্করত্ন প্রণীত ‘মালতীমাধব নাটক’ অভিনীত হইয়াছিল।……এরূপ একখানি উৎকৃষ্ট নাটক আমরা সে দিবস একেবারে পদদলিত হইতে

দেখিয়া অতিশয় ফুরু হইয়াছিলাম। সে দিবসের অভিনেতৃবর্গের মধ্যে বোধ হয়, কেহই মালতীমাধবের কোন অঙ্গ সুচারুরূপে অভিনয় কবিবার উপযুক্ত নহেন। “উজ্জয়িনী অদীশ্বরের প্রধান মন্ত্রী—ভূবিবস্ব” “পরিব্রাজিকা কামলকী” ও দুই একজন যৎকিঞ্চিং ষাঠা অভিনয়ে পারদর্শিতা দেখাইয়াছিলেন।

আমরা কেবল সে দিবস সাধারণ বিজ্ঞাপনের (placard) ছটা ও অভিনয় প্রস্তাব অতি উত্তম দেখিয়াই সৌৎস্রুকাচিন্তে দেখিতে যাইতে বাধ্য হইয়াছিলাম। কিন্তু ষাইয়া সম্পূর্ণ হতাশাস হইয়াছিলাম। অভিনয় স্থানে যদিও অধিক জনতা হয় নাই (বোধ হয় ২০০ হইবে) তথাপি একরূপ গোলমাল হইয়াছিল, যে শ্রোতৃবর্গের শ্রবণের অতিশয় কষ্ট হইয়াছিল।...

দৃশ্যগুলি আরও সুন্দর ও উপযোগী হওয়া উচিত। সে দিবস কেবল ‘শ্রীপর্বত’ দৃশ্য যথার্থ দৃষ্টিব উপযুক্ত ও প্রশংসাব উপযুক্ত।

একতান বাদন..... মন্দ নহে।

সকলেরই বেশ অতিশয় অসংলগ্ন।...

সে দিবসে সংগীতগুলি মন্দ গীত হয় নাই, কিন্তু আরও উন্নতি করিলে ভাল হইতে পারে।—অমুগত ত্রীকৈ কলিকাতা। ১৮৭২।

‘মালতীমাধব’র পর ২২এ ফেব্রুয়ারি তারিখে ওরিয়েন্টাল থিয়েটার কর্তৃক মদনমোহন মিত্রের ‘মনোরমা নাটক’ অভিনীত হয়। এই অভিনয়ের বিজ্ঞাপন ১৮৭৩, ১২ই ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘গ্রাশনাল পেপারে’ প্রকাশিত হইয়াছিল,—

NOTICE.

In the house of Babu Krishna Chunder Dev, Cornwallis Street No. 222, the Oriental Theatre will be held on the 29th February 1873 at 8 P M., precisely, where in Manorama Natuck a tragedy named Manorama by Moddun Mohun Mitter will be acted. Tickets are sold at the following rates in these premises.

Reserved Class	.	.	Rs. 2
First Class	..		Rs. 1
Second Class	..	..	As. 8

১৮৭৩ সনের ৮ই মার্চ মূল গ্রাশনাল থিয়েটারের শেষ অভিনয় হয়। তখন ওরিয়েন্টাল থিয়েটারের অভিনয়ও চলিতেছিল। এই দুইটি সংবাদই ‘মধ্যাহ্ন’ এবং ‘গ্রাশনাল পেপার’, উভয় পত্রেরই দেওয়া হইয়াছিল। ‘মধ্যাহ্ন’র বিবরণ এইরূপ,—

সংবাদ।—গত শনিবার [ ৮ই মার্চ ] ন্যাসনেল থিয়েটারের শেষ অভিনয় হইয়া গিয়াছে।

এ বৎসরের মত উহা বন্ধ হইল ;...এ দিবসাবধি করনওয়ালি ষ্ট্রীট ২২২ নং ভবনে ‘ওরিয়েন্টাল থিয়েটার’ নামক আর এক নাট্য সম্প্রদায়ের অভিনয় আরম্ভ হইয়াছে ; ইহারও টিকিট বিক্রয় করিতেছেন।—‘মধ্যাহ্ন’, ৩ চৈত্র ১২৭২।

১২ই মার্চ ( বুধবার ) তারিখে ‘গ্রাশনাল পেপার’ লিখিয়াছিলেন,—

The National Theatre closed its entertainments for this session on Saturday last... The Oriental Theatre recommenced its operations from Saturday evening last. The Coilahatta amateur concert attended it. A full house attended the Theatre which is reported to have been successful.

ইহার পর ১৮৭৩, ১৫ই মার্চ তারিখে ওরিয়েণ্টাল থিয়েটারে আর একটি অভিনয় হইয়াছিল। ১২৭২ সালের ১০ই চৈত্র তারিখের ‘মধ্যস্থ’ দেখি,—

সংবাদ।—গত শনিবার ‘ওরিয়েণ্টাল থিয়েটারে’ বিজ্ঞানন্দর নাটক ও চক্ষুদান প্রহসন অভিনয় হইয়াছিল। নাটকের অভিনয় বড় ভাল হয় নাই; প্রহসন অপেক্ষাকৃত উৎকৃষ্ট হইয়াছিল। শুনা গেল, এ শনিবারে ‘রত্নাবলী নাটক’ অভিনীত হইবে।

ওরিয়েণ্টাল থিয়েটারের আর কোন অভিনয়ের উল্লেখ আমি পাই নাই। মোটের উপর বুঝা যাইতেছে, ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার গ্রাশনাল থিয়েটারের অধুকের মাত্র। উহার কৃতিত্ব খুব বেশী নয়।

### বেঙ্গল থিয়েটার

সে-যুগের আর একটি উল্লেখযোগ্য নাট্যশালা সম্বন্ধে এবার আলোচনা করিতেছি। ইহার নাম বেঙ্গল থিয়েটার।

গ্রাশনাল থিয়েটার যে-সময়ে অভিনয় বন্ধ করে, সেই সময়ে ইহার প্রতিষ্ঠার উদ্যোগ চলিতেছিল। বেঙ্গল থিয়েটারের ম্যানেজার ছিলেন শরৎচন্দ্র ঘোষ ও অবৈতনিক সম্পাদক ছিলেন প্যারীমোহন রায়।\* শরৎচন্দ্র সাতুবাবুর দৌহিত্র এবং নিজের এক জন স্নদক্ষ অভিনেতা। এত দিন পর্যন্ত কলিকাতার কোন সাধারণ রঙ্গালয়েরই নিজের বাড়ী ছিল না। বেঙ্গল থিয়েটার নিজের রঙ্গমঞ্চ ও খোলার বাড়ী লিউইসের লাইসিয়াম থিয়েটারের আদর্শে নির্মাণ করাইয়া অভিনয় আরম্ভ করে। এই রঙ্গমঞ্চ আর একটু নতনত্বেরও আমদানী করা হয়। ইতিপূর্বে সাধারণ রঙ্গালয়ে জ্বালোকের ভূমিকা পুরুষ কর্তৃকই অভিনীত হইত। এই নতন নাট্যশালায় সর্বপ্রথম অভিনেত্রী নিযুক্ত করা হয়। এই নাট্যশালা নির্মাণের আয়োজন সম্বন্ধে সংবাদ দিয়া ১৮৭৩, ২২এ ফেব্রুয়ারি ( ১২ ফাল্গুন ১২৭২ ) তারিখের ‘মধ্যস্থ’ বলিতেছেন,—

সংবাদ।—পরসূর দিয়া নাটক দেখিতে না পাওয়াতে সাধারণে বড় দুঃখিত ছিলেন, এক্ষণে সে দুঃখ মোচনের উপায় হইয়াছে এবং ক্রমে আরো হইতে চলিল। জাতীয় নাট্যশালা তো প্রসিদ্ধই হইয়াছে। আবার ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার নামা নতন নাট্যশালা আমাদের পাড়ায় খোলা হইয়াছে।—সম্প্রতি আবার শুনিতেছি, আঠারো জন বড় মানুষ অংশী হুটিয়া প্রত্যেকে এক হাজার করিয়া দিয়া অষ্টাদশ সহস্র টাকা সংগ্রহ পূর্বক প্রকৃত প্রস্তাবে ঠিক ইংরাজী ধরণে নাট্যশালা করিবেন। তজ্জন্ত নাকি বাহাহুরি কাঠ প্রভৃতি ৬সাতুবাবুর বাটার সম্বন্ধে পড়িয়াছে। অমৃতবাজার পত্রিকা লিখেন, সত্যকার জ্বালোক

\* ১২ আগষ্ট ১৮৭৩ তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রে প্রকাশিত “S. N. M. of Nundenbag”-  
লিখিত পত্রে ইহার উল্লেখ আছে।

লইয়া নাটক করিবার জন্ত জনকত ভদ্রলোক উদ্যোগী হইয়াছেন। অমৃতবাজারের ভদ্রলোক এবং আমাদের ঐ আঠারো জন ইহারা এক কি স্বতন্ত্র দল জানি না।

এখন যেখানে বীডন ষ্ট্রিট ডাকঘর অবস্থিত, সেই জায়গায় এই নাট্যশালাটি প্রতিষ্ঠিত হয়। অভিনেত্রী লওয়ার ইতিহাস অমৃতলাল বসু তাঁহার স্মৃতিকথায় আর একটু সবিস্তারে বলিয়াছেন,—

এদিকে ছাত্তুবাবুর (৩আশুতোষ দেব) দৌহিত্র শবৎবাবু (৩শবৎচন্দ্র ঘোষ) ছাত্তুবাবুর বাড়ীর সম্মুখের মাঠে একটি নূতন খোলাব ঘবে বেঙ্গল থিয়েটার নাম দিয়া একটি নূতন নাট্যশালা প্রতিষ্ঠিত করেন। মাইকেল মধুসূদনের পরামর্শে থিয়েটেবে অভিনেত্রী লওয়া স্থির হইল। তিনি বলিলেন 'তোমরা জ্ঞানীলোক লইয়া থিয়েটার খোল; আমি তোমাদের জন্ত নাটক রচনা করিয়া দিব; জ্ঞানীলোক না লইলে কিছুতেই ভাল হইবে না। মাইকেল ও শবৎ বাবুর ভগ্নীপতি Mr. O. C. Dutt (৩উমেশচন্দ্র দত্ত) অগ্রণী হইলেন। তাঁহাদের সঙ্গে বিহারীলাল চট্টোপাধ্যায়, হরিদাস দাস ('হরি বৈষ্ণব' নামে ইনি পরিচিত), গিবীশচন্দ্র ঘোষ (ন্যাডাডু গিবীশ), দেবেন্দ্রনাথ মিত্র, বটু বাবু (ইনি প্রসিদ্ধ ব্যারিষ্টার ৩উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের খুড়া), প্রিয়নাথ বসু (ছাত্তুবাবুর ভাগিনের), অক্ষয়কুমার মজুমদার প্রভৃতি যোগ দিতে প্রতিশ্রুত হইলেন। যে চারি জন জ্ঞানীলোককে বাছাই করিয়া লওয়া হইল, তাহাদের নাম জগন্নারায়ণী, গোলাপ (পরে সুকুমারী দত্ত), এলোকেশী ও শ্যামা।— 'পুরাতন প্রসঙ্গ', ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১৩১।

অভিনেত্রী লওয়া সম্বন্ধে যে আপত্তি এবং আশঙ্কা ছিল, তাহার প্রমাণ আমরা সমকালীন সংবাদপত্রে কিছু কিছু পাই। ১৮৭৩, ১৮ই আগষ্ট তারিখের 'হিন্দু পেট্রিয়টে' এই রকমকের প্রথম অভিনয় সম্বন্ধে নিম্নোক্ত মন্তব্য প্রকাশিত হয়,—

...Mr. Michael Modhusudan Datta's classic drama of Sarmista was selected for the first performance. The actors performed their parts very creditably, the two actresses, who were professional women, we are informed, were most successful. We wish this dramatic corps had done without the actresses. It is true that professional women join the jattras and natches, but we had hoped that the managers of Bengali theatres would not bring themselves down to the level of the jattrawallas.

পরবর্তী ২২এ আগষ্ট তারিখের 'ভারত-সংস্কার' নামক সাপ্তাহিক পত্রের বেঙ্গল থিয়েটারের প্রথম অভিনয় সম্বন্ধে ঐরূপ মন্তব্য বাহির হয়। 'ভারত-সংস্কার' লেখেন,—

আজিকালি কলিকাতায় বড় নাটকের প্রাচুর্য দেখা যাইতেছে। একদল সাত্ত বাবুর বাড়ির সম্মুখে একটি নাট্যশালা নিৰ্মাণ করিয়াছেন। গত শনিবারে তথায় মৃত মাইকেল মধুসূদন দত্তের প্রণীত শর্মিষ্ঠা নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। অভিনেতাদিগের মধ্যে দুইজন বৈশাও ছিল। এপর্যন্ত আমরা যাত্রা, নাচ, কীর্তন, ঝুমুঝেই কেবল বৈশাদিগকে দেখিতে পাইতাম, কিন্তু বিশিষ্ট বংশীয় ভদ্রলোকদিগের সহিত প্রকাশ্য ভাবে বৈশাদিগের অভিনয় এই প্রথম দেখিলাম। ভদ্র সম্ভানেরা আপনাদিগের মধ্যাদা আপনাবা রক্ষা করেন ইহাই বাঞ্ছনীয়।



এইরূপ আলোচনা ও মন্তব্য কয়েক মাস ধরিয়েই চলে। ১৮৭৪ সনের জাম্বুয়ারি মাসে কয়েকটি ব্রাহ্ম মহিলা বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনয় দেখিতে গিয়াছিলেন। সে-সম্বন্ধে ১৮৭৪, ১১ই জাম্বুয়ারি তারিখের ‘সাধারণী’ নামক সাপ্তাহিক পত্রে লিখিত হয়,—

সংবাদ।—কতকগুলি স্বাধীনতাপ্রিয় ব্রাহ্মিকা বেঙ্গল থিয়েটারে নাট্যকাভিনয় দেখিতে গিয়াছিলেন। বেঙ্গল থিয়েটারে দুটি বেশী অভিনেত্রী আছেন বলিয়া মিরর তাঁহাদিগকে পুনরায় তথায় যাইতে নিষেধ করিয়াছেন।

ইহার কয়েক দিন পরেই ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ও ( ১৫ জাম্বুয়ারি ) লেখেন,—

বেঙ্গল থিয়েটার সমাজে একটা নূতন জিনিষ। বঙ্গভূমিতে স্ত্রীলোকের অংশ স্ত্রীলোকের দ্বারা অভিনীত হইলে অভিনয় সর্বাপেক্ষা সম্ভব হয়। কিন্তু এই স্ত্রীলোকের অংশ সকল সমাজ-পরিত্যক্ত ধর্ম-ভ্রষ্টা স্ত্রীলোকদিগের দ্বারা অভিনীত হইলে জন সমাজে পাপ ও অমঙ্গল বৃদ্ধি হয় কি না, তাহা পরীক্ষা সাপেক্ষ। বেঙ্গল থিয়েটার কোম্পানী এই দুর্ভাগ্য পর্বীক্ষায় প্রবৃত্ত হইয়াছেন। তাঁহাদের বঙ্গ-গৃহে কলিকাতার অনেক লোকেই অভিনয় দর্শনার্থ আকৃষ্ট হইয়া থাকেন। নাট্যকাভিনয়ের উন্নতি কবিত্তে গিয়া যদি সমাজের এক জন লোককেও আমাদিগকে পরিহার করিতে হয় তাহা হইলে সে ক্ষতির আর পূরণ হইবে না।

এই বিষয়ে ১২৮০ সালের ১৪ই ভাদ্র তারিখের ‘মধ্যাহ্ন’ একটি প্রবন্ধ প্রকাশিত হয়।

উহার সম্পাদক মনোমোহন বসু অভিনয়ের জন্ত স্ত্রীলোক লওয়ার সম্পূর্ণ বিরোধী ছিলেন। তিনি বলেন,—

বেঙ্গল থিয়েটারের অভিনয়। অথবা বিলাতী ধরণের মেয়ে যাত্রা!...বিলাতে বঙ্গভূমিতে স্ত্রী প্রকৃতি স্ত্রীর দ্বারাই প্রদর্শিত হয়। বঙ্গদেশে দাড়ি গোঁপধারী (হাজার কা’মাক।) জ্যেষ্ঠা ছেলেরা মেয়ে সাজিয়া কর্কশ স্বরে স্তম্ভুর বামা-স্বরের কাণ্ড করিতেছে। ইহা কি তাঁহাদের জ্ঞান সমাজ-সংস্কারক সম্প্রদায়ের সহ্য হয়? ইহার প্রতিবিধান আন্তর্কর্তব্য হইল। প্রতিবিধান আর কি, সত্যকার স্ত্রী লইয়া অভিনয়! রব উঠিল ‘অভিনয় স্বভাবের প্রতিরূপ, পুরুষ দ্বারা পুরুষ ও প্রকৃতির প্রকৃতি প্রদর্শন স্বভাবের প্রতিরূপ না হইয়া স্বভাবের হত্যা করা হয়।’ অতএব ‘আন স্ত্রী!’...

কিন্তু বোধ হয়, বঙ্গীয় কুলবতী কুল চিরকাল কঠিন নিয়মে অবরোধিত থাকিতে নিতান্ত লাজুক ও মুখচোরা হওয়া সম্ভব বিবেচনায় নবসংস্কারকগণ তাঁহাদিগকে অবহেলা করিয়াছেন। অর্থাৎ অযোগ্য ও অকর্মণ্য ভাবিয়া অকুলবতী জগৎস্বামিনী বার-রমণী-তনয়াগণকে লইয়াই স্বভাবানুযায়ী উচ্চ অঙ্গের অভিনয় ব্যাপার সমাধা করিতেছেন। ইহাতে চতুর্দিকে তাঁহাদের নামে ধস্ত ধস্ত রব উঠিয়াছে। আমরাও ধস্ত ধস্ত লিখিলাম, বাস্তবিক তাহা ধন্য রব নয়, ‘বাহবা’ রব! এই সহরময় তাঁহারা এত বাহবা খাইতেছেন, যে, উন্নতির চেলা ও সভ্যতার ভক্তবৃন্দের মধ্যে অন্য কেহ কখনো এত \* ভোগ করিতে পায় নাই! লোকে কহিতেছে, এত দিনে বঙ্গপূর্ণ বঙ্গ আসরে বখার্ব মেয়ে যাত্রা একদল নামিয়াছে, এতদিনে স্ত্রী পুরুষ মিলিয়া বাহার যাহা অভিনয়্যাই, তাহা সংস্কৃতি দ্বারা বখার্ব আমোদ উৎপাদন করিবে—এত দিনে

অভিনেতৃ বালক ও যুবকগণের মন সম্ভূত থাকিয়া সকল কর্ম ত্যাগ পূর্বক একাগ্রচিত্তে বঙ্গভূমির পবিত্র ভূতে ব্রতী হইবে—এত দিনে তাহাদের পিতা, মাতা, জ্ঞী প্রভৃতি পরিজনদেরা নিশ্চিন্ত হইলেন—এত দিনে বারানগণ প্রকাশ্যরূপে ভদ্র শোকের সঙ্গে ভদ্র সমাজে সমাধিকার প্রাপ্ত হইল—এতদিনে বঙ্গীয় দর্শকগণের দর্শন ও শ্রবণেন্দ্রিয় ষথার্থ চরিতার্থ হইয়া সমাজেব সাধারণ নীতি ( কলিকাতার নব ডেনের জলের ন্যায় ) সুপবিত্র নবগতিবিশিষ্ট হইয়া উঠিল।

অতঃপর ভাক্ত উল্লসিত ভক্তগণেব মনে মনে আরো কি অভিসন্ধি আছে, আমরা তাহাই দেখিবার আশায় স্তম্ভিত হইয়া বসিয়া রহিলাম! বাঁচিয়া থাকিলে আরো কত কি দেখিতে পাইব! কিন্তু এত অতি-সভ্যতার তেজ সহ্য করিয়া বাঁচিয়া থাকা দায়!

### বেঙ্গল থিয়েটারের অভিনয়

সে যাহা হউক, বেঙ্গল থিয়েটারে পেশাদার অভিনেত্রী লইয়াই অভিনয় চলিতে লাগিল। এই নাট্যাশালায় অভিনীত প্রথম নাটক যে মাইকেলের ‘শশিষ্ঠা’, তাহা ‘ভারত-সংস্কারক’ হইতে উদ্ধৃত বিবরণ পাঠেই জানা যায়। মাইকেলের অপোগণ্ড সন্তানগণের সাহায্যার্থ এই অভিনয় ১৮৭৩ সনের ১৬ই আগষ্ট হয়।\* উহার পরের সপ্তাহেও ‘শশিষ্ঠা’রই অভিনয় হইল। ১৮৭৩ সনের ২৮এ আগষ্ট তারিখে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লিখিলেন,—

কলিকাতায় বেঙ্গল থিয়েটার নামে আর একটি থিয়েটার স্থাপিত হইয়াছে। তথায় গত দুই শনিবারে শশিষ্ঠা নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। থিয়েটার কোম্পানি অভিনয়ার্থ বৃহৎ একখানি গৃহ প্রস্তুত করিয়াছেন এবং এ সম্বন্ধে অন্যান্য উত্তম বন্দোবস্ত করিয়াছেন। অনেকের বিশ্বাস পুত্র দ্বারা জ্ঞার অংশ সকল সম্পাদিত হয় না। বেঙ্গল থিয়েটারেব অভিনেতৃগণ এইটা পরীক্ষা করিবার নিমিত্ত তাহাদের দলে দুইটি জ্ঞীলোক প্রবিষ্ট করাইয়াছেন। শশিষ্ঠার অভিনয়ে ইহার একজন দেববানী ও আর একজন শশিষ্ঠার সখী দেবিকা সাজিয়াছিল। অভিনেতৃগণের মধ্যে যথার্থ ভিন্ন অপর সকলেই উত্তম অভিনয় করিয়াছিলেন।...আমরা অভিনয় দেখিয়া অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া আসিয়াছি।

১৮৭৩ সনের অক্টোবর মাসে ( কার্তিক ১২৮০ ) বেঙ্গল থিয়েটারে রামনারায়ণ তর্করত্নের ‘স্বপ্নধন’ নাটক অভিনীত হয়।†

\* “সাপ্তাহিক সংবাদ। ..বঙ্গ নাট্যাভিনয়ের দল মাইকেলের সন্তানগণের সাহায্য উদ্দেশে সে দিন শশিষ্ঠা নাটকের অভিনয় করিয়াছিলেন। অভিনয় কার্যে দুইজন জ্ঞীলোক ছিল।”—‘এডুকেশন গেজেট’, ২২ আগষ্ট ১৮৭৩।

† ‘স্বপ্নধন’ নাটকে বঙ্গ বঙ্গভূমির ( বেঙ্গল থিয়েটারের ) সম্পাদকের “বিজ্ঞাপনে” আছে,—বঙ্গ বঙ্গভূমে ইহার অভিনয় হইতেছে। ‘সিমুলিয়া কার্তিক’,—১২৮০।”

১৮৭৪ সনের ১৪ই মার্চ বেঙ্গল থিয়েটারে সমারোহের সহিত ‘বিদ্যাসুন্দর’ ও ‘যেমন কৰ্ম তেমন ফল’ অভিনীত হয়। পরবর্তী ১৭ই মার্চ তারিখে ‘ইংলিশম্যান’ লেখেন,—

গত শনিবার সারাক্ষে বীডন ষ্ট্রিটের বেঙ্গল থিয়েটারে লোকারণ্য হইয়াছিল। দর্শক-মণ্ডলীর মধ্যে রাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর, বাবু পান্নালাল শীল, চক্ৰবর্তীর ছকনলাল রায় এবং বহু সম্ভ্রান্ত দেশীয় লোককে দেখা গিয়াছিল। জন-হুয়েক সাহেবও উপস্থিত ছিলেন। সেদিন সুপরিচিত ‘বিদ্যাসুন্দর’ নাটক, এবং ‘যেমন কৰ্ম তেমন ফল’ নামে একখানি প্রহসন অতি নৈপুণ্যের সহিত অভিনীত হয়। প্রত্যেক চরিত্রেরই অভিনয় স্বাভাবিক হইয়াছিল। (ইংরেজী হইতে অনূদিত)

১৮৭৪ সনের ১৮ই এপ্রিল তারিখে বেঙ্গল থিয়েটারে ‘মায়াকাননে’র প্রথম অভিনয় হয়।\* মাইকেল মৃত্যুর পূর্বে বেঙ্গল থিয়েটারের জন্ম এই নাটকখানি লিখিয়া

\* ‘মায়াকাননে’র প্রথম অভিনয়ের তারিখ লইয়া অনেকেই গোল করিয়াছেন। শ্রীযুক্ত নগেন্দ্রনাথ সোম তাঁহার ‘মধু-স্মৃতি’ পুস্তকের ৫২৭ পৃষ্ঠায় লিখিয়াছেন,—“মায়াকানন লইয়া বঙ্গরঙ্গভূমির অভিনেতৃগণ ১৮৭৩ খ্রীষ্টাব্দের ১৭ই আগষ্ট প্রথম রঙ্গভূমে অবতীর্ণ হইল।” অধ্যাপক শ্রীপ্রিয়রঞ্জন সেনও এ-বিষয়ে সঠিক সংবাদ দিতে পারেন নাই। তিনি লিখিয়াছেন,—

“The Bengal Theatre also owed its origin to his active influence, and it started with his work—when, however, unfortunately he was no more—work that was undertaken expressly for its benefit, but it was not finished when he died in 1873 and the fragments were brought out under the name of *Maya-Kanan*...”—*Western Influence in Bengali Literature*, pp. 237-38.

মাইকেল মৃত্যুর পূর্বে ‘মায়াকানন’ সম্পূর্ণ করিয়া বাইতে পারেন নাই—এই উক্তি যে ঠিক নহে, পুস্তকের প্রকাশকব্বয়ের বিজ্ঞাপনটি পাঠ করিলে তাহা স্পষ্ট বুঝা যাইবে। বিজ্ঞাপনটি এইরূপ :—

“বঙ্গ-কবি-শিরোমণি ও সুপ্রসিদ্ধ বঙ্গীয় নাট্যকার মাইকেল মধুসূদন দত্ত পীড়িত-শরায় শয়ন করিয়া ‘মায়াকানন’ নামে এই নাটকখানি রচনা করেন। বঙ্গরঙ্গভূমিতে অভিনীত হইবার উদ্দেশে আমরাই তাঁহাকে দুইখানি উৎকৃষ্ট নাটক প্রণয়ন করিতে অনুরোধ করিয়াছিলাম। তদনুসারে তিনি ‘মায়াকানন’ নামে এই নাটক ও ‘বিষ না ধ্বংস’ নামে আর একখানি নাটকের কতক অংশ রচনা করেন। লেখা সমাপ্ত হইবার অগ্রে তাঁহাকে উপযুক্ত মূল্য দিয়া এবং পীড়াকালীন সাহায্য দান করিয়া আমরা উভয়েই ঐ দুই নাটকের অধিকারিণী স্বয়ং ও বঙ্গরঙ্গভূমে অভিনয়ের অধিকার ক্রয় করিয়াছি।

...প্রত্নকারের জীবনকালের মধ্যে এখানি প্রকাশ করিতে পারা গেল না, বড় আক্ষেপ থাকিয়া গেল। মায়াকানন বিরোগান্ত নাটক; ইহার অন্তর্গত করণ রস পাঠ করিয়া কোন ক্রমে অজ্ঞ স্বপ্নরণ করা যায় না। পরিশেষে স্বীকার্য যে, সংবাদ প্রভাকরের সহ-সম্পাদক শ্রীযুক্ত ভুবনচন্দ্র মুখোপাধ্যায় বিশেষ পরিশ্রম স্বীকার করিয়া ইহার আভোপাভ্য দেখিয়া দিয়াছেন। ‘বিষ না ধ্বংস’ সমাপ্ত করিয়া শীঘ্র প্রকাশ করা যাইবে। কলিকাতা। পৌষ,— ১২৮০। শ্রীশরচ্চন্দ্র ঘোষ। শ্রীঅখিলনাথ চট্টোপাধ্যায়। প্রকাশক।”



ଅକ୍ଷମାରୀ



ବିନୋଦିନୀ



ସାହସିନୀ



ଧର୍ମଦାସ ଶ୍ରୀ



দ্বিগুণিত। অভিনয়ের পূর্বদিন ( ১৭ এপ্রিল ) ‘ইংলিশম্যান’ পত্রে এই বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হয় :—

The Bengal Theatre.—...Next Saturday. Maya Kanana, or the Enchanted grove, the posthumous production of the late Michael Modusudan Datta, will be produced.

পর-সপ্তাহে ( ২৫ এপ্রিল ) ‘মায়াকাননে’র দ্বিতীয় অভিনয় হয়। মাইকেলের ‘শশিষ্ঠা’ বা ‘মায়াকানন’ লইয়া বেঙ্গল থিয়েটার তেমন স্তুতি করিয়া উঠিতে পারেন নাই। ‘শশিষ্ঠা’ অভিনয়ের অব্যবহিত পরেই এই নাট্যশালায় ‘মোহস্তের এই কি কাজ ?’ নামে একখানি নাটক অভিনীত হয়। নাটকখানি তারকেশ্বরের মোহস্ত ও এলোকেলীর ব্যাপার লইয়া লিখিত। দেশে তখন এই ব্যাপার লইয়া তুমুল আন্দোলন চলিতেছিল। এ-বিষয়ে নাটক অভিনয় করিয়া বেঙ্গল থিয়েটারের কপাল ফিরিয়া গেল।\*

এই বৎসরের শেষের দিকে বেঙ্গল থিয়েটার বর্দ্ধমান-মহারাজের আস্থানে কালনার রাজবাটাতে অভিনয় করেন।† বেঙ্গল থিয়েটারের অভিনয়ে বর্দ্ধমানাধিপতি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন সন্দেহ নাই ; কারণ, ইহার অল্পদিন পরেই—ডিসেম্বর মাসে তিনি বেঙ্গল থিয়েটারের পৃষ্ঠপোষক হন। এই উপলক্ষ্যে ১৮৭৪, ১২ই ডিসেম্বর তারিখে ‘দুর্গেশনন্দিনী’র অভিনয় হয়। নাট্যশালায় ভিতর ও বাহির পরিপাটিক্রমে সাজান হইয়াছিল। ১৫ই ডিসেম্বর তারিখে ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস’ লিখিয়াছিলেন,—

BENGAL THEATRE.—We hear that the Maharajah of Burdwan has allowed his name to be connected with the Bengal Theatre as its patron. This concession on the part of the Maharajah was duly celebrated on Saturday last, when the well-known and favourite drama, ‘Durgesh Nandini’, or the Virgin of the Fortress, was repeated for the 11th time. The Theatre building was neatly decorated inside and out with festoons and flags, and, as usual, a bumper house rewarded the company for their exertions to please the public.

পর-বৎসর ( ১৮৭৫ ) ফেব্রুয়ারি মাসে ‘গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী’ নামে একটি দল বেঙ্গল থিয়েটারের সহিত মিলিত হইয়া কিছু দিন সম্মিলিত অভিনয় দেখান।

\* এই প্রসঙ্গে ১২৮০ সালের ১১ই আশ্বিন তারিখের ‘মধ্যাহ্ন’ পত্রে নিম্নলিখিত সংবাদটি প্রকাশিত হইয়াছিল,—

“বিশদূত বলেন, কলিকাতা ও হুগলীতে ‘মোহস্তের কি এই কাজ ?’ নামক নাটক অভিনয় করাতে মোহস্তের ব্যারিষ্টার কলিকাতা বেঙ্গল থিয়েটারের অধ্যক্ষের নামে ক্ষতিপূরণের দাবীতে নালিস করিয়াছেন। যখন উক্ত নাটকভিনয় আরম্ভ হয়, তখন আমরা এই রূপ আশঙ্কাই করিয়াছিলাম।”

† “Bengal Theatre.—A correspondent says that Maharaj Adhiraj of Burdwan had invited the company of the Bengal Theatre to give a few performances in his palace at Culna, and has volunteered to pay all the expenses attendant on the same.”—*Indian Daily News* for Novr. 23, 1874.

এই দলটি 'গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার' হইতে বিচ্ছিন্ন অভিনেতাদের সহযোগে গঠিত। গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানীতে অমৃতলাল বসু, নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়, কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, মদনমোহন বর্ষাণ, যাদুমণি, কাদম্বিনী প্রভৃতি ছিলেন।\*

গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী ও বেঙ্গল থিয়েটার—এই উভয় দলের সম্মিলিত অভিনয় হয় ৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫ তারিখে। এই দিন নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের 'সত্যি কি কলঙ্কিনী' নামক গীতিনাট্য অভিনীত হয়। ঐ তারিখের 'ইংলিশম্যান' পত্রিকায় নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হইয়াছিল,—

BENGAL THEATRE !                      BENGAL THEATRE !!  
*This Evening, Saturday the 6th February 1875, at 8-30.*  
 With the united strength of both the Great  
 National Opera and Bengal  
 Theatre Companies.  
 Opera !                      Opera !!                      Opera !!!  
 SATI ("Chaste or Unchaste") KI KALANKINI  
 Dancing and Singing Throughout !  
 Wonderful Transformation ! Wonderful Transformation !  
 Synopsis in English.

ঐ বৎসর ( ১৮৭৫ ) আগষ্ট মাসে 'দি নিউ এরিয়ান ( লেট্‌ ন্যাশনাল ) থিয়েটার' নামে আর একটি সম্প্রদায় বেঙ্গল থিয়েটারের রঙ্গমঞ্চে কিছু দিন অভিনয় করেন। গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানীর ন্যায় এই দলটিও গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার হইতে বিচ্ছিন্ন অভিনেতাদের সহযোগে গঠিত; ধর্মদাস স্বর এই দলে ছিলেন বলিয়া মনে হয়।

'দি নিউ এরিয়ান থিয়েটার' সর্বপ্রথম বেঙ্গল থিয়েটারে অবতীর্ণ হন—১৮৭৫, ১৪ই আগষ্ট তারিখে। এই দিন উপেন্দ্রনাথ দাসের 'সুরেন্দ্র-বিনোদিনী' নাটকের অভিনয় হয়। ১৭ই আগষ্ট ( মঙ্গলবার ) তারিখে 'ইংলিশম্যান' লিখিয়াছিলেন,—

An opposition company commenced their season on Saturday last at the Bengal Theatre with the new drama by Babu Upendranath Das called Surendra Binodini. It was a great success, but the theatre is too small.

---

\* অমৃতলাল বসু তাঁহার 'অমৃত-মন্দির' পুস্তকের ২৭৮-৭৯ পৃষ্ঠায় লিখিয়াছেন,—  
 “কিরণ—কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ;—নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের কনিষ্ঠ সহোদর। এক সময়ে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার হইতে প্রস্থকার ও তাঁহার সঙ্গে আর কতকগুলি সুদক্ষ অভিনেতা আসিয়া বেঙ্গল থিয়েটারে যোগদান করেন। তৎকালে বেঙ্গল থিয়েটারে মাইকেলের মেঘনাদবধ নাটকাকারে প্রথম অভিনীত হয় [ ৬ই মার্চ ১৮৭৫ ]। কিরণচন্দ্র তাহাতে প্রথম অমিত্রাক্ষর ছন্দে মেঘনাদের ভূমিকা অভিনয় করিয়া সহযোগী লক্ষণবেশী হরি বৈষ্ণবের সহিত জনসাধারণকে বিমুগ্ধ করিয়াছিলেন।”

পরের সপ্তাহে ( ২১ আগষ্ট ) ‘সুরেন্দ্র-বিনোদিনী’র দ্বিতীয় অভিনয় হয়। ১৯এ আগষ্ট তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় এই অভিনয়ের যে বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়, তাহার শেষাংশে আছে,—

The right of acting ‘*Surendra-Binodini*’ is reserved to the New Aryan Theatre Company for 1875-76.

‘দি নিউ এরিয়ান থিয়েটার কোম্পানী’ যে ভূতপূর্ব ‘রাশনাল থিয়েটার’, তাহা ২ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫ তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত ‘বীরনারী’ নাটক অভিনয়ের নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপন পাঠে জানা যাইবে,—

BENGAL THEATRE.

Attention Please !

Saturday 4th September 1875

On the Stage of the Bengal Theatre.

By the New Aryan (late *National*) Theatre Co.

...

...

বীরনারী ।

...

উপরে যে-সকল অভিনয়ের উল্লেখ করা গেল, তাহা ছাড়া বেঙ্গল থিয়েটারে আরও অনেকগুলি নাটকের অভিনয় হয়। এ-সকলের মধ্যে ‘গুইকোয়ার নাটক’টি উল্লেখযোগ্য। ব্রিটিশ রেসিডেন্টকে বিষ খাওয়াইয়া হত্যা করিবার অপরাধে তদানীন্তন বড়োদা-রাজের বিচার হয়। এই বিষয়টি লইয়া নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ‘গুইকোয়ার নাটক’ রচনা করেন।

১৮৭৬ সনের ২৫এ জাম্বুয়ারি তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, এই সময় বেঙ্গল থিয়েটারের নতুন বাড়ী নির্মাণের উদ্যোগ হয়। ‘ইংলিশম্যান’র সংবাদটি এইরূপ,—

A New Native Theatre.—We hear that the Bengal Theatre Company are getting up a new theatre in Beadon Street, opposite the house of the late Babu Ashutosh Deb. The company expect to open the Theatre next month.



## চতুর্থ পরিচ্ছেদ

### গ্ৰাশনাল থিয়েটার—তৃতীয় পর্ষ

#### ন্যাশনাল থিয়েটারের সাপ্তাহসরিক উৎসব

১৮৭৩ সনের শেষের দিকে ‘হিন্দু গ্ৰাশনাল’ এবং ‘গ্ৰাশনাল’, এই দুই নাট্যসম্প্রদায়ই মফস্বল-ভ্রমণ শেষ করিয়া কলিকাতায় ফিরিয়া আসেন। এই সময়ে হিন্দু গ্ৰাশনালের দল ‘গ্রেট ন্যাশনাল’ নাম ধারণ করেন, কিন্তু ন্যাশনাল থিয়েটার পূর্বনামই বজায় রাখেন।

মূল ন্যাশনাল থিয়েটারের প্রথম অভিনয়ের তারিখ ৭ই ডিসেম্বর ১৮৭২। পর-বৎসর এই তারিখে মূল দল হইতে বিভক্ত দুই সম্প্রদায়ই, অর্থাৎ ‘গ্ৰাশনাল’ এবং ‘গ্রেট গ্ৰাশনাল’ উভয়েই, ন্যাশনাল থিয়েটার প্রতিষ্ঠার সাপ্তাহসরিক উৎসব করেন। ১৮৭৩, ১০ই ডিসেম্বর তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় আমরা পাই,—

*The Great National and National Theatres.*—On Sunday, the 7th instant, the first anniversaries of both the Hindu theatres were held with much eclat and enthusiasm. The Venerable Raja Kalikrishna Deva, Bahadur, K. G. S., presided. At the former he delivered a Sanskrit benediction, and at the latter suitable songs in the Sanskrit language were harmoniously sung by amateur performers.

গ্রেট ন্যাশনালের সাপ্তাহসরিক উৎসবের কোন বিস্তৃত বিবরণ আমি পাই নাই। কিন্তু ন্যাশনাল থিয়েটারের সভা চিৎপুর রোডে মধুসূদন সান্যালের বাড়ীতে হয়। বিখ্যাত নাটককার মনোমোহন বসু এই সভায় একটি বক্তৃতা করেন। এই বক্তৃতায় তিনি বাংলা দেশে নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে অনেকগুলি যথার্থ এবং জ্ঞাতব্য কথা বলেন। উহা হইতে বৈতনিক নাট্যাভিনয় সম্বন্ধে কিছু কিছু অংশ নিয়ে উদ্ধৃত করিয়া দিলাম,—

আ’জ্জ্ কি আফ্লাদ! আ’জ্ আমাদের স্বজাতীয় নাট্যসমাজের বর্ধোৎসব! জাতীয় নাট্যাভিনয়ের জন্ম দিন! গত বৎসর এই দিনেই জাতীয় নাট্যাভিনয়ের প্রথম অভ্যাস হয়।

...

...

...

...

কিন্তু এই বত নাম ব্যক্ত করা গেল, তত্তাবতই অবৈতনিক রঙ্গভূমি হইয়াছিল। তাহাতে সমাজের দর্শনেচ্ছা সম্যগ্রূপে চরিতার্থ হইতে পারে নাই। তাহাতে প্রদর্শক মহাশয়বা বিপুলার্থ ব্যয়ের দ্বারা পতিত হইয়াছিলেন। অথচ যে সে বাইয়া যে দেখিয়া আসিবেন, সে যো ছিল না। তাহাতে পূর্ব অভাব কিয়দংশ বই সম্পূর্ণরূপে অপসারিত হয় নাই। তাহাতে

যে বিষয় সভ্য সমাজের সাধাবণ সম্পত্তি হওয়া উচিত, সে বিষয় সেকপ না হইয়া যেন ব্যক্তি বিশেষের সম্পত্তিরূপে গণ্য হইত, স্মরণ্য সর্ব সাধাবণের তৃপ্তিসাদনের পক্ষে বিপুল বাধা ছিল। যে কয়েক বৎসর সেই সমস্ত অবৈতনিক রঙ্গভূমি প্রতিবৎসব নূতন নূতন রঙ্গ প্রদর্শনে তৎপর ছিল, সেই কয় বৎসব সর্বদা সকলের মুখে শুনা যাইত, যে, যদিও ইহা মন্দের ভাল হইল বটে, কিন্তু যত দিন কোনো বৈতনিক সম্প্রদায় কর্তৃক রঙ্গভূমি নিষিদ্ধ না হইতেছে, তত দিন অভাব নিবারণ ও আশা পূরণ হইল বলিয়া কোনো মতেই স্পষ্টা কবা যাইতে পারে না।

এই জল্পনা চলিতেই ছিল, কোনো দিগে প্রস্তাবকে কাণে পরিণত করিবার লক্ষ্য লক্ষিত হইতেছিল না। বান্ধবমণ্ডলী যখনই একত্র মিলিতাম, এই কথা উঠিবারাত্র সকলেই এই বলিয়া নিরাশাস হইতাম, 'আমাদের সমাজ ততদূর উন্নত হয় নাই, যে, বৈতনিক রঙ্গভূমিকে প্রতিপোষণ করিতে পারে।' আমবা আরো ভাবিতাম, যে, যদিও তাহার দশক শ্রেণীতে সাধারণে প্রবৃষ্ট হইতে ইচ্ছুক হইতে পাবে, কিন্তু এমন বুকওয়ালা সম্প্রদায় বাঙ্গালীর মধ্যে কৈ আছে, যাহা সাহস করিয়া অগ্রে অগ্রসব হয় ?

মনে ও বাক্যে আমরা এইকপে ভাবিয়া ও প্রকাশ কবিয়া এক প্রকাব নিশ্চিন্ত হইয়া-ছিলাম। ও মা ! এমন সময় গত বৎসব ( ঠিক এমনি সময়েব কিছু পূর্বে ) ভূমিতে পাইলাম, যে, একদল অসভ্য যুবক তদমুঠানে কুতনিশ্চয় হইয়াছেন ! এই সংবাদকে 'ভাল কথা' মিছাও 'ভাল !' এই কপে গ্রহণ করিতে কবিতো দেখি, যে, সত্যই প্রকাশ্য সংবাদপত্রে প্রকাশ্যরূপে তদমুঠানের বিজ্ঞাপন দেওয়া হইয়াছে ! প্রথম দৃষ্টিতে বোধ হইল, ঠিক পড়িতে পাবি নাই কি ঠিক মর্ম গ্রহণ কবা হয় নাই। এজন্য দ্বিতীয় ও তৃতীয় বারও ঐ বিজ্ঞাপনটা পড়িয়া দেখিলাম। দেখিলাম, সত্য সত্যই এমন সাহসী সম্প্রদায় দলবদ্ধ হইয়াছেন। সে সম্প্রদায় আবার বঙ্গীয় যুবক সম্প্রদায় ! দেখিয়া পবমাস্তাদিত ও তৎসঙ্গে একটু বিস্ময়ান্বিতও হইলাম। কিন্তু তথাপি ভাবিলাম, যে, এ উত্তোগ কাব্যকালে কতদূর তিষ্ঠিবে এবং পরিণামে কতদূর সফল হইবে, তাহা বলা যায় না ! দেশেব অবস্থা বিবেচনায় সেকপ সন্দেহমিশ্রিত চিন্তা হওয়া স্বাভাবিক। স্মরণ্য সেকপ ভাবিলাম বটে, কিন্তু ইহাও বুঝিলাম, যে, বাঙ্গালীব অসাধ্য কোনো কার্যই নাই। বাঙ্গালীর সমুখে যতপি বিশেষ প্রতিবন্ধকতা না পড়ে ( বিশেষ প্রতিবন্ধকতা অর্থাৎ যে প্রতিবন্ধকতা রাজকীয় পরাধীনতা পরাজয় করণে অক্ষম ) তবে বাঙ্গালী সকল কর্ণেরই যোগ্য, তাহাতে অনুমাত্র সন্দেহ নাই। আরো ভাবিয়া দেখিলাম, যে, আমাদের নিজমনে বিগুস্ত দৃশ্য-কাব্য-দর্শন-লালসা যেরূপ বলবতী, এরূপ বুভুক্ষা আ'জ্জ'কা'ল সহস্র সহস্র হৃদয়ে অবশ্যই উত্তেজিত আছে, অতএব কেনই বা এই সাহসী যুবকেরা সিদ্ধ-মনোরথ না হইবেন ?

ঈশ্বরেচ্ছায় তাহাই হইল ! যেকপে জাতীয় নাট্যসমাজ আপনাদিগের সুবিখ্যাত রঙ্গভূমির ষারোদ্ঘাটন করেন, যেরূপে তাঁহাদিগের প্রতি দেশস্থ লোক আশাতিরিক্তরূপে মহানাদ্বেষসহকারে বাক্যে, ব্যবহারে ও অর্থে আশুক্ল্য করিতে অগ্রসর হইয়েন, যেরূপে তাঁহারা

আত্ম-দীক্ষিত অভিনেতৃ-বিদ্যার পাবদর্শিতা প্রদর্শন পূর্বক সাধারণের আশা পূর্ণ ও আপনাদের প্রতিষ্ঠা বদ্ধিত করেন, যেক্ষণে গত বৎসর হেমন্ত ঋতু ব্যাপিয়া জাতীয় নাট্যসমাজের আলোচনাতেই সমাজ হর্ষ-ব্যস্ত থাকেন, যেক্ষণে প্রায় প্রতি সপ্তাহে নূতন নূতন বিষয়ের দৃশ্যকাব্য প্রদর্শিত হইয়া ভবিষ্যতের নিমিত্ত উৎসাহ ও লোকাহ্বাগ আকর্ষিত হয়, ইত্যাদি প্রসঙ্গ এক্ষণে বাস্তবরূপে বিবৃতি দ্বারা আপনাদের সময় ও শ্রবণকে ভারাক্রান্ত করা বাড়াব ভাগ, কেননা সে সব তত্ত্ব এই সভাস্থ সকলেই সুন্দররূপে অবগত আছেন। ফলতঃ তাঁহাদিগের যোগ্যতা ও উদ্যমশীলতাকে আমরা প্রচুর ধন্যবাদ না দিয়া থাকিতে পারি না। তাঁহাদিগের ঐ দুটা গুণই তাঁহাদিগের সফলতাব কাবণ। তৎসঙ্গে 'জাতীয়' নাম ধারণও সামান্য সন্ধিবেচনার কার্য্য নহে। এই নামটা গ্রহণ করাতে এই রঙ্গভূমিটা সাম্প্রদায়িক না হইয়া সাধারণের স্নেহস্থল রূপে পরিগণিত হইতে পারিয়াছে। এই নামটা সম্প্রদায়ের বিশেষণ হওয়াতে হিন্দুমাতেই বিশেষতঃ বঙ্গীয় হিন্দু, (তন্মধ্যে আবাব সুশিক্ষিত বঙ্গীয় হিন্দু মাতেই) ইহাকে আপনাদের যৌতো আনন্দ-ভূমিকপে ভাবিয়া ইহার প্রতি মহা অমুরাগী হইয়াছেন। ফলতঃ এই জাতীয় নাট্যালয় সংস্থাপিত ও মুক্ত হওয়াতে পূর্বে এদেশে এবিষয়ে যত কিছু অভাব ছিল, তাহা নিবাকৃত হওনোমুখ হইয়াছে। আমি যদি সময় পাইতাম, তবে ইহার দ্বাৰা দেশের যে যে উপকার হওন সম্ভব, তাহা বিস্তারিত রূপে দেখাইয়া আক্ষেপ নিবারণ কবিতাম। কিন্তু চুঃখের বিষয়, গত পরশ্ব মাত্র আমাকে এ বিষয়ের জ্ঞান অহুরোধ কবা হইয়াছে।...অভিনয়্যাই বিষয়, অভিনয়ের পদ্ধতি এবং মাতৃভাষায় টিকিট ও পত্রাদির প্রচলন সম্বন্ধে অনেক কথা বলিবাব ছিল, তাহা অদ্য বলিবাব সময় পাইলাম না। কেবল দুইটা বিষয়ের উল্লেখ করা আপাততঃ অত্যন্ত আবশ্যক বোধ করিতেছি। তাহার প্রথমটা গীতব প্রসঙ্গ। আমাদের আধুনিক শিক্ষিত সম্প্রদায়ের মধ্যে অনেকেব একপ সংস্কার আছে, যে, নাট্যাভিনয়ে গানের বড় আবশ্যক কবে না। ইউরোপীয় রঙ্গ-ভূমিতে নাট্যকাভিনয় কালে গানের অভাব দেখিয়াই তাঁহারা এই সংস্কারেব বশতাপন্ন হইয়াছেন। কিন্তু ভারতবর্ষ যে ইউরোপ নয়, ইউরোপীয় সমাজ আর স্বদেশীয় সমাজ যে বিস্তর বিভিন্ন, ইউরোপীয় রুচি ও দেশীয় রুচি যে সম্যক স্বতন্ত্র পদার্থ, তাহা তাঁহারা ভাবিয়া দেখেন না। যে দেশে সকল সময়ে সকল স্থানে সকল কার্য্যেই গান নইলে চলে না—আনন্দের কার্য্য দূরে থাকুক, মুমূর্ষু ব্যক্তিকে গঙ্গার ঘাটে লইয়া যাইবার সময়েও সুখের সঙ্গ হরিনাম সংকীর্তন যে দেশে বহুকালের প্রথা—যে দেশে কালোয়াতি গান সকলে বৃষ্টিতে পারে না বলিয়া অপর সাধারণের তৃপ্তির নিমিত্ত যাত্রা, কবি, পাচালি, মরিচা, তর্জী, ভজন, কীর্তন, ঢব, আখ্‌ড়াই, হাফ আখ্‌ড়াই, পলাবলী, বাউলের গান প্রভৃতি বহু বহু প্রকার গীতি-কাব্যের প্রচলন—অধিক কি, যে দেশে দিন্তিকারী ও রা'ত্তিকারীরাও গান না গাইলে বেকী ভিক্ষা পায় না, সে দেশের হাড়ে হাড়ে যে সংগীতের রস প্রবিষ্ট হইয়া আছে, তাহাও কি আবার অল্প উপায়ে বুঝাইয়া দিতে হইবে? যাত্রাওয়ালারা স্বভাবের ঘাড় ভাঙ্গিয়া অপ্রাকৃত সং, রং, ঢং ইত্যাদি তামাসা দেখাইবার পরেও সহস্র সহস্র লোকের যে এতদূর চিত্ত রঞ্জন করিতে সমর্থ হয়, সে কি অল্প দেশস্থ লোকের অনভিজ্ঞতা ও গুণ গ্রহণের

অক্ষমতা প্রযুক্ত ? কদাচ নহে। স্বভাবের বৈপরীত্যে মনুষ্যলোকে যে যাহা করিবে, তাহা সভ্য, অসভ্য, শিক্ষিত, অশিক্ষিত মনুষ্য মাত্রেবই ভাল লাগিবে না ; তবে যে যাত্রাওয়ালারা সসিদ্ধ হয়, তাহার কারণ কেবল তাহাদের গান ভিন্ন আর কিছুই না। যাত্রার দোষের মধ্যে স্থান, কাল ও চরিত্র সম্বন্ধে স্বভাবের প্রতি দৃষ্টি না রাখা ; ও পক্ষে আবার বর্তমান অনেক নাট্যাভিনয়ের মধ্যেও গানের অসঙ্গতি বা অপকথ্যই একটা মহদোষ। আমার ক্ষুদ্র বিবেচনায় এই বোধ হয়, যে, অভিনেতৃগণ অধুনা যেক্ষেপে অভিনয়ের নিমিত্ত যত্ন পান, তৎসঙ্গে গানের পারিপাট্য সাধনার্থ যদি তদ্রূপ মনোযোগী হইতে পারেন, তবে নিশ্চয়ই তাঁহাদের অভিনয় দর্শন সময়ে শ্রোতা ও দর্শক মণ্ডলী এককালে মোহে অভিভূত হইয়া গলিয়া যাইবেন। আমি এমন বলিতেছি না, যে, যাত্রাওয়ালারা যেমন কথায় কথায়, অর্থাৎ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বক্তৃতার পর কেবলই গানের আদিক্য করিয়া থাকে, নাটকেও তদ্রূপ হউক। আমার অভিপ্রায় এই, যে, স্বভাবোক্তির পর যেখানে যেখানে গান খাটিতে পারে, তাহা উক্ত স্বাভাবিক নিয়মে সংখ্যায় যতই কেন হউক না, ফলতঃ যে কয়টা গান হইবে, সে কয়টা যেন উত্তম রূপে গাওয়া হয়। ফল কথা, আমরা মধ্যস্থ মানুষ ; আমরা চাই, দেশে পূর্বে যাহা ছিল, তাহাব ধ্বংস না করিয়া তাহাকে সংশোধিত করিয়া লও। আমরা চাই, সেই যাত্রাব গান সংখ্যায় কমাইয়া ও গাইবার প্রণালীকে শোধিত করিয়া নাটকের স্বভাবানুযায়ী কথোপকথনাদি বিবৃত হউক ! এরূপে কোনো কোনো অভিনেতৃসম্প্রদায় যে কৃতকার্য হইয়াছেন তাহাও দেখা গিয়াছে। ভরসা করি, জাতীয় নাট্যসমাজ সর্বত্র এ বিষয়ের বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া যে মীমাংসায় উপনীত হইবেন, সেই মীমাংসানুসারে অমুষ্ঠান করিয়া এ বিষয়ের অন্তরাগ বাড়াইয়া তুলেন।

আমার বক্তব্য দ্বিতীয় বিষয় এই, যে, উক্ত শিক্ষিত সম্প্রদায়ের মধ্যে এমন এক শ্রেণীও আছে, যাহারা ভাবিয়া থাকেন, বঙ্গ-ভূমিতে সত্যকাব জ্ঞানী অভিনেত্রী ব্যতীত জ্ঞানীলোকের অভিনয়ই অংশগুলি কোনোমতেই প্রকৃত প্রস্তাবে অভিনীত হইতে পারে না। এ কথা আমবা আংশিক রূপে স্বীকার করি। কি আকৃতি, কি প্রকৃতি, কি স্বর, কিছুতেই কর্ণশ ও রুক্ষ-স্বভাবী পুরুষেরা কোমলাঙ্গী, কোমল-হৃদয়া ও মধুরভাবিণী কামিনীগণের জায় হইতে পারে না। সত্যকার রমণীকে রমণী সাজাইলে দেখিতে শুনিতে সর্ব প্রকারেই ভাল হয়। কিন্তু এ বিষয়ে যেমন উত্তম হইল, অত্যাশ্র বিচার্য যে বিষয় আছে, তাহাতেও উপেক্ষা কবা উচিত নয়। দৃশ্য-মনোহাবিষ ও আমোদ-সুখ প্রার্থনীয় বটে, কিন্তু সমাজের ধর্ম্মনীতি সর্বাপেক্ষা অধিক প্রার্থনীয় কি না তাহা কি আর বহু বাক্যে বুঝাইয়া দিতে হইবে ? এ দেশে কুলজা কামিনীকে অভিনেত্রী রূপে প্রাপ্ত হওয়া এককালেই অসম্ভব, জ্ঞানী অভিনেত্রী সংগ্রহ করিতে গেলে কুলটা বেগুন-পল্লী হইতেই আনিতে হইবে। ভদ্র যুবকগণ আপনাদের মধ্যে বেগুনকে লইয়া আমোদ করিবেন, বেগুন সঙ্গ একত্র সাজিয়া রঙ্গ-ভূমিতে রঙ্গ করিবেন, বেগুন সঙ্গ নৃত্য করিবেন, ইহাও কি কর্ণে শুনা যায় ? ইহাও কি সহ্য হয় ? ইহাও যে রাজধানীতে—এত সুশিক্ষা, সহপদেশ ও সভ্যতার মধ্যে কোনো সম্প্রদায় কর্তৃক অনায়াসে অমুষ্ঠিত হইতেছে, ইহার অপেক্ষা বিশ্বয় ও আক্ষেপের বিষয় আর কি আছে ? শত বর্ষ নাটক না দেখিতে হয়,

যুগযুগান্তরে এ দেশে নাট্যকাভিনয় রূপ স্বথ-দৃশ্য না ঘটে, চিরকাল স্বভাবের বিরোধী যাত্রা-ওয়ালারা জঘন্য অভিনয় প্রদর্শন করিতে প্রবৃত্ত থাকে, সেও ভাল, তবু যেন এমন হুপ্রবৃত্তি-সাদক ধর্মানীতিঘাতক ঘোর লঙ্কারজনক প্রথাকে আমাদের এই জাতীয় নাট্যসমাজ অথবা অগ্ন্যস্ত্র অভিনেতৃসমাজ অবলম্বন না করেন ! অধিক আর বলিতে চাহি না !...

এতক্ষণ যত কথা বলা হইল, সকলই স্মৃতির কথা। এখন একটা দুঃখের কথা বলিবার পালা আসিল। সে দুঃখের কথা আর কিছুই না, সেই চিরকেলে বঙ্গীয় অনৈক্যের প্রশঙ্গ। যে অনৈক্যের জ্ঞান আমাদের সর্ব বিষয়ে সর্বনাশ হইয়া গিয়াছে, এখনও কত হইতেছে, দুর্ভাগ্য হিন্দু সমাজের সেই চিরন্তন অনৈক্য এমন আনন্দের কাজেও দেখা দিয়াছে। যে সুশিক্ষিত যুবক কয়েকজন সখদ্ব হইয়া এই স্বথময় পদার্থের অনুষ্ঠান করিয়াছিলেন, যদি তাঁহারা অবিলম্বে চিন্তে এক্য দেবের অনুগত ও তদ্বারা চালিত হইয়াই শুভোদ্দেশ্য সাধনে তৎপর থাকিতেন, তবে কি সৌভাগ্যই না ঘটিত। কিন্তু তাহা হইল না ! গৃহ বিচ্ছেদরূপ দুর্দান্ত রাক্ষস তাহার রাক্ষসী মায়ায় মুগ্ধ কবিতা এক সম্প্রদায়কে দুই ভাগে বিভাজিত করিয়া দিল ! তাহার ফল কি হইল ? কেন, বিগত বর্ষে এত যে অর্থ ও সুনাম উপার্জিত হইয়াছিল, সে দুটাই অপব্যয়ে অপসারিত হইয়া গেল ! জাতীয় নাট্যসমাজ বিধম ক্ষতিগ্রস্ত হইয়া নানাস্থানী হইতে বাধিত হইলেন ! স্বল্প যে অর্জিত অর্থের ক্ষয় হইয়াই পথ্যাপ্তি হইয়াছিল, বোধ কবি তাহাও নহে। তদুপরি নিদারুণ ঋণদারে জড়িত হইয়া সমাজকে ব্যতিব্যস্ত হইতে হইয়াছিল। এক্ষণে ইহাদিগের সুপ্রতিষ্ঠাযোগ্য অসীম অধ্যবসায়কে ধল, যে তাঁহারা তদ্বারা সেই ভীষণ ঋণজালে মুক্ত হইয়া পুনর্বার এমন মূলধনের সংস্থাপন করণে সমর্থ হইয়াছেন, যে, ভবিষ্যতেব পক্ষে সদাশা প্রবলা হইতেছে ! ঈশ্বরানুগ্রহে ইহা বা যে পুনর্বার পদস্থ হইয়া আপনাদেব মহত্বদ্রোশ সাধনার্থ স্বেচ্ছাক্রমে গম্য পথে গমন কবিতো পারিতেছেন, ইহাও পরম সৌভাগ্যের কথা !

অপিচ ইহাও সম্ভব হইতে পারে, যে, তাঁহারা যে দুই বৃহৎ অংশে বিভাজিত হইয়াছেন, তাহার প্রত্যেক শাখাই আবার অধ্যবসায়ের সহায় বলে ক্রমে মহামহীক হইতে পারেন। আমাদের বড় মঙ্গল হইল না ; পূর্বে ইহারা এক ঘর ছিলেন, এখন ভাই ভাই ঠাঁই ঠাঁই হইয়া দুই ঘর হইয়া উঠিয়াছেন, আমরা পূর্বে এক স্থানে আমোদ পাইতাম, এখন দুই ঘরেই নিমন্ত্রণ খাইয়া বেড়াইব ! প্রার্থনা করি, সর্ব শুভ-প্রেবসিত। তাঁহাদিগের উভয় সম্প্রদায়কেই মঙ্গলের পথে পরিচালন করুন ! তাঁহাদের মন যেন নীচাশয় ঘেঁষানলে প্রজ্জলিত না হইয়া সংপ্রতিবোগিতা রূপ সদমুষ্ঠানের প্রবর্তককে সহায় করিয়া উভয় পক্ষই কল্যাণের উচ্চ শেখরে আরোহণ করিতে পারেন !

এক্ষণে উপসংহার কালে এই প্রার্থনা, যে, তাঁহারা যত আমোদ করুন ; যত প্রকার দৃশ্যকাব্যের অভিনয় প্রদর্শনদ্বারা সাধারণের যত অনুরাগভাজন হউন ; ধনে, মানে ও নামে পূর্বাঙ্গের পুনর্বার শতগুণে কৃতকার্য হউন ; কিন্তু যেন তাঁহাদের আদ্যাবস্থার প্রতিজ্ঞা ও উদ্দেশ্য বিশ্বত না হয়—যেন জাতীয় নাট্য-সমাজরূপ মহোচ্চ উপাধির কার্য্য করিতে ক্রটি না করেন—যেন স্বদেশের কুরীতি, কুনীতি, কুপ্রথা, কুব্যবহারের সংশোধনে

তিলমাত্র শিখিল-ষট্ঠ না হয়েন—আবার যেন সেই কুরীতি প্রভৃতি দ্বাবৃত্ত করিতে গিয়া ওপক্ষে অস্তিম সীমায়, অর্থাৎ একবাবে স্বদেশে পূর্ব সর্ব অতি মন্দ, ইউরোপীয় সকলই উত্তম, আমাদের যত রীতি নীতি সব অধম, সকলই সংস্কার, পরিবর্তন, বা মূলোৎপাটনের যোগ্য, এরূপ অতিগমনশীল ভয়ঙ্কর বুদ্ধিব লোণাপানি খাইয়া কল্প হইয়া না পড়েন!—যেন কেবলই আমাদের দিগে লক্ষ্য রাখিয়া দেশের রুচিকে কদর্য পথে চালিত না করেন—যেন কুরসিকতা ও ভণ্ড রসিকতা অধিকাংশ লঘুচেতা শ্রোতৃবর্গের আপাততঃ ভাল লাগে বলিয়া কুরসিক লেখকদিগকে উৎসাহ না দেন—যেন যথার্থ সংকবি, স্ববদিক, সুভাবুক নাট্যকাব্যগণকেই আপনাদের প্রিয় লেখক ও প্রিয় নিয়ন্তা কবিয়া তুলেন—যেন মাদকোন্মত্ততাদিরূপ সামাজিক পাপে আপনাদের কাহাকেও লিপ্ত হইতে না দেন এবং যাহাতে দেশমধ্যে ছোট বড় তাবলোকে সেসব পাপের প্রতি ঘৃণা কবে, এমন তেজস্বী, যশস্বী ও মনস্বী অভিনয় দ্বারা যথার্থই স্বজাতির পবমহিতৈষী নটসমাজ রূপে সভ্য অবনীতে পবিচিত হইতে পারেন! —‘মধ্যাহ্ন’, পৌষ ১২৮০।

## পুরাতন বাটীতে গ্রাশনাল থিয়েটার

গ্রাশনাল থিয়েটারের দল এই সময়ে আবার তাঁহাদের পুরাতন বাড়ীতে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছিলেন। ‘বিশ্বকোষ’ের “রঙ্গালয়” প্রবন্ধ (পৃ. ১৯৬) হইতে জানা যায়, মতিবাবু বেলবাবু প্রভৃতি এই দলে ছিলেন। রাজেন্দ্রনাথ পাল এই দলের কণ্ঠপক্ষস্থানীয় ছিলেন বলিয়া মনে হয়। সাপ্তাহিক উৎসবের পর এখানে তাঁহাদের প্রথম অভিনয় হয় ১৮৭৩ সনের ১৩ই ডিসেম্বর। ১৮৭৩, ১১ই ডিসেম্বরের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় এই অভিনয় সম্বন্ধে নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি পাই,—

NATIONAL THEATRE  
AT THE OLD LOCALE, JORASANK,  
CHITPUR ROAD.  
Grand Opening Night.  
Saturday, the 13th December, 1873.  
The most interesting & the Latest Published  
Martial Drama  
H E M L A T A  
By Babu Hara Lal Ray  
Price of Admission :  
First class, Rs. 2; Second class Re. 1 and  
Third class 8 as.  
Performance to commence at 8 P M.  
The above Drama to be had at the Theatre.  
Price Re. 1 only.

‘হেমলতা’ অভিনীত হইবার পর ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় (১৮ই ডিসেম্বর) এই মন্তব্য প্রকাশিত হয়,—

বঙ্গালা সাহিত্যে যদি বীর-রস প্রধান পুস্তকের অসম্ভাব থাকে তবে সে পাঠকের কি শ্রোতাব অভাবে নহে।...গত শনিবার গ্রাশনাল থিয়েটারে হেমলতা নাটকের অভিনয়ে আমবা ইহার আর একটা প্রমাণ পাইয়াছি। নাটক খানি যেরূপ পাঠোপযোগী হইয়াছে, উহা সেইরূপ অভিনয়োপযোগী হইয়াছে। আমরা কলিকাতায় রঙ্গভূমিতে যে সকল নাটকের অভিনয় দেখিয়াছি হেমলতার জায় কোন নাটকই এত কৃতকার্য হয় নাই। এই কৃতকার্যতা নাটকের গুণে হইয়াছে বলিলে যথেষ্ট হয় না। সত্যসখা, হেমলতা, বিক্রমসিংহ, কমলাদেবী প্রভৃতির অংশগুলি তাঁহারা অভিনয় করিয়াছিলেন তাঁহারাও গুণবান লোক। নূতন বৎসরের আবশ্যে গ্রাশনাল থিয়েটারের কৃতকার্যতা দেখিয়া আমবা আশ্লাদিত হইয়াছি।

১৮৭৪ সনের ৩রা জানুয়ারি গ্রাশনাল থিয়েটারে ‘নীলদর্পণ’ অভিনীত হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে বিজ্ঞাপনে দেখিতেছি,—

In commemoration of our late lamented dramatist Roy Deno Bundhu Mittra Bahadoor.

পরবর্তী ১৪ই ফেব্রুয়ারি তারিখে সমারোহের সহিত বন্ধিমচন্দ্রের ‘মৃণালিনী’ অভিনীত হয়। ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় (১২ই ফেব্রুয়ারি) প্রকাশিত এই অভিনয় সম্বন্ধে বিজ্ঞাপনটি উদ্ধৃত করিতেছি,—

NATIONAL THEATRE  
Saturday, the 14th February, 1874  
A Grand night.  
For the first time  
BABU BANKIM CHANDRA'S  
FAMOUS AND UNPARALLELED PIECE

মৃণালিনী

With startling & exquisite scenic representations  
On the stage  
Among other extraordinary exhibitions  
Lo ! the thrilling  
Cremation-scene of the minister

পশুপতি

And the self-immolation on his funeral pile  
of his faithful and virtuous wife

মনোরমা।

ইহার অল্পদিন পরেই গ্রাশনাল থিয়েটারের দল ‘গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারের’ সহিত মিলিত হইয়া যান; ‘হিন্দু পেট্রিয়ট’ পত্রে প্রকাশিত নিম্নোদ্ধৃত মন্তব্য হইতে ইহা জানা যাইবে,—

The Week.—...Saturday, 18th April. We observe that two of the native theatres are still a-going. This evening Hemlata was performed at the Great National with which the National has been amalgamated,....—The Hindoo Patriot for April 20, 1874.

গ্রাশনাল থিয়েটার যে দ্বিতীয় বার তাঁহাদের পুরাতন বাড়ীতে প্রতিষ্ঠিত হইয়া এই সকল অভিনয় করেন, তাহা বঙ্গীয় নাট্যশালার ইতিহাস-লেখকদের অনেকেই এ-পর্যন্ত জ্ঞাত ছিলেন না।

## পঞ্চম পরিচ্ছেদ

### গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার

#### গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারের বাড়ী-নিৰ্মাণ ও প্রথম অভিনয়

ন্যাশনাল থিয়েটারে এই সকল অভিনয়ের সময়ে গ্রেট ন্যাশনালের অভিনয়ও পূৰ্ববেগে চলিতেছিল। কলিকাতা ফিরিয়া আসিবার পরই উহার জ্ঞাত ভূবনমোহন নিয়োগীর অৰ্থে, বৰ্ত্তমান মিনার্ভা থিয়েটারের জমিতে, গড়ের মাঠের লিউইস্ থিয়েটারের অন্তরালে একটা সুদৃশ্য নাট্যশালা নিৰ্মাণের আয়োজন চলিতে লাগিল। এই কাজের ভার ছিল ধৰ্মদাস সুরের উপর। তিনি ‘আত্মজীবনী’তে লিখিয়াছেন,—

...আমার চেষ্টায় ও ভূবনমোহন নিয়োগীর পয়সায় বিডন ষ্ট্রীটে মহেন্দ্রনাথ দাসের জমী ভাড়া লইয়া ( এখন যেখানে মিনার্ভা থিয়েটার ) এক কাঠের ঘর নিৰ্মাণ করি ও উহার নাম দেওয়া হয় গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার। এই বাটী নিৰ্মাণ করিবার জন্য আমি ইংল্যাজ বা ইঞ্জিনিয়ারের সাহায্য লই নাই ; তবে ড্রপ সিন ও আব ছ-চাবখানি সিন মিঃ গ্যাবিক্কে দিয়া অঁকান হয়।—‘নাট্য-মন্দির’, ভাদ্র ১৩১৭, পৃ. ১০৩।

১৮৭৩ সনের ২৯ সেপ্টেম্বর মহাসমারোহে এই নাট্যশালায় মূলপ্রস্তর স্থাপন কার্য শেষ হয়। এই ব্যাপারে বহু ভদ্রলোকের সমাগম হইয়াছিল। ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় ( ৩রা অক্টোবর, শুক্রবার ) এই ব্যাপারের নিম্নোক্ত বিবরণ প্রকাশিত হয়,—

The National Theatre.—The ceremony of laying the foundation-stone of the ‘Great National Theatre’ was held on Monday at half-past four in the afternoon. The spot was well filled with a large number of educated natives. Before the commencement of the ceremony, a European band, with flags bearing the inscription, “The laying of the foundation-stone of the Great National Theatre,” etc., came to the spot, playing along Beadon Street, which served to attract the attention of the passers-by, and drew them in crowds to the place. The business of the day opened with hymns, after which two of the members of the Theatrical Company cited, in a very eloquent and impressive manner, a Sanskrit passage, containing an account of almost all the great men and women of the Indian past, and lamented deeply the wretched condition of her present sons. Then Babu Nobo Gopal Mitra, the editor of the *National Paper*, who was elected to preside on the occasion, stood up and addressed the meeting in an able speech, congratulating the members on the great success which, after a year’s trouble, they had attained in establishing the theatre on a firm



footing, and also recommended them to act such plays as would improve society. The stone was then laid, and after some music, played by the members of the Company, the ceremony was brought to a close.

নাট্যশালা নিৰ্মাণ শেষ হইতে মাস-তিনেক লাগিল। ইতিমধ্যে গ্রেট গ্রাশনাল ও গ্রাশনাল উভয়েরই সাপ্তাহিক উৎসব রাজা কালীকৃষ্ণ দেবের সভাপতিত্বে ১৮৭৩, ৭ই ডিসেম্বর অনুষ্ঠিত হয়; উহার কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। পরে ১৮৭৩ সনের ৩১এ ডিসেম্বর গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারের প্রথম অভিনয় হইবে বলিয়া ২৫এ ডিসেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় বিজ্ঞাপন দেওয়া হইল।

# GREAT NATIONAL THEATRE

Grand Beadon Street Pavilion.

Wednesday, the 31st December, 1873.

50 voices'

Welcome Song.

Accompanied with instrumental music

The romantic, interesting and original Drama

“Kanya Kanana.”

Or the

Enchanted Garden.

To conclude with the Laughable farce

“Young Bengal.”

Tasteful sceneries by D. Garik.

Orchestra and Music under the leadership

of some of the real

Masters of the Sublime Art.

Dharmadas Soor,

Manager.

দুর্ভাগ্যক্রমে প্রথম রাত্রিতেই আগুন লাগিয়া ‘কাম্যাকানন’-এর\* অভিনয় বন্ধ হইয়া যায়। ১৮৭৪, ২রা জানুয়ারি তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ নামক সাপ্তাহিক পত্র এই অভিনয় সম্বন্ধে লেখেন,—

গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটার।—গত বুধবার রজনীতে গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটার নামক নাট্যশালার প্রথম অভিনয় হইয়া গিয়াছে। অভিনয় দর্শনার্থ অনেক লোকের সমাগম হয়।

---

\* অমৃতলাল বসু তাঁহার স্মৃতিকথায় বলিয়াছেন,—“আমি ও দেবেন্দ্র নামক মেডিক্যাল কলেজের পঞ্চম বার্ষিক শ্রেণীর ছাত্র, দেবেন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় ও নগেন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—আমরা কয়জন মিলিয়া ‘কাম্যাকানন’ নামে একটা নাটকই বলুন আর Fairy Talesই বলুন রচনা করিয়া ফেলিলাম।”—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১৩৪।

দুঃখের বিষয় যে বন্দোবস্ত দোষে অনেক গুলি ভদ্র লোকে উচ্চশ্রেণীর টিকেট ক্রয় করিয়াও আসনানভাবে মূল্য ফিবিয়া লইয়া গৃহে প্রস্থান করিতে বাধ্য হন। ৮। ঘটিকার পর পঞ্চাশৎ স্বরে একটি সংগীত হইয়া ‘কাম্য কানন’ নামক নাটকের অভিনয় আবস্ত হয়। সংগীতটী ঞ্চতিমধুর হয় নাই। অভিনয়ের দৃশ্য গুলি যার পর নাই সুন্দর হইয়াছিল। কিন্তু বোধ হয় নাটকের দোষে অভিনীত ব্যক্তি বর্গের অভিনয় গ্রীতিকর হয় নাই। প্রথম নূচনায় একখানি উৎকৃষ্ট নাটক মনোনীত করা উচিত ছিল। অভিনীত বর্গের মধ্যে কথোপকথনের অংশ গুলি অত্যন্ত স্বল্প ক্ষণস্থায়ী হইলে, তাহাদের অভিনয় কোন মতেই সুন্দর হইতে পাবে না। ক্ষণস্থায়ী দৃশ্য গুলির পরিবর্তন কালে দর্শক গণকে প্রতিবাবেই বহুক্ষণ ধরিয়া যবনিকা সম্মুখীন করিয়া থাকিত হয়। এস্থলে এই সকল দোষ সংঘটিত হওয়াতে দর্শক গণকে বিবক্ত হইতে হইয়াছিল। বিবক্তির অপর কাবণ এই যে বঙ্গভূমিটী নিতান্ত প্রকাণ্ড ও অভিনীত ব্যক্তি বর্গের কঠিন কথকিত মৃদু হওয়াতে, কথা বার্তা গুলি সকলের ঞ্চতিগোচর হয় নাই। প্রথম অমুঠানে এ সকল দোষ অবশ্যই মার্জনীয়। দুঃখের বিষয় আমরা শেষ পর্য্যন্ত নাটকের অভিনয় দেখিতে পাইলাম না। দৈবই তাহা প্রতিবন্ধকতাচরণ করিল। সবে পাঁচটী মাত্র দৃশ্য অভিনীত হইতে না হইতেই, নাট্যশালায় উত্তর দিকস্থ প্রবেশ দ্বাবে সহসা অগ্নি জলিয়া উঠিল এবং সকলেই মহা শঙ্কিত হইয়া প্রস্থানোন্মুখ হইলেন। যদিও নাট্যশালায় কর্তৃপক্ষগণ তৎক্ষণাৎ বঙ্গভূমির যাবতীয় আলোক নির্মাণ করিয়া অবশেষে উক্ত জলদগ্নি নির্বাপণে কৃতকাৰ্য্য হইলেন, তথাপি অভিনয়ের পুনবধিবেশন হইল না।

প্রথম উদ্ভবে, একরূপ বিষয় ও অকৃতকাৰ্য্যতা নিতান্ত শোচনীয় সন্দেহ নাই। কিন্তু ইহাতে কর্ত্তব্যক্ষণের ভগ্নোদ্যম হওয়া কখন বিধেয় নহে।

একটী বিষয় দেখিয়া আমরা অত্যন্ত আশ্চর্য্য ও দুঃখিত হইলাম যে যখন নাট্যশালায় অগ্নি লাগিল, ভদ্র বেশধারী কতকগুলি লোক মহানন্দে করতালি ও কোলাহল পূর্বক আপনাদিগের নীচতাব পরিচয় দিতে লাগিলেন। শুনিলাম, বেঙ্গল থিয়েটারের সভ্যগণ ইহার মধ্যে ছিলেন। ইহাৎ এপ্রকার আশুন্ড লাগাতে অনেকের সন্দেহ হয় যে ইহা কোন বিপক্ষ পক্ষের কাৰ্য্য, তাহারা গ্যাসের কল টপিয়া আলোকের তেজ বৃদ্ধি করিয়া দিয়া এই কাণ্ড ঘটাইয়া থাকিবে।

এই দুর্ঘটনার পর-দিন গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার বেলভিডিয়ায় সখের বাজারে (Fancy Fair) ‘নীলদর্পণ’ নাটকের অভিনয় করেন। ‘ভারত-সংস্কারক’ (২ জামুয়ারি ১৮৭৪) লিখিয়াছিলেন,—

গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার নাট্যশালা ৩১ এ ডিসেম্বর হইতে খুলিয়াছে। ইংরাজী নববর্ষের দিন আমাদের লেপ্টেনন্ট গবর্ণরের প্রাসাদে বেলভিডিয়ায় যে শকের বাজার হইবে, তাহাতে ইহাদিগের নাট্যভিনয় হইবে। বেশাধারী অভিনয় কাৰ্য্য করেন বলিয়া বেঙ্গল থিয়েটার অগ্রাহ্য হইয়াছেন।

## গ্রেট ন্যাশনালের অত্যাশ্চর্য অভিনয়

১৮৭৪ সনের ১০ই জানুয়ারি হইতে গ্রেট ন্যাশনাল নিজ রঙ্গমঞ্চে পুনরায় অভিনয় আরম্ভ করিলেন। ১০ জানুয়ারি ১৮৭৪ তারিখের 'ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস' পত্রিকায় দ্বিতীয় অভিনয় রজনীর নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হইল :—

## THE GREAT NATIONAL THEATRE.

Grand Beadon Street Pavilion.

The 2nd Grand Performance,

This Evening,

Saturday, the 10th January, 1874.

The heart-melting song of

BHARUT BIDHOB,

To conclude with the truly affecting and  
thrilling Drama,

WIDOW MARRIAGE.

Price as usual.

Play to commence at 8 p.m., sharp.

All the entrances will be carefully guarded. The entire management of the night has been entrusted to the hand of some of the respectable gentlemen of the town. As for the promised "free night," previous notice will be given soon.

DHURMODASS SOOR,

Manager.

‘বিধবা-বিবাহ নাটক’ অভিনীত হইল। ১০ই জানুয়ারি ‘সোমপ্রকাশ’ লিখিলেন,—

কলিকাতায় বীডন স্ট্রীটে ‘গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার’ নামে একটি নাট্যশালা খুলিয়াছে। নাট্যমন্দিরটি কাঠময় কিন্তু অতি মনোহর ও পরিপাটি হইয়াছে। গত ৩১এ ডিসেম্বরে তথায় ‘কাম্যকানন’ নাটকের অভিনয় হইয়াছিল। কিন্তু দৈব দুর্ভাগ্যকে অভিনয়টি সুসমাহিত হয় নাই। রঙ্গালয়েব উত্তর ভাগে অগ্নি লাগাতে, অর্দ্ধাভিনয় সময়েই সভ্যগণ ভঙ্গ দিয়া গমন করেন। যাহা হউক আহ্লাদের বিষয় এই, অভিনেতৃবর্গ ইহাতে ভগ্নোদ্দ্যম না হইয়া গত ১০ই জানুয়ারিতে পূর্বাপেক্ষা অধিকতর উৎসাহের সহিত ‘বিধবা বিবাহ নাটক’ অভিনয় করিয়াছেন। অভিনয়টি সর্বদা সুন্দর হইয়াছে। পূর্বোক্ত কাম্যকাননের ন্যায় এ নাটকখানি নীরস নহে। ইহার অভিনয় দৃষ্টে বোধ হয়, বিধবাবিবাহের পক্ষপাতী হইতে অন্ততঃ একবার সকলেরই ইচ্ছা হইয়াছিল। দৃশ্য পটগুলি ‘লুইস অপেরা হাউসের’ ন্যায় উৎকৃষ্ট হইয়াছে। ইহাদের ‘কনসার্ট’ এদেশীয় সকলেরই নিকট প্রথম আদরপ্রিয় হইয়াছে।

গ্রেট ন্যাশনালে দ্বিতীয় অভিনয়ের পর কলিকাতার সাধারণ রঙ্গালয় সম্বন্ধে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ ( ১৮৭৪, ১৫ই জানুয়ারি ) যে মন্তব্য করেন, তাহা উদ্ধৃত করিবার মত। গ্রেট ন্যাশনাল সম্বন্ধে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ বলেন,—

কলিকাতার রঙ্গভূমি।—গত বৎসরের ন্যাশনাল থিয়েটারের বিষয় আমাদের পাঠকগণ অবগত আছেন। কলিকাতায় তখন উহা এক মাত্র প্রকাশ্য রঙ্গ-ভূমি ছিল। অভিনয়

দর্শনামুগ্ধাঙ্গী ব্যক্তি মাঝেই উহার অভিনয় দর্শন কবিত্বাছিলেন এবং আমরা বলিতে পারি যে ন্যাশনাল থিয়েটারের অভিনেতৃগণ আরম্ভের বৎসরেই সম্পূর্ণ কৃতকার্য হইয়াছিলেন। ন্যাশনাল থিয়েটারের কয়েক জন অভিনেতৃ উক্ত থিয়েটার ছাড়িয়া দিয়া এক জন ধনী ব্যক্তির সাহায্যে গ্রেট ন্যাশনাল নামে আর একটা থিয়েটার স্থাপন করিয়াছেন। গত বৎসরের ন্যাশনাল থিয়েটারের উৎকৃষ্ট অভিনেতৃগণের কয়েক জন এ দলে আছেন কয়েক জন অগ্নি দলে গিয়াছেন। এই দুই দলেই নূতন অভিনেতৃ আনিতে হইয়াছে। তবে ন্যাশনালের নূতন অভিনেতৃগণ যেরূপ সুশিক্ষিত হইয়া উঠিয়াছেন, গ্রেট ন্যাশনালের নূতন অভিনেতৃগণ আজও সেরূপ সুশিক্ষিত হইয়া উঠিতে পাবেন নাই। সম্ভবতঃ এই কারণে এবং অল্পযুক্ত নাটক নির্বাচন দোষে গ্রেট ন্যাশনাল দল প্রথম দুই বার্তা লোকেব তত মনোরঞ্জন করিতে পাবেন নাই। গ্রেট ন্যাশনালের রঙ্গ গৃহটা অপূর্ণ ও চিত্র-পটগুলি সুন্দর। ন্যাশনালের নিজের গৃহ নাই ও চিত্র-পটগুলি পবিবর্তন করিয়া ফেলিলেই ভাল হয়। গ্রেট ন্যাশনালের কনসার্টা জাঁকাল বটে, কিন্তু উহা আমাদের প্রতিপক্ষের হয় নাই। ইংবাজি গতে মিষ্টতা থাকিতে পারে, কিন্তু উহা বাঙ্গালীর কাণে শুদ্ধ কর্ণ লাগে না, অনেক সময় বিবক্তিজ্ঞানক হইয়া উঠে। ন্যাশনালের ব্যাণ্ডটা অতি মনোহর। যবনিকা পড়িলে সংগীত শুনিবার লালসায় বঙ্গগৃহ পরিভ্রমণ করিতে ইচ্ছা করে না।...

পরবর্তী ১৭ই জামুয়ারি তারিখে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে মনোমোহন বসুর ‘প্রণয়পরীক্ষা’ নাটকের অভিনয় হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘ভারত-সংস্কারক’ ( ১৮৭৪, ২৩এ জামুয়ারি ) লিখিয়াছিলেন,—

...নটবরের কালী-মন্দিরের দৃশ্যভিনয়টা আমরা শীঘ্র ভুলিব না। ইহাব স্বাভাবিক অভিনয় আমরা এখনও প্রত্যক্ষ দেখিতেছি। দাসী কাজলার অভিনয়ও প্রশংসনীয় বটে। চতুর্থ অঙ্ক অভিনয় কালে আমরা বেনল্ডস্কে সূচ্যুতি না করিয়া থাকিতে পারিলাম না। তাহার কোন বিশেষ ঘটনা কল্পনা যে প্রণয় পরীক্ষার এরূপ একটা সুন্দর দৃশ্যেব শোভা সম্পাদন করিয়াছে, তাহা দেখিয়া বড়ই আনন্দানুভব হইল। সেই কল্পনার সুন্দর অভিনয় দেখিয়া আরও স্বসংবেদ হর্ষোৎপন্ন হইল। প্রথমোক্ত কালীবাড়ির দৃশ্যভিনয়ে যেমত দর্শক মণ্ডলীর সহানুভূতি উৎপাদিত হইয়াছিল, চতুর্থ অঙ্কের দৃশ্যাবলীর সুন্দর অভিনয়ে লোকের কল্পনাকে তরুণ আকর্ষণ করিয়াছিল। তৃতীয়াঙ্কের রাম গিবি দৃশ্যের সঙ্গীতাবলী যেমন কবিত্বপূর্ণ, তেমনি সুমধুর লাগিয়াছিল। তাহার বিশেষ দৌলভ্য এই যে চন্দ্রকলার গীতগুলি যেন কোমল কামিনী কণ্ঠ বিনিস্তৃত বোধ হইল, তাহাতে বিশেষ গুণাদি ছিল না, এজন্য তাহার গীতগুলি কামিনী মুখেরই উপযোগী বটে; রসিক বাবুর গীতগুলি পুরুষকণ্ঠ নিঃসৃত তানলয় বিগুহ হওয়াতে রসিক বাবুর খ্যাতিরই উপযোগী হইয়াছিল।...

ইহার পরের সপ্তাহে ১৮৭৪, ২৪এ জামুয়ারি গ্রেট ন্যাশনালে ‘কৃষ্ণকুমারী’ নাটক কৃতিত্বের সহিত অভিনীত হয়। পরবর্তী ৩০এ জামুয়ারি তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ লিখিয়াছিলেন,—

...ধনদাস জয়পুর রাজসভায় দৌত্যকার্যে এবং দরিদ্র বৈশে চমৎকার অভিনয় করিয়া গিয়াছেন। দরিদ্রবৈশী ধনদাস যে প্রকারে রঙ্গভূমিতে দেখা দিয়াছিল, তাহাতে সে সকলেইট অমুকম্পার পাত্র হইয়াছিল সন্দেহ নাই। সখী মদনিকা উত্তম অভিনয় করিয়াছে। দূতী এবং পুরুষবৈশীনী মদনিকা উৎকৃষ্টতর। প্রথম কতিপয় দৃশ্যের অভিনয়ে ভীমসিংহ কিছুই জীবন সঞ্চার করিতে পারেন নাই বটে, কিন্তু পঞ্চমাস্কের প্রথম দৃশ্যে, ভীমসিংহ যত দূর চমৎকার বোধ হইল তাহা বলিবার নহে। এই দৃশ্যে তাহার প্রকৃত অভিনয়-শোভন স্বগতবাক্যে আমাদের চিত্তাকর্ষণ করিয়াছিল। তাহার অভিনয় কুশলতা অপূর্ব বলিয়া বোধ হইল। বলেন্দ্র সিংহ যখন কৃষ্ণাকে নিহত করিতে আসিতেছেন, তখন তাহার প্রবেশ যথার্থ হৃদয়ভেদী হইয়াছিল।...

এই স্থানে দুইটি কথা উল্লেখ করিয়া রাখা উচিত। গ্রেট ন্যাশনাল যখন প্রথম অভিনয় দেখাইতে আরম্ভ করেন তখন অর্দেন্দুশেখর ও গিরিশচন্দ্র দলে ছিলেন না। অমৃতলালের স্মৃতিকথায় প্রকাশ, প্রথম রাত্রিতে অর্দেন্দুশেখর রঙ্গালয়ে উপস্থিত ছিলেন।\* কিছু দিন পরে দুই জনেই এই দলে যোগদান করেন। আর একটি কথা এই,—স্ট্রী-চরিত্রের অভিনয় গ্রেট ন্যাশনালে প্রথম প্রথম পুরুষের দ্বারা হইত, পরে অভিনেত্রী লওয়া হয়।

১৮৭৪, ৭ই ফেব্রুয়ারি বঙ্কিমচন্দ্রের ‘কপালকুণ্ডলা’ সমারোহের সহিত গ্রেট ন্যাশনালে অভিনীত হয়। পরবর্ত্তী ২০এ ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ এই অভিনয়ের যে সমালোচনা প্রকাশ করেন, তাহা উদ্ধৃত করিতেছি,—

গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার, কলিকাতা বিডন স্ট্রীট। ২৬এ মাঘ শনিবার ১২৮০।  
কপালকুণ্ডলা নাট্যকাভিনয়।

প্রতি শনিবারে অভিনয় থুলিয়া আমাদের নাট্যসমাজ বড় সঙ্কটে পড়িয়াছেন। আমাদের নাট্যসাহিত্য অতাপি এত সম্পন্ন হয় নাই, যে নাট্যসমাজের এতাদিক বৃদ্ধির তৃপ্তি সাধন করিতে পারে। অভিন-ভীরবাসী কবি কহিয়া গিয়াছেন, কৃষ্ণ জম্বু ফলের মত সুধীগণ কিছু প্রচুর পরিমাণে জন্মেন না কিন্তু তাহাতে ক্ষতি কি? পর্তু যদি মহাম্মদেব নিকট না আইসে, মহাম্মদ অবশ্য পর্তুতের নিকট যাইবে। নাট্যসাহিত্য সম্পন্ন না ইউক, আমাদের অভাব পূরণার্থ তাহাকে সম্পন্ন করিতে হইবে। আমাদের নাট্যসমাজের এই ইচ্ছা বলবতী। এই ইচ্ছা নিবন্ধন তাহার সময়ে সময়ে যে কার্য করেন, তাহার দুই একটি ফল তিস্ত হইলেও তাহার দমন করা ভাল বোধ হয় না। এই জন্য ভবিষ্যতে আমাদের নাট্য সাহিত্যের ক্রমে শ্রীবৃদ্ধি সাধন হইতে পারে।

এই ইচ্ছা সম্পূরণার্থ গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার এই রজনীতে কপালকুণ্ডলাকে নাট্যকারে পরিণত করিতে গিয়াছিলেন, কিন্তু ইহাতে তাহারা যে কৃতকার্য হইয়াছেন, আমরা তাহা

\* প্রথম অভিনয়-রাত্রী নাট্যশালার আশুন লাগিলে দর্শকবৃন্দ বাহিরে আসিয়া মহা কোলাহল করিতে থাকে। অমৃতলাল বলিয়াছেন, সেই সময় “অর্দেন্দু তাহাদিগকে একটা বক্তৃতা দিতে চেষ্টা করিয়া বিফলকাম হইয়া ফিরিয়া আসিলেন।”—‘পুরাতন প্রসঙ্গ’, ২য় পর্ধ্যায়, পৃ. ১৩৫।

বলিতে পারি না। উপন্যাস এবং নাটকের মধ্যে যে রেখাটি সম্পাত হইয়াছে, অতি সুস্পষ্ট। সেই রেখাটি যাহারা না দেখিতে পাইয়াছেন তাহাদিগের মধ্যে এতদ্বয়ের প্রভেদ জ্ঞান নাই। এই প্রভেদজ্ঞান না থাকিলে উপন্যাসকে কখন নাটকে পরিণত করা যায় না। কপালকুণ্ডলা যেরূপ নাটকাকারে পরিণত করা হইয়াছিল, তাহাতে এই প্রভেদজ্ঞান তত লক্ষিত হয় নাই। এজন্য অভিনয় কালে আমাদের মনে উদ্ভিত হইতেছিল, আমরা যেন বন্ধিম বাবুই কপালকুণ্ডলা সম্মুখে দৃশ্যমান দেখিতেছি। কিন্তু তাহা বলিলেও অত্যাুক্তি হয়। সে উপন্যাসে যে সম্পূর্ণতা আছে, যে সৌন্দর্য আছে, নাটকে তাহার বিলক্ষণ অভাব ছিল। মতিবিধি এবং কাপালিককে আমরা চিনিতে পারি নাই।

নাট্যকার মনে কবিতা ছিলেন, উপন্যাসের কেবল কথোপকথন ভাগগুলি নির্মাচন করিয়া লইলেই বৃষ্টি নাটক প্রস্তুত হইল। উপন্যাসে যে সমস্ত কথাবার্তা থাকে, নাটকে তাহা আবশ্যক না হইতে পারে। উপন্যাসকে নাটকরূপে পরিণত করিতে হইলে তাহার কল্পনার উত্তমরূপে পর্য্যালোচনা করা চাই। পবে কল্পনাকে এমন সকল অঙ্কে এবং গভীরে বিভক্ত করিতে হইবে, যাহাতে পাত্র ও পাত্রীগণের চরিত্র, আন্তরিক কাহা ও ভাব তাহাদিগের রিপূর্ণ ও হৃদয়ের মহত্ত্বাব সকল এবং পরিশেষে নাট্যকাব্যের সমুদায় কল্পনার বৃহত্ত্বগুলি অভিনয় কালে পরিপূর্ণরূপে হৃদয়ত হইতে পারে। এজন্য নাটকে যে সমস্ত দৃশ্য সন্নিবিষ্ট হইবে, উপন্যাসে তাহা না থাকিতে পারে। উপন্যাস-লেখক এমন সমস্ত দৃশ্য কল্পনা করিয়া দিলেন, যাহাতে নবকুমারের সহিত কপালকুণ্ডলাই সম্মিলন ঘটিল, কিন্তু নাট্যকার দেখাইবেন, তৎপবে ইহা বা পরস্পর কেমন হৃদয়ে মিলিয়া গেল, একজন অস্ত্রের জন্য কেমন সহৃদয়তা প্রকাশ করিল। উপন্যাসবচয়িতা, কপালকুণ্ডলাকে নবকুমারের সম্মুখে উপনীত করিয়া দিলেন; দিয়া দেখাইলেন, একজনের চিত্তগতি একপ ছিল, যে অপবকে দেখিয়া তিনি কেমন স্বাভাবিক ভাবে বিমোহিত হইলেন। তৎপবে নাট্যকার দেখাইবেন, বিমোহিত ব্যক্তি অন্য জনের কথাবার্তায় এবং কার্যে কি প্রকার ভাব প্রকাশ করিতেছে। অন্য জনই বা বিমোহিত ব্যক্তির ভাব প্রকাশে কিরূপ ব্যথিত বা অব্যথিত হইতেছে। ব্যথিত অব্যথিত হইয়া কিরূপ কাহা করিল।

নবকুমারকে বধার্থ যখন কাপালিক লইয়া যাইতেছে, তখন সহসা কপালকুণ্ডলা যখন নবকুমারের পশ্চাদ্দেশে উপস্থিত হইল এবং তাকে অগ্রসব হইতে নিষেধ করিল, তাহাতে নবকুমারের বিস্ময়ভাব পাঠকেরও মনে ঔপন্যাসিক সহানুভূতি উদ্ভাপিত করিয়াছে সন্দেহ নাই। কিন্তু উপন্যাসবচয়িতা ইহার পূর্বকার একটি দৃশ্য নাট্যকারের জন্য রাখিয়া গিয়াছেন। নাট্যকার সেই গ্র্যান্ড দৃশ্যে দেখাইতে পারিতেন, কপালকুণ্ডলা কিরূপে কাপালিকের দুঃখভিক্ষা অবগত হইয়াছিল, অবগত হইয়া কাপালিককে তিনি কি বলেন, এবং কাপালিকও বা কি প্রকার ভয়ঙ্কর প্রত্যুত্তরে কপালকুণ্ডলাকে নিরস্ত এবং ভয়সঙ্কুল করেন। কিন্তু আমাদের নাট্যকার সে দৃশ্যটি কল্পনা করিতে পারেন নাই। যাহা হউক, উপন্যাস এবং নাটকের এইরূপ প্রভেদ সম্পূর্ণরূপে নির্দেশ করিয়া দেওয়া আমাদের

উদ্দেশ্য নহে। যাহারা সে বিষয় জানিতে চান, উত্তমোত্তম নাটক এবং উপন্যাসাদি পাঠ করিয়া দেখুন, পাঠ করিয়া উভয়ের প্রকৃতি ও কবিত্ব বিশেষ রূপে পর্যালোচনা করিয়া দেখুন, দুয়ের মধ্যে যে প্রভেদ স্পষ্ট দেখিতে পাইবেন। কপালকুণ্ডলা নাটকের অধিকাংশে আমরা উপন্যাসের ভাব বিলক্ষণ উপলব্ধি করিয়াছি; কেবল শেষ অঙ্কে কিয়ৎপরিমাণে নাট্য ভাবের পরিচয় পাওয়া গিয়াছে।

কপালকুণ্ডলা উপন্যাসে একটা দৃষিত ধর্ম্মনৈতিক উপদেশ প্রচ্ছন্ন আছে।... কিন্তু আমাদের নাট্যকারও এ বিষয়ে সাবধান হইতে পারেন নাই। তিনি উপন্যাসের কল্পনাটি প্রদর্শন করিতে গিয়া সেই বিষয় অদৃষ্টবাদও তন্মধ্যে সংগ্রহন করিয়াছেন। বিবেচনা করিয়া দেখিলে এই মতটি অনায়াসে পরিবর্তিত হইতে পারিত।

১৮৭৪, ১৪ই ফেব্রুয়ারি তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ পত্রিকায় গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার পর-পর চারিটি শনিবারে নিম্নলিখিত নাটকগুলি অভিনয় করিবেন বলিয়া একটা বিজ্ঞাপন দেন,—

১৪ই ফেব্রুয়ারি	...	কপালকুণ্ডলা
২১এ	..	মৃণালিনী
২৮এ	..	নগরের নবরত্ন সভা
৭ই মার্চ	...	বিষয়ক

পরে ২৮এ ফেব্রুয়ারি ও ৭ই মার্চ তারিখের অভিনয়ের বিষয় বদলাইয়া দেওয়া হয়। ঐ দুই তারিখের ‘ইংলিশমানে’ প্রকাশিত দুইটি বিজ্ঞাপন হইতে আমরা জানিতে পারি, ২৮এ ফেব্রুয়ারি ও ৭ই মার্চ যথাক্রমে ‘মৃণালিনী’ ও ‘নগরের নবরত্ন সভা’ নাটকের অভিনয় হয়।

গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে বক্সিচক্রেজের ‘মৃণালিনী’ প্রথম অভিনীত হয়—১৮৭৪, ২১এ ফেব্রুয়ারি; সকলেই ভুল করিয়া লিখিয়াছেন—১৪ই ফেব্রুয়ারি। ১৪ই ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘মৃণালিনী’র অভিনয় হইয়াছিল বটে, কিন্তু গ্রেট ন্যাশনালে নহে,—সান্যাল-ভবনে স্থাপিত ন্যাশনাল থিয়েটারে।

১৮৭৪, ২৮এ ফেব্রুয়ারি তারিখে গ্রেট ন্যাশনালে পুনরায় ‘মৃণালিনী’র অভিনয় হইয়াছিল। এই অভিনয়-সম্বন্ধে পরবর্তী ১৩ই মার্চ ( শুক্রবার ) তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ পত্রে যে মন্তব্য প্রকাশিত হয়, তাহা উদ্ধৃত করিতেছি,—

বিগত শনিবার [ ২৮ ফেব্রুয়ারি ] গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে মৃণালিনী কাব্যের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। এক্ষণে বঙ্গসমাজ যেরূপ জ্ঞান বিদ্যা ও সভ্যতা বিষয়ে ক্রমশঃ উৎকর্ষ লাভ পূর্বক মাতৃভূমির নাম উজ্জ্বল করিতেছে, সেইরূপ সামাজিক ব্যক্তি সমূহারা বীররস ও করুণরস প্রধান উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কাব্য অভিনীত হওয়াতে তাহার ভাব বিশুদ্ধ ও কল্পনা পরিমার্জিত হইবার সম্ভাবনা হইয়াছে। প্রথমোক্তে কোন বিষয়ে সম্পূর্ণ কৃতকার্য হওয়া সম্ভাবিত নহে, এই হেতু উক্ত নাট্যভিনয়ে যে সমস্ত সম্ভাব লক্ষিত

হইয়াছে, প্রথমতঃ তাহারই উল্লেখ করিয়া পরে তাহার অভাব বিচার শ্রেয়ঃ। হুম্বীকেশব গৃহে মৃণালিনী মতিমালিনীর সখ্য ভাবে আলাপন ও গিরিজায়ার বিদায়ান্তে মতিমালিনীর সহিত মৃণালিনীর হর্ষোৎফুল্ল মুখনির্গত আনন্দোদেলিত স্বভঙ্গি, আলাপন ও প্রস্থান কালে অঙ্গ ভঙ্গি প্রভৃতি প্রিয়বয়স্রার নিকট সরলা বঙ্গবালার প্রিয়জনসমাগম সংবাদশ্রুত, স্বভাবসিদ্ধ, আকস্মিক আনন্দ প্রকাশের অবিকল প্রতিকৃতি। কাব্য রচয়িতা এস্থলে উপস্থিত থাকিলে স্বীয় সুন্দর কল্পনা ও রচনাকৌশলেব অপেক্ষা উৎকৃষ্ট অভিনয় দেখিয়া চরিতার্থ হইতেন ও যাহারা বাবঙ্গনা দ্বারা নিষ্কলঙ্গ বঙ্গঙ্গনার স্বভাব ও ভাব চিত্রিত কবিত্তে ইচ্ছুক হইয়া তাহাদিগকে বঙ্গঙ্গনে আনয়ন করেন, তাঁহারাও স্ব স্ব ভ্রান্তিমূলক আশ্রয়লাভের ধর্মতা দেখিয়া নিশ্চয়ই সন্তুষ্ট হইতেন। বাহা হউক, মতিমালিনীর সমযোচিত কুলবাল্যশ্রুত ভাব ও আলাপন অতিশয় প্রশংসনীয়। মৃণালিনীর প্রতি ব্যোমকেশব আসক্তি ও তন্নিবন্ধন অত্যাচারোদ্যম ও ঘৃণিত ভাবব্যঞ্জক শাবীরিক বৈলক্ষণ্য এবং গুরুতব আঘাত নিবন্ধন প্রলাপ ও অর্ন্তনাদ এবং অবশেষে যবনকর্ষক আক্রান্ত হইয়া সভয়ে কম্পন ও পতন এবং মৃত্যুকালে আশ্রয়ভুক্তি স্বরণ ও অঙ্গাদি সকালন প্রভৃতি যাবতীয় ক্রিয়া কোন রিপূরণতন্ত্র মূর্খ চক্ৰলমতি ভীক ভদ্র সন্তানের অমুগ্ধিত কার্য সকলের দ্বার্য অবিকল হইয়াছিল। নদী ও টলমলায়মান নৌকা সংযোগে গিরিজায়া ও মৃণালিনীর গমন, উভয়েব সমযোচিত কথোপকথন ও গিরিজায়া কর্তৃক বসন্ত কুজ্ঞন সদৃশ তানলয় বিগুহ স্বর সংযোগে স্তম্ভুর স্তম্ভাব সঙ্গীত, নদীতীরে পাটনীর গৃহ ও পাটনীর সহিত গিরিজায়ার সখ্যাত্মক ভাব ব্যঞ্জক কথোপকথন ও স্তম্ভুর সঙ্গীত প্রভৃতি দৃশ্য বিষয় গুলি যুগপৎ বিস্তারিত ও সাতিশয় প্রীতিপদ হইয়াছিল। উপবন সম্মুখে পশুপতির গৃহ, পশুপতির সহিত মনোরমাব অপূর্ব প্রণয় আলাপন ও প্রাসাদোপরি বৃক্ষশাখা অবলম্বনে মনোরমার বৃক্ষারোহণ ও অববোহণপূর্বক স্বস্থানে প্রস্থান ও শাশান সম্মুখে বিকৃত বেশে ও স্থির গভীর ভাবে মনোরমার প্রবেশ ও উন্মাদের দ্বার্য প্রচণ্ড অগ্নিশিখাতে লক্ষ্যপ্রদান প্রভৃতি দৃশ্য অভিনয় গুলি সাতিশয় বিস্তারিত ও কোঁচকাবহ হইয়াছিল। উপবিষ্ট দৃশ্য ও শ্রাব্য বিষয় গুলি অতিশয় স্বাভাবিক, উৎকৃষ্ট ও হৃদয়গ্রাহী হইয়াছিল সন্দেহ নাই।

এই অভিনয়ে যে যে স্থলে ক্রটি দৃষ্ট হইয়াছে তাহা এক্ষণে আলোচনা করা কর্তব্য। নাট্যকার একখানি বীররস ও আদিরস প্রধান শ্রাব্য কাব্যকে দৃশ্যকাব্য অর্থাৎ নাট্যকারে পরিণত করিয়াছেন। একপ কাব্যের অমুগ্ধান করিতে হইলে মূল কাব্য রচয়িতার কাব্যের কোন কোন অংশ দৃশ্য কাব্য সম্বন্ধে অনাবশ্যক ও অসম্বন্ধ বিবেচিত হইলে তাহা পরিত্যক্ত হইয়া থাকে এবং স্থল বিশেষে মূল কাব্যের ক্রটি ও অনবধানতা দৃষ্ট হইলে এবং নাট্যকে সর্বাবয়ব সম্পন্ন করিতে হইলে কোন কোন স্বাভাবিক ও অত্যাাবশ্যক ভাব ও বিষয় নাট্যকের মধ্যে প্রবিষ্ট করিতে হয়। অস্বদেশীয় নাট্যকাভিনয়ের এই একটি প্রচলিত প্রথা আছে যে অভিনয়ের পূর্বে নটনটী অথবা সূত্রধার ও তাহার কোন বয়স্ক বঙ্গঙ্গনে উপস্থিত হইয়া উপস্থিত অভিনয়ের প্রস্তাবনা করিবে অর্থাৎ নাটক ও নাটক রচয়িতার নাম উল্লেখপূর্বক অভিনয়ের অবতারণা করিয়া দিবে। শ্রাব্য কাব্যে ইহার কোন আবশ্যকতা নাই, কিন্তু নাটকে ইহা আবশ্যক। উপস্থিত অভিনয়ে এই অভাবটি জনৈক অভিনেতা দ্বারা সম্পন্ন হইয়াছিল।



অভিনয়ের পূর্বে তিনি স্বাভাবিক বেশে উপস্থিত হইয়া সাধারণের শোক সূচক সংবাদ অনবরত জট্টাস দ্বাবকানাথ মিত্রের মৃত্যু উল্লেখ করিয়া কহিলেন অদ্য আমাদিগের ও আমাদিগের শ্রোতৃবর্গের হর্ষের দিন নহে, বিষাদেবই দিন, কিন্তু উপযুক্ত কালে সংবাদ না পাওয়াতে অভিনয় সংক্রান্ত সমস্ত আয়োজন হইয়া পড়িয়াছে। এক্ষণে উদ্যোগভঙ্গ দোষ নিবারণ হেতু আমাদিগকে অগত্যা অদ্যকার প্রতিজ্ঞিত কার্য্য শোকসন্তপ্ত হইয়াও সম্পন্ন করিতে হইবে। এই কাণ্ডটি নট নটীদ্বারা সম্পন্ন হইলে আবও সুন্দর হইত। এই নাটকে মূল কাব্যেব অংশ বিশেষ পরিত্যাগ করাতে নাটককাব সদিচার করিয়াছেন। কিন্তু মূল গ্রন্থখানি যেরূপ আদিবস ও বীববস প্রধান, অভিনয়ে প্রধান নায়ক হেমচন্দ্র ও প্রধান নায়িকা মৃণালিনীর মধ্যে তদুপযোগী অবিচলিত প্রণয় ও ঐকান্তিক অনুবাগের মুগ্ধকর ভাব প্রকটিত হয় নাই। কোন স্ত প্রসিদ্ধ বৈজ্ঞানিক পণ্ডিত কহিয়াছেন যে প্রণয়ের ভাব নাট্যশালাকে যেকপ সৌন্দর্য্য ও মাধুর্য্য যুক্ত করে, লোকেব প্রকৃত জীবনকে সেরূপ করিতে সমর্থ নহে। কিন্তু আমরা এই গূঢ় বাক্যের যথার্থ্য এই অভিনয়ে সম্যক্ সমর্থন হইতে না দেখিয়া দুঃখিত হইলাম। অভিনেতা হেমচন্দ্র অবস্থা বিশেষে কখন বা বিষাদে অভিভূত হইয়াছিলেন, কখন বা উদ্যোগপ্রায়ণ হইয়া সাহসপূর্ব্বক বিপক্ষ পক্ষকে পবাস্ত করিয়াছিলেন। কিন্তু অসিচালন কাণ্ডে বিশেষ বিশারদ না হওয়াতে এবং প্রকৃত শৌর্য্য বীর্য্য সম্পন্ন ব্যক্তিব স্বভাবসুলভ বীরদর্প সম্যক্ প্রকাশ কবিত্তে অসমর্থ হওয়াতে দর্শকবর্গের অন্তরে প্রকৃত বীববসেব উদ্বেক হয় নাই। হেমচন্দ্রেব জায় প্রভাবশালী তেজস্বী পুরুষের গুরু ও নেতা মাধবাচাৰ্য্য কৃষ্ণবাত্রাব মুনির্গোসাইয়েব জায় কৃষ্ণবর্গ কৃশকায় পুরুষ নাটকাভিনয়ে ভাল শোভা পায় না। তাঁহাব কলেবব প্রশান্ত ও তেজস্বী; বাক্য গম্ভীর এবং উপদেশ সকল সময় বিশেষে অপেক্ষাকৃত দীর্ঘ ও অধিকতর জ্ঞানপূর্ণ ও উৎসাহপ্রদ হওয়া আবশ্যক। পশুপতির বাক্য ও শরীবগত ভাবভঙ্গী সকল অনেক সময় তাঁহার চিন্তাকুলিত ও সন্দেহান্বিত অস্তঃকরণের ভাব ব্যঞ্জক হইয়াছিল, কিন্তু তাঁহার অভিনয়ের স্থানে স্থানে জীবন্ত ভাব ও তৎপরতা প্রকাশ পায় নাই। বঙ্কিম বাবু ভিখারিণী গিরিজায়ার শরীরে তাহাব অবস্থোচিত যে সমস্ত অলঙ্কার দিয়াছিলেন, নাটককার অভিনেতাকে কি নিমিত্ত তাহা হইতে বঞ্চিত কবিলেন বলিতে পারি না। মনোরমার সহিত হেমচন্দ্রের যে পরস্পর অপরূপ ভ্রাতা ভগিনীভাব, তাহাতে মনোরমার অনেক সময় হেমচন্দ্র বলিয়া সোধোধন কবাত্তে সরলা মনোরমাব স্ত্রীসুলভ কোমলতা প্রকাশ পায় নাই, হেমচন্দ্রকে সর্বদা ভাই বলিয়া সোধোধন করাই স্বাভাবিক। হেমচন্দ্রের সরল নিষ্কলঙ্ক পরম হিতাকাঙ্ক্ষিনী অল্পবয়স্ক সুন্দরী ভগ্নী মনোরমা তাঁহার সমুখ হইতে বিদায় লইয়া প্রজ্বলিত হতাশনে প্রবেশ করিলেন ও হেমচন্দ্র অগ্নানমুখে তাহা দৃষ্টি করিয়া রহিলেন, কিছুমাত্র দুঃখ শোক প্রকাশ করিলেন না ইহা অতি অস্বাভাবিক ভাব। মৃণালিনীর অভিনয়ের স্থানে স্থানে কল্পনারস উদ্দীপক ভাব প্রকাশ নিতান্ত আবশ্যক।

পরিশেষে বক্তব্য এই যে আমাদিগের দেশের লোকগণ শিক্ষিত হইলেও সুসভ্য সমাজের নিয়ম জ্ঞানেন না। দর্শকগণ অনেক সময় একপ গোলাযোগ করিয়া উঠেন ও অশিষ্ট ব্যবহাব করেন যে আমরা অভিনেতাদিগের অত্যন্ত সন্নিহিতস্থ থাকিয়াও অনেক কথা শুনিতে পাই নাই। এ বিষয়ে উত্তম তত্ত্বাবধান আবশ্যক।

গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারের প্রথম অভিনয় রজনীর দুর্ঘটনার কথা পূর্বেই বলা হইয়াছে। সেদিন কর্তৃপক্ষ জানাইয়াছিলেন যে, তাঁহারা বিনামূল্যে দর্শকগণকে এক দিন অভিনয় দেখাইবেন। সেই প্রতিশ্রুতি অনুসারে ১৮ মার্চ ১৮৭৪ তারিখে ‘নবীন তপস্বিনী’ অভিনয়ের আয়োজন হয়। ঐদিন ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস্’ পত্রে নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হইয়াছিল :—

THE GREAT NATIONAL THEATRE.  
Free Night ! Free Night !  
Free Night !!!  
This Day,  
The 18th March, 1874.  
*Promised by the Members of the Great National  
Theatre on 31st December, 1873.*  
Late Dero Bundhoo Mittra's Celebrated Comedy,  
NABINTOPOSHINY  
To conclude with the representation of  
A FAIRY LAND.  
.....  
DHORMO DASS SOOR,  
Manager.

১৮ই এপ্রিল তারিখে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে ‘হেমলতা’ নাটক অভিনীত হয়। এই সময় ‘ন্যাশনাল থিয়েটার’-সম্প্রদায় গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার দলের সহিত মিলিত হইয়াছিলেন। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘ভারত-সংস্কারক’ পত্রের মন্তব্য উদ্ধৃত করিতেছি,—

গ্রেট নেশনাল থিয়েটার। হেমলতা নাটক অভিনয়। ৬ই বৈশাখ ১২৮১-রজনী। এই ব্যক্তির সুলব অভিনয় দেখিয়া আমরা সন্তুষ্ট হইয়াছি। মনোহর, সত্যসখা, বিক্রম সিংহ, তেজসিংহ এবং হেমলতার অভিনয় বিশেষ প্রশংসনীয় হইয়াছিল। অভিনয়ে মনোহরের চরিত্র অম্লরূপই ছিল, সত্যসখার স্থানে স্থানে চরিত্র রক্ষা হয় নাই বটে, কিন্তু তাহার সেনাগণের উদ্বোধন কার্য্যভিনয়টি অতি চমৎকার হইয়াছিল। বিক্রম সিংহ ততোধিক উদ্ধত না হইলে রাজ সমুচিত হইত। কিন্তু তাহার রাজপুত রাজোচিত বীরভাবের অভিনয় বিশেষ প্রশংসনীয়। রাত্রি প্রায় ৪ ঘটিকা পর্য্যন্ত অভিনয় চলিয়াছিল এটি একগণকাল নিতান্ত অম্লচিত বলিতে হইবে। (২৪ এপ্রিল ১৮৭৪)

১৮৭৪, ৩০এ মে তারিখে ‘কুলীনকন্যা বা কমলিনী’ নাটক অভিনীত হইবার পর প্রায় চারি মাসের জন্য গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে অভিনয়-কাণ্ড বন্ধ থাকে। ৫ই জুন ‘ভারত-সংস্কারক’ লিখিয়াছিলেন,—

গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার। ১৭ই জ্যৈষ্ঠ শনিবার রাত্রি। কুলীন কন্যা অথবা কমলিনী নাটক অভিনয়।

এই রাত্রে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার সাধারণ্যে আগামী শীত ঋতু পর্য্যন্ত বিদায় গ্রহণ করিয়াছেন। আমাদের প্রমোদদাতা বন্ধুবর্গকে বিদায় দিবার সময় অবশ্য আমরা বিষন্ন

হইয়াছি। তাহারা এদেশে যে শুভ কল্মনা স্থাপন করিয়া তাহা সুসম্পন্ন করিয়া আসিয়াছেন, তজ্জন্ত তাঁহাদিগের নিকট আমরা সাধারণ জনগণের সহিত কৃতজ্ঞ আছি। বিশেষতঃ তাহারা সামাজিক সুনীতি বর্ধন উদ্দেশে বরাবর উত্তমোত্তম নাটকাদির অভিনয় করিয়া আসিয়াছেন। একারণ আমরা প্রতি শনিবারে যে অভূতপূর্ব আনন্দ লাভ করিয়াছি, তজ্জন্ত আমরা তাহাদিগকে কৃতজ্ঞতা উপহার দিলাম। আমরা আশা করি, ভবিষ্যতে তাঁহারা নূতন উৎসাহে, নূতন বসে কার্যক্ষেত্রে প্রবৃত্ত হইয়া যে সমাজ তাহাদিগকে বরাবর উৎসাহ প্রদান করিয়াছে, সেই বঙ্গ সমাজকে পুনরায় ষথাসাধ্য সন্তোষ প্রদান করিতে যত্নশীল হইবেন। এ বৎসরে যে সমস্ত ভ্রম ও ত্রুটি ঘটিয়াছিল, তাহা পরিবর্তন করিয়া বাহাতে এই নাট্যসমাজ সর্ব্বতোভাবে উন্নতি সাধন করিতে পারেন এই আমাদের প্রার্থনা।

এ বৎসর গ্রেট ন্যাশনাল নাট্য সমাজ যে সমস্ত অভিনয় প্রদর্শন করিয়াছেন, তাহার অধিকাংশই উম্মাদও নায়ক নায়িকার প্রণয় অভিনয় অতি দক্ষতার সহিত সম্পন্ন হইয়াছে। কুলীনকন্যাধারা বোধ হয় তাহারই একশেষ দেখাইবার জন্য এই পুস্তিকাখানি শেষ বাবে গৃহীত হইয়া থাকিবে। কুলীন কন্যাব নায়ক নায়িকা অতি দক্ষতার সহিত অভিনয় করাতে সং প্রেমের স্পৃষ্টাঙ্গ প্রদর্শিত হইয়াছিল। তাহাতে গ্রন্থ বিরচিত ভাব সমূহ সুন্দর রূপে বিকাশ প্রাপ্ত হইয়াছিল। আমরা দিননাথের অভিনয় বিশেষ প্রশংসনীয় বোধ করিলাম।

### গ্রেট ন্যাশনালের মফস্বল-ভ্রমণ

ইহার পর গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারও মফস্বল-ভ্রমণে বাহির হন। এই দল ১৮৭৪ সনের ২২এ ও ২৫এ জুন তারিখে বহরমপুরে যে-অভিনয় প্রদর্শন করেন, সে-সম্বন্ধে এই জুলাই তারিখের ‘সাধারণী’ পত্রিকায় এক দীর্ঘ পত্র প্রকাশিত হয়। এই পত্রটি আত্মোপাস্ত উদ্ধৃত করিবার মত,—

বহরমপুর গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার।—প্রেরিত। আমাদের বঙ্গালীরা সকল কার্যেই বড়োবাড়ি। পূর্বে বঙ্গদেশে জাতীয় নাট্যশালা না থাকায় সকল সম্বাদপত্রে ও সাময়িক পত্রিকায় চলন্তুল পড়িয়া গিয়াছিল। কিছুকালের মধ্যে জাতীয় নাট্যশালা স্থাপিত হওয়াতে সে অভাব মোচন হইল এবং কতিপয় কৃতবিদ্য ব্যক্তির পরিদর্শনে ইহার কার্য প্রণালী কিছুকাল অতি স্নিয়মে চলিয়াছিল, তাহার পর লোকে ‘থিয়েটার’ একটি ব্যবসা বিবেচনা করাতে কলিকাতায় নানা দলের সৃষ্টি হইল এবং এই অবধিই পাপের স্রোত বৃদ্ধি বলিলেও অত্যুক্তি হয় না। অজ্ঞাতশ্রদ্ধ বিদ্যালয়ের বালকগণ পিতা মাতা ও আত্মীয়গণের তাড়না তুচ্ছ বোধ করিয়া বিদ্যালয় সমালয় বিবেচনায় পরিত্যাগ করতঃ থিয়েটারের দলে মিশিল এবং ‘এয়ারকি’ জীবনের মুখ্য উদ্দেশ্য স্থির করিয়া অকুতোভয়ে মদ্যপানে ও নানা কুক্রিয়ায় রত হইল। প্রথমে কলিকাতা সহরেই ইহার অবতারণা হয় পরে এই সকল দল মফস্বলে যাত্রার দলের দ্বায় অর্থোপার্জনর জন্ত গমন করাতে পাপ স্রোত ক্রমেই বৃদ্ধি হইতে লাগিল।

সম্প্রতি গ্রেট গ্র্যাশানেল থিয়েটারের দল বহরমপুরে আগমন করিয়াছে। এই দল আসিবা মাত্র অলস ও অকর্মণ্য বালকগণের মধ্যে একটা তুমুল কাণ্ড বাধিয়া উঠিল, তাহারা নটগণকে কলির প্রকৃত দেবতা বোধে নানা মত উপাসনা আরম্ভ করিল কেহ বা বাজার সবকারের ভার, কেহ বা বিজ্ঞাপন বিতরণের ভার এবং কেহ বা 'গাঁয়ে না মানে আপনি মোড়লের' শ্রায় সর্ব্ব কক্ষে পরিদর্শনের ভাব লইয়া রাত্রি দিন তাহাদের বাসায় গমনাগমন করিয়া অসং কক্ষে বিলক্ষণ পরিপকতলাভ করিয়াছে। পিতা মাতা গুরুজন কি কবিবেন, তাহারা বিশেষ শাসন করিলেই বালকেরা নটগণের প্রলোভনে মুগ্ধ হইয়া তাহাদিগের শ্রেণীভুক্ত হইয়া অমূল্য জীবনকে কলুষিত করিবে। নটগণ সকলকে বলিতেছেন যে তাহারা বঙ্গমাতার দুন্দশা অপনীত করিতে নিতান্ত বহুপরিকর, ইহাতে তাহারা সকল বাধাকে তুচ্ছ করে। স্থূল পরিত্যাগ করিয়া বালকগণের আত্মাদের সীমা নাই, তাহারা গোঁপ কামাইয়া 'পাছা পেড়ে' কাপড় ও 'জলতরঙ্গ' মল পরিয়া দেশেব উপকারে প্রবৃত্ত—আর পায় কে? উৎসাহদাতা ভূবন বাবু কল্পতরু, তিনি অজস্র অর্থ বৃষ্টি করিতেছেন স্রুতবাং নটগণের আহার ব্যবহারেব কোন কষ্ট না থাকায় ক্রমেই দলের পুষ্টি হইতেছে এবং নটগণ (Recruit) 'রিক্রুট' সৈন্যসংগ্রহের ন্যায় নানা কুহক মধ্যে বালক সংগ্রহ কবিতেছেন; এদিগে সমাজেব উন্নতি এই পর্য্যন্ত।

'গ্রেট ন্যাশানেল' প্রথম অভিনয় গত সোমবার ২ই তারিখে এখানকার ষ্টেসন থিয়েটারে আরম্ভ হইয়াছে। ষ্টেসন থিয়েটার প্রকাশ্য নাট্যাশালা নহে এখানকার সাহেব লোক উহা অতি যত্ন সহকারে নির্মাণ করিয়াছেন, তাহাব দোহুল্যমান চিত্র পট অতি সুন্দর তাহাও 'গ্রেট ন্যাশানেল' অভিনেতাগণ ব্যবহার করিতে পাইয়াছেন। প্রথম বাত্রে হেমলতা অভিনয় হয়। হেমলতা দীনবন্ধু বাবুর কমলে কামিনীব ছায়া মাত্র। কমলে কামিনী যদিও ভাল নাটক নহে, তথাপি উহার রচনা প্রণালী 'উৎকৃষ্ট' হইয়াছে এবং কোনও স্থান যথার্থ বীরবস উদ্দীপক কিন্তু হেমলতার বচনা ইহার নিকট কোন গুণেই লক্ষিত হয় না, তবে এখানি বাঙ্গালা অনেক দৃশ্য কাব্য হইতে ভাল হইয়াছে। ইহাব নাট্যাভিনয় দেখিতে অতি অল্প মাত্র ব্যক্তি গিয়াছিলেন। হেমলতাব অভিনয়ে মনে যত শোক উদ্বেক হউক বা না হউক অভিনেতা বালকটার অবস্থা মনে করিয়া আমাদিগের অশ্রু নির্গত হইয়াছিল। অভিনয় শেষ হইলে একটি যুবক নর্ত্তকী সাজিয়া নৃত্য করিয়াছিলেন, তাহা দেখিয়া নাটকের বীর রস সকল মনে স্থান পায় না আমাদিগকে হীনবল ভীক বাঙ্গালি বলিয়াই বোধ হয়। 'হারুবতী পরিণয়' নাটক লেখক উপস্থিত ছিলেন, তিনি ম্যানেজার মহাশয়ের নিকট ১০ টাকা দিয়াও একটি স্ত্রীলোকের বসিবার আসন চাহিয়াছেন বোধ করি তিনি তাহা পাইতেও পারেন। সম্পাদক মহাশয় ইনি দেশের হিতকর কতিপয় কমিটির মেম্বর অথচ বর্তমান দুর্ভিক্ষেও একটি পরসী চাদা দেন নাই!

দ্বিতীয়বার গত বুধসম্পত্তিবার ১২ই তারিখ বাত্রে কপালকুণ্ডলার অভিনয় হইয়াছিল এ বাত্রেও দর্শক সংখ্যা অতি অল্প। বাহারা না গিয়াছিলেন তাহারা বুদ্ধিমানের কার্য্য করিয়াছেন কেন না এরূপ অভিনয় দেখিতে রাত্রি জাগরণ বুধা কষ্ট এবং অর্থ ব্যয় করা

অপব্যয় ভিন্ন নহে। কপালকুণ্ডলা বাঙ্গালা ভাষার একখানি উৎকৃষ্ট গ্রন্থ। ইহার রচনা প্রণালী এবং গল্পটি আভ্যোপাস্ত মধুর ও নির্দোষ কিন্তু নাটকখানি তেমনি কদর্য হইয়াছে, এখানি মুদ্রিত হইলে বঙ্কিম বাবুর কাব্যের অপমান করা হইবেক। প্রথম গঙ্গাসাগর যাত্রা, নবকুমার ও তাহার দুই সঙ্গী এবং দুটি নাবিক দৃষ্ট হইয়া যাত্রার দলের ‘সং’ মনে হইল, তাহারা যে সমুদ্র যাত্রায় বিপদে পড়িয়াছে তাহা তাহাদিগের অভিনয়ে কিছুই বুঝা গেল না। নাবিকগণের মনের স্রষ্টে বিপদের সময় ‘শাবিগান’ কখনই স্বাভাবিক নহে। নবকুমারের আভ্যোপাস্ত অভিনয় কেবল মুখস্থ মাত্র, তাঁহার মুখে মনের ভাব ব্যক্ত হয় নাই। বঙ্কিম বাবুর আল্লায়িতা কেশা চিবযোগিনী কপালকুণ্ডলাকে দেখিলে মনোমধ্যে শাস্তি রসের উদয় হয় কিন্তু অভিনয়ে শীর্ণ জরাজীর্ণ কপালকুণ্ডলাকে দেখিয়া আমাদিগের বৃদ্ধ পিতামহীর গল্পের শঙ্কিনী বা পেড়ী বলিয়া বোধ হইয়াছিল এবং তাঁহার স্বনামধিষ্ঠিতা মতিবিবি সৌন্দর্যের প্রশংসা করিতে লাগিলেন তখন আমরা কেহই হাস্য সন্মুখ করিতে পারি নাই। কপালিকের বেশ ভয়ঙ্কর কিছুই হয় নাই কিন্তু তাহার ও মন্দির বক্ষক পুৰোহিতের অভিনয় ভাল হইয়াছিল। মতিবিবির অভিনয়ে তাহার গোঁপের চিহ্ন দেখা গিয়াছিল এবং তাঁহার স্বর কর্কশ কিন্তু বেশ মন্দ হয় নাই, অজ্ঞ সকল অভিনেতার বেশ পুরাতন জরাজীর্ণ। দুটি সংগীত হইয়াছিল তাহা শ্রীতিকর নহে, একরূপ গান দুই একটি স্বং বন্ধুর নিকট গান করাই ভাল। প্রকাশ্য নাট্যশালায় ভাল গুনায় না। শেষ অঙ্কে কপালকুণ্ডলার জলে লক্ষ প্রদান স্বাভাবিক হয় নাই। অভিনয় শেষ হইলে আমরা অবাক হইয়া থাকিলাম এবং কি জন্য যে আমরা অর্থ দিয়া আসিয়াছি তাহা কিছুই বুঝিতে পারিলাম না। ছিন্ন কদর্য চিত্র পট এবং নটগণের অভিনয় তত্পরুজ দৃষ্টে কাহার আহ্লাদ বোধ হয়? ম্যানেজার বাবু আমরা অসন্তুষ্ট হইয়াছি জানিতে পারিয়া ‘যেমন কর্ষ তেমনি ফল’ গ্রহসন অভিনয় করিয়াছিলেন। ইহাব অভিনয় মন্দ হয় নাই কিন্তু সূর্য্যের বাবুর গলা বড কর্কশ ও মুনসফ বাবুর বেশ অস্বাভাবিক, স্মৃতি অনেক অশ্লীল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা শুনিলে কর্ণে হস্ত দিতে হয়, গ্রন্থে এ সকল কথা নাই। অভিনেতা বাবুরা অভিনয়ের অনেক আফালন করিয়াছিলেন, কিন্তু কার্যে কিছুই হইল না তাহারা কপালকুণ্ডলার অভিনয়ে শিব গড়িতে বানব গড়িয়াছেন। এক্ষণে তাহারা বলিতেছেন এবারে শীতকালে কতিপয় বেশ্যা ও যাত্রার দলের ‘ছোকরা’ রাখিয়া ‘অপেরা’ কোম্পানী খুলিবেন—তাহা খুলিতে পারেন, ভূবন বাবু ব্যয়ে কাতর নহেন কিন্তু ইহা অপেক্ষা অনেক সংকার্ষে ব্যয় করিলে তাহার অর্থ ব্যয় সার্থক হইত।.....একজন দর্শক।

### গ্রেট গ্র্যাশনাল থিয়েটারে নূতন আয়োজন

মফস্বল হইতে কলিকাতায় ফিরিয়া আসিয়া গ্রেট গ্র্যাশনালেই দল মহোৎসাহে নূতন করিয়া অভিনয় দেখাইবার উদ্যোগ করিতে লাগিল।, এত দিন পর্য্যন্ত গ্রেট গ্র্যাশনালে

পুণ্যদের দ্বারাই স্ত্রী-চরিত্র অভিনীত হইত। এই সময়ে কাদম্বিনী, ক্ষেত্রমণি, যাহুমণি, হরিদাসী ও রাজকুমারী নামে পাঁচটি অভিনেত্রী সংগৃহীত হইল। আয়োজন সম্পূর্ণ হইলে ১৮৭৪ সনের ১৭ই সেপ্টেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হইল,—

GREAT NATIONAL THEATRE

Beacon Street

GRAND OPENING NIGHT

Saturday, 19th September, 1874

Opera ! Opera !! Opera !!!

Great attraction, Great attraction

Curiosity and Pleasure combined

সতী কি কলঙ্কিনী ?

SATI KI KALANKINI

Dancing and Singing throughout

Orchestra under the Leadership

of

Babu Modun Mohun Bannan

NAGENDRA NATH BANERJEE

Manager

No pains and money have been spared in securing a set of choice actors and actresses for the coming season

The Book price (annas eight)

BHOOBUN MOHUN NLUCHY

Proprietor.

১৯এ সেপ্টেম্বর তারিখে গ্রেট গ্রাশনালে সমাবোধের সহিত নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘সতী কি কলঙ্কিনী ?’ অভিনীত হইয়া গেল। এই সময় হইতে নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় থিয়েটারের ম্যানেজার হন; তৎপূর্ব্বে ধর্ম্মদাস স্বর ম্যানেজার ছিলেন। এই পরিবর্তনের মূলে আয় ও অর্থ ঘটিত কিঞ্চিৎ গোলযোগ ছিল, অনেকই একপ অন্তরান করিয়াছেন।\* ‘সতী কি কলঙ্কিনী’ অভিনয়ের সময় গিরিশচন্দ্র গ্রেট গ্রাশনালে ছিলেন না। বিনোদিনী দাসী-রচিত ‘আমার কথা’ পুস্তকের ভূমিকায় গিরিশচন্দ্র লিখিয়াছেন,—

বেঙ্গল থিয়েটারের দৃষ্টান্তে বাধ্য হইয়া যখন গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটার নাবী অভিনেত্রী লইয়া, ৬মদনমোহন বর্গপেব কুতিং জাঁকজমকের সহিত ‘সতী কি কলঙ্কিনী ?’ অভিনয় করিয়া যশস্বী হয়, তখন আমার সহিত থিয়েটারেব কোনও সম্বন্ধ ছিল না।

ইহার পর-সপ্তাহের শনিবারে ২৬এ সেপ্টেম্বর আবার ‘সতী কি কলঙ্কিনী’র অভিনয় হয়। ১লা অক্টোবর তারিখে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লেখেন,—

গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটার এবার যেরূপ আয়োজন করিয়াছেন তাহাতে বোধ হইতেছে যে এত দিনের পর বৃষ্টি ইহা বা কৃতকার্য হইলেন। বাবু ভুবনমোহন নেউগী ইহাতে বিস্তর

\* ‘গিরিশচন্দ্র’—অবিনাশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়, পৃ. ১৮২ দ্রষ্টব্য।

টাকা ব্যয় করিয়াছেন। ইঁহারা যদি এখন ভাল ভাল নাটক পান এবং আবার আত্ম কলহ না করেন তবে ইঁহা বা কৃতকাণ্ড হইবেন। গত দুই অভিনয়ে লোকে অনেক আশাবিত্ত হইয়া গিয়াছে।

১৮৭৪, ৩রা অক্টোবর গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারে জ্যোতিব্রজনাথ ঠাকুরের ‘পুরুবিক্রম’ নাটকের অভিনয় হয়। ১০ই অক্টোবর পুনরায় ‘সতী কি কলঙ্কিনী’ ও ‘ভারতে যবন’ নাটক দুইখানির অভিনয় হইয়া পূজাবকাশ পর্য্যন্ত থিয়েটার বন্ধ থাকে। ১৩ই অক্টোবর তারিখে ‘ইংলিশম্যান’ শেষোক্ত অভিনয়ের প্রশংসা করিয়া জানান যে, পূজার ছুটির পর এই নাট্যশালায় শেক্সপীয়রের ম্যাকবেথের বাংলা অনুবাদ অভিনীত হইবে।\* ৪ঠা নবেম্বর তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস’ পত্রিকায় প্রকাশিত নিম্নোক্ত সংবাদটি হইতে আমরা জানিতে পারি যে, ম্যাকবেথের বাংলা অনুবাদ ‘রুদ্রপাল’ নামে ৩১এ অক্টোবর গ্রেট গ্রাশনালে প্রথম অভিনীত হয়,—

GREAT NATIONAL THEATRE On Saturday last the play of ‘Macbeth’ or ‘Rudrapal,’ dramatized in Bengalee, by one of the managers from the well-known English-romance, was for the first time performed by the above theatrical company...

১৮৭৪ সনের ১৪ই ও ২১এ নবেম্বর তারিখে ‘আনন্দ কানন অথবা মদনের দ্বিগিজয়’ ও ‘কিঞ্চিৎ জলযোগে’র অভিনয় হয়। ‘আনন্দ কাননে’ অর্ধেন্দুশেখর একটি ভূমিকা লইয়াছিলেন। শেষের তারিখের অভিনয় সম্বন্ধে ‘ইংলিশম্যান’ ২৪এ নবেম্বর তারিখে লেখেন,—

THE GREAT NATIONAL THEATRE.—The opera, Ananda Kanan (The Bower of Bliss), or Madaner Digbijaya, was performed at the National Theatre for the second time on Saturday last before a good, though not a crowded, house. The performance was fairly done, the actors and actresses acquitting themselves creditably. Among them the following deserve special mention: *Rati* and *Sauti* represented by Jadunani, *Kabita* and *Kamala* by Rajkumari, *Ahamika* by Khetoo, *Chapalata* by Haridasi, *Lila* by Kadu, *Sangit* by Hari Charan Banerjee, *Madan* by Soorash Mitter, *Basanta* by Nagendra Nath Banerjee, *Abiraka* by Ardhendu Mustafi, and *Narayan* by Amrita Lal Bose...

কিন্তু অভিনয় সাফল্যলাভ করিলেও গ্রেট গ্রাশনালের দলটি বেশী দিন একত্র রহিল না। ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ যে আত্মকলহ সম্বন্ধে গ্রেট গ্রাশনালকে সাবধান করিয়াছিলেন, সেই আত্মকলহে দলটি শীঘ্রই বিভক্ত হইয়া গেল।

১৮৭৪, ২৬এ নবেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় পরবর্তী ২৮এ নবেম্বর তারিখে ‘রুদ্রপাল’ এবং ২রা ডিসেম্বর বুধবার অমৃতলাল বসুর সাহায্য-রজনী উপলক্ষে ‘শকুন্তলার’ নাটক অভিনীত হইবে বলিয়া বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়। কিন্তু এই দুইটি

\*“The Theatre will be closed till after vacation, when Shakespear’s Macbeth in Bengali will be played.”—*The Englishman* for Oct. 13, 1874.

অভিনয় হয় নাই বলিয়া মনে হয়, অন্ততঃ প্রথমটি যে হয় নাই তাহার প্রমাণ আছে। এই সময়েই গ্রেট গ্রাশনালের দলে একটা গোল বাধে। গিরিশচন্দ্রের জীবনী-রচয়িতা অবিনাশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায় লিখিয়াছেন,—

.. লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তীর ‘আনন্দ কানন’ গীতিনাট্যাভিনয়ে দর্শকগণকে প্রীত করিয়া সম্প্রদায়ও বিশেষ লাভবান হইয়াছিলেন।

এই সময়ে নগেন্দ্রবাবু একদিন ভুবনবাবুকে বলেন,—‘তুমি একখানি এগ্রিমেন্ট পত্রে আমাকে লিখিয়া দাও, যতদি আমাকে কখনও ম্যানেজারের কার্য্য হইতে ছাড়াইয়া দাও,— আমাকে কুড়ি হাজার টাকা ডায়মেন্ড দিবে।’ ভুবনমোহন বাবু একপ এগ্রিমেন্ট লিখিয়া দিতে অস্বীকৃত হওয়ায়, নগেন্দ্রবাবু থিয়েটার হইতে মদনমোহন বর্ষণ, কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়, শ্রীযুক্ত অমৃতলাল বসু, বাহুমণি, কাদম্বিনী প্রভৃতি কতকগুলি অভিনেতা ও অভিনেত্রী সঙ্গে লইয়া চলিয়া যান।—‘গিরিশচন্দ্র,’ পৃ. ১৮৩।

১৮৭৪, ২রা ডিসেম্বর তারিখের ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস্’ পত্রে প্রকাশিত একটি সংবাদেও টাকা-পয়সা সংক্রান্ত গুণ্ডাগোলের ইঙ্গিত আছে। সংবাদটি এইরূপ,—

THE NATIONAL THEATRE—A correspondent writes to say that there has been a collapse at the Great National Theatre, and there was no performance on Saturday night [28 November]. He also mentions some painful facts which may transpire in the Police Court, if, as he says, a warrant has been issued against one prominent character connected with it, for his apprehension on a charge of embezzlement and criminal appropriation; the amount of defalcation is stated to be Rs. 10,000, which is probably an exaggeration, as is also the statement that a young native gentleman has been induced to incur debts, in connection with the theatre, to the extent of Rs. 50,000.

এই সংবাদে অবশ্য কোনও নামোল্লেখ নাই, কিন্তু ইহার অল্পদিন পরেই যখন নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ‘গ্রেট গ্রাশনাল অপেরা কোম্পানী’ নাম দিয়া কয়েক জন অভিনেতা ও অভিনেত্রী লইয়া বিভিন্ন স্থানে স্বতন্ত্র অভিনয় করিতে থাকেন, তখন মনে হয়, ‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস্’র উপরি-উক্ত মন্তব্যের লক্ষ্য তিনিই হইবেন।

নগেন্দ্রবাবুর দল পরিশেষে বেঙ্গল থিয়েটারে যোগদান করেন। সেদ্বারা উহার পরবর্তী ইতিহাস বেঙ্গল থিয়েটারের প্রসঙ্গে বলা হইয়াছে। কিন্তু গ্রেট গ্রাশনাল অপেরা কোম্পানীর যত দিন স্বতন্ত্র অস্তিত্ব ছিল, তত দিনের কথা এস্থলে বলিয়া লওয়া সুবিধাজনক।

এ-পর্য্যন্ত যত দূর জানা গিয়াছে, তাহাতে মনে হয় গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটার ছাড়িবার পর নগেন্দ্রবাবুর দল প্রথমে চুঁচুড়ায় অভিনয় করেন। ১৮৭৪, ২৭এ ডিসেম্বর (রবিবার) তারিখের ‘সাধারণী’ পত্রে দেখিতে পাই,—

কলিকাতার ন্যাসানেল থিয়েটার চুঁচুড়া বারিকে আসিয়া অভিনয় কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন। গতবর্ষে আসিয়া ষাঁহারা মোহন নাটক দেখাইয়া সাধারণকে প্রীত করিয়াছিলেন, এঁরাই সেই দল। গত বৃহস্পতি বারে [ ২৪এ ডিসেম্বর ] গুর্গেশনন্দিনী অভিনীত হইয়াছিল,



গত বাৎসরিক 'সত্য কি কলঙ্কিনী' গীতাভিনয় হইয়াছিল। কাল রাত্রিতে ব্রিটিশ চন্দননগরে  
উমাচরণ সিংহের বাটতে 'জামাই বারিক' অভিনীত হইবে।

অতঃপর এই দল 'গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী' নামে গড়ের মাঠের স্থপরিচিত  
লিউইস থিয়েটার রয়ালে 'সত্য কি কলঙ্কিনী' ও 'কিঞ্চিৎ জলযোগে'র অভিনয় করেন।  
১৮৭৫, ১২ই জানুয়ারি (মঙ্গলবার) তারিখের 'ইংলিশমানে' প্রকাশিত একটি বিবরণ  
হইতে জানিতে পারি যে, এই অভিনয় হয় ২ই জানুয়ারি। যোধপুরের মহারাজা, অনেক  
গণ্যমান্য দেশীয় ও ইউরোপীয় ভদ্রলোক এবং ভদ্রমহিলা অভিনয়স্থলে উপস্থিত ছিলেন।  
অভিনয় বেশ সাফল্য লাভ করিয়াছিল। রাধিকার ভূমিকায় যাদুমণি, এবং 'কিঞ্চিৎ  
জলযোগে' মাতালের ভূমিকায় নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় বিশেষ দক্ষতার সহিত অভিনয়  
করেন। মদনমোহন বসুগের নেতৃত্বে কনসার্টও ভালই হইয়াছিল।

ইহার পর গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী হাবড়া রেলওয়ে ষ্টেজে অভিনয় করেন।  
১৮৭৫ সনের ১৬ই জানুয়ারি 'সত্য কি কলঙ্কিনী', এবং ৩০এ জানুয়ারি 'আনন্দ কানন' ও  
'ভারতে যবন' নাটকের অভিনয় হয়। এই সকল অভিনয়ের বিজ্ঞাপন ও বিবরণ  
'ইংলিশমানে' প্রকাশিত হয়। উহা হইতে আমরা জানিতে পারি যে, শেষের দিনে  
অভিনয়ে খুব জনসমাগম হয় এবং অভিনেতা ও অভিনেত্রীরা খুব কৃতিত্বের সহিত অভিনয়  
করেন।

১৮৭৫, ১৮ই ফেব্রুয়ারি তারিখে 'ইংলিশমানে' বিজ্ঞাপিত হয় যে ১৯এ ফেব্রুয়ারি  
হইতে অপেরা হাউসে অনেকগুলি গীতিনাট্য অভিনীত হইবে এবং ভিজিয়ানাগ্রামের  
মহারাজা এই অভিনয়ে উপস্থিত থাকিবেন। এই অভিনয়ে স্ত্রীলোকের ভূমিকা অনেক  
দেশীয় অভিনেত্রী কর্তৃক গৃহীত হইবে তাহাও জানান হয়। ১৯এ ফেব্রুয়ারি 'সত্য কি  
কলঙ্কিনী' অভিনীত হইবে বলিয়াও এই বিজ্ঞাপনে উল্লেখ আছে।

গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী বেঙ্গল থিয়েটারের সহিত মিলিত হইয়া ১৯ই  
ফেব্রুয়ারি হইতে অভিনয় আরম্ভ করে।

আবার গ্রেট ন্যাশনালের কথা ফিরিয়া আসা যাউক। নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়  
প্রভৃতি দল ছাড়িয়া চলিয়া যাইবার পর ধর্মদাস সুর গ্রেট ন্যাশনালের ম্যানেজার হইলেন।  
তিনি পূর্বেও ম্যানেজার ছিলেন, কিন্তু মাঝে কিছু দিনের জন্য নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়  
ম্যানেজার হন। নগেন্দ্রনাথ ভিন্ন দল গঠন করিবার কিছু দিন পর পধ্যস্ত স্বত্বাধিকারী  
ভুবনমোহন নিয়োগীর নামে গ্রেট ন্যাশনালের বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হইত। ১৮৭৫, ১৬ই  
জানুয়ারি তারিখের বিজ্ঞাপনে আবার ধর্মদাস সুরের নাম দেখা যায়।

এই সকল গোলমাল মিটিয়া যাউবার পর ১৮৭৪ সনের ১২ই ডিসেম্বর গ্রেট  
ন্যাশনালে 'শক্রসংহার' নাটকের অভিনয় হয়। এই নাটকটি ভট্টনারায়ণের  
'বেগীসংহার' অবলম্বনে হরলাল রায় কর্তৃক রচিত। খ্যাতনামা অভিনেত্রী বিনোদিনী এই

নাটকের অভিনয়ে একটি ছোট ভূমিকা লইয়া সর্বপ্রথম রঙ্গালয়ে প্রবেশ করেন। তিনি লিখিয়াছেন,—

আমি যখন প্রথম থিয়েটারে বাই, তখন রসিক নিয়োগীব গঙ্গার ঘাটের উপর যে বাড়ী ছিল, তাহাতে থিয়েটারের বিহাসীগ হইত।...তখন স্বর্গীয় ধন্যদাস শ্রব মহাশয় ম্যানেজার ছিলেন, ৩৯বিনাশচন্দ্র কব মহাশয় এগিষ্টাক্ট ম্যানেজার ছিলেন। আর বোধ হয় বাবু মহেন্দ্রনাথ বসু শিক্ষা দিতেন। আমার সব মনে পড়ে না। তবে তখন বেলবাবু, মহেন্দ্রবাবু, অর্ধেন্দ্রবাবু ও গোপালবাবু, ইহাবাই বুকি সব শিক্ষা দিতেন। তখন বাবু বাধামাধব কব ও উক্ত থিয়েটারে অভিনয় কাৰ্য্য করিতেন এবং বর্তমান সময়ে সম্মানিত সুপ্রসিদ্ধ ডাক্তার শ্রীযুক্ত রাধাগোবিন্দ কব মহাশয়ও উক্ত ন্যাশনাল থিয়েটারে অবৈতনিক অভিনেতা ছিলেন। ইহারা সকলে পরামর্শ করিয়া আমার ‘বেণী-সংহার’ [ শত্রুসংহার ] পুস্তকে একটি ছোট পাট দিলেন, সেটা দ্রৌপদীব একটি সখীব পাট, অতি অল্প কথা। তখন বই প্রস্তুত হইলে, নাট্যমন্দিরে গিয়া ড্রেস-বিহাসীগ দিতে হইত। যে দিন উক্ত বইএব ড্রেস-বিহাসীগ হই সে দিন আমার তত ভয় হয় নাই, কেননা—বিহাসীগ বাড়ীতেও যাহা দেখিত, সেখানেও প্রায় তাহাই সকলে এবং দুই চারজন অল্প লোকও থাকিত।... ইহা কিছু দিন পরেই সকলে পরামর্শ করিয়া আমার হরলাল রায়ের ‘হেমলতা’ নাটকে হেমলতাব ভূমিকা অভিনয় করিবাব জগু শিক্ষা দিতে লাগিলেন।...এই সময় আর একজন অভিনেত্রী আসিলেন ও সেই সঙ্গে মদনমোহন বন্দ্যোপাধ্যায় মাষ্টার হইয়া থিয়েটারে যোগ দিলেন। উক্ত অভিনেত্রীর নাম কাদম্বিনী দাসী।— ‘আমার কথা’, ( ১৩২০ ), পৃ. ২৩-২৭।

১৮৭৪, ১৯এ ডিসেম্বর তারিখেও ‘শত্রুসংহার’র অভিনয় হয় এবং তাহার পূর্বের সপ্তাহে ( ২৬এ ডিসেম্বর ) ‘বঙ্গের স্খাবসান’ নাটকের অভিনয় হয়।

এই সময়ে বঙ্গীয় নাট্যাশালায় কোন বড় জমিদার বা রাজা-মহারাজার পৃষ্ঠপোষকতা অভিনয় করিবার একটি রেওয়াজ হয়। বেঙ্গল থিয়েটারই উহার পথপ্রদর্শক। ১৮৭৫, ২রা জানুয়ারি তারিখের অভিনয় সম্বন্ধে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারের বিজ্ঞাপনে দেখিতেছি :—

Under the distinguished and kind patronage of  
His Highness, Moharaj Koomar Hurundra  
Kissore Sing Bahadur of Bhetta  
His Highness will be personally present.

এই দিন দুর্গাদাস দাসের ‘শরৎ-সরোজিনী’ নাটকের প্রথম অভিনয় হয়, অভিনয় খুব সফল এবং উহাতে খুব জনসমাগমও হয়।

ইহার পর-সপ্তাহে ( ৯ জানুয়ারি ) উহার দ্বিতীয় অভিনয় হয়। এই অভিনয় সম্বন্ধে ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ ১৪ই জানুয়ারি তারিখে লেখেন,—

গত শনিবার এবং তাহার পূর্বের শনিবার বাক্তিতে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে শরৎ সরোজিনী নাটকের অভিনয় হইয়া গিয়াছে। দুই দিন রঙ্গ ভূমি লোকে পরিপূর্ণ হইয়াছিল।

শবৎ সরোজিনী নাটকের অভিনয় দেখিবার নিমিত্ত নগরবাসীদিগের এই রূপ কৌতূহল ও ব্যগ্রতা জন্মিয়াছিল, যে শুনিতে পাওয়া যায় না কি স্থানাভাব প্রযুক্ত চারি পাঁচ শত লোককে ফিরিয়া বাইতে হইয়াছিল। দুর্গাদাস বাবু জীবিত থাকিলে অদ্য তাঁহার কি স্মরণের দিন হইত! বস্তুতঃ নাটক খানি অতি উৎকৃষ্ট হইয়াছে। অভিনয়ও উত্তম হইয়াছিল। শবৎ সরোজিনী, সুরুমারী, হরিদাস, মতিলাল ও ভগবানেব অংশ সুন্দররূপে অভিনীত হইয়াছিল। বিনয়ের অংশ ভাল হয় নাই। পঞ্চম অঙ্কের পঞ্চম গর্ভাঙ্কের অভিনয় জঘন্য হইয়াছিল। সত্য দৃশ্য ও বক্তৃতাাদি অপকৃষ্ট হইয়াছিল। শেষ গর্ভাঙ্কে অভিনয় এত উত্তম হইয়াছিল, যে দর্শক মণ্ডলীর অধিকাংশই অশ্রু বিসর্জন করিয়াছিলেন। আমরা গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটারের ম্যানেজরদিগকে অনুবোধ করিতেছি যে তাঁহারা যেন আগামী শনিবার এবং আরও দুই তিন দিন এই নাটক খানি অভিনয় করেন। দর্শকের কিছু মাত্র অপ্রতুল হইবে না।

১৮৭৫, ১৬ই জানুয়ারি প্যাটোমাইম ও রাসলীলা প্রদর্শিত হয়। এই অভিনয়ে ব্রহ্মদেশের রাজদূত উপস্থিত ছিলেন। এই অভিনয় সম্বন্ধে পরবর্তী ২১এ জানুয়ারি ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লেখেন,—

গত শনিবার বাজিতে গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটেবে ‘প্যাটোমাইম’ হইয়াছিল। দৃশ্যগুলি অতি সুন্দর হইয়াছিল বলিতে হইবে। বঙ্গার বাজার দূত উপস্থিত ছিলেন। আগামী শনিবারে শবৎ-সরোজিনী নাটকের তৃতীয় বার অভিনয় হইবে। এবারেও জনতা হইবার সম্ভাবনা।

২০এ ফেব্রুয়ারি তারিখে একখানি নূতন নাটকের অভিনয় হয়। উহা প্রমথনাথ মিত্রের ‘নগ-নলিনী’।

১৮৭৫, ৪ঠা মার্চ তারিখের ‘ইংলিশম্যান’ হইতে আমরা জানিতে পারি, ২৮এ ফেব্রুয়ারি (রবিবার) হোলকার সদলবলে রাজা হরেন্দ্রকৃষ্ণের বাড়ী গমন করেন। ভিজিয়ানাগ্রামের মহারাজা, বেথিয়ার মহারাজকুমার, ব্রহ্মরাজ-দূত, মহীশূর-বংশ প্রভৃতি সম্ভ্রান্ত ব্যক্তিরও উপস্থিত ছিলেন। এই উপলক্ষে গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটারের অভিনেতারা ‘যেমন কর্ম তেমন ফল’ প্রহসনখানি অভিনয় করেন। অভিনয় দেখিয়া সকলেই খুব সন্তুষ্ট হন।

### গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটারের পশ্চিম-ভ্রমণ

মার্চ মাসের শেষাংশে গ্রেট ন্যাশন্যাল থিয়েটারের কতকগুলি অভিনেতা গ্রেট ন্যাশনালের নামে অভিনয় করিবার জন্য পশ্চিম-ভ্রমণে বাহির হন। এই দলে ধর্মদাস সুর, অর্জুনশেখর, অবিনাশ কর, ক্ষেত্রমণি, বিনোদিনী প্রভৃতি ছিলেন। ১৩৩১ সালের ‘রূপ ও রঙ্গ’ পত্রে প্রকাশিত বিনোদিনীর ‘আমার অভিনেত্রী জীবন’ শীর্ষক প্রবন্ধে এই পশ্চিম-ভ্রমণের অনেক কথা পাওয়া যায়। উহা হইতে কিয়দংশ উদ্ধৃত করিয়া দিলাম,—

আমার থিয়েটারে প্রবেশ করবার কতদিন পরে ঠিক মনে নেই, আমাদের থিয়েটার পশ্চিমে অভিনয় করতে বেরুল। আমাদের সঙ্গে যেতে হয়েছিল। মা আমার একলা ছেড়ে দিতেন না, তিনিও আমার সঙ্গে গেলেন। যতদূর মনে পড়ছে, আমাদের প্রথমে দিল্লীতেই যাওয়া হয়।...দিল্লীতে অভিনয় সাত আট দিন হয়েছিল। সেখানে বড় সুরিধে হয়নি। তবে আমরা আরও দিন-সাতেক সেখানে ছিলাম। যা যা দেখবার, আমাদের সব দেখান হয়েছিল।.....আমরা দিল্লী ছেড়ে লাহোরে বড়না হলাম। [ পৃ ৩২০ ] \*

লাহোরে আমরা অনেক দিন ছিলাম। তবে অভিনয় রোজ হ'ত না, বোধ কবি দশ-বাব দিন মাত্র হয়েছিল। নাটগানের বই-ই সেখানে বেশী চলত, নাটকের অভিনয় বড় হ'ত না। অর্কেন্দুবাবু সেখানে খুব আসব জমিয়ে নিয়েছিলেন, প্রায়ই বড় বড় লোকদের বাড়ি তাঁর নিমন্ত্রণ হ'ত। তাঁরই জঙ্গে আমাদের সেখানে অত বেশী দিন থাকতে হয়েছিল। আমরা সকলেই কিন্তু সেখানে বেশ আমোদ-আহ্লাদের মধ্যে ছিলাম।...যাক, ক্রমে আমাদের বিদায় নেবার সময় এল। শেষ অভিনয়ের দিন অর্কেন্দুবাবু একটি গান বেঁধে দেন, তার একটি লাইন আমার মনে আছে; গানটি এই,—

“লাহাববাসি, লইতে বিদায়

জুখে প্রাণে আমাদের সকলের—”

গানটি গাওয়া হ'ল,

“নিদয় বিধাতা, কেনেবে আমরা,

ভাবতে পাঠলে বম্বী কবিতা—”

এই সুরে। অভিনয়ের পূর্ব একটি সভা হয়, আমরা সবাই একসঙ্গে দাড়িয়ে চোখের জলের মধ্যে লাহাববাসীদের কাছে বিদায় নিই।

আমাকে নিয়ে এখানে একটা ভারি মজার ব্যাপার হয়েছিল, ঠিক যেন গল্প। গোলাপ সিং ব'লে একজন মস্ত বড় লোক সেখানে ছিলেন, তাঁকে সবাই রাজা ব'লে ডাকত। তাঁর খেয়াল হ'ল আমরা তিনি বিয়ে ক'রে জাতে তুলে নেবেন। মাকে তিনি ৫০০ পাঁচ হাজার টাকা দিয়ে দেশে পাঠাতে চাইলেন, আর একথাও বললেন, মা যদি সেখানে থাকতে চান, তাহলে তাঁর আপত্তি নেই; মাকে তিনি মাসে ৫০০ ক'বে টাকা দেবেন। মা ত কেঁদেই অস্থির, তাঁর ভয় হ'ল যদি তিনি আমায় কেড়ে নেন। ধর্মদাস বাবু তাঁকে বুঝিয়ে বললেন, ‘না গো ওরা ভদ্রলোক, ওরা অসদব্যবহার করবে না। আর আমরাও শীগগির চলে যাচ্ছি, ভয় কি!’ আমি সিংজীকে দেখেছিলুম, খুব সুন্দর, কিন্তু যে তার লখা দাড়ি! দেখেই ভয় হ'ত, আমি ছোটবেলা দাড়িওলা লোক মোটেই দেখতে পাবতুম না। ই্যা একটা কথা বলা হয় নি,—‘সতী কি কলঙ্কিনী’তে আমি রাধিকা সেজেছিলাম, সেই সাজে আমরা দেখে তাঁর বিয়ে করতে খেয়াল হয়েছিল। শেষটা গল্পের মতই হ'ল, আমাদের বিয়ে আর হ'ল না।

\*“The Great National Theatre Company of Calcutta have gone to Lahore.”—  
The Indian Mirror for April 7, 1875.

এত সামান্য টাকা,—আমাব এই অভিনেত্রী-জীবনে দু-তিনবাব পঞ্চাশ হাজার টাকা আমার হাতে এসেছিল, থিয়েটারেব মায়ায় তা আমি ধুলোব মত দূবে নিক্ষেপ ক'বেছিলাম।...

লাহোর থেকে আমবা মিবাট যাই; সেখানে মাত্র তিন দিন অভিনয় হয়েছিল।  
... [ পৃ. ৩৬১-৬৩ ]

মিবাট থেকে লক্ষ্মী যাবাব মাঝখানে দিন-কতক আমরা আগ্রায় 'প্রে' কবি, আগ্রায় আমবা বেশী দিন ছিলাম না। বোধ হয় সেখানে টিকিট বিক্রয় বড় বেশী হ'ত না। মাত্র তিন চাব দিন আমরা আগ্রায় ছিলাম। রাত্রে অভিনয় হ'ত, আব দিনেব বেলায় আমাদের কাজ ছিল, তাজমহল, যমুনাব দাব, আর বড় বড় সব বাড়ি দেখে বেড়ান। ধর্মদাস বাবু এবং অবিনাশ বাবু আমাদের এই সব দেখিয়ে নিয়ে বেড়াতেন; তাঁদের উপর নির্ভব ক'বে আমরা সেমন বিদেশে গেছিলাম, তাঁরাও তেমনি যত্ন ক'রে আমাদের সব দেখিয়ে শুনিয়ে নিয়ে বেড়াতেন। তাঁদের ব্যবহাবে কোন দোষ ধববার ছিল না। আগ্রায় অভিনয় কববার সময়ই কথা উঠলো, বৃন্দাবনেব এত কাছে এসে, গোবিন্দজী না দেখে দেশে ফেরাটা নিশ্চই অ-হিন্দুব মত হয়, কাজেই দলেব সকলেবই মত হ'ল, লক্ষ্মী যাবাব আগে একবার শ্রীবৃন্দাবনধামে যাওয়াই উচিত। যেমনি কথা উঠলো, তেমনি সঙ্গে সঙ্গে বন্দোবস্ত হয়ে গেল। তখন আগ্রা থেকে বৃন্দাবন যাবাব বেল হয় নি। আমাদের সব উটেব গাড়ীতে যেতে হ'ল। দুপুর বেলা খেয়ে-দেয়ে গাড়ীতে উঠলম। উটেব গাড়ীখানা দোতলা ছিল, আমি ত আগেই দোতলাব ওপব উঠে বসলাম; লক্ষ্মী নাবায়গী আমাব সঙ্গেই ওপবে এসে বসল। মা, ফেতুদ্দিদা এবা সব নীচেই বসলো—কাদম্বিনীও তা'দেব সঙ্গে বসলো, তিনি আমাদের সঙ্গে বড় মিশতেন না, তিনি একটু গম্ভীর হয়েই থাকতেন, একে গায়িকা, তা'চে আবাব তখনকাব বড় অভিনেত্রী, যাক—তাবপর সমস্ত দিন-বাত হটব-হটব ক'বে উটেব গাড়ীব নাকুনি খেয়ে পরদিন সকাল সাতটায় বৃন্দাবনে পৌছান গেল। যাবাব সময় পথে সকলে কি আনন্দ, দেবদর্শনের জগ্ন সকলের কি উৎসাহ!...

শ্রীবৃন্দাবনধাম থেকে পবদিনই আমরা সেই উটেব গাড়ী চড়ে আবাব আগ্রায় ফি'বলাম। সেখানে একবাত্রি বিশ্রাম ক'রে আমরা লক্ষ্মীয়ে বওনা হলাম। [ পৃ. ৩৯৩-৯৪ ]

শ্রীশ্রীবৃন্দাবনধাম থেকে পব দিনই আগ্রায় ফিরে এসে একবাত্রি বিশ্রাম করা হ'ল। তাবপব আমরা সদলবলে লক্ষ্মী যাত্রা করলাম। আমাদের যাবাব আগে সেখানে আমাদের একজন লোককে পাঠানো হয়েছিল, সে গিয়ে আমাদের জন্তে একটা বাসা ঠিক ক'রে বেখেছিল। আমরা গিয়ে ত সেখানে উঠলাম। সেখানে ছত্রমঞ্জিলে ধর্মদাস বাবু সিন খাটিয়ে এক রকম ক'বে ষ্ট্রেজ সাজিয়ে নিলেন, সে বেশ দেখতে হয়েছিল। কলকাতার নামজাদা জাসাস্তাল থিয়েটার অভিনয় করতে এসেছে শুনে চারদিক থেকে লোক ছুটে আসূতে লাগল, থিয়েটার দেখবার জন্তে মারামারি পড়ে গেল। মস্ত বড় এক বাড়ির মধ্যে আমাদের ষ্ট্রেজ বাধা হয়েছিল। চারদিকে গ্যাসের আলো জলছিল, সমস্ত বাড়িটা লোকে ভরে গিয়েছিল, অভিনয়েব সময় বেশ জমজম করতে লাগল।

প্রথম দিন সীলাবতীর অভিনয় হ'ল। তাবপর একখানি অপেরা, 'সতী কি কলঙ্কিনী', কি 'কামিনীকুঞ্জ' এমনই একখানি কি অপেরা; এই দু-খানি অপেরাই বেশী হ'ত।

দু-দিন অভিনয় করবার পর একদিন বিশ্রাম করবার জন্য অভিনয় বন্ধ বইল। সে দিন আমবা বেড়াতে বার ইলাম। কত বাগান, বেগম মহল আমরা দেখে বেড়াতে লাগলাম।...

পরদিন ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবকে নেমস্তম্ভ ক'রে আসা হ'ল। যত সব বড় বড় সাহেব মেম ও ওখানকার যত সব বড় লোক, সবই সে-দিন থিয়েটার দেখতে আসবেন। তাই স্থির করা হ'ল, 'নৌলদর্পণ' অভিনয় করতে হবে। তখন এই নাটকখানির অভিনয় সব চেয়ে সুন্দর হ'ত, সব চেয়ে জম্‌ত। সে নাটকখানি অভিনয় কববার সময় সকলেব কি আগ্রহ, কি উত্তেজনা!

নৌলদর্পণ বাবু কর্তা সাজতেন, নবীনদর্পণ সাজতেন মহেন্দ্র বাবু, বিন্দুদর্পণ ভোলানাথ ব'লে একজন নতুন লোক, উড সাহেব অক্টোবাবু, তোরাব মতিলাল সুর, আব বোগ সাহেব সাজতেন অবিলাশ কব। অবিলাশ বাবু দেখতে অতি সুন্দর ছিলেন, তার ওপর তাঁর স্বভাবটা ছিল একটু কাটকাট, মারমার গোঁয়াবগোবিন্দ-গোছের, তাই নৌলদর্পণ সেই নিদ্রয় স্বেচ্ছাচাওয়া সাহেব সাজলে তাঁকে ভারি সুন্দর মানাত, দেখলেই মনে হ'ত, ইয়া সত্যিকারেরই বোগ সাহেব। আব মানাত উড সাহেবের ভূমিকায় মুস্তফি সাহেবকে—আডে বহবে লখায় চণ্ডায় দশাসই চেহারা। তাব পর মতিলাল সুরের তোরাব, সে তোরাব আব হ'ল না। যেমন তাঁকে মানাত, অভিনয়ও কবতেন তিনি তেমনই সুন্দর। বিন্দুদর্পণটা ভালমায়ুষ, কর্তাও নিবীহ গোছেব লোক।

ফিমেল পাটে—কেতুদ্বিদি সাবিত্রী, কাদম্বিনী দৈবিকী, আমি সরলা, লক্ষ্মী ক্ষেত্রমণি, আব সেই দাসীটি সাজতেন নাবায়ণী।

পশ্চিমে আরও ক'জায়গায় নৌলদর্পণেব অভিনয় হয়েছিল, কিন্তু লক্ষ্যেব এই পেরা বাড়িতে যেমন জমেছিল, এমনটি আর কোথাও জমে নাই।

সেদিন বাড়ি একেবাবে লোকে ভবে গিয়েছিল। বড় বড় সাহেব মেম অনেক এসেছিলেন, তাঁদের সংখ্যাই সব চেয়ে বেশী, সামনে তাকালেই খালি লাল মুখ। মুসলমান অনেক ছিলেন, তবে বাঙ্গালী খুব কম।

অভিনয় ত আরম্ভ হ'ল। ইয়া ভাল কথা, সেদিনকার প্রোগ্রাম ছাপা হয়েছিল ইংরাজীতে, এবং তার সঙ্গে দু-চার কথায় মোটামুটি গল্পটা লিখে দেওয়া হয়েছিল। আমাদের সেদিন যেন কেমন ভয়-ভয় করছিল,—কিন্তু অভিনয় যতই এগিয়ে যেতে লাগল, আমাদের সে ভয়ও ক্রমে ভেঙ্গে গেল। আমরা খুব উৎসাহ ক'বে অভিনয় কবতে লাগলাম।

ক্রমে সেই দৃশ্যটা এল, বোগ সাহেব ক্ষেত্রমণিকে ধরে পীড়ন করছে, আর ক্ষেত্রমণি নিজের ধর্ম্মরক্ষার জন্তে কাতর প্রাণে চীৎকার ক'রে বলছে, 'ও সাহেব, তুমি আমার বাবা, মুই তোব মেয়ে, ছেড়ে দে আমার ছেড়ে দে।' তারপর তোরাব এসে বোগ সাহেবের গলা টিপে ধরে হাঁটুর গুঁতো দিয়ে কিল মারতে আরম্ভ হয়েছে, এমনই সাহেব-দর্শকদের মধ্যে একটা হৈচৈ পড়ে গেল। সব সাহেবেরা উঠে দাঁড়াল, পেছন থেকে সব লোক

ছুটে এসে ফুট-লাইটের কাছে জমা হ'তে লাগল—সে একটা কি কাণ্ড! কতকগুলো লালমুখো গোরা তরওয়ালা না খুলে ঠেজের ওপর লাফিয়ে পড়তে এল। আর পাঁচ জনে তাদের ধরে রাখতে পারে না। সে কি ছড়োছড়ি, কি ছুটোছুটি! ডপ ত তখনই ফেলে দেওয়া হ'ল,—আর আমাদের সে কি কাঁপুনি, আর কান্না! ভাবলাম, আর রক্ষে নাই, এইবার ঠিক আমাদের কেটে ফেলবে!

যাক, কতক সাহেব চলে গেল, যারা তখনও ক্ষেপে ঠেজের ওপর উঠে এল, তাদের আর পাঁচজন ঠেকাতে লাগল। ম্যাজিষ্ট্রেট তখনই কেজার লোক পাঠিয়ে এক দল সৈন্ত নিয়ে এলেন,—সে যে কি ব্যাপার তা আর কি বলব। সৈন্ত আসতে তখন গোলমাল কতকটা ঠাণ্ডা হ'ল। ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব তখনই অভিনয় বন্ধ ক'রে দিলেন এবং ম্যানেজারকে ডেকে পাঠালেন। কোথায় ধর্মদাস বাবু চারিদিকে খোঁজ খোঁজ রব পড়ে গেল। তাঁকে আর খুঁজেই পাওয়া যায় না। অনেক খোঁজাখুঁজির পর দেখতে পাওয়া গেল, পেছন দিকে ঠেজের নীচে তিনি চূপ ক'রে বসে আছেন। কার্তিক পাল ত তাঁকে ধরে টানটানি করতে লাগলেন;—তিনি কিছুতেই উঠবেন না। তিনি যখন কিছুতেই গর্ত ছেড়ে বেরুলেন না, তখন সহকারী ম্যানেজার অবিনাশ বাবু, অর্ধেকশু বাবুকে সঙ্গে নিয়ে ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেবের সামনে গিয়ে হাজির হলেন।

ম্যাজিষ্ট্রেট সাহেব ব'লে দিলেন, 'এখানে আর অভিনয় ক'রে কাজ নেই, পুলিশ সঙ্গে দিচ্ছি, এখনই তাদের সঙ্গে নিয়ে ফিমেলদের বাসায় পাঠিয়ে দিন। আজ রাত্রে সেখানে পুলিশ পাহারা দেবে। সাহেবেরা ভারি উত্তেজিত হয়েছে, এখানে আপনাদের থেকেই কাজ নেই।'

আমরা ত দুর্গা নাম করতে কবতে গাড়ীতে উঠে বাসার দিকে রওনা হলাম। অনেক অভিনেতাও আমাদের গাড়ীর পেছন পেছন একা ক'রে আসতে লাগলেন। সিন ডেস সব সেইখানেই পড়ে রইল, অবশ্য পুলিশের জিম্মায়। ঠিক হ'ল, সকালে এসে সব জিনিষপত্র নিয়ে যাওয়া হবে।

কোন রকমে হাঁপাতে হাঁপাতে বাসায় এসে পড়লাম। সে ছাই বুকের কাঁপুনি কি আর যায়! খাওয়া-দাওয়া মাথায় উঠে গেল, অনেকেই কিছু খেলে না। সকালে কখন কি ক'রে কলকাতায় ফেরা যাবে, তারই পরামর্শ হ'তে লাগল। সে রাতটা আর কার চোখে ঘুম এল না, ঘুম কি আর আসে!

সকাল বেলা উঠে, ধর্মদাস বাবুও আমাদের সঙ্গে ষ্টেশনে চলে গেলেন। সিন ডেস দেখে আসবার কথা উঠল। ধর্মদাস বাবু বললেন, 'আমি ওখানে আর যাচ্ছি না, সিন ডেস থাক পড়ে।' সেখানে যে-সমস্ত প্রবাসী বাঙ্গালী ছিলেন, তাঁরা আমাদের খুব সাহায্য করেছিলেন। তাঁরা নিজেরা কুলি পাঠিয়ে সিন ডেস সব আনিবে বেঁধে ছেঁদে লাগেজ ক'রে দিলেন। তাঁদের ভারি ইচ্ছে ছিল আরও দু-এক দিন এখানে অভিনয় হয়, তাঁরা সব ষ্টেশনে এসে সে-কথাও বললেন, 'ষ্টেশনের মাঠে ট্রেজ বেঁধে আপনারা আরও দুটো দিন অভিনয় করুন।' কিন্তু কেউ আর সেখানে থাকতে রাজি হলেন না।...[ পৃ. ৪২৭-২৯ ]

উপরে উদ্ধৃত বিবরণ হইতে মনে হয়, লঙ্কোয়ে 'নীলদর্পণ' নাটকের অভিনয় এক দিন মাত্র হয় এবং সেই দিনই এই গণ্ডগোল হয়। কিন্তু 'সাধারণী' পত্রিকায় প্রকাশিত সমকালীন একটি সংবাদ হইতে বুঝা যায় যে, লঙ্কোয়ে 'নীলদর্পণ'র অভিনয় ইহার পূর্বেও অস্তুতঃ একবার হইয়াছিল। নিয়ে ১৮৭৫ সনের ৩১এ মে তারিখের 'সাধারণী' হইতে যে বিবরণটি উদ্ধৃত হইল তাহাতে গোলমালের কোন উল্লেখ নাই। বিনোদিনী যে-ঘটনা বর্ণনা করিয়াছেন তাহা 'সাধারণী'তে বিবৃত অভিনয়ের দিন ঘটনা থাকিলে নিশ্চয়ই উহার কোন-না-কোন উল্লেখ সেই পত্রিকায় থাকিত। সেজন্য মনে হয় লঙ্কোয়ে 'নীলদর্পণ' নাটকের অভিনয় একাধিক বার হইয়াছিল। 'সাধারণী'তে প্রকাশিত বিবরণটি এইরূপ,—

নাট্যভিনয়। লঙ্কোয়ে।—লঙ্কোয়ে ন্যাশন্যাল থিয়েটারের দ্বারা সত্যি কি কলঙ্কিনী-উৎকৃষ্ট প্রণালীতে অভিনীত হইয়াছে।...অভিনেতাদের সহিত concert ছিল না। বম্বী কণ্ঠনিঃসৃত তানলয়-বিগুন্ড দেশীয় গীত শ্রবণাস্থর কর্ণশ নিনাদী ইংরাজি ব্যাণ্ড শ্রুতি-সুখকর হয় না।...কুণ্ঠেব স্বব কিছু কর্ণশ বোধ হইয়াছিল। কুটিলা অতি উৎকৃষ্ট রূপে অভিনয় করিয়াছিল। অভিনেতৃ গণের মধ্যে যিনি কুটিলা সাজিয়া ছিলেন, তাঁহাকেই সর্ব্ব শ্রেষ্ঠ বলিয়া বোধ হয়। কুণ্ঠেব কালী মূর্ত্তি পবিগ্রহণ স্রকৌশলে সম্পন্ন হইয়াছিল। এত সময়ে বাস্তবিক আমবা আশ্চর্যম্বৃত হইয়াছিলাম। পরিচ্ছদ পরিপাটি হইয়াছিল।

ইহার পর 'ভারত মাতা'ব বিলাপ' অভিনীত হয়। কিন্তু ইহা সম্পূর্ণরূপে অভিনীত হয় নাই, মধ্যে অনেকাংশ পরিত্যাগ করিয়া অল্পেতেই সমাপ্ত করা হইয়াছিল। বোধ হয় বাত্রি অধিক হইয়াছিল বলিয়া। যাহা হউক বত দ্ব্য হইয়াছিল, তাহাতে বলিতে পারি যে, মন্দ হয় নাই; তদ্ব্যধে শেষেব ভৈরবী'ব গীতটী (যাহা 'হিন্দুধর্ম্মের শ্রেষ্ঠতা' হইতে গ্রহণ করা হইয়াছে) অতিশয় মিষ্ট হইয়াছিল। প্রসিদ্ধ 'ভাবত সঙ্গীত' মন্দ গীত হয় নাই,...

অন্তঃপব নীলদর্পণ সম্বন্ধে কিঞ্চিৎ বলা কর্তব্য।...সাধুচরণেব অভিনয় ভাল হয় নাই,...। উড্ সাহেবের অভিনয় যার পর নাই উত্তম হইয়াছিল,...। নবীনমাধবকে পণ্ডিত মহাশয় অথবা গুরুপুত্র বলিয়া বোধ হইয়াছিল, কাবণ তাঁহার কথাবার্ত্তা সেই রূপেব বোধ হইতে লাগিল। পদী মন্ববাণীর অভিনয় মন্দ হয় নাই,...ইহাদেব সঙ্গিত লোক অল্প থাকায় দ্বিতীয় অঙ্কের প্রথম গর্ভাঙ্কে ৪টা বালক, এবং ২ জন পণ্ডিতের অবতারণা করা হয় নাই।...নবীন-মাধবের অভিনয় ভাল হয় নাই। লোকে দৃষ্টি করিয়া বলিলেন যে, দোষই ত সমস্ত, তবে অভিনয় নিতান্ত মন্দ হইয়াছে। কিন্তু তাহা নহে। এই সকল দোষ সত্ত্বেও অভিনয় উত্তম হইয়াছে। দ্ব্যলোক দিগের মধ্যে আদরী, সৈরিকী, ক্ষেত্রমণি এবং রেবতীর অভিনয় অতিশয় মনোহর হইয়াছিল। সাবিদ্রীর অভিনয় ভাল হইয়াছিল, কিন্তু ইনিই যে পূর্বে আদরী সাজিয়াছিলেন, ইহা স্পষ্ট অস্বভূত হইল। যোগ ও উড সাহেবের বিশেষতঃ দ্বিতীয়ের যদি সাজ ভাল হইত, তাহা হইলে ইহাদেব অভিনয় সর্ব্বাঙ্গসুন্দর হইত। তোরণ, রাইচরণ, গোপীনাথ ইহাদেবও অভিনয়ে লোক মোহিত হইয়াছিল।



ধর্মদাস সুরের নেতৃত্বে গ্রেট গ্রাশনালের একটি অংশ যখন পশ্চিমে অভিনয় দেখাইতেছিল, তখন মূল গ্রেট গ্রাশনালও কলিকাতায় অভিনয় করিতেছিল। বিখ্যাত অভিনেতা মহেন্দ্রলাল বসু সে-সময়ে এই নাট্যশালায় “অস্থায়ী ম্যানেজার” ছিলেন। এই কয় মাসের মধ্যে গ্রেট গ্রাশনাল বঙ্গমঞ্চে যে-সকল অভিনয় হয়, তাহার কয়েকটির উল্লেখ করিতেছি :—‘সধবার একাদশী’ ( ২০ মার্চ ), ‘নয়শো রূপেয়’ ( ১০ এপ্রিল ), ‘তিলোত্তমাসম্ভব’ ( ১৭ এপ্রিল ), ‘সাক্ষাৎ-দর্পণ’ ( ২৪ এপ্রিল ) ও ‘নন্দন কানন’ ( ৮ মে )।

মে মাসের মাঝামাঝি ধর্মদাস সুর প্রভৃতি কলিকাতায় ফিরিয়া আসেন। এই উপলক্ষে ১৮৭৫, ১৫ই মে তারিখের ‘ইংলিশমানে’ নিম্নোক্ত বিজ্ঞাপনটি প্রকাশিত হয়,—

The portion of the Company, lately giving so many successful performances in Delhi, Lahore etc., so favorably noticed in the Papers, having just returned to Calcutta, the performances henceforth will be on a grand scale. The Orchestra under the direction of Madan Mohan Barman is a charming one.

মদনমোহন বর্ধনের প্রসঙ্গে একটি কথা উল্লেখ করা প্রয়োজন। তিনি কাদম্বিনী নামে একটি অভিনেত্রীকে লইয়া ইতিপূর্বে বেঙ্গল থিয়েটারে যোগ দিয়াছিলেন। এই সময়ে তিনি আবার গ্রেট গ্রাশনালে ফিরিয়া আসেন।

১৮৭৫ সনের ৩রা জুলাই তারিখে গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারে মহেন্দ্রলাল বসুর ‘পদ্মিনী’ নাটকের অভিনয় হয়। ঐ তারিখের ‘ইংলিশমানে’ প্রকাশ, এই অভিনয় মহেন্দ্রবাবুর সাহায্যার্থ হয়, এবং মহেন্দ্রলাল নিজে ভীমসিংহের ভূমিকা গ্রহণ করেন; আলাউদ্দীনের ভূমিকা গ্রহণ করেন গোপালচন্দ্র মজুমদার। এই নাটকের শেষে জনপ্রিয় অভিনেত্রী যাদুমণি ‘ভারত-সঙ্গীত’ গান করেন।

### দি ইণ্ডিয়ান গ্রাশনাল থিয়েটার

ইহার অল্প দিন পরেই গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারের বিধি-ব্যবস্থার সম্পূর্ণ পরিবর্তন হয়। এত দিন পর্যন্ত ভূবনমোহন নিয়োগী স্বত্বাধিকারী হইলেও ধর্মদাস সুরই উহার কর্তৃকর্তা ছিলেন। আগষ্ট মাস হইতে ভূবনবাবু ধর্মদাস সুরের হাত হইতে কার্যভার অপসারিত করিয়া বঙ্গমঞ্চ শ্রামপুত্র-নিবাসী কৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায়কে ইজারা দেন। ১৮৭৫ সনের ৭ই আগষ্ট তারিখের ‘ইংলিশমানে’ পত্রিকায় দেখিতে পাই,—

GREAT NATIONAL THEATRE.—The grand Beadon Street pavilion, owned by Babu Bhuban Mohan Neogi, has been leased out to Babu Krishna Dhan Banarji, and this evening the brilliant and successful drama, Padmini, or the Jewel of Rajasthan, will be performed under the management of Babu Mohendro Nath Bose...

এই ব্যবস্থা-পরিবর্তনের বিস্তৃত বিবরণ অবিনাশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়-রচিত ‘গিরিশচন্দ্র’ পুস্তকে আছে। অবিনাশবাবু বলেন,—

.. মে মাসের মাঝামাঝি ধর্মদাস বাবু সদলে কলিকাতায় ফিরিয়া আসেন। সম্প্রদায় যথেষ্ট অর্থ উপার্জন করিয়া আনিয়াছিলেন, বিশেষতঃ লাহোবে কান্দ্রীবেব মহাবাজের সম্মুখে অভিনয় করিয়া গ্রেট থ্যাশনাল সম্প্রদায় যেকপ অধিক অর্থ পাইয়াছিলেন, সেইরূপ শাল, জামিয়াব, স্বচ্ছ পাথর প্রভৃতি বহুমূল্য পুরস্কার লাভ করিয়াছিলেন। কলিকাতায় আসিয়া ইহার থিয়েটারেব মালিক ভুবনমোহন বাবুকে যৎসামান্য অর্থ এবং কান্দ্রীবাদিপতির উপহার স্বরূপ একখানি অল্পমূল্যের রুমাল ও একখানি ছোট পাথরের বেকাদি প্রদান করেন। কিছুদিন পরে সমস্ত রহস্য প্রকাশ হওয়ায় এব' থিয়েটারে লোকসান ও হিসাবপত্রের গোপাল্য ইত্যাদি নানা কারণে বিবস্ত্র হইয়া ভুবনমোহন বাবু আগষ্ট মাস ( ১৮৭৫ খঃ ) হইতে গামপুকুর-নিবাসী কৃষ্ণধন বল্যোপাধ্যায়কে থিয়েটার লিঙ্গ প্রদান করেন। কৃষ্ণধন বাবু থিয়েটারেব 'ইণ্ডিয়ান থ্যাশনাল থিয়েটার' নামকরণ পূর্বক মহেন্দ্রলাল বসুকে মানেজার করিয়া থিয়েটার চালাইতে আরম্ভ করেন ; --( পৃ. ১৮৪-৮৫ )

এই সময় ধর্মদাস সুর ও আরও কয়েক জন অভিনেতা গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটার হইতে কিছু দিনের জন্ত বিচ্ছিন্ন হইয়া যান। তাহারা 'দি নিউ এরিয়ান ( লেট থ্যাশনাল ) থিয়েটার' নাম লইয়া ১৮৭৫, ১৪ই আগষ্ট তারিখে বেঙ্গল থিয়েটারে অবতীর্ণ হন। বেঙ্গল থিয়েটারের বিবরণে একথার উল্লেখ করা হইয়াছে।

মহেন্দ্রলাল বসুর অধ্যক্ষতায় ১৮৭৫ সনের ৭ই আগষ্ট তারিখে 'পদ্মিনী' নাটকের অভিনয় হয়। এই অভিনয়ের বিজ্ঞাপনেও থিয়েটারেব নাম 'গ্রেট থ্যাশনাল' বলিয়াই পাওয়া যায়, কিন্তু পরবর্তী ১৪ই আগষ্ট তারিখের 'ইংলিশমানে' 'শবৎ-সরোজিনী' নাটকের অভিনয় সম্বন্ধে যে বিজ্ঞাপন প্রকাশিত হয়, তাহাতে থিয়েটারের নাম 'The Indian ( late Great ) National Theatre' বলিয়া দেওয়া আছে। ১৭ই আগষ্ট তারিখের 'ইংলিশমানে' 'শবৎ-সরোজিনী' অভিনয়ের যে বিবরণ বাহির হয়, তাহাব অংশ-বিশেষ উদ্ধৃত করিতেছি,—

The following actors and actresses deserve special mention :—Babu Mohendro Lal Bose (representing *Sarat Kumar*), Kiranchandha Banarji, Jagattarini, Bindu Basini and Kshetramoni. The songstress, Jadumoni, deserves praise

ইহার পর এই নূতন নাট্যশালায় 'নীলদর্পণ' অভিনয় হয়। এই অভিনয়ের তারিখ ১৮৭৫ সনের ২১এ আগষ্ট। বিজ্ঞাপনে আছে—“With an entirely new cast.” এই সময়েই অমৃতলাল বসু বেঙ্গল থিয়েটার হইতে আসিয়া 'ইণ্ডিয়ান থ্যাশনাল থিয়েটারে' যোগদান করেন বলিয়া মনে হয়। বিনোদিনী তাহার আত্মকথায় লিখিয়াছেন,—

তখন নীলদর্পণেব অভিনয় খুব সমারোহে চলছিল, সেই সময় ভূনিবাবু ( শ্রীযুক্ত অমৃতলাল বসু ) আমাদের থিয়েটারে এলেন, এর আগে ত তাঁকে দেখিনি, গুনলাম ইনি জোড়াসাঁকোর সামল্যাল-বাড়িতে যে থিয়েটার হয় তাতে নীলদর্পণে ছোট-বৌ সাজতেন।

এবারে আমাদের এখানে তাঁকে আর সেই ছোট বোটি সাজতে হ'ল না, সাজলেন তাঁর স্বামী বিন্দুমাধব।

‘নীলদর্পণ’ অভিনয়ের দুই দিন পরে—২৩এ আগষ্ট তারিখে স্নকুমারী দত্তের \* সাহায্য-রজনী উপলক্ষে ‘অপূর্ব সতী’ অভিনীত হয়। পরবর্তী ৪ঠা সেপ্টেম্বর ও ২৫এ সেপ্টেম্বর তারিখে যথাক্রমে দুইখানি নূতন নাটক অভিনীত হয়; নাটক দুইখানির নাম ‘ভাস্কর বাবু’ ও ‘কনকপদ্ম’।

১৮৭৫, ৬ই নবেম্বর ইণ্ডিয়ান গ্রাশনাল থিয়েটারে হেমচন্দ্রের ‘ব্রহ্মসংহার’ অভিনীত হইবে এইরূপ বিজ্ঞাপিত হয়। পূজাবকাশের পর ইণ্ডিয়ান গ্রাশনালে ইহাই প্রথম অভিনয়, কারণ বিজ্ঞাপনে “Grand Opening Night” দেখিতেছি। খুব সম্ভব উহার অব্যবহিত পরেই এই থিয়েটারে আর একটি পরিবর্তন হয়। পূর্বেই বলা হইয়াছে, ১৮৭৫ সনের আগষ্ট মাসে শ্রামপুকুরের কৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায় ‘গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটার’ ইজারা লন। অবিনাশচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায় ‘গিরিশচন্দ্র’ পুস্তকে লিখিয়াছেন,—

চারিমাশ যাইতে না যাইতে লাভ হওয়া দূরে থাকুক, তিনি [ কৃষ্ণধন বাবু ] ঋণগ্রস্ত হইয়া পড়িলেন, থিয়েটারের ভাড়া পর্যন্ত দিতে পাবিলেন না। ভুবনমোহন বাবু বাধ্য হইয়া পুনর্বার থিয়েটার নিজহস্তে গ্রহণ করিলেন।

এবার গ্রেট গ্রাশনালের ডাইরেক্টর হইলেন উপেন্দ্রনাথ দাস [ হাইকোর্টের স্প্রসিদ্ধ উকীল শ্রীনাথ দাসের পুত্র ] এবং ম্যানেজার হইলেন নাট্যাচার্য শ্রীযুক্ত অমৃতলাল বসু। (পৃ. ১৮৫)

### গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটার ও থিয়েটার-সংক্রান্ত নূতন আইন

১৮৭৫, ২৩এ ডিসেম্বর তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত একটি বিজ্ঞাপনে দেখা যায়, এই নাট্যশালার ‘ইণ্ডিয়ান গ্রাশনাল থিয়েটার’ নাম উঠিয়া পূর্বনাম আবার

\* এই অভিনেত্রীটি প্রথমে বঙ্গল থিয়েটারে প্রবেশ করেন, তখন তাঁহার নাম ছিল গোলাপ। ‘শরৎ-সরোজিনী’ নাটকে তিনি ‘স্নকুমারী’র ভূমিকা অতিশয় কৃতিত্বের সহিত অভিনয় করিয়াছিলেন বলিয়া সকলে তাঁহাকে ‘স্নকুমারী’ নাম দিয়াছিল। ১৮৭৫ সনের প্রথম দিকে উপেন্দ্রনাথ দাসের চেষ্টায় গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারের অন্ততম অভিনেতা গোষ্ঠবিহারী দত্তের সহিত তাঁহার বিবাহ হয়। ১৮৭৫, ১২ই ফেব্রুয়ারি (শুক্রবার) তারিখের ‘এডুকেশন গেজেট’ পত্রে পাই,—

“সাপ্তাহিক সংবাদ।...প্রতিদ্বন্দ্বি বলেন, গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারের অভিনেত্রী শ্রীমতী গোলাপমোহিনীর সহিত উক্ত নাট্যশালার অন্ততর অভিনেতা শ্রীযুক্ত গোষ্ঠ বিহারী দত্তের বিবাহ ১৮৭২ অব্দের তিন আইন অনুসারে আগামী মঙ্গলবার নির্বাহ হইবে, এমনত কথা আছে।”

ফিরিয়া আসিয়াছে। সুতরাং মনে হয়, এই সময়েই ব্যবস্থা-পরিবর্তন ঘটে। যে-বিজ্ঞাপনটির কথা বলিলাম তাহা এইরূপ,—

GREAT NATIONAL THEATRE.

Sensational Attractions !!

Saturday, 25th December, 1875.

হীৰক চূর্ণ নাটক

THE DEPOSED GAEKWAR !!

The subject is of *National* interest, and the performance will be sustained with zeal and ardour by all the actors and actresses of the Theatre.

*Railway train on the Stage !!!*

The author himself has kindly consented to take up a part in the play.

অমৃতলাল বসু এই নাটকের প্রণেতা। ইহাই তাহার প্রথম নাটক-রচনা। ‘হীৰকচূর্ণ’ নাটকটির বিষয় গাইকোয়াড়ের সিংহাসন-চ্যুতি।

ইহার পর ১৮৭৫, ৩১এ ডিসেম্বর তারিখে গ্রেট ন্যাশনালে উপেক্ষনাথ দাসের ‘স্বরেন্দ্র-বিনোদিনী’ নাটক প্রথম অভিনীত হয়। এই অভিনয়ে স্কুমারী দত্ত বিনোদিনীর ভূমিকা গ্রহণ করেন।

পর-বৎসর (১৮৭৬) ৮ই জানুয়ারি গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটারে বেলেরীর জমিদার ব্রজেন্দ্রকুমার রায়ের ‘প্রকৃত বন্ধু’ নাটক অভিনীত হয়। বিনোদিনী ‘আমার অভিনেত্রী জীবন’ প্রবন্ধে লিখিয়াছেন,—

হেমলতার পর আমাদের যে নূতন নাটকের অভিনয় হ’ল, তার নাম ‘প্রকৃত বন্ধু’। এ নাটকে নায়ক সাজলেন, স্বর্গীয় মাধু বাবু। এঁর পুরা নাম, বাবু রাধামাধব কর। ইনি সুপ্রসিদ্ধ ডাঃ ৮ আর. জি. করের ভাই। আমি যখন থিয়েটারে যাই, তখন এই মাধু বাবুও আমাদের একজন শিক্ষক ছিলেন। ইনি অভিনেতাও ছিলেন ভাল, সুগায়কও ছিলেন। শিক্ষক ব’লেও এঁর খ্যাতি ছিল খুব। মাধু বাবু নায়ক, আমি বয়সে ছোট হ’লেও নায়িকা।— ‘রূপ ও রঙ্গ,’ ১৮ মাঘ ১৩৩১।

‘প্রকৃত বন্ধু’ নাটক অভিনয় হইবার পরের তিন সপ্তাহে গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটারে জ্যোতিরিন্দ্রনাথের ‘সরোজিনী’ নাটকের এবং ৫ই ও ১২ই ফেব্রুয়ারি ‘বিদ্যাসুন্দর’ নাটকের অভিনয় হয়। উহার পরের সপ্তাহে অর্থাৎ ১৯এ ফেব্রুয়ারি গ্রেট থ্যাশনালে যে অভিনয় হয়, উহা বঙ্গীয় নাট্যশালায় ইতিহাসে একটি স্মরণীয় ঘটনা, কারণ এই অভিনয়ের ফলে গবর্মেণ্ট নাট্যশালাকে দমন করিবার অস্ত্র আইন করেন।

ঘটনাটি এই। সম্রাট সপ্তম এডওয়ার্ড প্রিন্স অব ওয়েলস রূপে কলিকাতায় আসিলে ১৮৭৬ সনের জানুয়ারি মাসের গোড়ায় হাইকোর্টের লক্সপ্রতিষ্ঠ উকীল জগদানন্দ

মুখোপাধ্যায় তাঁহাকে নিজের বাড়ীতে আহ্বান করেন। যুবরাজ তাঁহার ভবানীপুরের বাড়ীতে পদার্পণ করিলে মুখোপাধ্যায়-গৃহিণী ও অগ্ৰাণ্য মহিলারা তাঁহাকে শঙ্খধ্বনি ও চলুধ্বনি করিয়া ভারতীয় প্রথায় বরণ করেন।\* এই ব্যাপারে কলিকাতার বাঙালী সমাজে অত্যন্ত আন্দোলন উপস্থিত হয়, এবং কাগজে অনেক লেখালেখি ও প্রতিবাদ হয়। হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়ের ‘বাজীমাং’ শীর্ষক কবিতা এই উপলক্ষ্যেই লেখা। গ্রেট গ্রাশনাল থিয়েটারও এই ব্যাপার অবলম্বন করিয়া একথানা প্রহসন অভিনয় করেন। প্রহসনখানির নাম ‘গজদানন্দ ও যুবরাজ’। ১৮৭৬ সনের ১৯এ ফেব্রুয়ারি শনিবার ‘সরোজিনী’ নাটক অভিনীত হইবার পর এই প্রহসনখানিও অভিনীত হইয়াছিল। প্রথম অভিনয়ে খুব জনসমাগম হয় এবং পরবর্ত্তী বুধবারে (২৩ ফেব্রুয়ারি) গ্রেট গ্রাশনালের ম্যানেজার অমৃতলাল বসুর সাহায্যার্থ ‘সতী কি কলঙ্কিনী’ ও ‘গজদানন্দ’ অভিনয়ের বিজ্ঞাপন দেওয়া হয়। কিন্তু সেদিন ‘গজদানন্দ’ ভিন্ন নামে ও আকারে অভিনীত হয় বলিয়া এক জন দর্শক উল্লেখ করিয়াছেন।† কিন্তু দ্বিতীয় অভিনয় হইবার পরই এক জন সম্ভ্রান্ত ও রাজভক্ত প্রজাকে ব্যঙ্গ করিয়া হীন প্রতিপন্ন করিবার জন্ত পুলিশ হইতে এই প্রহসনের অভিনয় বন্ধ করিয়া দেওয়া হয়। ২৬এ ফেব্রুয়ারি তারিখে ‘কর্ণাটকুমার নাটক’ এবং ‘গজদানন্দ ও যুবরাজ’ প্রহসনটিকে ‘হুম্মান চরিত্র’ নাম দিয়া আবার উহার অভিনয় করা হইল। অভিনয়-শেষে থিয়েটারের ডিরেক্টর উপেন্দ্রনাথ দাস ইংরেজীতে একটি বক্তৃতা করিলেন। ১৮৭৬, ৩রা মার্চ তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ পত্রে প্রকাশ :—

গ্রাশনাল থিয়েটারের জন্ত গজদানন্দ এবং যুবরাজ নামক যে ইতর ক্রুর নাটক প্রস্তুত হয়, পুলিশের বক্তৃতা দেখিয়া নাট্যশালাব অধ্যক্ষগণ তাহা অভিনয় করিতে ক্ষান্ত হন।

\*“His Royal Highness the Prince of Wales went, we are told, to the residence of the Hon’ble Babu Juggodanand Mukerji, Member of the Bengal Council and Junior Government Pleader, accompanied, among others, by Her Highness the Begum of Bhopal and the Hon’ble Miss Baring. A large number of Bengali ladies and girls congregated at the house of the Babu to see his Royal Highness. The visit we are informed, was arranged through Dr. Fayer, to enable the Prince to have an idea of the Bengali Zenana life.”—*The Indian Mirror* for Jany. 5, 1876.

†“THE ‘GAJANANDA’ FARCE. To the Editor of the *Indian Mirror*. Sir,—That objectionable farce ‘Gajananda’ was again brought on the stage of the Great National Theatre last night, but under a new name, and in a somewhat different garb. I must, however, candidly admit, that there was nothing obscene in it. The presence of the Police had no doubt something to do with it. The Director of the Theatre availed himself of a pause between the two Acts to harangue the audience in eloquent language on behalf of his Company, and was quite successful too...” Yours truly G. C. Dey. *The 24th Feb. 1876.*—*The Indian Mirror* for Feb. 27, 1876.

যুবরাজকে দিল্লীখর হোরাঙ্গজিবের পুত্র এবং গজদানন্দকে হুম্মান বলিয়া প্রকারান্তরে সেই নাটক অভিনীত হইয়াছে। বাহা হউক এরূপ নাটকের জগৎ গবর্ণমেন্টেও যুদ্ধগর প্রস্তুত করিয়াছেন।

‘হুম্মান চরিত্র’ ও ‘কর্ণাটকুমার’ নাটকের অভিনয়ও পুলিশের আদেশে বন্ধ হইয়া গেলে, ১লা মার্চ তারিখে ডিরেক্টর উপেন্দ্রনাথ দাসের সাহায্য-রজনী উপলক্ষে পুলিশকে ব্যঙ্গ করিয়া ‘The Police of Pig and Sheep’ নামে একটি প্রহসন ও ‘সুরেন্দ্র-বিনোদিনী’ নাটক অভিনীত হইল। এই অভিনয়-শেষেও উপেন্দ্রনাথ দাস “Actress” বা ‘অভিনেত্রী’ সম্বন্ধে একটি ইংরেজী বক্তৃতা করেন। নাট্যশালাকে সংঘত করিবার জগৎ বড়লাট নর্থব্রুক ২৯এ ফেব্রুয়ারি তারিখে একটি অডিগ্যান্স জারি করিলেন এবং এ-সম্বন্ধে একটি আইন করিতেও বন্ধপরিকর হইলেন।

১লা মার্চ তারিখে ‘ইণ্ডিয়ান মিরর’ লিখিলেন,—

A GAZETTE OF INDIA EXTRAORDINARY was issued last evening containing an Ordinance to empower the Government of Bengal to prohibit certain dramatic performances, which are scandalous, defamatory, seditious, obscene or otherwise prejudicial to the public interest...

We need hardly say that the Ordinance is issued consequent on the performance of that scandalous farce, entitled “Gajanund” on the stage of a disreputable Native Theatre in Calcutta. All honor to Lord Northbrook for the prompt action taken by him to uphold the cause of public morality and decency. The Ordinance shall remain in force till May next by which time a law will be passed by the Viceregal Council on the subject.

এদিকে তিন বাব বাধা পাইবার পর গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটার আর নিষিদ্ধ প্রহসনগুলির অভিনয় না দেখাইয়া, সাধারণ অভিনয় দেখাইবার বিজ্ঞাপন দিলেন। কিন্তু ইহাতেই ব্যাপার মিটিয়া গেল না। গবর্ণমেন্ট এক দিকে যেমন নাট্যশালাকে সংঘত করিবার জগৎ আইন করিতে প্রবৃত্ত হইলেন, অপর দিকে তেমনই গ্রেট থ্যাশনালের কণ্ঠকর্তাদিগকে অগ্র উপায়ে শান্তি দিবার উদ্যোগ করা হইল। ৪ঠা মার্চ তারিখে ‘সত্যী কি কলকিনী’ ও ‘উভয় সঙ্কট’ অভিনীত হইবে বলিয়া বিজ্ঞাপন দেওয়া হয়। যখন ‘সত্যী কি কলকিনী’ গীতিনাট্যের অভিনয় চলিতেছিল, তখন পুলিশের ডেপুটি কমিশনর সদলবলে গিয়া গ্রেট থ্যাশনালের ডিরেক্টর উপেন্দ্রনাথ দাস, ম্যানেজার অমৃতলাল বসু, এবং মতিলাল স্বর, বেলবাবু-গ্রন্থ আট জন অভিনেতাকে গ্রেপ্তার করিয়া আনিলেন। অপরাধ—পূর্বে অভিনীত ‘সুরেন্দ্র-বিনোদিনী’ নাটক অঙ্গীল। ৬ই মার্চ তারিখে উত্তর-বিভাগের ম্যাজিস্ট্রেট ডিকেন্সের এজলাসে দশ জন আসামীর বিচার আরম্ভ হইল। \* ৮ই মার্চ

\* “Yesterday the Court of the Magistrate of the Northern Division was crowded to suffocation, the occasion being the trial of the actors of the Great National Theatre, under Sections 292 and 294 of the Penal Code, they having been alleged to have acted on the 1st instant an immoral piece, entitled *Surendro Benodini*. The defendants, ten in number, were arrested on warrants issued by Mr Dickens, and, after being confined a whole night, were released on bail to appear before the Magistrate on Monday...The case was, after this, adjourned till tomorrow.”—*The Indian Mirror* for March 7, 1876.

তারিখে ম্যাজিস্ট্রেটের বিচারে থিয়েটারের ডিরেক্টর উপেন্দ্র বাবু ও ম্যানেজার অমৃতলাল বসুর এক মাস করিয়া বিনাশ্রমে কারাদণ্ডের আদেশ হইল; অতঃসকলে মুক্তিলাভ করিলেন। এই রায় সম্বন্ধে ১৮৭৬ সনের ১০ই মার্চ তারিখে ‘ভারত-সংস্কারক’ লিখিলেন,—

গ্রেট স্ট্রাসন্যাল থিয়েটারের ডাইরেক্টর বাবু উপেন্দ্রনাথ দাস এবং ম্যানেজার বাবু অমৃতলাল বসুর সামান্য পরিশ্রমের সহিত এক এক মাস মেসাদ হইয়াছে। যেরূপ বিচার হইয়াছে, তাহাতে বোধ হয় দোষ প্রমাণ হউক না হউক, দণ্ড দেওয়াই উদ্দেশ্য।

সে যাহা হউক, এই বিচারের পরদিন ম্যাজিস্ট্রেটের রায়ের বিরুদ্ধে হাইকোর্টে আপীল হইল। এই মকদ্দমায় সে-যুগের অনেক বিখ্যাত উকীল ব্যারিষ্টার নিযুক্ত হইয়াছিলেন। ২ই মার্চ বিচারপতি ফিয়ার ও মার্কবীর এজলাসে এই মকদ্দমার শুনানী হইল। এটর্নি গণেশচন্দ্র চন্দ্রের নিদেষ্-মত মিঃ ব্রানসন্, এম. ঘোষ ও টি. পালিত আসামীদের পক্ষ সমর্থন করিলেন। ২০এ মার্চ বিচারপতিদ্বয় রায় দিলেন। হাইকোর্টের বিচারে ‘স্বরেজ-বিনোদিনী’ অশ্লীল প্রমাণিত না হওয়ায় উপেন্দ্র বাবু ও অমৃতলাল দুই জনেই মুক্তি পাইলেন। কিন্তু কলিকাতার অনেক গণ্যমান্য লোকের প্রবল আপত্তি সত্ত্বেও ১৮৭৬ সনের মার্চ মাসে Dramatic Performances Control Bill নামে যে আইনটির খসড়া কাউন্সিলে পেশ করা হয়, তাহা সে বৎসরের শেষের দিকে আইনে পরিণত হইয়া গেল। এই ঘটনার সঙ্গে সঙ্গে বাংলা দেশের সাধারণ রঙ্গালয়ের ইতিহাসের প্রথম পর্ব সমাপ্ত হইল বলা যাইতে পারে। ১৮৭৬ সনের ১৪ই ডিসেম্বর ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লিখিলেন,—

নাটক সঞ্চয়ী আইন বিধিবদ্ধ হইয়া গিয়াছে। এ আইন বিধিবদ্ধ না হয় এই জন্য অনেকগুলি আবেদন প্রদত্ত হয়, কিন্তু ব্যবস্থাপক সভাতে তাহা গ্রাহ্য হয় নাই। যুবরাজ যদি এখানে না আগমন করিতেন তাহা হইলে হয়ত এ আইনটি বিধিবদ্ধ হইত না। এ আইনের উদ্দেশ্য মহৎ হইতে পারে, কিন্তু ইহা দ্বারা গবর্ণমেন্ট আমাদের উপর আর একটা শাসন স্থাপন করিলেন। আমরা শাসনের প্রভাবে নিজীব হইয়াছি। গবর্ণমেন্ট যদি আমাদের নিত্য নৈমিত্তিক সমুদয় কার্যের উপর পর পর এই রূপ শাসন স্থাপন করিতে থাকেন, তাহা হইলে বোধ হয় আর দীর্ঘকাল আমাদের এ আইনের অধীন থাকিয়া ইংরাজ রাজার আজ্ঞা পালন করিতে হইবে না। ভারতবর্ষবাসীরা এরূপ স্থানে গমন করিবে যেখানে আর ইংরাজ শাসনের জুকুটীতে তাহাদিগকে ভীত করিতে পারিবে না।



পরিশিষ্ট





# সাধারণ রঙ্গালয়ে অভিনয়ের তালিকা

[ সমসাময়িক সংবাদপত্র হইতে সংগৃহীত ]

**সাঙ্কেতিক চিহ্ন :**—অ. বা. প.=‘অমৃত বাজার পত্রিকা’, ভা. দ.=‘ভারত-সংস্কারক’, এ. গে.=‘এডুকেশন গেজেট’; স্থা. পে.=‘স্থানাল পেপার’; ই. ডে. নি.=‘ইণ্ডিয়ান ডেলী নিউস’; ই. মি.=‘ইণ্ডিয়ান মিরর’; হি. পে.=‘হিন্দু পেট্রিয়ট’।

## স্থানাল থিয়েটার

( জোড়াসাঁকো মধুসূদন সাহাচার বাড়ী )

নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	৭ ডিসেম্বর ১৮৭২, শনিবার	স্থা. পে.	১১-১২-৭২
জামাই-বারিক	ঐ	১৪ ডিসেম্বর ১৮৭২	ঐ	১৮-১২-৭২
নীলদর্পণ	ঐ	২১ ডিসেম্বর ১৮৭২	ঐ	২৫-১২-৭২
সধবার একাদশী	ঐ	২৮ ডিসেম্বর ১৮৭২	ঐ	২৫-১২-৭২
নবীন তপস্বিনী	ঐ	৪ জানুয়ারি ১৮৭৩	অ. বা. প.	২-১-৭৩, মধ্যাহ্ন ২২ মাঘ ১২৭২
লীলাবতী	ঐ	১১ জানুয়ারি ১৮৭৩	স্থা. পে.	১৫-১-৭৩
বিরে পাগলা বুড়ো ...	ঐ	১৫ জানুয়ারি ১৮৭৩, বুধবার	স্থা. পে.	২২-১-৭৩, মধ্যাহ্ন ৬ মাঘ ১২৭২
কুজার কুণ্টন নব বিদ্যালয় মুস্তফি সাহেব-কা পাকা তামাশা পরীস্থান, প্রভৃতি				
নবীন তপস্বিনী ...	দীনবন্ধু মিত্র	১৮ জানুয়ারি ১৮৭৩, শনিবার	স্থা. পে.	২২-১-৭৩
যেমন কর্ত্ত তেমন ফল কুজার কুণ্টন নববিদ্যালয় The Goosequill Fight পরীস্থান	রামনারায়ণ তর্করত্ন	২২ জানুয়ারি ১৮৭৩, বুধবার	ই. ডে. নি.	২২-১-৭৩
নব-নাটক ...	ঐ	২৫ জানুয়ারি ১৮৭৩, শনিবার	মধ্যাহ্ন	২০ মাঘ ১২৭২
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	অ. বা. প.	৩০-১-৭৩
নয়শো রূপেরা ( ১ম অভিনয় )	শিশিরকুমার ঘোষ	৮ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	স্থা. পে.	১২-২-৭৩ ; ই. মি. ৬-২-৭৩

জামাই-বারিক ...	দীনবন্ধু মিত্র	১৫ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	অ. বা. প.	২০-২-৭৩
'ভারতমাতা'র একটি দৃশ্য কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়				
ভারত রাজলক্ষ্মী ...	( হিন্দু মেলায় অভিনীত )	১৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩, রবিবার	জ্ঞা. পে.	১৯, ২৬-২-৭৩,
নীলদর্পণ				৫-৩-৭৩
কৃষ্ণকুমারী ...	মধুসূদন দত্ত	২২ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩, শনিবার	অ. বা. প.	২০-২-৭৩
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	২৫ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	ইংলিশম্যান	২৫-২-৭৩

বুড়ো শালিকের বাড়ি রোঁ	মধুসূদন দত্ত	৮ মার্চ ১৮৭৩	ঐ	৮-৩-৭৩
যেমন কপ্প তেমন ফল	রামনারায়ণ তর্করত্ন			
বিলাতী বাবু				
সাবস্ক্রিপশ্যন্ বুক				
প্রাইভেট থিয়েটারের গ্রীনরুম				
মডেল স্কুল				
মুগ্ধকী সাহেব-কা পাকা তামাশা				
পরীহান				
মুগ্ধকী সাহেবের বক্তৃতা				

## ( টাউন-হলে )

নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	২৯ মার্চ ১৮৭৩	ইংলিশম্যান	২৯-৩-৭৩
সধবার একাদশী	ঐ	৫ এপ্রিল ১৮৭৩	অ. বা. প.	৩-৪-৭৩

## ( রাধাকান্ত দেবের নাট্যমন্দিরে )

কৃষ্ণকুমারী	মধুসূদন দত্ত	১২ এপ্রিল ১৮৭৩	অ. বা. প.	১০-৪-৭৩
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	১৯ এপ্রিল ১৮৭৩	ইংলিশম্যান	১৯-৪-৭৩

কিফিং জলযোগ ...	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ	২৬ এপ্রিল ১৮৭৩	অ. বা. প.	২৪-৪-৭৩
একেই কি বলে সম্ভাড়া ? মধুসূদন দত্ত				
ডিসপেনসারি				
চ্যারিটেবল ডিসপেনসারি				
ভারত-সঙ্গীত				
[ বর্ষীয় লক্ষ অভিনয় হয় নাই ]		৩ মে ১৮৭৩	ই. ডে. নি.	৩-৫-৭৩
কপালকুণ্ডলা ...		১০ মে ১৮৭৩	অ. বা. প.	৮-৫-৭৩
ভারত-সঙ্গীত				

( ঢাকায় )

মে-জুন ১৮৭৩

( কলিকাতা, অপেরা হাউস )

কৃষ্ণকুমারী

মধুসূদন দত্ত

১৬ জুলাই ১৮৭৩

হি. পে. ১৪-৭-৭৩

( পুনরায় সাংগাল-বাড়ী )

হেমলতা

হরলাল রায়

১৩ ডিসেম্বর ১৮৭৩

অ. বা. প. ১১-১২-৭৩

কমলে কামিনী

দীনবন্ধু মিত্র

২০ ডিসেম্বর ১৮৭৩

ঐ ১৮-১২-৭৩

হেমলতা

হরলাল রায়

২৭ ডিসেম্বর ১৮৭৩

ঐ ২৫-১২-৭৩

নীলদর্পণ

দীনবন্ধু মিত্র

৩ জানুয়ারি ১৮৭৪

ঐ ১-১-৭৪

নয়শো রূপেয়া ...

শিশিরকুমার ঘোষ

৭ জানুয়ারি ১৮৭৪

ই. ডে. নি. ৭-১-৭৪

কেরানী দর্পণ

আমিতো উগাদিনী...

শ্রীনাথ চৌধুরী

১০ জানুয়ারি ১৮৭৪

অ. বা. প. ৮-১-৭৪

কিঞ্চিৎ জলযোগ

জ্যোতিরিন্দ্রনাথ

মোহন্ত

ভারতমাতা

কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়

কৃষ্ণকুমারী ...

চন্দ্রকালী ঘোষ

১৭ জানুয়ারি ১৮৭৪

ঐ ১৫-১-৭৪

Exhibitions of Chemical  
Operations and Magical  
Entertainments by  
Chemical Professors,  
Lately arrived from  
Europe.

হেমলতা ...

হরলাল রায়

২৪ জানুয়ারি ১৮৭৪

ঐ ২২-১-৭৪

বাজারের লড়াই

শিশিরকুমার ঘোষ

বুঝে কি না ...

অন্নমাধব বহু (?)

১১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪, বুধবার

হি. পে. ৯-২-৭৪

বাজারের লড়াই

শিশিরকুমার ঘোষ

মৃণালিনী ...

১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪

অ. বা. প. ১২-২-৭৪

হি. পে. ১৬-২-৭৪

হেমলতা ( যতীন্দ্রমোহন

হরলাল রায়

১৭ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪, মঙ্গলবার

হি. পে. ২৩-২-৭৪

ঠাকুরের বাড়ী )

[ দু-এক জন বিশিষ্ট অভিনেতার

অহুতায় অভিনয় বন্ধ ]

২১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪

ই. ডে. নি. ২১-২-৭৪

গীতাবতী

দীনবন্ধু মিত্র

২৮ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪

ই. ডে. নি. ২৮-২-৭৪

## হিন্দু স্টাশনাল থিয়েটার

( লিওসে স্ট্রিট—অপেরা হাউসে )

শশিষ্ঠা	...	মধুসূদন দত্ত	৫ এপ্রিল ১৮৭৩	ইংলিশম্যান ৫-৪-৭৩
মডেল স্কুল				
বিলাতী বাবু				
উপাধি-বিতরণ				
মুস্তফা সাহেব-কা পাকা তামাশা				
অখিলের ব্যায়াম-ক্রীড়া				
বিধবা-বিবাহ নাটক ...		উমেশচন্দ্র মিত্র	১২ এপ্রিল ১৮৭৩	ইংলিশম্যান ১০-৪-৭৩

( হাবড়া রেলওয়ে থিয়েটার )

নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	২৬ এপ্রিল ১৮৭৩	অ. বা. প. ১২-৬-৭৩
----------	----------------	----------------	-------------------

( পূর্ববঙ্গ-রঙ্গভূমি—ঢাকা )

নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	মে-জুন ১৮৭৩	অ. বা. প. ২২-৫-৭৩
নব-নাটক, ইত্যাদি	রামনারায়ণ তর্করত্ন		ঐ ৪-৯-৭৩

( চুঁচুড়া—বারিকের হল )

যেমন কর্ণ তেমন ফল	রামনারায়ণ তর্করত্ন	১৩ সেপ্টেম্বর ১৮৭৩	ই. মি. ১৭-৯-৭৩
মোহস্তের এই কি কাজ ?			

## ওরিয়েন্টাল থিয়েটার

( ২২২ নং কর্ণওয়ালিস স্ট্রিট—রুঞ্চচন্দ্র দেবের বাড়ী )

মালতীমাধব নাটক	রামনারায়ণ তর্করত্ন	১৫ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	এ. গে. ২৮-২-৭৩ ; ই. মি. ১৫-২-৭৩
মনোরমা নাটক	মদনমোহন মিত্র	২৯ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৩	জা. পে. ১২-২-৭৩
—	—	৮ মার্চ ১৮৭৩	জা. পে. ১২-৩-৭৩
বিজ্ঞানন্দ	যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর	১৫ মার্চ ১৮৭৩	জা. পে. ১৯-৩-৭৩ ,
চক্ৰদান	রামনারায়ণ তর্করত্ন		মধ্যাহ্ন ১০ চৈত্র ১২৭৯
রত্নাবলী	রামনারায়ণ তর্করত্ন	২২ মার্চ ১৮৭৩	জা. পে. ১৯-৩-৭৩ ; মধ্যাহ্ন ১০ চৈত্র ১২৭৯

বেঙ্গল থিয়েটার

( বীডন ষ্ট্রীট—কলিকাতা )

শশিষ্ঠা ...	মধুসূদন দত্ত	১৬ আগষ্ট ১৮৭৩	হি. পে.	১৮-৮-৭৩
শশিষ্ঠা ...	মধুসূদন দত্ত	২৩ আগষ্ট ১৮৭৩	ই. মি.	৩০-৮-৭৩
উভয় সঙ্কট	রামনারায়ণ তর্করত্ন			
মোহন্তের এই কি কাজ ...	লক্ষ্মীনারায়ণ দাস (?)	৬ সেপ্টেম্বর ১৮৭৩	ই. মি.	১১-৯-৭৩
ঐ	ঐ	১৩ সেপ্টেম্বর ১৮৭৩	ই. মি.	১৬-৯-৭৩
চক্ষুদান	রামনারায়ণ তর্করত্ন	৫ অক্টোবর ১৮৭৩	নাট্য-মন্দির, ৪র্থ বর্ষ, পৃ. ১৪৯ ৫০	
রত্নাবলী	ঐ	২২ নবেম্বর ১৮৭৩	ঐ	
কৃষ্ণকুমারী	মধুসূদন দত্ত	২৯ নবেম্বর ১৮৭৩	ঐ	
মোহন্তের এই কি কাজ		১৩ ডিসেম্বর ১৮৭৩	ইংলিশম্যান ১৩-১২-৭৩	
দুর্গেশনন্দিনী		২০ ডিসেম্বর ১৮৭৩	ইংলিশম্যান ২০-১২-৭৩	
ঐ		২৭ ডিসেম্বর ১৮৭৩	ইংলিশম্যান ২৭-১২-৭৩	
ঐ ( ৩য় অভিনয় )		৩ জানুয়ারি ১৮৭৪	এ. গে.	৩০-১-৭৪
কাননধরী	নিমাইচাঁদ শীল (?)	১০ জানুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	১০-১-৭৪
অপূর্ব কারাবাস		১৭ জানুয়ারি ১৮৭৪	হি. পে.	১৭-১-৭৪
এরাই আবার বাঙ্গালী সাহেব	কলচিং বিদ্যাশুখ ভট্টাচার্য্য	২৪ জানুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৪-১-৭৪
ঐ		৩১ জানুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৩১-১-৭৪
ঐ ( ৩য় অভিনয় )		৭ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৭-২-৭৪
দুর্গেশনন্দিনী		১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	হি. পে.	১৬-২-৭৪
ঐ		২১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ২৪-২-৭৪	
রত্নাবলী ...	রামনারায়ণ তর্করত্ন	২৮ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৮-২-৭৪
এরাই আবার বাঙ্গালী সাহেব				
প্রভাবতী ( 'লেডী অব দি লেকের' অনুসরণে ) ...		৭ মার্চ ১৮৭৪	হি. পে.	৯-৩-৭৪
বিদ্যাহন্দর ...	যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর	১৪ মার্চ ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১৭-৩-৭৪	
যেমন কর্ম তেমন ফল	রামনারায়ণ তর্করত্ন			
মালতীমাধব ...	রামনারায়ণ তর্করত্ন	২১ মার্চ ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২১-৩-৭৪
বিদ্যাহন্দর		২৮ মার্চ ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৮-৩-৭৪
গ্রহসন :—মা এয়েচেন !!				
মোহন্তের এই কি কাজ ...		৪ এপ্রিল ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৩-৪-৭৪

কল্লিগীহরণ ...	রামনারায়ণ তর্করত্ন	১১ এপ্রিল ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১১-৪-৭৪
উভয়দৃষ্ট	ঐ		
মায়াকানন ( ১ম অভিনয় ) ...	মধুসূদন দত্ত	১৮ এপ্রিল ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১৭-৪-৭৪
			হি. পে. ২০-৪-৭৪
মায়াকানন ( ২য় অভিনয় )	মধুসূদন দত্ত	২৫ এপ্রিল ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ২৫-৪-৭৪
দুর্গেশনন্দিনী		২ মে ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ২-৫-৭৪
কুকুমারী	মধুসূদন দত্ত	৯ মে ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ৯-৫-৭৪
কল্লিগীহরণ	রামনারায়ণ তর্করত্ন	১৬ মে ১৮৭৪	ই. ডে. নি. ১৬-৫-৭৪
পদ্মাবতী	মধুসূদন দত্ত	৪ জুলাই ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ৪-৭-৭৪
দুর্গেশনন্দিনী		১৫ আগষ্ট ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১৮-৮-৭৪
পুরুবিক্রম	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ	২২ আগষ্ট ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ২২-৮-৭৪
দুর্গেশনন্দিনী ...		৩ অক্টোবর ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ৩-১০-৭৪
Opera Troubles			
কেরালী দর্পণ ...		১০ অক্টোবর ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১৪-১০-৭৪
Opera Troubles			
Fall of Bengal			
[ বঙ্গের স্থাবরসামান ]	হরলাল রায়	১৪ নবেম্বর ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ১৪-১১-৭৪
দুর্গেশনন্দিনী ...		৫ ডিসেম্বর ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ৮-১২-৭৪
ঐ ( ১১শ অভিনয় )		১২ ডিসেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি. ১২-১২-৭৪
মণিমালিনী		২৬ ডিসেম্বর ১৮৭৪	ইংলিশম্যান ২৮-১২-৭৪
মায়াকানন	মধুসূদন দত্ত	২ জানুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ২-১-৭৫
কুকুমারী ...	ঐ	৯ জানুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ৯-১-৭৫
( মৌলি বক্শের গান )			
আলালের ঘরের দুলাল...	হীরালাল মিত্র	১৬ জানুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ১৬-১-৭৫
প্রহসন :- অপেরা			
শশিষ্ঠা ...	মধুসূদন দত্ত	২৩ জানুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ২৬-১-৭৫
সতী কি কলঙ্কিনী	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ৬-২-৭৫

( ষ্টেট থ্যাটার অপেরা কোম্পানীর সহিত মিলিত অভিনয় )

কপালকুণ্ডলা	( ষ্ট্রে. স্ত্র. অ. কোং... )	১৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ১৩-২-৭৫
অপূর্ব কারাবাস	( ষ্ট্রে. স্ত্র. অ. কোং... )	২০ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ২০-২-৭৫
ভীমসিংহ	তারিগীচরণ পাল	২৭ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ২৭-২-৭৫
	( ষ্ট্রে. স্ত্র. অ. কোং... )		
মেঘনাদবধ ...	মধুসূদন দত্ত	৬ মার্চ ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ৬-৩-৭৫
	( ষ্ট্রে. স্ত্র. অ. কোং... )		
ঐ	( ষ্ট্রে. স্ত্র. অ. কোং... )	১৩ মার্চ ১৮৭৫	ইংলিশম্যান ১৩-৩-৭৫

দুর্গেশনন্দিনী	২৫ মার্চ ১৮৭৫, বৃহস্পতিবার	ইংলিশম্যান ২৫-৩-৭৫
ভূকোয়ার নাটক	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ২২ মে ১৮৭৫, শনিবার	ইংলিশম্যান ২২-৫-৭৫ , অ. বা. প. ২০-৫-৭৫
সুরেন্দ্র-বিনোদিনী ( ১ম অভিনয় )	উপেন্দ্রনাথ দাস ১৪ আগষ্ট ১৮৭৫ (দি নিউ এরিয়ান থিয়েটার)	ইংলিশম্যান ১৭-৮-৭৫ ; অ. বা. প. ১২-৮-৭৫
সুরেন্দ্র-বিনোদিনী	( নি. এ. থিয়েটার ) ২১ আগষ্ট ১৮৭৫	অ. বা. প. ১৭-৮-৭৫
সুরেন্দ্র-বিনোদিনী ...	( নি. এ. থিয়েটার ) ২৮ আগষ্ট ১৮৭৫	অ. বা. প. ২৬-৮-৭৫
অর্থাগমের নূতন উপায় বা মেয়ে মানুষে কি না হয়		
বীরনারী ...	( নি. এ. থিয়েটার ) ৪ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	অ. বা. প. ২-৯-৭৫
ভারত-সঙ্গীত কিকিং জলযোগ		
বঙ্গবিজেতা ...	রমেশচন্দ্র দত্ত ১১ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫ ( নি. এ. থিয়েটার )	ইংলিশম্যান ১১-৯-৭৫
( ১ম অভিনয় )		
বঙ্গবিজেতা ...	( নি. এ. থিয়েটার ) ১৮ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	অ. বা. প. ১৬-৯-৭৫
মাখাল ফল		
পলাশীর যুদ্ধ ...	নবীনচন্দ্র সেন ২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫ ( নি. এ. থিয়েটার )	ইংলিশম্যান ২৫-৯-৭৫
মাখাল ফল		

### গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটার

( ৬ বীডন ষ্ট্রিট, কলিকাতা )

কাম্যাকানন	৩১ ডিসেম্বর ১৮৭৩, বুধবার	অ. বা. প. ২৫-১২-৭৩
ইয়ং বেঙ্গল		
নীলদর্পণ ...	দীনবন্ধু মিত্র ১ জানুয়ারি ১৮৭৪	ভা. স. ১২ পৌষ ১২৮০
	( বেলেভেডিয়ার গ্রাসাদে সখের বাজারে )	
বিধবা-বিবাহ নাটক	উমেশচন্দ্র মিত্র ১০ জানুয়ারি ১৮৭৪, শনিবার	ই. ডে. নি. ১০-১-৭৪
প্রণয়পরীক্ষা	মনোমোহন বসু ১৭ জানুয়ারি ১৮৭৪	সাধারণী ৮-১-৭৪ , হি. পে. ১৯-১-৭৪
কুকুর্মারী	মধুসূদন দত্ত ২৪ জানুয়ারি ১৮৭৪	সোমপ্রকাশ ২-২-৭৪
নন্দবংশোদ্ভূত ...	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী ৩১ জানুয়ারি ১৮৭৪	ভা. স. ৬-২-৭৪
উচিত ফল		



কপালকুণ্ডলা ...		৭ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	ডা. স.	২০-২-৭৪
প্যাটোমাইম (দ্রুতিক্ষের সাহায্যকরে)		১১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	১১-২-৭৪
কপালকুণ্ডলা ...		১৪ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	সোমপ্রকাশ	২৩-২-৭৪ ;
			হি. পে.	১৬-২-৭৪
মৃণালিনী		১১ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪	সোমপ্রকাশ	২-৩-৭৪
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	২৫ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪, বুধবার	সোমপ্রকাশ	২-৩-৭৪
মৃণালিনী		২৮ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৪, শনিবার	ইংলিশম্যান	২৮-২-৭৪
নন্দবংশোদ্ভূত	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী	৪ মার্চ ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৪-৩-৭৪
নগরের নবরত্নসভা		৭ মার্চ ১৮৭৪	ইংলিশম্যান	৭, ১১-৩-৭৪
			হি. পে.	৯-৩-৭৪
কমলে কামিনী	দীনবন্ধু মিত্র	১৪ মার্চ ১৮৭৪	ইংলিশম্যান	১৭-৩-৭৪
সধবার একাদশী ...	ঐ	২৮ মার্চ ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৮-৩-৭৪
রাসলীলা, ভারতমাতা, কমলে কামিনীর একটি দৃশ্য				
কপালকুণ্ডলা ...		৪ এপ্রিল ১৮৭৪	ইংলিশম্যান	৭-৪-৭৪
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	১১ এপ্রিল ১৮৭৪	ইংলিশম্যান	১৭-৪-৭৪
হেমলতা	হবলাল রায়	১৮ এপ্রিল ১৮৭৪	হি. পে.	২০-৪-৭৪
কুসুমকুমারী	চন্দ্রকালী ঘোষ (?)	২৫ এপ্রিল ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৪-৪-৭৪
কলীনকল্যাণ অথবা কমলিনী	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী	৩০ মে ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৩০-৫-৭৪
সতী কি কলঙ্কিনী (১ম অভিনয়)	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	১২ সেপ্টেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	১২-৯-৭৪ ;
			অ. বা. প.	১৭-৯-৭৪
সতী কি কলঙ্কিনী (২য় অভিনয়)	ঐ	২৬ সেপ্টেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২৬-৯-৭৪
পুরুবিজয়	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর	৩ অক্টোবর ১৮৭৪	অ. বা. প.	১-১০-৭৪
সতী কি কলঙ্কিনী ... ভারতে যবন	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	১০ অক্টোবর ১৮৭৪	অ. বা. প.	৮-১০-৭৪
কুসুপাল (১ম অভিনয়)	হরলাল রায়	৩১ অক্টোবর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৪-১১-৭৪ ;
			ইংলিশম্যান	৩১-১০-৭৪
সতী কি কলঙ্কিনী ... ভারতে যবন	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	৭ নবেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	৭-১১-৭৪ ;
			অ. বা. প.	৫-১১-৭৪
আনন্দ কানন ... কিঞ্চিৎ জলযোগ	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী জ্যোতিরিন্দ্রনাথ	১৪ নবেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	১৪-১১-৭৪ ;
			অ. বা. প.	১২-১১-৭৪
আনন্দ কানন ... কিঞ্চিৎ জলযোগ	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী জ্যোতিরিন্দ্রনাথ	২১ নবেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি.	২১-১১-৭৪ ;
			অ. বা. প.	১৯-১১-৭৪

ক্রমপাল	...	হরলাল রায়	২৮ নবেম্বর ১৮৭৪ (এই অভিনয় হয় নাই)	অ. বা. প. ২৬-১১-৭৪
শত্ৰুসংহার	ঐ		২ ডিসেম্বর ১৮৭৪, বুধবার	অ. বা. প. ২৬-১১-৭৪
ঐ	ঐ		১২ ডিসেম্বর ১৮৭৪, শনিবার	অ. বা. প. ১০-১২-৭৪
ঐ	ঐ		১৯ ডিসেম্বর ১৮৭৪	ই. ডে. নি. ১৯-১২-৭৪ ; অ. বা. প. ১৭-১২-৭৪
বঙ্গের সুখাবসান	ঐ		২৬ ডিসেম্বর ১৮৭৪	অ. বা. প. ২৪-১২-৭৪
শরৎ-সরোজিনী	উপেন্দ্রনাথ দাস		২ জানুয়ারি ১৮৭৫	অ. বা. প. ৩১-১২-৭৪
ঐ	ঐ		৯ জানুয়ারি ১৮৭৫	অ. বা. প. ১৪-১-৭৫
প্যাটোমাইম ; পরীহান, রাসলীলা			১৬ জানুয়ারি ১৮৭৫	ই. ডে. নি. ১৬-১-৭৫ ; অ. বা. প. ২১-১-৭৫
শরৎ-সরোজিনী (৩য় অভিনয়)	উপেন্দ্রনাথ দাস		২৩ জানুয়ারি ১৮৭৫	ই. ডে. নি. ২৩-১-৭৫
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র		৩০ জানুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশমান ৩০ ১ ৭৫
ঐ	ঐ		৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশমান ৬-২-৭৫
শত্ৰুসংহার	হরলাল বায়		১০ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫, বুধবার	ইংলিশমান ১০ ২-৭৫
নবীন তপস্বিনী	দীনবন্ধু মিত্র		১৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫, শনিবার	ইংলিশমান ১৩ ২ ৭৫
নগ-নলিনী	প্রমথনাথ মিত্র		২০ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	ইংলিশমান ২০-২-৭৫
শরৎ-সরোজিনী	উপেন্দ্রনাথ দাস		২৭ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৫	অ. বা. প. ৪ ৩-৭৫
হেমলতা	হরলাল রায়		৬ মার্চ ১৮৭৫	ইংলিশমান ৬-৩-৭৫
আনন্দকানন			১৩ মার্চ ১৮৭৫	ই. ডে. নি. ১৩-৩-৭৫
সধবার একাদশী	দীনবন্ধু মিত্র		২০ মার্চ ১৮৭৫	ইংলিশমান ২০-৩-৭৫
জামাই বারিক ...	দীনবন্ধু মিত্র		৩ এপ্রিল ১৮৭৫	ই. ডে. নি. ৩-৪-৭৫
ভারত অধীন ভারতে যবন	কিরণচন্দ্র বল্লভাধার			
নয়শো রূপেয়া ...	শিল্পিকুমার ঘোষ		১০ এপ্রিল ১৮৭৫	অ. বা. প. ৮ ৪-৭৫
ভারত-সঙ্গীত				
তিলোত্তমাসম্ভব একেই কি বলে সভ্যতা	মধুসূদন দত্ত ঐ		১৭ এপ্রিল ১৮৭৫	ইংলিশমান ১৭ ৪-৭৫
সাক্ষাৎ দর্পণ			২৪ এপ্রিল ১৮৭৫	অ. বা. প. ২২-৪-৭৫
বিষবৃক্ষ			১ মে ১৮৭৫	ই. ডে. নি. ১-৫-৭৫
নন্দনকানন (পীতিনাট্য)			৮ মে ১৮৭৫	ইংলিশমান ৮-৫-৭৫
শরৎ-সরোজিনী	উপেন্দ্রনাথ দাস		১৫ মে ১৮৭৫	ইংলিশমান ১৫ ৫-৭৫
পদ্মিনী ...	মহেন্দ্রলাল বসু		৩ জুলাই ১৮৭৫	ইংলিশমান ৩-৭-৭৫
ভারত-সঙ্গীত				
পদ্মিনী ...	মহেন্দ্রলাল বসু		৭ আগষ্ট ১৮৭৫	ইংলিশমান ৭-৮-৭৫

## দি ইণ্ডিয়ান ( 'লেট' গ্রেট ) জ্যাশনাল থিয়েটার

শবৎ-সরোজিনী	উপেন্দ্রনাথ দাস	১৪ আগষ্ট ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	১৪-৮-৭৫
নীলদর্পণ	দীনবন্ধু মিত্র	২১ আগষ্ট ১৮৭৫	অ. বা. প.	১২-৮-৭৫
অপূর্ব সতী	সুকুমারী দত্ত	২৩ আগষ্ট ১৮৭৫, সোমবার	ইংলিশম্যান	২৩-৮-৭৫
সতী কি কলঙ্কিনী ভাবতসঙ্গীত	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	২৮ আগষ্ট ১৮৭৫, শনিবার	ই. ডে. নি.	২৮-৮-৭৫
ডাক্তার বাবু		৪ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	৪-৯-৭৫
রং তামাশা ও নৃত্য		১১ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	১১-৯-৭৫
পুরুষবিজয়	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ	১৮ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	১৮-৯-৭৫
কনক পদ্ম ... Burlesque [এই কলিকাতা]	হরলাল রায়	২৫ সেপ্টেম্বর ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	২৫-৯-৭৫
বৃজসংহা	হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	৬ নবেম্বর ১৮৭৫	ইংলিশম্যান	৬-১১-৭৫

## গ্রেট জ্যাশনাল থিয়েটার

হীরকচূর্ণ নাটক	অমৃতলাল বসু	২৫ ডিসেম্বর ১৮৭৫	অ. বা. প.	২৩-১২-৭৫
সুরেন্দ্র-বিনোদিনী ( ১ম অভিনয় )	উপেন্দ্রনাথ দাস	৩১ ডিসেম্বর ১৮৭৫, শুক্রবার	অ. বা. প.	৩০-১২-৭৫
শবৎ-সরোজিনী	ঐ	২ জানুয়ারি ১৮৭৬, রবিবার	অ. বা. প.	৩০-১২-৭৫
প্রকৃত বন্ধু	ব্রজেন্দ্রকুমার রায়	৮ জানুয়ারি ১৮৭৬, শনিবার	অ. বা. প.	১৩-১-৭৬
সরোজিনী	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর	১৫ জানুয়ারি ১৮৭৬	অ. বা. প.	১৩-১-৭৬
ঐ	ঐ	২২ জানুয়ারি ১৮৭৬	ইংলিশম্যান	২৫-১-৭৬
ঐ	ঐ	২৯ জানুয়ারি ১৮৭৬	অ. বা. প.	২৭-১-৭৬
বিজ্ঞানসম্মত	যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর	৫ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬	অ. বা. প.	৩-২-৭৬
ঐ	ঐ	১২ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬	অ. বা. প.	১০-২-৭৬
সরোজিনী ... গজদানন্দ ও যুবরাজ	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর	১৯ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬	ই. ডে. নি.	১২-২-৭৬
সতী কি কলঙ্কিনী ... গজদানন্দ	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	২৩ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬, বুধবার	ইংলিশম্যান	২৩-২-৭৬
কর্ণটিকুমার ... হুমায়ুন চরিত্র ডিরেক্টরের ইংরেজী বক্তৃতা	সত্যকুমার বসু সর্বাধিকারী	২৬ ফেব্রুয়ারি ১৮৭৬, শনিবার	ইংলিশম্যান	২৬-২-৭৬

হুয়েঞ্জ-বিনোদিনী ... পুলিশ অব পীগু এণ্ড শীপ ডিরেক্টরের ইংরেজী বক্তৃতা	উপেন্দ্রনাথ দাস ১ মার্চ ১৮৭৬, বুধবার	ইংলিশম্যান ১-৩-৭৬
সতী কি কলঙ্কিনী ... উভয় দৃষ্ট	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ৪ মার্চ ১৮৭৬, এনিবার রামনারায়ণ তর্করত্ন	ইংলিশম্যান ৪-৩-৭৬
সরোজিনী	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর ১১ মার্চ ১৮৭৬	ইংলিশম্যান ১১-৩-৭৬
আনন্দ কানন	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী ১৮ মার্চ ১৮৭৬	ইংলিশম্যান ১৮-৩-৭৬
পদ্মিনী	মহেন্দ্রলাল বসু ১ এপ্রিল ১৮৭৬	ইংলিশম্যান ১-৪-৭৬
ভীমসিংহ	ভারিগীচরণ পাল ৮ এপ্রিল ১৮৭৬	ইংলিশম্যান ৮-৪-৭৬
সতী কি কলঙ্কিনী একখানি নূতন গ্রহসন	৪ নবেম্বর ১৮৭৬	ই. ডে. নি. ৪-১১-৭৬
সরোজিনী ...	জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর ১৮ নবেম্বর ১৮৭৬	ই. ডে. নি. ১৮-১১-৭৬
হুয়েঞ্জ-বিনোদিনী	২৫ নবেম্বর ১৮৭৬	ই. ডে. নি. ২৫-১১-৭৬
পারিজাতহরণ	নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ২ ডিসেম্বর ১৮৭৬	ই. ডে. নি. ২-১২-৭৬

## কয়েক জন নাট্যকার ও তাঁহাদের নাট্যাগ্রন্থ

১৭২৫ হইতে ১৮৭৬ সন পর্য্যন্ত বঙ্গীয় নাট্যাশালার ইতিহাসের কথা এই পুস্তকে আলোচিত হইয়াছে। এই সময়ের মধ্যে ষাঁহারা বাংলায় নাটক-গ্রন্থনাদি রচনা করিয়া-ছিলেন, কেবল মাত্র তাঁহাদেরই কয়েক জনের সমুদয় নাট্যাগ্রন্থের প্রকাশকাল-সমেত একটি তালিকা দেওয়া হইল। ১৮৭৬ সনের পরে গিরিশচন্দ্র ঘোষ, বিহারীলাল চট্টোপাধ্যায় প্রভৃতি নাট্যকারি রচনা করেন, সুতরাং তাঁহাদের নাট্যাগ্রন্থের উল্লেখ এই তালিকায় পাওয়া যাইবে না।

এই তালিকায় কোন কোন ক্ষেত্রে বাংলা সাল হইতে ইংরেজী অব্দ দেওয়া হইয়াছে; ইহাতে স্থলবিশেষে এক বৎসরের এদিক-ওদিক হওয়া বিচিত্র নহে।

### অন্নদাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়

শকুন্তলা	১৮৬৫ খ্রীঃ	
শকুন্তলা গীতাভিনয়	১৮৭৪	১২৮১, ১ বৈশাখ
উষাহরণ গীতাভিনয়	১৮৭৪	১২৮১, ২৫ শ্রাবণ
উষাহরণ	১৮৭৫	

### অমৃতলাল বসু

( জন্ম : ১৭ এপ্রিল ১৮৫৩ ; মৃত্যু : ২ জুলাই ১৯২৯ )

হীরকচূর্ণ নাটক *	১৮৭৫ খ্রীঃ	
চোরের উপর বাটপাড়ি	১৮৭৬	১২৮৩ সাল
তিলতর্পণ	১৮৮১, ৪ জ্যৈষ্ঠ	
ব্রজলীলা	১৮৮২, ৩০ নবেম্বর	১২৮২
ডিসমিস	১৮৮৩, ২০ ফেব্রুয়ারি	১২৮২

\* ইহা প্রকাশিত হইলে ১৮৭৫ সনের ১৭ই জুন ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’ লিখিয়াছিলেন,—  
“হীরক চূর্ণ, অথবা গাইকোয়াড় নাটক, নূতন সংস্কৃত স্বল্প, মূল্য ৮০ আনা। গ্রন্থকারের নাম নাই, কিন্তু তাহার নিজের মুখে শুনিরাছি তাহার নাম অমৃতলাল বসু এবং তাহাকে আমরা একজন খ্যাতপন্ন আক্টর বলিয়া জানি।.....।”

অমৃতলাল বসু ( পূর্বাহ্নবৃত্তি ) :—

বিবাহ বিভাট	১৮৮৪, ৯ ডিসেম্বর	১২৯১
চাটুজ্যো ও বাঁড়ুজ্যো	১৮৮৬	
তাজ্জব ব্যাপার !	১৮৯০, ২ আগষ্ট	১২৯৭
তরুবালা	১৮৯১, ২ ফেব্রুয়ারি	১২৯৭
বিলাপ ! বা বিদ্যাসাগরের স্বর্গে আবাহন	১৮৯১, ২২ আগষ্ট	১২৯৮
সম্মতি-সঙ্কট	১৮৯১ *	
রাজা বাহাদুর	১৮৯১	১২৯৮
কালাপানি বা হিন্দুমতে সমুদ্র যাত্রা	১৮৯২	১২৯৯, ১১ পৌষ
বিমাতা বা বিজয়-বসন্ত	১৮৯৩	১৩০০, ভাদ্র
বাবু	১৮৯৪, ২৭ জাম্বুয়ারি	১৩০০
একাকার	১৮৯৪	১৩০১, ১১ পৌষ
বৌ-মা	১৮৯৭, ১১ জাম্বুয়ারি	১৩০৩
গ্রাম্য বিভাট	১৮৯৮, ২ ফেব্রুয়ারি	১৩০৪
হরিশ্চন্দ্র †	১৮৯৯	১৩০৬
সাবাস আটাশ	১৯০০, ১৮ ফেব্রুয়ারি	১৩০৬
রূপণের ধন !	১৯০০, ৯ জুন	১৩০৭
আদর্শ বন্ধু	১৯০০, ৫ আগষ্ট	১৩০৭
যাহুকরী	১৯০১, ৩০ জাম্বুয়ারি	১৩০৭
বৈজয়ন্ত-বাস	১৯০১, ২ ফেব্রুয়ারি	১৩০৭
নবজীবন	১৯০২, ২৫ মার্চ	১৩০৮
অবতার	১৯০২, ২ এপ্রিল	১৩০৮

\* 'সম্মতি-সঙ্কট' অমৃতলালের প্রস্তাবলীতে মুদ্রিত হইলেও, স্বতন্ত্র পুস্তকাকারে প্রকাশিত হয় নাই বলিয়াই আমার বিশ্বাস। ১৮৯১-৯২ সনের 'ক্যালকাটা গেজেট'ে মুদ্রিত বাংলা পুস্তকাদির তালিকাতেও 'সম্মতি-সঙ্কট'ের নাম পাই নাই। ইহা ১৮৯১ সনে, জুর্গাদাস দে-সম্পাদিত 'মজলিস্' নামক মাসিক পত্রিকার মাঘ ও ফাল্গুন ১২৯৭ ( ১ম খণ্ড, ১০ম ও ১১শ সংখ্যা ) যুগ্ম-সংখ্যায় ১২৯-৬২ পৃষ্ঠায় প্রথমে মুদ্রিত হয়। এই মাসিক পত্রিকায় অমৃতলালের 'বিরাট বৃহস্পতি' ও অস্তাগ্র হু-একটি রচনাও মুদ্রিত হইয়াছিল। কিন্তু কোন রচনার শেষেই লেখকের নাম নাই।

† এই নাটকখানির প্রকাশক যাত্রা ছিলেন।

অমৃতলাল বসু ( পূর্বস্মৃতি ) :—

বাহবা বাতিক	১৯০৪ *	
সাবাস বাঙালী	১৯০৬, ২৮ জামুয়ারি	১৩১২
খাস-দখল	১৯১২	১৩১৮ চৈত্র
নবযৌবন	১৯১৩	১৩২০, ৫ পৌষ
ব্যাপিকা-বিদায়	১৯২৬	১৩৩৩ আষাঢ়
স্বন্দে মাতনম্	১৯২৬	১৩৩৩ কার্তিক
যাক্সেসেনী	১৯২৮	১৩৩৫ জ্যৈষ্ঠ

অমৃতলাল বসুমচন্দ্রের ‘রাজসিংহ’, ‘বিষবৃক্ষ’ ও ‘চন্দ্রশেখর’ নাট্যকারে গ্রথিত করেন ; এগুলি বসুমতী-কার্যালয় হইতে প্রকাশিত হইয়াছে, কিন্তু কোনখানিরই আখ্যা-পত্রে প্রকাশকাল দেওয়া নাই।

ইহা ছাড়া অমৃতলালের অনেক রচনা এখনও মাসিকপত্রের পৃষ্ঠায় পড়িয়া আছে। ‘নাট্য-মন্দির’ পত্রে তিনি দুইখানি নাট্যগ্রন্থ প্রকাশ করিতে আরম্ভ করিয়াছিলেন, কিন্তু শেষ করেন নাই। ইহার প্রথমখানি ‘রত্নাবলী’ নাটিকা—সংস্কৃত হইতে অনূদিত—প্রথম বর্ষের (১৩১৭) ‘নাট্য-মন্দিরে’ ৩য় অঙ্ক পর্য্যন্ত প্রকাশিত হয় ; অপরখানি ‘আশার নেশা’ তৃতীয় বর্ষের (১৩১৯-২০) ‘নাট্য-মন্দিরে’ ২য় অঙ্ক পর্য্যন্ত প্রকাশিত হয়।

### ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত

( জন্ম : ৬ মার্চ ১৮১২, মৃত্যু : ২৩ জামুয়ারি ১৮৫৯ )

বোধেন্দু বিকাশ নাটক ১৮৬৩ ১২৭০

( প্রবোধচন্দ্রোদয় নাটকের অনুরূপ )

### উপেন্দ্রনাথ দাস

শরৎ-সরোজিনী ১৮৭৪, ১০ ডিসেম্বর ১২৮১

সুরেন্দ্র-বিনোদিনী ১৮৭৫, ১০ আগষ্ট

দাদা ও আমি ১৮৮৮

\* খুব সম্ভব পুস্তকাকারে প্রকাশিত হয় নাই, কোন পত্রিকাতে প্রকাশিত হইয়া থাকিবে। ‘ক্যালকাটা গেজেট’ প্রকাশিত বাংলা পুস্তকের তালিকাতেও ইহার উল্লেখ পাই নাই।

† এই দুইখানি নাটকে গ্রন্থকারের নাম “দুর্গাদাস দাস” মুদ্রিত আছে। ইহা ছদ্মনাম। উপেন্দ্রনাথ দাসই এই দুইখানির গ্রন্থকার। ১৮৭৫ সনের অক্টোবর সংখ্যা *Bengal Magazine* পত্রে শরৎ-সরোজিনী ও ‘সুরেন্দ্র-বিনোদিনী’র সমালোচনা প্রসঙ্গে উপেন্দ্রনাথই যে নাটক দুইখানির প্রকৃত গ্রন্থকার তাহার উল্লেখ আছে। ১৩০৭ সালের শ্রাবণ সংখ্যা ‘পূর্ণিমা’য় প্রকাশিত “বন্ধুত্ব” প্রবন্ধেও প্রকাশ :— “যে বয়সে উপেন্দ্রনাথ ‘সুরেন্দ্রবিনোদিনী’ বা ‘শরৎসরোজিনী’ লিখিয়াছিলেন,...” ( পৃ. ১৩১ )।

উমাচরণ চট্টোপাধ্যায়

বিধবোধাই নাটক ১৮৫৬

উমেশচন্দ্র মিত্র

বিধবা বিবাহ নাটক ১৮৫৬

সীতার বনবাস ১৮৬৬

কালিদাস সান্যাল

নলদময়ন্তী ১৮৬৮, ৬ ফেব্রুয়ারি

বিজ্ঞানসন্মার অভিনয় ১৮৮১

কালীপদ ভট্টাচার্য্য

প্রভাবতী \* ১৮৭১

১৯২৮ সংবৎ, শ্রাবণ

কালীপ্রসন্ন সিংহ

( জন্ম : জানুয়ারি ১৮৪০ ; মৃত্যু : ২৪ জুলাই ১৮৭০ )

বাবু নাটক ১৮৫৩ খ

বিক্রমোর্কশী ১৮৫৭, সেপ্টেম্বর

সাবিত্রী সত্যবান নাটক ১৮৫৮ ১৭৮০ শকাব্দা

মালতীমাধব নাটক ১৮৫৯

\* 'প্রভাবতী' নাটকের "বিজ্ঞাপনে" প্রকাশ—“প্রায় এক বৎসর হইল, বাঁটবাস্থ ‘বঙ্গ নাট্যবিদ্যায়িনী সভার’ সভ্যগণ গ্রন্থকারকে করুণরসাস্রিত এক খানি নূতন নাটক বচনা করিবার নিমিত্ত অমুগোপ করেন।……দুই তিন মাস হইল, গ্রন্থকার এই নাটক খানি রচনা করিয়া অভিনয়ের নিমিত্ত ঐ সভাকে সমর্পণ করিয়াছেন।

গ্রন্থ খানি সম্পূর্ণ অভিনয়েরই উপযোগী করিয়া লিখিত হইয়াছে, এজন্য অভিনয়ের পূর্বে মুদ্রিত হইয়া প্রচারিত হয়, তাহা গ্রন্থকর্তার একান্ত অভিলাষ ছিল না। কেবল কতিপয় সহৃদয় অভিনায়ক ও আমার বাকুবগণ প্রভাবতীর প্রতি সাতিশয় সঙ্কট হইয়া প্রচার করিবার নিমিত্ত অত্যন্ত অমুগোপ করিতে আমি অনেক যত্নে তাঁহার অমুমতি গ্রহণ পূর্বক ইহা মুদ্রিত ও প্রচারিত করিলাম।……

শ্রীযোগীন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়। বাঁটরা সংবৎ ১৯২৮ ২৫ শ্রাবণ।”

খ ৩০ পৃষ্ঠার পাদটীকা দ্রষ্টব্য।



## কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়

ভারতমাতা	১৮৭৩, ২৮ আগষ্ট	
ভারতে যবন	১৮৭৪	১২৮১
গোপন চূষন	১৮৭৮	

## কুণ্ডবিহারী বন্দ্য

ভারত অধীন ?	১৮৭৪, ১ ডিসেম্বর	
শক্ৰসিংহ নাটক	১৮৭৫	১২৮২
কাঞ্চনকুম্ভ বা গোলেবকায়লী	১৮৮১	১২৮৮
কুঞ্চলীলা বা মথুরা-বিহার	১৮৮৪	১২৯১
শকুন্তলা	১৮৮৯	১২৯৬
শ্রীরাম-নবমী	১৮৯২	১২৯৯, ৩ পৌষ
শ্রীবৎস-চিন্তা		আখ্যা-পত্রে তারিখ নাই

## গণেন্দ্রনাথ ঠাকুর

বিক্রমোর্কশী নাটক	১৮৬৯, ১ জানুয়ারি	১২৭৫
-------------------	-------------------	------

## গিরিশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়

ইন্দুপ্রভা	১৮৬৮, ১৪ আগষ্ট	১২৭৫
------------	----------------	------

## চন্দ্রকালী ঘোষ

কুম্ভকুমারী নাটক	১৮৬৮	১২৭৫, জ্যৈষ্ঠ
( শেক্সপীয়ারের 'সিথেলিন' অবলম্বনে )		

## জগদ্বন্ধু ভট্ট

দেবলদেবী নাটক	১৮৭০, ১৬ জুলাই	
---------------	----------------	--

## জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর

( জন্ম : ৩ মে ১৮৪৮ ; মৃত্যু : ৪ মার্চ ১৯২৫ )

কিঞ্চিৎ জলযোগ !	১৮৭২	১৭৯৪ শক
পুরুবিক্রম নাটক	১৮৭৪, ২ জুলাই	১৭৯৬ শকাব্দা

জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর ( পূর্বানুবৃত্তি ) :—

সরোজিনী বা চিতোর

আক্রমণ নাটক	১৮৭৫, ৩০ নবেম্বর	১৭২৭ শকাব্দা
এমন কর্ম্ম আর ক'রব না [ পরে 'অলৌক বাবু' ]	১৮৭৭	১৭২৯ শক, আষাঢ়
অশ্রমতী নাটক	১৮৭৯, ৪ নবেম্বর	১২৮৬ সাল
স্বপ্নময়ী নাটক	১৮৮২	১২৮৮
হঠাৎ নবাব	১৮৮৪	১৮০৬ শক, বৈশাখ
হিতে বিপরীত	১৮৯৬	১৩০৩, ২৬ বৈশাখ
পুনর্বাসন্ত	১৮৯৯, ১৪ মার্চ	১৩০৫
অভিজ্ঞান শকুন্তলা	১৮৯৯, ১৮ অক্টোবর	১৩০৬
বসন্তলীলা	১৯০০, ২৯ মার্চ	১৩০৬
ধ্যান-ভঙ্গ	১৯০০, ১৫ এপ্রিল	১৩০৬
অলৌক বাবু	১৯০০, ১৩ এপ্রিল	১৩০৭, ১ বৈশাখ
উত্তর-চরিত	১৯০০, ৭ জুন	১৩০৭
রত্নাবলী নাটক	১৯০০, ২৬ সেপ্টেম্বর	১৩০৭
মালতী-মাধব	১৯০০, ২৯ সেপ্টেম্বর	১৩০৭
মৃচ্ছকটিক	১৯০১, ৮ মার্চ	আখ্যা-পত্রে তারিখ নাই
মুদ্রা-রাক্ষস	১৯০১, ১০ মার্চ	১৩০৭
বিক্রমোর্কশী	১৯০১, ৪ জুন	১৩০৮
মালবিকাগ্নিমিত্র	১৯০১, ১৫ জুন	১৩০৮
মহাবীর-চরিত	১৯০১, ৮ অক্টোবর	১৩০৮
চণ্ডকৌশিক	১৯০১, ৪ ডিসেম্বর	১৩০৮
বেগীসংহার নাটক	১৯০১, ১৪ ডিসেম্বর	১৩০৮
প্রবোধ-চন্দ্রোদয় নাটক	১৯০২, ২৪ মার্চ	১৩০৮
নাগানন্দ	১৯০২, ১ আগষ্ট	১৩০৯
দায়ে পড়ে' দার-গ্রহ	১৯০২, ১৬ সেপ্টেম্বর	১৩০৯
রক্ততগিরি	১৯০৪, ২১ ফেব্রুয়ারি	১৩১০
ধনঞ্জয়-বিজয়		১৩১০
বিন্দু-শালভঞ্জিকা		১৩১০
কপূরমঞ্জরী	১৯০৪, ২৩ এপ্রিল	১৩১১
প্রিয়দর্শিকা	১৯০৪, ২৩ মে	১৩১১
জুলিয়াস সীজার	১৯০৭, ২৮ অক্টোবর	১৩১৪

## ভার্যাচরণ শীকদার

ভদ্রাজুর্ন

১৮৫২

১৭৭৪ শকাব্দ, ১০ আশ্বিন

## ভারিণীচরণ পাল

ভীমসিংহ

১৮৭৫, ৩১ মার্চ

১২৮১ সাল

( ওথেলোর মধ্যাহ্নবাদ )

## দীনবন্ধু মিত্র

( জন্ম : ১৮৩০ ; মৃত্যু : ১ নবেম্বর ১৮৭৩ )

নীল দর্পণ নাটক

১৮৬০

১৭৮২ শকাব্দ, ২ আশ্বিন

নবীন তপস্বিনী নাটক

১৮৬৩

১২৭০ সাল, কৃষ্ণনগর

বিয়ে পাগলা বুড়ো

১৮৬৬

সধবার একাদশী

১৮৬৬

লীলাবতী

১৮৬৭, ১৭ ডিসেম্বর

জামাই-বারিক

১৮৭২

১২২০ সংবৎ

কমলে কামিনী নাটক

১৮৭৩, ১৩ সেপ্টেম্বর

১২৮০ সাল

## দুর্গাদাস কর

স্বর্ণশ্রী নাটক

১৮৬৩

## দেবেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়

স্বর্ণলতা নাটক

১৮৭৪, ২৮ এপ্রিল

## নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়

মালতীমাধব

১৮৭০

১৭২২ শক

সতী কি কলঙ্কিনী\*

১৮৭৪, ১০ সেপ্টেম্বর

১২৮১ সাল

\* অমৃতলাল বসু 'অমৃত-মদিরা' পুস্তকের ২৮৩ পৃষ্ঠায় লিখিয়াছেন যে, দেবেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় 'সতী কি কলঙ্কিনী'র গ্রন্থকার। আবার অমৃতলালের জীবদ্দশায় ১৩১৩ সালে বসুমতী আফিস হইতে প্রকাশিত 'অমৃত গ্রন্থাবলী'র দ্বিতীয় ভাগে ( পৃ. ৭৫-৮৭ ) 'সতী কি কলঙ্কিনী বা কলঙ্ক-ভঞ্জন' বসু-মহাশয়ের রচনা-রূপে স্থান পাইয়াছে! কিন্তু 'সতী কি কলঙ্কিনী' পুস্তকে গ্রন্থকাররূপে নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়ের নাম আছে।

নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ( পূর্বাস্থবৃত্তি ) :—

পারিজাত হরণ	১৮৭৫, ৮ মার্চ	১২৮১
শুইকোয়ার নাটক	১৮৭৫	১২৮২
কিন্নর কামিনী*		

### নন্দকুমার রায়

অভিজ্ঞান শকুন্তলা নাটক	১৮৭৫	১২৬২
------------------------	------	------

### নিমাইচাঁদ শীল

কাদম্বরী নাটক	১৮৬৪ †	
এঁরাই আবার বড় লোক	১৮৬৭, ১২ নবেম্বর	
চন্দ্রাবতী	১৮৬৯, ২৬ জানুয়ারি	১২৭৫
ঋবচরিত্র	১৮৭২	১২৭৮
তীর্থমহিমা	১৮৭৩, ৯ ডিসেম্বর	১২৮০

### প্রমথনাথ মিত্র

( জন্ম : ১৮৫৬ ; মৃত্যু : ১৮৮৩ ) ‡

নগনলিনী	১৮৭৪	১২৮১, আষাঢ়
জয়পাল	১৮৭৬, ১৮ জুলাই	১২৮৩
শুভ সংহার	১৮৮০, ৭ ফেব্রুয়ারি	১২৮৬
প্রেম-পারিজাত বা		
মহাশ্বেতা	১৮৮০	১২৮৭
বীরকলঙ্ক নাটক, ১ম খণ্ড	১৮৮১	১২৮৮

### প্রাণনাথ দত্ত

প্রাণেশ্বর নাটক	১৮৬৩	
সঙ্কুতা-স্বয়ম্বর নাটক	১৮৬৭	১২৭৪

\* বাগবাজার রীডিং লাইব্রেরির পুস্তক-তালিকায় ইহার উল্লেখ পাইতেছি। বর্তমানে পুস্তকখানির আখ্যাপত্র নাই।

† “বিজ্ঞাপন। কাদম্বরী নাটক মুদ্রিত ও প্রকাশিত হইয়াছে।...মূল্য ১ টাকা মাত্র।  
শ্রীনিমাইচাঁদ শীল। ৭ই ডিসেম্বর। ১৮৬৪।”—‘সোমপ্রকাশ,’ ১২ ডিসেম্বর ১৮৬৪।

‡ ১৩২৫ সালের আশ্বিন সংখ্যা ‘মানসী ও মণ্ডবাবী’তে কবি প্রমথনাথ মিত্রের সংক্ষিপ্ত জীবনী প্রকাশিত হইয়াছে।

## প্রিয়মাধব বসু

বুঝলে কি না\*

১৮৬৬

১২৭৩

## বটুবিহারী বন্দ্যোপাধ্যায়

হিন্দুমহিলা নাটক

১৮৬৯, ৬ সেপ্টেম্বর

## বিপিনমোহন সেনগুপ্ত

হিন্দুমহিলা নাটক

১৮৬৮, ১৩ নবেম্বর

## ব্রজেন্দ্রকুমার রায়

প্রকৃতবন্ধু

১৮৭৫, ২৫ ডিসেম্বর

## ভোলানাথ মুখোপাধ্যায়

কনের মা কাঁদে আর

টাকার পুঁটুলি বাঁধে

১৮৬৩

কিছু কিছু বুঝি

১৮৬৭, ৩১ অক্টোবর

১২৭৪

প্রভাস মিলন নাটক

১৮৭০, ৭ আগষ্ট

মৈথিলিমিলন নাটক

১৮৭১, ১৫ মার্চ

আকাট মূর্থ

১৮৭৩

নলদময়ন্তী নাটক

১৮৭৪, ২২ নবেম্বর

ধ্রুবযোগাখ্যান নাটক

১৮৭৫, ২ জাহুয়ারি

মোহন্তের চক্রভ্রমণ নাটক

১৮৭৪, ৫ ফেব্রুয়ারি

১২৮০

দুর্ভাসার পারণ

১৮৭৫, ৬ ফেব্রুয়ারি

রামের রাজ্যপ্রাপ্তি

১৮৭৫, ২ ফেব্রুয়ারি

রুক্ষাশেষণ নাটক

১৮৭৫, ২০ ফেব্রুয়ারি

কলঙ্কভঞ্জন

১৮৭৫, ৭ মার্চ

১২৮১, ফাল্গুন

\* এই পুস্তকের আখ্যা-পত্রে প্রণয়কারের নাম নাই। প্রিয়মাধব বসু যে ইহার লেখক, তৎকালীন কেহ কেহ এ-কথা বলিয়া গিয়াছেন। ১২৭৩ সালের মাঘ সংখ্যা 'নব-প্রবন্ধ' নামক মাসিকপত্রে "নাটক প্রহসনের ফলাফল" শীর্ষক প্রস্তাবে সম্পাদক লিখিয়াছেন :—“...সম্প্রতি 'বুঝলে কি না' নামক প্রহসন অভিনীত হইয়া গিয়াছে। আমরা অবগত হইলাম, যে ইহা কোন প্রসিদ্ধ অভিনেতা কঙ্কর প্রণীত।”

ভোলানাথ মুখোপাধ্যায় ( পূর্বানুস্মৃতি ) :—

মানভিক্ষা	১৮৭৫, ৩ এপ্রিল	১২৮১, চৈত্র
বামনভিক্ষা	১৮৭৫, ১৩ জুন	১২৮২, জ্যৈষ্ঠ
পাণ্ডবের অজ্ঞাতবাস	১৮৭৫, ১৫ জুলাই	
ভালারে মোর বাপ	১৮৭৬, ১৮ আগষ্ট	১২৮৩
সীতার বনবাস	১৮৭৯, ৩ মার্চ	
নিকুঞ্জকানন	১৮৭৯, ২৬ সেপ্টেম্বর	

**মণিমোহন সরকার**

মহাশ্বেতা	১৮৫৯	১২৬৬
উষানিরুদ্ধ নাটক	১৮৬৩	১২৬৯

**মদনমোহন মিত্র**

মনোরমা নাটক	১৮৭২	১৭৯৩ শকাব্দা, চৈত্র
বৃহন্নলা নাটক	১৮৭৪, ১৭ মার্চ	১২৮০
বিচিত্র মিলন নাটক	১৮৭৫, ২০ মার্চ	১২৮১
শরদ প্রতিমা	১৮৭৮	১২৮৫

**মনোমোহন বসু**

( জন্ম : ১৪ জুলাই ১৮৩১, মৃত্যু : ৪ ফেব্রুয়ারি ১৯১২ )

রামাভিষেক নাটক	১৮৬৭	১২৭৪, ১৫ জ্যৈষ্ঠ
প্রণয়পরীক্ষা নাটক	১৮৬৯, ২৭ সেপ্টেম্বর	১২৭৬
সতী নাটক	১৮৭৩	১২৭৯, ১৭ মাঘ
হরিশ্চন্দ্র	১৮৭৪	১২৮১, পৌষ
নাগার্জনের অভিনয়	১৮৭৫, ২৮ জানুয়ারি	১৭৯৬ শকাব্দা:
পার্শ্বরাজ্য	১৮৮১, ১২ মার্চ	১৮০২
রাসলীলা নাটক	১৮৮৯	১২৯৬, জ্যৈষ্ঠ
আনন্দময় নাটক	১৮৯০	১২৯৭, আশাঢ়

**মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়**

চার ইয়ারে তীর্থযাত্রা ১৮৫৮

**মহেন্দ্রলাল বসু**

চিত্তোর রাজসতী পদ্মিনী ১৮৭৫, ৩ জুলাই ১২৮২

## মাইকেল মধুসূদন দত্ত

( জন্ম : জাম্বাবি ১৮২৩ ; মৃত্যু : ২৯ জুন ১৮৭৩ )

শশিষ্ঠা নাটক	১৮৫৮	১২৬৫, ১৫ পৌষ
একেই কি বলে সভাতা ?	১৮৬০ *	১২৬৬
বুড় সালিকের ঘাড়ে রোঁ	১৮৬০ *	১২৬৬
পদ্মাবতী	১৮৬০	১২৬৭
কৃষ্ণকুমারী নাটক	১৮৬১	১২৬৮
মায়া কানন	১৮৭৪, ১৪ মার্চ	

## যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর

বিদ্যাসুন্দর	১৮৫৮ ৫২ ক
--------------	-----------

## যোগেন্দ্রচন্দ্র গুপ্ত

কৌতুবিলাস নাটক	১৮৫২ ক	১২৫৮
----------------	--------	------

## রাধামাধব হালদার

বেণুচরিত্র বিমল বিপত্তি	১৮৬৩	১২৭০
চন্দ্রলেখা	১৮৭৫, ৫ ফেব্রুয়ারি	১২৮১
শশিকলা	১৮৭৫, ১৩ জাম্বাবি	১২৮১
এই কলিকাল §	১৮৭৫	
শৈব্যাসুন্দরী	১৮৭৬, ১ সেপ্টেম্বর	১২৮৩

\* " . . . The Chota Raja saw me this morning and I am glad to tell you, he has agreed to pay in advance the printing charges of the two farces . . . " Jotendro Mohun Tagore to M. S. Datta, dated 31st December, 1859.

ক এই পুস্তকের দ্বিতীয় সংস্করণে ( ১ আশ্বিন ১২৭২ । ১৮৬৫ ) “প্রকাশকদিগের বিজ্ঞাপন” অংশে প্রকাশ :—“প্রায় সাত বৎসর অতীত হইল এতদ্বৈয় কোন সম্ভাস্ত ব্যক্তি কতিপয় বঙ্গ অরুরোধে এই পুস্তক প্রণয়ন করিয়া কেবল তাঁহাদেবই ব্যবহারার্থ ১০০ . . . ।”

ক ৩০ পৃষ্ঠার পাদটীকা দ্রষ্টব্য ।

§ ‘এই কলিকাল’ নামক ব্যঙ্গকাব্য ( Burlesque ) সম্বন্ধে একটি বিজ্ঞাপন ২ ডিসেম্বর ১৮৭৫ তারিখের ‘অমৃত বাজার পত্রিকা’য় প্রকাশিত হয় ; তাহাতে প্রকাশ, “অদ্যাবধি বঙ্গ ভাষায় কেহ ব্যঙ্গ কাব্য প্রণয়ন করেন নাই । এইখানি প্রথম প্রকাশিত হইয়া থ্রেট স্ট্রাসনেল থিয়েটারে প্রদর্শনের সহিত অভিনীত হইয়াছে ।”

রামনারায়ণ ঠাকুরদ্ব

( জন্ম : ২৬ ডিসেম্বর ১৮২২ ; মৃত্যু : ১৯ জানুয়ারি ১৮৮৬ )

কুলীন কুলসর্কস্ব	১৮৫৪	
বেণীসংহার নাটক	১৮৫৬	১৯১৩ সংবৎ, ২৮ চৈত্র
রত্নাবলী নাটক	১৮৫৮	১৯১৪ সংবৎ, ২৮ ফাল্গুন
অভিজ্ঞানশকুন্তল নাটক	১৮৬০	১২৬৭, ১০ আশ্বিন
যেমন কৰ্ম তেমন ফল	১৮৬৫ ?	
বহুবিবাহ প্রভৃতি কুপ্রথা		
বিষয়ক নব-নাটক	১৮৬৬	১২৭৩, ১৭ বৈশাখ
মাগতীমাধব নাটক	১৮৬৭, ১৮ নবেম্বর	১২৭৪
উভয় সঙ্কট	১৮৬৯, ১৯ নবেম্বর	১২৭৬
চক্ষুদান	১৮৬৯, ২৫ নবেম্বর	১২৭৬
কল্পিণীহরণ নাটক	১৮৭১	১২৭৮, ভাদ্র
স্বপ্নধন নাটক	১৮৭৩, ৮ নবেম্বর	১২৮০
ধর্ম-বিজয় নাটক	১৮৭৫, ১৩ সেপ্টেম্বর	১২৮২
কংসবধ নাটক	১৮৭৫, ৬ ডিসেম্বর	১২৮২

১৮৭২ সনে রামনারায়ণ সংক্ষেপে আত্মকথা রচনা করেন ( 'ভাবতবর্ষ', কার্তিক ১৩২৩ দ্রষ্টব্য )। ইহাতে তিনি স্বরচিত নাট্যগ্রন্থ সম্বন্ধে এইরূপ লিখিয়াছেন :--

কুলীন কুলসর্কস্ব নাটক ১৮৬১ সালে বচিত হয়, উহাতেও বঙ্গপুত্রের উক্ত ভ্রাতৃদ্বয় বাবু কালীচন্দ্র বায় ৫০০ টাকা পারিতোষিক দেন ; এবং পুস্তক মদ্রাক্ষণের সাহায্যে আরো ৫০০ টাকা দান করেন। এই নাটক কলিকাতা নূতন বাজারে বাণেশ্বরলাব গলিতে ও চুঁচুড়িতে অভিনীত হয়।

বেণী-সংহার নাটক। ১৮৬৩ সালে প্রস্তুত হয়। এই নাটক কলিকাতা জোড়শাকোথ বাবু কালীপ্রসন্ন সিংহের বাটীতে ও নূতনবাজারে বাবু জয়রাম [ ? ] বামজর [ ? ] বামজর বাটীতে অভিনীত হয়।

রত্নাবলী। ১৮৬৪ সালে প্রস্তুত হয়। ইহাতে কান্দিনিবাসী রাজা প্রতাপচন্দ্র সিংহ বাহাদুর ২০০ টাকা পারিতোষিক দেন। উক্ত রাজার কলিকাতার সন্নিকট বেলগোড়িয়া বাটীতে ৬৭ বার এই নাটক অভিনীত হয়। তত্ত্বিন্ন গীতাভিনয় প্রস্তুত হইয়া এক্ষণেও নানাপ্রান্তে অভিনীত হইতেছে।

অভিজ্ঞান-শকুন্তল নাটক। ১৮৬৯ [ ১২৬৭ ? ] সালে প্রস্তুত হয়। এই নাটক কলিকাতা শাকরিটোলার বাবু ক্ষেত্রমোহন ঘোষের বাটীতে ৫ বার অভিনীত হয়।



নবনাটক ১২৭৩ সালে রচিত হয়। ইহাতে কলিকাতা জোড়শাঁকোবাসি বাবু গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুর ২০০ টাকা পারিতোষিক দেন। এই নাটক তাঁহার বাটীতে ৯ বার অভিনয় হয়।

মালতীমাধব নাটক ১২৭৪ সালে প্রস্তুত করিয়া কলিকাতা পাথুরিয়াঘাটাব সুপ্রসিদ্ধ বাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর বাহাদুরকে প্রদান করি। তিনি উহাতে ১০০ টাকা পারিতোষিক দেন। তাঁহার বাড়ীতে ঐ নাটক ১০১১ বার অভিনীত হয়।

অনীতসম্পাদ নাটক ১২৭৫ সালে প্রস্তুত করিয়া কলিকাতা কাঁশারীটোলানিবাসি বাবু কালীকৃষ্ণ প্রামাণিককে প্রদান করি। তিনি আমাকে ২০০ টাকা পারিতোষিক দেন। ঐ নাটক কোন কাৰণে মুদ্রিত হয় নাই।

১২৭৮ সালে কৃষ্ণগীতরূপ প্রস্তুত করিয়া পূর্বোক্ত রাজা যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর বাহাদুরের নিকট ৫০ টাকা পারিতোষিক পাই। ঐ নাটক তাঁহার বাটীতে ১০১১ বার অভিনীত হইয়াছে। এতদ্ব্যতীত যেমন কণ্ঠ তেমন ফল, উভয় সঙ্কট এবং চক্ষুর্দান নামে আরো ৩ খানি প্রহসন অর্থাৎ হাস্যবসব্যঞ্জক ক্ষুদ্র নাটক প্রস্তুত করিয়া উক্ত বাজা বাহাদুরের নিকট যথাযোগ্য পুরস্কৃত হইয়াছি, সে সকল নাটকও প্রত্যেকে ৭৮ বার কবিতা তাঁহার বাটীতে অভিনীত হইয়াছে।

... ..

কেবলীকৃত্তম নামে একখানি নাটক প্রস্তুত করা গিয়াছে; অত্যাধি মুদ্রিত হয় নাই। [ ইহাই 'স্বপ্নধন' নামে ১২৮০ সালে সিমুলিয়া বঙ্গ বঙ্গভূমি কর্তৃক প্রকাশিত হয়। ]

### লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী

নন্দ-বংশোচ্ছেদ	১৮৭৩	
কুলীনকণ্ঠা অথবা কমলিনী	১৮৭৪, ১ মার্চ	
আনন্দকানন	১৮৭৪, ২৭ সেপ্টেম্বর	
নবাব সেরাজুদ্দৌল	১৮৭৬, ২৫ জুন	১২৮৩

### লক্ষ্মীনারায়ণ দাস

মোহন্তের এই কি কাজ ১৮৭৩

### শিশিরকুমার ঘোষ

নয়শো রূপেয়া	১৮৭২	১২৭৯
বাজারের লড়াই	১৮৭৩	১২৮০

### শৌরীন্দ্রমোহন ঠাকুর

মুক্তাবলী নাটিকা	১৮৫৮	১২১৫ সংবৎ
মালবিকাগ্নিমিত্র	১৮৬০	১২৬৬ সাল
রসাবিষ্কার-বৃন্দক	১৮৮১, ২ ফেব্রুয়ারি	১২৮৭

**ত্ৰীনাথ চৌধুৰী**

আমি তো উন্মাদিনী ১৮৭৪, ১০ জাহুয়াৰি ১২৮০

**ত্ৰীনানায়ণ চট্টৰাজ গুণনিধি**

কলিকৌতুক ১৮৫৮

**সত্যকৃষ্ণ বসু সৰ্বসাধিকাৰী**

কৰ্ণাটকুমাৰ ১৮৭৫, ২৫ জুন ১৭৩৭ শক

**সত্যেন্দ্ৰনাথ ঠাকুৰ**

স্বশীলা-বীৰসিংহ নাটক ১৮৬৭ ১২২৭ সম্বৎ  
( শ্বেক্সপীয়াৰ অবলম্বনে )

**স্বকুমাৰী দত্ত**

অপূৰ্ণ সন্তী ১৮৭৫, ২৪ জুলাই ১২৮২ সাল

**হৰচন্দ্ৰ ঘোষ\***

( জন্ম : ১৮১৭ ; মৃত্যু : ২৪ নবেম্বৰ ১৮৮৪ )

ভানুমতী চিত্তবিলাস ১৮৫৩ ১৭৭৫ শকাব্দা  
(‘মাৰ্চেণ্ট অব ভেনিস’ অবলম্বনে )

কৌৰব বিয়োগ ১৮৫৮

চাকমুখ চিত্তহৰা ১৮৬৪ ১২৮১

ৰজতগিৰি-নন্দিনী ১৮৭৪ ১২৮১, বৈশাখ

**হৰলাল ৰায়**

হেমলতা ১৮৭৩, ১৫ অক্টোবৰ

শত্ৰু-সংহাৰ নাটক

(‘বেগীসংহাৰ’ অবলম্বনে) ১৮৭৪, ১৫ আগষ্ট ১২৮১

বন্ধেৰ স্থাবসান নাটক ১৮৭৪, ১ অক্টোবৰ ১২৮১

\* ১৩৩৩ সালেৰ ৩য় সংখ্যা ‘সাহিত্য-পৰিষৎ-পত্ৰিকা’ৰ ডক্টৰ শ্ৰীস্বশীলকুমাৰ দে “হৰচন্দ্ৰ ঘোষ ও তাঁহাৰ নাট্যাগ্ৰন্থাবলী” সম্বন্ধে আলোচনা কৰিৱাছেন। ১৩৪১ সালেৰ ফাল্গুন ( পৃ. ৩৭৮-৯৩ ) ও চৈত্ৰ ( পৃ. ৫০৪-১২ ) সংখ্যা ‘ভাৰতবৰ্ষ’ে শ্ৰীমদ্বনাথ ঘোষও “বাংলা নাটকেৰ অজ্ঞাতম জন্মদাতা হৰচন্দ্ৰ ঘোষ” নামে একটি প্ৰবন্ধ প্ৰকাশ কৰিৱাছেন।

হরলাল রায় ( পূর্বাত্মবৃত্তি ) :—

রুদ্রপাল নাটক

(‘ম্যাকবেথ’ অবলম্বনে) ১৮৭৪, ১৫ অক্টোবর ১২৮১

কনকপদ্ম ১৮৭৫, ১ এপ্রিল ১২৮১

### হরিমোহন কর্মকার

রত্নাবলী গীতাভিনয়	১৮৬৫	
শ্রীবৎস চিন্তা	১৮৬৬	১২৭৩
জানকীবিলাপ	১৮৬৭, ১৭ আগষ্ট	১২৭৪
মাগসর্কষ	১৮৭০	
ইন্দুমতী	১৮৭৩	১২৮০
মানিনী	১৮৭৫, ১০ এপ্রিল	
পর্বত কুণ্ডল	১৮৭৮	

### হীরালাল মিত্র

আলালের ঘরের ছাল ১৮৬৯ ১৭৯১ শকাব্দ।

[ এই পবিত্র ইংরেজী অক্ষর সহিত যে যে স্থলে তাবিখ ও মাসের উল্লেখ আছে, সেই সেই তাবিখগুলি ‘ক্যালকাটা গেজেট’ প্রকাশিত বাংলা পুস্তকের তালিকা হইতে গৃহীত ]

### সংযোজন

১২ মার্চ ১৮৭৪ তারিখে ‘বুদ্ধত্ব তরুণী ভার্যা’ ( ১২৮০ সাল ) নামে একখানি নাট্যগ্রন্থ ‘জোড়াসাঁকো নববঙ্গ নাট্যশালা’ বা ‘দি নিউ বেঙ্গল থিয়েটার’ হইতে প্রকাশিত হয়। ইহা হইতে ১৮৭৪ সনে কলিকাতা জোড়াসাঁকোয় ‘দি নিউ বেঙ্গল থিয়েটার’ নামে একটি নতুন নাট্যশালার অস্তিত্বের কথা জানা যাইতেছে। ১৮৭৪ সনের প্রথম ভাগে গ্রাশন্টাল থিয়েটার জোড়াসাঁকো সাহাল-বাড়ীতে অভিনয় বন্ধ করিয়া গ্রেট গ্রাশন্টাল থিয়েটারের সহিত সম্মিলিত হইয়া যায়। খুব সম্ভব, জোড়াসাঁকো সাহাল-বাড়ীতে এই সময় নিউ বেঙ্গল থিয়েটার প্রতিষ্ঠিত হইয়া অভিনয় দেখাইতে আরম্ভ করে।

## বিষয়-সূচী

অক্ষয় চৌধুরী—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৫	অনুষ্ঠান। মুখোপাধ্যায়	১১, ১৩৭,
অক্ষয় মজুমদার—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৭		১২২, ১৬০
অক্ষয়চন্দ্র সরকার	৩৯		
—চুঁচুড়ায় লীলাবতী' অভিনয়	৮৩, ৮৫, ৯৮-৯৮		
অখিল, প্রোফেসর—বায়াম	১৪৬	অভিন, নাটক সংক্রমণ	১, ১০২
অতুলচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, জনাই	৮১	অটপ্পলি নাট্যোভিনব সমাধ	৭৭
আকেন্দ্রেশ্বর মুস্তফা	১১০, ১১৭, ১৩০, ৩১, ১৩৫, ১৩৭,	'আমৃতদ কোমলা'	১৮, ২০০
	১৪০-৪৩, ১৭৬, ১৯০, ১৯১, ১৯৩	আনন্দ কানন'	১৮৬
—কয়লাহাটায় 'কিচু কিচু ব্রিটি' অভিনয়	৭৫-৭৬	আনন্দব, 'আমি—' ১৭৮-১৮৮' অভিনয়	৬১
—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৮	আবহুল নৃত্য	৮০
—জাশনাল পিয়েটার প্রিন্সি	১১৭-১১৯	অভিনয়িক পায়	৪৯
—বায়ামজাব এমেটাব পিয়েটার	৯১-৯৫, ৯৭	'আমোটেব'—হেনরি মেবিউপ পাবাব	২৫
অমরপ্রসাদ বন্দ্যোপাধ্যায়—প্রত্নাবলী	৮৮, ২১৬	অভিহোব বো (সাঁকু বাণ) —নাট্যশালা	২৮, ৩৩, ৩৭
অমরপ্রসাদ মুখোপাধ্যায়—'মহাশয়' অভিনয়	৩৪, ৩৬		
অপোষা হাটস লিগুনে প্লট	১৪৫-৪৬,	ইতিহাস (লেট্টেইটি) নাট্যশালা পিয়েটার	১০৭, ১০৮
অবিনাশচন্দ্র কব	১১০, ১৮২, ১৯০, ১৯৩	'উদ্ভবভা' নাটক —বিবিসিওপ বন্দ্যোপাধ্যায়	৭৭
অবিনাশচন্দ্র বোম—'অভিজ্ঞান শকুন্তলা' অভিনয়	৩৭		
গভয়চরণ গুপ্ত—জনাইয়ে শকুন্তলা' অভিনয়	৮১		
'অভিজ্ঞান শকুন্তলা'—নন্দকমার বায়	১৮, ৩১-৩১ ৭৪,		
	৭৫, ৭৯, ৮১, ১০১-১০২		
—বায়ামজাব ভট্টাচার্য	২৯		
—বায়ামজাব তর্কবিত্ত	৭৫		
অমরনাথ চট্টোপাধ্যায়—'বিজ্ঞানসম' অভিনয়	৫৬		
অমবেন্দ্রকুমার, কুমার—'কৃষ্ণকুমার' অভিনয়	৬৪		
অমৃতলাল গঙ্গোপাধ্যায়—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৭		
অমৃতলাল পাল—সম্পাদক, জাশনাল পিয়েটার	১৪৪-৪৫		
—সদস্য, জাশনাল পিয়েটার	১৩৩		
অমৃতলাল বসু	৮৪, ৯২, ৯৫, ১১১, ১১৬, ১২২, ১৩৭-৪১		
—ইণ্ডিয়ান জাশনাল পিয়েটার	১২৭		
—গ্রেট জাশনাল অপেরা কোম্পানী	১৩২		
—নাট্যগ্রন্থাবলী	২১৬-১৮		
—মানেজার, গ্রেট নাট্যশালা পিয়েটার	২০০-২০২		
		উইলসন, হোরেস	১১ ১২, ৪৫
		'উদ্ভববামচরিত' অভিনয়	১১ ১০
		উদয়কুমার দেব—'কৃষ্ণকুমার' অভিনয়	৬৪
		'উপসংহা'—	৫৯, ৬০
		উপেন্দ্রকুমার, কুমার—'কৃষ্ণকুমার' অভিনয়	৬৬
		উপেন্দ্রনাথ দাস	১৬২
		—ডিব্রুগড়, গ্রেট নাট্যশালা পিয়েটার	১৯৮, ২০০
		—নাট্যগ্রন্থাবলী	২১৮

'উদ্ভয় সঙ্কট'—রামনারায়ণ তর্করত্ন	৫৮, ৬০	কলিকাতা জ্ঞানশাল পিয়েটরিক্যাল সোসাইটি—	
—ইংবেজী চূষক	৬০	"জ্ঞানশাল পিয়েটার" সঙ্কলন	
উমাচরণ চট্টোপাধ্যায়—'বিধবোদ্ধাহ নাটক'	৫০, ২১৯	কলিকাতা মাদ্রাসা	২২, ২৩
উমাচরণ সিংহ, ব্রিটিশ চন্দ্রনগর	১৮৮	'কলিরাজার যাত্রা'	৮, ৯
উমেশচন্দ্র দত্ত	৩৪	কলিঙ্গ, ডবলিউ. বি	১০৫
উমেশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—ওরিয়েন্টাল পিয়েটার	২৪	কাশ্মিরিগাড়া পিয়েটার	৭৫
—ধনরঞ্জন, স্পেনসেস্ হোটেল	২৪	কার্তিকচন্দ্র পাল	১১১
উমেশচন্দ্র মিত্র - প্রস্থাবলী	৭৪, ২১৯	'কাদম্বরী'—তারশঙ্কর ভট্টাচার্য	৩৫
'উমানিকরুদ্র' নাটক	৭৬	—নিমাইচাঁদ শীল	২০৯
		কাদম্বিনী, অভিনেত্রী	১৬২, ১৮৫, ১৮৯, ১৯৩, ১৯৬
'একেই কি বলে সভ্যতা'	৬০-৬৩, ৮১, ৮৭	কার্তিকচন্দ্র ভট্টাচার্য, বেণেটোলা	৭৮-৭৯, ৯৬
'এবাই আবার বড়লোক'—নিমাইচাঁদ শীল	৭৭, ৭৮	'কামরূপ' যাত্রা	৯
এলিস, ক্লারা		'কামিনীবিলাস'	৭২
—ওরিয়েন্টাল পিয়েটারে শিক্ষাদান	১৩-২৪	'কাম্যকানন'	১৭২-৭৪
—নৃত্যাগার, গড়েব মাঠে	২৪	কালিদাস সাংখ্য—প্রস্থাবলী	৭৩, ৮৮, ২১৯
—মৃত্যু	২৪	—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭
		কালীকৃষ্ণ দেব, রাজা	৪৬, ১৬৪, ১৭২
		কালীকৃষ্ণ প্রামাণিক, কাশ্মিরিগাড়া	৭৪
'ওগেলো' অভিনয়	১৯, ২৩, ২৪	কালীপদ ভট্টাচার্য—'প্রস্থাবলী' নাটক	৭৮, ৭৯, ২১৯
ওরিয়েন্টাল পিয়েটার		কালীপ্রসন্ন মুখোপাধ্যায়—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭
(ওরিয়েন্টাল সেমিনারী) ২২-২৫, ৩৭		কালীপ্রসন্ন সিংহ	৮৯
—ক্লিয়ার ও ক্লারা.এলিসের শিক্ষাদান	২৩-২৪	—নাটকভিনয়	৪১, ৪৩
—পোশিয়ার ভূমিকায় গ্রীণ-পত্নী	২৪	—নাট্যগ্রন্থ	২১৯
ওরিয়েন্টাল পিয়েটার, ২২২ কর্ণওয়ালিস স্ট্রীট	১৫৪-৫৬	—বিত্তোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চ	১৮, ৪১-৪৪
ওরিয়েন্টাল সেমিনারী	২২-২৫, ৩৭, ৬৫	—বিত্তোৎসাহিনী সভা	৪১, ৪২, ৪৪, ৫০
—ওরিয়েন্টাল পিয়েটার প্রতিষ্ঠা	২২-২৩	'কালীদাসদমন' যাত্রা	১১, ১২, ২৯
		'কিঞ্চিৎ জলযোগ'	১৫১, ১৮৮
'কর্ণাটিকুমার'	২০০, ২০১	'কিছু কিছু বুঝি'	৭৫, ৭৬, ৯১
'কনকপদ্ম'	১৯৮	কিরণচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	১১০, ১৩৬-৩৭, ১৪৩
'কপালকুণ্ডলা'—গ্রেট জ্ঞানশালে অভিনয়	১৭৬-৭৮	—গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী	১৬২
—জ্ঞানশাল পিয়েটারে অভিনয়	১৫১-৫২	—নাট্যগ্রন্থ	২২০
কবি	৬-৭, ৯	কিশোরীচাঁদ মিত্র	৩৪, ৩৮, ৪৩, ৫৩-৫৫, ৫৮-৫৯, ৭৪
কবিচন্দ্র	৩৫	ক্লিয়ার—ওরিয়েন্টাল পিয়েটারে শিক্ষাদান	২৩
কমলকৃষ্ণ বাহাদুর, রাজা	৮৯	—ডেবিড হেয়ার একাডেমীর	
করলাহাটা বঙ্গনাট্যালয়	৭৫-৭৬	ছাত্রবর্গকে অভিনয় শিক্ষাদান	২২
		—কলিকাতা মাদ্রাসার শিক্ষক	২২

কীর্তন	২, ১০, ১৫৭, ১৬৬	‘গজদানন্দ ও যুবরাজ’ অভিনয়	২০০
‘কীর্তিবিলাস’ নাটক	৩০	গণেন্দ্রনাথ ঠাকুর—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	১৮, ৬৬-৬৭
কুঞ্জবিহারী বহু—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২০	গবমেণ্ট হাউস—হিন্দু কলেজের ছাত্রবর্গ কর্তৃক	
‘কুজার কুণ্টন’	১২৮-২৯, ২০৬	শেব্দসঙ্গীতের হঠাতে আশ্রিত	১২-২০
‘কুলীনকল্যাণ বা কমলিনী’	১৮১-৮২	গায়িক—গ্রেট থ্যাশনাল থিয়েটারের সিন অঙ্কন	১৭১-৭২
‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ অভিনয়	৩৬-৪০, ১০১	গ্রেট রোড থিয়েটার, বোম্বাই	২৫
—গুদাধর শেঠের বাড়ী	৩৭-৩৮	গিরিশচন্দ্র ঘোষ	১৩৯-৪১
—চুঁচুড়ায় নরোত্তম পালের বাড়ী	৩৯-৪০	—ডিরেক্টর, থ্যাশনাল থিয়েটার	১৩৪-৩৫, ১৪০, ১৪২
—রামজয় বসাকের বাড়ী	৩৬-৩৮	—থাশনাল থিয়েটারে যোগদান	১৩৬, ১৪০
কৃষ্ণকমল ভট্টাচার্য—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৫	—থাশনাল থিয়েটারেব সমালোচনা	১২০-২৪
‘কৃষ্ণকুমারী’	৬৩-৬৫, ৭৭, ১০৩, ১৩৬-৩৭, ১৫০-৫১	বাগবাজার এমেরটার থিয়েটার	২১ ২২, ২৭ ২৮, ১০৭-০৯
	১৫৩, ১৭৫, ২০৬	গিরিশচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়—‘বিভাহুন্দর’ অভিনয়	৫৬
কৃষ্ণচন্দ্র দত্ত—‘হিন্দু থিয়েটার’	১১	গিরিশচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—‘ইন্দুপ্রভা’ নাটক	৭৩, ২০০
কৃষ্ণচন্দ্র দেব—ওরিয়েণ্টাল থিয়েটার	১৫৪-৫৫	গিরীন্দ্রনাথ ঠাকুর	৬৪
কৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায়—‘বিভাহুন্দর’ অভিনয়	৫৬	—‘বাবুবিলাস’-রচনা	৬৪
কৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায়, শ্রামপুত্র		গীতাভিনয়	৮৭-৯০, ১০২
—গ্রেট থ্যাশনালের ইজারা গ্রহণ	১২৬-২৭	‘গুইকোয়ার নাটক’—নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	১৩৩
কৃষ্ণনগর কলেজ—‘সাহিত্য সংসং’ সভা	৮২	গুড্‌ইব চক্রবর্তী—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৬
কৃষ্ণবিহারী সেন—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৫	গুণেন্দ্রনাথ ঠাকুর—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৪-৬৬
‘কেটো’ অভিনয়—কৃষ্ণনগর কলেজে	৮২	গুরুচরণ দত্ত, হাটিখোলা	২২
কেশবচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়		—ডেবিড হেয়ার একাডেমী প্রতিষ্ঠা	২২
—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৪-৪৫, ৪৭	গ্রেট থ্যাশনাল অপেরা কোম্পানী	১৬১-৬২, ১৮৭
কেশবচন্দ্র সেন	৬৫	গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার	১৭১-২০২
—‘বিধবা বিবাহ’ অভিনয়	৫০, ৫২	—অভিনয়ের তালিকা	২১১-২১৫
—‘হামলেট’ অভিনয়	৫২	—ইজারাদার, কৃষ্ণধন বন্দ্যোপাধ্যায়	১২৬-২৮
‘কৌতুকসর্বস্ব’	২৮, ২৯	—গৃহনির্মাণ	১৭১-৭২
ক্ষেত্রমণি, অভিনেত্রী	১৮৫, ১৯০, ১৯৩, ১৯৭	—গায়িক কর্তৃক সিন্ অঙ্কন	১৭১-৭২
ক্ষেত্রমোহন গঙ্গোপাধ্যায়	২৭, ১১০, ১৩৭, ১৪৩	—ডিরেক্টর, উপেন্দ্রনাথ দাস	২০১, ২০২
ক্ষেত্রমোহন ঘোষ, শাঁকারিটোলা	৭৫	—ন্যাশনাল থিয়েটারেব সহিত মিলন	১৭০
ক্ষেত্রমোহন বহু—‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনয়	৬৪	—পশ্চিম-ভ্রমণ	১২০-২৫
—সভাপতি, বাগবাজার নাট্যসমাজ	৭৩	—মফসল-পরিভ্রমণ	১৮২-৮৪
ক্ষেত্রমোহন সিংহ	৩৬	—ম্যানেজার—অমৃতলাল বহু	২০০-২০২
		—মহেন্দ্রলাল বহু	১২৬
গঙ্গানারায়ণ সেন—‘হিন্দু থিয়েটার’	১১	—স্বত্বাধিকারী, ভুবনমোহন নিয়োগী	১৭১, ১৮৫, ১৮৭-৮৮, ১২৬-২৭
গঙ্গারাম স্মৃতিপাধ্যায়, ভবানীপুর	২	—সাম্বৎসরিক উৎসব	১৬৪, ১৭২

গোপালচন্দ্র চক্রবর্তী - বাগবাজার নাট্যসমাজ	৭৩	জগত্তারিণী, অভিনেত্রী	১২৭
গোপালচন্দ্র দাস	১১০, ১৩৭, ১৪৩	জগদানন্দ মুখোপাধ্যায়, ভবানীপুর	২০০
গোপালচন্দ্র মজুমদার	১২৬	জগদ্বন্ধু ভট্ট	২২০
গোপীনাথ চক্রবর্তী - 'কৌতুকসংকলন'	২৮, ২৯	জগমোহন বহু, ভবানীপুর	৯
গোপীমোহন ঠাকুর - পুরাতন বাড়ীতে নাচঘর	৫৪	জনাই ট্রেনিং স্কুল - 'অভিজ্ঞান শকুন্তলা' অভিনয়	৮০
গোবিন্দকুমার চৌধুরী, শেরপুর - নাট্যাভিনয়	৮১	জনর্দন সাহা, শুঁড়ীপাড়া	৭৪
গোবিন্দচন্দ্র গঙ্গোপাধ্যায়	২৩, ২৫, ১০৮	জয়চাঁদ মিত্র, গরাগহাট - 'পদ্মাবতী' অভিনয়	৭৪
গোবিন্দচন্দ্র সরকার - বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়	৬৯	জয়দুর্গা, অভিনেত্রী - 'বিদ্যাহুম্বর' অভিনয়	১৫
গোলাপ - 'সুকুমারী দত্ত' দ্রষ্টব্য		'জানকী বিলাপ'	৭৭, ৮৯-৯০
'গোলাপকান্ত'	৭২	'জামাই-বারিক' - গোহাট নাট্যালয়ে	৮৭
গোলোক চট্টোপাধ্যায়	১১০	- আশনাল থিয়েটারে ১১৬-১৭, ১৩৬, ২০৫-০৬	
গোলোকনাথ দাস, লেবেডেকের ভাষাশিক্ষক	৪	- ব্রিটিশ চল্লননগরে	১৮৮
গোষ্ঠবিশারী দত্ত	১২৮	জ্যাঠা বেহারী - "বিহারীলাল বহু" দ্রষ্টব্য	
গৌরদাস বসাক	৩৭, ৪৪-৪৫, ৪৭	জীবনকৃষ্ণ দেব - 'কৃষ্ণকুমারী' অভিনয়	৬৪
গৌরমোহন আচা		'জুলিয়াস সীজর' অভিনয়	১১, ২২, ২৫-২৬
- ওরিয়েন্টাল সেমিনারীর প্রতিষ্ঠাতা	২৩	জোড়াসাঁকো নাট্যশালা ...	৬১, ৬৩-৬৯
হাড়িওরালা বাড়ী, চিংপুর		- 'কৃষ্ণকুমারী' অভিনয়	৬৫
- নাশনাল থিয়েটারের রক্ষক	১০৮	- 'নবনাটক' অভিনয়	৬৬-৬৮
ঘনশ্যাম বহু - পাণ্ডুরিয়াঘাটা বঙ্গনাট্যালয়ের		- নাটকের জন্তু পুরস্কার ঘোষণা	৬৫-৬৬, ৬৯
অবৈতনিক সম্পাদক	৫৭	- যবনিকার শিরোবেষ্টনী	৬৭
		জোড়াসাঁকো সঙ্গীত দল	৮১
		জ্যোতিরিন্দ্রনাথ ঠাকুর - নাট্যগ্রন্থাবলী	২২০-২১
		- নাট্যাভিনয়	৬৪-৬৭
'চক্ৰবান' অভিনয়	৫৮, ৬০	জ্ঞানপ্রদায়িনী সভা	৩১
চন্দ্র মিত্র, বটতলা	২২		
চন্দ্রকালী ঘোষ	২২০	কুমুদ	১৫৭
চন্দ্রনাথ রায়, নাটোর-রাজ	৬৯, ৭১, ১৩৭		
'চন্দ্রাবতী' - নিমাইচাঁদ গীল	৭৭, ৮২	টমা	১০
চন্দ্রচন্দ্র ঘোষ - সাতুবাবুর বাড়ীতে		টরেন্স, হেনরি	৪৫
নাট্যশালা	১৮, ৩৫		
চিরঞ্জীব শর্মা - 'নব বৃন্দাবন' নাটক	৫২	'ভাস্কর বাবু' অভিনয়	১২৮
চুঁ চুড়া - নাট্যাভিনয়	৩৯-৪০, ৮৩-৮৫, ১৪৯	ডেবিড হেমার একাডেমী, বটতলা	২১-২২
চুনিলাল বহু - বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়	৬৯	- 'মার্চেন্ট অব ভেনিস' অভিনয়	২১
চৌরঙ্গী থিয়েটার	৪৫	ডোমটোলা ( বর্তমান এজরা স্ট্রীট )	৩-৬
ছিদাম - 'নন্দবিদ্যার' ব্যাঙ্গ	১০	ঢাকা থিয়েটার কোম্পানী	১৪৮

ভূজা	১৬৬	ধর্মদাস হর ( পূর্বাশ্রুতি )	
ভারচরণ শীকদার—‘ভস্মাঙ্গু’ নটক	৩০, ২২২	—রঙ্গমঞ্চাধ্যক্ষ—কয়লাহাটা বঙ্গনাট্যালয়	৭৫-৭৬
ভারচাঁদ গুহ—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭	—বাগবাজার এমেচার থিয়েটার	৯৩
ভারচাঁদ চক্রবর্তী	১১	—ন্যাশনাল থিয়েটার	১০৮, ১১১,
ভারশঙ্কর ভট্টাচার্য—‘কাদম্বরী’	৩৫		১৪১, ১৫১
ভারিগীচরণ পাল	২২২		
ভিত্তুরাম বড়াল—‘নন্দবিদায় যাত্রা’	১০		
তিনকড়ি ঘোষাল—‘সাবিত্রী সত্যবান নটক’	৮৮		
তিনকড়ি মুখোপাধ্যায়	১১১, ১৪৩,	লক্ষ্যুচন্দ্র মুখোপাধ্যায় - ‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনয়	৬৪
‘তিলোত্তমাসম্ভব’ অভিনয়	১৯৬	‘নগনলিনী’ অভিনয়	১৯০
ত্রৈলোক্যনাথ সান্যাল - ‘চিরঞ্জীব শর্মা’ দ্রষ্টব্য		‘নগরের নবরত্ন সত্তা’	১৭৮
		নগেন্দ্রনাথ ঠাকুর	৩৮
থরকটী প্রেমচাঁদ	১৩	—নাট্যশালা প্রতিষ্ঠা	১৮, ৬৪
থিয়েটার—‘নাট্যশালা’ দ্রষ্টব্য		নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	৭৪, ১৪১-৪২
		- গ্রেট ন্যাশনাল অপেরা কোম্পানী	১৬২
		—গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটারের সহিত বিচ্ছেদ	১৮৭
		—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২২-২৩
ছারকানাথ ঠাকুর	৪৫, ৬৭	—ন্যাশনাল থিয়েটারে অভিনয়	১১০-১১, ১৩৭
ছারকানাথ বিজাহুষণ	৬৫, ৬৬	—বাগবাজার এমেচার থিয়েটার	৯১, ৯৩, ৯৫,
ছারকানাথ রায়—‘বিধবা-বিবাহ’ অভিনয়	৫২		৯৭, ১০৭
দীননাথ ঘোষ—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭		
দীননাথ ধর, চুঁচুড়া	১৪৭	—ম্যানেজার, গ্রেট ন্যাশনাল	১৮৫, ১৮৭-৮৮
দীনবন্ধু মিত্র ৭৪, ৮২-৮৪, ৯১-৯৪, ৯৬-৯৭, ১০৭, ১৩৯		—সম্পাদক—ন্যাশনাল থিয়েটার	১০৮, ১১৮,
—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২২		১৩৪-৩৫, ১৩৭, ১৪৩, ১৪৫-৪৬
দুর্গাদাস কর—‘স্বর্ণশঙ্খল’ নটক	৭৯, ২২২	—	হিন্দু ন্যাশনাল থিয়েটার ১৪৬
‘দুর্গেশনন্দিনী’—চুঁচুড়ায় অভিনয়	১৮৭	নন্দকুমার রায়, গৌরীভা	২৮, ৩০-৩৫, ৭৪-৭৫, ২২৩
- বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনয়	১৬১	‘নন্দন কানন’ অভিনয়	১৮৬
‘দুর্ভাবিলাস’	৭২	‘নন্দবিদায় যাত্রা’	৯-১১
দেবীকৃষ্ণ বাহাদুর, মহারাজা, শোভাবাজার	৬১	নবগোপাল মিত্র	১০৮
দেবেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়—ডিরেক্টর,		—ন্যাশনাল থিয়েটারের বিবাদ-নিষ্পত্তি	১৩৩
জ্ঞানশাল থিয়েটার	১৩৪, ১৪২, ২২২	‘নব-নাটক’ অভিনয়—জোড়াসাঁকো নাট্যশালায়	৬৬-৬৮
		—টাকায়	১৪৮
ধর্মদাস হর	৯২, ৯৩, ৯৫, ১০৭, ১৪০-৪৩,	—রচনার ইতিহাস	৬৬
	১২০-২৪, ১২৬-২৭	—সাধারণ রঙ্গালয়ে	১৩৪-৩৫
—নিউ এরিয়ান ( লেট জ্ঞানশাল ) থিয়েটার	১৬২		২০৬, ২০৮
—ম্যানেজার, গ্রেট ন্যাশনাল থিয়েটার	১৭২,	‘নব বিজালয়’	১২৮-২৯
	১৮১, ১৮৫, ১৮৮-৮৯	‘নব বৃন্দাবন’ নটক	৫২



নবীনচন্দ্র বসু, জামশাহজাদা	... ১৪, ১৬, ২৫	ন্যাশনাল থিয়েটার (পূর্বানুষ্ঠিত)	
— বঙ্গীয় নাট্যশালা প্রতিষ্ঠা	১৩-১৮	— বিবাদ-নিষ্পত্তি কমিটি	১৩৩-৩৫
নবীনচন্দ্র মুখোপাধ্যায়—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭	— বিলাতী একতান-বাঁচ	১১৪
নবীনচন্দ্র সরকার, জামপুকুর	৯১	— মফস্বলে অভিনয়	১৫৩
‘নবীন তপস্বিনী’ অভিনয়	... ৭৪	— ম্যানেজার, ধর্মদাস সুর	১৪১
— গোয়াড়ি বঙ্গ নাট্যাভিনয় সমিতি	৮২	— মাষ্টার, অর্ধেন্দ্রশেখর মুস্তফী	১৪৫
— সাধাবণ রঙ্গালয়ে ১২৫-২৭, ১৩৩, ১৮১, ২০৫		— রঙ্গমঞ্চ, চিৎপুর	১০৮, ১০৯, ১১৩
‘নয়শো রূপেয়’ ১৩৪-৩৫, ১৯৬, ২০৫, ২০৭		— বাঁধাকান্ত দেবের নাটমন্দিরে	১৫০-৫২
নরেন্দ্র পাল, চুঁচুড়া	৩৯	— স্টেজ ম্যানেজার, ধর্মদাস সুর	১০৮, ১১১, ১৫১
‘নলদময়ন্তী’ নাটক—কালিদাস সাজাল	৭৩, ৮৮	— সদস্যগণ	১৩৩
‘নলদময়ন্তী’ যাত্রা, ভবানীপুর	... ৯	— সম্পাদক—অমৃতলাল পাল	১৪৪-৪৫
‘নলিনীকান্ত’	... ৭২	— নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায় ১০৮, ১১৮, ১৩৪-৩৫, ১৩৭, ১৪৩, ১৪৫-৪৬	
‘নলোপাখ্যান’ যাত্রা	... ১১, ২৯	— মতিলাল সুর	১৩৪
নাটককারগণ ও তাঁহাদের নাট্যাগ্রহ	২১৬-৩০	— সহ-সম্পাদক, অর্ধেন্দ্রশেখর মুস্তফী	১৪৩
নাট্যশালা—পেশাবারি	১-৬, ১০১-২০২	— সাংস্কারিক উৎসব	১৬৪, ১৭২
— সখের	১১-৯৮	নিউ এরিয়ান থিয়েটার	১৬২-৬৩, ১৭৭
নাট্যাভিনয়—মফস্বলে	৭৯-৮৭, ১০৪	নিউ বেঙ্গল থিয়েটার	২৩০
নবায়নচন্দ্র বসাক—‘বিজ্ঞানময়’ অভিনয়	৫৬	নিধুবা	১০
নারায়ণী, অভিনেত্রী	১৯৩	নিমাইচাঁদ শীল	৩৯, ৭৭, ৮২
ন্যাশনাল থিয়েটার ... ১০৩-১০৪, ১৩৩-৪৫, ১৪৯-৫৫, ১৬৪-৭০		— নাট্যাগ্রহ	২২৩
— অভিনয়, সপ্তাহে তিনবার	১২৮	নীলকমল মিত্র, এলাহাবাদ	৬৯
— অভিনয়-তালিকা	২০৫-২০৭	নীলকমল মুখোপাধ্যায়—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৭
— কার্যালয়	১৩৫, ১৪৪-৪৫	‘নীলদর্পণ’—অভিনয় সমালোচনা, গিরিশচন্দ্র	
— গিরিশচন্দ্র কর্তৃক রেজিস্ট্রিকরণ	১৪৩	কর্তৃক ছদ্মনামে	১০০-১২১
— গিরিশচন্দ্রের যোগদান	১৩৬, ১৪০	— সাধারণ রঙ্গালয়ে অভিনয় ১০৭-২২, ১৩৫, ১৫১, ২০৫-২০৮	
— গ্রেট স্থাপনাল থিয়েটারের সহিত মিলন	১৭০	নীলমণি পাল—‘ব্রহ্মাবলী নাটিকা’	২৯
— টাউন-হলে অভিনয়	১৫০	নেটিব হাসপাতাল—সাহায্য-রজনী	১৪২, ১৪৪-৪৫, ১৫০
— ডিরেক্টরত্ব নিয়োগ	১৩৪-৩৫		
— ঢাকায় অভিনয়	১৫২		
— দলদলি ও বিবাদ	১৩৩-৩৪ ১৪০-৪৫		
— দেশী একতান-বাঁচ	১১৭		
— নামকরণ	১০৭-১১০	‘প্রয়াবতী’	৭৩-৭৪, ১০৩
— প্রথম সাহায্য-রজনী, নেটিব		‘পদ্মাবতী’ গীতাভিনয়	৮৯
হাসপাতালের সাহায্যার্থ ১৪২, ১৪৪-৪৫, ১৫০		‘পদ্মিনী’ অভিনয়	১৯৬-৯৭
— প্যাটোমাইম	১২৮	পরমানন্দ, যাত্রাওরাল	৯

‘পরীক্ষান’	১২৮-২৯	ফ্রান্সলিন, উইলিয়ম ‘কামকপ’	৯
‘প্রকৃত-বন্ধু’ অভিনয়	১৯৯		
‘প্রণয়পরীক্ষা’	১৭৫	বঙ্কিমচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়—চুঁচুড়ায় ‘দীলাবতী’	৮৩, ৮৪
প্রতাপচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়ের সম্পাদক	৬৯	বঙ্গ নাট্যবিধায়িনী সভা, হাবড়া-বাঁটিরা	৭৮, ৯৬
প্রতাপচন্দ্র মজুমদার	৫২	বঙ্গ নাট্যাভিনয় সভা—গোয়াড়ি	৮২
প্রতাপচন্দ্র সিংহ, রাজা, পাইকপাড়া	১৮, ২৩, ৪৪, ৪৬	‘বঙ্গের স্থাবাসান’ অভিনয়	১৮৯
—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৪-৪৮	বটুবিহারী বন্দ্যোপাধ্যায়	২২৪
প্রবোধচন্দ্র মণ্ডল, চুঁচুড়া	৩৯	বনমালী সোম, চুঁচুড়া	৩৯
‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’—“আন্নতত্ব কোমুদী” স্টেব	২৮, ২৯	বলদেব ধর—বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয়	৬৯
‘প্রবোধচন্দ্রোদয়’—ঈশ্বরচন্দ্র গুপ্ত	৪৯, ১০, ২১৮	বহুবাজার বঙ্গনাট্যালয় ...	৬৯-৭১
‘প্রভাবতী’—কালীপদ ভট্টাচার্য	৭৮, ৭৯, ৯৬	—‘রামাভিষেক’ অভিনয়	৬৯-৭০
প্রমথনাথ মিত্র—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২৩	—‘সতী নাটক’ অভিনয়	৭০-৭১
প্রসন্নকুমার ঠাকুর	১১, ১২, ৫৫	—‘হরিশ্চন্দ্র’ অভিনয়	৭১
—‘হিন্দু পিয়েটার’, শুঁড়ার বাগানে ১১-১৩, ১৮-১৯		ব্রজদুর্লভ দত্ত—‘বিদ্যাহুম্বর’ অভিনয়	৫৬
প্রসন্ননারায়ণ দেব, রাজা বাহাদুর	৮৯	ব্রজনাথ গোস্বামী (বেহালা-বাদক)	১৪
পাচালি	৬, ১০২, ১৬৬	ব্রজনাথ চন্দ্র, চুঁচুড়া	৩৯
পাণ্ডুরিয়াবাটা বঙ্গনাট্যালয়	৫৩-৬১, ৬৩, ৬৯, ১০২	ব্রজেন্দ্রকুমার রায়, বেলেটীর জমিদার	১৯৯, ২২৪
পাণ্ডার, মেরিডিথ	২৫, ৪৫	ব্রজেন্দ্রকৃষ্ণ, কুমার ‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনয়	৬৪
পার্বতীচরণ দাস—বহুবাজার ঐকতান সমাজের ব্যাণ্ডমাষ্টার	৭০	বাগবাজার এমেরার পিয়েটার	৯১-৯৮
প্যাটোমাইম—স্মাশনাল পিয়েটারে	১২৮	বাগবাজার নাট্যসমাজ—‘ইন্দুপ্রভা’ অভিনয়	৭৩
প্যারীচাঁদ মিত্র	৪৬, ৬৫-৬৬	—‘নলদময়ন্তী’ অভিনয়	৭৩
প্যারীমোহন বহু—নাট্যশালা	২২, ২৫-২৬	—সভাপতি	৭৩
প্যারীমোহন রায়—অবৈতনিক সম্পাদক, বেঙ্গল পিয়েটার	১৫৬	‘বাজীমাং’ হেমচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়	২০০
প্রাণকৃষ্ণ হালদার, বাগবাজার	৯১	‘বারু নাটক’—কালীপ্রসন্ন সিংহ	৩০
প্রাণনাথ দত্ত	২২৩	‘বিক্রমোর্ধ্বা’—কালীপ্রসন্ন সিংহ	৪১-৪৩
প্রিয়নাথ দত্ত—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭	—বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চে অভিনয় ৪৩-৪৩	
প্রিয়নাথ দে—ওথেলো নাটকে অভিনয়	২৩	বিদ্যমোদ সভা	৩০
প্রিয়নাথ বহু মলিক	৩৪, ৬৪, ৭৬, ২২৪	‘বিদ্যাহুম্বর’ অভিনয়—আগড়পাড়ায়	৮১
প্রিন্স অব ওয়েলস্ পিয়েটার	১০৫	—নবীনচন্দ্র বহুর বাড়ী	১৪-১৬, ২৫, ২৮
পুতুলনাচ	১০২	—পাণ্ডুরিয়াবাটা বঙ্গনাট্যালয়ে	৫৩-৫৭, ১০১
‘পুষ্কবিক্রম’ অভিনয়	১৮৬	—বেঙ্গল পিয়েটারে	১৬০
পূর্ণচন্দ্র ঘোষ	১১০	‘বিদ্যাহুম্বর’ যাত্রা	১১, ২৯
পূর্ণচন্দ্র মুখোপাধ্যায়, জমাই	৭৪, ৮০	বিদ্যোৎসাহিনী রঙ্গমঞ্চ	৪১-৪৪
পূর্ববঙ্গ রঙ্গভূমি, ঢাকা	১৪৮	বিদ্যোৎসাহিনী সভা	৩০, ৪১-৪২, ৪৪, ৫০
		‘বিধবা বিবাহ নাটক’ মেট্রোপলিটান থিয়েটার কর্তৃক অভিনয়	৫০-৫২, ১০২
		—গ্রেট স্মাশনাল থিয়েটারে অভিনয়	১৭৪, ১১১

‘বিধবোদ্ধা নাটক’—উমাচরণ চট্টোপাধ্যায়	৫০	‘ভাস্কর্য চিত্রবিলাস’—হরচন্দ্র ঘোষ	৩০
বিনোদলাল গঙ্গোপাধ্যায়—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৭	‘ভারত অধীন’—কুঞ্জবিহারী বহু	২২০
বিনোদিনী, অভিনেত্রী	১৮২-২৫, ১২২	‘ভারতমাতা’	১৩৬
বিন্দুবাসিনী, অভিনেত্রী	১২৭	‘ভারতে যবন’	১৮৬
বিপিনমোহন সেনগুপ্ত—‘হিন্দু মহিলা নাটক’	৬২, ২২৪	‘ভাগ্যারে মোর বাপ’ অভিনয়	৭৮
‘বিদ্যে পাগলা বুড়ো’	৭২, ১২৮, ১৩০-৩১, ২০৫	ভুবনমোহন ঘোষ	৩৪, ৩৬
বিধনাথ মতিলাল, বউবাজার	৮৮	ভুবনমোহন নিয়োগী	... ১০৮
‘বিধ না ধনুগুণ’—মাইকেল মধুসূদন দত্ত	১৬০	- স্বত্বাধিকারী, গ্রেট স্ট্রাশনাল থিয়েটার	১৭১,
বিহারীলাল চট্টোপাধ্যায়—‘কুককুমারী’ অভিনয়	৬৪	১৮৫, ১৮৭ ৮৮, ১২৬-২৮	
বিহারীলাল বহু	১৩৮	ভোলানাথ মুখোপাধ্যায়	... ৭৫, ৭৬, ৭৮
‘বীরনারী’	১৬৩	- নাট্যগ্রন্থ	২২৪-২৫
‘বুঝলে কি না’	৫৭, ২০৭		
‘বুড় সালিকের ঘাড়ে রেঁ’	৭৫, ৭৭, ২০৬	অগ্নি—“রাধামণি” দ্রষ্টব্য	
বুলবুলি পাথর লড়াই	২৫	মণিমাণিকী (১৮৭৪)—হরিমোহন মুখোপাধ্যায়	২১০
‘বৃজসংহার’	১২৮	মণিমোহন সরকার	৩৫-৩৬, ৬৪, ৭৬, ২২৫
বৃন্দাবনচন্দ্র পাল ‘লীলাবতী’ অভিনয়	২৩	মতিলাল চক্রবর্তী—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৭
বৃন্দাবনচন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—‘স্বর্ণশূন্য’ নাটক	৭২	মতিলাল রায়, রাঁড়ুলি	৮০
বেঙ্গল থিয়েটার	... ১৪২, ১৫৬-৬৩	মতিলাল সুর	২৭, ১০৮, ১১০, ১৪২-৪৩, ১২২
- অভিনয়ের তালিকা	২০২-২১১	- সদস্য, স্ট্রাশনাল থিয়েটার	১৩৩
- অভিনেত্রী নিযুক্তকরণে সমালোচনা	১৫৭-৫৯	- সম্পাদক, স্ট্রাশনাল থিয়েটার	১৩৪
- কালনাথ অভিনয়	১৬১	মদনমোহন বর্ষণ - গ্রেট স্ট্রাশনাল অপেরা	
- গৃহনির্মাণ	১৬৩	কোম্পানী	১৬২, ১৮৫, ১৮৭, ১২৬
- পৃষ্ঠপোষক, বর্ধমানাধিপতি	১৬১	- পাখুরিয়াঘাটার ‘বিজ্ঞানসম্মত’ অভিনয়	৫১
- ম্যানেজার, শরচন্দ্র ঘোষ	১৫৬	মদনমোহন মিত্র - নাট্যগ্রন্থ	১৫৫, ২২৫
- সম্পাদক, পারীমোহন রায়	১৫৬	মধুসূদন দত্ত	৪৬-৪৮, ৫৩-৫৪, ৫০, ৮২, ১৩৬
বেণীমাধব ঘোষ—‘কুককুমারী’ অভিনয়	৬৪	—‘একেই কি বলে সভ্যতা’	৬০-৬৩, ৮১
বেণীমাধব মিত্র	১১১	—কল্যাণচাঁদ বঙ্গনাট্যশালায় ‘কিছু কিছু বুঝি’	
‘বেণীসংহার’ অভিনয়	৩৫, ৪১-৪২, ৭৮	অভিনয় দর্শন	৭১
বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৪-৪৮	—‘কুককুমারী’ অভিনয়	৬৩-৬৪, ৭৭, ২০৬-২০৭
বেলবাবু—‘অমৃতলাল মুখোপাধ্যায়’ দ্রষ্টব্য		নাট্যগ্রন্থ	২২৬
‘বেঙ্গালুরক্তি’ বিষম বিপত্তি’ অভিনয়	৭৭	- ‘পদ্মাবতী’ অভিনয়	৭৩-৭৪
বৈষ্ণবচরণ আচা—সাঁহুসি থিয়েটারে অভিনয়	১২	—‘বুড় সালিকের ঘাড়ে রেঁ’	৭৫, ২০৩
‘বোধেন্দু বিকাশ নাটক’	... ২১৮	—বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনেত্রী লইবার	
‘বুদ্ধস্ত তরুণী ভাষণ’	২৩০	পরামর্শদান	১৫৭
ভগবতীচরণ সাহা, চুঁচুড়া	৩২	—বেঙ্গল থিয়েটারের সঙ্গ নাটক রচনা	১৬০
‘ভদ্রাজুন’ নাটক—ভারতচরণ শীকবার	৩০	—‘রসাবলী’ নাটকের ইংরেজী অনুবাদ	৪৬

মধুসূদন দত্ত (পূর্বস্মৃতি)

— 'শশিষ্ঠা' অভিনয় ৪৭-৪৮, ২০৮

'শশিষ্ঠা' নাটকের ইংরেজী অনুবাদ ৪৮

সন্তানবর্গের সাহায্যার্থ অভিনয় ১৫৩, ১৫৯

মধুসূদন সাহাল, চিংপুর ১০৮, ১৬৪

মনোমোহন বসু ... ৯৪, ১০৮

— নাট্যাঙ্কবলী ২২৫

— স্থানাল থিয়েটারের বিবাদ-নিষ্পত্তি ১৩৩

— স্থানাল থিয়েটারের সাংসদিক

উৎসবে বক্তৃতা ১৬৪-৬৯

— 'রামাভিষেক' অভিনয় ১৯, ৮৬-৮৭

— 'সতী নাটক' অভিনয় ৭০

— 'হরিশ্চন্দ্র' অভিনয় ৭১

মণ্টেণ্ড ডেবিড হেয়ার একাডেমীর অংশী ২২

মরিচা ১৬৬

'মহাশ্বেতা' ৩৫-৩৬, ৭৭

মহেন্দ্রনাথ ঘোষ ৩৬

মহেন্দ্রনাথ মজুমদার ৩৬

মহেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায় ৩৪, ৩৬-৩৭, ৫৪-৫৬, ২২৫

মহেন্দ্রলাল বসু ৯৭, ১১০, ১৩৩, ১৩৭, ১৪৩, ১৯৬, ২২৫

মাইকেল 'মধুসূদন দত্ত' দ্রষ্টব্য

'মার্চেট অব ভেনিস' অভিনয় ২০-২২, ২৪, ৩০, ৮২

মাধবচন্দ্র মল্লিক — 'হিন্দু থিয়েটার' ১১

'মানিনী' — হরিমোহন রায় (কর্মকার) ৮৯

'মায়াকানন' বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনয় ১১০-৬১

'মালতীমাধব' রামনারায়ণ তর্করত্ন ৫৭-৫৮, ১৫৪-৫৫

'মালবিকাগ্নিমিত্র' ৫৩-৫৫, ১০২

মুরলীধর সেন — 'বিধবা-বিবাহ' নাটক অভিনয় ৫১-৫২

মুস্তফী সাহেব কা পাকা তামাশা ১২৮-২৯, ১৩১-৩২, ১৪৬

'মৃণালিনী' অভিনয় — ট্রেট স্থানালে ১৭৮-৮০

— স্থানাল থিয়েটারে ১৭০, ১৭৮

মেট্রোপলিটান একাডেমী, বটতলা ২২

মেট্রোপলিটান কলেজ, সি'হুরিরাপটী ৫১-৫২

মেট্রোপলিটান থিয়েটার, সি'হুরিরাপটী ৫১-৫২

মেয়ো, লর্ড — আশ্চর্যমান-রীপে হত্যা ৯৫

মোহনলাল বিদ্যাবাগীশ রাঁড়ুলি

৮০

'মোহন্তের এই কি কাজ' ১৪৯, ১৬১

যতীন্দ্রমোহন ঠাকুর ... ৪৪, ৪৭, ১০৩

— পাথুরিয়াবাটা বঙ্গনাট্যালয় ১৮, ৫৩-৬০

যত্নাথ ঘোষ — 'বিদ্যাসুন্দর' অভিনয় ৫৬

যত্নাথ ভট্টাচার্য ৯৭, ১১০

যত্নাথ মুখোপাধ্যায় জোড়াসাঁকো নাট্যশালা ৬৫, ৬৭

যশোহর, রাঁড়ুলি গ্রামস্থ বঙ্গবিদ্যালয়ে অভিনয় ৭৯-৮০

যাত্রা ... ৬-১১, ৮৭-৮৮, ৯০, ১৬৬-৬৭

— 'কলিরাজার' ৮-৯

— 'কামরূপ' ৯

— 'কালীদমন' ১১-১২, ২৯

— 'চণ্ডীযাত্রা' ১২

— 'নন্দবিদায়' ৯-১১

— 'নলদময়ন্তী' ৯

— 'নলোপাখ্যান' ১১, ২৯

'বিদ্যাসুন্দর' ১১, ২৯

— 'রাজা বিক্রমাদিত্য' ৯

— 'রামযাত্রা' ১২

— স্ত্রীলোকের অভিনয় ১০, ১৫৭

যাহ্নমণি ১৬২, ১৮৫, ১৮৮, ১৯৬-৯৭

'যেমন কর্ম্ম তেমন ফল' ৫৫, ৫৭, ১৬০, ২০৫, ২০৬, ২০৮

যোগীন্দ্রনাথ চট্টোপাধ্যায় — 'দি কালকাটা

পাবলিক থিয়েটার' প্রতিষ্ঠার কল্পনা ১০৪, ১০৫

যোগেন্দ্রচন্দ্র গুপ্ত — 'কীর্ত্তিবিলাস' নাটক ৩০

যোগেন্দ্রনাথ মিত্র ৯৭, ১১১

'রত্নাবলী' — রামনারায়ণ তর্করত্ন ৪৫-৪৮, ১০১-১০২

— মধুসূদন দত্ত-কৃত ইংরেজী অনুবাদ ৪৬

'রত্নাবলী গীতাভিনয়' — হরিমোহন কর্ম্মকার ৮৮

'রত্নাবলী নাটক' — নীলমণি পাল ২৯

রাজকুমারী, অভিনেত্রী ১৫, ১৮৫

রাজকৃষ্ণ বন্দ্যোপাধ্যায়—জোড়াসাঁকো নাট্যশালা	৬৬	রামপ্রসাদ মিত্র, শ্রামবাজার	৯১-৯২
রাজনারায়ণ চট্টোপাধ্যায়—‘নন্দবিদায়’ যাত্রা	১০	‘রামাভিষেক’ অভিনয়	৬৯-৭০
‘রাজা বিক্রমাদিত্য’ যাত্রা	৯	—গোহাটতে	৮৭
রাজু—‘রাজকুমারী’ ঔষ্টব্য		—ঢাকায়	৮৬, ১৪৮
রাজেন্দ্রনাথ দত্ত, মলঙ্গা	২১, ৮৯	—তমোগুকে	৮৭
রাজেন্দ্রনাথ পাল, শ্রামবাজার	৯৩-৯৪, ৯৬, ১০৮, ১৩৩, ১৬৯	রায়ান, সুর এডোয়ার্ড	১১, ১২
		‘ঋগ্বিহরণ’	৫৮-৬০
রাজেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	৩৬	—ইংরেজী চুখক	৬০
রাজেন্দ্রলাল মিত্র	৭, ৯, ২৮, ৪৭-৪৮	‘রুদ্রপাল’ ( ম্যাক্বেথ )	১৮৬
রাধাকান্ত দেব	১১	রূপচাঁদ পক্ষী—চুঁচুড়ায় ‘কুলীন কুলসর্কষ’	
রাধাগোবিন্দ কর	১৮৯, ১৯৯	নাট্যকাজিনয়ে গান-রচনা	৪০
রাধাপ্রসাদ বসাক	৩৮, ৫৬	রেলওয়ে বেঙ্গলী থিয়েটার, এলাহাবাদ	৮১
রাধামণি—‘বিদ্যাহুন্দর’ অভিনয়	১৫		
রাধামাধব কর	৭৫, ৭৯, ৯৭, ১৯৯		
রাধামাধব হালদার, আহিরীটোলা	৭৭, ৯১-৯২, ৯৪-৯৫	লক্ষ্মী, অভিনেত্রী	১৯৩
—‘কালকাটা পাবলিক থিয়েটার’	১০২-০৫	লক্ষ্মীনারায়ণ চক্রবর্তী—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২৮
রাধিকাপ্রসাদ দত্ত—‘বিধবা-বিবাহ’ অভিনয়	৫২	লক্ষ্মীনারায়ণ দত্ত, চোরবাগান	৭৯
রাম বহু	৯	লর্ড মেয়ো—মৃত্যু	৫৯
রামকুমার মুখোপাধ্যায়—‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনয়	৬৪	লাইসিয়াম থিয়েটার	১০৩, ১৫৬, ১৭৪
রামগোপাল ঘোষ	২৩, ৪৬	‘দীলাবতী’ অভিনয়—চুঁচুড়ায়	৮৩-৮৫, ৯২-৯৫
রামগোপাল মল্লিক, সিঁহুরিয়াপটী	৫০-৫১	—শ্রাণশাল থিয়েটারে	১২৭
রামচন্দ্র তর্কালঙ্কার, হরিনাভি	২৯	—শ্রামবাজার নাট্যসমাজ কর্তৃক	৯২-৯৮, ১০৭
রামচন্দ্র দ্বিজিত, চুঁচুড়া	৩৯	লুই থিয়েটার—‘লাইসিয়াম থিয়েটার’ ঔষ্টব্য	
রামচাঁদ মুখোপাধ্যায়, জোড়াসাঁকো—‘নন্দবিদায়’	১০	লেবেডেফ, হেরাসিম ( রুশদেশবাসী )	৩-৬, ২৮
রামজয় বসাক, চড়কডাঙ্গা	৩৬-৩৮	—ইংরেজী নাটকের বঙ্গানুবাদকরণ	৩-৪
—‘কুলীন কুলসর্কষ’ অভিনয়	৩৩	—প্রথম বাংলা নাট্যশালা প্রতিষ্ঠা,	
রামতারক ভট্টাচার্য—‘অভিজ্ঞান শকুন্তল’	২৯	ডোমটোলার	৩-৪
রামদাস সেন, বহরমপুর	৪৯	—ভাষাশিক্ষক গোলোকনাথ দাস	৪
রামধন ঘোষ, তালতলা	৮৯	—হিন্দুস্থানী ব্যাকরণ প্রকাশ	৩-৪
রামনারায়ণ তর্করত্ন	৩৭, ৪৫-৪৬	লোকনাথ চট্টোপাধ্যায়, শিবপুর	৭৭
—আত্মকথা	৬০, ২২৭-২৮		
—জোড়াসাঁকো নাট্যশালার জন্ত			
নাটক রচনা ও পুরস্কার লাভ	৬৫-৬৬		
—‘নব-নাটক’ অভিনয়	৬৬-৬৮	‘ঋকুন্তলা’	৭৪-৭৫, ৭৭, ২১৬
—নাট্যগ্রন্থাবলী	৫৭-৬০, ৭৫, ৮৮, ২২৭-২৮	‘শকুন্তলা’ গীতাভিনয়	৮৮, ২ ৬
—‘মালবিকাগ্নিমিত্র’ অনুবাদে সাহাবাদান	৫৪-৫৫	‘শকুন্তলা’	১৮৬, ১৮৮-৮৯

শরচ্চর ঘোষ, সাতু বাবুর দৌহিত্র ...	৩২, ৩৪, ৩৬	সংস্কৃত কলেজ	৭৮
—বেঙ্গল থিয়েটারের ম্যানেজার	১৫৬-৫৭	সখের নাট্যশালা	১-২৮
—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭	সখের বাজার, বেলভিডিয়া—‘নোলদর্পণ’ অভিনয়	১৭৩
‘শরৎ-সরোজিনী’	১৮৯, ১৯৭	‘সত্য কি কলঙ্কিনী’	১৬২, ১৮৫-৮৬, ১৮৮, ২০০
‘শর্পিতা’ ...	৪৭, ১০১-১০৩	‘সত্য নাটক’ অভিনয়	৭০-৭১
—ইংরেজী অনুবাদ	৪৮	‘সধবার একাদশী’ ...	৭২, ১২৬
—বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনয়	১৫৭, ১৫৯, ২০২-১০	—শ্রাশনাল থিয়েটারে অভিনয়	১২৪-৫, ১৫০
—বেলগাছিয়া নাট্যশালায় অভিনয়	৪৭-৪৮	—বাগবাজার দল কর্তৃক অভিনয়	১১-১২
শশীভূষণ দাস	১১০	‘সরোজিনী’ অভিনয়	১২৯
শ্রামবাজার নাট্যসমাজ	৯১, ৯৪	‘স্বর্গশ্রুত’ নাটক	৭৯
শ্রামসম্মেলন সরকার, ভবানীপুর	৯	—বিশালে অভিনয়	৭৯
শ্রামাচরণ বন্দ্যোপাধ্যায়, বরাহনগর	১৪, ১৫	‘স্বপ্নধন’ বেঙ্গল থিয়েটারে অভিনয়	১৫৯
শ্রামাচরণ মলিক	১৮, ৮৯, ৯০	সংস্কৃত থিয়েটার	১৯, ২১, ২৩, ৪৫
শিবচ্চর চট্টোপাধ্যায়	৯৭, ১১০	—বাঙালী কর্তৃক অভিনয় প্রদর্শন	১৯
শিবচাঁদ সিংহ	৩৬	‘সাক্ষাৎ দর্পণ’	১২৬
শিশিরকুমার ঘোষ ...	১০৮	সাতু বাবু—‘আন্তোভো দেব’ দ্রষ্টব্য	
—ডিরেক্টর, শ্রাশনাল থিয়েটার	১৩৪-৩৫, ১৪২	সাধারণ রঙ্গালয়	৯৯-১০২
—নয়শো রূপেয়া	১৩৫, ২০৫, ২০৭	—অভিনয়ের তালিকা	২০৫-১৫
—নাট্যপ্রহাবলী	২২৮	‘সাবিত্রী সত্যবান নাটক’	৪৩, ৮৮
শিশুরাম অধিকারী, কৈদেলী—যাত্রাওয়ালা	৯	—বিদ্যোৎসাহী রঙ্গমঞ্চে আভিনয়িক পাঠ	৪৪
শ্রীকৃষ্ণ সিংহ	১১	সারদাপ্রসাদ গঙ্গোপাধ্যায়	৬৭
শ্রীধাম, যাত্রাওয়ালা	৯	সাহিত্য সংসং—কুম্ভনগর কলেজের ছাত্রদের সভা	৮২
শ্রীনগর থিয়েটার	১৪৮	সিমুলিয়া সখের যাত্রা কোম্পানী	৮৯
শ্রীনাথ পাল, চুঁচুড়া—‘কুলীন কুলসর্বস্ব’ অভিনয়	৩৯	‘সীতার বনবাস’ অভিনয়	৭৪
শ্রীপতি মুখোপাধ্যায়, জনাই পুন্ডের প্রধান শিক্ষক	৩৮	হুম্মারী দত্ত, অভিনেত্রী	১২৮-৯৯
‘শ্রীবৎসচিন্তা’	১০৩	—‘অপূর্ব সত্য’	১২৮
‘শ্রীবৎস-চিন্তা গীতাভিনয়’—হরিমোহন কর্তৃক	৮৯	স্ববল, যাত্রাওয়ালা	৯
শুকসপায়র	৮, ১১, ১৮-২৬, ৩০-৩১, ৩৩, ৮২	‘সুরেন্দ্র-বিনোদিনী’	১৬২-৬৩, ১৯৯
শোভাবাজার আইভেট থিয়েট্রিক্যাল সোসাইটি ৬০-৬৪		সুরেশচন্দ্র মিত্র	৯৭
শারীফমোহন ঠাকুর ...	৭৫	সোশাল ইমপ্রুভমেন্ট সোসাইটি, জনাই	৮১
—নাট্যকাভিনয়	৫৫		
—নাট্যশালা	৫৩-৫৫	‘কুম্মানচরিত্র’—‘গজদানন্দ...’ দ্রষ্টব্য	
—‘মালবিকাগ্নিমিত্র’	৫৪	হরকুমার গঙ্গোপাধ্যায়—‘বিদ্যাসুন্দর’ অভিনয়	৫৬
		হরচ্চর ঘোষ—‘হিন্দু থিয়েটার’	১১
		হরচ্চর ঘোষ, হুগলী	৩০
ব্রজীদাস মুখোপাধ্যায়—‘বিদ্যাসুন্দর’ অভিনয়	৫৬	—নাট্যপ্রহাবলী	২২৯

হরলাল রায়—নাট্যগ্রন্থাবলী	২২২-৩০	‘হিন্দু থিয়েটার’—প্রদত্তকুমার ঠাকুর	১১-১৩, ১৬
হরলাল সেন—‘কৃষ্ণকুমারী’ অভিনয়	৩৪	হিন্দু শ্রাশনাল থিয়েটার	... ১৪৫-৫০, ১৫৩
হরিশ্চন্দ্র বন্দ্যোপাধ্যায়—‘বিভ্রাঙ্কল’ অভিনয়	৫৬	—চুঁচুড়ার অভিনয়	১৪২
‘হরিশ্চন্দ্র’ নাটক অভিনয়	৭১	—ঢাকার অভিনয়	১৪৭-৪৯
হরিশ্চন্দ্র রায় চৌধুরী, রাঁড়ুলি	৮০	—দীঘাপতিয়া ও অজ্ঞাত স্থানে অভিনয়	১৪২
হরিনাসী, অভিনেত্রী	১৮৫	—সম্পাদক, নগেন্দ্রনাথ বন্দ্যোপাধ্যায়	১৪৬
হরিমোহন কর্ণকার—নাট্যগ্রন্থাবলী	৮৮-৮৯, ২৩০	‘হিন্দু পাইরোনিয়ার’	১৩, ১৪, ১৬, ১৭
—পাণ্ডুরিয়াবাটা বঙ্গনাট্যালয়ে অভিনয়	৫৬	‘হিন্দু মহিলা নাটক’	৬৯
হরিমোহন মুখোপাধ্যায়—‘মণিমালিনী’	২১০	হিন্দুমেল্লা—শ্রাশনাল থিয়েটারের অভিনয়	১৩৬
হলবাইন (Holbein)—‘বিধবা-বিবাহ’		‘হীরকচূর্ণ’ নাটক	১৯৯, ২১৬
নাটক অভিনয়ে দৃশ্যপট-অঙ্কনকারী	৫২	হীরালাল শীল	৮৯, ১৩৬
হাক আখড়াই	৬, ১০, ১০২, ১৬৬	‘হেনরি ফোর্স’	২৪, ২৫
হাবড়া রেলওয়ে থিয়েটার	১৪৭	হেমচন্দ্র মুখোপাধ্যায়—বেলগাছিয়া নাট্যশালা	৪৭
‘হাস্তার্ঘ্য’	২৮, ২৯	হেমন্তকুমার ঘোষ—শ্রাশনাল থিয়েটারের	
হিন্দুল থা	৯৫, ৯৭	বিবাদ নিষ্পত্তি	১৩৩
হিন্দু-কলেজ ...	৬, ৮	‘হেমলতা’ অভিনয়	১৬৯-৭০, ১৮১, ১৮৯ ...
—ছাত্রবর্গের শেক্সপীয়ার হইতে		হেমেন্দ্রনাথ মুখোপাধ্যায়, জোড়াসাঁকো	৭৫
আবৃত্তি, গবমেণ্ট হাউসে	১২-২০	হুগলীতে নাট্যাভিনয়	৮২

### ঐষ্টব্য

পরিশিষ্টে নাটককারগণ ও তাঁহাদের নাট্যগ্রন্থের তালিকাটি মুদ্রিত হইবার পর কয়েকটি ত্রুটি নজরে পড়িয়াছে।

২১৬ পৃষ্ঠায় অমৃতলাল বসুর ‘চোরের উপর বাটপাড়ির’ প্রকাশকাল “১৮৭৬”-এর স্থলে “১৮৭৬, ১১ অক্টোবর” পড়িতে হইবে।

২২০ পৃষ্ঠায় মুদ্রিত কৃষ্ণবিহারী বসুর গ্রন্থাবলীর তালিকা যে অসম্পূর্ণ, নানা কারণে তাহা মনে হইতেছে। এখন পর্য্যন্ত যত দূর জানিতে পারিতেছি তাঁহার আর একখানি নাট্যগ্রন্থের নাম যোগ করিতে হইবে; উহা ১৮৮০, ২১ জানুয়ারি তারিখে প্রকাশিত ‘বসন্তলীলা’।

২২৯ পৃষ্ঠায় উল্লিখিত ‘স্বশীলা-বীরসিংহ’ নাটকের প্রকাশকাল ১৮৬৭ সনের পরিবর্তে “১৮৬৮” হইবে (১ জুন ১৮৬৮ তারিখের ‘হিন্দু পেট্রিফিক্ট’ ঐষ্টব্য)

হরিমোহন রায়-রচিত ‘ইন্দুমতী’ নাটকের প্রথম সংস্করণের প্রকাশকাল ১৮৬৯, ১০ নবেম্বর; ২৩০ পৃষ্ঠায় অমৃতকুমার দত্তের সংস্করণের প্রকাশকাল মুদ্রিত হইয়াছে।

প্রমথনাথ মিত্রের ‘প্রেমপারিজাত বা মহাশেতা’র প্রথম সংস্করণের প্রকাশকাল ১৮৭৯, ২৫ জুলাই; ২২৩ পৃষ্ঠায় ইহার যে প্রকাশকাল মুদ্রিত হইয়াছে তাহা দ্বিতীয় সংস্করণের। আমি প্রমথনাথের ‘বীর-কল্যাণ, ১ম খণ্ড (‘অভিমন্যু-বধ’)-এর উল্লেখ করিয়াছি; ২য় খণ্ড (‘অমৃতকুমার-বধ’)-এর উল্লেখ করিতে ভুল হইয়াছে।

# শ্রীব্রজেননাথ বন্দ্যোপাধ্যায়-সঙ্কলিত ও সম্পাদিত সংবাদপত্রে সেকালের কথা

প্রথম খণ্ড (১৮১৮-১৮৩০), দ্বিতীয় সংস্করণ। দ্বিতীয় খণ্ড (১৮৩০-৪০)। তৃতীয় খণ্ড (পরিশিষ্ট)। ভূমিকা ও টীকা-টিপ্সনী সহ। মূল্য :—প্রথম খণ্ড ৩০, ৪০ ; দ্বিতীয় খণ্ড ৩৫ ; ৩০। তৃতীয় খণ্ড ২৫, ৩০।

সেকালের বাংলা সংবাদপত্রে বাঙালী-জীবন সম্বন্ধে যে-সকল তথ্য পাওয়া যায়, এই পুস্তকখানি তাহারই সঙ্কলন। বাংলা ভাষা ও সাহিত্যের বিকাশ, ইংরেজী শিক্ষা ও ইউরোপীয় প্রভাবের বিস্তার, দেশের সামাজিক অর্থনৈতিক ও রাষ্ট্রীয় অবস্থা, সম্ভ্রান্ত বাঙালী পরিবারের ইতিহাস,—উনবিংশ শতাব্দীর বাঙালী-জীবনের এমন অল্প দিকই আছে, যাহার সম্বন্ধে অমূল্য উপকরণ এই পুস্তকে না পাওয়া যায়।

স্মরণীয় শ্রীযুক্তনাথ সরকার : “ব্রজেনবাবু ইতিপূর্বে ইতিহাস-রচনায় যে-সব গুণের পরিচয় দিয়াছেন, তাহা এই সংকলন ও সম্পাদন কার্যেও পরিস্ফুট হইয়াছে এবং এই গৃহ-খানিকে এক দিকে পাঠ্য ও শিক্ষাপ্রদ সাহিত্যে এবং অপর দিকে পাণ্ডিত্যের কীর্তিস্তম্ভে পরিণত করিয়াছে। যুগে যুগে বঙ্গের ঐতিহাসিক ছাত্রগণ ইহার সাহায্য লইতে বাধ্য হইবে। সাহিত্য-পরিষৎ এক্ষণে আমাদের ঋণী করিয়া রাখিয়াছেন।”—‘ভারতবর্ষ’, অগ্রহায়ণ ১৩৩২।

ডক্টর শ্রীমুখীলকুমার দে, এম-এ, ডি-লিট :—বিশ্বতপ্রায় গত শতাব্দীর অধুনা-দুস্তাপ্য, কীটদষ্ট, গলিতপ্রায় সংবাদপত্রাদি যেখানে যাহা পাওয়া যায় তাহা তন্ন তন্ন করিয়া অহুসঙ্কান করিয়া অনন্তসাধারণ পরিশ্রম ও একাগ্রতার সহিত তাহা মিলাইয়া, নকল করিয়া তাহা হইতে যে বহু অজ্ঞাত ও মূল্যবান তথ্য সংগ্রহ করিয়াছেন তাহার দ্বারা বর্তমান গ্রন্থে তিনি সেই যুগের সুখ দুঃখ গৌরব ও অগৌরবের একটি নির্বিকার প্রামাণ্য চিত্র অঙ্কিত করিতে সমর্থ হইয়াছেন। তাঁহার হৃদীয় ও হৃসম্পাদিত সঙ্কলন উনবিংশ শতাব্দীর... সত্য ইতিহাস রচনার ভিত্ত্বরূপ হইবে।”

স্মরণীয় শ্রীপ্রফুল্লচন্দ্র রায় :—“Mr. Brajendra Nath Banerjee has been doing a public service by unearthing from the newspaper files of a century or more ago valuable materials.”—*Life and Experiences of a Bengali Chemist*, p. 377.

শ্রীদীনেশচন্দ্র সেন :—“বাঙালীর এক শত বৎসরের ধর্ম, কর্ম, আচার-ব্যবহার, রীতি-নীতি, সাহিত্য ও সমাজের যদি একখানি নিখুঁত ছবি আপনারা দেখিতে চাহেন, তবে এই বইখানি পাঠ করুন।”—‘বিচিত্রা’, মাঘ ১৩৩২।

শ্রীযোগেশচন্দ্র রায় বিদ্যানিধি :—“যত দিন যাইবে ইহার মূল্য তত বাড়িবে।”

শ্রীঅমূল্যচরণ বিদ্যাত্মক :—“যিনি ইতিহাস লিখিবেন, যিনি উনবিংশ শতাব্দীর কোন কথা লিখিতে বা জানিতে চাহিবেন, তাঁহার নিকট ‘সংবাদপত্রে সেকালের কথা’ অপরিহার্য ভাবে প্রয়োজন। এমন হ্রস্বকথিত ও সুবিগত গ্রন্থ ইহার পূর্বে বাঙলা ভাষায় কখনও বাহির হয় নাই।”—‘বঙ্গপ্রবীণ’, কার্তিক ১৩৪২।









